叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 塞茨在巴黎，(seets I' Paris Sammywell Grimes's Trip) 000001

2. 塞茨在巴黎，(seets I' Paris Sammywell Grimes's Trip) 000002

3. 塞茨在巴黎，(seets I' Paris Sammywell Grimes's Trip) 000003

4. 塞茨在巴黎，(seets I' Paris Sammywell Grimes's Trip) 000004

5. 塞茨在巴黎，(seets I' Paris Sammywell Grimes's Trip) 000005

6. 塞茨在巴黎，(seets I' Paris Sammywell Grimes's Trip) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞茨在巴黎，(Seets i' Paris Sammywell Grimes's trip)

-	[ai]	-	['pærɪs]	.
SEETS	**I**	**'**	**PARIS**	**.**
-	我	-	巴黎	.

巴黎见。

-	['graɪmzɪz]	[trɪp]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊld]	[tʃʌm]	['bɪli]	['bækəs]	;	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪnjən]	-	-	[frentʃ]	,
Sammywell	**Grimes's**	**Trip**	**With**	**His**	**Old**	**Chum**	**Billy**	**Baccus**	**;**	**His**	**Opinion**	**O'th**	**'**	**French**	**,**
-	格莱姆斯的	旅行	和	他的	老的	密友	比利	巴克斯	;	他的	观点	-	-	法语	,

萨米威尔·格莱姆斯与老朋友比利·巴克斯的旅行；他对法国人的看法

[ænd; ənd]	['ti 'eɪtʃ]	-	[frentʃ]	[ə'pɪnjən]	-	-	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ˌoʊ'viː]	[hɪsən]	.
And	**Th**	**'**	**French**	**Opinion**	**O'th**	**'**	**Exhibition**	**He**	**Made**	**Ov**	**Hissen**	**.**
和	钍	-	法语	观点	-	-	展览	他	制成	卵	希森	.

法国人对他在自己身上所作展览的看法。

[baɪ]	[dʒɒn]	['hɑːtli]
By	**John**	**Hartley**
经过	约翰	哈特利

约翰·哈特利

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[klɒk]	['ɒlmənæk]	,	"	['jɔːrkʃər]	['diti]	,	"
Author	**Of**	**"**	**Clock**	**Almanack**	**,**	**"**	**Yorkshire**	**Ditties**	**,**	**"**
作者	的	"	钟	年鉴	,	"	约克郡	小调	,	"

《时钟年鉴》、《约克郡小调》的作者

"	-	[ai]	-	-	,	"
"	**Seets**	**I**	**'**	**Lundun**	**,**	**"**
"	-	我	-	-	,	"

“见我伦敦”

"	['graɪmzɪz]	[trɪp]	[tuː; tə]	[ə'merɪkə]	,	"
"	**Grimes's**	**Trip**	**To**	**America**	**,**	**"**
"	格莱姆斯的	旅行	到	美国	,	"

《格莱姆斯的美国之旅》

"	['meni]	[ə; eɪ]	[slɪp]	,	"
"	**Many**	**A**	**Slip**	**,**	**"**
"	许多	一个	滑	,	"

“多次失误”

"	[ə; eɪ]	['rəʊlɪŋ]	[stəʊn]	.	"
"	**A**	**Rolling**	**Stone**	**.**	**"**
"	一个	滚动	石头	.	"

“滚石乐队。”

"	-	['pʌdɪn]	.	"	&	[siː]	.
"	**Yorkshek**	**Puddin**	**.**	**"**	**&**	**C**	**.**
"	-	布丁	.	"	&	C	.

“约克郡布丁。” &C.

['lʌndən]	:
London	**:**
伦敦	:

伦敦：

['dʌbljuː] . ['nɪkəlsn] & [sʌnz] ,
W . Nicholson & Sons ,
W . 尼科尔森 & 儿子们 ,

W. Nicholson & Sons，

- , [ˌpætə'nɒstə(r)] [skweə(r)] , [iː] . [siː] . , [ænd; ənd] ['ælbiən] [wɜːks] , ['weɪkfiːld] .
26 , PATERNOSTER SQUARE , E . C . , AND ALBION WORKS , WAKEFIELD .
- , 回旋曲 正方形 , E . C . , 和 阿尔比恩 作品 , 韦克菲尔德 .

26, PATERNOSTER SQUARE, EC, 和 ALBION WORKS, WAKEFIELD。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

- [aɪ] - ['pærɪs] .
SEETS I ' PARIS .
- 我 - 巴黎 .

巴黎见。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɜːrkˌreɪdiː] .
MERCREDI .
星期三 .

星期三。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

- .
JENDI .
- .

珍迪。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- [swɑːr] .
JENDI SOIR .
- 晚上 .

JENDI SOIR。

['tʃæptə(r)] [viː] . [vɔ̃'drədi] .
CHAPTER V . VENDREDI .
章 V . 星期五 .

第五章 星期五

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[lez] ['bræsəri] .
LES BRASSERIES .
LES 啤酒馆 .

啤酒馆。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ʃəʊ] ['æktɪn] - .
SHO ACTIN ' .
SHO 肌动蛋白 - .

SHO ACTIN'。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[di'mɑ̃ːʃ] .
DIMANCHE .
星期日 .

星期日。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['lʌndi] .
LUNDI .
星期一 .

伦迪。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['mɑːrdi]
CHAPTER X . MARDI
章 X . 马尔迪

第十章 狂欢节

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əʊ] - [riːd] [ðɪs] [bʊk] [æn; ən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] - - [dɪ'skraɪbd] ['noʊə] - - -
O them'at read this book an are disappointed becoss aw've described noa ' Seets '
哦 - 读 这 书 一个 是 失望的 - - 描述 诺亚 - - -
[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl] - ,
but what they knew all abaat befoar ,
但 什么 他们 知道 全部 阿巴特 - ,

那些读过这本书的人都很失望，因为我们没有描述任何“塞茨”，而是描述了他们以前就知道的一切。

['ɔːd] ['sɪmpli] [beg] [ɒn] [ɪm] [tuː; tə] [beə(r)] [ai] - [maɪnd] - [æt; ət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [mæk] [ə; eɪ] [njuː] - [əʊ] -

awd	simply	beg	on	em	to	bear	i	'	mind	'	at	they	didn't	mak	a	new	Payris	o	'
四驱	简单地	求	在	呃	到	熊	我	-	头脑	-	在	他们	没有	制作	一个	新的	-	o	-

['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ;

purpose	for	me	to	visit	;
目的	为了	我	到	访问	;

awd 只是恳求他们记住，他们没有为我安排新的访问地点；

— [æn; ən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] - [æts] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɑːt] [əʊ] - [sʌm; səm] - - [dɪskɻ'ɪpʃənz] [ɔː]

—	an	to	them	'	at's	inclined	to	daat	trewth	o	'	some	o'th	'	descriptions	aw
—	一个	到	他们	-	的	倾斜	到	数据	真理	o	-	一些	-	-	描述	啊

[duː; də] [gɪv] ,

do	give	,
做	给	,

—an 对他们来说，'at'倾向于 daat trewth o' some o'th' descriptions aw do give,

- [wen] [ðeɪ] [wɜːr] [θɪr] [θɪŋz] [lʌkt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

becoss	when	they	wor	thear	things	lukt	different	to	them	,
-	什么时候	他们	工作	那里	事物	卢克特	不同的	到	他们	,

因为当他们看到那些东西时，它们看起来和他们想象的不一样。

['ɔːd] [beg] [ɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [æt; ət] [wiː; wi] [ɔːl] [siː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [iːn] ,

awd	beg	em	to	remember	at	we	dooant	all	see	wi	th	'	same	een	,
四驱	求	呃	到	记住	在	我们	杜安特	全部	看	wi	th	-	相同的	een	,

恳请他们记住，我们并非都能用同样的眼光看待事物。

[æn; ən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] - [æt; ət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ,

an	if	it	had	been	intended	'	at	we	should	,
一个	如果	它	有	到过	故意的	-	在	我们	应该	,

如果它的本意是“我们应该”，

[wʌn] [peə(r)] [əʊ] - [iːn] [wɑːd] [hɑː] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [lɒt] ,

one	pair	o	'	een	wod	ha	done	for	th	'	lot	,
一	一对	o	-	een	沃德	哈	完毕	为了	th	-	很多	,

一对 o' een wod ha done for th' lot,

[æn; ən] [ðen] [wɒt] [wɑːd] [hɑː] [bɪ'kuːm] - - ['spektək(ə)l] - .

an	then	what	wod	ha	becoom	o'th	'	spectacle	makkers	.
一个	然后	什么	沃德	哈	成为	-	-	奇观	-	.

那么，那些奇观制造者又会变成什么样呢?

[næ] , [ɪf] - - - [bʊk] [ɪz] [fækt] , [ðæts] [wɜːθ] ['sɪkspəns] , [æn; ən] [ɪf] ['tʌðər] - [ɪz] ['fænsi] ,

Nah	,	if	hawf	o'th	'	book	is	fact	,	that's	worth	sixpence	,	an	if	t'other	hawf	is	fancy	,
不	,	如果	-	-	-	书	是	事实	,	那就是	值得	六便士	,	一个	如果	另一个	-	是	想要	,

不，如果这本书一半是事实，那它只值六便士；如果另一半是虚构的，

[ðæts] [wɜːθ] ['sɪkspəns] ; [ɛsˌoʊ'eɪ] [bles] [miː] [laɪf]

that's	worth	sixpence	;	soa	bless	mi	life
那就是	值得	六便士	;	肥皂	保佑	米	生活

那只值六便士；所以，保佑我的生活

[ai] [wɒt] [wɑːd] [jəʊ] [hæv; həv] ?

I	what	wod	yo	have	?
我	什么	沃德	哟	有	?

你想要什么?

[jɔrz] [ai] - [hɑːd] - ,

Yors	i	'	hard	eearnest	,
约尔斯	我	-	难的	-	,

Yors 非常认真，

- [graɪmz] .
SAMMYWELL GRIMES .
- 格莱姆斯 .

萨米威尔·格里姆斯。

['dedɪkeɪtɪd] [æz; əz]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [tuː; tə]
Dedicated As Token Of Respect , To
投入的 作为 令牌 的 尊重 , 到

谨以此表达敬意

[dʒɒn] ['stænzˌfiːld] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['hælɪfæks] .
John Stansfield , Esq . , Halifax .
约翰 斯坦斯菲尔德 , 先生 . , 哈利法克斯 .

约翰·斯坦斯菲尔德，法学博士，哈利法克斯。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [best] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]
With The Best Wishes Of
和 这 最好的 愿望 的

谨致最美好的祝愿

[ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] .
The Author .
这 作者 .

作者。

[nəʊ'vembə(r)] , - .
November , 1878 .
十一月 , - .

1878年11月。

- [aɪ] - ['pærɪs] .
SEETS I ' PARIS .
- 我 - 巴黎 .

巴黎见。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌbljuː] [nɪvɝ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [let] [jəʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ɔː] [went] [tuː; tə]
W nivver intended to let yo know what had happened when aw went to
W 尼弗 故意的 到 让 哟 知道 什么 有 发生 什么时候 啊 去 到

- ,
Payris ,
- ,

我从未打算让你知道我去帕里斯时发生了什么事，

[bʌt; bət][æz; əz] [ɔː] [wɜːr] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɑːk] - [ə'nʌðə(r)] [tʃæp] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌem 'iː] ,
but as aw wor foolish enough to tak ' another chap wi me ,
但 作为 啊 工作 愚蠢 足够的 到 tak - 其他 小伙子 wi 我 ,

但是，我却愚蠢到带另一个家伙一起去，

[æn; ən][æz; əz] ['ɔːm] - [ɪf] [ɔː] ['dɪdn̩t] [tel] [hiː; hi][wɑːd] , [waɪ] ['ɔːm] - [tuː; tə] [tel] [mɪzən] .
an as awm feeard if aw did'nt tell he wod , why awm foorced to tell misen .
一个 作为 awm - 如果 啊 没有 告诉 他 沃德 , 为什么 awm - 到 告诉 弥森 .

如果awm没有告诉他，为什么awm被迫告诉misen。

[næ] ,
Nah ,
不 ,

不，

['ɔ:m] [kwaɪt] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] - [θər] - [bi:; bi] - [jɑ:l] [kən'sɪdə(r)] [reɪt] [ˌaɪ 'ti:]
awm quite willin ' to admit'at ther may'nt be mich'at yo'll consider reight abaat it
awm 相当 威林 - 到 - 那里 - 是 - 你们 考虑 瑞特 阿巴特 它

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][mi:] - [əʊn] - [seɪk] [ɔ:] [ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [pru:v] [æt; ət] [θər] [wɜ:r]
but for mi ' own Karacter's sake aw shall try to prove at ther wor
但 为了 米 - 自己的 - 清酒 啊 将 尝试 到 证明 在 那里 工作

我完全愿意承认，你们可能不会觉得这完全正确，但为了我的个人品格，我会尽力证明这一点。

[naʊt] [fɑ:(r)] [ɹæŋ] .
nowt varry far wrang .
现在 瓦里 远的 胡说 .

没什么大问题。

[ɔ:] [kʊd; kəd] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [jəʊ] [ɔ:l] [ɔ:] [sɔ:] [æn; ən] - [ɔ:l] [ɔ:] - ,
Aw could like to tell yo all aw saw an ' all aw heeard ,
啊 可以 喜欢 到 告诉 哟 全部 啊 锯 一个 - 全部 啊 - ,

我真想把我看到和听到的一切都告诉你们，

[bʌt; bət] - [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [æt; ət] ['ɪzənt] ['æləs] ['plez(ə)nt] ,
but aw've lived long enuff to know at trewth isnt allus pleasant ,
但 - 居住地 长的 足够 到 知道 在 真理 不是 艾洛斯 令人愉快的 ,

但是，我们都活了足够长的时间，知道真理并不总是令人愉快的。

[æn; ən] - [ai] - [ðɪs] [keɪs] ['ɔ:m] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)][ˌaɪ 'ti:] - [bi:; bi] ,
an ' i ' this case awm sewer it wod'nt be ,
一个 - 我 - 这 案件 awm 下水道 它 - 是 ,

而我，在这种情况下，它不会是下水道，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ɔ:] [meɪ] [dʒʌdʒ] ['ʌðə(r)] [foʊk] [baɪ] - [mɪzən] ['ɔ:m] - [tu:; tə] [seɪ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - -
for if aw may judge other fowk bi ' misen awm foorced to say at th ' inklin
为了 如果 啊 可能 法官 其他 福克 双 - 弥森 awm - 到 说 在 th - -
[ɔ:] [geɪt] [əʊ] - [sʌm; səm] [taɪps] [əʊ] - [sə'saɪəti] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] - [hæznt] [left] [ˌem 'i:] [jet] .
aw gate o ' some types o ' society made a bad impression'at has'nt left me yet .
啊 门 o - 一些 类型 o - 社会 制成 一个 坏的 - 还没有 左边 我 然而 .

如果 aw 可以评判其他人，那么我不得不说，某些类型的社会给我留下了不好的印象，这种印象至今仍未消失。

['ɔ:d] [bi:n] [əd'vaɪzd] - [els] [ɔ:] [dɪd] , [tu:; tə] - ['mæli] [æt; ət] - ,
Awd been advised whativver else aw did , to leeav Mally at hooam ,
四驱 到过 建议 - 别的 啊 做过 , 到 - 马利 在 - ,

无论其他人做了什么，我都建议他离开家。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˌɛsˌi'di:]['noʊə] [tʃæp] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪsən]
for they sed noa chap could enjoy hissen
为了 他们 sed 诺亚 小伙子 可以 享受 希森

因为他们说诺亚·查普可以享受他的

[ai] - - [ɪf] [hi:; hi] [tʌk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪm] ,
i ' Payris if he tuk a woman wi ' him ,
我 - - 如果 他 图克 一个 女士 wi - 他 ,

如果他带了个女人，我就会说“Payris”。

[æn; ən] - [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃu:] [kən'sɪdəd] [hɜ:'sɛn] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['gɑ:diən] ['eɪndʒl] , [wɪtʃ] [ɪz]
an ' especially if shoo considered hersen to be his guardian angel , which is
一个 - 尤其 如果 嘘 经过考虑的 赫森 到 是 他的 监护人 天使 , 哪个 是
[ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪstər] .
another word for maister .
其他 单词 为了 大师 .

尤其是如果舒把赫森视为他的守护天使，也就是大师的另一种说法。

[bʌt; bət] [ɔ:] ['dɪdn̩t] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['goʊə][baɪ] - [mɪzən] [laɪk] [ə; eɪ] [wɑ:ndərɪn] - [dʒu:] , [ɛsˌoʊ'eɪ]

But	aw	did'nt	feel	inclined	to	goa	bi	'	misen	like	a	wanderin	'	jew	,	soa
但	啊	没有	感觉	倾斜	到	果阿	双	-	弥森	喜欢	一个	漫游	-	犹	,	肥皂

但是，我并不想像个流浪的犹太人那样去寻找什么，所以

[ɔ:] [went] [tu:; tə][æks] ['bɪli] ['bækəs] [ɪf] [id] [dʒɔɪn][ˌem 'i:][æn; ən] - [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd]['goʊə] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ]

aw	went	to	ax	Billy	Baccus	if	he'd	join	me	an	'	then	we	could	goa	like	th
啊	去	到	斧头	比利	巴克斯	如果	他会	加入	我	一个	-	然后	我们	可以	果阿	喜欢	th

- - ['brʌðəz] .

'	Cussican	brothers	.
-	-	兄弟	.

我去找比利·巴克斯，问他愿不愿意加入我，然后我们就可以像库西坎兄弟那样去玩了。

[næ] , [ˌaɪ 'ti:][ɛsˌoʊ'eɪ] ['hæpənd] [æt; ət] ['bɪli] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪlɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Nah	,	it	soa	happened	at	Billy	had	been	ailin	'	for	a	long	time	,
不	,	它	肥皂	发生	在	比利	有	到过	艾琳	-	为了	一个	长的	时间	,

不，事情是这样的，比利已经病了很久了。

[hɑ:] [lɒŋ] - [nju:] [bʌt; bət] [hɪsən] ,

ha	long	nubdy	knew	but	hissen	,
哈	长的	-	知道	但	希森	,

哈龙努迪知道但希森，

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['meməri] [æn; ən] - - [hi:; hi][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]

for	he's	a	famous	memory	an	'	booasts'at	he	can	recollect	his	father
为了	他是	一个	著名的	记忆	一个	-	-	他	能	追忆	他的	父亲

[æn; ən] - ['mʌðə(r)] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [frætʃ] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ]

an	'	mother	havin	'	a	fratch	as	to	whether	th	'	next	child	should	be	a
一个	-	母亲	拥有	-	一个	刮擦	作为	到	无论	th	-	下一个	孩子	应该	是	一个

[læd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [læs] - [hi:; hi][wɜ:r] [bɔ:n] ;

lad	or	a	lass	befoor	he	wor	born	;
小伙子	或者	一个	小姐	-	他	工作	出生	;

因为他记忆力惊人，还吹嘘说他能回忆起父母在他出生前曾就下一个孩子是男孩还是女孩发生争执的情景；

[bʌt; bət] [ðen] ['ɔ:m] - - [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɔ:l][hi:; hi] [sez] , [æn; ən] - [jəʊ][kæn; kən] [pli:z]

but	then	awm	nooan	foorced	to	believe	all	he	says	,	an	'	yo	can	please
但	然后	awm	-	-	到	相信	全部	他	说道	,	一个	-	哟	能	请

- .

yorsen	.
-	.

但后来 awm nooan 被迫相信他说的一切，你可以取悦 yorsen。

- , [hɪz; ɪz] ['eɪlmənts] [bɪ'gæn] - [ðæt] [taɪm] , [æn; ən] - [hi:z] [nɪvɜ˞] [hæd; həd]

Hasomivver	,	his	ailments	began	somewhear	abaat	that	time	,	an	'	he's	nivver	had
-	,	他的	疾病	开始	-	阿巴特	那	时间	,	一个	-	他是	尼弗	有

['ɒnɪ] ['greɪdli] [helθ] [sɪn] .

ony	gradely	health	sin	.
仅	分级地	健康	罪	.

哈索米弗的疾病大约就是从那时开始的，而且他从来没有过轻微的健康问题。

[wen] ['bɪliz] [æt; ət] - [hi:; hi] [ki:ps] [ə; eɪ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['mʊrˌsaɪd] [æn; ən] - [dʌz] [ə; eɪ]

When	Billy's	at	hooam	he	keeps	a	beershop	at	th	'	moorside	an	'	does	a
什么时候	比利	在	-	他	保持	一个	啤酒商店	在	th	-	沼泽边	一个	-	做	一个

['taɪdi] [treɪd] [ˌoʊ'vi:][ə; eɪ] ['sʌndi] ,

varry	tidy	trade	ov	a	Sundy	,
瓦里	整齐的	贸易	卵	一个	桑迪	,

比利在家的时候，会在荒原边开一家啤酒馆，周日生意做得相当不错。

[bʌt; bət]['djʊrɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɪk] [ɪts] ['seldəm] [ɔː(r)] [æt; ət] - ['dɑːkən] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][æn; ən] -

but	durin	'	th	'	wick	its	seldom	or	ivver	at	onybody	darkens	th	'	door	an	'
但	期间	-	th	-	灯芯	它是	很少	或者	ivver	在	-	变暗	th	-	门	一个	-

[ðæts] [ə; eɪ] [dʒɒb] ,

that's	a	varry	gooid	job	,
那就是	一个	瓦里	好	工作	,

但是夜幕降临后，很少有人会来敲门，这真是一份很棒的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [zɪç] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] , [æn; ən] - [ɛsˌoʊ'eɪ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz]

for	he's	sich	a	martyr	to	his	trade	,	an	'	soa	anxious	to	suit	his
为了	他是	sich	一个	烈士	到	他的	贸易	,	一个	-	肥皂	焦虑的	到	套装	他的

['kʌstəməz] ,

customers	,
顾客	,

因为他对自己的行业如此忠诚，如此渴望迎合他的顾客。

[æt; ət] [hiːl] [nɪvɝ] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ][paɪnt] [ʌn'tɪl] [hiːz] [sʌpt] [ə; eɪ] [gɪl] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː]

at	he'll	nivver	sarve	onybody	wi	a	pint	until	he's	supt	a	gill	to	sample	it
在	地狱	尼弗	服务	-	wi	一个	品脱	直到	他是	主管	一个	鳃	到	样本	它

,

,
,

他绝不会给任何人倒一品脱啤酒，除非他自己喝得酩酊大醉，尝尝味道。

[æn; ən] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ʃʌtɪn] - [ʌp] [taɪm] ,

an	'	when	it	comes	shuttin	'	up	time	,
一个	-	什么时候	它	来	闭关	-	向上	时间	,

而到了该闭嘴的时候，

[hiːz] [ɛsˌoʊ'eɪ] [fʊl] [ʌp] [æt; ət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][aɪθ] - [ɑːm] [tʃɪə(r)] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

he's	soa	full	up	at	he	has	to	sit	ith	'	arm	cheer	as	straight	as	a
他是	肥皂	满的	向上	在	他	有	到	坐	ith	-	手臂	欢呼	作为	直的	作为	一个

['paɪkstɑːf] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪg] [dɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [rʌn] - [æn; ən] - [biː; bi] ['weɪstɪd] .

pikestaff	for	fear	if	he	should	lig	daan	it	mud	run	aght	an	'	be	wasted	.
长矛	为了	害怕	如果	他	应该	连接	丹	它	泥	跑步	-	一个	-	是	浪费	.

他吃得太饱了，不得不像举着长矛一样笔直地坐着，生怕一不小心就摔倒，然后醉倒在地。

['djʊərɪŋ]['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɪk] [hiː; hi] ['sʌfə] - ,

During	th	'	rest	o	'	th	'	wick	he	suffers	tarribly	,
期间	th	-	休息	o	-	th	-	灯芯	他	遭受	-	,

在余下的灯芯时间里，他遭受了巨大的痛苦。

[æn; ən] - ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiːz] [hɑːd] - [get] [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] ['bruːɪn] .

an	'	monny	a	time	he's	hard	warkto	get	on	wi	his	brewin	.
一个	-	金钱	一个	时间	他是	难的	-	得到	在	wi	他的	酿造	.

而且他经常很难继续酿酒。

[hiːz] [nɪvɝ] [biːn] [wed] , [ðəʊ] - [hiːz] [ə; eɪ] [lʌkɪn] - [tʃæp] [ɪ'nʌf] ,

He's	nivver	been	wed	,	tho	'	he's	a	gooid	lukkin	'	chap	enuff	,
他是	尼弗	到过	结婚	,	虽然	-	他是	一个	好	卢金	-	小伙子	足够	,

他从未结过婚，虽然他长得挺帅的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld] ['mʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm][æn; ən] - ['nɜːsɪz] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] [ʃuː]

but	his	old	mother	lives	wi	him	an	'	nurses	him	up	as	weel	as	shoo
但	他的	老的	母亲	生活	wi	他	一个	-	护士	他	向上	作为	威尔	作为	嘘

[kæn; kən] .

can	.
能	.

但他年迈的母亲和他住在一起，尽其所能地照顾他。

- - [hɪm] ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [ʃuː] [θɪŋks] [id] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [id] [ə; eɪ] [waɪf] ,

Shoo's	tell'd	him	monny	a	time	at	shoo	thinks	he'd	be	better	if	he'd	a	wife	,
-	-	他	金钱	一个	时间	在	嘘	思考	他会	是	更好的	如果	他会	一个	妻子	,

Shoo告诉他，他每次都觉得如果有个妻子会更好。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['æləs] [sez] [hiːz] - [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr] [wed] [æn; ən] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɒnɪ] -

but	he	allus	says	he's	feeard	if	he	wor	wed	an	'	should	have	ony	childer'at
但	他	艾洛斯	说道	他是	-	如果	他	工作	结婚	一个	-	应该	有	仅	-

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [æn; ən] - [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [miːnz] [əʊ] -

they	might	have	his	complaint	an	'	he	doesnt	want	to	be	th	'	means	o	'
他们	可能	有	他的	抱怨	一个	-	他	不	想	到	是	th	-	方法	o	-

- [els] ['hævɪn] - [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [hiːz] [dʌn] .

onybody	else	havin	'	to	suffer	as	he's	done	.
-	别的	拥有	-	到	遭受	作为	他是	完毕	.

但他总是说，他害怕如果结婚生子，孩子们可能会像他一样抱怨，他不想让其他人像他一样受苦。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] - [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , - -

But	altho	'	his	mother	has	a	deal	to	do	for	him	,	shoo's	varry	praad
但	虽然	-	他的	母亲	有	一个	交易	到	做	为了	他	,	-	瓦里	-

[ɒn] [hɪm] ,

on	him	,
在	他	,

虽然他母亲有事要帮他办，但嘘，别再烦他了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [læd] [æn; ən] - [ʃuː] [sez] [hiːz] ['ti 'eɪtʃ] - [best] ['bruːə(r)] [æt; ət]

for	he's	her	only	lad	an	'	shoo	says	he's	th	'	best	brewer	at	ivver
为了	他是	她	仅有的	小伙子	一个	-	嘘	说道	他是	th	-	最好的	酿酒师	在	ivver

- [əʊ] - [mɔːlt; mɒlt] ,

smell'd	o	'	malt	,
-	o	-	麦芽	,

因为他是她唯一的儿子，而且她还说他是闻到麦芽香以来最好的酿酒师。

[æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʌzən] [jɪə(r)] [hiːz] [nɪvɝ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bruːɪn] [æt; ət] - [fɪt] [tuː; tə] [sʌp] ,

an	'	for	a	duzzen	year	he's	nivver	had	a	brewin	at	womt	fit	to	sup	,
一个	-	为了	一个	杜岑	年	他是	尼弗	有	一个	酿造	在	-	合身	到	上	,

[ðəʊ]

though
尽管

而且整整一年，他都没酿过什么适合喝的酒，尽管

[næ] [ænd; ənd] [ðen] [θɜːrz] - ['ɪzənt] [fɪt] [tuː; tə] [sel] ,

nah	and	then	ther's	one'at	isnt	fit	to	sell	,
不	和	然后	那里	-	不是	合身	到	卖	,

不，还有一种不适合出售。

[bʌt; bət] [hiːz] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [tɜːn] [æn; ən] - [nɪvɝ] [weɪsts] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he's	ov	a	careful	turn	an	'	nivver	wastes	it	,
但	他是	卵	一个	小心	转动	一个	-	尼弗	废物	它	,

但他总是谨慎行事，从不浪费机会。

[æn; ən] - [woʊl] [hiːz] - [ðæt] [hiːz] ['sævɪn] - ['səmət] ['betə(r)] ,

an	'	wol	he's	suppin	that	he's	savin	'	summat	better	,
一个	-	沃尔	他是	-	那	他是	萨文	-	总结	更好的	,

沃尔说他正在酝酿更好的东西，

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mæks] ['noʊə] ['prɒfɪt] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪzənt] [mɪʃ] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [lɒs] .

an	'	if	it	maks	noa	profit	yet	it	isnt	mich	ov	a	loss	.
一个	-	如果	它	马克斯	诺亚	利润	然而	它	不是	密歇根	卵	一个	损失	.

即使没有盈利，也不会亏损太多。

- - [jəʊ][ɛsˌoʊˈeɪ] [mɪʃ] ['bɪli] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [hɪm] [laɪk] ,

Aw've	tell'd	yo	soa	mich	abaat	Billy	to	introduce	him	like	,
-	-	哟	肥皂	密歇根	阿巴特	比利	到	介绍	他	喜欢	,

我已经告诉过你，比利要这样介绍他：

[æn; ən] - [jɑːl] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ['betə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] ['goʊə] [ɒn] .

an	'	yo'll	get	to	know	him	better	as	we	goa	on	.
一个	-	你们	得到	到	知道	他	更好的	作为	我们	果阿	在	.

随着我们继续深入，你会更加了解他。

[ɔː] [tʌk] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] - [ɔː] [hæd; həd] [tuː; tə] ['goʊə] [siː] [hɪm] [æn; ən] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi]

Aw	tuk	th	'	first	chonce	aw	had	to	goa	see	him	an	it	happened	to	be
啊	图克	th	-	第一的	-	啊	有	到	果阿	看	他	一个	它	发生	到	是

['sʌndi] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi] [wɜːr]

Sundy	mornin	'	an	'	he	wor
桑迪	早晨	-	一个	-	他	工作

哦，我做了第一个选择，我不得不去见他，碰巧是星期天早上，他.....

[bæd] , [æn; ən] - [wen] [ɔː] - [hɪm]

varry	bad	,	an	'	when	aw	tell'd	him
瓦里	坏的	,	一个	-	什么时候	啊	-	他

非常糟糕，当我们告诉他的时候

[wɒt] [ɔː] ['wɒntɪd] [hiː; hi] - [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [kɑː] ,

what	aw	wanted	he	grooaned	like	a	sick	caah	,
什么	啊	通缉	他	-	喜欢	一个	生病的	CAAH	,

他像只生病的猫一样呻吟着问："我想要什么？"

[æn; ən] - ['pʌtɪn] - [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] - [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hiːd] [æn; ən] - [stɛərd] [æt; ət]

an	'	puttin	'	his	hand	onto	his	wayscoit	he	shuk	his	heead	an	'	stared	at
一个	-	普丁	-	他的	手	到	他的	-	他	舒克	他的	头部	一个	-	凝视	在

[ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ɔː] [wɜːr] [ə; eɪ] [bʌm] ['beɪli] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [rent] .

me	as	if	aw	wor	a	bum	bailey	come	for	th	'	rent	.
我	作为	如果	啊	工作	一个	屁股	贝利	来	为了	th	-	租	.

他把手放在路边，摇了摇头，盯着我看，好像一个乞丐贝利来要房租似的。

" - !

"	Payris	!
"	-	!

"Payris!

" [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] , ['ɑːftə(r)] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , " - !

"	he	sed	,	after	waitin	'	for	a	minit	or	two	,	"	Payris	!
"	他	sed	,	后	等待	-	为了	一个	迷你	或者	二	,	"	-	!

"等了一两分钟后，他说道：'Payris!

[wɒt] [hæv; həv] [ɔː] [tuː; tə] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ?

what	have	aw	to	do	wi	Payris	?
什么	有	啊	到	做	wi	-	?

这跟Payris有什么关系?

[-] !

A'a	!
啊	!

啊!

[læd] , [ɪf] [ðə] ['nɒbət] [njuː] [wɒt] [ɔː] ['sʌfə(r)] !

lad	,	if	tha	nobbut	knew	what	aw	suffer	!
小伙子	,	如果	tha	不	知道	什么	啊	遭受	!

小伙子，如果他知道我们将遭受怎样的痛苦就好了!

[ɪts] [wiːl] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðiː] [æt; ət] [nɪvɝ] [eɪlz] [aʊt] ,

It's	weel	to	be	like	thee	at	nivver	ails	owt	,
它是	威尔	到	是	喜欢	你	在	尼弗	疾病	owt	,

能像你一样，无论何时何地，都是一件美好的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [-] [zɪç] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['kæriɪn] - [ɒn][æz; əz] [ɔː] [hæv; həv] [-] [hæv; həv] ['səmət] [els]

but	if	tha'd	sich	a	miserable	carryin	'	on	as	aw	have	tha'd	have	summat	else
但	如果	tha'd	sich	一个	悲惨的	携带	-	在	作为	啊	有	tha'd	有	总结	别的

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] !

to	think	on	!
到	思考	在	!

但是，如果像我们这样过着如此悲惨的生活，你就会有其他事情可以思考了！

['ɔːm] ['bɪliəs] [ðə] [nəʊz] , [æn; ən] - [ɔː] [wɜːr] [bɔːn] [ɛsˌoʊ'eɪ] , [æn; ən] - ['ɔːm] - [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː]

Awm	bilious	tha	knows	,	an	'	aw	wor	born	soa	,	an	'	awm	feeard	awst
awm	胆汁	tha	知道	,	一个	-	啊	工作	出生	肥皂	,	一个	-	awm	-	awst

[nɪvɝ] [biː; bi]['betə(r)] .

nivver	be	better	.
尼弗	是	更好的	.

你知道，我很胆怯，我生来如此，我相信你会更好。

[wɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][tɑː][hæv; həv][tuː; tə][sʌp] ?

What	wi	ta	have	to	sup	?
什么	wi	ta	有	到	上	?

我们晚上吃什么?

- [sʌm; səm][ˌoʊ'viː][æz; əz][græɴd][fɔː(r)] - ['peni] [æz; əz] [ðə] ['teɪstɪd] .

Awve	some	ov	as	grand	four	-	penny	as	tha	ivver	tasted	.
-	一些	卵	作为	盛大	四	-	一分钱	作为	tha	ivver	尝过	.

尝过一些我吃过的最棒的四便士。

['mʌðə(r)] , [dʒʌst] [drɔː] [ə; eɪ][paɪnt][fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] , [hiːl] [duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [treɪlɪn] - [ʌp]

Mother	,	just	draw	a	pint	for	Sammy	,	he'll	do	wi	'	it	after	trailin	'	up
母亲	,	只是	画	一个	品脱	为了	萨米	,	地狱	做	wi	-	它	后	尾随	-	向上

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

妈，就给萨米倒一品脱啤酒吧，他爬到这里来肯定喝得饱。

[æn; ən] - [jəʊ][kæn; kən] [drɔː] [ˌem 'iː][ə; eɪ][paɪnt] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [mæk] -

an	'	yo	can	draw	me	a	pint	too	for	that	matter	for	it	cannot	mak	'
一个	-	哟	能	画	我	一个	品脱	也	为了	那	事情	为了	它	不能	制作	-

[ˌem 'iː]['ɒnɪ][wɔː(r)][nɔː(r)] [ɔː] [ˌeɪ 'em] . "

me	ony	war	nor	aw	am	.	"
我	仅	战争	也不	啊	是	.	"

“你也可以给我倒杯啤酒，反正它不会让我生气，也不会让我变成现在这样。”

" [ɔː] [θɪŋk] - [-] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [ðə] ['dɪdn̩t] [sʌp] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə]

"	Aw	think	sometimes'at	tha'd	be	better	if	tha	did'nt	sup	quite	as	much	as	tha
"	啊	思考	-	tha'd	是	更好的	如果	tha	没有	上	相当	作为	很多	作为	tha

[dʌz] ['bɪli] ,

does	Billy	,
做	比利	,

“哎，有时候我觉得，如果你少吃点东西，比利，那就好了。”

" [ˌɛsˌi'diː][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	sed	his	mother	.
"	sed	他的	母亲	.

“他母亲说道。”

[hiː; hi] [nɪvɝ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [haʊf] [ɛmptaɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [paɪnt][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , "

He	nivver	answered	her	,	but	after	hauf	emptyin	'	th	'	pint	he	sed	,	"
他	尼弗	回答	她	,	但	后	豪夫	空	-	th	-	品脱	他	sed	,	"

-

Payris	!
-	!

他从未回答她，但在喝完半品脱后，他说："佩里斯！"

- [pʊt] - ['ɪntuː][ˌti etʃ 'aɪ] [hiːd] ?

whativver's	put	Payris	into	thi	heead	?
-	放	-	进入	这	头部	?

到底是什么把佩里斯放进了这个脑袋里?

[waɪ] , ['ðer] [ɔːl] - -

Why	,	they're	all	feightin	'
为什么	,	它们是	全部	-	-

他们都在打架。

[ɔː] ['rekən] [aɪ] - [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [ɑːrnt] [ðeɪ] ?

aw	reckon	i	'	that	quarter	arn't	they	?
啊	估计	我	-	那	四分之一	不是	他们	?

哦，我估计那四分之一吧?

[ɔː] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm] [tʃæps] ['tɔːkɪn] - [ˌaɪ 'tiː][aɪθ] - ['kɪtʃɪn] [wʌn] - [niːt] . "

Aw	remember	some	chaps	tawkin	'	abaat	it	ith	'	kitchen	one	Sundy'at	neet	.	"
啊	记住	一些	小伙子们	谈话	-	阿巴特	它	ith	-	厨房	一	-	尼特族	.	"

哦，记得那天晚上，几个家伙在厨房里谈论这件事。

" - - !

"	Feightin	'	!
"	-	-	!

"Feightin'!

[net] [ðeɪ] ['mæri] !

net	they	marry	!
网	他们	结婚	!

他们竟然结婚了!

[ðæts] [ə'buːn] [haʊf] [ə; eɪ] [dʌzən] [jɪə(r)] [sɪn] . "

That's	aboon	hauf	a	duzzen	year	sin	.	"
那就是	丰饶	豪夫	一个	杜岑	年	罪	.	"

那可是超过半个十年的罪过啊。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt][sɪn] [ɔː] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ɔː] [nɪvɝ] - [æt; ət] [ðeid] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	a	bit	sin	aw	believe	,	but	aw	nivver	heeard	at	they'd	dropt	it	,
"	它	是	一个	少量	罪	啊	相信	,	但	啊	尼弗	-	在	他们会	掉落	它	,

"这有点难以置信，但我从未听说他们会放弃它。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [oʊvɝ] [wɒt] [dʌz] [tɑː] [wɒnt] [tuː; tə]['goʊə][fɔː(r); fə(r)] ?

but	if	its	all	ovver	what	does	ta	want	to	goa	for	?
但	如果	它是	全部	越过	什么	做	ta	想	到	果阿	为了	?

但如果一切都结束了，你还想追求什么呢?

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] ['ðer] [bɑːn] [tuː; tə] - [eɪdʒiːən] ? "

does	ta	think	they're	baan	to	fuffen	agean	?	"
做	ta	思考	它们是	班	到	-	爱琴海	?	"

你认为他们是去爱琴海的吗?

" ['bɪli] , [ðə] - [ʌp][hɪə(r)][woʊl] [ðə] [nəʊz] [naʊt] [wʌts] - [ɒn][aɪθ] - [wɜːld] . "

"	Billy	,	tha	caars	up	here	wol	tha	knows	nowt	abaat	what's	gooin	on	ith	'	world	.	"
"	比利	,	tha	-	向上	这里	沃尔	tha	知道	现在	阿巴特	是什么	-	在	ith	-	世界	.	"

"比利，你待在这里，对世界上发生的事情一无所知。"

" [ə; eɪ] [tʃæp] [æts] ['trʌbld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [baɪl] [hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] - ['bɑːðərɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ]

" A chap at's troubled wi bile has plenty to do withaat botherin ' wi

" 一个 小伙子 的 麻烦 wi 胆汁 有 很多 到 做 - 烦扰 - wi

['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] — [bʌt; bət] [ɔː] [mʌd] ['hæpən] [hɑː] - [ɪf] [ðeid] [biːn] - [tuː; tə] [hæv; həv]

th ' world — but aw mud happen ha gooan if they'd been gooin to have

th - 世界 — 但 啊 泥 发生 哈 - 如果 他们会 到过 - 到 有

[ə'nʌðə(r)] [set] [tuː] .

another set too .

其他 放 也 .

“一个心怀怨恨的人与他为世事烦恼有很多关系——但如果他们还要再来一次，那一切都会好起来的。”

- !

Payris !

- !

佩里斯!

- [ɪz] [θər] [tuː; tə] ['goʊə] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðev] [dʌn] - ? "

whativver is ther to goa to Payris for when they've done fuffenin ? "

- 是 那里 到 果阿 到 - 为了 什么时候 他们有 完毕 - ? "

当他们做完 fuffenin 之后，还能去 Payris 做什么呢?

" [ɪf] - [biːn] ['ɒni] - - [ɔː] ['ʃʊdənt] [hɑː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['goʊə] , [ðə] [kæn; kən] [biː; bi]

" If ther'd been onny feightin ' aw should'nt ha wanted to goa , tha can be

" 如果 - 到过 奥尼 - - 啊 不应该 哈 通缉 到 果阿 , tha 能 是

['suːə(r); 'sjuːə(r)] [əʊ] - [ðæt] ,

sewer o ' that ,

下水道 o - 那 ,

“如果只是打架，他不应该想去，那可能是下水道里的那种事。”

[bʌt; bət] [θɜːrz] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [æn; ən] - [ðeɪ] [seɪ] [θər] [wɜːr]

but ther's th ' exhibition , an ' they say ther wor

但 那里 th - 展览 , 一个 - 他们 说 那里 工作

但是还有展览，他们说那里.....

[nɪvɝ] [aʊt] [æz; əz] [grænd] - [æn; ən] - [ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - ['grændɪst] ['sɪti] [aɪθ] - [wɜːld] ,

nivver owt as grand befoor an ' its th ' grandest city ith ' world ,

尼弗 owt 作为 盛大 - 一个 - 它是 th - 最宏伟 城市 ith - 世界 ,

从未像以前那样宏伟，它是世界上最宏伟的城市。

[æn; ən] - [ɪts] [fʊl] [əʊ] - [æn; ən] - [faɪn] [bɪldɪnz] , [æn; ən] - - [ˌeɪˌtiː'ɛs] [wɜːθ] [lʌkɪn]

an ' its full o ' moniments an ' fine buildins , an ' ivverything ats worth lukkin

- 它是 满的 o - 纪念碑 一个 - 美好的 建筑物 , 一个 - - ats 值得 卢金

- [æt; ət] . "

' at . "

- 在 . "

它到处都是金银珠宝和精美建筑，以及一切值得一看的东西。

" [waɪ] , [wɒt] [dʌz] [tɑː] [wɒnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [faɪn] [bɪldɪnz] , — [ɑː(r); ə(r)] [tɑː] ['θɪŋkɪn] - [flɪtɪn] ?

" Why , what does ta want wi fine buildins , — are ta thinkin ' abaat flittin ?

" 为什么 , 什么 做 ta 想 wi 美好的 建筑物 , — 是 ta 思考 - 阿巴特 飞掠 ?

“为什么，你想要漂亮的建筑，——你是在想着飞来飞去吗？”

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æt; ət] [jɒnd] ['hɑːzə] [θæz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ɛsˌoʊ'eɪ] [lɒŋ] [wɑːd] [fɪt] [ðiː] [ðaɪ] [bɪt] [əʊ] -

Aw should think at yond haase tha's lived in soa long wod fit thee thy bit o '

啊 应该 思考 在 彼岸 哈斯 那是 居住地 在 肥皂 长的 沃德 合身 你 你的 少量 o -

[taɪm] - ,

time aght ,

时间 - ,

你应该想想，在那儿住了那么久的小屋应该很适合你待上一段时间，好吗?

[æn; ən] - [ðen] ['laɪkli] , [ɪf] [ðə] [liːvz] [jɔːr] ['mæli] [aʊt] - [get] [ə; eɪ] ['mɑːnɪmənt] [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ]

an - **then** **varry** **likely** , **if** **tha** **leaves** **yor** **Mally** **owt** **tha'll** **get** **a** **moniment** **o** - **thi**

一个 - 然后 瓦里 可能 , 如果 tha 树叶 你的 马利 owt - 得到 一个 纪念碑 o - 这

[əʊn] ,

own ,

自己的 ,

然后很可能，如果他离开你的马利，他就会得到一笔属于他自己的钱。

[æn; ən] - [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ; — [ɔː] ['dʒen(ə)rəli] [traɪ] [tuː; tə] ['goʊə] [tuː; tə] ['kiːθliː] ['kæt(ə)l]

an - **as** **for** **th** - **exhibition** ; — **aw** **generally** **try** **to** **goa** **to** **Keighley** **Cattle**

一个 - 作为 为了 th - 展览 ; — 啊 一般来说 尝试 到 果阿 到 基斯利 牛

[ʃəʊ] [wʌns] [aɪθ] - [jɪə(r)] ,

show **once** **ith** - **year** ,

展示 一次 ith - 年 ,

至于展览会；——我们通常每年都会尽量去基斯利牛展一次。

[ðəʊ] - [mɪst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [jɪə(r)]

though **aw've** **missed** **for** **three** **or** **four** **year**

尽管 - 错过 为了 三 或者 四 年

虽然我们已经错过了三四年

[ɔː] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

aw **believe** , **but** **that's** **gooid** **enuff** **for** **me** .

啊 相信 , 但 那就是 好 足够 为了 我 .

哦，我信，但这对我来说已经足够好了。

- !

Payris !

- !

佩里斯！

[neɪ] , [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] ['goʊə] - [tuː; tə] - [ɪf] [θɜːrz] ['noʊə] - . "

nay , **awst** **goa** **nooan** **to** **Payris** **if** **ther's** **noa** **fuffenin** . "

不 , awst 果阿 - 到 - 如果 那里 诺亚 - . "

不，如果有诺亚·法芬宁的话，就去佩里斯吧。”

" [wel] , [ðə] [mʌn] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] [suːt] - ,

" **Well** , **tha** **mun** **be** **like** **to** **suit** **thisen** ,

" 出色地 , tha 蒙 是 喜欢 到 套装 - ,

“嗯，这很适合我，

— [ɔː] ['nɒbət] [θɑːt] [-] ['hæpən] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ʃʌt] [əʊ] - [ðæt] [baɪl] [æt; ət] ['trʌb(ə)lz] [ˌti etʃ 'aɪ]

— **aw** **nobbut** **thowt** **tha'd** **happen** **like** **to** **get** **shut** **o** ' **that** **bile** **at** **troubles** **thi**

— 啊 不 索特 tha'd 发生 喜欢 到 得到 关闭 o - 那 胆汁 在 麻烦 这

[ɛsˌoʊ'eɪ] ,

soa ,

肥皂 ,

—aw nobbut thowt tha'd happen like to get shut o' that bile at troubles thi soa,

[æn; ən] - [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] [θɜːrz] ['mʌni] [ə; eɪ] - ['goʊə] [fɔː(r); fə(r)] [naʊt] [els] . "

an - **they** **say** **at** **ther's** **monny** **a** **scoor** **goa** **for** **nowt** **else** . "

一个 - 他们 说 在 那里 金钱 一个 - 果阿 为了 现在 别的 . "

他们说，去果阿岛买东西，除了钱什么都没有。

" [næ] [ðə] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tɔːk] [sens] .

" **Nah** **tha** **begins** **to** **tawk** **sense** .

" 不 tha 开始 到 谈话 感觉 .

“Nah tha开始失去理智。

[ɪf] [ɔː] [θɑːt] - [tuː; tə] - [ʌd] [kjʊə(r)] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [mæk] - [ˌem ˈiː] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [foʊk] [ˈɔːd] [ˈgoʊə]

If	aw	thowt	gooin	to	Payris	ud	cure	me	an	'	mak	'	me	like	other	fowk	awd	goa
如果	啊	索特	-	到	-	ud	治愈	我	一个	-	制作	-	我	喜欢	其他	福克	四驱	果阿

- [ɔː] [went] [tuː; tə] [bed] !

befoor	aw	went	to	bed	!
-	啊	去	到	床	!

如果我觉得去帕伊里斯能治好我，让我像其他人一样，我会在睡觉前去!

[wɒt] - [ˌoʊˈviː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgɛtɪn] [ˈsəmət] [tuː; tə] [sʌp] ? "

What	sooart	ov	a	place	is	it	for	gettin	summat	to	sup	?	"
什么	-	卵	一个	地方	是	它	为了	获得	总结	到	上	?	"

这是个什么地方可以弄点东西吃?

" ['ti 'eɪtʃ] - [best] [aɪθ] - [wɜːld] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃiːpɪst] ,

"	Th	'	best	ith	'	world	an	'	th	'	cheapest	,
"	钍	-	最好的	ith	-	世界	一个	-	th	-	最便宜	,

“世界上最好的，也是最便宜的。”

[æn; ən] [ɪf] - ['goʊə] [ɔː] [bɪ'liːv] - [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [njuː] [meɪd] [oʊvɝ] [eɪdʒiːən] ,

an	if	tha'll	goa	aw	believe	tha'll	be	a	man	new	made	ovver	agean	,
一个	如果	-	果阿	啊	相信	-	是	一个	男人	新的	制成	越过	爱琴海	,

如果他能去，我相信他会成为一个在爱琴海之上诞生的全新男人。

[æn; ən] - [ðeɪ] [seɪ] [θɜːrz] ['ti 'eɪtʃ] - [b'ɒnɪəst] ['wɪmɪn] [θɪr] [æts] [tuː; tə] [biː; bi] [fʌn] ['ɒni] [wɛr] ,

an	'	they	say	ther's	th	'	bonniest	women	thear	at's	to	be	fun	onny	whear	,
一个	-	他们	说	那里	th	-	最美丽的	女性	那里	的	到	是	乐趣	奥尼	听	,

他们说那里有最漂亮的女人，而且只有在那里才能玩得开心。

[æn; ən] - [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə] [mʌd] [liːt] [əʊ] - [wʌn] . "

an	'	who	knows	but	what	tha	mud	leet	o	'	one	.	"
一个	-	WHO	知道	但	什么	tha	泥	精英	o	-	一	.	"

谁知道那泥泞的湖里会是什么呢?

" ['bɒni] ['wɪmən] , [sez] [tɑː] ?

"	Bonny	wimmen	,	says	ta	?
"	邦妮	女人	,	说道	ta	?

“漂亮女人，ta说？”

[ɔː] [keə(r)] [naʊt] [ɪm] [biːn] ['bɒni] , [hæv; həv] [ðeɪ] ['ɒni] [brɑːs] ?

Aw	care	nowt	abaat	em	bein	bonny	,	have	they	onny	brass	?
啊	关心	现在	阿巴特	呃	是	邦妮	,	有	他们	奥尼	黄铜	?

我不在乎他们是否漂亮，他们只有黄铜吗?

[ðæts] [wʌts] ['wɒntɪd] ['ɪzənt] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌðə(r)] ? "

That's	what's	wanted	isnt	it	mother	?	"
那就是	是什么	通缉	不是	它	母亲	?	"

这不正是我们想要的吗，母亲?

" [ɔː] [θɪŋk] [θæz] [brɑːs] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] - [ɪf] ['sɛtɪn] - [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [twoʊl] [mæk] -

"	Aw	think	tha's	brass	enough	,	an	'	if	settin	'	off	for	a	day	or	two'll	mak	'
"	啊	思考	那是	黄铜	足够的	,	一个	-	如果	塞廷	-	离开	为了	一个	天	或者	两个	制作	-

[ˌti etʃ 'aɪ] ['betə(r)] ,

thi	better	,
这	更好的	,

“我觉得这胆子够大了，如果出去一两天能让情况好转的话，

[ɪf] [ɔː] [wɜːr] [ðiː] ['ɔːd] ['goʊə] . "

if	aw	wor	thee	awd	goa	.	"
如果	啊	工作	你	四驱	果阿	.	"

如果 aw wor thee awd goa。

" [wel] , [fɪl] ['θiːə] [tuː] [paɪnts][eɪdʒiːən][æn; ən] - [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Well , fill theas two pints agean an ' awl think abaat it . "**
" 出色地 , 充满 西阿斯 二 品脱 爱琴海 一个 - 锥子 思考 阿巴特 它 . "

“好吧，再装满两品脱，好好想想吧。”

" [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][hɑː]['noʊə][mɔː(r)] [eɪl] [ðɪs] - ,
" **Awst ha noa moor ale this fornooin ,**
" awst 哈 诺亚 泊 麦芽酒 这 - ,

“这段时间没有沼泽啤酒，

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,
" **aw sed ,**
" 啊 sed ,

“aw sed，

" [æn; ən] - [ɪf] [ðə] [θɪŋks] [əʊ] - - - - [hɑː][tuː; tə][mæk] [ʌp] [ˌti etʃ 'aɪ][maɪnd] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː]
" **an ' if tha thinks o ' gooin ' tha'll ha to mak up thi mind sharp for aw**
" 一个 - 如果 tha 思考 o - - - - 哈 到 制作 向上 这 头脑 锋利的 为了 啊
[mʌn] [biː; bi] [ɒf] - . "
mun be off hooam . "
蒙 是 离开 - . "

“如果你想离开，就得做好心理准备，因为一个人就要离开家。”

" - ['æləs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [wen] [ðə] ['kɒmz] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][hɑː] [mɪʃ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ? "
" **Tha'rt allus in a hurry when tha comes here , but ha mich will it cost ? "**
" - 艾洛斯 在 一个 匆忙 什么时候 tha 来 这里 , 但 哈 密歇根 将要 它 成本 ? "

“你来这里总是很匆忙，但要花多少钱呢？”

" [ten] - [siː] [ˌti etʃ 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] [ɔː] [θɪŋk] . "
" **Ten paand'll see thi throo it nicely aw think . "**
" 十 - 看 这 - 它 很好 啊 思考 . "

“十个孩子会好好地看完这件事的。”

" [ðə] [θɪŋks] [dʌz] [tɑː] ?
" **Tha thinks does ta ?**
" tha 思考 做 ta ?

“你觉得呢？”

[bʌt; bət] [ɔː] [mʌn] [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)]
But aw mun be sewer afoor
但 啊 蒙 是 下水道 过

但是 aw mun 是下水道

[ɔː] [stɑːt] !
aw start !
啊 开始 !

啊，开始了！

['ɔːm] - - [tuː; tə] [sleɪv] [maɪ] [səʊ] !
Awm nooan gooin to slave my sow !
awm - - 到 奴隶 我的 母猪 !

噢，不，我要去奴役我的母猪！

- [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [best] [pɛrt] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [əʊ] - ['pɜːpəs] [tuː; tə][tɑːk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
aght for th ' best pairt ov a lifetime o ' purpose to tak it to keep a
- 为了 th - 最好的 配对 卵 一个 寿命 o - 目的 到 tak 它 到 保持 一个
[lɒt] [əʊ] - [læzi] [frentʃ] [foʊk] !
lot o ' lazzy french fowk !
很多 o - 懒惰 法语 福克 !

为一生中最棒的一对而努力，是为了留住很多懒惰的法国人！

[bʌt; bət] [wen] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [əʊ] - - ? "

But	when	does	ta	think	o	'	gooin	?	"
但	什么时候	做	ta	思考	o	-	-	?	"

但你什么时候才会想到要离开呢?

" [nekst] - ['mɔːrnɪn] — [θæz] [lɒts] [əʊ] - [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] . " .

"	Next	Wedensdy	mornin	—	tha's	lots	o	'	time	to	get	ready	.	"	.
"	下一个	-	早晨	—	那是	很多	o	-	时间	到	得到	准备好	.	"	.

“下周三早上——有充足的时间准备。”

" [wel] , [ɔːl] ['goʊə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)lz] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	awl	goa	if	it	settles	me	.
"	出色地	,	锥子	果阿	如果	它	定居点	我	.

“好吧，如果这样能让我安心的话，那就去吧。”

[bʌt; bət] [kæn; kən] [tɑː] [tɔːk] [frentʃ] ? "

But	can	ta	tawk	French	?	"
但	能	ta	谈话	法语	?	"

但你会说法语吗?

" [neɪ] , [bʌt; bət] - ['gɛtən] [ə; eɪ] [bʊk] [æn; ən] ['ɔːm] - [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] . "

"	Nay	,	but	aw've	getten	a	book	an	awm	leearin	a	word	or	two	.	"
"	不	,	但	-	获得	一个	书	一个	awm	-	一个	单词	或者	二	.	"

“不，但是我已经买了一本书，学习了一两个单词。”

" [dʌz] [tɑː] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [paɪnt] [əʊ] - [eɪl] ? "

"	Does	ta	know	th	'	French	for	a	pint	o	'	ale	?	"
"	做	ta	知道	th	-	法语	为了	一个	品脱	o	-	麦芽酒	?	"

你知道一品脱麦芽酒的法语怎么说吗?

" [neɪ] [bʌt; bət] [ɔː] [kæn; kən] - - [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Nay	but	aw	can	sooin	leearn	it	.	"
"	不	但	啊	能	-	-	它	.	"

“不，但我们很快就能学会。”

" [wel] , [biː; bi] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ðə] [dʌz] ,

"	Well	,	be	sewer	tha	does	,
"	出色地	,	是	下水道	tha	做	,

“好吧，那真是个下水道，

— [ɔː(r)] [-] ['hæpən] ['betə(r)] [mæk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - [woʊl] - [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi]

—	or	tha'd	happen	better	mak	it	a	quairt	wol	thar't	abaat	it	for	ther'll	be
—	或者	tha'd	发生	更好的	制作	它	一个	-	沃尔	-	阿巴特	它	为了	-	是

[tuː] [ɒn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "

two	on	us	to	it	.	"
二	在	我们	到	它	.	"

——否则最好把它弄成一个四合院，别让它变坏，因为会有两个人来处理它。

" [ɔːl] [mæk] - [ðæt] [ɔːl] [reɪt] .

"	Awl	mak	'	that	all	reight	.
"	锥子	制作	-	那	全部	瑞特	.

“Awl 把一切都弄好。”

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔːl] [ɪk'spekt] [ˌti etʃ 'aɪ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] [baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] . "

Soa	awl	expect	thi	to	meet	me	at	Bradforth	station	bi	nine	o'clock	.	"
肥皂	锥子	预计	这	到	见面	我	在	-	车站	双	九	点钟	.	"

所以，我希望他们九点钟之前在布拉德福斯车站与我会合。

" [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [biː; bi] [θɪr] .

"	Awst	be	thear	.
"	awst	是	那里	.

“要在那里。”

[ðen] [ðə] - [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [paɪnt] ? "
Then tha will'nt have another pint ? "
然后 tha - 有 其他 品脱 ? "

那你不会再喝一品脱了吗?

" ['noʊə][mɔː(r)] [ɔː] [mʌn] [biː; bi] [ɒf] [næ] — [deɪ] ! "
" Noa moor aw mun be off nah—Gooid day! "
" 诺亚 泊 啊 蒙 是 离开 不 — 好 天 ! "

"Noa moor aw mun be off nah—Gooid day! "

" [deɪ] !
" Gooid day !
" 好 天 !

美好的一天!

[næ] [fə'get] [tuː; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən]
nah dooant forget to leeam th ' French for a quairt an ' we can
不 杜安特 忘记 到 - th - 法语 为了 一个 - 一个 - 我们 能
['mænɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [els] .
manage for owt else .
管理 为了 owt 别的 .

别忘了学法语，不然我们就能应付其他事了。

" [ɔː] [wɜːr][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" Aw wor glad to get away for fear he should change his mind ,
" 啊 工作 高兴的 到 得到 离开 为了 害怕 他 应该 改变 他的 头脑 ,

“哦，我很高兴能离开，因为害怕他会改变主意。”

[æn; ən] - [ɔː] [njuː] ['ɔːd] [sʌm; səm]['bɪts][ˌoʊ'viː] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə][mæk] - [əʊ] - [miː] [əʊn] ,
an ' aw knew awd some bits ov arrangements to mak ' o ' mi own ,
一个 - 啊 知道 四驱 一些 比特 卵 安排 到 制作 - o - 米 自己的 ,

我也知道一些安排自己的事情，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [liːst] [ɒn] [ɪm] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [reɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['mæli] .
an ' th ' leeast on em wornt makkin it all reight wi Mally .
一个 - th - 至少 在 呃 - 马金 它 全部 瑞特 wi 马利 .

至少他们没能和 Mally 好好相处。

[wen] [ɔː] [geɪt] - [æn; ən] - - [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ɔː] [wɜːr] ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - - ,
When aw gate hooam an ' tell'd her at aw wor thinkin ' o ' gooin ,
什么时候 啊 门 - 一个 - - 她 在 啊 工作 思考 - o - - ,

当 aw gate hooam 告诉她 aw wor 想着 gooin 时，

[ʃuː] [set] [tuː] [æn; ən] - - [ˌem 'iː][æz; əz] - [els] [hæz; həz][ə; eɪ] [reɪt] [tuː; tə][duː; də] ,
shoo set too an ' blagarded me as nubdy else has a reight to do ,
嘘 放 也 一个 - - 我 作为 - 别的 有 一个 瑞特 到 做 ,

嘘，也把我骗了，因为其他人有权利做事。

[æn; ən] - [ʃuː] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['seɪɪn] - , " [æn; ən] - [ɛsˌoʊ'eɪ] - - [tuː; tə] - [ɑː(r); ə(r)]
an ' shoo finished up wi sayin ' , " An ' soa tha'rt gooin to Payris are
一个 - 嘘 完成的 向上 wi 说 - , " 一个 - 肥皂 - - 到 - 是
[tɑː] ? "
ta ? "
ta ? "

安舒最后说道：“所以，你要去帕里斯吗？”

" [ɔː] [ˌeɪ 'em] ,
" Aw am ,
" 啊 是 ,

“啊，

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [æn; ən] - [ɪts][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə] ['kænɒt] ['goʊə][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] ,
" aw sed , " an ' its a pity tha cannot goa wi ' me ,
" 啊 sed , " 一个 - 它是 一个 遗憾 tha 不能 果阿 wi - 我 ,

“哎，可惜你不能和我一起去。”

[bʌt; bət] [ðə] [nəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - [ə; eɪ] ['hɑːzə] [left] [tuː; tə] - - [tuː; tə] [ræk] [æn; ən] -
but tha knows as well as me'at a haase left to itsen gooas to rack an '
但 tha 知道 作为 出色地 作为 - 一个 哈斯 左边 到 - - 到 架子 一个 -
[ˌruːɪ'neɪʃn] .
ruination .
毁灭 .

但他也和我一样清楚，如果任由它走向毁灭，那将是多么糟糕的事情。

[ðə] [nəʊz] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['goʊə] [ə'weɪ] [æn; ən] - [liːv] [ðiː] [æt; ət]
Tha knows what trouble it is for me to goa away an ' leave thee at
tha 知道 什么 麻烦 它 是 为了 我 到 果阿 离开 一个 - 离开 你 在
- . "
hooam . "
- . "

你知道我离开人世，把你留在人间，有多么麻烦。

" - ,
" Sammywell ,
" - ,

“萨米韦尔，

[ɪf] [ðə] [æz; əz] [ðə] [dʌz] [ɔː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - [θæz] [fər'gɛtɪn] [hɑː][tuː; tə] [speɪk]
if tha tawks as tha does aw shall begin to think'at tha's forgettin ha to spaik
如果 tha 谈话 作为 tha 做 啊 将 开始 到 - 那是 忘记 哈 到 斯帕克
.
trewth .
真理 .

如果他像他那样说话，我们就会开始认为他忘记了要说真话。

[ɔː] [nəʊ] [wɒt] - [dʌn] , [nɔː(r)] [wɒt] - [ʃɔːt] [ɒn][æt; ət] - ,
Aw dunnot know what awve done , nor what tha'rt short on at hooam ,
啊 邓诺特 知道 什么 - 完毕 , 也不 什么 - 短的 在 在 - ,

我不知道我做了什么，也不知道家里缺了什么。

[nɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðə] [miːts] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [wen] - [ə'weɪ] ,
nor what it is tha meets wi when tha'rt away ,
也不 什么 它 是 tha 满足 wi 什么时候 - 离开 ,

也不是当我们不在的时候遇到的那件事，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [tuː] - [əʊ] - - [θriː] [jɪə(r)] [ɪf] [θæz] [stɒpt] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
but for this last two - o ' - three year if tha's stopt at hooam for a day
但 为了 这 最后的 二 - o - - 三 年 如果 那是 停止 在 - 为了 一个 天
[ɔː(r)] [tuː] [θæz] [biːn] [wɔː(r)][nɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːm] [ɒn][ə; eɪ] [wʌt] - [æn; ən] - [ðə]
or two tha's been war nor a worm on a whut backstun an ' tha
或者 二 那是 到过 战争 也不 一个 蠕虫 在 一个 什么? - 一个 - tha

但过去两三年里，如果你在人间停留一两天，那可就不是战争，也不是在胡乱躲避。

[nɪvɝ] [siːm] ['hæpi] [ən'les] - - ;
nivver seems happy unless tha'rt galivantin abaat ;
尼弗 似乎 快乐的 除非 - - 阿巴特 ;

尼弗似乎很高兴，除非那是加利凡丁·阿巴特；

[bʌt; bət][ɪts]['noʊə][juːz][ˌem 'iː]['wɑːstɪn] - [miː] - [wɪnd] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ] ,
but its noa use me wastin ' mi ' wind tawkin ' to thi ,
但 它是 诺亚 使用 我 浪费 - 米 - 风 谈话 - 到 这 ,

但对我来说，跟这个说话简直是浪费时间。

[fɔː(r); fə(r)] [θæz] [meɪd] [ʌp] [ˌti etʃ 'aɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['goʊə] [ˌti etʃ 'aɪ] [əʊn] [geɪt]

for	tha's	made	up	thi	mind	to	goa	thi	own	gate
为了	那是	制成	向上	这	头脑	到	果阿	这	自己的	门

因为他已经下定决心要离开自己的大门

[æn; ən] - ['itl] [biː; bi] [wiːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lænd] [ˌti etʃ 'aɪ] - [æt; ət] [lɑːst] [wɛr] -

an	'	it'll	be	varry	weel	if	it	doesnt	land	thi	somewhear	at	last	whear	tha'll
一个	-	它将	是	瓦里	威尔	如果	它	不	土地	这	-	在	最后的	听	-

[faɪnd] [ə; eɪ] [diːl] [mɔː(r)] - [nɔː(r)] [ðə] [wɪl] - ,

find	a	deal	moor	brimstun	nor	tha	will	traitle	,
寻找	一个	交易	泊	-	也不	tha	将要	-	,

如果它最终没能降落在某个地方，那将是一件非常好的事，在那里你会找到一个交易，或者说，你会放弃。

[mɑːk] [ðæt] .

mark	that	.
标记	那	.

记住这一点。

[ɪf] [ɔː] [kʊd; kəd] [siː] ['ɒnɪ] [ðə] [geɪt] - [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,

If	aw	could	see	ony	gooid	tha	gate	aght	on	it	,	it	mud	be	different	,
如果	啊	可以	看	仅	好	tha	门	-	在	它	,	它	泥	是	不同的	,

如果 aw 能看到大门正对着它，那情况可能会有所不同。

[bʌt; bət] [θɜːrz] ['noʊə] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ˌti etʃ 'aɪ] .

but	ther's	noa	improvement	in	thi	.
但	那里	诺亚	改进	在	这	.

但这种情况并没有任何改善。

[ðə] [wɜːr] [nɪvɝ] [naʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] ,

Tha	wor	nivver	nowt	to	luk	at	an	'	varry	little	to	feel	at	,
tha	工作	尼弗	现在	到	卢克	在	一个	-	瓦里	小的	到	感觉	在	,

Tha wor nivver nowt to luk at and' varry little to feel at,

[æn; ən] - [ðə] [siːm] [tuː; tə] [praɪd] - [aɪ] - [ˌti etʃ 'aɪ] - .

an	'	tha	seems	to	pride	thisen	i	'	thi	awkardness	.
一个	-	tha	似乎	到	自豪	-	我	-	这	-	.

安莎似乎为这种尴尬感到自豪。

[ðə] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [æt; ət] - [ə; eɪ] [grɑːn] - ['fɑːðə(r)] ;

Tha	seems	to	forget	at	tha'rt	a	gron	-	father	;
tha	似乎	到	忘记	在	-	一个	格隆	-	父亲	;

他似乎忘记了，他是一位祖父；

[bʌt; bət] [ðə] [kæn; kən] ['goʊə] - [tuː; tə] - [ɔː(r)] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɔː] [keə(r)] ,

but	tha	can	goa	awther	to	Payris	or	to	Payredise	for	owt	aw	care	,
但	tha	能	果阿	-	到	-	或者	到	-	为了	owt	啊	关心	,

但是，您可以前往 Payris 或 Payredise 寻求其他护理服务。

[bʌt; bət] [ɔː] [bɪ'liːv] - [dʒʌst] [kʌm] [bæk] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] [ðə] [went] , [ɔː(r)] [els] [wɔː(r)] . "

but	aw	believe	tha'll	just	come	back	th	'	same	as	tha	went	,	or	else	war	.	"
但	啊	相信	-	只是	来	后退	th	-	相同的	作为	tha	去	,	或者	别的	战争	.	"

但我相信他们会像去时一样回来，否则就会开战。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔ:] ['goʊə][tu:; tə] - [ˌeɪˌdʌbəl'ju:ˌɛs'ti:] ['hæpən] [kʌm] [bæk] [frentʃ] - ['pɒlɪʃt] [æn; ən] -
but **if** **aw** **goa** **to** **Payris** **awst** **happen** **come** **back** **french** **-** **polished** **an** **'**
但 如果 啊 果阿 到 - awst 发生 来 后退 法语 - 抛光 一个 -
[ðen] - ['hɑ:dli] [nəʊ] [ˌem 'i:] .
then **tha'll** **hardly** **know** **me** **.**
然后 - 几乎 知道 我 .

但是，如果我去了帕里斯，回来的时候已经打扮得漂漂亮亮的，那他们就几乎认不出我了。

" [ɔ:] ['pɪti] [ðem; ðəm] - [hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [frentʃ] - - [əʊ] - [ði:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðel] [hɑ:] [θər]
" **Aw** **pity** **them** **at'll** **have** **th** **'** **french** **-** **polishin** **o** **'** **thee** **,** **for** **they'll** **ha** **ther**
" 啊 遗憾 他们 - 有 th - 法语 - - o - 你 , 为了 他们会 哈 那里
[wɑ:rk] [set] !
wark **set** **!**
工作 放 !

“哎呀，真可怜他们，他们要给你做法式抛光，因为他们要开始工作了！”

[ɔ:l] ['ti 'eɪtʃ] - ['bi:z] [wæks][æn; ən] - - [aɪθ] - ['kʌntri] [ʌd] [bi:; bi] ['weɪstɪd] [əʊ] - [ði:] .
All **th** **'** **bees** **wax** **an** **'** **turpitine** **ith** **'** **country** **ud** **be** **wasted** **o** **'** **thee** **.**
全部 th - 蜜蜂 蜡 一个 - - ith - 国家 ud 是 浪费 o - 你 .

所有的蜜蜂蜡和松脂，你的国家将会被浪费。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] [wɒt] [ɔ:] [θɪŋk] , - ,
But **awl** **tell** **thi** **what** **aw** **think** **,** **Sammywell** **,**
但 锥子 告诉 这 什么 啊 思考 , - ,

但是，萨米威尔，请告诉我我的想法。

[æn; ən] - - [bi:n] [kən'sɪdərɪn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [lɑ:st] ['fɔ:ti] [jɪə(r)] — "
an **'** **aw've** **been** **considerin** **it** **for** **th** **'** **last** **forty** **year** **—** **"**
一个 - - 到过 考虑 它 为了 th - 最后的 四十 年 — "

过去四十年来我一直在考虑这件事——”

" [speɪk] - [læs] , [æn; ən] - [lets] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔ:rst] . "
" **Spaik** **aght** **lass** **,** **an** **'** **let's** **know** **th** **'** **warst** **.** **"**
" 斯帕克 - 小姐 , 一个 - 我们来吧 知道 th - 战争 . "

“Spaik aght lass, an' let's know th' warst.”

" [θɜ:rz] [naʊt] - [naɪs] [nɔ:(r)] [nju:] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **Ther's** **nowt** **nawther** **nice** **nor** **new** **in** **it** **,**
" 那里 现在 - 好的 也不 新的 在 它 ,

“里面既没有什么好东西，也没有什么新东西。”

[ɔ:] - [seɪ] ['weðə(r)] [ðə] [wɜ:r] [bɔ:n] [ɛsˌoʊ'eɪ][ɔ:(r)] [θæz] [meɪd] - [ɛsˌoʊ'eɪ] ,
aw **weant** **say** **whether** **tha** **wor** **born** **soa** **or** **tha's** **made** **thisen** **soa** **,**
啊 - 说 无论 tha 工作 出生 肥皂 或者 那是 制成 - 肥皂 ,

我们要说的是，是你生来的索阿还是你创造了这个索阿，

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [kən'klu:ʒn] - [kʌm] [tu:; tə] - - [ə; eɪ] - . "
but **th** **'** **conclusion** **awve** **come** **to** **is'at** **tha'rt** **a** **fooil** **.** **"**
但 th - 结论 - 来 到 - - 一个 - . "

但我们得出的结论是，那真是个傻瓜。

" [wel] , [ðə] [mʌd] [bi:; bi] ['fɑ:ðə(r)] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [mɑ:k] [nɔ:(r)] [ðæt] ,
" **Well** **,** **tha** **mud** **be** **farther** **off** **th** **'** **mark** **nor** **that** **,**
" 出色地 , tha 泥 是 更远 离开 th - 标记 也不 那 ,

“嗯，那泥巴离目标还差得远呢。”

[æn; ən] - [θæz] - [ˌem 'i:]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [teɪl] [ɛsˌoʊ'eɪ][ɒft] [woʊl] [θæz] - [meɪd] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v]
an **'** **tha's** **tell'd** **me** **th** **'** **same** **tale** **soa** **oft** **wol** **tha's** **ommost** **made** **me** **believe**
一个 - 那是 - 我 th - 相同的 故事 肥皂 经常 沃尔 那是 - 制成 我 相信
[ˌaɪ 'ti:] - ;
it **misenj** **;**
它 - ;

他跟我讲了同样的故事，如此之多，以至于几乎让我相信它是错误的；

[bʌt; bət] [wɒt] [sez] [tɑː] , [wɪl] [tɑː]['goʊə][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌem 'iː] ? "

but	what	says	ta	,	will	ta	goa	wi	me	?	"
但	什么	说道	ta	,	将要	ta	果阿	wi	我	?	"

但你怎么说，你会和我一起走吗?

" - ! - [biːn] [wed] [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ][ɔːl] ['θiːə] [j'iəz] [æn; ən] - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [θɑːt] ,

"	Sammywell	!	aw've	been	wed	to	thi	all	theas	years	an	-	aw	should	ha	thowt	,
"	-	!	-	到过	结婚	到	这	全部	西阿斯	年	一个	-	啊	应该	哈	索特	,

“萨米威尔！我嫁给了这个这么多年，我应该想到……”

['sɪmpltən] [æz; əz] [ðə] [ɑːt] , [æt; ət] [-] [hɑː] [geɪn] [ˌem 'iː]['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [sens] .

simpleton	as	tha	art	,	at	tha'd	ha	geen	me	credit	for	moor	sense	.
傻瓜	作为	tha	艺术	,	在	tha'd	哈	绿色	我	信用	为了	泊	感觉	.

像他那样的傻瓜，却给了我更大的智慧。

[wɒt] [hæv; həv] [ɔː] [tuː; tə]['goʊə][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] ?

What	have	aw	to	goa	to	Payris	for	?
什么	有	啊	到	果阿	到	-	为了	?

去帕伊里斯有什么好处?

[huz] [tuː; tə] [weʃ] ['θiːə] -

Who's	to	wesh	theas	clooas
谁是	到	韦什	西阿斯	-

谁要洗那条小路

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ɔː] ['goʊə] - [ə; eɪ] ['kʌntri] [seɪm] [æz; əz] [ðiː] ?

aw	should	like	to	know	if	aw	goa	scaarin	a	country	same	as	thee	?
啊	应该	喜欢	到	知道	如果	啊	果阿	-	一个	国家	相同的	作为	你	?

aw 想知道 aw goa scaarin 是否是一个和你一样的国家?

[θɜːrz] [ɑːr] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [jɒnd] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ['hɑːdlɪ] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [əʊld] ,

Ther's	awr	Hepsaba	wi	yond	youngest	child	hardly	a	twelvemonth	old	,
那里	awr	-	wi	彼岸	最小的	孩子	几乎	一个	十二个月	老的	,

Hepsaba 家最小的孩子才十二个月大，

[æn; ən] - ['ɔːm] [ɪk'spɛktɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - [deɪ] [æn; ən] - [niːt] , [bʌt; bət]

an	'	awm	expectin	to	be	sent	for	ivvery	day	an	'	neet	,	but
一个	-	awm	期待	到	是	发送	为了	-	天	一个	-	尼特族	,	但

我原本以为每天都会被派去，但是，

[ðə]

tha
tha

tha

-

wod'nt
-

不会

[keə(r)] [ɪf] [ʃʊd] [tuː; tə]['goʊə] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [aɪ] - - [ɑːm] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [tiːd]

care	if	shoo'd	to	goa	abaat	wi	a	child	i	'	awther	arm	an	'	a	couple	teed
关心	如果	被赶走	到	果阿	阿巴特	wi	一个	孩子	我	-	-	手臂	一个	-	一个	夫妻	球座

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

to	her	back	,
到	她	后退	,

如果被赶去goa abaat带着一个孩子，另一只胳膊上还绑着几件T恤，她会很在意的。

[-] ['goʊə][tuː; tə] -

tha'd	goa	to	Payris
tha'd	果阿	到	-

tha'd goa 到 Payris

[æn; ən] - - [ɪm] [tuː; tə] [mʌk] [əˈmæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ˈɔːm] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ðiː] ,

an	'	leeav	em	to	muck	amang	it	;	but	awm	different	to	thee	,
一个	-	-	呃	到	泥浆	阿芒	它	;	但	awm	不同的	到	你	,

让他们把它搞砸；但与你不同，

[ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɛr] [ɔː] [kæn; kən] [biː; bi] [əʊ] - [sʌm; səm] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] -

aw	want	to	be	whear	aw	can	be	o	'	some	use	to	them	at	belangs
啊	想	到	是	听	啊	能	是	o	-	一些	使用	到	他们	在	-

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [net] - - [mɪzən] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [foʊk] !

to	me	an	net	ramlin	'	abaat	makkin	misen	a	laffinstock	for	fowk	!
到	我	一个	网	-	-	阿巴特	马金	弥森	一个	-	为了	福克	!

aw 想去哪里 aw 能对他们有用 at belangs 对我来说 an net ramlin' abaat makkin misen a laffinstock for fowk!

[bʌt; bət] [ˌeɪˌdʌbəlˈjuːˌɛsˈtiː] [biː; bi] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [wen] [θɑːrt] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪˌdʌbəlˈjuːˌɛsˈtiː] [hɑː] [wʌn] [les]

But	awst	be	suited	when	thart	gooan	for	awst	ha	one	less
但	awst	是	适合	什么时候	心	-	为了	awst	哈	一	较少的

[tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] ,

to	luk	after	,
到	卢克	后	,

但是，当目标达成时，少了一个需要追寻的目标，这或许会很合适。

[æn; ən] - [ɪf] [ðə] [stɒps] [woʊl] [ɔː] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌti etʃ ˈaɪ] [bæk] - [net] [ʃəʊ] [ˌti etʃ ˈaɪ] [feɪs]

an	'	if	tha	stops	wol	aw	send	for	thi	back	tha'll	net	show	thi	face
一个	-	如果	tha	停止	沃尔	啊	发送	为了	这	后退	-	网	展示	这	脸

如果那东西停下来，我们会把它送回去，它不会露面。

[aɪ] - [ðɪs] [fəʊld] [eɪdʒiːən] [jet] [ə; eɪ] [bɪt] !

i	'	this	fold	agean	yet	a	bit	!
我	-	这	折叠	爱琴海	然而	一个	少量	!

我又折了一下！

" [ɔː] [set] [ˈkwaɪət] [æn; ən] - [ˌɛsˌiˈdiː] [naʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [njuː] [ɪf] [ɔː] [speɪk]

"	Aw	set	varry	quiet	an	'	sed	nowt	for	aw	knew	if	aw	spaik
"	啊	放	瓦里	安静的	一个	-	sed	现在	为了	啊	知道	如果	啊	斯帕克

“啊，非常安静，什么也没说，因为我不知道我是否会说话。”

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [mæk] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɔː(r)] , [æn; ən] - [ˈɑːftə(r)] [ʃʊd] [skeɪld] [ˈfaɪə(r)] [æn; ən] - [ˈklætə] [ˈti ˈeɪtʃ] -

aw	should	mak	'	it	war	,	an	'	after	shoo'd	scaled	fire	an	'	clattered	th	'
啊	应该	制作	-	它	战争	,	一个	-	后	被赶走	缩放	火	一个	-	咔嗒咔嗒地	th	-

- [eɪdʒiːən] [ˈti ˈeɪtʃ] - [rɪbz] ,

pooaker	agean	th	'	ribs	,
-	爱琴海	th	-	肋骨	,

aw 应该发动战争，然后被鳞片状的火焰和撞击着肋骨的 pooaker，

[bˈæŋgd] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [dɔː(r)] [tuː; tə] , [ˌʌpˈset] [ˈti ˈeɪtʃ] - [tæŋz] ,

banged	th	'	ovven	door	to	,	upset	th	'	tangs	,
砰的一声	th	-	-	门	到	,	沮丧的	th	-	刺	,

砰地一声关上烤箱门，惹恼了唐斯。

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈfendə(r)] - [ˌoʊˈviː] [ɪts] [pleɪs] [æn; ən] - [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [eɪdʒiːən] ,

punced	th	'	fender	aght	ov	its	place	an	'	dragged	it	back	agean	,
刺穿	th	-	挡泥板	-	卵	它是	地方	一个	-	拖拽	它	后退	爱琴海	,

把挡泥板从原位打飞，然后又拖了回去。

[ʃuː] [tɜːnd] - [æn; ən] - [ˌɛsˌiˈdiː] [æz; əz] [ˈkwaɪət] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

shoo	turned	raand	an	'	sed	as	quiet	as	could	be	,
嘘	转向	-	一个	-	sed	作为	安静的	作为	可以	是	,

嘘声变成了喧闹，然后安静地说道，

" [ðen] [wɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][tɑː] [wɒnt] [tuː; tə][tɑːk] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ] , [kəʊs] [-] ['betə(r)] [lets] [biː; bi]

"	Then	what	wi	ta	want	to	tak	'	wi	thi	,	coss	tha'd	better	let's	be
"	然后	什么	wi	ta	想	到	tak	-	wi	这	,	成本	tha'd	更好的	我们来吧	是

['noʊɪn] ['soʊˌæs]

knowin	soas
知道	南亚

“那么我们想拿这事儿怎么样？因为最好还是弄清楚吧。”

[ɔː] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [æn; ən] - [net] [draɪv] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] ['mɪnɪt] ? "

aw	can	get	it	ready	an	'	net	drive	ivverything	to	th	'	last	minit	?	"
啊	能	得到	它	准备好	一个	-	网	驾驶	-	到	th	-	最后的	迷你	?	"

aw 能把它准备好，然后一路狂奔到最后一刻吗?

" [fjuː] [θɪŋzl] [suːt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['nɒbət] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . "

"	Varry	few	things'll	suit	me	,	for	we're	nobbut	gooin	for	a	day	or	two	.	"
"	瓦里	很少	事情会	套装	我	,	为了	是	不	-	为了	一个	天	或者	二	.	"

“很少有东西适合我，因为我们只是出去一两天而已。”

" [wiː; wi] ! [huː] [dʌz] [tɑː] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] - [wiː; wi] - ? "

"	We	!	who	does	ta	mean	bi	a	'	we	'	?	"
"	我们	!	WHO	做	ta	意思是	双	一个	-	我们	-	?	"

“我们！这里的‘我们’指的是谁？”

" - [biːn] [tuː; tə][æks] ['bɪli] ['bækəs] [ɪf] [hiːl] ['goʊə][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] ,

"	Aw've	been	to	ax	Billy	Baccus	if	he'll	goa	wi	'	me	,
"	-	到过	到	斧头	比利	巴克斯	如果	地狱	果阿	wi	-	我	,

“我去问过比利·巴克斯，看他愿不愿意跟我一起走。”

[ɔː] [θɑːt] [id] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - - [ðə] [nəʊz] . "

aw	thowt	he'd	be	a	bit	o	'	cumpny	tha	knows	.	"
啊	索特	他会	是	一个	少量	o	-	-	tha	知道	.	"

哦，我以为他会有点儿像个老油条似的知道内情。

" [əʊ] ! ['bɪli] ['bækəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	!	Billy	Baccus	is	it	?
"	哦	!	比利	巴克斯	是	它	?

“哦！是比利·巴克斯吗？”

[wel] [æn; ən] - ['ɔːm] [feɪn] [ðə] [hæz; həz] - [hɪm] !

Well	an	'	awm	fain	tha	has	axd	him	!
出色地	一个	-	awm	欣然	tha	有	-	他	!

好吧，我很高兴你已经把他砍掉了！

[jəʊ][duː; də] [reɪt] [tuː; tə]['goʊə] [tə'geðə(r)] , ['bɪli] [æn; ən] - [ðiː] !

yo	do	reight	to	goa	together	,	Billy	an	'	thee	!
哟	做	瑞特	到	果阿	一起	,	比利	一个	-	你	!

你们一起去果阿吧，比利和你！

[ðeid] [hɑː] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] , [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeid] [nəʊn] [jʊd] [biːn] - , ['bɪli] ['bækəs] !

They'd	ha	built	another	,	exhibition	if	they'd	known	you'd	been	gooin	,	Billy	Baccus	!
他们会	哈	建造	其他	,	展览	如果	他们会	已知	你会	到过	-	,	比利	巴克斯	!

如果他们知道你一直在胡闹，比利·巴克斯，他们肯定会再建一个展览馆！

- , - !

raillee	,	Sammywell	!
-	,	-	!

raillee，Sammywell！

[æn; ən] - [wɒt] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [seɪ] ?

an	'	what	does	his	mother	say	?
一个	-	什么	做	他的	母亲	说	?

他母亲怎么说?

[ɪz][hiː; hi] [bɑːn] [tuː; tə][tɑːk] - [ə; eɪ] ['bruːəri] [ˌdʌbljuː'aɪ][hɪm][ɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [rent] [wʌn][woʊl] [hiːz] [θɪr] ?

Is	he	baan	to	tak	'	a	brewery	wi	him	or	will	he	rent	one	wol	he's	thear	?
是	他	班	到	tak	-	一个	啤酒厂	wi	他	或者	将要	他	租	一	沃尔	他是	那里	?

他打算自己开一家酿酒厂，还是会租一家在他那里用?

" - [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] ['mæli] [ɪn][ə; eɪ] ['tempə(r)][æn; ən] - [ɔː] [wɜːr] - [ɪn'klaɪnd]

"	Someha	this	seemed	to	put	Mally	in	a	gooid	temper	an	'	aw	wor	nooan	inclined
"	-	这	似乎	到	放	马利	在	一个	好	脾气	一个	-	啊	工作	-	倾斜

[tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	spoil	it	,
到	剧透	它	,

“Someha 这似乎让 Mally 心情很好，而且她也不想破坏这种好心情。”

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [læft] [wen] [ʃuː] [læft][æn; ən] - [θər] [wɜːr] [naʊt] - [ˌɛsˌi'diː] .

soa	aw	laft	when	shoo	laft	an	'	ther	wor	nowt	onnymoor	sed	.
肥皂	啊	左翼	什么时候	嘘	左翼	一个	-	那里	工作	现在	-	sed	.

soa aw laft 当 shoo laft 时，ther wor nowt onnymoor sed。

['ti 'eɪtʃ] - ['moʊmɪn] - [kuːm] , [æn; ən] - [wen] [ɔː] [wɜːr] - - ['mæli]

Th	'	momin	sooin	coom	,	an	'	when	aw	wor	biddin	'	Mally	gooid
钍	-	莫明	-	库姆	,	一个	-	什么时候	啊	工作	-	-	马利	好

时间快到了，当所有工作都要求 Mally gooid

[baɪ] , [ɔː] [slɪpt] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - ['peɪpə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət] ['ɔːd] ['skrɪbld] [ɒn] ,

bye	,	aw	slipt	a	bit	o	'	paper	into	her	hand	at	awd	scribbled	on	,
再见	,	啊	滑倒	一个	少量	o	-	纸	进入	她	手	在	四驱	潦草的	在	,

再见，aw 偷偷塞给她一小张纸，awd 在上面潦草地写道：

['ɔːm] - [tuː; tə] - [ˌti etʃ 'aɪ] ['mæli] [læs] ,

Awm	gooin	to	leeav	thi	Mally	lass	,
awm	-	到	-	这	马利	小姐	,

噢，我要离开这个玛莉姑娘了，

[bʌt; bət][ðəʊ] - [ɔː] [lʌv] [tuː; tə] - ;

But	tho	'	aw	love	to	rooam	;
但	虽然	-	啊	爱	到	-	;

但是，尽管我们喜欢漫游；

[ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [nɪvɝ] [let][æn; ən] - [hɑː(r)] [pɑːs] ,

Awst	nivver	let	an	'	haar	pass	,
awst	尼弗	让	一个	-	哈尔	经过	,

哎呀，让我们过去吧，

- [ə; eɪ] [θɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - .

Withaat	a	thowt	for	hooam	.
-	一个	索特	为了	-	.

Withaat a thowt for hooam.

[æn; ən] - [ðəʊ] - [ɔː] - - [əʊ] - - [ɔːl] [streɪndʒ] , [æn; ən] - ['wʌndrəs] [grænd] ;

An	'	tho	'	aw	feeast	mi'een	o	'	seets	All	strange	,	an	'	wondrous	grand	;
一个	-	虽然	-	啊	-	-	o	-	-	全部	奇怪的	,	一个	-	奇妙的	盛大	;

安·索·阿·费斯特·米恩·奥·塞茨·阿格 ...

[ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [tɜːn] [miː] [hɑːt] - - ['saɪlənt] [niːt] ,

Awst	turn	mi	heart	i'th	'	silent	neets	,
awst	转动	米	心	-	-	沉默的	尼特族	,

Awst turn mi heart ith' silent neets,

[tuː; tə] [ðɪs] [miː] - ['neɪtɪv] [lænd] .

To	this	mi	'	native	land	.
到	这	米	-	本国的	土地	.

回到我的故乡。

[ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [θɪŋk] [əʊ] - [ðiː] , [æts] [ʃeəd] [miː] [wəʊ] ,
Awst think o ' thee , at's shared mi woe ,
awst 思考 o - 你 , 的 共享 米 悲哀 ,

想到你，我的悲伤就与你同在。

- [æts] [pruːvd] [miː] - [dʒɔɪ] [æz; əz] [wel] ;
- At's proved mi - joy as well ;
- 的 已证实 米 - 喜悦 作为 出色地 ;

“这证明了我的”喜悦；

[æn; ən] - [fɑː(r)] [æn; ən] - [waɪd] - [ɔː] ['goʊə] ,
An ' far an ' wide wheare'er aw goa ,
一个 - 远的 一个 - 宽的 - 啊 果阿 ,

远而宽阔的果阿，

[ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [praɪz] - [laɪk] - .
Awst prize nooan like thisel .
awst 奖 - 喜欢 - .

Awst 奖品 nooan 像这样。

[ʃuː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — " [-] , - !
Shoo read it — " A'a , Sammywell !
嘘 读 它 — " 啊 , - !

咻，读一下——“啊，萨米威尔！

" [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] , " [ðə] [θɪŋks] [ðə] [kæn; kən] [get] [oʊvɝ] [ˌem 'iː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [bɪt] - -
" shoo sed , " tha thinks tha can get ovver me onnytime wi ' a bit 0 '
" 嘘 sed , " tha 思考 tha 能 得到 越过 我 - wi - 一个 少量 - -
['nɒns(ə)ns] [laɪk] [ðæt] ,
nonsense like that ,
废话 喜欢 那 ,

“嘘，”他说，“你以为你随时都能靠这种胡说八道来摆脱我吗？”

[bʌt; bət] [ðə] [mʌn] [maɪnd] [ðə] ['dʌznt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [wʌns] [tuː] [ɒft] .
but tha mun mind tha doesnt try it on once too oft .
但 tha 蒙 头脑 tha 不 尝试 它 在 一次 也 经常 .

但是，我并不介意我一次又一次地尝试。

[traɪ] [æn; ən] - [tɑːk] - [keə(r)] [əʊ] - - , [bʌt; bət] - [els] [biː; bi] ['keəf(ə)l] - - [ˌti etʃ 'aɪ] - !
Try an ' tak ' care o ' thisen , but whativver else be careful 0 ' thi umberel !
尝试 一个 - tak - 关心 o - - , 但 - 别的 是 小心 - - 这 - !

尽量小心这个，但无论如何都要小心这个伞！

" [ɔː] [wɜːr] - [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] [æn; ən] - ['bɪli] [wɜːr] [weɪtɪn] .
" Aw wor sooin at th ' station an ' Billy wor waitin .
" 啊 工作 - 在 th - 车站 一个 - 比利 工作 等待 .

“啊，我们很快就到车站了，比利正在等我们。”

[ɪf] [ɔː] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪktər] [əʊ] - ['mɪzəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['mɔːrnɪn] - .
If ivver aw saw th ' pictur o ' misery it wor his face that mornin ' .
如果 ivver 啊 锯 th - 图片 o - 苦难 它 工作 他的 脸 那 早晨 - .

如果有人看到那张悲惨的画面，那一定会让他那天早上的脸上露出痛苦的表情。

" [hɑː] [dʌz] [tɑː] [fiːl] ?
" Ha does ta feel ?
" 哈 做 ta 感觉 ?

“哈，你感觉如何？”

" [ɔː] [sez] .
" aw says .
" 啊 说道 .

aw 说。

" [wɔː(r)][æn; ən] - [wɔː(r)] , [ɔː] [θɪŋk] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][hɑː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['ɔːm] - [fɪt][tuː; tə]
" War an ' war , aw think awst ha to give it up , awm nooan fit to
" 战争 一个 - 战争 , 啊 思考 awst 哈 到 给 它 向上 , awm - 合身 到
['goʊə] . "
goa . "
果阿 . "

“战争和战争，我觉得我们不得不放弃它，我们无法离开。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə] [set] [ɒf] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [hæz; həz][tɑː] ['gɛtən] [waɪ] [sɪn] [ðə] [left] - ? "
" It's a pity tha set off , " aw sed , " has ta getten wai sin tha left hooam ? "
" 它是 一个 遗憾 tha 放 离开 , " 啊 sed , " 有 ta 获得 哇 罪 tha 左边 - ? "

“可惜你出发了，”aw sed，“你离开了吗？”

" [neɪ] - [biːn] [ɛsˌoʊ'eɪ] [sɪn]
" Nay aw've been soa ivver sin
" 不 - 到过 肥皂 ivver 罪

“Nay aw've been soa ivver sin

[ɔː] [sɔː] [ˌti etʃ 'aɪ] ; [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['goʊə] , [bʌt; bət] [-] [dɪə(r)][ə; eɪ][ˌem 'iː] ! "
aw saw thi ; aw should like to goa , but a'a dear a me ! "
啊 锯 这 ; 啊 应该 喜欢 到 果阿 , 但 啊 亲爱的 一个 我 ! "

啊，我看到了；啊，我想去，但是啊，亲爱的我！

" [waɪ] [ðen] , " [ɔː] [sez] , " [ɔː] - [get] [tuː] ['tɪkɪts] ? "
" Why then , " aw says , " aw need'nt get two tickets ? "
" 为什么 然后 , " 啊 说道 , " 啊 - 得到 二 门票 ? "

“那么，”aw说，“为什么aw不需要买两张票呢？”

" ['noʊə] , [get] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] - , - ['gɛtən] [maɪn] . "
" Noa , get one for thisen , aw've getten mine . "
" 诺亚 , 得到 一 为了 - , - 获得 矿 . "

“诺亚，买一个吧，我的已经买了。”

" [æn; ən] - - [ˌti etʃ 'aɪ] ['lʌgɪdʒ] ? "
" An ' whear's thi luggage ? "
" 一个 - - 这 行李 ? "

“这行李在哪儿？”

" [ɪts] [aɪθ] - [væn]['jɒndə(r)] [ɔːl] [reɪt] .
" Its ith ' van yonder all reight .
" 它是 ith - 货车 远处 全部 瑞特 .

“Its ith' van yonder all reight.

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː]['noʊə][mɔː(r)][bʌt; bət] [geɪt] [miː] ['tɪkɪt] — ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɜːr] [ʌp] ,
" Aw sed noa moor but gate mi ticket—th' time wor up ,
" 啊 sed 诺亚 泊 但 门 米 票 — th - 时间 工作 向上 ,

"Aw sed noa moor but gate mi ticket—th' time wor up,

[wiː; wi][dʒʌmpt]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['kærɪdʒ] [æn; ən] - [wɜːr] - [ɒf] [tuː; tə] ['lʌndən] .
we jumpt into th ' carriage an ' wor sooin off to London .
我们 跳跃 进入 th - 运输 一个 - 工作 - 离开 到 伦敦 .

我们跳上马车，很快就出发前往伦敦。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɜːrkˌreɪdiː] .
MERCREDI .
星期三 .

星期三。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ˌiː eks 'tiː][tuː; tə] [biːn] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'lev(ə)nθ] [tʃæp] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] - - [tuː; tə]
EXT to bein ' th ' eleventh chap to get into a carriage'at's suppooased to
外部 到 是 - th - 第十一 小伙子 到 得到 进入 一个 - - 到
[biː; bi] [wiːl] [pækt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ten] ,
be weel packed wi ' ten ,
是 威尔 包装 wi - 十 ,

EXT 成为第十一个人进入一辆应该挤满十个人的马车，

[ɔː] [heɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wʌn] - [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəbl] —
aw hate to travel wi ' one chap'at's made up his mind to be miserable —
啊 恨 到 旅行 wi - 一 - 制成 向上 他的 头脑 到 是 悲惨的 —
[æn; ən] - [ɔː] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ə; eɪ] - - -
an ' aw could see in a twinklin ' '
一个 - 啊 可以 看 在 一个 - - -

哎，真不想跟一个铁了心要让自己痛苦的家伙一起旅行——我一眼就能看出.....

[æt; ət] [bɪl] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
at Bill meant it .
在 账单 意思是 它 .

比尔说的就是这个意思。

[bʌt; bət] [ɔː] [wɜːr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spriː] , ([ɔː] - [tuː; tə][hɑː][ˌɛsˌi'diː] [ðæt] ,
But aw wor off for a spree , (aw owtn't to ha sed that ,
但 啊 工作 离开 为了 一个 狂欢 , (啊 - 到 哈 sed 那 ,

但是，我却跑去狂欢了，（我不应该那样说，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd] [left] [wɜːd] [æt; ət] -
for awd left word at hooam'at
为了 四驱 左边 单词 在 -

awd 留下了 hooam'at 的字

[ɔː] [wɜːr] - [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['benɪfɪt] [əʊ] - [miː] ['feləʊ] [men] ,)
aw wor gooin to collect information for th ' benefit o ' mi fellow men ,)
啊 工作 - 到 收集 信息 为了 th - 益处 o - 米 同伴 男人 ,)

aw wor gooin 收集信息，以造福我的同胞，）

[bʌt; bət] - [wɜːr]
but whativver wor
但 - 工作

但无论如何

['ti 'eɪtʃ] - ['prɪnsəp(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] -
th ' principle reason for me gooin
th - 原则 原因 为了 我 -

我去的主要原因

[ɔː] -
aw know'at
啊 -

啊，知道了

['ti 'eɪtʃ] - ['ɪntrəst] [hæd; həd] ['səmət] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][ˌdʒɒlɪfɪ'keɪʃən] .

th	'	interest	had	summat	to	do	wi	'	a	jollification	.
th	-	兴趣	有	总结	到	做	wi	-	一个	欢宴	.

兴趣与欢乐有关。

" [-] , [ɔː] [wɪʃ] ['ɔːd] [stɒpt] [æt; ət] - , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

"	A'a	,	aw	wish	awd	stopt	at	hooam	,	"	he	sed	,
"	啊	,	啊	希望	四驱	停止	在	-	,	"	他	sed	,

“啊啊，希望 awd 停止在呼呼声中，”他说道，

[æz; əz] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [geɪt] - - - ['steɪʃ(ə)n] .

as	sooin	as	th	'	train	gate	aght	o'th	'	station	.
作为	-	作为	th	-	火车	门	-	-	-	车站	.

一出车站，火车就到了。

" ['ɔːm] - [bʌt; bət] [ðə] [hæd; həd] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , [ləʊ] [dɑːn] .

"	Awm	sooary	but	tha	had	,	"	aw	sed	,	low	daan	.
"	awm	-	但	tha	有	,	"	啊	sed	,	低的	丹	.

“噢，太棒了，但是你有，”噢 sed，低 daan。

" [wɒt] [sez] [tɑː] ? "

"	What	says	ta	?	"
"	什么	说道	ta	?	"

“ta怎么说？”

" ['ɔːm] - - [ɛsˌoʊ'eɪ][bæd] , " [ɔː] - .

"	Awm	sooary	tha'rt	soa	bad	,	"	aw	shaated	.
"	awm	-	-	肥皂	坏的	,	"	啊	-	.

“噢，太糟糕了，”噢，天哪。

" [ðə] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [ɔː] ['sʌfə(r)] , [læd] .

"	Tha	doesn't	know	what	aw	suffer	,	lad	.
"	tha	不	知道	什么	啊	遭受	,	小伙子	.

“你不知道我们遭受了什么，孩子。”

[hæz; həz][tɑː] [aʊt] [tuː; tə] [sʌp] ? "

Has	ta	owt	to	sup	?	"
有	ta	owt	到	上	?	"

有什么晚饭吃吗?

" - , - [ə; eɪ] - ['mæli] [wɑːd][mæk][miː] [brɪŋ] ; [siː] [wɒt] [ɪts] [laɪk] . "

"	Eeah	,	aw've	a	drop'at	Mally	wod	mak	mi	bring	;	see	what	it's	like	.	"
"	-	,	-	一个	-	马利	沃德	制作	米	带来	;	看	什么	它是	喜欢	.	"

“嗯，我打算去马里喝一杯；看看是什么感觉。”

" [ðæt] [stəː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [wen] [id] [hæd; həd][ə; eɪ] [swɪg] , " [wɒt] [dʌz] [tɑː][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	That	stirs	it	,	"	he	sed	,	when	he'd	had	a	gooid	swig	,	"	what	does	ta	call	it	?	"
"	那	搅拌	它	,	"	他	sed	,	什么时候	他会	有	一个	好	啜饮	,	"	什么	做	ta	称呼	它	?	"

“这下可热闹了，”他痛快地喝了一口后说道，“这叫什么来着？”

" [neɪ] , [ɔː] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] -

"	Nay	,	aw	dooant	know	for	aw've
"	不	,	啊	杜安特	知道	为了	-

“不，我不知道为什么

[nɪvɝ] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

nivver	tasted	it	.
尼弗	尝过	它	.

从未有人尝过。

['hæpən]	[ɪts]	[dʒɪn]	?	"
Happen	**it's**	**gin**	**?**	**"**
发生	它是	杜松子酒	?	"

是杜松子酒吗?

"	[ɪz][ˌaɪ 'tiː]	?	"	[æn; ən] - [hiː; hi]	[held]	['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət][ˌaɪ 'tiː]	.
"	**Is**	**it**	**?**	**"**	**an**	**' he**	**held**	**th**	**' bottle**	**to**	**luk**	**at**	**it**	**.**
"	是	它	?	"	一个	- 他	握住	th	- 瓶子	到	卢克	在	它	.

“是吗？”他拿起瓶子仔细看了看。

"	['meɪbi]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	,	"	[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː]	,	[æn; ən] - [hiː; hi]	[tʌk]	[ə'nʌðə(r)]	[swɪg]	[tuː; tə][faɪnd]	-	.
"	**Maybe**	**it**	**is**	**,**	**"**	**he**	**sed**	**,**	**an**	**' he**	**tuk**	**another**	**swig**	**to**	**find**	**aght**	**.**
"	或许	它	是	,	"	他	sed	,	一个	- 他	图克	其他	啜饮	到	寻找	-	.

“也许是吧，”他说，然后又喝了一口，想让自己感觉好些。

"	[neɪ]	[ɪts]	-	[dʒɪn]
"	**Nay**	**it's**	**nooan**	**gin**
"	不	它是	-	杜松子酒

“不，它是 nooan 杜松子酒

[ɔː]	[θɪŋk]	,
aw	**think**	**,**
啊	思考	,

啊，想想，

[ɔː]	['fænsi]	[ɪts]	['wɪski]	.	"
aw	**fancy**	**it's**	**whisky**	**.**	**"**
啊	想要	它是	威士忌酒	.	"

哇，好漂亮，居然是威士忌。

"	['laɪkli]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['wɪski]	,	"	[ɔː]	[ˌɛsˌi'diː]	,	"	[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	[lʊk]	[ˌʌn'laɪk]	.	"
"	**Varry**	**likely**	**it**	**is**	**whisky**	**,**	**"**	**aw**	**sed**	**,**	**"**	**it**	**doesn't**	**luk**	**unlike**	**.**	**"**
"	瓦里	可能	它	是	威士忌酒	,	"	啊	sed	,	"	它	不	卢克	与此不同	.	"

“很有可能是威士忌，”aw说道，“看起来不像。”

"	[ɔː]	[prɪ'tend]	[tuː; tə]	-	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['ɔːm]	['noʊə]	[dʒʌdʒ]	,	[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]	['hæpən]	[ɪz]
"	**Aw**	**dooant**	**pretend**	**to**	**say'at**	**it**	**is**	**,**	**for**	**awm**	**noa**	**judge**	**,**	**but**	**it**	**happen**	**is**
"	啊	杜安特	假装	到	-	它	是	,	为了	awm	诺亚	法官	,	但	它	发生	是

[dʒɪn]	,
gin	**,**
杜松子酒	,

“我不想假装说它是什么，因为我不知道该怎么判断，但事情就是这样发生的。”

"	[æn; ən] - [hiː; hi]	[sʌpt]	[eɪdʒiːən][tuː; tə]	[mæk]	[reɪt]	['suːə(r); 'sjuːə(r)]	,
"	**an**	**' he**	**supt**	**agean**	**to**	**mak**	**reight**	**sewer**	**,**
"	一个	- 他	主管	爱琴海	到	制作	瑞特	下水道	,

“他试图建造正确的下水道，

[æn; ən] -	[ðen]	[hiː; hi]	['hændɪd]	[ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] -	['bɒt(ə)l]	[æn; ən] -	[ˌɛsˌi'diː]	,	"	[ðə]	[kæn; kən]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]
an	**' then**	**he**	**handed**	**me**	**th**	**' bottle**	**an**	**' sed**	**,**	**"**	**tha**	**can**	**call**	**it**
一个	- 然后	他	递交	我	th	- 瓶子	一个	- sed	,	"	tha	能	称呼	它

然后他把瓶子递给我，说：“你可以这么叫它。”

[wɒt]	[ðə]	[laɪks]
what	**tha**	**likes**
什么	tha	点赞

你喜欢什么

[bʌt; bət]	[ɔː]	[kɔːl][ˌaɪ 'tiː]	['wɪski]	—	[teɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
but	**aw**	**call**	**it**	**whisky**	**—**	**taste**	**for**	**thisen**	**.**
但	啊	称呼	它	威士忌酒	—	品尝	为了	-	.

但我们称之为威士忌——喜欢这种味道。

" [hiː; hi][dɪd] [reɪt] [tuː; tə] [seɪ] " [teɪst] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['hædnt] [left] [ɪ'nʌf] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌp] ,
" He did reight to say " taste , " for he hadn't left enough in for a sup ,
" 他 做过 瑞特 到 说 " 品尝 , " 为了 他 之前没有 左边 足够的 在 为了 一个 上 ,

他说“尝尝”是对的，因为他剩下的量不够一口喝。

[bʌt; bət] [ɔː] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['laɪvn] [hɪm] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
but aw didn't care for that for it seemed to liven him up a bit ,
但 啊 没有 关心 为了 那 为了 它 似乎 到 活 他 向上 一个 少量 ,

但aw并不在意，因为这似乎让他精神振奋了一些。

[æn; ən] - [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] ['piːtəbʌrə] [hiː; hi][dʒʌmpt] - [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz]
an ' bi th ' time we stopt at Peterborough he jumpt aght to stretch his
一个 - 双 th - 时间 我们 停止 在 彼得伯勒 他 跳跃 - 到 拉紧 他的
[legz] [ə; eɪ][bɪt][æn; ən] - [traɪ] [wɒt] - [əʊ] - [eɪl] [ðeɪ] [kept] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] ,
legs a bit an ' try what sooart o ' ale they kept at th ' station ,
腿 一个 少量 一个 - 尝试 什么 - o - 麦芽酒 他们 保留 在 th - 车站 ,

当我们停靠在彼得伯勒时，他跳下车伸展一下腿脚，尝尝车站里有什么种类的麦芽酒。

[æn; ən] - [hiː; hi] [lʌkt] - [nɔː(r)] ['ɔːd] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] ,
an ' he lukt leetsomer nor awd seen him for a twelvemonth ,
一个 - 他 卢克特 - 也不 四驱 已见 他 为了 一个 十二个月 ,

他一年都没见过他，也没再见过他。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [kuːm] [bæk] [id] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [mɑːθ] [æn; ən] - [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
an ' when he coom back he'd a cigar in his maath an ' another for me
一个 - 什么时候 他 库姆 后退 他会 一个 雪茄 在 他的 数学 一个 - 其他 为了 我
.
:
.

他回来的时候，嘴里叼着一根雪茄，还给我拿了一根。

" [wɒt] [mæk][əʊ] - [eɪl] [duː; də] [ðeɪ] [kiːp] ?
" What mak o ' ale do they keep ?
" 什么 制作 o - 麦芽酒 做 他们 保持 ?

他们都酿造什么品种的麦芽酒?

" [ɔː] - .
" aw ax'd .
" 啊 - .

“啊，斧头砍倒了。”

" [mʌk] !
" Muck !
" 泥浆 !

“脏东西！”

[ɔː] - [sel] [zɪç] [stʌf] ,
Aw wodn't sell sich stuff ,
啊 - 卖 sich 东西 ,

啊，这种东西卖不出去。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['glɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒbət] [laɪk] - [æn; ən] - [ðeɪ] - [ə'buːn] [haʊf] - .
an ' th ' glasses are nobbut like thimmels an ' they dooan't aboon hauf fill'em .
一个 - th - 眼镜 是 不 喜欢 - 一个 - 他们 - 丰饶 豪夫 - .

这些杯子就像顶针一样，而且它们永远不会装满。

[ɪts] [ə; eɪ] - [ʃeɪm]
It's a scandlous shame
它是 一个 - 耻辱

真是令人愤慨的耻辱

[hɑː] [ðeɪ] - [əʊ] -
ha they impooas o '
哈 他们 - o -

哈，他们冒充了

[foʊk] , [ɪf] ['ɔːd] [tuː; tə][duː; də] [zɪç] [θɪŋz] [ɔː] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
fowk , if awd to do sich things aw couldn't sleep for thinkin ' on it ,
福克 , 如果 四驱 到 做 sich 事物 啊 不能 睡觉 为了 思考 - 在 它 ,

fowk，如果要做这样的事，我简直兴奋得睡不着觉，一直在想这件事。

" [æn; ən][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] - [hiː; hi] [nɪvɝ] [dɪd] [aʊt] - - - [hiː; hi] [bæk] [hɪz; ɪz]
" an as if to prove'at he nivver did owt o'th ' sooart he lained back his
" 一个 作为 如果 到 - 他 尼弗 做过 owt - - - 他 已铺设 后退 他的
[hiːd] [æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɜːr] - - [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪkən] - .
heead an ' in a varry little time wor snoorin ' away like a bacon makker .
头部 一个 - 在 一个 瓦里 小的 时间 工作 - - 离开 喜欢 一个 熏肉 - .

“仿佛为了证明他从未做过任何事，他向后仰头，没过多久就打起了呼噜，像个烤培根的。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [stɒpt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [fɑː(r)][end] [ɔː] [hæd; həd][tuː; tə][wɑːk] - [ken] [hɪm][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]
When th ' train stopt at th ' far end aw had to wak - ken him an ' it
什么时候 th - 火车 停止 在 th - 远的 结尾 啊 有 到 wak - 肯 他 一个 - 它
[wɜːr]['noʊə] ['iːzi] [dʒɒb] .
wor noa easy job .
工作 诺亚 简单的 工作 .

火车停在终点站时，我们不得不叫醒他，这可不是件容易的事。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [gair] [ʌp] !
" aw sed , " Ger up !
" 啊 sed , " 德国 向上 !

“aw sed，“起来！”

['dʌznt] [tɑː] - [wɪr] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [fɑː(r)][end] ? "
Doesn't ta know'at we're at th ' far end ? "
不 ta - 是 在 th - 远的 结尾 ? "

难道你不知道我们已经到了尽头吗?

" [ɔː] [keə(r)] [naʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɛr] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['ɔːm] - [bɑːn] [tuː; tə][get] [ʌp] ! "
" Aw care nowt abaat it whear we are , awm nooan baan to get up ! "
" 啊 关心 现在 阿巴特 它 听 我们 是 , awm - 班 到 得到 向上 ! "

“哦，现在不用担心我们在哪里，哦，努安班，起床了！”

" [bʌt; bət] [ðə] [mʌn] [keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi] - [tuː; tə][get] - [hɪə(r)] ; [æn; ən] - -
" But tha mun care , for tha'll be foorced to get aght here ; an ' whear's
" 但 tha 蒙 关心 , 为了 - 是 - 到 得到 - 这里 ; 一个 - -
[ˌti etʃ 'aɪ] ['lʌgɪdʒ] ?
thi luggage ?
这 行李 ?

“但是你别担心，因为你会被强迫到这里来；你的行李呢？”

[ɪf] [ðə] ['dʌznt] [stɜː(r)][ˌti etʃ 'aɪ] - [rʌn] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] !
If tha doesn't stir thi somdy'll run away wi ' it !
如果 tha 不 搅拌 这 - 跑步 离开 wi - 它 !

如果这不引起注意，有人就会把它偷走！

" [hiː; hi] [ɑːpənd] [wʌn] - [haʊf] [wei] [dʒʌst][tuː; tə] [skwɪnt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" He oppened one e'e abaat hauf way just to squint at me ,
" 他 已开放 一 - 阿巴特 豪夫 方式 只是 到 眯 在 我 ,

“他张开一条缝，眯着眼睛看着我，

" [æn; ən] - [huz] [bɑːn] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	An	-	who's	baan	to	run	away	wi	-	it	?
"	一个	-	谁是	班	到	跑步	离开	wi	-	它	?

“谁敢把它偷走？”

[let] [ˌem ˈiː] [kætʃ] [hɪm] [æn; ən] - [ɔːl] [bet] - [biː; bi] [wʌn] [ˈfrentʃmən] [les] [tuː; tə] [-] [ˈti ˈeɪtʃ] - [nekst]

Let	me	catch	him	an	-	awl	bet	ther'll	be	one	Frenchman	less	to	feight	th	-	next
让	我	抓住	他	一个	-	锥子	赌注	-	是	一	法国人	较少的	到	战斗	th	-	下一个

['bæt(ə)l] [əʊ] - [ˌwɔːtəˈluː] !

battle	o	-	Waterloo	!
战斗	o	-	滑铁卢	!

让我抓住他，我敢打赌，滑铁卢战役中就会少一个法国人参战！

[ɔːl] [pɔɪz] [hɪz; ɪz] [frɒg] - - [hiːd] [ɒf] [hɪz; ɪz] - [ɪf] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [aʊt] [əʊ] - [maɪn] ! "

Awl	poise	his	frog	-	-	aitin	heead	off	his	shoolders	if	he	touches	owt	o	-	mine	!	"
锥子	沉着	他的	青蛙	-	-	头部	离开	他的	-	如果	他	触摸	owt	o	-	矿	!	"	

如果他敢碰我的脚，我就把他那青蛙一样的脑袋从脚上抬起来！

" [θɜːrz] ['noʊə] ['frentʃmən] [hɪə(r)] ; [θæz] ['nɒbət] ['gɛtən] [tuː; tə] - ,

"	Ther's	noa	Frenchmen	here	;	tha's	nobbut	getten	to	Lundun	,
"	那里	诺亚	法国人	这里	;	那是	不	获得	到	-	,

“这里没有法国人；我们只想去伦敦。”

[æn; ən] - [ðə] - [tɔːk] [pɔɪzæn] - [wen] [ðə] [gets] [tuː; tə] [frɑːns] , - [hɑː] - [tuː; tə]

an	-	tha	munnot	tawk	abaat	poisin	-	when	tha	gets	to	France	,	tha'll	ha	-	to
一个	-	tha	-	谈话	阿巴特	毒药	-	什么时候	tha	获得	到	法国	,	-	哈	-	到

- [tuː; tə] [ˌpɑːlɪˈvuː] ! "

leearn	to	parleyvoo	!	"
-	到	帕利沃	!	"

当你到达法国时，你一定不会tawk abaat poisin'，你必须学习parleyvoo！”

" [ɔː] [keə(r)] ['weðə(r)] [ɪts] [pɔɪzæn] - [ɔː(r)] [ˌpɑːlɪˈvuː] - [ɪn] - , [ɔːl] [bet] [hɪz; ɪz] [hiːd] ['kɒmz] [ɒf]

"	Aw	dooant	care	whether	it's	poisin	-	or	parleyvoo	-	in	-	,	awl	bet	his	heead	comes	off
"	啊	杜安特	关心	无论	它是	毒药	-	或者	帕利沃	-	在	-	,	锥子	赌注	他的	头部	来	离开

- [hɑː] !

schews	ha	!
-	哈	!

“我不在乎是中毒还是伏特加，我敢打赌他的头肯定会掉下来！哈哈！”

" [dʒʌst] [ðen] ['ti 'eɪtʃ] - [gɑːd] [kuːm] " [ɔːl] [aʊt] [hɪə(r)] !

"	Just	then	th	-	guard	coom	"	All	out	here	!
"	只是	然后	th	-	警卫	库姆	"	全部	出去	这里	!

就在这时，卫兵喊道：“都出去！”

[haɪ] [ðeə(r)] !

Hi	there	!
你好	那里	!

你好呀！

[wʌts] [tuː; tə] [duː; də] ?

what's	to	do	?
是什么	到	做	?

怎么办?

" [ɔː] [njuː] ['ti 'eɪtʃ] - [gɑːd] [æn; ən] - [hiː; hi] [njuː] [ˌem 'iː] .

"	Aw	knew	th	-	guard	an	-	he	knew	me	.
"	啊	知道	th	-	警卫	一个	-	他	知道	我	.

“我认识那个守卫，他也认识我。”

" [əʊ] , [ɪts] ['nɒbət] [ə; eɪ] [frend] [əʊ] - - [biːn] [ə'sliːp] [ə; eɪ][bɪt][æn; ən] - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪd]
" O , it's nobbut a friend o ' mine'at's been asleep a bit an ' didn't know we'd
" 哦 , 它是 不 一个 朋友 o - - 到过 睡着了 一个 少量 一个 - 没有 知道 我们会
['lændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

“哦，没什么，只是我的一个朋友睡着了一会儿，不知道我们已经降落了。”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .
" aw sed .
" 啊 sed .

“aw sed。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [ɒf] [tuː; tə] ?
" And where is he off to ?
" 和 在哪里 是 他 离开 到 ?

他要去哪里?

[nɒt] [tuː; tə]['pærɪs]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ?
not to Paris surely ?
不是 到 巴黎 一定 ?

肯定不是去巴黎吧?

[hiːl] [biː; bi] [lɒst] . "
He'll be lost . "
地狱 是 丢失的 . "

他会迷路的。

" [neɪ] , [hiːl] - [biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" Nay , he'll nooan be lost for awm'baan wi ' him to luk after him .
" 不 , 地狱 - 是 丢失的 为了 - wi - 他 到 卢克 后 他 .

“不，他不会迷路，因为没有人会去找他。”

" [ɔː] ['dɪd(ə)nt] [siː] [aʊt] ['fʌni] [ðæt]
" Aw didn't see owt funny abaat that
" 啊 没有 看 owt 有趣的 阿巴特 那

“啊，我没看出这有什么好笑的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][læft][woʊl] [ɔː] [θɑːt] [id] ['gɛtən] [ə; eɪ]['spæzəm] .
but he laft wol aw thowt he'd getten a spasm .
但 他 左翼 沃尔 啊 索特 他会 获得 一个 痉挛 .

但他觉得自己痉挛了。

" [ænd; ənd] [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðiː] , - ? "
" And who's going to look after thee , Sammywell ? "
" 和 谁是 去 到 看 后 你 , - ? "

“萨米威尔，谁来照顾你呢？”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [ɔː] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] - [nɔː(r)] [mɪzən] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ɔːl] [æks] [ðaɪ] ['meɪstər]
when aw want a bigger fooil nor misen to keep me company awl ax thy maister
什么时候 啊 想 一个 大 - 也不 弥森 到 保持 我 公司 锥子 斧头 你的 大师
[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][speə(r)] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
if he can spare thee for a day or two .
如果 他 能 空闲的 你 为了 一个 天 或者 二 .

当我想要一个更傻更丑的人来陪伴我时，请你的主人抽出你一两天时间。

" [maɪ]['tempə(r)]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] - [ɔː] ['dɪd(ə)nt] ['relɪʃ] [ə; eɪ]

"	My	temper	isn't	as	long	as	it	used	to	be	an	'	aw	didn't	relish	a
"	我的	脾气	不是	作为	长的	作为	它	用过的	到	是	一个	-	啊	没有	尽情享用	一个

- [breɪn] [laɪk] [hɪm] - ['libətiz]

strackle	brain	like	him	takkin	'	liberties
-	脑	喜欢	他	塔金	-	自由

“我的脾气不像以前那么暴躁了，而且我也不喜欢像他那样愚蠢的人胡作非为。”

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [id] [peɪd] [hɪz; ɪz][feə(r)][æn; ən] - [wɪd] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]

wi	'	me	,	just	as	if	he'd	paid	his	fare	an	'	we'd	been	paid	for
wi	-	我	,	只是	作为	如果	他会	有薪酬的	他的	票价	一个	-	我们会	到过	有薪酬的	为了

['kɑːmɪn] - ,

commin	'	,
commin	-	,

就像他付了车费，而我们来的时候也得到了报酬一样。

[æn; ən] - [ɔː] [wɜːr][aɪ] - [haʊf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - - [ə; eɪ]

an	'	aw	wor	i	'	hauf	a	mind	to	goa	to	th	'	firerup	an	'	ligg	a
一个	-	啊	工作	我	-	豪夫	一个	头脑	到	果阿	到	th	-	-	一个	-	-	一个

[kəm'pleɪnt] ,

complaint	,
抱怨	,

啊，我真想去消防站投诉一下。

[bʌt; bət] ['bɪli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] - [eɪdʒiːən][æn; ən] - [bɪ'gæn] - .

but	Billy	had	his	hand	on	his	wayscoit	agean	an	'	began	grooanin	.
但	比利	有	他的	手	在	他的	-	爱琴海	一个	-	开始	-	.

但比利的手又放在他的护栏上，开始呻吟起来。

" [wel] , [wɒt] [sez] [tɑː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

"	Well	,	what	says	ta	,	"	he	sed	,
"	出色地	,	什么	说道	ta	,	"	他	sed	,

“嗯，ta怎么说呢？”他说道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə]['goʊə] ['ɒni] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] [stɒp] [wɛr] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ?

"	are	we	to	goa	onny	farther	or	stop	whear	we	are	?
"	是	我们	到	果阿	奥尼	更远	或者	停止	听	我们	是	?

“我们是继续前进还是就此止步？”

[ɔː] [wɜːr]

Aw	wor
啊	工作

啊，真糟糕

[nɪvɝ] [fɪt][tuː; tə][set] [ɒf] [ai] - [ðɪs] [steɪt]

nivver	fit	to	set	off	i	'	this	state
尼弗	合身	到	放	离开	我	-	这	状态

nivver 适合启动 i' 这个状态

[æn; ən] - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [nɪvɝ] [hɑː] - [kʌm] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

an	'	aw	should	nivver	ha	'	come	but	for	thee	.
一个	-	啊	应该	尼弗	哈	-	来	但	为了	你	.

若非有你，这一切都不会发生。

[æn; ən] - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðɪs] ['lʌgɪdʒ] ?

An	'	what	are	we	to	do	wi	'	this	luggage	?
一个	-	什么	是	我们	到	做	wi	-	这	行李	?

那我们该怎么处理这些行李呢?

[æn; ən] - [wɒt] [taɪm] [dʌz] [treɪn] [stɑːt] ?

An	'	what	time	does	train	start	?
一个	-	什么	时间	做	火车	开始	?

火车几点发车?

[æn; ən] - [wɛr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] - ?
An ' whear does it start throo ?
一个 - 听 做 它 开始 - ?

它从哪里开始呢?

[æn; ən] - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ʌsən] [woʊl][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [stɑːt] ?
An ' what are we to do wi ' ussen wol it does start ?
一个 - 什么 是 我们 到 做 wi - 乌森 沃尔 它 做 开始 ?

那么，当它开始时，我们该怎么办?

[æn; ən] - [wʌts] [tuː; tə] [kʌm] [əʊ] - [jɒnd] - - ?
An ' what's to come o ' yond malt'at's masht ?
一个 - 是什么 到 来 o - 彼岸 - - ?

麦芽浆之后又会是什么呢?

[æn; ən] - [hɑː] [dʌz] [tɑː][ɪk'spekt][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [laɪk] [miː] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌn] ?
An ' ha does ta expect an old woman like mi mother to be able to tun ?
一个 - 哈 做 ta 预计 一个 老的 女士 喜欢 米 母亲 到 是 有能力的 到 通 ?

难道你指望像我母亲这样的老妇人能转身吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [ɹæŋ] - - [ə'feə(r)] [tuː; tə][set] [ɒf] [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] [nɪvɚ] [get] [bæk] ['itl]
It wor a wrang - heeaded affair ivver to set off an ' if we nivver get back it'll
它 工作 一个 胡说 - - 事务 ivver 到 放 离开 一个 - 如果 我们 尼弗 得到 后退 它将
[biː; bi] [ðaɪ] [fɔːlt] . "
be thy fault . "
是 你的 过错 . "

出发是个愚蠢的决定，如果我们回不来，那都是你的错。

" [bles] [miː] [laɪf] !
" Bless mi life !
" 保佑 米 生活 !

保佑我的生命!

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [ðə] ['nidnt] ['goʊə] !
" aw sed , " tha needn't goa !
" 啊 sed , " tha 不必 果阿 !

“aw sed，“你不需要去！”

- [biː; bi][ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] - [də'rektli] !
Tiler'll be a train back to Bradforth directly !
- 是 一个 火车 后退 到 - 直接地 !

蒂勒将乘坐火车直接返回布拉德福斯!

[ɔː] - [wɒnt] [ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə]['goʊə] [ɪf] [ɪts] [eɪdʒiːən][ˌti etʃ 'aɪ][maɪnd] ! "
Aw dooan't want thi to goa if it's agean thi mind ! "
啊 - 想 这 到 果阿 如果 它是 爱琴海 这 头脑 ! "

啊，我不想让这件事发生，如果它再次发生的话!

" [ɪts] - [miː][maɪnd] [ɪts] [miː] - !
" It's nooan mi mind it's mi stummack !
" 它是 - 米 头脑 它是 米 - !

“这不是我的心思，这是我的肚子！”

[ɪf] [ɔː] ['sʌ.fər.ɪn] - [laɪk] [ðɪs] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [feɪn] [tuː; tə]['goʊə] ;
if aw worn't sufferin ' like this aw should be fain to goa ;
如果 啊 未穿过 遭受 - 喜欢 这 啊 应该 是 欣然 到 果阿 ;

如果不是这样受苦，我们应该很乐意去旅行;

[bʌt; bət] [seɪ] [wɒt] [ɪts] [tuː; tə][biː; bi] ; [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə]['goʊə] [fɔːræd] [ɔː(r)] [tɜːn] [bæk] ? "
but say what it's to be ; are we to goa forrad or turn back ? "
但 说 什么 它是 到 是 ; 是 我们 到 果阿 福特 或者 转动 后退 ? "

但要说出最终的结局；我们是继续前进还是回头?

" [ɔː] [ʃæl; ʃəl]['goʊə] [fɔːræd] [æn; ən] - [ðə] [kæn; kən] [pliːz] - . "
" **Aw shall goa forrad an ' tha can pleas thisen . "**
" 啊 将 果阿 福特 一个 - tha 能 请 - . "

“噢，我一定会满足你的要求的。”

" [ðen] [ɔː] [ʃæl; ʃəl]['goʊə] [fɔːræd] [ɪf] [ðə] [dʌz] .
" **Then aw shall goa forrad if tha does .**
" 然后 啊 将 果阿 福特 如果 tha 做 .

“那么，如果那样的话，我会很高兴的。

['goʊə][æn; ən] - [faɪnd] - [ɔːl] - [æn; ən] - [siː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lʌgɪdʒ] [æn; ən] - [mæk][ɔːl][æz; əz]
Goa an ' find aght all particlars an ' see after this luggage an ' mak all as
果阿 一个 - 寻找 - 全部 - 一个 - 看 后 这 行李 一个 - 制作 全部 作为
[reɪt] [æn; ən] - [skweə(r)][æz; əz] [ðə] [kæn; kən][æn; ən] - [ðen] [ɪf] [θɜːrz] [taɪm] ,
reight an ' square as tha can an ' then if ther's time ,
瑞特 一个 - 正方形 作为 tha 能 一个 - 然后 如果 那里 时间 ,

去果阿，把所有东西都整理好，看看这些行李，尽可能把它们摆放得笔直方正，然后如果还有时间的话，

[tɑːk][ˌem ˈiː] - [tuː; tə][get] ['səmət] [tuː; tə][stɜː(r)] [ðɪs] [peɪn] .
tak me somewhear to get summat to stir this pain .
tak 我 - 到 得到 总结 到 搅拌 这 疼痛 .

带我去某个地方，让我能摆脱这种痛苦。

['ɔːm] [ə; eɪ] - ['fɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][bed][nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['nɒkɪn] - [laɪk] [ðɪs] .
Awm a deeal fitter for bed nor to be knockin ' abaat like this .
awm 一个 - 钳工 为了 床 也不 到 是 敲门声 - 阿巴特 喜欢 这 .

Awm 是个适合睡觉的好人，也不该像这样敲门。

" [ɔː] [left] [hɪm][woʊl] [ɔː] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ,
" **Aw left him wol aw made enquiries ,**
" 啊 左边 他 沃尔 啊 制成 查询 ,

“Aw离开了他，Wol Aw进行了询问，

[bʌt; bət] [ɔː] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [smɪθ] [hæd; həd][æz; əz] [mɪʃ] ['bɒðə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː]
but aw couldn't help wonderin ' if Smith had as mich bother wi ' me
但 啊 不能 帮助 好奇 - 如果 史密斯 有 作为 密歇根 打扰 wi - 我
[wen] [hiː; hi] [tʌk] [ˌem 'iː] - [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - - [aɪ] - - [æz; əz] [ɔː] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə]
when he tuk me raand to see th ' Seets i ' Lundun as aw seemed likely to
什么时候 他 图克 我 - 到 看 th - - 我 - - 作为 啊 似乎 可能 到
[hæv; həv][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['bɪli] .
have wi ' Billy .
有 wi - 比利 .

但我忍不住想知道，史密斯带我去伦敦看《西茨》时，是否像我对待比利那样对待我。

" [ðə; ði] [best] [plæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kæb][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)]
" **The best plan for you to do is to take a cab and get your**
" 这 最好的 计划 为了 你 到 做 是 到 拿 一个 出租车 和 得到 你的
['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [vɪk'tɔːriə] ['steɪʃ(ə)n] ,
luggage to Victoria station ,
行李 到 维多利亚 车站 ,

“你最好的办法是打车去维多利亚车站取行李。”

[ðə; ði] [treɪn] [stɑːrts][frɒm; frəm][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðel] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] -
the train starts from there and they'll give you all information , " sed th '
这 火车 开始 从 那里 和 他们会 给 你 全部 信息 , " sed th -
- [ɔː] - .
pooarter aw ax'd .
- 啊 - .

火车从那里出发，他们会给你所有信息，” sed th' pooarter aw ax'd。

[θər] [wɜːr]
Ther wor
那里 工作

他们的世界

['plenti] - [æn; ən] - [wiː; wi] [geɪt] [wʌn][æn; ən] - [wɜːr] - ['rɔlin] - [ə'weɪ] .
plenty on'em an ' we gate one an ' wor sooin rollin ' away .
很多 - 一个 - 我们 门 一 一个 - 工作 - 滚动 - 离开 .

它们数量众多，我们关上一个大门，然后很快就滚走了。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][hɑː] - [wɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] ?
" Couldn't we ha ' walked it , Sammy ?
" 不能 我们 哈 - 步行 它 , 萨米 ?

“萨米，我们难道不能走过去吗？”

[ðə] [nəʊz] [wɑːkɪn] - [ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][nɔː(r)] [biːn] - [ʃʊk] [tuː; tə]['bɪts][ɪn][ə; eɪ] - -
Tha knows walkin ' is far better for me nor bein ' shook to bits in a ditherin '
tha 知道 步行 - 是 远的 更好的 为了 我 也不 是 - 摇晃 到 比特 在 一个 - -
[kɒn] - [sɑːrn][laɪk] [ðɪs] . "
con - sarn like this . "
康 - 萨恩 喜欢 这 . "

他知道走路比在这种令人不安的混乱中惊慌失措要好得多。

" [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [wɔːk] [æn; ən] - - [biː; bi] [θɪr] [də'rektli] . "
" It's too far to walk an ' we'st be thear directly . "
" 它是 也 远的 到 走 一个 - - 是 那里 直接地 . "

“路太远了，走过去太远了，我们会直接到那里。”

" [hæz; həz][tɑː] ['emptid] [ðæt] ['bɒt(ə)l] ? "
" Has ta emptied that bottle ? "
" 有 ta 清空 那 瓶子 ? "

“你把瓶子里的酒喝完了吗？”

" - , [dʌz] [tɑː] [wɒnt] ['səmət] ?
" Eeah , does ta want summat ?
" - , 做 ta 想 总结 ?

“呃，你想要什么吗？”

[ɔːl] [stɒp] ['ti 'eɪtʃ] - [kæb][ɪn][ə; eɪ]['mɪnɪt] . "
Awl stop th ' cab in a minit . "
锥子 停止 th - 出租车 在 一个 迷你 . "

“用锥子一分钟就能拦下出租车。”

" [dʌz] [fɑː] [wɒnt] ['səmət] ?
" Does fa want summat ?
" 做 法 想 总结 ?

fa想要什么东西吗?

- [kəʊs] [ɪf] [ðə] ['dʌznt] [θæz] ['nəʊə] [niːd] [tuː; tə][stɒp]['ti 'eɪtʃ] - [kæb][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [seɪk] [əʊ] - [ˌem 'iː] .
' coss if tha doesn't tha's noa need to stop th ' cab for th ' sake o ' me .
- 成本 如果 tha 不 那是 诺亚 需要 到 停止 th - 出租车 为了 th - 清酒 o - 我 .

因为如果你不这样做，你就没必要为了我而停车。

- [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['sʌ.fər.ɪn] [ɔːl][miː][laɪf] , [æn; ən] - - [ɔː] [dɪd][get] ['səmət]
Aw've been used to sufferin all mi life , an ' happenfif aw did get summat
- 到过 用过的 到 遭受 全部 米 生活 , 一个 - - 啊 做过 得到 总结

我一生都在受苦，碰巧我得到了一些东西

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊə]['betə(r)] .
aw should be noa better .
啊 应该 是 诺亚 更好的 .

aw 应该更好。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['ti 'eɪtʃ] - [kæb][dɪd][stɒp][æn; ən] - [wen] [ɔ:] [ʃʌvd] [mi:] [hi:d] - [tu:; tə] [si:]
" But just then th ' cab did stop an ' when aw shoved mi heead aght to see
" 但 只是 然后 th - 出租车 做过 停止 一个 - 什么时候 啊 推搡 米 头部 - 到 看
['ti 'eɪtʃ] - ['ri:z(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
th ' reason on it ,
th - 原因 在 它 ,

“但就在这时，出租车停了下来，我猛地抬起头想看看原因，”

[θɪr] [wɜ:r]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['reɪlweɪ] [gɑ:d] ['sɪtɪn] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['dɪki] [ˌoʊ'vi:] [ə'nʌðə(r)] [kæb][ˌdʌbljʊ: 'aɪ] -
thear wor th ' same railway guard sittin ' on th ' dicky ov another cab wi '
那里 工作 th - 相同的 铁路 警卫 坐着 - 在 th - 微弱 卵 其他 出租车 wi -
[maɪ] - [oʊvɝ] [hɪz; ɪz] - ,
my umberel ovver his shoolder ,
我的 - 越过 他的 - ,

那里是同一个铁路警卫坐在另一辆出租车的后座上，我的警示牌搭在他的肩膀上。

[æn; ən] - [hi:; hi][wɜ:r][grɪn] - [nɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['tʃeʃə(r)] [kæt] .
an ' he wor grin - nin ' like a Cheshire cat .
一个 - 他 工作 咧嘴笑 - 宁 - 喜欢 一个 柴郡 猫 .

他咧嘴笑着，像只柴郡猫。

" [ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] - , - ? "
" Is this thy parryshute , Sammywell ? "
" 是 这 你的 - , - ? "

“萨米威尔，这是你的护身符吗？”

" [ɔ:l] [ʃu:t] [ði:] [ɪf] [ðə] ['dʌznt] [hænd][ˌaɪ 'ti:] [oʊvɝ] [hɪə(r)] !
" Awl shute thee if tha doesn't hand it ovver here !
" 锥子 滑道 你 如果 tha 不 手 它 越过 这里 !

“如果你不在这里交出来，就闭嘴吧！”

" [ɔ:] [sez] .
" aw says .
" 啊 说道 .

aw 说。

[-] , [bʌt; bət] [ɔ:] [wɜ:r] [feɪn] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['ɔ:d] [lɒst] [ðæt] -
A'a , but aw wor fain to see him , for if awd lost that umberel
啊 , 但 啊 工作 欣然 到 看 他 , 为了 如果 四驱 丢失的 那 -

啊，但是我们都迫不及待地想见到他，因为如果丢了那件雨衣……

[ɔ:] [nɪvɝ]
aw nivver
啊 尼弗

aw nivver

[ˌdi: eɪ 'ɑ:r][hɑ:] - [feɪst] - !
dar ha ' faced hooam !
达尔 哈 - 面对 - !

dar ha' 面对 hooam!

[ˌoʊ'vi:] [ku:rs] [ðæt] [wɜ:r][ə; eɪ][naɪs][ɪk'skju:s][tu:; tə][get] - [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] [li:k] [ɒn] .
Ov coorse that wor a nice excuse to get aght an ' have a leek on .
卵 课程 那 工作 一个 好的 原谅 到 得到 - 一个 - 有 一个 韭葱 在 .

当然，这也是个好借口，可以出去放松一下。

['bɪli] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɒt][əʊ] - [haʊf][æn; ən] - ,
Billy called for a pot o ' hauf an ' hafe ,
比利 称为 为了 一个 锅 o - 豪夫 一个 - 哈夫 ,

比利要了一锅半半的

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [geɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [θɪr] [ɛsˌoʊ'eɪ]

an	'	when	he	gate	it	up	to	his	lips	he	held	it	thear	soa
一个	-	什么时候	他	门	它	向上	到	他的	嘴唇	他	握住	它	那里	肥皂

当他把它举到嘴边时，他紧紧地握着它。

[lɒŋ] [woʊl] [ɔː] [θɑːt] [id] ['gɛtən] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɑːst] - ['pjuːtə(r)] [æn; ən] - ['kʊd(ə)nt] - - ,

long	wol	aw	thowt	he'd	getten	his	teeth	fast	i'th	pewter	an	'	couldn't	leeav	lawse	,
长的	沃尔	啊	索特	他会	获得	他的	牙齿	快速地	-	锡	一个	-	不能	-	-	,

long wol aw thowt he d'd getten his teeth fast i'th pewter an' couldn't leeav lawse,

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːtendə(r)] ['hwɪpt] [ˌaɪ 'tiː] - - - [ruːd] ['redi]

but	when	he	did	put	it	daan	th	'	bartender	whipt	it	aght	o'th	'	rooad	ready
但	什么时候	他	做过	放	它	丹	th	-	调酒师	鞭子	它	-	-	-	路	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] ['kʌstəmə(r)] [æn; ən] - ['bɪli] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [əʊ] -

for	another	customer	an	'	Billy	wiped	his	lips	and	gave	a	sigh	o	'
为了	其他	顾客	一个	-	比利	擦拭	他的	嘴唇	和	给予	一个	叹	o	-

satisfaction'at
-

但当他把酒杯放下时，酒保立刻把它重新倒好，准备招待下一位顾客。比利擦了擦嘴唇，满意地叹了口气。

[wɜːr] [laɪk] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

wor	like	music	to	me	.
工作	喜欢	音乐	到	我	.

对我来说，它就像音乐一样。

" [næ] , [wɒt] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [əʊ] : [ðæt] ?

"	Nah	,	what	does	ta	think	o	:	that	?
"	不	,	什么	做	ta	思考	o	:	那	?

“嗯，你觉得怎么样？”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .

"	aw	sed	.
"	啊	sed	.

“aw sed。

" ['mɪdlɪn] - , [bʌt; bət] [ɪts] [ʃɔːt] [əʊ] - [mɔːlt; mɒlt] .

"	Middlin	'	,	but	it's	rayther	short	o	'	malt	.
"	米德林	-	,	但	它是	雷瑟	短的	o	-	麦芽	.

“还行，但麦芽味太淡了。”

" [ɔː] [wɜːr] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [get] - [bæk] [woʊl] [ɔː] [stʊd] [triːt] [twaɪs] - .

"	Aw	wor	soa	thankful	to	get	mi'nelly	back	wol	aw	stood	treat	twice	raand	.
"	啊	工作	肥皂	感恩	到	得到	-	后退	沃尔	啊	站立	对待	两次	-	.

"Aw wor soa thankful to get mi'nelly back wol aw standing treat twice raand.

" - [hɑː] - [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

"	Aw'st	ha	'	to	be	more	carefui	for	th	'	futer	,
"	-	哈	-	到	是	更多的	-	为了	th	-	-	,

“我们必须为未来更加谨慎。”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] - [pɛrt]

"	aw	sed	,	"	for	aw	wodn't	pairt
"	啊	sed	,	"	为了	啊	-	配对

“aw sed，“因为 aw 不会配对

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [weɪt] [əʊ] - [njuː] [enz] . "

wi	'	it	for	its	weight	o	'	new	ens	.	"
wi	-	它	为了	它是	重量	o	-	新的	ens	.	"

因为它的重量是新的。

" [ɪf] [ðə] [dɪd] [-] [biː; bi]['ɛɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [ʃɒp] , " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] .
" If tha did tha'd be able to start a shop , " sed Billy .
" 如果 tha 做过 tha'd 是 有能力的 到 开始 一个 店铺 , " sed 比利 .

“如果你那样做，你就能开一家店了，”比利说。

" [waɪ] [nɒt][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [pʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? " [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - [gɑːd] .
" Why not have your name put on it ? " sed th ' guard .
" 为什么 不是 有 你的 姓名 放 在 它 ? " sed th - 警卫 .

“为什么不把你的名字刻在上面呢？”卫兵说道。

" [bɪθ] - [mæs] !
" Bith ' mass !
" 比特 - 大量的 !

“Bith' mass!

[ɔː] [nɪvɚ] [θɑːt] [əʊ] - [ðæt] ! "
aw nivver thowt o ' that ! "
啊 尼弗 索特 o - 那 ! "

啊，我从没想过这件事！

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɒp] [nekst][dɔː(r)][bʌt; bət][wʌn] , [ə; eɪ]['regjələ(r)] [ʌm'brelə] ['hɒspɪt(ə)l] ,
" There's a shop next door but one , a regular umbrella hospital ,
" 有 一个 店铺 下一个 门 但 一 , 一个 常规的 伞 医院 ,

“隔壁有一家店，但只有一家，是一家普通的伞式医院，

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
I dare say they would do it for you in a few minutes ,
我 敢 说 他们 会 做 它 为了 你 在 一个 很少 分钟 ,

我敢说他们几分钟就能帮你搞定。

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] ; [aɪl] [steɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
and you've got plenty of time ; I'll stay with your friend till you come back .
和 你已经 得到 很多 的 时间 ; 患病的 停留 和 你的 朋友 直到 你 来 后退 .

你时间很充裕；我会陪着你朋友直到你回来。

" [ɔː] [went] , [æn; ən] - [geɪt] [ˌɪn'saɪd] [ɔː] -
" Aw went , an ' gate inside aw tell'd
" 啊 去 , 一个 - 门 里面 啊 -

“啊，走了，门里面告诉我

[wɒt] [ɔː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] ['mɒdɪst] [lʌkɪn] - [jʌŋ] ['wʊmən] , [æn; ən] - [æz; əz] - [æz; əz]
what aw wanted to a nice modest lukkin ' young woman , an ' as sooin as
什么 啊 通缉 到 一个 好的 谦虚的 卢金 - 年轻的 女士 , 一个 - 作为 - 作为
[ʃuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
shoo saw it ,
嘘 锯 它 ,

我想要的是一个漂亮、端庄的年轻女子，而且我一看到她，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˌoʊ'viː][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [deɪz] ,
it seem'd to remind her ov her early days ,
它 似乎 到 提醒 她 卵 她 早期的 天 ,

这似乎让她想起了早年的日子。

['meɪbi] [ʃʊd] [æn; ən][əʊld] ['mʌðə(r)] - [hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
maybe shoo'd an old mother somewhear'at had one like it ,
或许 被赶走 一个 老的 母亲 - 有 一 喜欢 它 ,

也许某个地方一位老母亲也有一个类似的，然后把她赶走了。

[ɔː(r)][ə; eɪ] - - - [ə'weɪ] - - - [hæd; həd][wʌns] [biːn] - [əʊ] - [zɪç] [ə; eɪ]
or a fayther moulderin ' away i'th ' churchyard'at had once been praad o ' sich a
或者 一个 - - - 离开 - - - 有 一次 到过 - o - sich 一个
[wʌn] .
one .
一 .

或者，曾经是这样的一个人，如今却在教堂墓地里腐烂。

[ɔː] - [felt] - - - , [fɔː(r); fə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ,
Aw ommost felt sooary aw'd spokken , for whativver it wor ,
啊 - 毛毡 - - - , 为了 - 它 工作 ,

啊，我感觉好难过，我说过的话，无论它是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] - [æn; ən] - ['hʌri] [ə'weɪ] [ɪn]
it made her bury her face in her white kertchy an ' hurry away in
它 制成 她 埋葬 她 脸 在 她 白色的 - 一个 - 匆忙 离开 在
[ə; eɪ] [steɪt] [əʊ] - - [tʌtʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [kwɪk] .
a state o ' agitation'at touched me to th ' quick .
一个 状态 o - - 感动 我 到 th - 快的 .

它让她把脸埋进白色头巾里，慌慌张张地匆匆离开，这深深触动了我。

[ɪn] [ə; eɪ]['mɪnɪt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['wɪpə(r)] - ['snæpə(r)][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [tʃæp] ,
In abaat a minit , a young bit ov a whipper - snapper ov a chap ,
在 阿巴特 一个 迷你 , 一个 年轻的 少量 卵 一个 鞭子 - 鲷鱼 卵 一个 小伙子 ,

In abaat a minit, a young bit ov a whipper-snapper ov a chap,

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz][heə(r)] - [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪd(ə)l] , ['kɒmz] , [æn; ən] - [ɔː] - [hɪm] [wɒt] [ɔː]
wi ' his hair pairted daan th ' middle , comes , an ' aw tell'd him what aw
wi - 他的 头发 - 丹 th - 中间 , 来 , 一个 - 啊 - 他 什么 啊
['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

他头发梳成中间的发型，走了过来，告诉他我想要什么。

[hiː; hi] [siːzd] [həʊld][ˌoʊ'viː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [bɪ'gæn]['hændlɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [id] ['noʊə][mɔː(r)] [rɪ'spekt]
He seized hold ov it an ' began handlin ' it as if he'd noa more respect
他 查获 抓住 卵 它 一个 - 开始 汉德林 - 它 作为 如果 他会 诺亚 更多的 尊重
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [hɪsən] ,
for it nor he had for hissen ,
为了 它 也不 他 有 为了 希森 ,

他一把抓住它，开始摆弄它，仿佛他对它不再有任何尊重，就像他对自己的尊重一样。

([æn; ən] - [ə; eɪ] - - [hɪz; ɪz][heə(r)] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪd(ə)l] [ɪz] [nɪvɚ] ['trʌbld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɪʃ]
(an ' a chap'at pairts his hair daan th ' middle is nivver troubled wi ' mich
(一个 - 一个 - - 他的 头发 丹 th - 中间 是 尼弗 麻烦 wi - 密歇根
,
,
,

(an' a chap'at pairts his hair daan th' middle is nivver troubled wi' mich,

) [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['læfɪn] - [æn; ən] - [bɪ'gæn]['æksɪn] - [ˌem 'iː][ɔːl] - [əʊ] - ['kwestʃənz]
) an ' then he started laffin ' an ' began axin ' me all sooarts o ' questions
) 一个 - 然后 他 开始 拉芬 - 一个 - 开始 阿克辛 - 我 全部 - o - 问题
[ˌaɪ 'tiː] . "
abaat it . "
阿巴特 它 . "

然后他开始大笑，并开始就此事问我各种各样的问题。

" [jʌŋ] [mæn] , " [ɔː] [ˌɛsˌiˈdiː] , " [ɔː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][əʊ] - [maɪ]
" Young man , " aw sed , " Aw didn't come here to give th ' history o ' my
" 年轻的 男人 , " 啊 sed , " 啊 没有 来 这里 到 给 th - 历史 o - 我的
[ʌmˈbrelə] ,
umbrella ,
伞 ,

“年轻人，”他说，“我来这里不是为了讲述我的雨伞的历史。”

[ɔː] [kuːm] [tuː; tə][æks] [ɪf] [jəʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [miː] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
aw coom to ax if yo could put mi name on it ,
啊 库姆 到 斧头 如果 哟 可以 放 米 姓名 在 它 ,

啊，如果能把我的名字写上去就好了。

[æn; ən] - [ɪf] [ðə] ['dʌznt] [stɒp] [ɒf] ['mesɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æn; ən] - [dɑːn] [ɔːl] [kʌm] - [æn; ən] - [siː]
an ' if tha doesn't stop off messin ' it up an ' daan awl come raand an ' see
一个 - 如果 tha 不 停止 离开 梅辛 - 它 向上 一个 - 丹 锥子 来 - 一个 - 看
[ɪf] [maɪ] [ʃuː] [tuːə] [kæn; kən][stɜː(r)][ˌti etʃ 'aɪ] [breɪnz] [ə; eɪ][bɪt] .
if my shoe tooa can stir thi brains a bit .
如果 我的 鞋 也A 能 搅拌 这 大脑 一个 少量 .

如果他再不停止搞砸，那就都过来，看看我的鞋子能不能让他脑子清醒一点。

" [hiː; hi] [sɔː] [ɔː] [ment] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hiː; hi] ['səubəd] [dɑːn] [ə; eɪ][bɪt]
" He saw aw meant it so he sobered daan a bit
" 他 锯 啊 意思是 它 所以 他 清醒 丹 一个 少量

他看出对方是认真的，所以稍微冷静了些。

[æn; ən] - ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛsˌiˈdiː] - [hiː; hi][wɜːr]
an ' handed it back to me , an ' he sed ' he wor varry
一个 - 递交 它 后退 到 我 , 一个 - 他 sed - 他 工作 瓦里

然后他把东西递还给我，他说“他很努力”。

['sɒri]
sorry
对不起

对不起

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] -
but it wom't
但 它 -

但这不会

[aɪ] - [ðeə(r)] [laɪn] ,
i ' their line ,
我 - 他们的 线 ,

我他们的队伍，

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ə; eɪ] - ['ɒpəzɪt] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
but if aw tuk it across to a ironmonger's opposite aw should happen be able
但 如果 啊 图克 它 穿过 到 一个 - 对面的 啊 应该 发生 是 有能力的
[tuː; tə][get][ə; eɪ][dɔː(r)] - [pleɪt] [tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː] . -
to get a door - plate to fit it . ' -
到 得到 一个 门 - 盘子 到 合身 它 . -

但是，如果我把它拿到对面的五金店去，应该就能找到合适的门板了。

" [æn; ən] - [ɪf] [ɔː] [duː; də] , " [ɔː] [sez] ,
" An ' if aw do , " aw says ,
" 一个 - 如果 啊 做 , " 啊 说道 ,

“如果我这样做，”我说，

" [ɔːl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [hiːd] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][ˌen əʊ 'piː][æn; ən] - [wen] [ɔː] [kʌm] - [əʊ]

"	awl	come	for	thy	heead	for	th	'	door	nop	an	'	when	aw	come	aght	o
"	锥子	来	为了	你的	头部	为了	th	-	门	不	一个	-	什么时候	啊	来	-	o

- [ðæt] [ʃɒp] [jəʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - - - [əʊ] - [ðæt] [tʃæps] [heə(r)][hæd; həd] [biːn] ,

-	that	shop	yo	couldn't	tell	whear	th	'	pairtin	'	o	'	that	chap's	hair	had	been	,
-	那	店铺	哟	不能	告诉	听	th	-	-	-	o	-	那	小伙子的	头发	有	到过	,

“当你走到门口时，你根本看不出那家伙的头发曾经在哪里剪过。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] - - - ['mɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪk] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət]['ɑːftə(r)] .

but	awl	bet	it	wom't	i'th	'	middle	for	a	wick	or	two	at	after	.
但	锥子	赌注	它	-	-	-	中间	为了	一个	灯芯	或者	二	在	后	.

但可以肯定的是，过一会儿它就不会在中间烧掉一两根灯芯了。

[ɔː] ['dɪd(ə)nt]['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['aɪənmʌŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ɔː] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɛr] - [left] ['bɪli]

Aw	didn't	goa	to	th	'	ironmongers	,	but	aw	went	back	to	whear	aw'd	left	Billy
啊	没有	果阿	到	th	-	五金商	,	但	啊	去	后退	到	听	-	左边	比利

,

,

,

我没去五金店，而是回到了我离开比利的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] [teɪn] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [gɑːd]

but	he	wor	soa	taen	up	wi	'	th	'	guard
但	他	工作	肥皂	泰恩	向上	wi	-	th	-	警卫

但他和守卫的关系非常密切。

[woʊl] [ɔː] [sæt][miː] [dɑːn] ,

wol	aw	sat	mi	daan	,
沃尔	啊	卫星	米	丹	,

wol aw sat mi daan,

['kwaɪətli][tuː; tə] [weɪt] [æn; ən] - [æz; əz] - [biːn] [pʊt] [ə; eɪ][bɪt] [ɔː] [iːzd]

quietly	to	wait	an	'	as	aw'd	been	put	abaat	a	bit	aw	eased
悄悄	到	等待	一个	-	作为	-	到过	放	阿巴特	一个	少量	啊	缓解

静静地等待着，就像被稍微安抚了一下一样。

[mɪzən] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hævɪn] - [ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə][miː] - . —

misen	wi	'	havin	'	a	tawk	to	mi	umberel	.	—
弥森	wi	-	拥有	-	一个	谈话	到	米	-	.	—

Misen wi' had a tawk to mi umberel.—

[wɒt] ['mætəz] [ɪf] [sʌm; səm] [foʊk] [dɪ'raɪd] ,

What	matters	if	some	fowk	deride	,
什么	事情	如果	一些	福克	嘲笑	,

即使有些人嘲笑又有什么关系呢?

[æn; ən] - [pɔɪnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][əʊ] - [skɔːn] ?

An	'	point	wi	'	a	finger	o	'	scorn	?
一个	-	观点	wi	-	一个	手指	o	-	轻蔑	?

然后用轻蔑的手指指着?

['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɜːr] [ðə] [wɜːr] [lʌkt] [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [praɪd] ,

Th	'	time	wor	tha	wor	lukt	on	wi	'	pride	,
钍	-	时间	工作	tha	工作	卢克特	在	wi	-	自豪	,

Th' time wor tha wor lukt on wi' pride,

- - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['skɔfə] [wɜːr][ˌbiːoʊ'ɛm] .

Befoor	mooast	o	'	th	'	scoffers	wor	bom	.
-	-	o	-	th	-	嘲讽者	工作	砰	.

在嘲笑者们最猛烈的攻击之前。

[bʌt; bət] [ɔːl] [nɛə] [tɜːn] [miː] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [frend] ,
But awl ne'er turn mi back on a friend ,
但 锥子 从未 转动 米 后退 在 一个 朋友 ,

但永远不要背弃朋友，

[ðəʊ] - [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [æn; ən] - [greɪ] [laɪk] - ;
Tho ' old fashioned an ' grey like thisel ;
虽然 - 老的 造型 一个 - 灰色的 喜欢 - ;

虽然老旧灰暗，像蓟一样；

[bʌt; bət] [ɔːl] [traɪ][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [end] ,
But awl try to cling to thi to th ' end ,
但 锥子 尝试 到 黏着 到 这 到 th - 结尾 ,

但要努力坚持到底。

[ðəʊ] - - ['nɒbət] [æn; ən][əʊld] - .
Tho ' tha'rt nobbut an old umberel .
虽然 - - 不 一个 老的 - .

不过那只是一头老琥珀。

[wɛr] [wɑːd]['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] - [læf] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ,
Whear wod th ' young ens'at laff be to - day ,
哪里 沃德 th - 年轻的 - 哈哈 是 到 - 天 ,

今天年轻人在哪里笑?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][enz] [ðeɪ] [tɜːn] ['ɪntuː] [fʌn] ?
But for th ' old ens they turn into fun ?
但 为了 th - 老的 ens 他们 转动 进入 乐趣 ?

但对老年人来说，它们就变成了乐趣?

[huː] [wɜːr] ['wɛrɪn] - - [bent] [æn; ən] - [greɪ] ,
Who wor wearin ' thersen bent an ' grey ,
WHO 工作 穿着 - - 弯曲 一个 - 灰色的 ,

谁穿着弯腰的灰色长袍，

[wen] - [hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] ?
When theirdays had hardly begun ?
什么时候 - 有 几乎 开始 ?

他们的日子才刚刚开始?

[θər] [əʊn] [juːθ] [wɪl] ['kwɪkli] [glaɪd] [pɑːst] ;
Ther own youth will quickly glide past ;
那里 自己的 青年 将要 迅速地 滑行 过去的 ;

他们的青春岁月将很快消逝；

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ðel] [ɔːl] [grəʊ] [əʊld] - ;
If they live they'll all grow old thersel ;
如果 他们 居住 他们会 全部 生长 老的 - ;

如果他们能活下来，他们都会慢慢变老；

[æn; ən] - [ðel] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truː] [frend] [æt; ət][lɑːst] ,
An ' they'll long for a true friend at last ,
一个 - 他们会 长的 为了 一个 真的 朋友 在 最后的 ,

他们最终会渴望拥有一个真正的朋友。

[ðəʊ] [ɪts] ['nɒbət] [æn; ən][əʊld] - .
Though it's nobbut an old umberel .
尽管 它是 不 一个 老的 - .

虽然它只不过是一件旧雨衣。

[θæz] [grəʊn] - , [æn; ən] - ['feɪdɪd] , [æn; ən] - [wɔːn] ,
Tha's grown budgey , an ' faded , an ' worn ,
那是 生长 - , 一个 - 褪色 , 一个 - 磨损 ,

它变得又老又褪色又破旧，

[jet] [ˌti etʃ 'aɪ][ˌɪn'saɪd][ɪz] ['ɒnɪst] [æn; ən] - [strɒŋ] ,
Yet thi inside is honest an ' strong ,
然而 这 里面 是 诚实的 一个 - 强的 ,

然而，他的内心却真诚而坚强。

[bʌt; bət][ˌti etʃ 'aɪ] - ['tætəd] [æn; ən] - [tɔːn] ,
But thi coverin's tattered an ' torn ,
但 这 - 破烂 一个 - 撕裂 ,

但是这件罩布已经破烂不堪了。

[æn; ən] - ['ɔːm] - [ðə] ['kænɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
An ' awm feeard'at tha cannot last long .
一个 - awm - tha 不能 最后的 长的 .

那种感觉不会持续太久。

[bʌt; bət] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [fjuː] [j'iəz] - [æts] [left] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [rʌn] ,
But when th ' few years ' at's left us have run ,
但 什么时候 th - 很少 年 - 的 左边 我们 有 跑步 ,

但当剩下的几年过去后，

[æn; ən] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] [wiː; wi][hæv; həv] ['wɪspəd] ['fɛə'welz] ;
An ' to th ' world we have whispered farewells ;
一个 - 到 th - 世界 我们 有 低声说道 告别 ;

我们已向世界低声道别；

[meɪ] [ðeɪ] - [maɪ]['djuːti][wɜːr] [dʌn] ,
May they say'at my duty wor done ,
可能 他们 - 我的 责任 工作 完毕 ,

愿他们说，我的职责已尽。

[æz; əz] [wiːl] [æz; əz][miː][əʊld] - . -
As weel as mi old umberel's . '
作为 威尔 作为 米 老的 - . -

和我老伴儿一样好。

['ɔːd] ['gɛtən] [ɛsˌoʊ'eɪ][fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] - ,
Awd getten soa far when they called me to'em ,
四驱 获得 肥皂 远的 什么时候 他们 称为 我 - ,

当他们叫我过去的时候，我走了很远。

[æn; ən] - ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sʌp] [wiː; wi][bɪd] [deɪ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [gɑːd] ,
an ' after another sup we bid gooid day to th ' guard ,
一个 - 后 其他 上 我们 出价 好 天 到 th - 警卫 ,

又喝了点东西后，我们向卫兵道了早安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞茨在巴黎，(Seets i' Paris Sammywell Grimes's trip)

[geɪt] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [kæb][æn; ən] - [wɜːr] - [æt; ət] [vɪk'tɔːriə] ['steɪʃ(ə)n] .

gate	into	th	'	cab	an	'	wor	sooin	at	Victoria	station	.
门	进入	th	-	出租车	一个	-	工作	-	在	维多利亚	车站	.

进入出租车，然后很快到达维多利亚车站。

[wen] [wiː; wi] [geɪt] [θɪr] , [wiː; wi][fæn]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] ['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [tɪl] [pɑːst] [eɪt] [ə'klɑːk] .

When	we	gate	thear	,	we	fan	th	'	train	didn't	start	till	past	eight	o'clock	.
什么时候	我们	门	那里	,	我们	扇子	th	-	火车	没有	开始	直到	过去的	八	点钟	.

当我们到达那里时，我们发现火车直到八点多才开始运行。

" [næ] , [θæz] ['gɛtən] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɒni] ['mʌlək] , [ðə] [hæz; həz] !

"	Nah	,	tha's	getten	us	into	a	bonny	mullock	,	tha	has	!
"	不	,	那是	获得	我们	进入	一个	邦妮	穆洛克	,	tha	有	!

“不，这让我们陷入了困境，真的！”

[ɔː] [θɑːt] [ðə] ['rekən] [tuː; tə] [nəʊ] ['səmət] ['trævəlɪn] - .

Aw	thowt	tha	reckoned	to	know	summat	abaat	travellin	'	.
啊	索特	tha	估计	到	知道	总结	阿巴特	旅行	-	.

哦，你以为你知道旅行的全部意义。

[wɪv] [haʊf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]['goʊə] [wɑːndərɪn] - [æn; ən] - [ˌem 'iː]

We've	hauf	a	day	to	goa	wanderin	'	abaat	an	'	me
我们已经	豪夫	一个	天	到	果阿	漫游	-	阿巴特	一个	-	我

我们有半天时间去四处闲逛，还有我

[aɪ] - [ðɪs] [steɪt] — [net] [fɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [jɑːd] .

i	'	this	state	—	net	fit	to	walk	a	yard	.
我	-	这	状态	—	网	合身	到	走	一个	院子	.

我这个状态——连走一码路都做不到。

[wɒt] [dʌz] [tɑː] [miːn] [tuː; tə][duː; də] ?

What	does	ta	mean	to	do	?
什么	做	ta	意思是	到	做	?

ta 是什么意思?

[wɪd] ['hæpən] ['betə(r)] [kɑːr] [hɪə(r)] ?

We'd	happen	better	caar	here	?
我们会	发生	更好的	CAAR	这里	?

我们在这里会不会更好一些?

[æn; ən] - [θɜːrz] [θriː] ['kwɔːtəz] [əʊ] - [mɔːlt; mɒlt] - - [mæʃ] [æt; ət] - [æn; ən] - [hɪə(r)] [ɔː] [ˌeɪ 'em]

An	'	ther's	three	quarters	o	'	malt	i'th	'	mash	at	hooam	an	'	here	aw	am
一个	-	那里	三	四分之一	o	-	麦芽	-	-	捣碎	在	-	一个	-	这里	啊	是

- - [fɑːst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [miː] [taɪm] . "

hallockin	'	abaat	fast	what	to	do	wi	'	mi	time	.	"
-	-	阿巴特	快速地	什么	到	做	wi	-	米	时间	.	"

麦芽浆里有四分之三的麦芽，我正忙着打发时间呢。

" [ɔː] [keə(r)] [naʊt] [ðaɪ] [θriː] ['kwɔːtəz] [əʊ] - [mɔːlt; mɒlt] , ['bɪli] ;

"	Aw	care	nowt	abaat	thy	three	quarters	o	'	malt	,	Billy	;
"	啊	关心	现在	阿巴特	你的	三	四分之一	o	-	麦芽	,	比利	;

“比利，别在意你那四分之三的麦芽酒；

[ɪf] - [ɛsˌoʊˈeɪ] [ˈæŋkʃəs] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] - [stɒpt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [els] - [ˌaɪ ˈtiː]

if	tha'rt	soa	anxious	abaat	it	tha	should	ha	'	stopt	wi	'	it	or	else	browt	it
如果	-	肥皂	焦虑的	阿巴特	它	tha	应该	哈	-	停止	wi	-	它	或者	别的	-	它

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˌti etʃ ˈaɪ] !

wi	'	thi	!
wi	-	这	!

如果他如此焦虑，就应该停止做这件事，否则就用这个来解决这个问题！

['ɔːm] [bɑːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['səmət] [tuː; tə][eɪt][æn; ən] - [ðə] [kæn; kən] [pliːz] - . "

Awm	baan	to	have	summat	to	ait	an	'	tha	can	pleas	thisen	.	"
awm	班	到	有	总结	到	艾特	一个	-	tha	能	请	-	.	"

Awm baan 能有 summat 来 ait 和 tha 可以取悦这个en。

" [neɪ] , [ɔː] - [wɒnt] [tuː; tə] - [mɪzən] , [net] [ɔː] ['mæri] !

"	Nay	,	aw	nooan	want	to	pleeas	misen	,	net	aw	marry	!
"	不	,	啊	-	想	到	-	弥森	,	网	啊	结婚	!

“不，我想求你结婚！

- [kʌm] [hɪə(r)][əʊ] - ['pɜːpəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðiː] .

Aw've	come	here	o	'	purpose	to	pleas	thee	.
-	来	这里	o	-	目的	到	请	你	.

我特意前来取悦你。

[duː; də] - [ðə] [laɪks] ['itl] [biː; bi] [reɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [θæz] ['gɛtən] [ˌem 'iː][hɪə(r)]

Do	whativver	tha	likes	it'll	be	reight	to	me	;	tha's	getten	me	here
做	-	tha	点赞	它将	是	瑞特	到	我	;	那是	获得	我	这里

你想做什么就做什么，对我来说都无所谓；这能让我来这里。

[næ] [ɛsˌoʊˈeɪ]

nah	soa
不	肥皂

纳索阿

[ɔː] [mʌn] [mæk]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ˌɒnt] .

aw	mun	mak	th	'	best	on't	.
啊	蒙	制作	th	-	最好的	不	.

aw mun 做最好的。

" [wiː; wi] [set] [ɒf] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [æn; ən] - [ɔː] [kʊd; kəd] - [hiː; hi][wɜːr][ə; eɪ][bɪt]

"	We	set	off	an	'	had	a	long	walk	an	'	aw	could	see'at	he	wor	a	bit
"	我们	放	离开	一个	-	有	一个	长的	走	一个	-	啊	可以	-	他	工作	一个	少量

[kæpt][æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [sʌm; səm][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɪg] [bɪldɪnz] [æn; ən] - ['mɔnjumənts]

capt	as	we	passed	some	o	'	th	'	big	buildins	an	'	monuments
船长	作为	我们	通过了	一些	o	-	th	-	大的	建筑物	一个	-	纪念碑

我们出发后走了很长一段路，当我们经过一些高大的建筑和纪念碑时，可以看到他有点儿像个船长。

[ɛsˌoʊˈeɪ]

soa
肥皂

肥皂

[ɔː] - [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] - .

aw	ax'd	his	opinion	on'em	.
啊	-	他的	观点	-	.

aw 改变了他对他们的看法。

" [feə(r)] , [kənˈsɪdərɪn] - , " [hiː; hi][ˌɛsˌiˈdiː] , " [bʌt; bət] [ɔː] [ɪkˈspektɪd] ['faɪndɪn] - - [ɪm] [bɪgə(r)] ,

"	Varry	fair	,	considerin	'	,	"	he	sed	,	"	but	aw	expected	findin	'	'	em	bigger	,
"	瓦里	公平的	,	考虑	-	,	"	他	sed	,	"	但	啊	预期的	发现	-	-	呃	大	,

“考虑到情况，这很公平，”他说，“但我没想到它们会更大。”

[æn; ən] - [ðɛz] - - [oʊvɝ] - . "
an **'** **thes** **nooan** **on'em** **ovver** **cleean** **.** **"**
一个 - 这些 - - 越过 - . "

而且这些东西都非常干净。”

" [waɪ] , " [ɔ:] [ˌɛsˌi'di:] , " - [hæv; həv][tu:; tə]['goʊə][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [bɪgə(r)] [nɔ:(r)] ['θi:ə] .
" **Why** **,** **"** **aw** **sed** **,** **"** **tha'll** **have** **to** **goa** **a** **long** **way** **to** **find** **bigger** **nor** **theas** **.**
" 为什么 , " 啊 sed , " - 有 到 果阿 一个 长的 方式 到 寻找 大 也不 西阿斯 .
"
"
"

“为什么，”aw说道，“你得走很远的路才能找到比它们更大的。”

" ['ðer] ['noʊə] [bɪgə(r)] ,
" **They're** **noa** **bigger** **,**
" 它们是 诺亚 大 ,

它们现在更大了，

- [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [nɔ:(r)] [jɒnd] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:zə] [əʊ] - [maɪn] [ʌp] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [mɔ:(r)] [end] .
accordinglye **to** **th** **'** **place** **nor** **yond** **little** **haase** **o** **'** **mine** **up** **at** **th** **'** **moor** **end** **.**
- 到 th - 地方 也不 彼岸 小的 哈斯 o - 矿 向上 在 th - 泊 结尾 .

因此，就在那荒地尽头的矿井附近。

" [ɔ:] [tʌk] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [wɛr]
" **Aw** **tuk** **him** **into** **a** **place** **whear**
" 啊 图克 他 进入 一个 地方 听

“啊，把他带到了一个地方，那里

[ɔ:] [nju:] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [mi:l] [æt; ət][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [reɪt]
aw **knew** **we** **could** **get** **a** **gooid** **meal** **at** **a** **reasonable** **rate**
啊 知道 我们 可以 得到 一个 好 一顿饭 在 一个 合理的 速度

我们知道我们可以以合理的价格吃到一顿美味的饭菜。

[æn; ən] - [æks ti:] [hɪm] [wɒt] [id] [hæv; həv] .
an **'** **axt** **him** **what** **he'd** **have** **.**
一个 - 斧头 他 什么 他会 有 .

然后把他想要的东西都砍下来。

" [ɔ:] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] — [θɜ:rz] [naʊt] [ɔ:] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] [tʌtʃ] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [mi:] -
" **Aw** **dunnot** **know** **what** **to** **say** **—** **ther's** **nowt** **aw** **dar** **touch** **wi** **'** **mi** **stummack**
" 啊 邓诺特 知道 什么 到 说 — 那里 现在 啊 达尔 触碰 wi - 米 -

“啊，我不知道该说什么——我的肚子一点儿感觉都没有。”

[aɪ] - [ðɪs] [steɪt] — [ði:] ['ɔ:də(r)] [wɒt] [ðə] [laɪks] . "
i **'** **this** **state** **—** **thee** **order** **what** **tha** **likes** **.** **"**
我 - 这 状态 — 你 命令 什么 tha 点赞 . "

我所在的州——你想点什么就点什么。

" ['ɔ:m] - - [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌtn] [tʃɒp] [æn; ən] - [sʌm; səm] [fraɪd] - . "
" **Awm** **gooin** **'** **in** **for** **a** **mutton** **chop** **an** **'** **some** **fried** **puttates** **.** **"**
" awm - - 在 为了 一个 羊肉 劈 一个 - 一些 油煎 - . "

“我要去买块羊排和一些炸土豆。”

" [wel] , - [hɑ:] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ; [wʌn] [θɪŋz] [æz; əz] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
" **Well** **,** **aw'll** **ha** **'** **th** **'** **same** **;** **one** **thing's** **as** **gooid** **as** **another** **to** **me** **,**
" 出色地 , - 哈 - th - 相同的 ; 一 事物 作为 好 作为 其他 到 我 ,

“嗯，都一样；对我来说，一件事和另一件事都一样好。”

[fɔ:(r); fə(r)] - [eɪt] - [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
for **aw'st** **ait** **nooan** **on** **it** **.**
为了 - 艾特 - 在 它 .

因为它太糟糕了。

[duː; də] [ðeɪ] [sel] [eɪl] [hɪə(r)] ?
Do **they** **sell** **ale** **here** **?**
做 他们 卖 麦芽酒 这里 ?

这里卖麦芽酒吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ɔː] [ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi][fɪt][tuː; tə][sʌp] .
but **if** **they** **do** **aw** **expect** **it** **willn't** **be** **fit** **to** **sup** **.**
但 如果 他们 做 啊 预计 它 不会 是 合身 到 上 .

但如果他们真的这么做了，预计不会适合供应。

" [ɔː] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['bɔtlz] ,
" **Aw** **called** **for** **two** **bottles** **,**
" 啊 称为 为了 二 瓶子 ,

“啊，要了两瓶酒，

[æn; ən] - ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr][fɪt][tuː; tə][sʌp][ɔː(r)][net][hɪz; ɪz]['dɪd(ə)nt][lɑːst] [lɒŋ] .
an **'** **whether** **it** **wor** **fit** **to** **sup** **or** **net** **his** **didn't** **last** **long** **.**
一个 - 无论 它 工作 合身 到 上 或者 网 他的 没有 最后的 长的 .

而他是否适合享用或捕捞，并没有持续多久。

['ti 'eɪtʃ] - ['mʌtn] [tʃɒps] [æn; ən] - [fraɪd] - [wɜːr] - ,
Th **'** **mutton** **chops** **an** **'** **fried** **puttates** **wor** **browt** **,**
钍 - 羊肉 排骨 一个 - 油煎 - 工作 - ,

羊排和炸土豆泥，

[æn; ən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][əʊ] - [faɪv] [mɪnɪts] - [ɒn][ˌjuː 'es] [speɪk] .
an **for** **a** **matter** **o** **'** **five** **minits** **nawther** **on** **us** **spake** **.**
一个 为了 一个 事情 o - 五 迷你 - 在 我们 说 .

五分钟之内，我们都没再说话。

" [wel] , ['dʌznt] [tɑː] [θɪŋk] ['θiːə] [ɪz] [naɪs] ? "
" **Well** **,** **doesn't** **ta** **think** **theas** **is** **varry** **nice** **?** **"**
" 出色地 , 不 ta 思考 西阿斯 是 瓦里 好的 ? "

“你不觉得这很棒吗？”

" [ɔː] [kæn; kən] [tel] [naʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] [naʊt] [bʌt; bət] - [əʊ] - [ðɪs] [əʊ] - [maɪn] ,
" **Aw** **can** **tell** **nowt** **abaat** **it** **for** **ther's** **nowt** **but** **booan** **o** **'** **this** **o** **'** **mine** **,**
" 啊 能 告诉 现在 阿巴特 它 为了 那里 现在 但 - o - 这 o - 矿 ,

“我对此一无所知，因为除了我的这个之外什么都没有。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðev] [fərˈgɛtn] [tuː; tə][pʊt]['ti 'eɪtʃ] - [meɪt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
but **if** **they've** **forgetten** **to** **put** **th** **'** **mait** **on** **it** **,**
但 如果 他们有 被遗忘的 到 放 th - 迈特 在 它 ,

但如果他们忘记在上面放上mait，

[ðel] - [fəˈget] [tuː; tə][pʊt]['ti 'eɪtʃ] - [praɪs][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ['wɒrənt] .
they'll **nooan** **forget** **to** **put** **th** **'** **price** **on** **it** **awl** **warrant** **.**
他们会 - 忘记 到 放 th - 价格 在 它 锥子 保证 .

他们绝不会忘记在所有凭证上标明价格。

" [ɔː] [wɜːr]['sætɪsfaɪd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪn] , [bʌt; bət] [ɔː] ['ɔːdəd] [tuː] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [æn; ən] -
" **Aw** **wor** **satisfied** **wi** **'** **mine** **,** **but** **aw** **ordered** **two** **moor** **for** **him** **,** **an** **'**
" 啊 工作 使满意 wi - 矿 , 但 啊 订购 二 泊 为了 他 , 一个 -
[hiː; hi] - .
he **polished'em** **.**
他 - .

“我对我的那一个很满意，但我又给他订了两个，他把它们擦得锃亮。”

" [næ] , [hæz; həz][tɑː] - ?
" **Nah** **,** **has** **ta** **enjoyed'em** **?**
" 不 , 有 ta - ?

“不，你喜欢它们吗？”

" [ɔː] [ˌɛsˌiˈdiː][æz; əz][hiː; hi] [sɒpt] ['ti 'eɪtʃ] - ['greɪvi] [ʌp][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [əʊ] - [keɪk] .

"	aw	sed	as	he	sopped	th	'	gravy	up	wi	'	a	chunk	o	'	cake	.
"	啊	sed	作为	他	湿透了	th	-	肉汁	向上	wi	-	一个	块	o	-	蛋糕	.

“啊，”他一边说着，一边用一块蛋糕蘸着肉汁吃。

" - [hæd; həd][wɔː(r)] ; [bʌt; bət] , [bles] [miː][laɪf] !

"	Aw've	had	war	;	but	,	bless	mi	life	!
"	-	有	战争	;	但	,	保佑	米	生活	!

“我经历过战争；但是，感谢上帝赐予我生命！”

[jəʊ][kæn; kən][get][æz; əz] [tʃɒps] [æz; əz] ['θiːə] [æt; ət] - [ɪf] [jɑːl] [peɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [praɪs] - ,

yo	can	get	as	gooid	chops	as	theas	at	hooam	if	yo'll	pay	th	'	price	for'em	,
哟	能	得到	作为	好	排骨	作为	西阿斯	在	-	如果	你们	支付	th	-	价格	-	,

如果你愿意付钱，就能在好莱坞吃到和他们一样美味的排骨。

[æn; ən] - [ɔː] - [ɪkˈspekt] [ðel] [əˈgriː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [miː] [næ] - - .

an	'	aw	dooan't	expect	they'll	agree	wi	'	mi	nah	aw've	getten'em	.
一个	-	啊	-	预计	他们会	同意	wi	-	米	不	-	-	.

我没想到他们会同意我的想法。

" [ɔː] - - [tuː; tə]['ɑːdʒi] [ðæt] [pɔɪnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm] ,

"	Aw	worn't	gooin	'	to	argy	that	point	wi	'	him	,
"	啊	未穿过	-	-	到	阿根廷	那	观点	wi	-	他	,

“我可不想在那点上跟他争论。”

[ɛsˌoʊˈeɪ] [ɔː] ['set(ə)ld] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] [æn; ən] - [wiː; wi] [lɪt] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ə; eɪ] - [piːs] [æn; ən] - [wɔːkt] ['kwaɪətli]

soa	aw	settled	th	'	bill	an	'	we	lit	a	cigar	a	-	piece	an	'	walked	quietly
肥皂	啊	定居	th	-	账单	一个	-	我们	点燃	一个	雪茄	一个	-	片	一个	-	步行	悄悄

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] .

to	th	'	station	.
到	th	-	车站	.

所以，我们结清了账单，然后各自点燃了一支雪茄，静静地走到车站。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [ˌfɪfˈtiːn] [mɪnɪts] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [taɪm] [ɛsˌoʊˈeɪ]

It	wanted	abaat	fifteen	minits	to	th	'	train	time	soa
它	通缉	阿巴特	十五	迷你	到	th	-	火车	时间	肥皂

它距离火车时刻表还有大约十五分钟。

[ɔː] [went] [tuː; tə] [siː] ['ɑːftə(r)] ['tɪkɪts] ,

aw	went	to	see	after	tickets	,
啊	去	到	看	后	门票	,

啊，去看票之后，

[æn; ən] - [ɔː] [mʌst; məst] [seɪ] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [ˌɛsˌiˈdiː][fɔː(r)] [pɑːnd] [ˌfɪfˈtiːn] ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] - [piːs] [ˌaɪ 'tiː]

an	'	aw	must	say	when	th	'	chap	sed	four	paand	fifteen	shillin	'	a	-	piece	it
一个	-	啊	必须	说	什么时候	th	-	小伙子	sed	四	PA和	十五	先令	-	一个	-	片	它

[nɒkt] ['ti 'eɪtʃ] - [stiːm] - [ɒn][ˌem 'iː] .

knocked	th	'	steam	aght	on	me	.
敲门	th	-	蒸汽	-	在	我	.

不得不说，当那家伙说每人四便士十五先令时，我简直气炸了。

[ɔː] [felt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [θər] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['mɪ'stæk]

Aw	felt	sewer	ther	must	be	some	mistak
啊	毛毡	下水道	那里	必须	是	一些	错误

啊，感觉像下水道，肯定哪里搞错了。

[æn; ən] - [ɔː] [went] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] ['meɪstər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˌɛsˌiˈdiː][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [ɔːl] [reɪt] ,

an	'	aw	went	to	th	'	station	maister	,	but	he	sed	it	wor	all	reight	,
一个	-	啊	去	到	th	-	车站	大师	,	但	他	sed	它	工作	全部	瑞特	,

然后我去找了车站站长，但他却说一切都很好。

[ðər] [wɜːr] [naʊt] ['nɒbət] [fɜːrst] [klɑːs] [ðæt] [niːt] .

ther	wor	nowt	nobbut	furst	class	that	neet	.
那里	工作	现在	不	首先	班级	那	尼特族	.

那里什么都没有，但只有第一班。

[ɔː] - ['bɪli] , [æn; ən] - - [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] . — " [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə] [laɪks] , "

Aw	tell'd	Billy	,	an	'	ax'd	what	we	should	do	.	—	"	Do	just	as	tha	likes	,	"
啊	-	比利	,	一个	-	-	什么	我们	应该	做	.	—	"	做	只是	作为	tha	点赞	,	"

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

我告诉了比利，问他我们应该怎么做。“随你们便吧，”他说。

" [ðə] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ai] - [ˌti etʃ 'aɪ] [əʊn] [hændz] ; [ɔːl] [hɑː] - [naʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] ;

"	tha	has	it	all	i	'	thi	own	hands	;	awl	ha	'	nowt	to	do	wi	'	it	;
"	tha	有	它	全部	我	-	这	自己的	双手	;	锥子	哈	-	现在	到	做	wi	-	它	;

“一切都掌握在他自己手中；所有人都与它无关；

[ðə] [kæn; kən] - ['goʊə] [ɔː(r)] [stɒp] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] - .

tha	can	awther	goa	or	stop	just	as	it	suits	thisen	.
tha	能	-	果阿	或者	停止	只是	作为	它	西装	-	.

tha 可以根据需要选择去哪里，或者停下来。

[ɔː] [nəʊ] [naʊt] [zɪç] [θɪŋz] , [ɪts] ['nɒbət] - [hæz; həz]

Aw	know	nowt	abaat	sich	things	,	it's	nobbut	thee'at	has
啊	知道	现在	阿巴特	sich	事物	,	它是	不	-	有

我对这类事情一无所知，但这已经……

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['nɒlɪdʒ] ; — [bʌt; bət]

all	th	'	knowledge	;	—	but
全部	th	-	知识	;	—	但

所有的知识；——但是

[ɔː] [nəʊ] [wɒt] [ɔː] [wɪʃ] .

aw	know	what	aw	wish	.
啊	知道	什么	啊	希望	.

我知道我想要什么。

" [æz; əz] [wiːl] [biː; bi] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃiːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] , [ɔː] [θɑːt] ,

"	As	weel	be	hung	for	a	sheep	as	a	lamb	,	aw	thowt	,
"	作为	威尔	是	悬挂	为了	一个	羊	作为	一个	羊肉	,	啊	索特	,

“就像羔羊一样被吊死，啊，我想，

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [geɪt] [tuː] ['tɪkɪts] [æn; ən] - [wiː; wi] [wɜːr] - [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrst] [klɑːs] ['kærɪdʒ] ['spiːdɪn] - [ɒn]

soa	aw	gate	two	tickets	an	'	we	wor	sooin	in	a	furst	class	carriage	speedin	'	on
肥皂	啊	门	二	门票	一个	-	我们	工作	-	在	一个	首先	班级	运输	速度	-	在

[tuː; tə] ['dəʊvə(r)] .

to	Dover	.
到	多佛	.

所以买了两张票，我们很快就坐上了头等车厢，飞驰到多佛。

['bɪli] [slept] [əʊm; ɒm] - [məʊst] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] ['lændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [dɑːk] [æn; ən] -

Billy	slept	om	-	most	all	th	'	time	an	'	when	we	landed	it	wor	dark	an	'
比利	睡着了	om	-	最多	全部	th	-	时间	一个	-	什么时候	我们	登陆	它	工作	黑暗的	一个	-

[drɪzlɪn] - " [ɔː] [ɪk'spekt] [ðɪs] [ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - ['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] ,

drizzlin	'	"	Aw	expect	this	is	th	'	sooart	o	'	weather	we	shall	have	all	th	'	time	,
毛毛雨	-	"	啊	预计	这	是	th	-	-	o	-	天气	我们	将	有	全部	th	-	时间	,

比利几乎一直在睡觉，当我们降落时，天黑了，还下着毛毛雨。“我想这就是我们接下来一段时间会遇到的天气了。”

" [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	he	sed	,
"	他	sed	,

他说道：

" [ɔː] ['æləs][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːrst] [mʌnθ] [aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][set] [ɒf]
" aw allus consider this th ' warst month i ' th ' year for onybody to set off
" 啊 艾洛斯 考虑 这 th - 战争 月 我 - th - 年 为了 - 到 放 离开
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“我们都认为这是今年任何人出发的最糟糕的月份，

[æn; ən] - -
an ' nubdy
一个 - -

和 nubdy

[aɪ] - [θər] [reɪt] [wɪt] [wɑːd] .
i ' ther reight wit ivver wod .
我 - 那里 瑞特 有 ivver 沃德 .

我跟 ivver wod 很合拍。

" [θər] [wɜːr]['noʊə] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪd] [tuː; tə] [get] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [æz; əz] - [æz; əz]
" Ther wor noa time to tawk for we'd to get on th ' booat as sooin as
" 那里 工作 诺亚 时间 到 谈话 为了 我们会 到 得到 在 th - - 作为 - 作为
[wiː; wi][kʊd; kəd] .
we could .
我们 可以 .

“我们没有时间说话，因为我们必须尽快上船。”

[ðɪs] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] - [siːmd] [tuː; tə] [set] ['bɪliz] [baɪl] [reɪt] ['ægət] [əʊ] - ['wɜːkɪn] - .
This wor th ' furst thing'at seemed to set Billy's bile reight agate o ' workin ' .
这 工作 th - 首先 - 似乎 到 放 比利 胆汁 瑞特 玛瑙 o - 工作 - .

这似乎是激起比利工作热情的第一件事。

" [ɪf] - [ə; eɪ] - [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hɑː] - - [baɪ][lænd] - [hɑː] - [siːn] [ðiː] [bləʊd]
" If aw'd a known'at we couldn't ha ' gooan bi land aw'd ha ' seen thee blowed
" 如果 - 一个 - 我们 不能 哈 - - 双 土地 - 哈 - 已见 你 吹
- [-] [hɑː] - ['gɛtən] [ˌem 'iː][hɪə(r)] !
befoor tha'd ha ' getten me here !
- tha'd 哈 - 获得 我 这里 !

“如果早知道我们无法到达陆地，早知道在你把我弄到这里之前你就已经被炸死了！”

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ɒn][ə; eɪ][pɑː(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɔːl]
But it's just on a par wi ' all
但 它是 只是 在 一个 帕 wi - 全部

但它和其他所有东西一样，都差不多。

[ðə] [dʌz] ! — [bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [lɪv; laɪv][tuː; tə][get] - [ɔːl] [rɪ'membə(r)] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !
tha does ! — but if ivver aw live to get hooam awl remember thee for this !
tha 做 ! — 但 如果 ivver 啊 居住 到 得到 - 锥子 记住 你 为了 这 !

确实如此！——但如果我还能活着回家，请记住你！

[ɪf] [miː] ['mʌðə(r)] [njuː] [ʃʊd] ['goʊə] [ɔfn] [hɜː(r); hə(r)] [hiːd] !
If mi mother knew shoo'd goa off'n her heead !
如果 米 母亲 知道 被赶走 果阿 奥夫 她 头部 !

如果我妈知道，她肯定会把头砍下来！

" [ɔː] [tʌk] [həʊld][ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [ɑːm] [æn; ən] - [led] [hɪm] [dɑːn]
" Aw tuk hold ov his arm an ' led him daan
" 啊 图克 抓住 卵 他的 手臂 一个 - 引领 他 丹

“Aw tuk 抓住他的胳膊，然后引导他 daan

['ti 'eɪtʃ] - [steps] [æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [fʊl] [əʊ] - ['bɒtld] [eɪl] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

th	'	steps	an	'	when	he	saw	a	table	full	o	'	bottled	ale	he	seemed	a	little
th	-	步骤	一个	-	什么时候	他	锯	一个	桌子	满的	o	-	瓶装	麦芽酒	他	似乎	一个	小的

[mɔː(r)] ['rekənsaɪld] .

moor	reconciled	.
泊	和解	.

当他走下台阶，看到桌子上摆满了瓶装麦芽酒时，他似乎稍微释然了一些。

[wiː; wi][wɜːr] - [ɒf] ,

We	wor	sooin	off	,
我们	工作	-	离开	,

我们很快就离开了，

[bʌt; bət][æz; əz] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - - [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl] ['bɪli] [ˌɛsˌi'diː] [id] ['goʊə][ʌp] [steəz] ,

but	as	sooin	as	th	'	booat	began	to	roll	Billy	sed	he'd	goa	up	stairs	,
但	作为	-	作为	th	-	-	开始	到	卷	比利	sed	他会	果阿	向上	楼梯	,

但船刚一开始滚动，比利就说他要上楼去。

[səʊ][wiː; wi] [went] [ɒn] [dek] .

so	we	went	on	deck	.
所以	我们	去	在	甲板	.

于是我们就上了甲板。

[wen] [ɔː] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [stjuədz] [æn; ən] - ['stuːədɪsiz] [ɔːl] [grɪnɪn] - [æn; ən] - ['gɛtɪn] - - [paɪlz]

When	aw	saw	th	'	stewards	an	'	stewardesses	all	grinnin	'	an	'	gettin	'	aght	piles
什么时候	啊	锯	th	-	管家	一个	-	空姐	全部	咧嘴笑	-	一个	-	获得	-	-	堆

[əʊ] - [tɪn] [bəʊlz] [æn; ən] - ['bʌkit] - [ə; eɪ] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

o	'	tin	bowls	an	'	buckets	aw'd	a	guess	what	it	meant	.
o	-	锡	碗	一个	-	水桶	-	一个	猜测	什么	它	意思是	.

当我看到乘务员们都咧嘴笑着，搬来一大堆锡碗和水桶时，我就猜到了这意味着什么。

[ə; eɪ] ['nɑːstiə] [niːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɑː] - [biːn] ,

A	nastier	neet	it	could	hardly	ha	'	been	,
一个	更糟糕	尼特族	它	可以	几乎	哈	-	到过	,

这简直是世界上最糟糕的尼特族了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['reɪnɪn] - [æn; ən] - ['bloʊɪn] - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] [wɜːr] ['rʌfə(r)] [nɔː(r)] -

for	it	wor	rainin	'	an	'	blowin	'	an	'	th	'	watter	wor	rougher	nor	aw'd
为了	它	工作	下雨了	-	一个	-	吹	-	一个	-	th	-	水	工作	粗糙	也不	-

[sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

ivver	saw	th	'	Atlantic	Ocean	.
ivver	锯	th	-	大西洋	海洋	.

因为当时下着雨，刮着风，水面比我见过的大西洋还要汹涌澎湃。

[ɔː] [θɑːt] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] ['præti] ['seɪlə(r)] [mɪzən] ,

Aw	thowt	aw	wor	a	pratty	gooid	sailor	misen	,
啊	索特	啊	工作	一个	笨蛋	好	水手	弥森	,

啊，我好想看到一个笨拙的好水手。

[bʌt; bət] [ɔː] [wɜːr] [feɪn] [tuː; tə] [let] [miː][sɪ'gɑː(r)]['goʊə] - .

but	aw	wor	fain	to	let	mi	cigar	goa	aght	.
但	啊	工作	欣然	到	让	米	雪茄	果阿	-	.

但是，我很乐意让我的雪茄离开。

['bɪli] [hæd; həd]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] - [ə; eɪ]['waɪə(r)] -

Billy	had	folded	his	arms	raand	a	wire	rooap
比利	有	折叠	他的	武器	-	一个	金属丝	-

比利抱起双臂，站在一个铁丝网上。

[æn; ən] - [ðər] [wɜːr]['noʊə]['mɪ'stæk][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stɪk] .

an	'	ther	wor	noa	mistak	he	intended	to	stick	.
一个	-	那里	工作	诺亚	错误	他	故意的	到	戳	.

并且他没有犯错，他打算坚持下去。

[ɔː] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] , " - ['kwaɪət] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,
Aw crept up to him in a bit , " Tha'rt varry quiet , " aw sed ,
啊 悄悄地爬向上 到 他 在 一个 少量 , " - 瓦里 安静的 , " 啊 sed ,

啊，悄悄地走到他跟前，说道：“真安静啊。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɑː] ['θɪŋkɪn] - ? "
" what are ta thinkin ' abaat ? "
" 什么 是 ta 思考 - 阿巴特 ? "

“你在想什么呢？”

" [ɔː] [wɜːr] [dʒʌst] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [θriː] ['kwɔːtəz] [əʊ] - [mɔːlt; mɒlt] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,
" Aw wor just thinkin ' abaat that three quarters o ' malt , " he sed ,
" 啊 工作 只是 思考 - 阿巴特 那 三 四分之一 o - 麦芽 , " 他 sed ,

“哦，我只是在想那四分之三瓶麦芽酒，”他说。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [hɪz; ɪz] [hiːd] [oʊvɝ]
" an ' he lained his heead ovver
" 一个 - 他 已铺设 他的 头部 越过

“他把头靠在上面

['ti 'eɪtʃ] - [saɪd] [ɛsˌoʊ'eɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
th ' side soa as he could study undisturbed .
th - 边 肥皂 作为 他 可以 学习 未受干扰 .

他坐在旁边，这样他就可以不受干扰地学习了。

[dʒʌst] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] - - - [tel] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr]
Just abaat that time it struck me'at aw'd heeard tell what a beautiful seet it wor
只是 阿巴特 那 时间 它 击 - - - 告诉 什么 一个 美丽的 见 它 工作
[tuː; tə] [wɒtʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪvz] [ɔːl] ['glɪtərɪŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['fɒsfərəs] ,
to watch th ' waves all glittering wi phosphorus ,
到 手表 th - 波浪 全部 闪闪发光 wi 磷 ,

就在那时，我突然听到有人说，看着波光粼粼的海浪闪着磷光，是多么美丽的景象。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [oʊvɝ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
soa aw lained ovver to luk for it .
肥皂 啊 已铺设 越过 到 卢克 为了 它 .

所以，我过去寻找它。

[ɔː] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['ɒni] [bʌt; bət] [ðæt] - [maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [nɪvɝ] ['lɪftɪd] [miː] [hiːd] [ʌp]
Aw didn't see onny but that wom't my fault for aw nivver lifted mi heead up
啊 没有 看 奥尼 但 那 - 我的 过错 为了 啊 尼弗 抬起 米 头部 向上
[ɪk'sept] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['bɪli] [wɜːr] [θɪr] [æn; ən] - [ɔː] [sɔː] [hiː; hi] [wɜːr] [stɪl] ['stʌdiɪn] -
except once or twice to see if Billy wor thear an ' aw saw he wor still studyin '
除了 一次 或者 两次 到 看 如果 比利 工作 那里 一个 - 啊 锯 他 工作 仍然 在学习 -
['ti 'eɪtʃ] - [mɔːlt; mɒlt] .
abaat th ' malt .
阿巴特 th - 麦芽 .

我没看到比利，但这并非我的错，因为我从未抬起头，除了偶尔一两次看看比利是否在那里，我看到他还在研究麦芽。

" ['ɑːftə(r)] [tuː] [hɑː(r)] [əʊ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [əʊ] - [ðæt] - , [lænd] , ['weðə(r)] ['fɒrən]
" After abaat two haars o ' scientific investigation o ' that sooart , land , whether foreign
" 后 阿巴特 二 哈尔斯 o - 科学 调查 o - 那 - , 土地 , 无论 外国的
[ɔː(r)] ['neɪtɪv] ,
or native ,
或者 本国的 ,

“经过对那片土地，无论是外国的还是本国的，长达两海尔的科学调查之后，

[wɜːr] [ək'septəb(ə)l] .
wor varry acceptable .
工作 瓦里 可接受 .

非常可以接受。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] [oʊvɝ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [wen] [wiː; wi]['lændɪd][æn; ən] - [wʌn] [tʃæp] [tʊk]

We	had	to	pass	ovver	a	little	bridge	when	we	landed	an	'	one	chap	took
我们	有	到	经过	越过	一个	小的	桥	什么时候	我们	登陆	一个	-	一	小伙子	采取

['tɪkɪts] [æn; ən] - [ə'nʌðə(r)] [stʊd] [tuː; tə][æks] [wɒt] [jəʊ][wɜːr] .

tickets	an	'	another	stood	to	ax	what	yo	wor	.
门票	一个	-	其他	站立	到	斧头	什么	哟	工作	.

我们降落时必须经过一座小桥，一个家伙检票，另一个家伙站在那里问你要什么。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃ] ?

"	Are	you	English	?
"	是	你	英语	?

你是英国人吗?

" [hiː; hi] [ækst] ['bɪli] .

"	he	axed	Billy	.
"	他	被砍掉	比利	.

他解雇了比利。

" [wʌts] [tɑː] [θɪŋk] , - !

"	What's	ta	think	,	muleface	!
"	是什么	ta	思考	,	-	!

“你觉得呢，蠢驴脸！”

" [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [æn; ən] - [æz; əz][hiː; hi] [let] [hɪm] [pɑːs]

"	he	sed	,	an	'	as	he	let	him	pass
"	他	sed	,	一个	-	作为	他	让	他	经过

“他说，然后他让他过去了。”

[ɔː] - [hiː; hi][wɜːr] - [hiː; hi][wɜːr] .

aw	suppooas	he	wor	satisfied'at	he	wor	.
啊	-	他	工作	-	他	工作	.

aw suppooas 他很满意'at 他工作。

[wɪd] [haʊf] [æn; ən][hɑː(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [tuː; tə] - ,

We'd	hauf	an	haar	to	wait	for	th	'	train	to	Payris	,
我们会	豪夫	一个	哈尔	到	等待	为了	th	-	火车	到	-	,

我们得花点时间等去帕里斯的火车。

[æn; ən] - ['bɪli] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'freʃmənt] [rɑːm] .

an	'	Billy	made	straight	for	th	'	refreshment	raam	.
一个	-	比利	制成	直的	为了	th	-	清爽	拉姆	.

比利径直走向茶点区。

" [hɑː] [dʌz] [tɑː] [fiːl] ?

"	Ha	does	ta	feel	?
"	哈	做	ta	感觉	?

“哈，你感觉如何？”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .

"	aw	sed	.
"	啊	sed	.

“aw sed。

" [ɔː] [ɔːl] [naʊt] , [æn; ən] - [nɪvɝ] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] - [dʌn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['mʌtn] [tʃɒps] ,

"	Aw	all	nowt	,	an	'	nivver	should	ha	'	done	but	for	them	mutton	chops	,
"	啊	全部	现在	,	一个	-	尼弗	应该	哈	-	完毕	但	为了	他们	羊肉	排骨	,

“哎呀，除了那几块羊排，什么都没做，也做不到。”

[æn; ən] - [ɔː] - [ˌti etʃ 'aɪ][miː] - - [stænd] [zɪç] [mʌk] .

an	'	aw	tell'd	thi	mi	stummack	wodn't	stand	sich	muck	.
一个	-	啊	-	这	米	-	-	站立	sich	泥浆	.

我告诉你，我的树桩无法忍受这样的垃圾。

[ɔː] [wɪʃ] [ɔː] [wɜːr] [bæk] - . "
Aw wish aw wor back hooam . "
啊 希望 啊 工作 后退 - . "

啊，真希望我们能回到家。

" ['ɔːm] ['præti] [wiːl] [sɪk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [mɪzən] , " [ɔː] [sez] , " [æn; ən] - [ɪf] [θæz] [ə; eɪ][maɪnd]
" Awm pratty weel sick on it misen , " aw says , " an ' if tha's a mind
" awm 笨蛋 威尔 生病的 在 它 弥森 , " 啊 说道 , " 一个 - 如果 那是 一个 头脑

“Awm pratty weel sick on it misen，”aw说，“如果那是个想法

[wiːl; wil]['goʊə] [streɪt] [bæk] - . "
we'll goa straight back hooam . "
出色地 果阿 直的 后退 - . "

我们会直接返回。

" [neɪ] , [baɪ] - [gaʊ] ! - [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [əʊ] - [ðæt] - - ['raɪdɪn] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [niːt] !
" Nay , by - gow ! aw've had enuff o ' that booat - ridin ' for to neet !
" 不 , 经过 - 戈 ! - 有 足够 o - 那 - - 骑行 - 为了 到 尼特族 !

“不，拜托！我早就受够了划船！”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][draɪ] ['bɪskɪt] [æn; ən] - [ə; eɪ][drɒp][əʊ] - [ˌlemə'neɪd] [wiː; wi] [geɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]
" After a dry biscuit an ' a drop o ' lemonade we gate into a comfortable
" 后 一个 干燥 饼干 一个 - 一个 降低 o - 柠檬水 我们 门 进入 一个 舒服的
['kærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

“吃完一块干饼干，喝了一口柠檬水后，我们钻进一辆舒适的马车里。”

[wɔːn] - [æn; ən] - ['wɪəri] , [wiː; wi] - [fel] [ə'sliːp] .
worn aght an ' weary , we booath fell asleep .
磨损 - 一个 - 厌倦 , 我们 - 跌倒 睡着了 .

我们俩都筋疲力尽，睡着了。

[wen] [wiː; wi] ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [wɜːr] ['ʃaɪnɪn] -
When we wakkened th ' sun wor shinin '
什么时候 我们 醒来 th - 太阳 工作 希宁 -

当我们醒来时，太阳正在照耀

[æn; ən] - [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [men] [æn; ən] - ['wɪmən] [æt; ət][wɑːrk] - - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːvɪst] ,
an ' we could see men an ' wimmen at wark getherin ' in th ' harvest ,
一个 - 我们 可以 看 男人 一个 - 女人 在 工作 - - 在 th - 收成 ,

我们可以看到男男女女一起在收割庄稼，

- [lʌkt] ['tʃɪəf(ə)l] [æn; ən] - ['bɒni] .
ivverything lukt cheerful an ' bonny .
- 卢克特 快乐 一个 - 邦妮 .

一切看起来都很愉快和漂亮。

['ti 'eɪtʃ] - ['wɪs(ə)l] - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] ['slækən] [spiːd] [æn; ən] - [wiː; wi] [krept] ['sləʊli] ['ɪntuː]
Th ' whistle saanded an ' th ' train slackened speed an ' we crept slowly into
钍 - 哨 - 一个 - th - 火车 松弛 速度 一个 - 我们 悄悄地爬 缓慢地 进入
- [æt; ət] [haʊf] - [pɑːst][sɪks][əʊ] - [wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['grændɪst] - [ɔː] [rɪ'membə(r)] .
Payris at hauf - past six o ' one o ' th ' grandest mornins aw ivver remember .
- 在 豪夫 - 过去的 六 o - 一 o - th - 最宏伟 - 啊 ivver 记住 .

汽笛响起，火车减速，我们在六点半缓缓驶入佩里斯，那是我记忆中最美好的早晨之一。

[wen] [wiː; wi] [geɪt] - - - ['steɪʃ(ə)n][wiː; wi] [lʌkt] [rɑːn] - , ['wʌndərɪn] - [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə]['goʊə]
When we gate aght o'th ' station we lukt raan ' , wonderin ' which way to goa
什么时候 我们 门 - - - 车站 我们 卢克特 拉安 - , 好奇 - 哪个 方式 到 果阿
[tuː; tə] [siːk] - .
to seek lodgins .
到 寻找 - .

当我们走出车站大门时，我们茫然不知所措，不知道该往哪个方向走去寻找住处。

" [næ] , ['bɪli] , " [ɔː] [sez] , " [ðɪs] [ɪz] - [æt; ət][lɑːst] .
" Nah , Billy , " aw says , " this is Payris at last .
" 不 , 比利 , " 啊 说道 , " 这 是 - 在 最后的 .

“不，比利，”aw 说，“这里终于到了佩里斯。”

" [hiː; hi] [lʌkt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - , [ðen] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bɪldɪnz] [ɔːl] - , [ðen] [ʌp][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -
" He lukt at th ' graand , then at th ' buildins all raand , then up at th '
" 他 卢克特 在 th - - , 然后 在 th - 建筑物 全部 - , 然后 向上 在 th -
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

他先是望向大地，然后望向周围的建筑物，最后仰望天空。

[æn; ən] - ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['stɑːrɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] .
an ' finished off wi ' starin ' at me .
一个 - 完成的 离开 wi - 星光 - 在 我 .

最后还盯着我看。

" [wel] ? " [ɔː] [sez] .
" Well ? " aw says .
" 出色地 ? " 啊 说道 .

“怎么样？”aw说道。

" [waɪ] , [ɪts] [naʊt] !
" Why , it's nowt !
" 为什么 , 它是 现在 !

“什么？没什么！”

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

- .
JENDI .
- .

珍迪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[es][wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] - - [hæd; həd] [kʌm] [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [treɪn] [wɜːr] ['rʌnɪn] [fɪt]
S we saw at ivverybody else'at had come bi th ' same train wor runnin fit
S 我们 锯 在 - - 有 来 双 th - 相同的 火车 工作 跑步 合身
[tuː; tə] - [θər] [neks] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - ,
to braik ther necks for fear they should'nt be able to find lodgins ,
到 - 那里 脖子 为了 害怕 他们 不应该 是 有能力的 到 寻找 - ,

我们看到，其他所有乘坐同一列火车的人都跑得焦头烂额，生怕找不到住处。

[æn; ən] - [æz; əz] ['ɔːd] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] [wɜːr] [fʊl] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [rʌʃ] .
an ' as awd heeard at th ' city wor full we made a bit ov a rush .
一个 - 作为 四驱 - 在 th - 城市 工作 满的 我们 制成 一个 少量 卵 一个 匆忙 .

听说城里人很多，我们就匆匆忙忙地走了过去。

['bɪli] [wɔːkt] [æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [fɔː(r)] - , [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [aʊt]
Billy walked as briskly as if he'd been four stooan leeter , an ' for owt
比利 步行 作为 轻快地 作为 如果 他会 到过 四 - 利特 , 一个 - 为了 owt

比利走得飞快，仿佛已经走了四英尺远，而且走了八英里。

[ɔː] [nəʊ] [hiː; hi][wɜːr] .
aw know he wor .
啊 知道 他 工作 .

啊，我知道他工作。

" [ɔː] - [sʌm; səm][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [æt; ət][wɜːr][ɒn] [ðæt] - ,
" Aw pitie'd some o ' th ' fowk at wor on that booat ,
" 啊 - 一些 o - th - 福克 在 工作 在 那 - ,

“我真同情船上那些工作的人。”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .
" aw sed .
" 啊 sed .

“aw sed。

" [wel] , [ɔː] ['pɪti] [ðem; ðəm] [mɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] - [hɑː] [biːn] [ɒn] [ən'les] [ðeɪ] [laɪkt] ,
" Well , aw dooant pity them mich , for they need'nt ha been on unless they liked ,
" 出色地 , 啊 杜安特 遗憾 他们 密歇根 , 为了 他们 - 哈 到过 在 除非 他们 喜欢 ,

“嗯，我不太同情他们，因为除非他们自己愿意，否则他们根本没必要上节目。”

[bʌt; bət] [ɔː] [dɪd] ['pɪti] ['ti 'eɪtʃ] - [fɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðel] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪkli] [lɒt] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd]
but aw did pity th ' fish , for they'll be a sickly lot this mornin aw should
但 啊 做过 遗憾 th - 鱼 , 为了 他们会 是 一个 病弱的 很多 这 早晨 啊 应该
['fænsi] ,
fancy ,
想要 ,

但是我真可怜这些鱼，因为我想它们今天早上肯定会病恹恹的。

" [æn; ən] - [hiː; hi] ['feəli] ['tʃʌkl] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - .
" an ' he fairly chuckled at th ' nooation .
" 一个 - 他 相当 轻笑 在 th - - .

“他听到这个消息后，不禁轻笑出声。”

" [næ] [ðen] , [wɒt] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [spɒt] [mʌn] [wiː; wi][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?
" Nah then , what sooart ov a spot mun we steer for ?
" 不 然后 , 什么 - 卵 一个 点 蒙 我们 转向 为了 ?

“那么，我们该向哪个地方进发呢？”

[hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][traɪ][sʌm; səm]['kwaɪət] [rɪ'spektəbl] [ʃɒp] [ɔː(r)] [mʌn] [wiː; wi]['goʊə][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Had we better try some quiet respectable shop or mun we goa in for a
有 我们 更好的 尝试 一些 安静的 可敬 店铺 或者 蒙 我们 果阿 在 为了 一个
[pleɪs] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [dɪk] [æn; ən] - [rʌn]['ti 'eɪtʃ] - [rɪsk][əʊ] - [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] ? "
place right up to Dick an ' run th ' risk o ' what it costs ? "
地方 正确的 向上 到 迪克 一个 - 跑步 th - 风险 o - 什么 它 成本 ? "

我们最好去一家安静体面的商店，还是直接去迪克那里，冒着花大价钱的风险呢?

" [ɪts]['noʊə][juːz]['æksɪn][ˌem 'iː] ; [duː; də] - [θæz] [ə; eɪ][maɪnd] ['ɪtl] [biː; bi] [reɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Its noa use axin me ; do whativver tha's a mind it'll be reight to me .
" 它是 诺亚 使用 阿克辛 我 ; 做 - 那是 一个 头脑 它将 是 瑞特 到 我 .

“这对我来说没用；做任何你想做的事，对我来说都是对的。”

" [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ɔː] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌp] - ['kæfeɪ] - [ˌdiː'juː] [nɔːd] ,
" Just as we turned a corner aw saw a sign up ' Cafe ' du nord ,
" 只是 作为 我们 转向 一个 角落 啊 锯 一个 符号 向上 - 咖啡店 - 杜 诺德 ,

“我们刚转过街角就看到一个招牌，上面写着‘Cafe’ du nord，

- [æn; ən] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)][wɜːr] ['peɪntɪd] [aɪ] - [bɪg] - ['lɛtəz] , ['ɪŋglɪʃ] ['spəʊkən] ,
' an ' on th ' winder wor painted i ' big yollo letters , English spoken ,
- 一个 - 在 th - 卷线器 工作 绘 我 - 大的 - 信件 , 英语 说 ,

' 和' 在' 风车上画着' 大 yollo 字母，英语口语，

[ðɪs] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ɔː] [sez] , [ɪf] [θɜːrz] [rɑːm] ,
this is th ' shop for us , aw says , if thers raam ,
这 是 th - 店铺 为了 我们 , 啊 说道 , 如果 其他人 拉姆 ,

这就是我们想要的商店，aw 说，如果那里有 raam，

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [went] [ɪn][æn; ən] - ['bɪli] [æn; ən] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
soa aw went in an ' Billy follered an ' a young woman at seemed as if
肥皂 啊 去 在 一个 - 比利 跟随 一个 - 一个 年轻的 女士 在 似乎 作为 如果
[ʃʊd] [biːn] [dip] [aɪ] - ['bækə] - ['wɔtə] [æn; ən] - [draɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
shoo'd been dipped i ' bacca - watter an ' dried in a hurry ,
被赶走 到过 浸入 我 - 浆果 - 水 一个 - 干燥 在 一个 匆忙 ,

所以，她进去了，比利跟着她，一个年轻女子看起来像是被浸在烟草水里，然后匆匆晾干了。

[kuːm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] — " ['mɔːrnɪn] , ['mɪstrəs] ,
coom to meet us — " Gooid mornin , Mistress ,
库姆 到 见面 我们 — " 好 早晨 , 情妇 ,

来迎接我们——“早上好，夫人，

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .
" aw sed .
" 啊 sed .

“aw sed。

" - - , " [ʃuː] [ˌɛsˌi'diː] .
" Commyvoo portyvoo , " shoo sed .
" - - , " 嘘 sed .

“Commyvoo portyvoo”，大声喊道。

" [ɔː] [ˌpɑːlɪ'vuː] , ['ɔːm] - - ; ['kænɒt] [jəʊ] [speɪk] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ? "
" Aw dooant parleyvoo , awm throo Yorksher ; cannot yo spaik plain English ? "
" 啊 杜安特 帕利沃 , awm - - ; 不能 哟 斯帕克 清楚的 英语 ? "

“哦，dooant parleyvoo，awm throo Yorksher；你不能说简单的英语吗？”

" ['dʒeni] - . "
" Jenny compronpa . "
" 珍妮 - . "

“珍妮·康普隆帕。”

" [ɔː] [kæn; kən][mæk] - [naʊt] [əʊ] - [ðɪs] [lɒt] , ['bɪli] ,
" Aw can mak ' nowt o ' this lot , Billy ,
" 啊 能 制作 - 现在 o - 这 很多 , 比利 ,

“我什么也做不了，比利。”

[ɪf] [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] [tɔːk] [hɪə(r)][ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [nɪvɝ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
if that's th ' sooart o ' English they tawk here awst nivver be able to
如果 那就是 th - - o - 英语 他们 谈话 这里 awst 尼弗 是 有能力的 到
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "
understand it . "
理解 它 . "

如果这就是他们在这里说的英语的水平，那我永远也听不懂。

" [kʌm] [ɒn][æn; ən] - [lets] - [hɜː(r); hə(r)] , - - [reɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hiːd] !
" Come on an ' lets leeav her , shoo's nooan reight in her heead !
" 来 在 一个 - 让我们 - 她 , - - 瑞特 在 她 头部 !

“来吧，我们离开她，把她吓得魂飞魄散！”

[ɔː]
aw
啊

啊

dooant
杜安特

杜安特

[bɪ'liːv] [ʃuː] [nəʊz] [wɒt] - ['seɪɪn] .
believe shoo knows what shoo's sayin .
相信 嘘 知道 什么 - 说 .

相信Shoo知道Shoo在说什么。

" - ['hæpən] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [ɪf] ['ɔːm] [mɔː(r)] ['pɜːlaɪt] — [hæv; həv] , [juː; jʊ] , — [ə; eɪ] —
" Shoo'll happen understand better if awm moor perlite — Have , you , — a —
" - 发生 理解 更好的 如果 awm 泊 珍珠岩 — 有 , 你 , — 一个 —
['bedruːm] ? "
bedroom ? "
卧室 ? "

“如果你有卧室，那就更容易理解了。”

" - !
" Betroooom !
" - !

“Betroooom!

[hɑː] ! [wiː] !
Ha ! wee !
哈 ! 哇 !

哈！哇！

- ?
Chamberacostrah ?
- ?

Chamberacostrah?

[wiː] , [wiː] ! "
wee , wee ! "
哇 , 哇 ! "

哇，哇！

" [neɪ] ['ɔːm] - [wʌn][əʊ] - [ðæt] - [ɔː] [wɒnt] [wʌn][tuː; tə] [mɪzən] . "
" Nay awm nooan one o ' that sooart aw want one to misen . "
" 不 awm - 一 o - 那 - 啊 想 一 到 弥森 . "

“不，不，不，不，我们想要一个错误的。”

" ['dʒeni] - . "
" Jenny compronpa . "
" 珍妮 - . "

“珍妮·康普隆帕。”

" ['dʒɛniz] ['noʊə] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] - ['noʊə] - [nɔː(r)] [ðiː] [ɔː] -
" Jenny's noa need to come for if shoo's noa hansomer nor thee aw wod'nt
" 珍妮的 诺亚 需要 到 来 为了 如果 - 诺亚 - 也不 你 啊 -
[tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [tæŋz] !
touch her wi ' th ' tangs !
触碰 她 wi - th - 刺 !

“珍妮不需要来，因为如果舒恩斯诺亚汉索默或者你不会用唐斯碰她！”

" [wiː; wi][wɜːr][dʒʌst] - - [wen] [ʌp] ['kɒmz] [ə; eɪ] [-] [feɪst] [tʃæp] [æt; ət] [lʌkt] [æz; əz] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] -
" We wor just gooin aght when up comes a tallo faced chap at lukt as if th '
" 我们 工作 只是 - - 什么时候 向上 来 一个 塔洛 面对 小伙子 在 卢克特 作为 如果 th -
[smel] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['kʊkʃɒp] - [hɜːt] [hɪm] ,
smell ov a cookshop wod'nt hurt him ,
闻 卵 一个 厨具店 - 伤害 他 ,

“我们正要走，突然一个满脸白脸的家伙走过来，一副毫不在意厨房气味的样子。”

[səʊ] [ɔː] [θɑːt] ['ɔːd] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [traɪ] — [frentʃ] [ðɪs] [taɪm] , — " [ˌpɑːlɪ'vuː] ['ɪŋglɪʃ] [maʊs]
so **aw** **thowt** **awd** **have** **another** **try** **—** **French** **this** **time** **,** **—** **"** **Parleyvoo** **English** **mouse**
所以 啊 索特 四驱 有 其他 尝试 — 法语 这 时间 , — " 帕利沃 英语 老鼠
[ɪə(r)] . "
ear **.** **"**
耳朵 . "

所以，我决定再试一次——这次用法语——“Parleyvoo English mouse ear”。

" [haɪ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðə] ['wɒnts] ? "
" **Hi** **,** **"** **he** **sed** **,** **"** **what** **is** **it** **tha** **wants** **?** **"**
" 你好 , " 他 sed , " 什么 是 它 tha 想要 ? "

“嗨，”他说，“你想要什么？”

" - ! [gaʊ] ! [læd] !
" **E'e** **!** **gow** **!** **lad** **!**
" - ! 戈 ! 小伙子 !

“哎呀！走！小伙子！”

[bʌt; bət] ['ɔːm] [feɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌti etʃ 'aɪ] .
but **awm** **fain** **to** **see** **thi** **.**
但 awm 欣然 到 看 这 .

但我很乐意看到这个。

[ɑː(r); ə(r)][tɑː]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] ? "
Are **ta** **th** **'** **maister** **?** **"**
是 ta th - 大师 ? "

是大师吗?

" [haɪ] , [ɔː] [wɪʃ] [ɔː] - ; [jəʊ] ['kʊdənt] [mæk] - [maɪ] [waɪf] [ˌʌndə'stænd] [jəʊ] [ɔː] ['rekən] ? "
" **Hi** **,** **aw** **wish** **aw** **wornt** **;** **yo** **could'nt** **mak** **'** **my** **wife** **understand** **yo** **aw** **reckon** **?** **"**
" 你好 , 啊 希望 啊 - ; 哟 不能 制作 - 我的 妻子 理解 哟 啊 估计 ? "

“嗨，aw wish aw wornt；你难道不能让我妻子明白你的意思吗？”

" [ɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ?
" **Is** **that** **her** **?**
" 是 那 她 ?

是她吗?

[wel] ,
well **,**
出色地 ,

出色地，

[θɜːrz] ['noʊə] - [fɔː(r); fə(r)] [teɪst] — [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] ['ʃʊdənt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɪvɪn] - [aɪ] - [ðɪs]
ther's **noa** **accaantin** **for** **taste** **—** **for** **aw** **should'nt** **care** **for** **livin** **'** **i** **'** **this**
那里 诺亚 - 为了 品尝 — 为了 啊 不应该 关心 为了 生活 - 我 - 这
['kʌntri] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ɔː] [wɜːr][jəʊ] ,
country **at** **all** **if** **aw** **wor** **yo** **,**
国家 在 全部 如果 啊 工作 哟 ,

这里没有品味可言——因为如果一个人不爱惜自己，他就根本不应该在这个国家生活。

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd] - [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" **aw** **sed** **,** **for** **awd** **ommost** **made** **a** **mess** **on** **it** **,**
" 啊 sed , 为了 四驱 - 制成 一个 混乱 在 它 ,

“aw sed，因为awd几乎把它搞得一团糟，

" [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [bedz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [niːt]
" **can** **we** **have** **two** **beds** **for** **a** **few** **neets**
" 能 我们 有 二 床 为了 一个 很少 尼特族

“我们几个尼特族能租两张床吗？”

[æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['səmət] [tuː; tə][eɪt] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

an	'	a	bit	o	'	summat	to	ait	if	we	want	it	?	"
一个	-	一个	少量	o	-	总结	到	艾特	如果	我们	想	它	?	"

如果我们想要的话，还可以准备一点东西吗?

" [kæn; kən][wiː; wi][get] ['səmət] [tuː; tə][sʌp] ? " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] , " ['ɔːm] - [draɪd] [ʌp] . "

"	Can	we	get	summat	to	sup	?	"	sed	Billy	,	"	awm	ommost	dried	up	.	"
"	能	我们	得到	总结	到	上	?	"	sed	比利	,	"	awm	-	干燥	向上	.	"

“我们能弄点东西吃吗？”比利说，“都快干涸了。”

" - - [əʊ] - [leɪ] ?

"	Caffy	-	o	-	lay	?
"	-	-	o	-	躺	?

“Caffy-o-lay?

- ?

Bordoo	?
-	?

博尔杜?

[bæsɪz] ['bɒtld] [eɪl] , [ɔː(r)] [aʊt] [jəʊ] [laɪk] . "

Bass's	bottled	ale	,	or	owt	yo	like	.	"
贝斯的	瓶装	麦芽酒	,	或者	owt	哟	喜欢	.	"

巴斯牌瓶装麦芽酒，或者你喜欢的任何其他酒。

" - [biː; bi] [hæŋd] !

"	Caffyolaybordoo	be	hanged	!
"	-	是	绞刑	!

“Caffyolaybordoo 应该被绞死！”

[lets] [hɑː][sʌm; səm] [eɪl] , " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] , [æn; ən] - [hiː; hi] - - [tuː] ['bɔtlz] ,

let's	ha	some	ale	,	"	sed	Billy	,	an	'	he	sooin	browt	two	bottles	,
我们来吧	哈	一些	麦芽酒	,	"	sed	比利	,	一个	-	他	-	-	二	瓶子	,

“咱们喝点啤酒吧，”比利说，然后他立刻拿了两瓶。

[æn; ən] - [wen] [id] [fɪld] [ə; eɪ] [glɑːs] ['bɪli] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː]

an	'	when	he'd	filled	a	glass	Billy	tuk	it
一个	-	什么时候	他会	已填	一个	玻璃	比利	图克	它

当他倒满一杯酒时，比利把它拿走了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nɒbət] [dʒʌst] ['teɪstɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] [eɪdʒiːən] .

but	he	nobbut	just	tasted	on	it	an	'	put	it	daan	agean	.
但	他	不	只是	尝过	在	它	一个	-	放	它	丹	爱琴海	.

但他只是尝了一口就又放回去了。

" [ɪz] [ðər] ['səmət] ['mætə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	ther	summat	matter	wi	it	?
"	是	那里	总结	事情	wi	它	?

“这有什么问题吗？”

" [ˌɛsˌi'diː]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] .

"	sed	th	'	maister	.
"	sed	th	-	大师	.

“sed th' maister。

" [neɪ] , [ɔː] [nəʊ] [æt; ət] [ðər] [ɪz] ,

"	Nay	,	aw	dooant	know	at	ther	is	,
"	不	,	啊	杜安特	知道	在	那里	是	,

“不，我不知道那里是什么，

— [ˌaɪ 'tiː] ['nɒbət] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - ['dʒɪndʒə(r)] [æn; ən] - - [æn; ən] - [ə; eɪ] [pɪntʃ] [əʊ] - -

—	it	nobbut	wants	a	bit	o	'	ginger	an	'	sewgar	an	'	a	pinch	o	'	nutmug
—	它	不	想要	一个	少量	o	-	姜	一个	-	-	一个	-	一个	捏	o	-	-

[æn; ən] - ['itl] [mæk] - [naɪs] [spaɪst] [drɪŋk] .

an	'	it'll	mak	'	varry	nice	spiced	drink	.
一个	-	它将	制作	-	瓦里	好的	加香料	喝	.

—它只需要一点生姜、一点醋和一小撮肉豆蔻，就能做成非常美味的香料饮料。

[duː; də] [jəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [laɪk] [ðæt] ? "

Do	yo	allussell	it	warm	like	that	?	"
做	哟	-	它	温暖的	喜欢	那	?	"

你一直都把它加热吗?

" [jəʊ] - [help] [ˌaɪ 'tiː] ['gɛtɪn] [wɔːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] [ən'les] [jəʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] - [aɪs]

"	Yo	connat	help	it	gettin	warm	in	a	country	like	this	unless	yo	keep	it	i	'	ice
"	哟	-	帮助	它	获得	温暖的	在	一个	国家	喜欢	这	除非	哟	保持	它	我	-	冰

“除非你保持冰冻状态，否则你无法阻止这种国家变暖。”

[æn; ən] - [ɔː] [nɪr] ['bɒðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] - ['grʌməlz] ,

an	'	aw	neer	bother	for	ther's	nubdy	grummels	,
一个	-	啊	近	打扰	为了	那里	-	咕哝声	,

啊，别管那些笨拙的抱怨了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] — [ɪts] [ə; eɪ] [hɒt] [ʃɒp] [ɪz] [ðɪs] [ɔː] [kæn; kən] [tel] [jəʊ] ,

for	they	dooant	know	th	'	difference	—	Its	a	hot	shop	is	this	aw	can	tell	yo	,
为了	他们	杜安特	知道	th	-	不同之处	—	它是	一个	热的	店铺	是	这	啊	能	告诉	哟	,

因为他们根本分不清——这是一家很火爆的店，我可以告诉你。

[æn; ən] - [jɑːl] [biː; bi] [l'ʌkiɐ] [nɔː(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɪf] [jəʊ] [faɪnd] ['səmət] [ə; eɪ] - ['wɔːmə(r)]

an	'	yo'll	be	luckier	nor	th	'	mooast	if	yo	dooant	find	summat	a	deeal	warmer
一个	-	你们	是	更幸运	也不	th	-	-	如果	哟	杜安特	寻找	总结	一个	-	更温暖

[nɔː(r)] [ðæt] - [biːn] [lɒŋ] . "

nor	that	befoor	yo've	been	long	.	"
也不	那	-	你已经	到过	长的	.	"

如果你在待不了多久之前找不到更温暖的地方，那你就算是最幸运的了。

" [wel] , [bʌt; bət] - [æn; ən] - ['ɪŋglɪʃmən] [æn; ən] - [aʊt] [tuː; tə] [hɑː] [mɔː(r)] [sens] — [waɪ] ,

"	Well	,	but	tha'rt	an	'	Englishman	an	'	owt	to	ha	moor	sense	—	why	,
"	出色地	,	但	-	一个	-	英国人	一个	-	owt	到	哈	泊	感觉	—	为什么	,

“但是，那是一个英国人，应该更有常识——为什么，

[wen] ['ɔːm] ['bruːɪn] [ɔː] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kiːl] [bɪ'ləʊ] [ðæt] - [ɔː] [set] [ɒn] . "

when	awm	brewin	aw	let	it	keel	below	that	befoor	aw	set	on	.	"
什么时候	awm	酿造	啊	让	它	龙骨	以下	那	-	啊	放	在	.	"

当酿造过程中，让它低于那个温度再开始酿造。

" [ðə] [sez] [reɪt] [wen] [ðə] [sez] ['ɔːm] [æn; ən] - ['ɪŋglɪʃmən] ,

"	Tha	says	reight	when	tha	says	awm	an	'	Englishman	,
"	tha	说道	瑞特	什么时候	tha	说道	awm	一个	-	英国人	,

“当你说“噢，一个英国人”时，你说的是对的，

[æt; ət] - ['ɔːm] [ə; eɪ] ['brʌmədʒəm] [wen] ['ɔːm] [æt; ət] - ,

at	onnyrate	awm	a	Brummagem	when	awm	at	hooam	,
在	-	awm	一个	伯明翰	什么时候	awm	在	-	,

在 onnyrate awm a Brummagem 当 awm 在 hooam 时，

[æn; ən] - [ɔː] - [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] [lɒŋ] - ['ɔːm] [bæk] .

an	'	aw	hooap	it	weant	be	long	befoor	awm	back	.
一个	-	啊	-	它	-	是	长的	-	awm	后退	.

啊，希望不久之后我就能回来。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][jɔːr] - ?

But	what	are	we	to	get	for	yor	braikfast	?
但	什么	是	我们	到	得到	为了	你的	-	?

但我们该准备些什么早餐呢?

" [wiː; wi] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] ['kɒfi] [æn; ən] - [egz] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [æn; ən] - [woʊl][wiː; wi][wɜːr]

"	We	ordered	some	coffee	an	'	eggs	an	'	a	beefsteak	an	'	wol	we	wor
"	我们	订购	一些	咖啡	一个	-	鸡蛋	一个	-	一个	牛排	一个	-	沃尔	我们	工作

['gɛtɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

gettin	it	,
获得	它	,

“我们点了咖啡、鸡蛋和牛排，我们马上就拿到。”

[ɔː]

aw
啊

啊

- [hɪm][hɑː]

ax'd	him	ha
-	他	哈

把他砍了哈哈

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

it	wor
它	工作

它

[hiː; hi] [siːmd] [ɛsˌoʊ'eɪ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] ?

he	seem'd	soa	dissatisfied	wi	th	'	place	?
他	似乎	肥皂	不满	wi	th	-	地方	?

他似乎对这个地方很不满意?

" ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [ʌd][duː; də] [wiːl] [ɪ'nʌf] [ɪf] [θər] [wɜːr] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Th	'	place	ud	do	weel	enuff	if	ther	wor	owt	to	be	made	at	it	,
"	钍	-	地方	ud	做	威尔	足够	如果	那里	工作	owt	到	是	制成	在	它	,

“如果这里需要进行任何工作，那么这个地方就足够了。”

[bʌt; bət] [θər] ['ɪzənt] [haʊf] [æz; əz] ['mʌni] [foʊk] [æz; əz] [wɒt] [θɜːrz] [əˌkɑːmə'deɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] ,

but	ther	isnt	hauf	as	monny	fowk	as	what	ther's	accomodation	for	,
但	那里	不是	豪夫	作为	金钱	福克	作为	什么	那里	住宿	为了	,

但是，那里的富人数量并没有那里能容纳的那么多。

- [lɒst] [ə; eɪ] [bɪt][əʊ] - [brɑːs] [sɪn] [ɔː] [kuːm] [æn; ən] - [ɪf] [jəʊ][æks]['ʌðə(r)] [foʊk] [ðel] [tel]

aw've	lost	a	gooid	bit	o	'	brass	sin	aw	coom	an	'	if	yo	ax	other	fowk	they'll	tell
-	丢失的	一个	好	少量	o	-	黄铜	罪	啊	库姆	一个	-	如果	哟	斧头	其他	福克	他们会	告诉

[jəʊ]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [teɪl] .

yo	th	'	same	tale	.
哟	th	-	相同的	故事	.

我们都丢了一块好黄铜，如果你问其他人，他们也会告诉你同样的故事。

" [wen] [wɪd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [tʌk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɔːkskruː] ['steəkeɪs] [æn; ən] - [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [tuː]

"	When	we'd	finished	he	tuk	us	up	a	corkscrew	staircase	an	'	showed	us	two
"	什么时候	我们会	完成的	他	图克	我们	向上	一个	开瓶器	楼梯	一个	-	显示	我们	二

- — [ðeɪ] [wɜːr] - ,

raams	—	they	wor	cleean	,
-	—	他们	工作	-	,

“我们完事后，他带我们上了螺旋楼梯，给我们看了两个房间——它们很干净，

[θɜːrz] ['noʊə]['diːˌnaɪɪn] - [ðæt] , [æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr] ['fɜːnɪʃt] ,

thers	noa	denyin	'	that	,	an	'	they	wor	furnished	,
其他人	诺亚	否认	-	那	,	一个	-	他们	工作	提供	,

他们没有否认这一点，而且他们也提供了证据。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] — [pɑːt] [pə'rɪziən] [æn; ən] - [pɛrt] ['brʌmədʒəm] — [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wɒt] [wɜːr]

after	a	fashion	—	part	Parisian	an	'	pairt	Brummagem	—	aw	should	think	what	wor
后	一个	时尚	—	部分	巴黎人	一个	-	配对	伯明翰	—	啊	应该	思考	什么	工作

[ɪn] [ɪm] - [biːn] [boʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] [les] [nɔː(r)] ['θɜːti] ['ʃɪlɪn] - ,

in	em	booath	had'nt	been	bowt	for	a	penny	less	nor	thirty	shillin	'	,
在	呃	-	之前没有	到过	弓	为了	一个	一分钱	较少的	也不	三十	先令	-	,

某种程度上来说——一部分是巴黎人，一部分是伯明翰人——我们应该认为，这两件衣服里的东西，如果少一便士或三十先令，是买不到的。

[bʌt; bət] [θər] [wɜːr] [waɪt] [leɪs] ['kɜːtənz] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [w'aɪndəz] [æn; ən] - [ðeɪ] [lʌkt] [wiːl]

but	ther	wor	white	lace	curtains	up	to	th	'	winders	an	'	they	lukt	varry	weel
但	那里	工作	白色的	蕾丝	窗帘	向上	到	th	-	卷绕器	一个	-	他们	卢克特	瓦里	威尔

- ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [ðæt] [wɜːr] [ɔːl] [æt; ət] ['mætəd] .

throo	th	'	aghtside	an	'	that	wor	all	at	mattered	.
-	th	-	-	一个	-	那	工作	全部	在	重要	.

但是，窗户上挂着白色的蕾丝窗帘，一直垂到窗台上，从外面看非常漂亮，而这才是最重要的。

[wiː; wi] - [ɒn][ˌjuː 'es] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [weʃ] ,

We	booath	on	us	wanted	a	wesh	,
我们	-	在	我们	通缉	一个	韦什	,

我们发誓想要一个wesh，

[æn; ən] - [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] [wɪd] [iːtʃ] [ɒn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kriːm] [dʒʌg][æn; ən] - ['ʃʊgə(r)]['beɪs(ə)n] ,

an	'	on	a	little	table	we'd	each	on	us	a	cream	jug	an	'	sugar	basin	,
一个	-	在	一个	小的	桌子	我们会	每个	在	我们	一个	奶油	水壶	一个	-	糖	盆地	,

小桌子上，我们每人放着一个奶油罐和一个糖罐。

[æn; ən] - [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][mæk]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ɒn] [ɪm] ;

an	'	we	had	to	mak	th	'	best	on	em	;
一个	-	我们	有	到	制作	th	-	最好的	在	呃	;

我们只能尽力而为；

[θɪr] [wɜːr]['noʊə] - [ɒn][ˌjuː 'es] - - ['ɒnɪ] ['wɔtə] ,

thear	wor	noa	feear	on	us	sloppin	'	ony	watter	abaat	,
那里	工作	诺亚	-	在	我们	-	-	仅	水	阿巴特	,

我们不担心我们会浪费水，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] - [hɑː] [biːn] - [left] .

for	if	we	had	ther'd	ha	been	nooan	left	.
为了	如果	我们	有	-	哈	到过	-	左边	.

如果我们那样做，那就什么都不剩了。

['ɑːftə(r)] ['dɪpɪn] - [ˌjuː 'es]['fɪŋgə(r)] [endz] [ɪn][wiː; wi] [rʌbd] [ˌjuː 'es]['feɪsɪz] [oʊvɝ] [æn; ən] - ['traɪɪn] - [tuː; tə]

After	dippin	'	us	finger	ends	in	we	rubbed	us	faces	ovver	an	'	tryin	'	to
后	蘸酱	-	我们	手指	结束	在	我们	摩擦	我们	面孔	越过	一个	-	尝试	-	到

[bɪ'liːv] [æt; ət][wiː; wi][wɜːr][ə; eɪ] - ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

believe	at	we	wor	a	deeal	better	for	th	'	trouble	we	started	for	a
相信	在	我们	工作	一个	-	更好的	为了	th	-	麻烦	我们	开始	为了	一个

[lʊk] - - .

luk	raand	aghtside	.
卢克	-	-	.

我们把手指尖浸入水中，然后把脸凑近揉搓，试图相信我们所做的努力是值得的，于是我们开始向右看去。

[ɔː] [θɑːt] ['bɪli] [lʌkt] [glʌm] [eɪdʒiːən]

Aw	thowt	Billy	lukt	varry	glum	agean
啊	索特	比利	卢克特	瓦里	沮丧	爱琴海

噢，比利·卢克特·瓦里·忧郁的爱琴海

[æn; ən] - [æz; əz][hiː; hi] ['dɪdn̩t] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] - ['riːz(ə)n] [ɔː] - [hɪm] [ɪf] [ðər] [wɜːr] -

an	'	as	he	did'nt	offer	to	tell	me	th	'	reason	aw	axd	him	if	ther	wor	owt'at
一个	-	作为	他	没有	提供	到	告诉	我	th	-	原因	啊	-	他	如果	那里	工作	-

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] ?

had'nt	suited	him	?
之前没有	适合	他	?

既然他没有主动告诉我解雇他的原因，那么如果工作不合他意，他为什么会解雇我呢?

" [θɜːrz] - [hæz; həz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌem 'iː][ɛsˌoʊ'eɪ][fɑː(r)] ,

"	Ther's	nowt'at	has	suited	me	soa	far	,
"	那里	-	有	适合	我	肥皂	远的	,

“到目前为止，还没有什么东西让我满意。”

[æn; ən] - [wʌts] [mɔː(r)][nɔː(r)] [ðæt] [θɜːrz] [net] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] — [æn; ən] - [tuː; tə] [mend] ['mætəz]

an	'	what's	moor	nor	that	ther's	net	likely	to	be	—	an	'	to	mend	matters
一个	-	是什么	泊	也不	那	那里	网	可能	到	是	—	一个	-	到	修补	事情

[wen] [ɔː] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ai] - [miː][bɒks] ,

when	aw	come	to	luk	i	'	mi	box	,
什么时候	啊	来	到	卢克	我	-	米	盒子	,

还有什么比这更糟的呢？不太可能还有网——当我们来到我的盒子前修补事情时，

['ɔːm] ['blesɪd; blest] [ɪf] [ɔː] - [kʌm] - [ə; eɪ] - [ʃɜːt] . "

awm	blessed	if	aw	hav'nt	come	withaat	a	cleean	shirt	.	"
awm	蒙福	如果	啊	-	来	-	一个	-	衬衫	.	"

如果没穿干净的衬衫来，那我真是太幸运了。

" [waɪ] , " [ɔː] [sez] ,

"	Why	,	"	aw	says	,
"	为什么	,	"	啊	说道	,

“为什么？”aw说道。

" [θɜːrz] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ə'krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːd] [æt; ət] [selz] [ɪm] [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðə] [kæn; kən] ['iːzəli] [mæk] [ðæt]

"	ther's	a	shop	across	th	'	rooad	at	sells	em	soa	tha	can	easily	mak	that
"	那里	一个	店铺	穿过	th	-	路	在	出售	呃	肥皂	tha	能	容易地	制作	那

[reɪt] ,

reight	,
瑞特	,

“马路对面有家店卖这些东西，所以你很容易就能买到。”

" [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [ɔː] - [hɪm][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][aɪwɜ˞] [ɔː] [kʊd; kəd] -

"	soa	we	went	inside	an	'	aw	tell'd	him	as	plain	as	iwer	aw	could	spaik'at
"	肥皂	我们	去	里面	一个	-	啊	-	他	作为	清楚的	作为	伊沃	啊	可以	-

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [ʃɜːt] ,

we	wanted	a	shirt	,
我们	通缉	一个	衬衫	,

于是我们进去后，用我们能说的最直白的方式告诉他，我们想要一件衬衫。

[æn; ən] - [ɔː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌki] ['dɪki] .

an	'	aw	pointed	to	his	mucky	dicky	.
一个	-	啊	尖	到	他的	脏兮兮的	微弱	.

安·奥指着他脏兮兮的小鸡鸡。

" [wiː] , [wiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [æn; ən] - ['dʒæbə] [ə'weɪ] , [æn; ən] - ['bɪli] [bæk] [tuː; tə][hɪm]

"	Wee	,	wee	,	"	he	sed	,	an	'	jabbered	away	,	an	'	Billy	tawked	back	to	him
"	威	,	哇	,	"	他	sed	,	一个	-	喋喋不休	离开	,	一个	-	比利	谈话	后退	到	他

[laɪk][ə; eɪ][mæn] ,

like	a	man	,
喜欢	一个	男人	,

“呜呜，”他说道，叽叽喳喳地说个不停，比利像个男人一样回应他。

[æn; ən] - [geɪv] [hɪm] [zɪç] [ə; eɪ] [kɜ·ræktɔ·] [ai] - [brɔːd] - [æz; əz] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)]

an	'	gave	him	sich	a	karacter	i	'	broad	Yorsher	as	awm	sewer
一个	-	给予	他	sich	一个	角色	我	-	广阔	-	作为	awm	下水道

并给了他一个角色，我广泛的Yorsher作为awm下水道

[hiː; hi] - [wɒnt] [ai] - ['raɪtɪn] - [ɪf] [hiː; hi][wɜːr] [lʌkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [ʃɒp] .

he	wod'nt	want	i	'	writin	'	if	he	wor	lukkin	aght	for	a	fresh	shop	.
他	-	想	我	-	写作	-	如果	他	工作	卢金	-	为了	一个	新鲜的	店铺	.

如果他正在为一家新店寻找合适的店面，他就不会想让我写东西了。

['ti 'eɪtʃ] - ['tɪkɪt] [wɜːr] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['bɪli] [peɪd] [hɪm] [sɪks] [fræŋks] [æn; ən] - [wɔːkt] [ə'weɪ]

Th	'	ticket	wor	easy	to	read	soa	Billy	paid	him	six	francs	an	'	walked	away
钍	-	票	工作	简单的	到	读	肥皂	比利	有薪酬的	他	六	法郎	一个	-	步行	离开

[ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [briːt] [griːn] ['peɪpə(r)][bɒks] ,

wi	it	in	a	breet	green	paper	box	,
wi	它	在	一个	布里特	绿色的	纸	盒子	,

这张票很容易辨认，所以比利付给他六法郎，然后拿着装在浅绿色纸盒里的票离开了。

[æn; ən] - [wiː; wi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

an	'	we	turned	back	to	us	lodgins	for	him	to	put	it	on	.
一个	-	我们	转向	后退	到	我们	-	为了	他	到	放	它	在	.

然后我们回到住处，让他穿上它。

[hiː; hi] [biːn] [ʌp] [steəz] [lɒŋ] - [ɔː] [θɑːt] [wʌn][ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] ['bɪliəs] [ə'tæks] [hæd; həd]

He	had'nt	been	up	stairs	long	befoor	aw	thowt	one	ov	his	bilious	attacks	had
他	之前没有	到过	向上	楼梯	长的	-	啊	索特	一	卵	他的	胆汁	攻击	有

[kʌm] [ɒn][eɪdʒiːən] — " ['sæmi] !

come	on	agean	—	"	Sammy	!
来	在	爱琴海	—	"	萨米	!

他上楼没多久，就感觉一阵恶心又发作了——“萨米！

" [hiː; hi] [bɔːl] - , " [kʌm] [hɪə(r)] !

"	he	bawled	aght	,	"	come	here	!
"	他	嚎啕大哭	-	,	"	来	这里	!

他大喊道：“过来！”

" [ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɜːr][tuː; tə][duː; də] .

"	soa	aw	went	to	see	what	wor	to	do	.
"	肥皂	啊	去	到	看	什么	工作	到	做	.

“所以，我去看看该怎么办。”

" [lʊk] [θɪr] !

"	Luk	thear	!
"	陆	那里	!

"Luk thear!

[wɒt] [dʌz] [jɒnd] [tʃæp] [tɑːk][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ?

What	does	yond	chap	tak	us	for	?
什么	做	彼岸	小伙子	tak	我们	为了	?

那家伙把我们当什么人了?

['ɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [maɪnd][tuː; tə][tɑːk] [ðɪs] [bæk] [æn; ən] - [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] [hɪz; ɪz] - !

Awm	in	a	gooid	mind	to	tak	this	back	an	'	shove	it	daan	his	throit	!
awm	在	一个	好	头脑	到	tak	这	后退	一个	-	推	它	丹	他的	-	!

我真想把这东西拿回去塞进他的喉咙里!

[ɪz] [ðər] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌem 'iː] , [θɪŋks] [tɑː] ?

Is	ther	owt	like	a	woman	abaat	me	,	thinks	ta	?
是	那里	owt	喜欢	一个	女士	阿巴特	我	,	思考	ta	?

有没有什么像女人一样讨厌我，你觉得呢?

" [θɪr] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [reɪt] [ɪ'nʌf] , ['prɪntɪd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [bɒks][ai] - [bɪg] ['lɛtəz] , " [ʃə'miːz] . "
" **Thear** **it** **wor** **reight** **enuff** **,** **printed** **on** **th** **'** **box** **i** **'** **big** **letters** **,** " **Chemise** **.** "
" 那里 它 工作 瑞特 足够 , 打印 在 th - 盒子 我 - 大的 信件 , " 衬裙 . "

“盒子上用大字印着‘衬衫’，这才是正确的。”

" [wel] , [hiːz] ['laɪkli] [meɪd] [ə; eɪ]['mɪ'stæk] , [hɪə(r)] ['mɪstrəs] !
" **Well** **,** **he's** **varry** **likely** **made** **a** **mistak** **,** **here** **mistress** **!**
" 出色地 , 他是 瓦里 可能 制成 一个 错误 , 这里 情妇 !

“嗯，他很可能犯了个错误，夫人！”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː][æz; əz] [ʃuː] [wɜːr][dʒʌst] ['pæsɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] ,
" **aw** **sed** **as** **shoo** **wor** **just** **passin** **th** **'** **door** **,**
" 啊 sed 作为 嘘 工作 只是 帕辛 th - 门 ,

“aw sed as shoo wor just passin th' door,

" [ʃɜːt] — [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [æn; ən] - [ðev] [sɛld] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɪft] .
" **shirt** **—** **he** **wants** **a** **shirt** **an** **'** **they've** **seld** **him** **a** **shift** **.**
" 衬衫 — 他 想要 一个 衬衫 一个 - 他们有 自 他 一个 转移 .

“衬衫——他想要一件衬衫，但他们却卖给他一件轮班服。”

" [ʃuː] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] - [bruːz] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [ˌoʊ'viː][hɜː(r); hə(r)] [hiːd] [æn; ən] - [lʌkt]
" **Shoo** **lifted** **her** **e'e** **broos** **ommost** **to** **th** **'** **top** **ov** **her** **heead** **an** **'** **lukt**
" 嘘 抬起 她 - 兄弟 - 到 th - 顶部 卵 她 头部 一个 - 卢克特
[æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bɒks][æn; ən] - [ðen] [ʃuː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪki]
at **th** **'** **box** **an** **'** **then** **shoo** **pointed** **to** **his** **dicky**
在 th - 盒子 一个 - 然后 嘘 尖 到 他的 微弱

“Shoo把她的双腿抬到头顶，盯着盒子，然后Shoo指着他的阴茎

[æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] , " [ʃə'miːz] ! [wiː] , [wiː] . "
an **'** **sed** **,** " **Chemise** **!** **wee** **,** **wee** **.** "
一个 - sed , " 衬裙 ! 哇 , 哇 . "

安赛德说：“衬衫！哇，哇。”

" - [wɔː(r)][nɔː(r)][ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] , [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɜː(r); hə(r)] - - - [wiː] [wiː] , - " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli]
" **Shoo's** **war** **nor** **a** **guinea** **pig** **,** **wi** **her** **ivverlastin** **'** **'** **wee** **wee** **,** **'** **"** **sed** **Billy**
" - 战争 也不 一个 几内亚 猪 , wi 她 - - - 哇 哇 , - " sed 比利
,
,
,

“舒的战争既不是豚鼠，也不是她那持久的‘小屁’，”比利说道。

[æn; ən] - [hiː; hi][wɜːr] ['ʃʌtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɒks][ʌp][eɪdʒiːən][bʌt; bət] [ʃuː] [kuːm] [ʌp][æn; ən] - [tʌk] [ˌaɪ 'tiː] -
an **'** **he** **wor** **shuttin** **'** **th** **'** **box** **up** **agean** **but** **shoo** **coom** **up** **an** **'** **tuk** **it** **aght**
一个 - 他 工作 闭关 - th - 盒子 向上 爱琴海 但 嘘 库姆 向上 一个 - 图克 它 -
[æn; ən] - ['ɔːm] [bləʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [ʃɜːt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
an **'** **awm** **blowed** **if** **it** **wornt** **a** **shirt** **after** **all** **.**
一个 - awm 吹 如果 它 - 一个 衬衫 后 全部 .

他正要关上盒子，但嘘，过来把它拿好，如果它最终没穿衬衫，那就糟了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['goʊə] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æn; ən] - [spend] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [deɪ]

After	that	we	decided	to	goa	to	th	'	Exhibition	an	'	spend	th	'	furst	day
后	那	我们	决定	到	果阿	到	th	-	展览	一个	-	花费	th	-	首先	天

[θɪr] — [bʌt; bət] [æz; əz] ['bɪli] [wɜːr] - [net] [tuː; tə] [wɔːk] [æn; ən] - [wɑːd] [kɔːl] [æt; ət] -

thear	—	but	as	Billy	wor	detarmined	net	to	walk	an	'	wod	call	at	ivvery
那里	—	但	作为	比利	工作	-	网	到	走	一个	-	沃德	称呼	在	-

- [hæd; həd] [wʌn] [əʊ] - [bæsɪz] [ɔː(r)] ['ɔːlsɑːps] [kɑːdz] [aɪθ] - ['waɪndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʌk] [ˌjuː 'es] [woʊl] ['ɑːftə(r)]

shop'at	had	one	o	'	Bass's	or	Alsop's	cards	ith	'	winder	it	tuk	us	wol	after
-	有	一	o	-	贝斯的	或者	阿尔索普的	牌	ith	-	卷线器	它	图克	我们	沃尔	后

['dɪnətaɪm] [tuː; tə] [get] [θɪr] ,

dinnertime	to	get	thear	,
晚餐时间	到	得到	那里	,

之后我们决定去展览会，在那里度过第一天——但是比利决心要走遍每一家有巴斯或阿尔索普卡片的商店，这让我们在晚饭后花了很长时间才到达那里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] - ['ɑːftə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

but	it	wornt	after	th	'	time'at	we	could	do	wi	a	dinner	for	all
但	它	-	后	th	-	-	我们	可以	做	wi	一个	晚餐	为了	全部

[ðæt] ,

that	,
那	,

但过了一段时间后，我们觉得应该吃顿饭来犒劳一下自己。

[bʌt; bət] [θər] [wɜːr] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [tuː; tə] [siː] [woʊl] - [siːmd] - - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kwestʃən] —

but	ther	wor	soa	mich	to	see	wol	aitin	seem'd	ommost	aght	o	'	th	'	question	—
但	那里	工作	肥皂	密歇根	到	看	沃尔	-	似乎	-	-	o	-	th	-	问题	—

['iːv(ə)n] ['bɪli] ,

even	Billy	,
甚至	比利	,

但我希望看到沃尔·艾廷似乎最关心这个问题——甚至比利，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɜːr] [wɑːkɪn] [ʌp] [æn; ən] [dɑːn] ['ɑːpən] [mɑːθ] [siːmd] [tuː; tə] [hɑː] [fər'gɛtn] [tuː; tə]

although	he	wor	walkin	up	an	daan	oppen	maath	seemed	to	ha	forgetten	to
虽然	他	工作	步行	向上	一个	丹	打开	数学	似乎	到	哈	被遗忘的	到

[grəʊ] [draɪ] .

grow	dry	.
生长	干燥	.

虽然他走上去，但似乎忘记了变干。

[ðeɪ] ['mænɪdʒ] ['θiːə] [θɪŋz] ['betə(r)] [ai] - [frɑːns] ;

They	manage	theas	things	better	i	'	France	;
他们	管理	西阿斯	事物	更好的	我	-	法国	;

在法国，他们处理这些事情做得更好；

([ɔː] ['fænsi] - - [ðæt] -) [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ɔː] [nəʊ] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [nɪvɝ] [biː; bi]

(	aw	fancy	aw've	heeard	that	befoor	)	but	although	aw	know	awst	nivver	be
(	啊	想要	-	-	那	-	)	但	虽然	啊	知道	awst	尼弗	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

able	to	do	justice	to	it	,
有能力的	到	做	正义	到	它	,

（啊，我以前也听说过这种说法）但是虽然我知道我永远无法真正做到，

[jet] [ɔː] [θɪŋk] [ɔː] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [jəʊ] [æz; əz] [æn; ən] - - [æz; əz]

yet	aw	think	aw	owt	to	give	yo	as	gooid	an	'	accaant	as
然而	啊	思考	啊	owt	到	给	哟	作为	好	一个	-	-	作为

然而，我认为我们应该给你最好的，而且要准确无误。

[ɔː] [kæn; kən] .

aw	can	.
啊	能	.

可以。

[wel] [ðen] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ; [wiːl; wil]['goʊə] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][æn; ən] - [mæk][ə; eɪ][feə(r)] [stɑːt] .

Well	**then**	**to**	**begin**	**wi**	**;**	**we'll**	**goa**	**back**	**a**	**little**	**bit**	**an**	**'**	**mak**	**a**	**fair**	**start**	**.**
出色地	然后	到	开始	wi	;	出色地	果阿	后退	一个	小的	少量	一个	-	制作	一个	公平的	开始	.

那么，首先，我们先退后一步，做一个公平的开始。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] - [θɪŋz] [lʊk] [streɪndʒ] [æn; ən] - [aɪθ] - [wɔːk] [wɪd] [hæd; həd][wiː; wi] [sɔː]

In	**a**	**strange**	**country**	**mooast**	**things**	**luk**	**strange**	**an**	**'**	**ith**	**'**	**walk**	**we'd**	**had**	**we**	**saw**
在	一个	奇怪的	国家	-	事物	卢克	奇怪的	一个	-	ith	-	走	我们会	有	我们	锯

[ə; eɪ] - [æt; ət][kæpt][juː 'es] ,

a	**deeal**	**at**	**capt**	**us**	**,**
一个	-	在	船长	我们	,

在一个陌生的国度，大多数事物看起来都很奇怪，在我们散步的时候，我们看到了一场针对我们的交易。

[bʌt; bət] [naʊt] [mɔː(r)] - - [nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - ['ʌgli] ['wɪmən] .

but	**nowt**	**moor**	**surprisin**	**'**	**nor**	**th**	**'**	**amaant**	**o**	**'**	**ugly**	**wimmen**	**.**
但	现在	泊	-	-	也不	th	-	-	o	-	丑陋的	女人	.

但是，没有什么比丑陋的女人更令人惊讶的了。

[wɪd] [kʌm] [prɪ'peəd] [tuː; tə][biː; bi] ['dæzld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['fiːmeɪl] - [æn; ən] - [grænd] [dresɪz]

We'd	**come**	**prepared**	**to**	**be**	**dazzled**	**wi**	**female**	**luvliness**	**an**	**'**	**grand**	**dresses**
我们会	来	准备	到	是	眼花缭乱	wi	女性	-	一个	-	盛大	连衣裙

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr] [naʊt] [æt; ət] - [tuː; tə] [siː] .

but	**ther**	**wor**	**nowt**	**at**	**sooart**	**to**	**see**	**.**
但	那里	工作	现在	在	-	到	看	.

我们原本准备欣赏女性的美丽和华丽的服饰，但一开始却什么也看不到。

['ti 'eɪtʃ] - - [ɒn] [ɪm] [wɜːr] [dɑːk] [skɪnd] — [ʃɑːp] - , ['pɒdʒi] - ['bɒdid] , ['daʊdi] - [dɔn]

Th	**'**	**mooast**	**on**	**em**	**wor**	**dark**	**skinned**	**—**	**sharp**	**een'd**	**,**	**podgy**	**-**	**bodied**	**,**	**dowdy**	**-**	**donned**
钍	-	-	在	呃	工作	黑暗的	去皮	—	锋利的	-	,	胖乎乎的	-	有形的	,	土气的	-	穿戴

- [lʌkt]

crayturs'at	**lukt**
-	卢克特

他们身上最肥美的肉是黑皮肤的——目光锐利，身材矮胖，穿着土气的家伙

[mɪʃ] [laɪk] - - [əʊ] - [wɑːrk] .

varry	**mich**	**like**	**wesherwimmen**	**aght**	**o**	**'**	**wark**	**.**
瓦里	密歇根	喜欢	-	-	o	-	工作	.

varry mich 就像 wesherwimmen aght o' wark。

['ti 'eɪtʃ] - [tʃæps] [wɜːr] ['betə(r)] [lʌkɪn] -

Th	**'**	**chaps**	**wor**	**better**	**lukkin**	**'**
钍	-	小伙子们	工作	更好的	卢金	-

这些家伙看起来更好了

[baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [haʊf] ,

bi	**th**	**'**	**hauf**	**,**
双	th	-	豪夫	,

bi th' hauf,

[bʌt; bət] ['bɪli] [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] [θɑːt] [ðeid] [lʊk] ['betə(r)] [ɪf] [ðeid] [stɒp] [ɒf] - - [red] [ɪŋk][æn; ən] -

but	**Billy**	**sed**	**he**	**thowt**	**they'd**	**luk**	**better**	**if**	**they'd**	**stop**	**off**	**suppin**	**'**	**red**	**ink**	**an**	**'**
但	比利	sed	他	索特	他们会	卢克	更好的	如果	他们会	停止	离开	-	-	红色的	墨水	一个	-

[get][sʌm; səm] [eɪl] [æn; ən] - [biːf] ['ɒntə] [θər] - .

get	**some**	**gooid**	**ale**	**an**	**'**	**beef**	**onto**	**ther**	**booans**	**.**
得到	一些	好	麦芽酒	一个	-	牛肉	到	那里	-	.

但比利说，他觉得如果他们停止喝红墨水，改喝点好啤酒，吃点牛肉，他们的脸色会更好看。

[bʌt; bət] [θɜːrz] [wʌn] -

But	**ther's**	**one**	**thing'at**
但	那里	一	-

但有一件事.....

[ɔː] [bɪ'liːv] ['ɒnɪ] ['frentʃmən] [kæn; kən][duː; də] , [æn; ən] - [ðæt] [ɪz] ,
aw dooant believe ony Frenchman can do , an ' that is ,
啊 杜安特 相信 仅 法国人 能 做 , 一个 - 那 是 ,

我不相信只有法国人能做到，那就是

[slaʊtʃ] [ə'lɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] - [bred]
slouch along th ' street wi his hands in his pockets like a thorough - bred
佷 沿着 th - 街道 wi 他的 双手 在 他的 口袋 喜欢 一个 彻底 - 繁殖
- !
Yorksherman !
- !

他双手插兜，懒散地走在街上，像个纯种约克郡人！

['iːv(ə)n][ðem; ðəm][æts] ['hʌgɪn] - [əʊ] - ['bɒksɪz][æn; ən] - ['hæmpəz] [əʊ] - [θər] [rɪg] ,
Even them at's huggin looads o ' boxes an ' hampers o ' ther rig ,
甚至 他们 的 拥抱 - o - 盒子 一个 - 礼篮 o - 那里 钻井平台 ,

即使是那些抱着成堆箱子和篮子的人，

([zɪç] - [æz; əz][ə; eɪ] - [tʃæp] [ʌd] [stænd][æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][woʊl] [sɑːmdi] [went] [æn; ən] -
(sich looads as a Yorksher chap ud stand an ' luk at wol somdy went an ' '
(sich - 作为 一个 - 小伙子 ud 站立 一个 - 卢克 在 沃尔 索迪 去 一个 -
[fɑːtʃt] [ə; eɪ] [hɔːs] [æn; ən] - [kɑːt] ,
fotched a horse an ' cart ,
福奇 一个 马 一个 - 大车 ,

(sich loods as a Yorksher chap ud stand and' luk at wol somdy went and' fotched a horse and cart,

) [trɪp] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] - [tuː; tə]['goʊə] ,
) trip away as if they'd somewhear to goa ,
) 旅行 离开 作为 如果 他们会 - 到 果阿 ,

）他们好像要去某个地方，果阿，然后就出发了。

[æn; ən] - [æz; əz] [ɪf] [θər] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [θər] ['bɒdi] [æn; ən] - [net] [æz; əz] [ɪf]
an ' as if ther feet had been created to carry ther body an ' net as if
一个 - 作为 如果 那里 脚 有 到过 创建 到 携带 那里 身体 一个 - 网 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒdi] [æt; ət][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [treɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [fiːt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
it wor th ' body at had been intended to trail th ' feet after it .
它 工作 th - 身体 在 有 到过 故意的 到 踪迹 th - 脚 后 它 .

仿佛他们的双脚是为了承载他们的身体而生的，而他们的身体又仿佛是为了跟随他们的双脚而生的。

[æn; ən] - [jet] - [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
An ' yet someha or other ,
一个 - 然而 - 或者 其他 ,

然而，还有一些人，

- [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] — ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] [θɪr] [tuː; tə] [seɪv]
nubdy seemed to be in a hurry — th ' street cars are run thear to save
- 似乎 到 是 在 一个 匆忙 — th - 街道 汽车 是 跑步 那里 到 节省
['ti 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] [əʊ] - [wɑːkɪn] - ,
th ' trouble o ' walkin ' ,
th - 麻烦 o - 步行 - ,

努迪似乎很着急——那里有有轨电车，省去了走路的麻烦。

[bʌt; bət] [θər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['noʊə][aɪ'dɪə][əʊ] - ['sævɪn] [taɪm] .
but ther seems to be noa idea o ' savin time .
但 那里 似乎 到 是 诺亚 主意 o - 萨文 时间 .

但似乎没有任何节省时间的办法。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃæp] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪd] [hiː; hi]
If a chap wants to ride he
如果 一个 小伙子 想要 到 骑 他

如果一个人想骑马，他

[nɪvɝ] [θɪŋks] [tuː; tə] [weɪt] [woʊl][ə; eɪ][kɑː(r)] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

nivver	thinks	to	wait	wol	a	car	comes	up	to	him	,
尼弗	思考	到	等待	沃尔	一个	车	来	向上	到	他	,

尼弗认为应该等一辆车开过来，

[hiː; hi] [wɔːks] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] - [wʌn] .

he	walks	on	till	he	ovvertaks	one	.
他	散步	在	直到	他	-	一	.

他继续走，直到越过一个。

['ti 'eɪtʃ] - [kæbz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['betə(r)] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [spiːd]

Th	'	cabs	are	a	little	bit	better	as	regards	speed
钍	-	出租车	是	一个	小的	少量	更好的	作为	问候	速度

出租车的速度稍微好一些。

[bʌt; bət] [ɔː] ['kʊdənt] [help] ['θɪŋkɪn] - [æt; ət] [ɪf] [ðeid] [gɪv] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsɪz] [mɔː(r)] [əʊts] [æn; ən] - [les]

but	aw	could'nt	help	thinkin	'	at	if	they'd	give	th	'	horses	moor	oats	an	'	less
但	啊	不能	帮助	思考	-	在	如果	他们会	给	th	-	马匹	泊	燕麦	一个	-	较少的

[wɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [saɪdz] .

whip	it	ud	be	better	for	all	sides	.
鞭	它	ud	是	更好的	为了	全部	侧面	.

但我忍不住想，如果他们给马多喂些燕麦，少鞭打，这对各方都有好处。

[ɔː] [nɪvɝ] [ai] - [miː] [laɪf] - [aʊt] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - - - [æt; ət] [wɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] - [aɪθ] -

Aw	nivver	i	'	mi	life	heeard	owt	like	th	'	whipcrackin	'	at	wor	to	be	heeard	ith	'
啊	尼弗	我	-	米	生活	-	owt	喜欢	th	-	-	-	在	工作	到	是	-	ith	-

['bɪzi] [striːts] ,

busy	streets	,
忙碌的	街道	,

我这辈子都没听过像在繁忙的街道上听到鞭子抽打的声音那样刺耳的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][əʊ] - [naʊt] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ]

it	reminded	me	o	'	nowt	soa	mich
它	提醒	我	o	-	现在	肥皂	密歇根

它让我想起了什么都没有，所以米奇

[æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [fɔːθ] [əʊ] - [dʒʊ'laɪ][ɪn] [ə'merɪkə] ;

as	th	'	fourth	o	'	July	in	America	;
作为	th	-	第四	o	-	七月	在	美国	;

就像美国的七月四日一样；

- ['draɪvə(r)][wɜːr] [ə'laɪk] [æn; ən] - [θər] [wɪps] [went] [ˌdʌbljuː 'aɪ][æz; əz] [mɪʃ] - [æz; əz][ə; eɪ]

ivvery	driver	wor	alike	an	'	ther	whips	went	wi	as	mich	regilarity	as	a
-	司机	工作	同样	一个	-	那里	鞭子	去	wi	作为	密歇根	-	作为	一个

- ['pɪkɪn] - [stɪk] .

wayver's	pickin	'	stick	.
-	皮金	-	戳	.

每个司机都一样，他们的鞭子挥动起来就像流浪汉的拨浪鼓一样规律。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæps] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hɑː] [biːn]

To	us	it	wor	a	newsance	an	'	for	th	'	chaps	it	must	ha	been
到	我们	它	工作	一个	-	一个	-	为了	th	-	小伙子们	它	必须	哈	到过

[hɑːd] [wɑːrk] [bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsɪz] ['dɪdn̩t] [siːm] [tuː; tə][tɑːk] ['ɒnɪ] - — [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]

hard	wark	but	th	'	horses	did'nt	seem	to	tak	ony	nooatice	—	but	if	they
难的	工作	但	th	-	马匹	没有	似乎	到	tak	仅	-	—	但	如果	他们

[gɪvəm] ['plenti] [əʊ] - [wɪp] [ɔː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɒft] ['kɪləm] [ˌdʌbljuː 'aɪ][wɑːrk] ,

give'em	plenty	o	'	whip	aw	dooant	think	they	oft	kill'em	wi	wark	,
给他们	很多	o	-	鞭	啊	杜安特	思考	他们	经常	杀了他们	wi	工作	,

对我们来说这是个新闻，对那些家伙来说肯定很辛苦，但马似乎一点也不觉得累——但如果他们给它们足够的鞭子，我认为他们通常不会把它们打死。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [pɑːst] ['mʌni] [ə; eɪ] [tiːm] [əʊ] - [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['mʌki] [lʌkɪn] - [greɪz] ,

for	we	passed	monny	a	team	o	'	six	or	eight	mucky	lukkin	'	grays	,
为了	我们	通过了	金钱	一个	团队	o	-	六	或者	八	脏兮兮的	卢金	-	灰色	,

因为我们经过了一群六到八只脏兮兮的灰马，

[bɪg] - [æn; ən] - [ɪl] [tend] [æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hiːdz] - [laɪk] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['mʌni] [tʃɜːrnz]

big	booaned	an	'	ill	tended	an	'	wi	heeads	on'em	like	soa	monny	churns
大的	-	一个	-	患病的	倾向于	一个	-	wi	头部	-	喜欢	肥皂	金钱	搅拌

[tɜːnd] ['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] [end] [ʌp] ,

turned	th	'	wrang	end	up	,
转向	th	-	胡说	结尾	向上	,

大块头，被虐待，被忽视，头上顶着像金钱搅拌器一样的东西，结果却走向了错误的方向。

[æt; ət][wɜːr] [wɑːkɪn] - [ai] - ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [æn; ən] - - [tuː; tə][biː; bi] ['drægɪn] - [ə; eɪ] ['wægən]

at	wor	walkin	'	i	'	single	file	an	'	suppooased	to	be	draggin	'	a	waggon
在	工作	步行	-	我	-	单身的	文件	一个	-	-	到	是	拖拽	-	一个	车皮

[ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] - [ˌoʊ'viː] [haʊf] [ə; eɪ] [tʌn] .

wi	a	looad	ov	abaat	hauf	a	tun	.
wi	一个	-	卵	阿巴特	豪夫	一个	通	.

在工作中，我排成一列，应该拖着一辆装满半吨货物的马车。

[θər] [wɜːr]

Ther	wor
那里	工作

他们的世界

['noʊə] [ʃɒps] [ɔː(r)] - [hæd; həd] [aʊt] - [tuː; tə][əd'maɪə(r)][æn; ən] - [ɔː] [mʌst; məst] [kən'fes]

noa	shops	or	buildins'at	had	owt	abaat'em	to	admire	an	'	aw	must	confess
诺亚	商店	或者	-	有	owt	-	到	钦佩	一个	-	啊	必须	承认

[ɔː] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

aw	felt	a	trifle	disappointed	,
啊	毛毡	一个	琐事	失望的	,

没有商店或建筑物值得欣赏，我不得不承认我感到有点失望。

[bʌt; bət] [ɔː] [wɜːr] - [net] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	aw	wor	detarmined	net	to	show	it	,
但	啊	工作	-	网	到	展示	它	,

但是 aw wor 决心要展示它，

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [hæd; həd] [kɜːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] -

for	Billy	had	curled	up	his	nooas	when	he	started	aght
为了	比利	有	卷曲	向上	他的	-	什么时候	他	开始	-

因为比利在开始的时候已经蜷缩起了他的鼻子。

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [speɪk] [æt; ət] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] - - [seɪm] [streɪn] [əʊ] - [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

an	'	if	he	did	spaik	at	all	it	wor	allusth	'	same	strain	o	'	regret	for	what
一个	-	如果	他	做过	斯帕克	在	全部	它	工作	-	-	相同的	拉紧	o	-	后悔	为了	什么

[id] [left] ,

he'd	left	,
他会	左边	,

即使他开口说话，也总是带着同样的悔恨，为他所留下的一切感到遗憾。

[æn; ən] - [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [id] [fʌn] .

an	'	contempt	for	all	he'd	fun	.
一个	-	鄙视	为了	全部	他会	乐趣	.

并且对他所有的乐趣都嗤之以鼻。

[ðɪs] - [mɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,

This	wornt	varry	mich	to	be	wondered	at	,
这	-	瓦里	密歇根	到	是	想知道	在	,

这件破旧的衣服非常值得惊叹，

[æz; əz][wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [nekst] - [wɪd] [biːn] [treɪlɪn] - [ɔːl][ˈti ˈeɪtʃ] - [bæk] [slʌmz] [æn; ən]

as	we	discovered	next	day'at	we'd	been	trailin	abaat	throo	all	th	'	back	slums	an
作为	我们	发现	下一个	-	我们会	到过	尾随	阿巴特	-	全部	th	-	后退	贫民窟	一个

- [hæd; həd] [nɪvɚ] [wʌns] [ˈgɛtən] [ˈɒntə][ˈti ˈeɪtʃ] - [reɪt] [træk] ,

'	had	nivver	once	getten	onto	th	'	reight	track	,
-	有	尼弗	一次	获得	到	th	-	瑞特	追踪	,

第二天我们才发现，我们一直在后街贫民窟里瞎转悠，一次也没走上正路。

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr][mɔː(r)][baɪ] [lʌk] [nɔː(r)] [ˈmænɪdʒmənt] [æt; ət][wiː; wi] [fæn][ˈti ˈeɪtʃ] -

an	'	it	wor	moor	bi	gooid	luck	nor	gooid	management	at	we	ivver	fan	th	'
一个	-	它	工作	泊	双	好	运气	也不	好	管理	在	我们	ivver	扇子	th	-

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪn] - [æt; ət][ɔːl] ,

exhibition	buildin	'	at	all	,
展览	内置	-	在	全部	,

而且，无论是好运气还是好的管理，我们都从未喜欢过展览馆。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][dɪd] , [ˈiːv(ə)n] [ˈbɪli] [ˈkʊdənt] [ˈgrʌməl] .

but	when	we	did	,	even	Billy	could'nt	grummel	.
但	什么时候	我们	做过	,	甚至	比利	不能	格鲁梅尔	.

但当我们真的这么做时，就连比利也抱怨不出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈfiːlɪn] [æt; ət] [kuːm] [oʊvɚ] [ˌem ˈiː] [wen] [ɔː] [went] [ɪn] .

It	wor	a	queer	feelin	at	coom	ovver	me	when	aw	went	in	.
它	工作	一个	酷儿	感觉	在	库姆	越过	我	什么时候	啊	去	在	.

当她进去的时候，我感到一种奇怪的感觉。

[ɔː] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk][ˈɪntuː] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkəns] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Aw	seemed	to	sink	into	insignificance	all	at	once	,
啊	似乎	到	下沉	进入	微不足道	全部	在	一次	,

敬畏之情似乎瞬间变得微不足道。

[æn; ən] - [ɔː] [ˈkʊdənt] [help] [ˈθɪŋkɪn] - [æt; ət] [θər] [wɜːr] [ˈhæpən] [mɔː(r)]

an	'	aw	could'nt	help	thinkin	'	at	ther	wor	happen	moor	trewth
一个	-	啊	不能	帮助	思考	-	在	那里	工作	发生	泊	真理

啊，我忍不住想，他们的世界发生了更多真实的事情

[ai] - [wɒt] [ɑːr] [ˈmæli] [hæd; həd] - [ˌem ˈiː][nɔː(r)] [ˈɔːd] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ədˈmɪt] ,

i	'	what	awr	Mally	had	tell'd	me	nor	awd	felt	inclined	to	admit	,
我	-	什么	awr	马利	有	-	我	也不	四驱	毛毡	倾斜	到	承认	,

我既没有告诉过我玛丽什么，也不愿意承认。

— [ɔː] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] [ˈbɪli] [wɜːr][æz; əz] [mɪʃ] [kæpt][æz; əz][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [jɑːd]

—	Aw	could	see	at	Billy	wor	as	mich	capt	as	me	for	he	walked	a	yard
—	啊	可以	看	在	比利	工作	作为	密歇根	船长	作为	我	为了	他	步行	一个	院子

[ɔː(r)] [tuː] [æn; ən] - [ðen] [stɒpt] [tuː; tə] [tɜːn] - ,

or	two	an	'	then	stopt	to	turn	raand	,
或者	二	一个	-	然后	停止	到	转动	-	,

—我能看到比利像我一样像个船长，因为他走了一两码就停下来转身离开。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [iːn] [lʌkt] [ˈfeəli] [tuː; tə][biː; bi]['stɑːrtɪn] - - [ˌoʊˈviː][hɪz; ɪz] [hiːd] ,

an	'	his	een	lukt	fairly	to	be	startin	'	aght	ov	his	heead	,
一个	-	他的	een	卢克特	相当	到	是	开始	-	-	卵	他的	头部	,

他很乐意开始攻击他的头，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][dʒɔː] [hʌŋ] [ˈɒntə][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [æz; əz] [ɪf] [ˈti ˈeɪtʃ] - [bæk] [hɪndʒ] [ˌoʊˈviː][hɪz; ɪz] [feɪs]

an	'	his	lower	jaw	hung	onto	his	shirt	as	if	th	'	back	hinge	ov	his	face
一个	-	他的	降低	颚	悬挂	到	他的	衬衫	作为	如果	th	-	后退	合页	卵	他的	脸

[hæd; həd] [brɑːkən] .

had	brokken	.
有	布罗肯	.

他的下巴紧紧地挂在衬衫上，仿佛脸部的后铰链断了一样。

" [næ] , " [ɔː] [sez] , " [wɒt] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ðɪs] ?
" Nah , " aw says , " what does ta think abaat this ?
" 不 , " 啊 说道 , " 什么 做 ta 思考 阿巴特 这 ?

“嗯，”aw说，“你觉得这个怎么样？”

[wɪl] [ðɪs] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ ˈaɪ] ?
will this do for thi ?
将要 这 做 为了 这 ?

这样可以吗?

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['nɒbət] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lʊk][æn; ən] - - - - [went] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː]
" but he nobbut gave me a luk an ' withaat spaikin ' went a yard or two
" 但 他 不 给予 我 一个 卢克 一个 - - - - 去 一个 院子 或者 二
['fɑːðə(r)] [æn; ən] - [tɜːnd] - [eɪdʒiːən] .
farther an ' turned raand agean .
更远 一个 - 转向 - 爱琴海 .

“但他只是看了我一眼，然后说了几句，又往前走了一两码，转身就走。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [geɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːpən] [eə(r)][eɪdʒiːən][æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][sæt]
After a while we gained th ' oppen air agean an ' then we sat
后 一个 尽管 我们 获得 th - 打开 空气 爱琴海 一个 - 然后 我们 卫星

过了一会儿，我们重新获得了开放的空气，然后我们坐了下来。

[dɑːn] [wɛr] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] [fɔːl][æn; ən] - .
daan whear we could have a view o ' th ' watter fall an faantens .
丹 听 我们 可以 有 一个 看法 o - th - 水 落下 一个 - .

daan 我们可以在那里看到瀑布和瀑布。

" [ðɪs] [ɪz][grænd] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .
" This is grand , " aw sed .
" 这 是 盛大 , " 啊 sed .

“这太棒了，” aw 说。

" [ðə] [sez] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , - [tel] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪn] [næ] , ['ɔːm] - -
" Tha says reight for once , an'to tell th ' plain trewth nah , awm nooan sooary
" tha 说道 瑞特 为了 一次 , - 告诉 th - 清楚的 真理 不 , awm - -
- [kʌm] ,
aw've come ,
- 来 ,

“你这一次说对了，告诉你简单的事实，不，哦，诺安，我们来了，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪtl] [fɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . "
for it'll fit me to tawk abaat for monny a year . "
为了 它将 合身 我 到 谈话 阿巴特 为了 金钱 一个 年 . "

因为这样我一年就能赚到很多钱。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['ɔːm] [glæd] [θæz] [fʌn] ['səmət] [tuː; tə][suːt][ˌti etʃ 'aɪ][æn; ən] - [ɔː] [θɪŋk] [ðə] [wɪl] [biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
awm glad tha's fun summat to suit thi an ' aw think tha will be suited
awm 高兴的 那是 乐趣 总结 到 套装 这 一个 - 啊 思考 tha 将要 是 适合
- [wɪv] [dʌn] ;
befoor we've done ;
- 我们已经 完毕 ;

很高兴有这么有趣的东西适合我，而且我认为在我们完成之前它就会很合适；

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['bɪldɪn] - [wɪv] [kʌm] - [ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

for	th	'	buildin	'	we've	come	throo	is	varry	little	moor	nor	th	'	gateway	to	a
为了	th	-	内置	-	我们已经	来	-	是	瓦里	小的	泊	也不	th	-	网关	到	一个

[ʃəʊ] [æt; ət] ['ɒkjupaɪz] - ['eɪkəz] .

show	at	occupies	140	acres	.
展示	在	占据	-	英亩	.

我们所经过的这座建筑是一小片荒地，也不是一个占地 140 英亩的展览的入口。

[ɔː] [θɪŋk] [wɪv] [aʊt] [aɪ] - ['ɪŋglənd] [tuː; tə]['iːkwəl] [ðæt] ! "

Aw	dooant	think	we've	owt	i	'	England	to	equal	that	!	"
啊	杜安特	思考	我们已经	owt	我	-	英格兰	到	平等的	那	!	"

我觉得我们英格兰没有什么东西能与之匹敌！

" [naʊ] ! — [bɪθ] - [hɑːt] !

"	Now	!	—	Bith	'	heart	!
"	现在	!	—	比特	-	心	!

“现在！——比斯的心！”

['sæmi] ; [ɪf] [ə; eɪ] [tʃæp] [kʊd; kəd] ['nɒbət] [get] [ðæt] ['bɪldɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] ['iːzi] [rent] ,

Sammy	;	if	a	chap	could	nobbut	get	that	buildin	'	at	a	easy	rent	,
萨米	; 如果	一个	小伙子	可以	不	得到	那	内置	-	在	一个	简单的	租	,	

萨米；如果有人能以低价租到那栋楼，

[æn; ən] - [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['bruːəri] [ˌaɪ 'tiː][ʌd] [lɪk] [aʊt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - -

an	'	start	it	as	a	brewery	it	ud	lick	owt	o	'	th	'	sooart
一个	-	开始	它	作为	一个	啤酒厂	它	ud	舔	owt	o	-	th	-	-

把它开成一家啤酒厂，它会舔掉土壤。

[wiː; wi][hæv; həv] !

we	have	!
我们	有	!

我们有！

[ðə] [siːz] [θɜːrz] ['plenti] [əʊ] - ['wɔtə] — [jəʊ][kʊd; kəd] [paɪl] [jɔːr] ['bærəlz] [ʌp] [aɪθ] - ['sentə(r)] [θɪr]

Tha	sees	ther's	plenty	o	'	gooid	watter	—	yo	could	pile	yor	barrels	up	ith	'	centre	thear
tha	看到	那里	很多	o	-	好	水	—	哟	可以	桩	你的	桶	向上	ith	-	中心	那里

— [θɜːm] ['plenti] [əʊ] - [rɑːm] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['wægənz] [tuː; tə]['goʊə][ɪn][æn; ən] - - — ['ti 'eɪtʃ] -

—	therms	plenty	o	'	raam	for	th	'	waggons	to	goa	in	an	'	aght	—	th	'
—	热力学	很多	o	-	拉姆	为了	th	-	马车	到	果阿	在	一个	-	-	—	th	-

['bruːɪn] [plɑːnt][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] [æt; ət] [ðɪs] [end] — ['ti 'eɪtʃ] - [mɔːlt; mɒlt][æn; ən] - [hɒps][kʊd; kəd][biː; bi]

brewin	plant	could	be	fixed	at	this	end	—	th	'	malt	an	'	hops	could	be
酿造	植物	可以	是	固定的	在	这	结尾	—	th	-	麦芽	一个	-	酒花	可以	是

[kept] [aɪ] - [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] ['stiːpl] ,

kept	i	'	one	o	'	them	steeples	,
保留	我	-	一	o	-	他们	尖顶	,

他看到这里有很多好水——你可以把你的桶堆在中间——这里有足够的空间让马车进出——酿酒厂可以设在这头——麦芽和啤酒花可以放在其中一个尖塔里，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [greɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɒt] - [əʊ] - [ðæt] ['waɪndə(r)] .

an	'	th	'	grains	could	be	shot	aght	o	'	that	winder	.
一个	-	th	-	谷物	可以	是	射击	-	o	-	那	卷线器	.

谷物可能会从那个卷扬机上飞出去。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [hɑː] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	mud	ha	been	built	for	it	.
它	泥	哈	到过	建造	为了	它	.

它就是为此而建的。

[ˌaɪ 'tiː] ['nɒbət] ['wɒnts] [ðem; ðəm] [æn; ən] - [gɪm] - [kræks] [klɪrɪn] - ,

It	nobbut	wants	them	moniments	an	'	gim	-	cracks	clearin	aght	,
它	不	想要	他们	纪念碑	一个	-	吉姆	-	裂缝	清除	-	,

它只是想要那些钱和赠品，好吧，

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ai] - [ˈnoʊə] [taɪm] - .

an	'	it	could	be	made	to	do	i	'	noa	time	ommost	.
一个	-	它	可以	是	制成	到	做	我	-	诺亚	时间	-	.

而且它几乎不可能在短时间内完成。

" [wel] , ['sæmi] [ɔː] [mʌst; məst] [seɪ] ['ɔːm] [feɪn] - [kʌm] , [æn; ən] [ɪf] [θæz] [ə; eɪ][maɪnd] ,

"	Well	,	Sammy	aw	must	say	awm	fain	aw've	come	,	an	if	tha's	a	mind	,
"	出色地	,	萨米	啊	必须	说	awm	欣然	-	来	,	一个	如果	那是	一个	头脑	,

“好吧，萨米必须说我很高兴能来，如果这是个主意的话，

[wiːl; wil] [get] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['səmət] [tuː; tə] [sʌp] ,

we'll	get	aght	o	'	th	'	sun	an	'	see	if	we	can	get	summat	to	sup	,
出色地	得到	-	o	-	th	-	太阳	一个	-	看	如果	我们	能	得到	总结	到	上	,

我们得等太阳升起来，看看能不能弄点东西吃。

[bʌt; bət][wiː; wi] - [hæv; həv] [eɪl] [ðɪs] [taɪm] ;

but	we	will'nt	have	ale	this	time	;
但	我们	-	有	麦芽酒	这	时间	;

但这次我们不喝麦芽酒；

[ɔː] [fiːl] [tuː; tə][keə(r)][ɛsˌoʊˈeɪ] [mɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [næ] .

aw	dooant	feel	to	care	soa	mich	abaat	it	just	nah	.
啊	杜安特	感觉	到	关心	肥皂	密歇根	阿巴特	它	只是	不	.

啊，我感觉不在乎，所以我觉得没什么。

[ɪf] [θæz] [naʊt] [eɪdʒiːən][ˌaɪ ˈtiː][wiːl; wil][dʒɔɪn][æt; ət][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] ['bɔtlz] [əʊ] - [red] [ɪŋk] ;

If	tha's	nowt	agean	it	we'll	join	at	one	o	'	them	bottles	o	'	red	ink	;
如果	那是	现在	爱琴海	它	出色地	加入	在	一	o	-	他们	瓶子	o	-	红色的	墨水	;

如果没什么大不了的，我们就一起喝一瓶红墨水吧；

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['nɒbət] - - [hɑː] .

it	can	nobbut	pooisen	us'schews	ha	.
它	能	不	-	-	哈	.

它只会毒害我们哈哈。

" [ɔː] [felt] [ɛsˌoʊˈeɪ][mæd]

"	Aw	felt	soa	mad
"	啊	毛毡	肥皂	疯狂的

“啊，我好生气。”

[woʊl]

wol
沃尔

沃尔

[ɔː] ['kʊdənt] [help] ['wɪʃɪn] - [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɑːd] - [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [θɑːt] [hiː; hi] - [ˌaɪ ˈtiː]

aw	could'nt	help	wishin	'	at	it	wod	pooisen	him	for	aw	thowt	he	desarved	it
啊	不能	帮助	许愿	-	在	它	沃德	-	他	为了	啊	索特	他	-	它

.

:
.

啊，我忍不住希望它能毒死他，因为我觉得自己罪有应得。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒni] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wɛr]

We	went	to	a	bonny	little	place	whear
我们	去	到	一个	邦妮	小的	地方	听

我们去了一个美丽的小地方，那里

[ɔː] [sɔː] [sʌm; səm] ['bɔtlz] [æn; ən] - ['glɑːsɪz] , [ɔː] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ,

aw	saw	some	bottles	an	'	glasses	,	aw	dooant	know	what	to	call	it	,
啊	锯	一些	瓶子	一个	-	眼镜	,	啊	杜安特	知道	什么	到	称呼	它	,

我看到一些瓶子和杯子，我不知道该怎么称呼它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ]['goʊə] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['hɑːzə] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sʌmə(r)]

but	it	wor	a	sooart	ov	a	goa	between	a	public	haase	an	'	a	summer
但	它	工作	一个	-	卵	一个	果阿	之间	一个	民众	哈斯	一个	-	一个	夏天

['hɑːzə] ,

haase	,
哈斯	,

但这就像公共场所和夏季场所之间的一个果岭。

[æn; ən] - [ɔː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][mæk] - [ə; eɪ] ['bɒni] [jʌŋ] [læs] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ,

an	'	aw	managed	to	mak	'	a	bonny	young	lass	understand	what	we	wanted	,
一个	-	啊	管理	到	制作	-	一个	邦妮	年轻的	小姐	理解	什么	我们	通缉	,

我们成功地让一位漂亮的年轻姑娘明白了我们想要什么。

[æn; ən] - [ʃuː] [ˌjuː 'es][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ]['smaɪlɪn] - [feɪs] [æn; ən] - [æz; əz] [mɪʃ] - - [æz; əz] [ɪf]

an	'	shoo	served	us	wi	a	smilin	'	face	an	'	as	mich	curtseyin	'	as	if
一个	-	嘘	上菜	我们	wi	一个	微笑	-	脸	一个	-	作为	密歇根	-	-	作为	如果

[wɪd] - [tuː; tə][æks] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

we'd	gooan	to	ax	abaat	th	'	vallyation	,
我们会	-	到	斧头	阿巴特	th	-	-	,

安舒面带微笑地为我们服务，并行了很多屈膝礼，好像我们要去参加庆祝活动似的。

[æn; ən] - [wen] [ɔː] [held] - [ə; eɪ]['hændfʊl][əʊ] - ['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][tɑːk] [peɪ] - [ɒn]

an	'	when	aw	held	aght	a	handful	o	'	silver	for	her	to	tak	pay	aght	on
一个	-	什么时候	啊	握住	-	一个	少数	o	-	银	为了	她	到	tak	支付	-	在

,

,
,

当他手里拿着一把银子让她付钱时，

[ʃuː] ['nɒbət] [tʌk] [wʌn] [frentʃ] ['ʃɪlɪn] , [æn; ən] - [jəʊ][kæn; kən] [baɪ] [ɪm] [æt; ət] ['tʌpəns] [ə'piːs] [les]

shoo	nobbut	tuk	one	French	shillin	,	an	'	yo	can	buy	em	at	tuppence	apiece	less
嘘	不	图克	一	法语	先令	,	一个	-	哟	能	买	呃	在	两便士	一块	较少的

[nɔː(r)] - .

nor	awrs	.
也不	-	.

shoo nobbut tuk 一个法国先令，然后你就可以用 tuppence aeach 买到它们，比 awrs 少得多。

[wiː; wi] [θɑːt] [ðæt] [wɜːr] [biːn] - ['dʒentlmən] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] .

We	thowt	that	wor	bein	'	gentlemen	at	a	varry	cheap	rate	.
我们	索特	那	工作	是	-	先生们	在	一个	瓦里	便宜的	速度	.

我们认为做绅士的成本非常低廉。

[jəʊ] [meɪ] ['hɑːdlɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yo	may	hardly	believe	it	,
哟	可能	几乎	相信	它	,

你可能难以置信，

[bʌt; bət] - [peɪd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [hæznt] [biːn] [haʊf] [æz; əz] ,

but	aw've	paid	three	times	as	mich	for	stuff'at	has'nt	been	hauf	as	gooid	,
但	-	有薪酬的	三	时代	作为	密歇根	为了	-	还没有	到过	豪夫	作为	好	,

但是我们花三倍的价钱买的东西，质量却没那么好。

— " [ɔː] [kɔːl] [ðɪs] ['riːznəbl] , " [ɔː] [sez] .

—	"	Aw	call	this	reasonable	,	"	aw	says	.
—	"	啊	称呼	这	合理的	,	"	啊	说道	.

“这可以算合理吗？”aw说道。

" [tʃiːp] [æz; əz] [mʌk] , " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] ,

"	Cheap	as	muck	,	"	sed	Billy	,
"	便宜的	作为	泥浆	,	"	sed	比利	,

“便宜得要命，”比利说道。

" [ɪts] [wɜːθ] [ðæt] [mɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bɒni] [læs] [laɪk] [ðæt] — [ðə] [siːz] - [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi]
" its worth that mich to see a bonny lass like that — tha sees shoo's like a lady
" 它是 值得 那 密歇根 到 看 一个 邦妮 小姐 喜欢 那 — tha 看到 - 喜欢 一个 女士
[æn; ən] - [ʃuː] [nəʊz] ['mænəz] [tuː] .
an ' shoo knows manners too .
一个 - 嘘 知道 礼仪 也 .

“能看到这样一位漂亮姑娘真是太值了——她看人像个淑女，而且很有礼貌。”

[ɪts] [ə; eɪ] - ['piti] [æt; ət] [ʃuː] [kɑːnɑt] [tɔːk] ['greɪdli] ['ɪŋglɪʃ] . "
Its a thaasand pities at shoo connot tawk gradely English . "
它是 一个 - 可惜 在 嘘 含义 谈话 分级地 英语 . "

“Its a thaasand pities at shoo connot tawk gradely English.”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; - [tuː; tə][biː; bi] ['piti] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" It is ; shoo's to be pitied for that .
" 它 是 ; - 到 是 可怜的 为了 那 .

“确实如此；为此感到惋惜是应该的。”

['ɪŋglɪʃ] [foʊk] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] ['hæpən] - ['sætɪsfaɪd]
English fowk have a deeal to be thankful for , but happen shoo's satisfied
英语 福克 有 一个 - 到 是 感恩 为了 , 但 发生 - 使满意
,
,
,

英国人有值得感恩的事，但碰巧他们并不满足。

[fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['ʌðə(r)] [foʊk] . "
for shoo'll be able to understand other fowk . "
为了 - 是 有能力的 到 理解 其他 福克 . "

这样他就能理解其他人了。

" [ðə] - [tel] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [læs] [laɪk] [jɒnd] [kæn; kən] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ][lɒt]
" Tha munnat tell me at a lass like yond can ivver be satisfied wi a lot
" tha - 告诉 我 在 一个 小姐 喜欢 彼岸 能 ivver 是 使满意 wi 一个 很多
[əʊ] - - - [foʊk] [æt; ət][kænt] [tɔːk] ['soʊˌæs][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
o ' gabberin ' fowk at cant tawk soas to be understood ,
o - - - 福克 在 不能 谈话 南亚 到 是 理解 ,

“你别告诉我像你这样的姑娘能满足于喋喋不休、说话不能让人理解的人，

- [laɪk] [jɒnd] ['bɪldɪn] - [wɪv] [dʒʌst] [kʌm] - , [ʃuː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betə(r)]
shoo's like yond buildin ' we've just come throo , shoo owt to be put to a better
- 喜欢 彼岸 内置 - 我们已经 只是 来 - , 嘘 owt 到 是 放 到 一个 更好的
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

嘘，就像我们刚刚穿过的那栋楼一样，嘘，应该把它用于更好的用途。

[-] !
A'a !
啊 !

啊！

[wɒt] [ə; eɪ] - [jɒnd] [wɑːd][mæk] - ! "
what a brewus yond wod mak ' ! "
什么 一个 - 彼岸 沃德 制作 - ! "

“那边有什么好酿造的吗！”

" [wel] , [ðə] [nəʊz] [wɪv] [ɔːl] - [ˌoʊˈviː][juː 'es] [əʊn] , [æn; ən] - [ɔː] [kɑːnɑt] [əˈgriː] [ˌdʌbljuː 'aɪ]
" Well , tha knows we've all noations ov us own , an ' aw connot agree wi
" 出色地 , tha 知道 我们已经全部 - 卵 我们 自己的 , 一个 - 啊 含义 同意 wi
[ðiː] [θɪr] .
thee thear .
你 那里 .

“好吧，我们都知道我们都有自己的想法，而且我们都不同意你的看法。”

[ðə] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] [naʊt] [ɑːt] , [ɔːl] [ðə] [θɪŋks] [ɒn][ɪz] [eɪl] . "
Tha seems to care nowt abaat art , all tha thinks on is ale . "
tha 似乎 到 关心 现在 阿巴特 艺术 , 全部 tha 思考 在 是 麦芽酒 . "

他似乎对艺术漠不关心，满脑子想的都是啤酒。

" [wel] , [dɪd][tɑː] [nəʊ] - [æt; ət] [fɪld] [θər] ['beli] [əʊ] - [ɑːt] ?
" Well , did ta ivver know onnybody at filled ther belly o ' art ?
" 出色地 , 做过 ta ivver 知道 - 在 已填 那里 腹部 o - 艺术 ?

“那么，难道没有人知道艺术填满了他们的肚子吗？”

[næ] - [nəʊn] ['mʌni] [ə; eɪ][wʌn][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ] [eɪl] .
Nah aw've known monny a one do it wi ale .
不 - 已知 金钱 一个 一 做 它 wi 麦芽酒 .

Nah aw've know monny a one do it wi ale.

[ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
That's th ' way to luk at it . "
那就是 th - 方式 到 卢克 在 它 . "

就该这么看。

" [ɪts] [ðaɪ] [wei] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt] [maɪn] ,
" It's thy way but it is'nt mine ,
" 它是 你的 方式 但 它 不是 矿 ,

这是你的方式，但不是我的。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪmz] - [ɒn] [lets] ['goʊə]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wɛr] [ɔːl] ['θiːə] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz]
but as time's gooin on lets goa into th ' place whear all theas wonderful things
但 作为 时间 - 在 让我们 果阿 进入 th - 地方 听 全部 西阿斯 精彩的 事物
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "
are to be seen . "
是 到 是 已见 . "

但随着时间的流逝，让我们一起去看看那些美妙的事物吧。”

" ['goʊə][ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] , [fɔː(r); fə(r)] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['restləs] [tʃæp] [ɔː] [njuː] ,
" Goa thi ways , for thar't th ' mooast restless chap aw ivver knew ,
" 果阿 这 方式 , 为了 - th - - 不安 小伙子 啊 ivver 知道 ,

“去吧，因为那是我所认识的最不安分的人，

- [laɪk][ə; eɪ] [wɜːm] [ɒn][ə; eɪ] [wʌt] - ,
tha'rt like a worm on a whut backstun ,
- 喜欢 一个 蠕虫 在 一个 什么? - ,

那就像一条虫子趴在后背上一样，

[æn; ən] - [ɪf] [ðə] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kɔːnə(r)] [ðə] - [stɒp] .
an ' if tha gets into a comfortable corner tha will'nt stop .
一个 - 如果 tha 获得 进入 一个 舒服的 角落 tha - 停止 .

如果它找到一个舒适的角落，它就不会停止。

[ɪts] [naɪs] [æn; ən] - - [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][biː; bi] ['sweltə]
It's nice an ' cooil here , but awst be sweltered
它是 好的 一个 - - 这里 , 但 awst 是 酷热

这里凉爽宜人，但也会很闷热。

[ai] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌnʃaɪn] .
i **'** **th** **'** **sunshine** **.**
我 - th - 阳光 .

我是阳光。

[ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɛðərz] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] - ['itl] [pleɪ] [ðə; ði] ['hæŋmɛnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [jɒnd] -
If **th** **'** **weather's** **owt** **like** **this** **at** **hooam** **it'll** **play** **the** **hangment** **wi** **yond** **galcar**
如果 th - 天气 owt 喜欢 这 在 - 它将 玩 这 绞刑 wi 彼岸 -
.
:
.

如果早上天气像这样，它就会和 yond galcar 一起播放绞刑架。

" ['ɔːm] [net] - [tuː; tə] [seɪ] [mɪʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] —
" **Awm** **net** **gooin** **to** **say** **mich** **abaat** **th** **'** **Exhibition** **for** **one** **or** **two** **reasons** **—**
" awm 网 - 到 说 密歇根 阿巴特 th - 展览 为了 一 或者 二 原因 —
[fɜːrst] [ɪz] [ɔː] [θɪŋk] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] - ['betə(r)] [dʌn] [baɪ] [sɑːmdi] [els] ,
furst **is** **aw** **think** **it's** **been** **a** **deeal** **better** **done** **bi** **somdy** **else** **,**
首先 是 啊 思考 它是 到过 一个 - 更好的 完毕 双 索迪 别的 ,

“我之所以要说我对这个展览不满意，原因有二——首先，我认为其他人做得更好。”

[æn; ən] - ['sekənd] , ['itl] [tɑːk] [ʌp] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [taɪm] , [æn; ən] - [θɜːrz] [net] ['mʌni] [foʊk] [æt; ət] [hæznt]
an **'** **second** **,** **it'll** **tak** **up** **soa** **mich** **time** **,** **an** **'** **ther's** **net** **monny** **fowk** **at** **has'nt**
一个 - 第二 , 它将 tak 向上 肥皂 密歇根 时间 , 一个 - 那里 网 金钱 福克 在 还没有
[siːn] [wʌn] ,
seen **one** **,**
已见 一 ,

其次，这会占用很多时间，而且几乎没有人没见过。

[æn; ən] - ['ðer] [ɔːl] ['mækli] — [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ðɪs] [lɪks] [ɔːl] [æts] - - [ˌaɪ 'tiː] ,
an **'** **they're** **all** **mackley** **—** **Its** **enuff** **to** **say** **at** **this** **licks** **all** **at's** **gooan** **befoor** **it** **,**
一个 - 它们是 全部 麦克利 — 它是 足够 到 说 在 这 舔 全部 的 - - 它 ,

而且他们都是麦克利——只需说，这比之前所有的gooan都更胜一筹，

[æn; ən] - - [æt; ət] ['noʊə] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] ['ɒnɪ] [niːd] [tuː; tə] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
an **'** **'** **at** **noa** **Englishman** **had** **ony** **need** **to** **shame** **for** **his** **country** **,**
一个 - - 在 诺亚 英国人 有 仅 需要 到 耻辱 为了 他的 国家 ,

而任何一个英国人都只需要为自己的国家感到羞耻。

[æn; ən] - - [hæd; həd] [mɔː(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [praɪd] [nɔː(r)] - [foʊk] .
an **'** **nubdy** **had** **moor** **cause** **for** **pride** **nor** **Yorksher** **fowk** **.**
一个 - - 有 泊 原因 为了 自豪 也不 - 福克 .

努比比皆是约克郡人，没有理由感到骄傲。

[wiː; wi] [rəum] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] - [hɑː(r)] [ɔː(r)] [tuː] [bʌt; bət] - - [wʌnz] [iːn] ['dʌzənt] ['sætɪsfaɪ]
We **roamed** **abaat** **for** **an** **'** **haar** **or** **two** **but** **feastin** **'** **one's** **een** **does'nt** **satisfy**
我们 漫游 阿巴特 为了 一个 - 哈尔 或者 二 但 - - 一个人的 een 不 满足
['ti 'eɪtʃ] - - ,
th **'** **stummack** **,**
th - - ,

我们四处游荡了一两个小时，但吃饱喝足并不能满足肚子的饥饿感。

[æn; ən] - [ɛsˌoʊˈeɪ] [ɔː] [hint] [æt; ət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['goʊə][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [wɛr] [maɪ]

an	'	soa	aw	hinted	at	we	should	goa	to	th	'	English	buffet	whear	my
一个	-	肥皂	啊	暗示	在	我们	应该	果阿	到	th	-	英语	自助餐	听	我的

[gaɪd] [bʊk] [ˌɛsˌiˈdiː][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][eɪt][æn; ən] - [faɪnd] [foʊk] [æt; ət]

guide	book	sed	we	could	get	owt	we	wanted	to	ait	an	'	find	fowk	at
指导	书	sed	我们	可以	得到	owt	我们	通缉	到	艾特	一个	-	寻找	福克	在

[kʊd; kəd] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] .

could	tawk	English	.
可以	谈话	英语	.

有人暗示我们应该去吃英式自助餐，我的旅游指南上说我们可以在那里吃到我们想吃的东西，还可以找到会说英语的人。

[æz; əz] - [æz; əz] [ɔː] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɪli] [ˌɛsˌiˈdiː][hiː; hi] [kɛəd] [naʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] ,

As	sooin	as	aw	mentioned	it	Billy	sed	he	cared	nowt	for	a	buffet	,
作为	-	作为	啊	提及	它	比利	sed	他	关心	现在	为了	一个	自助餐	,

刚一提到自助餐，比利就说他一点也不在乎。

[id] [ə; eɪ] - [hæv; həv][ə; eɪ][ɑːm] [tʃɪə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ɔː] [ɪkˈspleɪnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

he'd	a	deeal	rayther	have	a	arm	cheer	,	but	when	aw	explained	what	it	wor
他会	一个	-	雷瑟	有	一个	手臂	欢呼	,	但	什么时候	啊	解释	什么	它	工作

他本来想让雷瑟（Rayther）有个手臂欢呼，但当阿（Aw）解释了那是什么意思之后……

[hiː; hi][wɜːr] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['goʊə] .

he	wor	ready	enuff	to	goa	.
他	工作	准备好	足够	到	果阿	.

他已经做好去果阿的准备了。

['ɔːd] [biːn] [wɔːnd] - [ɔː] [kuːm] [ɪkˈstɔːʃ(ə)n] [æn; ən] - - [æn; ən] - - [wɒt] ['ɔːf(ə)l]

Awd	been	warned	befoor	aw	coom	abaat	extortion	an	'	roagery	an	'	tell'd	what	awful
四驱	到过	警告	-	啊	库姆	阿巴特	勒索	一个	-	-	一个	-	-	什么	可怕

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] ,

charges	they	made	for	simple	things	,
收费	他们	制成	为了	简单的	事物	,

之前有人警告过我，他们有敲诈勒索和抢劫的恶习，还告诉我他们对一些小事收取了多么可怕的费用。

[bʌt; bət] [ɔː] [ment] ['hævɪn] ['səmət] - [tuː; tə][eɪt] - [ˌaɪ 'tiː][kɒst] — [ɛsˌoʊˈeɪ][wiː; wi][sæt]

but	aw	meant	havin	summat	daycent	to	ait	whativver	it	cost	—	soa	we	sat
但	啊	意思是	拥有	总结	-	到	艾特	-	它	成本	—	肥皂	我们	卫星

[dɑːn]

daan
丹

但这意味着无论付出什么代价，都要有钱来维持生活——所以我们坐了下来

[æn; ən] - ['ɔːdəd] [suːp] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [pleɪt] [əʊ] - [rɔst] [biːf] [æn; ən] - - ,

an	'	ordered	soop	,	an	'	a	plate	o	'	rost	beef	an	'	puttates	,
一个	-	订购	汤	,	一个	-	一个	盘子	o	-	烤肉	牛肉	一个	-	-	,

点了一份汤，还有一盘烤牛肉和土豆泥。

[æn; ən] - [sʌm; səm] ['rɔɪli] ['pɒli] ['pʌdɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [θɑːt] [ɪf] [ðæt] -

an	'	some	roily	polly	puddin	for	a	start	,	an	'	we	thowt	if	that	wornt
一个	-	一些	翻滚	波莉	布丁	为了	一个	开始	,	一个	-	我们	索特	如果	那	-

[ɪ'nʌf] ,

enuff	,
足够	,

先来点奶油布丁，我们觉得如果这还不够，

[wɪd] [æks] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pleɪt] [əʊ] - [paɪ] .

we'd	ax	if	they	could	give	us	a	plate	o	'	pie	.
我们会	斧头	如果	他们	可以	给	我们	一个	盘子	o	-	馅饼	.

如果他们能给我们一盘馅饼，我们肯定会非常高兴。

[wiː; wi] - [geɪt] - ['ti 'eɪtʃ] - [suːp] ,

We	sooin	gate	throo	th	'	soop	,
我们	-	门	-	th	-	汤	,

我们很快穿过了汤，

[bʌt; bət][wiː; wi][sæt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [rɔst] [biːf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

but	we	sat	a	long	time	waitin	'	for	th	'	rost	beef	to	follow	.
但	我们	卫星	一个	长的	时间	等待	-	为了	th	-	烤肉	牛肉	到	跟随	.

但我们坐了很久才等到烤牛肉上桌。

[nekst][tuː; tə] ['bɪli] [wɜːr][ə; eɪ] ['frentʃmən] [æn; ən] - [hɪz; ɪz][waɪf] , — ([ɔː] [sʌp] - - ['frentʃmən]

Next	to	Billy	wor	a	Frenchman	an	'	his	wife	,	—	(	aw	sup	-	pooas	Frenchmen
下一个	到	比利	工作	一个	法国人	一个	-	他的	妻子	,	—	(	啊	上	-	-	法国人

[hæv; həv] [waɪvz] ['sʌmtaɪmz] ,

have	wives	sometimes	,
有	妻子们	有时	,

比利旁边站着一个法国人和他的妻子，——（哦，法国人有时也会有妻子，）

) — [æn; ən] - [wʌn][əʊ] -

)	—	an	'	one	o	'
)	—	一个	-	一	o	-

）—一个

['ti 'eɪtʃ] - [weitə] - [hɪm][ə; eɪ][naɪs] [pleɪt] [əʊ] - [bɔɪld] ['tʃɪkɪn] , [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] [θɑːt] ,

th	'	waiters	browt	him	a	nice	plate	o	'	boiled	chicken	,	soa	we	thowt	,
th	-	服务员	-	他	一个	好的	盘子	o	-	煮沸	鸡	,	肥皂	我们	索特	,

服务员给他端来一盘美味的白煮鸡肉，我们当时想。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][tɑːk] ['ɒni] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [went] [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz]

but	he	didnt	seem	to	tak	onny	noatice	on	it	but	went	on	wi	his
但	他	没有	似乎	到	tak	奥尼	-	在	它	但	去	在	wi	他的

['tɔːkɪn] — ['bɪli] [kept] [lʌkɪn] [fɜːst][æt; ət][hɪm][æn; ən] - [ðen] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪt] [æn; ən] - [æt; ət][lɑːst]

tawkin	—	Billy	kept	lukkin	first	at	him	an	'	then	at	th	'	plate	an	'	at	last
谈话	—	比利	保留	卢金	第一的	在	他	一个	-	然后	在	th	-	盘子	一个	-	在	最后的

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [sez] ,

he	turned	to	me	an	'	says	,
他	转向	到	我	一个	-	说道	,

但他似乎完全没注意到，继续说着话——比利先是看着他，然后看着盘子，最后他转向我说：

" [ðɪs] [tʃæp] ['dʌznt] [siːm] ['hʌŋgri] [æn; ən] - [ɪts][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] - [kəʊld] ,

"	This	chap	doesnt	seem	hungry	an	'	its	a	pity	to	see	this	gooin	cold	,
"	这	小伙子	不	似乎	饥饿的	一个	-	它是	一个	遗憾	到	看	这	-	寒冷的	,

“这家伙看起来不饿，看着他冻死真可惜。”

" [ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪt] [æn; ən] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['waɪə(r)][ɪn] .

"	soa	he	shifted	th	'	plate	an	'	began	to	wire	in	.
"	肥皂	他	转移	th	-	盘子	一个	-	开始	到	金属丝	在	.

于是他挪了挪盘子，开始接线。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t] [tɑːk][hɪm] [ə'buːn] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [lɒt][æn; ən] - [hiː; hi] [pɑːst] [bæk]

It	did'nt	tak	him	aboon	three	minutes	to	finish	th	'	lot	an	'	he	passed	back
它	没有	tak	他	丰饶	三	分钟	到	结束	th	-	很多	一个	-	他	通过了	后退

['ti 'eɪtʃ] - ['empti] [pleɪt] ,

th	'	empty	plate	,
th	-	空的	盘子	,

他不到三分钟就把所有东西都吃完了，然后把空盘子递了回去。

— [æn; ən] - [dʒʌst] [ðen] ['ti 'eɪtʃ] - ['weɪtə(r)] [kuːm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɑːr] [rɔst] [biːf] .

—	an	'	just	then	th	'	waiter	coom	wi	awr	rost	beef	.
—	一个	-	只是	然后	th	-	服务员	库姆	wi	awr	烤肉	牛肉	.

—就在这时，服务员端来了烤牛肉。

[wɪd] [dʒʌst] ['gɛtən] ['feəli] ['stɑːtɪd] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['frentʃmən] [tɜːnd] - [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

We'd	just	getten	fairly	started	when	th	'	Frenchman	turned	raand	to	begin	,
我们会	只是	获得	相当	开始	什么时候	th	-	法国人	转向	-	到	开始	,

我们刚开始不久，那个法国人就转身要开始了。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [naʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [lʌkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

an	'	when	he	saw	th	'	plate	wi	nowt	on	it	he	lukt	as	if	he	could
一个	-	什么时候	他	锯	th	-	盘子	wi	现在	在	它	他	卢克特	作为	如果	他	可以

[hɑː] [swɔlɘd] [ðem; ðəm][æt; ət][hæd; həd] [swɔlɘd] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,

ha	swallered	them	at	had	swallered	his	dinner	,
哈	吞咽	他们	在	有	吞咽	他的	晚餐	,

当他看到盘子里空空如也时，他看起来好像能把它们像晚餐一样吞下去似的。

[æn; ən] - [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['weɪtə(r)][æn; ən] - [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [hiː; hi] - [æn; ən] -

an	'	he	called	for	th	'	waiter	an	'	be	th	'	way	he	shaated	an	'
一个	-	他	称为	为了	th	-	服务员	一个	-	是	th	-	方式	他	-	一个	-

[ʃrʌg] [hɪz; ɪz] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] - [hiː; hi][wɜːr] ['lɛtɪn] [sɑːmdi] [hæv; həv]

shrugged	his	shoolders	it	wor	plain	to	be	seen'at	he	wor	lettin	somdy	have
耸了耸肩	他的	-	它	工作	清楚的	到	是	-	他	工作	莱廷	索迪	有

[ˌaɪ 'tiː][hɒt] ,

it	hot	,
它	热的	,

他叫来了服务员，然后他耸了耸肩，露出肩膀，很明显他想让别人尝尝他的辣味。

[bʌt; bət]

but
但

但

[ðæt] ['dɪdn̩t] [ə'fekt] ['bɪli] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɜːr] - [ɪ'nʌf] [æn; ən] - [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɑːk] [laɪk]

that	did'nt	affect	Billy	for	he	wor	cooil	enough	an	'	stuck	to	his	mark	like
那	没有	影响	比利	为了	他	工作	-	足够的	一个	-	卡住	到	他的	标记	喜欢

[ə; eɪ] [brɪk] ,

a	brick	,
一个	砖	,

但这并没有影响到比利，因为他足够冷静，像块砖头一样坚守岗位。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['frentʃmən] [wɜːr] - [net] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['iːzəli] ,

but	this	Frenchman	wor	detarmined	net	to	let	it	drop	soa	easily	,
但	这	法国人	工作	-	网	到	让	它	降低	肥皂	容易地	,

但这位法国人决心要用网把它轻易地放下来。

[æn; ən] - [hiː; hi] [stɔːm] [æn; ən] - [reɪvd] [æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [rɔb] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [pɒp] - ['tɪkɪt] ,

an	'	he	stormed	an	'	raved	as	if	he'd	been	robbed	ov	a	pop	-	ticket	,
一个	-	他	暴风雨	一个	-	赞不绝口	作为	如果	他会	到过	被抢劫	卵	一个	流行音乐	-	票	,

他像被抢了张汽水票一样，又气又闹。

" [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðɪs] ['kræŋki] - , " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] ?

"	Whats	to	do	wi	this	cranky	fooil	,	"	sed	Billy	?
"	什么	到	做	wi	这	暴躁的	-	,	"	sed	比利	?

“该拿这个脾气暴躁的傻瓜怎么办呢？”比利说道。

['ti 'eɪtʃ] - ['weɪtə(r)][kʊd; kəd] [speɪk] ['ɪŋglɪʃ] [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] ,

Th	'	waiter	could	spaik	English	an	'	he	says	,
钍	-	服务员	可以	斯帕克	英语	一个	-	他	说道	,

服务员会说英语，他说：

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [peɪ] ,

"	This	gentleman	says	that	he	has	had	nothing	to	eat	and	he	wont	pay	,
"	这	绅士	说道	那	他	有	有	没有什么	到	吃	和	他	惯于	支付	,

这位先生说他没吃东西，所以不会付钱。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ai] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [stjuːd] [frɒgz] ,

and	I	am	certain	I	brought	him	a	dish	of	stewed	frogs	,
和	我	是	肯定	我	带来	他	一个	盘子	的	炖	青蛙	,

我确信我给他带了一盘炖青蛙。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [hiːz] ['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] !

and	now	he	wants	to	declare	he's	never	seen	them	!
和	现在	他	想要	到	宣布	他是	绝不	已见	他们	!

现在他却想声明他从未见过他们!

" ['bɪliz] [feɪs] [went] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][miː][hæt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æn; ən] - [fɔːk] ,

"	Billy's	face	went	as	white	as	mi	hat	,	an	'	he	dropt	his	knife	an	'	fork	,
"	比利	脸	去	作为	白色的	作为	米	帽子	,	一个	-	他	掉落	他的	刀	一个	-	叉	,

“比利脸色惨白得像我的帽子一样，刀叉都掉在了地上。”

" [næ] , - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Nah	,	aw've	done	it	!
"	不	,	-	完毕	它	!

“不，我已经做到了！”

" [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , - - [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][biː; bi] - ,

"	he	sed	,	spaikin	'	to	me	,	"	awst	be	pooisened	,
"	他	sed	,	-	-	到	我	,	"	awst	是	-	,

“他一边跟我说话一边说，‘会中毒的，”’

[ɔː] [nəʊ]

aw	know
啊	知道

啊，知道

[ɔː] [ʃæl; ʃəl] !

aw	shall	!
啊	将	!

啊，真可惜!

[ɪts] [ɔːl] [ðaɪ] [fɔːlt] [æn; ən] - - [hɑː][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

It's	all	thy	fault	an	'	tha'll	ha	to	answer	for	it	.	"
它是	全部	你的	过错	一个	-	-	哈	到	回答	为了	它	.	"

都是你的错，你必须为此负责。

" ['ɔːd] [naʊt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə] [ʃʊd; ʃəd] [let] [stʌf] - [æt; ət] ['dʌznt] [bɛ'læŋ] [tuː; tə]

"	Awd	nowt	to	do	wi	it	,	tha	should	let	stuff	alooan	at	doesnt	belang	to
"	四驱	现在	到	做	wi	它	,	tha	应该	让	东西	-	在	不	贝朗	到

[ˌti etʃ 'aɪ] ;

thi	;
这	;

“这没什么可做的，应该让东西闲置，这与此无关；

[bʌt; bət][hɑː][dɪd] [ðeɪ] [teɪst] ? "

but	ha	did	they	taste	?	"
但	哈	做过	他们	品尝	?	"

但是味道怎么样呢?

" [ɔː] [θɑːt] ['ɔːd] [nɪvɝ] [hæd; həd] [aʊt] [æz; əz][grænd][ai] - [miː][laɪf][æn; ən] - [ɔː] [wɜːr] - [tuː; tə]

"	Aw	thowt	awd	nivver	had	owt	as	grand	i	'	mi	life	an	'	aw	wor	meeanin	to
"	啊	索特	四驱	尼弗	有	owt	作为	盛大	我	-	米	生活	一个	-	啊	工作	-	到

[hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [pleɪt] [bʌt; bət] [næ]

have	another	plate	but	nah
有	其他	盘子	但	不

“我这辈子都没吃过这么棒的，我真想再来一盘，但是算了。”

[æt; ət] [ɔː] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['ɔːd] [hɑː] [giːn] [ə; eɪ]['faɪvə(r)][nɔː(r)][hɑː] [tʌtʃt] [zɪç] - [laɪk]

at	aw	know	what	it	wor	awd	rayther	ha	gien	a	fiver	nor	ha	touched	sich	-	like
在	啊	知道	什么	它	工作	四驱	雷瑟	哈	gien	一个	五英镑	也不	哈	感动	sich	-	喜欢
-	.																

powse	.
-	.

at aw know what it wor awd rayther ha gien a fiver nor ha touched sich-like powse.

[ðə] [mʌn] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [nɪvɝ] [tuː; tə] [tel] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ,

Tha	mun	promise	me	nivver	to	tell	when	we	get	back	,
tha	蒙	承诺	我	尼弗	到	告诉	什么时候	我们	得到	后退	,

Tha mun 答应我永远不会告诉我们什么时候回来，

[ɔː(r)] [els] [ðel] [pleɪg] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðev] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

or	else	they'll	plague	me	abaat	it	as	long	as	they've	a	day	to	live	.
或者	别的	他们会	瘟疫	我	阿巴特	它	作为	长的	作为	他们有	一个	天	到	居住	.

否则，只要他们还活着，他们就会一直纠缠我。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɑː] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

"	He	seemed	to	ha	lost	his	appetite	after	this	,
"	他	似乎	到	哈	丢失的	他的	食欲	后	这	,

“此后他似乎失去了食欲。”

[bʌt; bət] [ɔː] [stʌk] [tuː; tə][miː]['kɔːnə(r)][æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ]['rætəlɪn] ['dɪnə(r)]

but	aw	stuck	to	mi	corner	an	'	made	a	rattlin	dinner
但	啊	卡住	到	米	角落	一个	-	制成	一个	拉特林	晚餐

但我还是待在角落里，做了一顿丰盛的晚餐。

[æn; ən] - [wen] ['ɔːd] [tuː; tə] [peɪ] ,

an	'	when	awd	to	pay	,
一个	-	什么时候	四驱	到	支付	,

以及何时付款，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['nɒbət] [tuː] [frænŋks][æn; ən] - [ə; eɪ] [haʊf] ([ðæts] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][nɔː(r)] [tuː] [bɒb] ,)

an	'	it	wor	nobbut	two	franks	an	'	a	hauf	(	that's	little	moor	nor	two	bob	,	)
一个	-	它	工作	不	二	弗兰克斯	一个	-	一个	豪夫	(	那就是	小的	泊	也不	二	鲍勃	,	)

而它只有两法郎和半块钱（那就是两先令）。

[ɔː] [felt] [mɪʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][æks] [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)]

aw	felt	varry	mich	inclined	to	ax	em	if	they	could	let	us	have	a	bed	for
啊	毛毡	瓦里	密歇根	倾斜	到	斧头	呃	如果	他们	可以	让	我们	有	一个	床	为了

['ti 'eɪtʃ] - [niːt] ,

th	'	neet	,
th	-	尼特族	,

如果他们能给我们尼特人一张床，我真想把他们都干掉。

[æn; ən] [ðen] ['ɔːd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːr] ['mæli] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] [θɪr] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,

an	then	awd	send	for	awr	Mally	an	'	live	thear	for	six	months	,
一个	然后	四驱	发送	为了	awr	马利	一个	-	居住	那里	为了	六	几个月	,

然后 awd 派人去 awr Mally 那里住六个月，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɔː] ['kʊdənt] [lɪv; laɪv][æz; əz] [tʃiːp] [æt; ət] - .

for	awm	sewer	aw	could'nt	live	as	cheap	at	hooam	.
为了	awm	下水道	啊	不能	居住	作为	便宜的	在	-	.

对于 awm 下水道 aw 来说，在 hooam 生活成本不可能那么低。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - ,

Then	we	went	to	have	a	luk	at	th	'	picturs	,
然后	我们	去	到	有	一个	卢克	在	th	-	-	,

然后我们就去看照片了。

[æn; ən] - [ɔː] [felt] - [nɔː(r)] [æz; əz] [ɔː] [went] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] ['gæləri] — [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]
an ' **aw** **felt** **praader** **nor** **ivver** **as** **aw** **went** **throo** **th** ' **English** **gallery** **—** **it** **wor**
一个 - 啊 毛毡 - 也不 ivver 作为 啊 去 - th - 英语 画廊 — 它 工作
[grænd] !
grand **!**
盛大 !

参观英国画廊时，我感觉比以往任何时候都更快乐——它太棒了！

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][wɜːr] - [æz; əz] .
but **ther** **wor** **others** **at** **wor** **ommost** **as** **gooid** **.**
但 那里 工作 其他的 在 工作 - 作为 好 .

但是，其他人也同样出色。

[θər] [wɜːr][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - - [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [frentʃ] ['gæləri] ,
Ther **wor** **a** **lot** **o** ' **gooid** **paintins** **i** ' **th** ' **French** **gallery** **,**
那里 工作 一个 很多 o - 好 - 我 - th - 法语 画廊 ,

法国画廊里有很多好画作。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] - ['miːnɪn] [əʊ] - [wɒt] [foʊk] [kɔːl] - [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑːt] ,
an ' **it** **towt** **me** **th** ' **meanin** **o** ' **what** **fowk** **call** ' **poor** **art** **,**
一个 - 它 - 我 th - 含义 o - 什么 福克 称呼 - 贫穷的 艺术 ,

它让我明白了人们所说的“劣质艺术”的含义，

- [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [frentʃ] [ɑːt][ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [men] [æn; ən] -
' **for** **th** ' **French** **art** **is** **too** **poor** **to** **find** **clooas** **for** **th** ' **men** **an** '
- 为了 th - 法语 艺术 是 也 贫穷的 到 寻找 - 为了 th - 男人 一个 -
['wɪmən] [ðeɪ] [peɪnt] ,
wimmen **they** **paint** **,**
女人 他们 画 ,

“因为”法国艺术太穷了，连他们画中的男女都找不到衣服穿。

[fɔː(r); fə(r)] - [wʌn] [end] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [rɑːm] [tuː; tə] ['tʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [lʌkt] [laɪk] [naʊt] [æz; əz] [mɪʃ] [æz; əz]
for **throo** **one** **end** **o** ' **th** ' **raam** **to** **t'other** **it** **lukt** **like** **nowt** **as** **mich** **as**
为了 - 一 结尾 o - th - 拉姆 到 另一个 它 卢克特 喜欢 现在 作为 密歇根 作为
[ə; eɪ] ['empti] ['swɪmɪn] [bæθ.bɑːθ] [wɛr] [ə; eɪ] - [əʊ] - ['wɪmɪn] ,
a **empty** **swimmin** **bath** **whear** **a** **craad** **o** ' **wimmin** **,**
一个 空的 游泳 洗澡 听 一个 - o - 女人 ,

从走廊的一端到另一端，它看起来就像一个空荡荡的游泳池，里面挤满了女人。

[θriː] [rəʊz] [diːp] , [wɜːr] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
three **rows** **deep** **,** **wor** **waitin** ' **for** **th** ' **watter** **to** **come** **in** **.**
三 行 深的 , 工作 等待 - 为了 th - 水 到 来 在 .

三排排的，等着下水。

['bɪli] [puːld] [ə; eɪ]['hændfʊl][əʊ] - ['kɒpə(r)] - [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æn; ən] - ['rekən] [tuː; tə][biː; bi]
Billy **pooled** **a** **handful** **o** ' **copper** **aght** **ov** **his** **pocket** **an** ' **reckoned** **to** **be**
比利 汇集 一个 少数 o - 铜 - 卵 他的 口袋 一个 - 估计 到 是
[θræŋ] - [ˌaɪ 'tiː] ,
thrang **caantin** **it** **,**
thrang - 它 ,

比利从口袋里掏出一把铜板，估计够用了。

[woʊl][hiː; hi][gæt] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊdənt] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,
wol **he** **gat** **aghtside** **,** **for** **he** **could'nt** **fashion** **to** **luk** **up** **,**
沃尔 他 门 - , 为了 他 不能 时尚 到 卢克 向上 ,

wol he gat aghtside，因为他无法装扮成那样去看，

[æn; ən] - [ɔː] [felt] ['θæŋkfl] [æt; ət] ['mæli] [wɜːr][æt; ət] - .
an ' **aw** **felt** **thankful** **at** **Mally** **wor** **at** **hooam** **.**
一个 - 啊 毛毡 感恩 在 马利 工作 在 - .

啊，我对马利在胡阿姆的工作感到感激。

- ['noʊə] [dɑːt] [θər] [wɜːr]

Awve	**noa**	**daat**	**ther**	**wor**
-	诺亚	数据	那里	工作

Awve noa daat 那里 wor

[ə; eɪ] - [əʊ] - ['bjuːti] [æt; ət][wiː; wi] [mɪst] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - [əʊ] - -

a	**deeal**	**o**	**'**	**beauty**	**at**	**we**	**missed**	**,**	**an**	**'**	**a**	**deeal**	**o**	**'**	**things'at**
一个	-	o	-	美丽	在	我们	错过	,	一个	-	一个	-	o	-	-

我们错过了美好的事物，也错过了美好的事物。

[wɜːr] [truː] [tuː; tə] ['nətʃə] [bʌt; bət][ɪts]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [beə(r)] - [feɪst]

wor	**varry**	**trew**	**to**	**natur**	**but**	**its**	**possible**	**for**	**trewth**	**to**	**be**	**too**	**bare**	**-**	**faced**
工作	瓦里	特鲁	到	自然	但	它是	可能的	为了	真理	到	是	也	裸	-	面对

[æt; ət] [taɪmz] .

at	**times**	**.**
在	时代	.

wor varry trew to natur，但有时真理可能会显得过于赤裸裸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɛtən] ['færɪʃ] [ɒn][aɪθ] - [deɪ] [wen] [wiː; wi] [kuːm] - ,

It	**had**	**getten**	**farish**	**on**	**ith**	**'**	**day**	**when**	**we**	**coom**	**aght**	**,**
它	有	获得	法里什	在	ith	-	天	什么时候	我们	库姆	-	,

那天我们到达时，它已经走得很远了。

[deɪzd] [ænd; ənd] ['mædəld] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - - [wɪd] [siːn] ,

dazed	**and**	**maddled**	**wi**	**th**	**'**	**wonders'at**	**we'd**	**seen**	**,**
茫然	和	混乱	wi	th	-	-	我们会	已见	,

被我们所看到的奇观弄得晕头转向、不知所措，

([æn; ən] - [wiː; wi] [siːn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][əʊ] - [wɒt] [wɜːr] [θɪr]) [æn; ən] - [wiː; wi] [felt] [æt; ət][ə; eɪ]

(	**an**	**'**	**we**	**had'nt**	**seen**	**a**	**quarter**	**o**	**'**	**what**	**wor**	**thear**	**)**	**an**	**'**	**we**	**felt**	**at**	**a**
(	一个	-	我们	之前没有	已见	一个	四分之一	o	-	什么	工作	那里	)	一个	-	我们	毛毡	在	一个

[kʌp] [əʊ] - [tiː] ,

cup	**o**	**'**	**teah**	**,**
杯子	o	-	茶	,

（我们连那里世界的四分之一都没看到）我们喝了杯茶，

- [duː; də][juː 'es]['ɒnɪ] [hɑːm] [ɛsˌoʊ'eɪ]

wod'nt	**do**	**us**	**ony**	**harm**	**soa**
-	做	我们	仅	伤害	肥皂

不会对我们造成伤害

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] - .

we	**started**	**off**	**for**	**us**	**lodgins**	**.**
我们	开始	离开	为了	我们	-	.

我们最初是找旅馆住的。

['bɪli] [ˌɛsˌi'diː] [id] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [əʊ] - [wɑːkɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi] - [stɜː(r)] [ə'nʌðə(r)] [peg] [tɪl] [wiː; wi]

Billy	**sed**	**he'd**	**had**	**enough**	**o**	**'**	**walkin**	**'**	**an**	**'**	**he**	**wod'nt**	**stir**	**another**	**peg**	**till**	**we**
比利	sed	他会	有	足够的	o	-	步行	-	一个	-	他	-	搅拌	其他	钉子	直到	我们

[gæt][ə; eɪ][kæb] ,

gat	**a**	**cab**	**,**
门	一个	出租车	,

比利说他走够了，在我们搭上出租车之前他一口酒都不想再喝了。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [pʊt] [ʌp] [miː]['fɪŋgə(r)][æn; ən] - [wʌn] [kuːm] .

soa	**aw**	**put**	**up**	**mi**	**finger**	**an**	**'**	**one**	**coom**	**.**
肥皂	啊	放	向上	米	手指	一个	-	一	库姆	.

所以，我竖起手指，然后就射了。

[ɔː] [traɪd] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [frentʃ]

Aw	**tried**	**all**	**th**	**'**	**French**
啊	尝试	全部	th	-	法语

啊，我试遍了所有法语

[ɔː] [njuː] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ]

aw	knew	an	'	a	gooid	deeal	o	'	th	'	English
啊	知道	一个	-	一个	好	-	o	-	th	-	英语

aw know 和 a gooid deeal o' th' English

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊdənt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɛsˌoʊ'eɪ]

but	he	could'nt	understand	a	word	,	soa
但	他	不能	理解	一个	单词	,	肥皂

但他一个字也听不懂，soa

[ɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [neɪm] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [neɪm] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [ɒn][ə; eɪ] [kɑːd]

aw	wrate	th	'	name	o	'	th	'	place	an	'	th	'	name	o	'	th	'	street	on	a	card
啊	评分	th	-	姓名	o	-	th	-	地方	一个	-	th	-	姓名	o	-	th	-	街道	在	一个	卡片

[æn; ən] - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm][æn; ən] - [hiː; hi] [grɪnd] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃeʃə(r)] [kæt][æn; ən] - ['stɑːtɪd] [ɒf] .

an	'	gave	it	him	an	'	he	grinned	like	a	Cheshire	cat	an	'	started	off	.
一个	-	给予	它	他	一个	-	他	咧嘴一笑	喜欢	一个	柴郡	猫	一个	-	开始	离开	.

我把地名和街道名写在卡片上递给他，他咧嘴一笑，像只柴郡猫一样走了。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[wɜːr]

wor
工作

工作

[ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] - [wɒt] - [wɜːr][laɪk] .

then	we	began	to	find	aght	what	Payris	wor	like	.
然后	我们	开始	到	寻找	-	什么	-	工作	喜欢	.

然后我们开始发现 Payris 的工作是什么样的。

[wiː; wi] [went] - [wʌn][bɪg] ['ɑːtʃweɪ] [æt; ət] [ðeɪ] [kɔːl] [ɑːk] [diː] [triˈɒmf] - ,

We	went	throo	one	big	archway	at	they	call	Arc	de	Triomphe	de'Etoile	,
我们	去	-	一	大的	拱道	在	他们	称呼	弧	德	胜利	-	,

我们穿过了一个巨大的拱门，他们称之为星形凯旋门（Arc de Triomphe de'Etoile）。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['trɛməl] .

an	'	it	fairly	made	us	tremmel	.
一个	-	它	相当	制成	我们	颤音	.

这着实让我们感到不寒而栗。

[ɔː] [lʌkt] [æt; ət][miː] [gaɪd] [bʊk] , ([æn; ən] - [jəʊ][kæn; kən][duː; də]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [ɪf] [jəʊ][hæv; həv][wʌn] ,

Aw	lukt	at	mi	guide	book	,	(	an	'	yo	can	do	th	'	same	if	yo	have	one	,
啊	卢克特	在	米	指导	书	,	(	一个	-	哟	能	做	th	-	相同的	如果	哟	有	一	,

看看我的指南书，（如果你也有的话，你也可以这样做。）

) [æn; ən] - [gæt][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst] ;

)	an	'	gat	to	know	all	abaat	it	,	an	'	what	it	had	cost	;
)	一个	-	门	到	知道	全部	阿巴特	它	,	一个	-	什么	它	有	成本	;

) 并且必须了解它的一切，以及它的成本；

[ɔː] [kænt] - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['juːsf(ə)l][bʌt; bət][ɪts] [ˌɔːnə'ment(ə)l] .

aw	cant	say'at	it	seems	varry	useful	but	its	varry	ornamental	.
啊	不能	-	它	似乎	瓦里	有用	但	它是	瓦里	装饰	.

啊，说不准，它看起来很有用，但也很美观。

[wiː; wi] ['rætld] [ɒn] - - [striːts] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒps] [wɜːr] ['pæləs] ,

We	rattled	on	throo	bustlin	streets	whear	th	'	shops	wor	palaces	,
我们	摇晃	在	-	-	街道	听	th	-	商店	工作	宫殿	,

我们穿过熙熙攘攘的街道，那里有商店和宫殿，

[æn; ən] - [θər] [wɜːr][ɛsˌoʊˈeɪ] [mɪʃ] [tuː; tə][tɑːk][ˌjuː ˈes] ['fænsi] [æt; ət][wiː; wi] [tʌk] ['noʊə] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] -

an	**'**	**ther**	**wor**	**soa**	**mich**	**to**	**tak**	**us**	**fancy**	**at**	**we**	**tuk**	**noa**	**noatice**	**o**	**'**	**th**	**'**
一个	-	那里	工作	肥皂	密歇根	到	tak	我们	想要	在	我们	图克	诺亚	-	o	-	th	-

[kæb] [tʃæp] [woʊl][hiː; hi] [puːld] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [aɪθ] - [frʌnt] [ˌoʊˈviː][ə; eɪ] [ɑːtʃt] ['pæsɪdʒ] [æn; ən] - [kuːm]

cab	**chap**	**wol**	**he**	**pooled**	**up**	**suddenly**	**ith**	**'**	**front**	**ov**	**a**	**arched**	**passage**	**an**	**'**	**coom**	
出租车	小伙子	沃尔	他	汇集	向上	突然	ith	-	正面	卵	一个	拱形	通道	一个	-	库姆	

[æn; ən] - [ɑːpənd] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][æn; ən] - ['pɔɪntɪn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [hiː; hi] - [ˌjuː 'es][tuː; tə]

an	**'**	**oppened**	**th**	**'**	**door**	**an**	**'**	**pointin**	**to**	**th**	**'**	**haase**	**he**	**mooationed**	**us**	**to**		
一个	-	已开放	th	-	门	一个	-	指向	到	th	-	哈斯	他	-	我们	到		

[get] - .

get	**aght**	**.**
得到	-	.

安特·沃·索阿·米奇·托·图克·乌斯·韦·诺阿蒂斯·奥·特·出租车司机·沃尔·他突然停在拱形通道的前面，然后打开了门，指着哈斯·他·穆奥特·韦·戈 ...

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - [reɪt] [ʃɒp] !

But	**it**	**wom't**	**th**	**'**	**reight**	**shop**	**!**
但	它	-	th	-	瑞特	店铺	!

但这并非正确的商店！

- [kæˈfeɪ][ˌdiːˈjuː] [nɔːd] , - [wɜːr] ['prɪntɪd] [ʌp] [æn; ən] - ['mæntʃestə(r)] [haʊs] ,

'	**Café**	**du**	**Nord**	**,**	**'**	**wor**	**printed**	**up**	**an**	**'**	**Manchester**	**House**	**,**				
-	咖啡店	杜	诺德	,	-	工作	打印	向上	一个	-	曼彻斯特	房子	,				

“北方咖啡馆”，我们印制了一张“曼彻斯特之家”的海报，

- [wɜːr][ɒn][ə; eɪ][bɪg][saɪn][æn; ən] - - ['ɪŋglɪʃ] ['spəʊkən] , - [wɜːr]

'	**wor**	**on**	**a**	**big**	**sign**	**an**	**'**	**'**	**English**	**spoken**	**,**	**'**	**wor**				
-	工作	在	一个	大的	符号	一个	-	-	英语	说	,	-	工作				

' 一块大牌子上写着“wor”，' ' ' 说英语，' wor

[ai] - [bɪg][gəʊld] ['lɛtəz] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [wˈaɪndəz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] -

i	**'**	**big**	**gold**	**letters**	**on**	**th**	**'**	**winders**	**but**	**it**	**wor**	**nawther**						
我	-	大的	金子	信件	在	th	-	卷绕器	但	它	工作	-						

窗框上有大大的金色字母，但它毫无作用

['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [pleɪs] [nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [striːt] [æt; ət] [wɪd] [left] [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] .

th	**'**	**same**	**place**	**nor**	**th**	**'**	**same**	**street**	**at**	**we'd**	**left**	**ith**	**'**	**mornin**	**.**			
th	-	相同的	地方	也不	th	-	相同的	街道	在	我们会	左边	ith	-	早晨	.			

我们离开的地方和街道都和早上不一样了。

[ɔː] [gæt] - [tuː; tə][mæk][ɪnˈkwaɪərɪz][bʌt; bət] ['bɪli] - [stɜː(r)] .

Aw	**gat**	**aght**	**to**	**mak**	**enquiries**	**but**	**Billy**	**wod'nt**	**stir**	**.**
啊	门	-	到	制作	查询	但	比利	-	搅拌	.

啊，我得去打听一下，但比利不会理会。

" [ɑːrnt][tɑː] [bɑːn] [tuː; tə][get] - ?

"	**Arnt**	**ta**	**baan**	**to**	**get**	**aght**	**?**
"	不是	ta	班	到	得到	-	?

“Arnt ta baan to get aght?

" [ɔː] [ˌɛsˌiˈdiː] .

"	**aw**	**sed**	**.**
"	啊	sed	.

“aw sed。

" [ˌeɪˌdʌbəlˈjuːˌɛsˈtiː][stɜː(r)] - [woʊl][jəʊ][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] - [reɪt] [ʃɒp] , ['ɔːm] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] .

"	**Awst**	**stir**	**nooan**	**wol**	**yo**	**find**	**th**	**'**	**reight**	**shop**	**,**	**awm**	**varry**	**comfortable**	**here**	**.**		
"	awst	搅拌	-	沃尔	哟	寻找	th	-	瑞特	店铺	,	awm	瓦里	舒服的	这里	.		

"Awst stir nooan wol yo find th' reight shop, awm varry comfort here.

" [ɔː] ['dɪdn̩t] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɔː] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][mæk][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kwaɪəriz] ,

"	Aw	did'nt	feel	varry	comfortable	,	but	aw	went	inside	to	mak	a	few	enquiries	,
"	啊	没有	感觉	瓦里	舒服的	,	但	啊	去	里面	到	制作	一个	很少	查询	,

“我当时感觉不太自在，但我还是进去问了几句。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌd] [æz; əz] [wiːl] [hɑː] [biːn] - ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪ] [sens] [ɔː] [kʊd; kəd]

but	they	mud	as	weel	ha	been	Objibberaway	Indians	for	ony	sense	aw	could
但	他们	泥	作为	威尔	哈	到过	-	印度人	为了	仅	感觉	啊	可以

[mæk][ɒn] [ɪm] ,

mak	on	em	,
制作	在	呃	,

但他们就像一群胡言乱语的印第安人，无论我们怎么对他们下手，他们都一无所知。

[ðeɪ] [dɪd] ['plenti] [əʊ] - [boʊɪn] [æn; ən] - ['skreɪpɪn][æn; ən] - [ʌp][əʊ] - [θər] - [bʌt; bət] [ðæt]

they	did	plenty	o	'	bowin	an	'	scrapin	an	'	hutchin	up	o	'	ther	shoolders	but	that
他们	做过	很多	o	-	鲍温	一个	-	刮擦	一个	-	哈钦	向上	o	-	那里	-	但	那

['dɪdn̩t] [help] [ˌem 'iː] ['ɒnɪ] ,

did'nt	help	me	ony	,
没有	帮助	我	仅	,

他们又是鞠躬又是刮胡子，又是挤眉弄眼，但这对我一点帮助都没有。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [geɪt] [həʊld][əʊ] - [wʌn] [tʃæp] [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒlə(r)][æn; ən] - [tʌk] [hɪm][æn; ən] - ['plɑːntɪd] [hɪm]

soa	aw	gate	hold	o	'	one	chap	bi	th	'	collar	an	'	tuk	him	an	'	planted	him
肥皂	啊	门	抓住	o	-	一	小伙子	双	th	-	衣领	一个	-	图克	他	一个	-	已种植	他

['ɒpəzɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːdz] - ['ɪŋglɪʃ] ['spəʊkən] ,

opposite	th	'	words	'	English	Spoken	,
对面的	th	-	字	-	英语	说	,

soa aw gate hold o' one chap bi th' collar an' tuk him and' puted him opposite th' words 'English Spoken,

- [æn; ən] - [ɔː] [sez] , " [næ] [ðen] , [kæn; kən][tɑː] [riːd] [ðæt] ? "

'	an	'	aw	says	,	"	Nah	then	,	can	ta	read	that	?	"
-	一个	-	啊	说道	,	"	不	然后	,	能	ta	读	那	?	"

' an' aw 说：“那，你能读懂吗？”

" [wiː] , [wiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][æn; ən] - [ɒf] [hiː; hi][set] ,

"	Wee	,	wee	,	"	he	sed	an	'	off	he	set	,
"	威	,	哇	,	"	他	sed	一个	-	离开	他	放	,

“呜呜，”他哼着歌就出发了。

[æn; ən] - [ɔː] [lʌkt] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [kæb][æn; ən] - ['bɪli] [bʌt; bət] ['ɔːd] [hɑːd] [wɑːrk][tuː; tə][faɪnd] - [ˌaɪ 'tiː]

an	'	aw	lukt	for	th	'	cab	an	'	Billy	but	awd	hard	wark	to	find	'	it
一个	-	啊	卢克特	为了	th	-	出租车	一个	-	比利	但	四驱	难的	工作	到	寻找	-	它

[fɔː(r); fə(r)] [θər] [wɜːr][ə; eɪ] - [əʊ] - [foʊk] - - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['draɪvə(r)][wɜːr]['stæmpɪn]

for	ther	wor	a	craad	o	'	fowk	gethered	raand	an	'	th	'	driver	wor	stampin
为了	那里	工作	一个	-	o	-	福克	-	-	一个	-	th	-	司机	工作	印章

[æn; ən] - ['rævɪn] [ə'weɪ] [æt; ət] ['bɪli] [woʊl][hiː; hi][feə(r)] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [mɑːθ] ,

an	'	ravin	away	at	Billy	wol	he	fair	fooamed	at	th	'	maath	,
一个	-	猎食	离开	在	比利	沃尔	他	公平的	-	在	th	-	数学	,

和比利一起寻找出租车，但费了好大劲才找到，因为那里聚集了一大群人，司机跺着脚冲着比利大吼大叫，比利气得直冒火。

[æn; ən] - [ɔː] [felt] ['θæŋkfl] [dʒʌst] -

an	'	aw	felt	thankful	just	then'at
一个	-	啊	毛毡	感恩	只是	-

那一刻，我感到无比感激。

[ɔː] ['dɪdn̩t] [ˌʌndə'stænd] [frentʃ] ,

aw	did'nt	understand	French	,
啊	没有	理解	法语	,

aw不懂法语，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz][æt; ət][hiː; hi] - ['preɪɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get] - [bʌt; bət] ['swerɪn]

for	my	belief	is	at	he	wornt	prayin	for	him	to	get	aght	but	swearin
为了	我的	信仰	是	在	他	-	祈祷	为了	他	到	得到	-	但	发誓

[æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['stɑːpɪn] [ɪn] ,

at	him	for	stoppin	in	,
在	他	为了	停止	在	,

我相信他不是在祈祷他平安无事，而是在咒骂他停下来。

[bʌt; bət] ['bɪli] [wɜːr] - [bæk] - [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][æn; ən] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɛn'dʒɔɪɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	Billy	wor	lainin	back	smookin	a	cigar	an	'	seemed	to	be	enjoyin	it	.
但	比利	工作	-	后退	-	一个	雪茄	一个	-	似乎	到	是	享受	它	.

但比利躺着抽雪茄，看起来很享受。

" [sækri] [məʊn] [djuː] !

"	Sacrey	mon	dew	!
"	萨克雷	星期一	露	!

“我的天哪！

" [hiː; hi] - [æt; ət][hɪm] .

"	he	shaated	at	him	.
"	他	-	在	他	.

他冲他吼道。

" [sækri] - , [ɪf] [ðə] ['wɒnts] , " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] ,

"	Sacrey	thisen	,	if	tha	wants	,	"	sed	Billy	,
"	萨克雷	-	,	如果	tha	想要	,	"	sed	比利	,

“如果你愿意的话，就让这神圣的吧，”比利说道。

" [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] - [stɜː(r)] - [əʊ] - [ðɪs] [woʊl] [ðə] [faindz]['ti 'eɪtʃ] - [reɪt] [ʃɒp] ;

"	awst	nooan	stir	aght	o	'	this	wol	tha	finds	th	'	reight	shop	;
"	awst	-	搅拌	-	o	-	这	沃尔	tha	发现	th	-	瑞特	店铺	;

“Nooan 搅拌一下这家店，就能找到合适的商店；

[ɪf] [ðə] [kɑːnɑt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɔː] [kɑːnɑt] [æn; ən] - - [treɪld] [woʊl] ['ɔːm]

if	tha	connot	find	it	awm	sewer	aw	connot	an	'	aw've	trailed	abaat	wol	awm
如果	tha	含义	寻找	它	awm	下水道	啊	含义	一个	-	-	拖着	阿巴特	沃尔	awm

- .

stall'd	.
-	.

如果你找不到它，那么 awm 下水道就不会了，并且已经跟踪 abaat wol awm 了。

" [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blɛsɪn] , ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [æt; ət] ['ɔːd] [hæd; həd][həʊld][ɒn] ,

"	But	,	for	a	blessin	,	th	'	chap	at	awd	had	hold	on	,
"	但	,	为了	一个	祝福	,	th	-	小伙子	在	四驱	有	抓住	在	,

“但是，值得庆幸的是，那个家伙坚持了下来，

[kuːm] [bæk] [æn; ən] - - [ə; eɪ] [læs] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm] ,

coom	back	an	'	browt	a	lass	wi	him	,
库姆	后退	一个	-	-	一个	小姐	wi	他	,

回来后和他一起认识了一个姑娘，

[wʌn][æt; ət] [ɔː] [sʌp] - - [wɜːr] [kept] [əʊ] - ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [dʒɒb] ,

one	at	aw	sup	-	pooas	wor	kept	o	'	purpose	for	th	'	job	,
一	在	啊	上	-	-	工作	保留	o	-	目的	为了	th	-	工作	,

一个在 aw sup-pooas wor 保留 o' 目的是为了工作，

[æn; ən] - [æz; əz] [ʃuː] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] [mɪʃ] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [ɔː] [dɪd] [frentʃ] [wiː; wi] [geɪt]

an	'	as	shoo	happened	to	know	as	mich	English	as	aw	did	French	we	gate
一个	-	作为	嘘	发生	到	知道	作为	密歇根	英语	作为	啊	做过	法语	我们	门

[ɒn] ['feɪməsli] .

on	famously	.
在	众所周知	.

而 shoo 碰巧知道像 mich English 和 aw did French 一样多的英语，我们因此而闻名。

[æt; ət][lɑːst] [ɔː] - [ˌem 'iː][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æn; ən] - [ðæt] [ʃuː] [siːmd] [tuː; tə]

At	last	aw	bethowt	me	o	'	th	'	railway	station	an	'	that	shoo	seemed	to
在	最后的	啊	-	我	o	-	th	-	铁路	车站	一个	-	那	嘘	似乎	到

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

最后，我走到火车站，那辆车似乎听懂了。

[æn; ən] - [ʃuː] - ['ti 'eɪtʃ] - ['draɪvə(r)] ['səmət] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [id] [hæd; həd]

an	'	shoo	tell'd	th	'	driver	summat	,	but	he	seemed	to	think	he'd	had
一个	-	嘘	-	th	-	司机	总结	,	但	他	似乎	到	思考	他会	有

[ɪ'nʌf] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

enuff	on	us	,
足够	在	我们	,

安舒跟司机说了些什么，但他似乎觉得已经受够我们了。

[bʌt; bət] [ɔː] [ʃʌvd] [hɪm][əʊ] - [wʌn][saɪd][æn; ən] - [set] [dɑːn] [ə'lɒŋ] - [saɪd] ['bɪli] ,

but	aw	shoved	him	o	'	one	side	an	'	set	daan	along	-	side	Billy	,
但	啊	推搡	他	o	-	一	边	一个	-	放	丹	沿着	-	边	比利	,

但他一把将他推到一边，然后把丹放在比利旁边。

[æn; ən] - [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['noʊə] [weɪ] [els] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	as	he	could	see	noa	way	else	aght	on	it	,
一个	-	作为	他	可以	看	诺亚	方式	别的	-	在	它	,

因为他看不到其他办法，所以

[hiː; hi][dʒʌmpt][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['dɪki] [æn; ən] - [tʌk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [hɔːs] .

he	jumpt	on	th	'	dicky	an	'	tuk	his	revenge	aght	o	'	th	'	horse	.
他	跳跃	在	th	-	微弱	一个	-	图克	他的	复仇	-	o	-	th	-	马	.

他跳上马鞍，从马上跳下来报复。

[biː; bi] - [fʊr] [hiː; hi][gæt][ˌjuː 'es][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] [ɔː] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə]

Be	-	foor	he	gat	us	to	th	'	station	aw	saw	th	'	haase
是	-	脚	他	门	我们	到	th	-	车站	啊	锯	th	-	哈斯

在他把我们送到车站之前，我们看到了那只老鼠

[wiː; wi][wɜːr] ['siːkɪn] [ɛsˌoʊ'eɪ]

we	wor	seekin	soa
我们	工作	寻找	肥皂

我们正在寻找 soa

[ɔː] [stɒpt] [hɪm] , [æn; ən] - [wiː; wi][gæt] - ,

aw	stopt	him	,	an	'	we	gat	aght	,
啊	停止	他	,	一个	-	我们	门	-	,

啊，拦住他，我们就好了。

[æn; ən] - [æz; əz][wiː; wi] [geɪv] [hɪm] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz][feə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - - [sə'luːt] [æn; ən]

an	'	as	we	gave	him	double	his	fare	he	gave	us	a	flourishin	'	salute	an
一个	-	作为	我们	给予	他	双倍的	他的	票价	他	给予	我们	一个	-	-	礼炮	一个

[dreɪv] [ɒf] .

drave	off	.
德雷夫	离开	.

当我们付给他双倍车费时，他向我们敬了个漂亮的军礼，然后开车离开了。

[æz; əz] [ɔː] [wɜːr] - [ɪn][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] ['bɪli] [puːld] [ˌem 'iː] [bæk] [æn; ən] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː]

As	aw	wor	gooin	in	at	th	'	door	Billy	pooled	me	back	an	'	pointed	to	two
作为	啊	工作	-	在	在	th	-	门	比利	汇集	我	后退	一个	-	尖	到	二

['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [eɪt] [jɪə(r)][əʊld]

little	childer	abaat	eight	year	old
小的	奇尔德	阿巴特	八	年	老的

正当我走进门时，比利把我拉回来，指着两个大约八岁的小孩。

[æn; ən] - [hiː; hi] [læft] [woʊl] [hiː; hi] ['kʊdənt] [speɪk] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , " [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] , [həʊ]

an	**'**	**he**	**laft**	**wol**	**he**	**could'nt**	**spaik**	**for**	**ivver**	**so**	**long**	**,**	**"**	**He**	**,**	**he**	**,**	**he**	**,**	**ho**
一个	-	他	左翼	沃尔	他	不能	斯帕克	为了	ivver	所以	长的	,	"	他	,	他	,	他	,	何

!

!

!

他离开了，他很久都说不出话来，“嘿，嘿，嘿，吼！”

[dɪd] [tɑː] [kʌm] [əˈkrɒs] [aʊt] [laɪk] [ðæt] ?

did	**ta**	**ivver**	**come**	**across**	**owt**	**like**	**that**	**?**
做过	ta	ivver	来	穿过	owt	喜欢	那	?

你以前遇到过类似的事情吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞茨在巴黎，(Seets i' Paris Sammywell Grimes's trip)
第3/6页

[ðə]	[mʌn]	[tel]	['mæli]		[ðæt]	[wen]	[ðə]	[gets]	-	[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]	[lɪks]	[ɔːl]	!
Tha	**mun**	**tell**	**Mally**	**abaat**	**that**	**when**	**tha**	**gets**	**hooam**	**for**	**it**	**licks**	**all**	**!**
tha	蒙	告诉	马利	阿巴特	那	什么时候	tha	获得	-	为了	它	舔	全部	!

Tha mun 告诉 Mally abaat，当他得到 hooam 时，它会舔遍一切!

[waɪ]	['iːv(ə)n]['ti 'eɪtʃ] -	['bɪts][əʊ] -	[tʃaɪld]	[kæn; kən]	[tɔːk]	[frentʃ]	!
Why	**even**	**th**	**'**	**bits**	**o**	**'**	**childer**	**can**	**tawk**	**French**	**!**
为什么	甚至	th	-	比特	o	-	奇尔德	能	谈话	法语	!

为什么连小孩子都会说法语!

"	[æn; ən] -	[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]	[truː]	[tuː]	, [ðəʊ] -	[wen]	[ɔː]	[kuːm]	[tuː; tə][kən'sɪdə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]
"	**an**	**'**	**it**	**wor**	**true**	**too**	**,**	**tho**	**'**	**when**	**aw**	**coom**	**to**	**consider**	**abaat**	**it**
"	一个	-	它	工作	真的	也	,	虽然	-	什么时候	啊	库姆	到	考虑	阿巴特	它

“而且，当我们来考虑它的时候，它也是真的。”

[ɔː]	['dɪdn̩t]	[siː]	[aʊt]	[ɛsˌoʊ'eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	.
aw	**did'nt**	**see**	**owt**	**soa**	**varry**	**wonderful**	**in**	**it**	**after**	**all**	**.**
啊	没有	看	owt	肥皂	瓦里	精彩的	在	它	后	全部	.

啊，我最终并没有从中看到什么特别精彩的地方。

[ə; eɪ]	[kʌp]	[əʊ] -	[tiː]	[æn; ən] -	[ə; eɪ]	[wɔːk]	[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -	['reɪlweɪ]	['steɪʃ(ə)n]	[wɛr]	[wiː; wi][gæt][ə; eɪ]
A	**cup**	**o**	**'**	**teah**	**an**	**'**	**a**	**walk**	**to**	**th**	**'**	**railway**	**station**	**whear**	**we**	**gat**	**a**	**gooid**
一个	杯子	o	-	茶	一个	-	一个	走	到	th	-	铁路	车站	听	我们	门	一个	好

[weʃ]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	['peni]	,
wesh	**for**	**a**	**penny**	**,**
韦什	为了	一个	一分钱	,

一杯茶，然后走到火车站，在那里我们花一便士就能买到一辆不错的自行车。

['freʃənd]	[ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ][bɪt][æn; ən] -	[wiː; wi]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[spend]	['ti 'eɪtʃ] -	[fɜːrst]	[niːt]	[ai] -	-
freshened	**us**	**up**	**a**	**bit**	**an**	**'**	**we**	**prepared**	**to**	**spend**	**th**	**'**	**furst**	**neet**	**i**	**'**	**Payris**
清新	我们	向上	一个	少量	一个	-	我们	准备	到	花费	th	-	首先	尼特族	我	-	-

稍微提神了一下，我们准备在帕里斯度过第一个夜晚。

['ti 'eɪtʃ] -	[seɪm]	[æz; əz]	-	[foʊk]	[duː; də] ;	[ðæt]	[ɪz] ,
th	**'**	**same**	**as**	**mooast**	**fowk**	**do**	**;**	**that**	**is**	**,**
th	-	相同的	作为	-	福克	做	;	那	是	,

和大多数人一样；也就是说，

[wiː; wi]	['stɑːtɪd]	-	[ai] -	-	[æt; ət][wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[siː]	['səmət]	[æt; ət][wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[kən'dem]
we	**started**	**aght**	**i**	**'**	**hoaps**	**at**	**we**	**should**	**see**	**summat**	**at**	**we**	**should**	**condemn**
我们	开始	-	我	-	-	在	我们	应该	看	总结	在	我们	应该	谴责

['ɑːftə(r)]	[wɪd]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː] ,
after	**we'd**	**seen**	**it**	**,**
后	我们会	已见	它	,

我们一开始就觉得应该看看某个东西，看完之后应该谴责它。

[æn; ən] -	[dɪ'plɔː(r)]	['ti 'eɪtʃ] -	[ɪg'zɪstəns]	[ˌoʊ'viː]['ti 'eɪtʃ] -	[θɪŋz]	[æt; ət]	[fɔːm]	['ti 'eɪtʃ] -	['prɪnsəp(ə)l]
an	**'**	**deplore**	**th**	**'**	**existence**	**ov**	**th**	**'**	**varry**	**things**	**at**	**form**	**th**	**'**	**principal**
一个	-	遗憾	th	-	存在	卵	th	-	瓦里	事物	在	形式	th	-	主要的

[ə'trækʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪn] -	[əʊ] -	-	[ten]	[æt; ət]	[peɪ]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -	['faɪnɪst]	['sɪti]	[aɪθ] -
attraction	**for**	**nine**	**aght**	**o**	**'**	**ivvery**	**ten**	**at**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**th**	**'**	**finest**	**city**	**ith**	**'**
景点	为了	九	-	o	-	-	十	在	支付	一个	访问	到	th	-	最好的	城市	ith	-

[wɜːld] ,
world	**,**
世界	,

并对构成十之八九游客到访这座世界顶级城市的主要吸引力的各种事物的存在感到惋惜。

[wɛr] ['geɪəti] - [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːfɪs] [əʊ] - - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['sɒrəʊ] [ɪz]
whear gaiety flooats ovver th ' surface o ' ivverything an ' th ' cankerin sorrow is
听 欢乐 - 越过 th - 表面 o - - 一个 - th - - 悲哀 是
['bɪzi] [diːp] [aɪθ] - [hɑːt] .
busy deep ith ' heart .
忙碌的 深的 ith - 心 .

欢乐的气氛笼罩着一切，而内心深处却隐藏着难以磨灭的悲伤。

[ə; eɪ] ['sɒrəʊɪŋ] [hɑːt] [nɛə] [siːm] [æz; əz][sæd]
A sorrowing heart ne'er seems as sad
一个 悲伤 心 从未 似乎 作为 伤心

一颗悲伤的心似乎永远不会显得那么悲伤

[æz; əz] - ['geɪəti] ;
As when'midst gaiety ;
作为 - 欢乐 ;

如同在欢乐之中；

[juː; jʊ] [siː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flɪmzi] [veɪl] ,
You see beneath the flimsy veil ,
你 看 下面 这 脆弱的 面纱 ,

你透过那层薄薄的面纱看到了真相。

[ɪts] ['raɪðɪŋ] ['mɪzəri] .
Its writhing misery .
它是 扭动 苦难 .

它痛苦挣扎的模样。

[ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən][raɪnd] ,
The apple with the golden rind ,
这 苹果 和 这 金的 果皮 ,

金皮苹果

[ðə; ði] ['griːdi] [aɪ] [gləut] ['or] ,
The greedy eye gloats o'er ,
这 贪婪的 眼睛 幸灾乐祸 超过 ,

贪婪的目光贪婪地掠过，

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'læs] , - [tɪz][sæd][tuː; tə][faɪnd]
But then , alas , ' tis sad to find
但 然后 , 唉 , - 的 伤心 到 寻找

但是，唉，令人难过的是，我们发现……

[draɪ] ['æʃɪz] [æt; ət][ɪts][kɔː(r)] .
Dry ashes at its core .
干燥 灰烬 在 它是 核 .

其核心是干燥的灰烬。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] , [ðə; ði] ['biːmɪŋ] [aɪ] .
The smiling face , the beaming eye .
这 微笑 脸 , 这 光芒四射 眼睛 .

笑脸，闪亮的眼神。

[ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['snəʊi] [skɪn] ;
The soft and snowy skin ;
这 柔软的 和 下雪的 皮肤 ;

柔软如雪的肌肤；

[tɜːnz] ['pleʒə(r)] ['ɪntuː]['hɒrə(r)] [wen]
Turns pleasure into horror when
转弯 乐趣 进入 恐怖 什么时候

将快乐转化为恐惧

[wiː; wi][faɪnd][ɔːl] [blæk] [wɪˈðɪn] .

We	find	all	black	within	.
我们	寻找	全部	黑色的	之内	.

我们发现里面全是黑色。

['betə(r)][ðə; ði] ['hʌmbl] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːm] .

Better	the	humblest	face	and	form	.
更好的	这	最谦逊的	脸	和	形式	.

最好是面容和姿态最谦逊的人。

[ɪf] ['vɜːtʃuː] [dwel] [ˌðeəˈɪn] ;

If	virtue	dwells	therein	;
如果	美德	居住地	其中	;

如果其中蕴含着美德;

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [bjˈuːtɪz] [ðæt] [əˈdɔːn]

Than	all	the	beauties	that	adorn
比	全部	这	美女	那	装饰

胜过所有装点的美景

[ðə; ði] ['ɪnwəd] [hɑːt] [ɒv; əv][sɪn] .

The	inward	heart	of	sin	.
这	向内	心	的	罪	.

罪恶的内在本质。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

- [swɑːr] .

JENDI	SOIR	.
-	晚上	.

JENDI SOIR。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

- [dez] [ɪˈtæliənz] ; — [ɔː] ['kɒpid] [ðæt] [ɒf] [ə; eɪ][gæs] - [læmp] .

OULEVARD	des	Italiens	;	—	aw	copied	that	off	a	gas	-	lamp	.
-	德斯	意大利外星人	;	—	啊	复制	那	离开	一个	气体	-	灯	.

意大利大道;——这是从煤气灯上抄下来的。

[ɪts] [ə; eɪ][grænd] - [neɪm]

It's	a	grand	saandin	name
它是	一个	盛大	-	姓名

这是一个宏伟的桑丁名字

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt] [haʊf] [æz; əz][grænd][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [striːt] , ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɒbət] [ə; eɪ] [striːt]

but	it	is'nt	hauf	as	grand	as	th	'	street	,	(	for	it	is	nobbut	a	street
但	它	不是	豪夫	作为	盛大	作为	th	-	街道	,	(	为了	它	是	不	一个	街道

['ɑːftə(r)][ɔːl] .)

after	all	.	)
后	全部	.	)

但它远不及这条街那么宏伟，（毕竟它只是一条街而已。）

[wen] ['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [tɜːnd] - [wiː; wi] [lʌkt] [æz; əz] [spruːs] [æz; əz] [tuː] [njuː] [skreɪpt] ['kærəts]

When	Billy	an	'	me	turned	aght	we	lukt	as	spruce	as	two	new	scraped	carrots
什么时候	比利	一个	-	我	转向	-	我们	卢克特	作为	云杉	作为	二	新的	刮擦	胡萝卜

,

,

,

比利和我转过身来的时候，看起来就像两根刚削好的胡萝卜一样精神抖擞。

[æn; ən] - [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][wʌn]['fɔːrtʃən]

an	'	we	walked	along	th	'	street	like	as	if	we'd	just	come	into	one	fortun
一个	-	我们	步行	沿着	th	-	街道	喜欢	作为	如果	我们会	只是	来	进入	一	幸运

[æn; ən] - [wɜːr] [ɪk'spɛktɪn] [ə'nʌðə(r)] .

an	'	wor	expectin	another	.
一个	-	工作	期待	其他	.

我们沿着街道走着，仿佛刚刚获得了一笔财富，又期待着另一笔财富的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] ['laɪvli] [lʌkɪn] [siːt] ,

It	wor	a	lively	lukkin	seet	,
它	工作	一个	热闹	卢金	见	,

它看起来非常生动，

['nɪəli] - ['ʌðə(r)] [dɔː(r)][wɜːr][ə; eɪ]['kæfeɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ] [sə'luːn] ,

varry	nearly	ivvery	other	door	wor	a	Cafe	or	a	resterant	or	a	saloon	,
瓦里	几乎	-	其他	门	工作	一个	咖啡店	或者	一个	-	或者	一个	酒吧	,

几乎每扇门后面都是一家咖啡馆、餐厅或酒吧。

[æn; ən] - [aɪθ] - [frʌnt] - [ɔːl][wɜːr]['lɪt(ə)l] ['teɪblz] [æn; ən] - [tʃɪəz]

an	'	ith	'	front	on'em	all	wor	little	tables	an	'	cheers
一个	-	ith	-	正面	-	全部	工作	小的	表格	一个	-	干杯

前面都是我们的小桌子和欢呼声

[æn; ən] - [tʃæps] [wɜːr] ['sɪtɪn] [æn; ən] - ['tʃætɪn] [æn; ən] - ['læfɪn] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [biːn] [ai] - [θər]

an	'	chaps	wor	sittin	an	'	chattin	an	'	laffin	just	as	if	they'd	been	i	'	ther
一个	-	小伙子们	工作	坐着	一个	-	聊天	一个	-	拉芬	只是	作为	如果	他们会	到过	我	-	那里

[əʊn] - ,

own	hooams	,
自己的	-	,

他们坐着聊天说笑，就像在自己家里一样。

[æn; ən] - [θər] [wɜːr] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔː] ['kʊdənt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][æn; ən] - [ðæt] [wɜːr] ,

an	'	ther	wor	one	thing	at	aw	could'nt	but	admire	an	'	that	wor	,
一个	-	那里	工作	一	事物	在	啊	不能	但	钦佩	一个	-	那	工作	,

有一件事让我不禁赞叹，那就是

- [æt; ət] [ðeɪ] [hæd; həd] [θər] [waɪvz] [æn; ən] - [θər] ['sɪstəz] [æn; ən] - [θər] - - ,

'	at	they	had	ther	wives	an	'	ther	sisters	an	'	ther	dowters	wi'em	,
-	在	他们	有	那里	妻子们	一个	-	那里	姐妹	一个	-	那里	-	-	,

她们带着妻子、姐妹和嫁妆去了那里。

[æn; ən] - [ɔːl'ðəʊ] - [wiː; wi] ['kʊdənt] [tel] [aʊt] [ðeɪ] [ˌɛsˌi'diː] ,

an	'	altho	'	we	could'nt	tell	owt	they	sed	,
一个	-	虽然	-	我们	不能	告诉	owt	他们	sed	,

虽然我们听不懂他们说了什么，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [æt; ət] [ðeɪ] [wɜːr][ɔːl][ɛn'dʒɔɪɪn] - .

it	wor	easy	to	tell	at	they	wor	all	enjoyin	thersen	.
它	工作	简单的	到	告诉	在	他们	工作	全部	享受	-	.

很容易看出他们都在享受彼此。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['stɑːrɪn][æt; ət][ɔːl] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [θər] [wɜːr]

We	walked	along	,	starin	at	all	abaat	us	,	for	ther	wor
我们	步行	沿着	,	星光	在	全部	阿巴特	我们	,	为了	那里	工作

我们沿着路走着，他们都盯着我们，因为他们的.....

[ə; eɪ] - [æt; ət][wɜːr] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

a	deeal	at	wor	strange	to	us	.
一个	-	在	工作	奇怪的	到	我们	.

对我们来说，这是一笔很奇怪的交易。

['ti 'eɪtʃ] - [gæs] - [læmps] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] - [əʊ] - ['sentri] ['bɒksɪz] ,

Th	'	gas	-	lamps	all	seemed	to	grow	aght	o	'	sentry	boxes	,
钍	-	气体	-	灯	全部	似乎	到	生长	-	o	-	哨兵	盒子	,

煤气灯似乎都从岗亭里长出来了。

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr] - [ʌp] [laɪk] ['læntənz] [æn; ən] - [wɜːr] [tɜːnd] ['ɪntuː]['njuːzpeɪpə(r)][ɔː(r)][sɪ'gɑː(r)]

an	'	they	wor	leeted	up	like	lanterns	an	'	wor	turned	into	newspaper	or	cigar
一个	-	他们	工作	-	向上	喜欢	灯笼	一个	-	工作	转向	进入	报纸	或者	雪茄

[ʃɒps] ,

shops	,
商店	,

它们像灯笼一样被竖了起来，变成了报社或雪茄店。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [liːt] - ['ti 'eɪtʃ] - [w'aɪndəz] [meɪd] [ɔːl] [siːm] [æz; əz] [briːt] [æz; əz] [deɪ] - .

an	'	th	'	leets	throo	th	'	winders	made	all	seem	as	breet	as	day	ommost	.
一个	-	th	-	精英	-	th	-	卷绕器	制成	全部	似乎	作为	布里特	作为	天	-	.

穿过风口的细雨让一切都显得像白昼一样清爽。

['iːv(ə)n] ['bɪli] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Even	Billy	seemed	satisfied	wi	it	.
甚至	比利	似乎	使满意	wi	它	.

就连比利似乎也很满意。

[bʌt; bət][wiː; wi] - [gæt][tuː; tə] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - [stɪl] ,

But	we	sooin	gat	to	whear	it	wor	breeter	still	,
但	我们	-	门	到	听	它	工作	-	仍然	,

但我们很快就听到它仍然很干燥，

[æn; ən] - [lʌkɪn] [ʌp] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['bɪldɪn] - [ɔː] [sɔː] [wɪd] ['gɛtən] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

an	'	lukkin	up	at	th	'	corner	ov	a	buildin	'	aw	saw	we'd	getten	to	th	'
一个	-	卢金	向上	在	th	-	角落	卵	一个	内置	-	啊	锯	我们会	获得	到	th	-

[tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] ,

Champs	Elysees	,
冠军	爱丽舍宫	,

抬头望向一栋建筑的拐角，我看到我们就要到香榭丽舍大街了。

[æn; ən] - [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeɪliː'ziːz] [ɪz] , [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

an	'	what	th	'	Elysees	is	,	is	unknown	to	me	,
一个	-	什么	th	-	爱丽舍宫	是	,	是	未知	到	我	,

至于爱丽舍宫究竟是什么，我并不清楚。

[bʌt; bət] - [əʊ] - [gæs] [dʒets] [wɜːr] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] - - [əʊ] - [foʊk] [wɜːr] ['sɪtɪn]

but	thaasands	o	'	gas	jets	wor	blazing	away	an	'	thaasands	o	'	fowk	wor	sittin
但	-	o	-	气体	喷气式飞机	工作	炽烈	离开	一个	-	-	o	-	福克	工作	坐着

[ɛn'dʒɔɪɪn] [θər] [drɪŋk] [æn; ən] - [θər] [smʊk] [ɔː(r)]['stroʊlɪn][ɒn] ,

enjoyin	ther	drink	an	'	ther	smook	or	strollin	on	,
享受	那里	喝	一个	-	那里	烟雾	或者	漫步	在	,

但是成千上万的煤气灯在熊熊燃烧，成千上万的人坐在那里享受着他们的酒水和烟雾，或者漫步在街上。

['tʃætɪn] [æn; ən] - ['læfɪn] , [æz; əz] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] [æn; ən] - [ðem; ðəm][wɜːr] [frendz] .

chattin	an	'	laffin	,	as	if	th	'	world	an	'	them	wor	varry	gooid	friends	.
聊天	一个	-	拉芬	,	作为	如果	th	-	世界	一个	-	他们	工作	瓦里	好	朋友们	.

聊天说笑，仿佛全世界都是他们的好朋友。

[wiː; wi] [went] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [striːm] [æn; ən] - - [fæn] [ʌsən]

We	went	wi	th	'	stream	an	'	sooin	fan	ussen
我们	去	wi	th	-	溪流	一个	-	-	扇子	乌森

我们跟着直播去了，很快就成了粉丝。

[ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌtwilə'ri] ['gaːdnz] , [wɛr] [bændz][əʊ] - ['mjuːzɪk][wɜːr] ['pleɪɪn] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - -

i	'	th	'	Tuileries	Gardens	,	whear	bands	o	'	music	wor	playin	an	'	th	'	faantens
我	-	th	-	杜乐丽	花园	,	听	乐队	o	-	音乐	工作	玩耍	一个	-	th	-	-

[wɜːr] ['wɜːkɪn] ,

wor	workin	,
工作	工作	,

在杜乐丽花园，有乐队演奏，还有花匠在工作，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [læmps][wɜːr][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l][nɔː(r)] .

an	'	th	'	lamps	wor	moor	plentiful	nor	ivver	.
一个	-	th	-	灯	工作	泊	丰富	也不	ivver	.

灯也不再像以前那样多。

[ɔː] [wɜːr][ɛn'dʒɔɪɪn] [mɪzən] [fɜːrst] [reɪt] ,

Aw	wor	enjoyin	misen	furst	rate	,
啊	工作	享受	弥森	首先	速度	,

噢，我会以最快的速度享受米森，

[æn; ən] - [ɔː] [njuː] ['bɪli] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [id] [nɪvɚ] - [wʌns][æn; ən] - [hiː; hi][wɜːr]

an	'	aw	knew	Billy	must	be	for	he'd	nivver	grummeld	once	an	'	he	wor
一个	-	啊	知道	比利	必须	是	为了	他会	尼弗	-	一次	一个	-	他	工作

[ɛsˌoʊ'eɪ] ['tɑːkən] [ʌp][ˌdʌbljuː 'aɪ] [θɪŋz] [hɪm]

soa	takken	up	wi	things	abaat	him
肥皂	铁拳	向上	wi	事物	阿巴特	他

大家都知道比利肯定很生气，因为他从不抱怨，而且他总是跟别人谈论他的事情。

[woʊl] [id] [fər'gɛtn] [tuː; tə][get][draɪ] ,

wol	he'd	forgetten	to	get	dry	,
沃尔	他会	被遗忘的	到	得到	干燥	,

他忘了把衣服弄干，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌn'tɪl] [ɔː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [liːk] [ɒn] - [hiː; hi] - [hɪm] [id] [ə; eɪ] [mɑːθ]

an	'	it	wornt	until	aw	wanted	a	leek	on	misen'at	he	bethowt	him	he'd	a	maath
一个	-	它	-	直到	啊	通缉	一个	韭葱	在	-	他	-	他	他会	一个	数学

.

:

.

直到他想要一个韭菜，他才意识到他有一个 maath。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] - [hɪz; ɪz] - - [əʊ] - - [leɪ] ,

It	wor	strange	to	me	to	see	him	suppin	his	caffy	-	o	-	'	lay	,
它	工作	奇怪的	到	我	到	看	他	-	他的	-	-	o	-	-	躺	,

看到他喝咖啡，我觉得很奇怪。

([jəʊ] [siː] ['ɔːm] - [frentʃ]) - [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz][paɪnt][əʊ] - [eɪl] , [æn; ən] - [ɔː] - [hɪm]

(	yo	see	awm	leearnin	French	)	asteead	ov	his	pint	o	'	ale	,	an	'	aw	tell'd	him
(	哟	看	awm	-	法语	)	-	卵	他的	品脱	o	-	麦芽酒	,	一个	-	啊	-	他

[ɛsˌoʊ'eɪ] ,

soa	,
肥皂	,

（你看 awm 学习法语） asteead ov 他的品脱啤酒，然后告诉他 soa，

" [wen] [jɔːr] [ai] - [rʌm] [jəʊ] [mʌn] [duː; də][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [rʌmənz] [duː; də] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,
" When yo're i ' Rum yo mun do as th ' Rummens do , " he sed ,
" 什么时候 昔时 我 - 朗姆酒 哟 蒙 做 作为 th - 鲁门斯 做 , " 他 sed ,

“当你身处朗姆酒之地，你就得像朗姆酒爱好者那样行事，”他说。

" [æn; ən] - [ɔː] [θɪŋk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [eɪl] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [hɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][æt; ət]
" an ' aw dooant think at th' ale is quite as goid here as it wor at
" 一个 - 啊 杜安特 思考 在 th - 麦芽酒 是 相当 作为 好 这里 作为 它 工作 在
- !
hooam !
- !

“an' aw dooant think at th' ale is quite as goid here as it wor at hooam!

" [wiː; wi] [strəul] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [sɔː] ['səmət] - [æn; ən] - [mɔː(r)] - [nɔː(r)][ɔːl] [els] [æn; ən]
" We strolled on until we saw summat breeter an ' moor glitterin nor all else an
" 我们 漫步 在 直到 我们 锯 总结 - 一个 - 泊 - 也不 全部 别的 一个
- [wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
' we made for that .
- 我们 制成 为了 那 .

“我们继续漫步，直到看到一片闪闪发光的荒原，除此之外别无其他，于是我们朝着那里走去。”

[ɔː] [θɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] - [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['feɪməs]
Aw thowt it wor a triumphal arch'at had been put up for some famous
啊 索特 它 工作 一个 凯旋的 - 有 到过 放 向上 为了 一些 著名的
[tʃæp] [tuː; tə]['goʊə] - ,
chap to goa throo ,
小伙子 到 果阿 - ,

啊，我以为那是一座凯旋门，是为某个名人搭建的，让他穿过去。

[æn; ən] - [ɔː] ['streɪtnd] [miː] [ʃɜːt] ['kɒlə(r)][æn; ən] - - [miː] - [æn; ən] - [wɔːkt] [ˌdʌbljuː 'aɪ]
an ' aw straitened mi shirt collar an ' shooldered mi umberel an ' walked wi
一个 - 啊 拮据 米 衬衫 衣领 一个 - - 米 - 一个 - 步行 wi
[æz; əz] [mɪʃ] ['dɪgnəti] [æz; əz] [ɔː] [kʊd; kəd] ,
as mich dignity as aw could ,
作为 密歇根 尊严 作为 啊 可以 ,

我拉直了衬衫领子，耸了耸肩，尽可能保持尊严地走着。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['noʊə][juːz] - [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə]['goʊə][ɪn] .
but it wor noa use jfor we had to pay to goa in .
但 它 工作 诺亚 使用 - 我们 有 到 支付 到 果阿 在 .

但它没有用，因为我们必须付费才能去果阿。

[-] !
A'a !
啊 !

啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ][grænd] [spɒt] !
but it wor a grand spot !
但 它 工作 一个 盛大 点 !

但这真是一个绝佳的地方！

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr]
It wor
它 工作

它

[ˌʌn'laɪk] [aʊt] ['ɔːd] [siːn] - !
unlike owt awd ivver seen befoor !
与此不同 owt 四驱 ivver 已见 - !

与我以前见过的任何东西都不同！

- - [foʊk] [tɔːk] ['feəri][lænd] , [bʌt; bət]['feəri][lænd][wɜːr]

aw've	heeard	fowk	tawk	abaat	fairy	land	,	but	fairy	land	wor
-	-	福克	谈话	阿巴特	仙女	土地	,	但	仙女	土地	工作

我们听说过 fowk tawk abaat 仙境，但是仙境世界

[ə; eɪ] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — - [æn; ən] - - [æn; ən] - ['kʌləd] [læmps] - [æn; ən] -

a	fooil	to	it	—	faantens	an	'	flaars	an	'	coloured	lamps	ivverywhear	an	'
一个	-	到	它	—	-	一个	-	-	一个	-	有色	灯	-	一个	-

[aɪθ] - ['mɪd(ə)l] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɜːr][ə; eɪ][steɪʤ][fɔː(r); fə(r)] - ,

ith	'	middle	on	it	all	wor	a	stage	for	doncin	,
ith	-	中间	在	它	全部	工作	一个	阶段	为了	-	,

真是个傻瓜——到处都是闪光灯、彩灯和彩色灯光，中间还摆着一个舞台，用来跳舞。

[æn; ən] - [ə; eɪ][bænd][əʊ] - - .

an	'	a	band	o	'	mewsic	.
一个	-	一个	乐队	o	-	-	.

还有一支音乐乐队。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr] [lʌkɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃæp] ['kɒmz] [ʌp][æn; ən] - [sez] , " ['bɪli] , ['bɪli] ,

As	we	wor	lukkin	at	it	a	chap	comes	up	an	'	says	,	"	Billy	,	Billy	,
作为	我们	工作	卢金	在	它	一个	小伙子	来	向上	一个	-	说道	,	"	比利	,	比利	,

我们正看着它的时候，一个家伙走过来对我说："比利，比利，

" [æn; ən] [ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] ['bɪli] [lʊk] [æz; əz][kæpt][ai] - [miː][laɪf] .

"	an	aw	nivver	saw	Billy	luk	as	capt	i	'	mi	life	.
"	一个	啊	尼弗	锯	比利	卢克	作为	船长	我	-	米	生活	.

"我一生中从未见过比利·卢克担任船长。

" [ðə] [nəʊz] [miː] [neɪm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

"	Tha	knows	mi	name	,	"	he	sed	,
"	tha	知道	米	姓名	,	"	他	sed	,

"他知道我的名字，"他说。

" [bʌt; bət] ['ɔːm] ['blesɪd; blest] [ɪf] [ɔː] [kæn; kən] [tel] [wɛr] - [met] [ˌti etʃ 'aɪ] - ,

"	but	awm	blessed	if	aw	can	tell	whear	aw've	met	thi	befoor	,
"	但	awm	蒙福	如果	啊	能	告诉	听	-	遇见	这	-	,

"但如果我能说出我以前在哪里见过他，那我就很幸运了。"

" [æn; ən] - [hiː; hi] [held] - [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm][æn; ən] - [æz; əz] -

"	an	'	he	held	aght	his	hand	to	shake	hands	wi	him	an	'	as	sooin
"	一个	-	他	握住	-	他的	手	到	摇	双手	wi	他	一个	-	作为	-

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,

as	he	did	this	,
作为	他	做过	这	,

"然后他伸出右手和他握手，就在这时，

['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [ʃʌvd] [hɪm][ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [stʊd] [weɪtɪn] - [ɔː] [sɔː] [θər] [wɜːr]

th	'	chap	shoved	him	a	ticket	into	it	an	'	stood	waitin	'	Aw	saw	ther	wor
th	-	小伙子	推搡	他	一个	票	进入	它	一个	-	站立	等待	-	啊	锯	那里	工作

那家伙把一张票塞进他嘴里，然后站在那里等着。我看到了他们的工作

[ə; eɪ]['mɪ'stæk] - , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [tʌk] [wʌn][æn; ən] - [geɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [ə; eɪ][fræŋk][æn; ən] - [hiː; hi]

a	mistak	somewhear	,	soa	aw	tuk	one	an	'	gave	th	'	chap	a	franc	an	'	he
一个	错误	-	,	肥皂	啊	图克	一	一个	-	给予	th	-	小伙子	一个	法郎	一个	-	他

[left] [ˌjuː 'es] ,

left	us	,
左边	我们	,

某个地方出了点错，所以 aw tuk one 给了那家伙一个法郎，然后他就离开了我们。

[æn; ən] - [ðen] [ɔː] [sɔː] [æt; ət] [ðeɪ] [wɜːr] ['nɒbət] ['prəʊgræmz] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɑːrdɪn] [mə'biːl] .

an	'	then	aw	saw	at	they	wer	nobbut	programmes	for	th	'	Jardin	Mabille	.
一个	-	然后	啊	锯	在	他们	是	不	节目	为了	th	-	花园	马比尔	.

然后我看到它们只是为马比勒花园准备的节目。

['ti 'eɪtʃ] - ['mjuːzɪk] [strʌk] [ʌp] , ['ti 'eɪtʃ] - - [steɪdʒ] [wɜːr] - [fʊl] [əʊ] - [foʊk] ,

| | | |

['seɪtn] [wɑːd][hɑː] [tɜːnd] [ə'weɪ] [æn; ən] - [blʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm] .

Satan	wod	ha	turned	away	an	'	blushed	for	em	.
撒但	沃德	哈	转向	离开	一个	-	脸红了	为了	呃	.

撒旦会转过身去，为他们脸红。

[æn; ən] - [jet] , [ðɪs] [wɜːr] [dʌn] [aɪθ] - [frʌnt] [əʊ] - [wiːl] [drest] [men] [æn; ən] - ['wɪmən] ,

An	'	yet	,	this	wor	done	ith	'	front	o	'	weel	dressed	men	an	'	wimmen	,
一个	-	然而	,	这	工作	完毕	ith	-	正面	o	-	威尔	穿着	男人	一个	-	女人	,

然而，这件事却是在衣着光鲜的男男女女面前发生的。

[sʌm; səm] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [θər] [sʌnz] [æn; ən] - - ['stændɪn] [baɪ] , — [jʌŋ] , [æn; ən] - ['ɪnəs(ə)nt] ;

some	on'em	wi	ther	sons	an	'	dowters	standin	by	,	—	young	,	an	'	innocent	;
一些	-	wi	那里	儿子们	一个	-	-	替身	经过	,	—	年轻的	,	一个	-	清白的	;

他们当中有些人带着儿女站在一旁，——年轻，天真；

— [wɪl] [θər] ['ɪnəs(ə)ns] - [θər] [juːθ] ?

—	will	ther	innocence	aghtlive	ther	youth	?
—	将要	那里	无辜	-	那里	青年	?

他们的纯真能否伴随他们的青春?

['ɔːm] - [net] .

Awm	feeard	net	.
awm	-	网	.

Awm 信息网。

[æn; ən] - [ɛsˌoʊ'eɪ] [ðæts] [wɒt] [ɔːl] ['θiːə]

An	'	soa	that's	what	all	theas
一个	-	肥皂	那就是	什么	全部	西阿斯

所以，这就是所有这些

['bleɪzɪn] [liːt] [æn; ən] - - [æn; ən] - - [æn; ən] - ['templz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] .

blazin	leets	an	'	flaars	an	'	faantens	an	'	temples	is	for	.
炽热	精英	一个	-	-	一个	-	-	一个	-	寺庙	是	为了	.

blazin leets an' flaars an' faantens an' temples 是为了。

[ə; eɪ] - [freɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪlθi] [pikt] !

A	glitterin	frame	to	a	filthy	picter	!
一个	-	框架	到	一个	污秽	picter	!

为肮脏的画面配上闪亮的画框!

[ə; eɪ] [strɪŋ] [əʊ] - ['dʒuːəlz][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ] [fɛstɚɪn] - !

a	string	o	'	jewels	to	hide	a	festerin	sooar	!
一个	细绳	o	-	珠宝	到	隐藏	一个	脓毒症	-	!

用一串珠宝来掩盖溃烂的伤口!

[haɪd] !

hide	!
隐藏	!

隐藏!

[dɪd] [ɔː] [seɪ] ?

did	aw	say	?
做过	啊	说	?

aw说了吗?

[neɪ] , [net][ɛsˌoʊ'eɪ] !

Nay	,	net	soa	!
不	,	网	肥皂	!

不，净肥皂!

[bʌt; bət][tuː; tə] [dek] ;

but	to	deck	;
但	到	甲板	;

但要到甲板上；

[æn; ən] - [baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [θrʌst] ['ti 'eɪtʃ] - - ['kænsə(r)][ɪn][jə(r)] [feɪs] [æn; ən] - [siːk]
an ' **bi** **that** **means** **to** **thrust** **th** ' **looathsum** **cancer** **in** **yer** **face** **an** ' **seek**
一个 - 双 那 方法 到 推力 th - - 癌症 在 你的 脸 一个 - 寻找
[fɔː(r); fə(r)][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
for **admiration** **,**
为了 钦佩 ,

而这意思是把可怕的癌症怼到你脸上，寻求赞赏。

[æn; ən] - [əˈplɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] - [drɒp] [əʊ] - ['vɜːtʃuəs] - [aɪ] - [jɔːr] ['bɒdi]
an ' **applause** **for** **that** **which** **makes** **ivvery** **drop** **o** ' **virtuous** **blooid** **i** ' **yor** **body**
一个 - 掌声 为了 那 哪个 制作 - 降低 o - 有德行的 - 我 - 你的 身体
[stɒp] [ɪn] [ɪts] [kɔːs] [æn; ən] - ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪnməʊst] ['tʃeɪmbə(r)] [əʊ] - [jɔːr] [hɑːt] [tuː; tə]
stop **in** **its** **coarse** **an** ' **hurry** **back** **to** **th** ' **inmost** **chamber** **o** ' **yor** **heart** **to**
停止 在 它是 粗 一个 - 匆忙 后退 到 th - 最 房间 o - 你的 心 到
[mɔːn] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - [θər] ['sɪstə(r)] ,
mourn **ovver** **th** ' **deeath** **o** ' **ther** **sister** **,**
哀悼 越过 th - - o - 那里 姐姐 ,

并为之鼓掌，因为这使得你体内每一滴善良的血液都停止了奔涌，急忙回到你心脏的最深处，为逝去的妹妹哀悼。

['mɒdəsti] .
Modesty **.**
谦逊 .

谦逊。

[wiː; wi] [stɒpt] [woʊl] [wiː; wi] [θɑːt] [wɪd] [siːn] [ɪˈnʌf] ([ɔː] [θɑːt] [wɪd] [siːn] [tuː] [mɪʃ] ,
We **stopt** **wol** **we** **thowt** **we'd** **seen** **enuff** **(** **aw** **thowt** **we'd** **seen** **too** **mich** **,**
我们 停止 沃尔 我们 索特 我们会 已见 足够 (啊 索特 我们会 已见 也 密歇根 ,

我们停下来，我们以为我们已经看够了（我们以为我们已经看够了，

) [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] - [wɔːrdz] - - , [swiːt] - ,
) **an** ' **then** **we** **turned** **to** **-** **ward's** ' **Hooam** **,** **Sweet** **Hooam** **,**
) 一个 - 然后 我们 转向 到 - 病房 - - , 甜的 - ,

然后我们转向了“Hooam，甜蜜的Hooam，

- ([ðəʊ] - [jəʊ] [kæn; kən] [kʌt] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪd(ə)l] [wɜːd] - [æn; ən] - [net] [loʊz] [mɪʃ] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ,
' **(** **tho** ' **yo** **can** **cut** **th** ' **middle** **word** **aght** **an** ' **net** **loise** **mich** **o** ' **th** ' **trewth** **,**
- (虽然 - 哟 能 切 th - 中间 单词 - 一个 - 网 路易丝 密歇根 o - th - 真理 ,
)
)
)

'（虽然你可以把中间的词删掉，然后得到很多真相，）

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [gæt] [θɪr] [wiː; wi] [ɒf] [tuː; tə] [juː 'es] [bedz] ,
an ' **when** **we** **gat** **thear** **we** **pyked** **off** **to** **us** **beds** **,**
一个 - 什么时候 我们 门 那里 我们 pyked 离开 到 我们 床 ,

到了那里，我们就各自回床上睡觉了。

[reə(r)][æn; ən] - - [wɪd] [bedz] [tuː; tə] ['goʊə] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜːr] [dʒʌst] [dʌn] [ʌp] .
rare **an** ' **fain'at** **we'd** **beds** **to** **goa** **to** **,** **for** **we** **wor** **just** **abaat** **done** **up** **.**
稀有的 一个 - - 我们会 床 到 果阿 到 , 为了 我们 工作 只是 阿巴特 完毕 向上 .

稀少而令人沮丧，我们有床可以去，因为我们刚刚装修完毕。

[ɔː] [slept] [wiːl] [kən'sɪdərɪn] - , [ðəʊ] - [ɔː] [dremt] [ə; eɪ] [bɪt] ,
Aw **slept** **varry** **weel** **considerin** ' **,** **tho** ' **aw** **dreamt** **a** **gooid** **bit** **,**
啊 睡着了 瓦里 威尔 考虑 - , 虽然 - 啊 梦见 一个 好 少量 ,

虽然睡得很好，也做了个不错的梦，

[æn; ən] - [miː] [driːmz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ɔː] [kʊd; kəd][hɑː] [laɪkt] [ɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] -

an	'	mi	dreams	worn't	as	pleasant	as	aw	could	ha	liked	em	,	for	all	th	'
一个	-	米	梦境	未穿过	作为	令人愉快的	作为	啊	可以	哈	喜欢	呃	,	为了	全部	th	-

[niːt] [lɒŋ]

neet	long
尼特族	长的

我的梦境并不像我希望的那样美好，整整这么久。

[ɔː] ['fænsid] [æt; ət] [ɔː] [wɜːr] ['rʌnɪn] - [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ɔː] [kʊd; kəd][tuː; tə] [get] - [əʊ] -

aw	fancied	at	aw	wor	runnin	'	as	hard	as	aw	could	to	get	aght	o	'
啊	幻想	在	啊	工作	跑步	-	作为	难的	作为	啊	可以	到	得到	-	o	-

aw 幻想 aw wor 全力奔跑，试图摆脱 aw 的困境

['ti 'eɪtʃ] - [geɪt] [əʊ] - [ɑːr] ['mæli] ,

th	'	gate	o	'	awr	Mally	,
th	-	门	o	-	awr	马利	,

th' gate o' awr Mally，

[æn; ən] - [ʃuː] [wɜːr]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - - [aɪ] - [wʌn][hænd][tuː; tə] [nɒk] [ˌem 'iː] [dɑːn] ,

an	'	shoo	wor	after	me	wi	th	'	pooaker	i	'	one	hand	to	knock	me	daan	,
一个	-	嘘	工作	后	我	wi	th	-	-	我	-	一	手	到	敲	我	丹	,

然后他用一只手拿着鞭子追着我，想把我打倒在地。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bɛləs] [aɪθ] - ['tʌðə(r)] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

an	'	th	'	bellus	ith	'	tother	to	blow	me	up	,
一个	-	th	-	贝鲁斯	ith	-	其他	到	吹	我	向上	,

还有其他人要把我炸飞，

[æn; ən] - [foʊk] [ə; eɪ] - [saɪdz] [wɜːr] - [ˌem 'iː][ˌdʌbljuː 'aɪ] ['leɪdɪz] [heɪ] - , [sɪlk]

an	'	fowk	a	booath	sides	wor	scageift	me	wi	ladies	heigh	heeld	booits	,	silk
一个	-	福克	一个	-	侧面	工作	-	我	wi	女士们	身高	脚跟	-	,	丝绸

[æn; ən] - [stʌf] ,

stockin's	an	'	stuff	,
长袜	一个	-	东西	,

和朋友们一起给我送来女士高跟鞋、丝袜之类的东西，

[æn; ən] - [wen] [ɔː]

an	'	when	aw	wakkened
一个	-	什么时候	啊	醒来

当醒来时

[ɔː] [wɜːr] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd][æt; ət] [ɔː] [wɜːr][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] - [ɪm] [ɔːl] ,

aw	wor	thankful	to	find	at	aw	wor	at	a	safe	distance	throo	em	all	,
啊	工作	感恩	到	寻找	在	啊	工作	在	一个	安全的	距离	-	呃	全部	,

感谢上帝，在安全距离内找到了我们。

[æn; ən] - [ɪ'speʃəli] ['mæli] .

an	'	especially	Mally	.
一个	-	尤其	马利	.

尤其是马利。

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rəʊ] - [ɒn][aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [rɑːm] [tuː; tə] [maɪn] ,

But	ther	wor	a	fearful	row	gooin	on	i	'	th	'	next	raam	to	mine	,
但	那里	工作	一个	可怕	排	-	在	我	-	th	-	下一个	拉姆	到	矿	,

但是，在我隔壁的房间里，正在发生一场可怕的争吵。

[æn; ən] - [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ][bɪt] -

an	'	aw	wor	a	bit	befoor
一个	-	啊	工作	一个	少量	-

之前有点

[ɔː] [kʊd; kəd] [reɪt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət] [wen] [ɔː] - [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt]

aw	could	reight	reckon	it	up	,	but	when	aw	bethowt	me	at	that
啊	可以	瑞特	估计	它	向上	,	但	什么时候	啊	-	我	在	那

aw 完全可以算出来，但当 aw 在我面前说这些话时

[wɜːr]

wor
工作

工作

[wɛr] ['bɪli] [slept] ,

whear	Billy	slept	,
听	比利	睡着了	,

比利睡觉的地方，

[ɔː] [dʒʌmpt] - [əʊ] - [bed] [æz; əz] [ɪf] - [biːn] [ə; eɪ] [wʌt] ['sɪndə(r)]['ʌndə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] - [fluː]

aw	jumpt	aght	o	'	bed	as	if	ther'd	been	a	whut	cinder	under	me	an	'	flew
啊	跳跃	-	o	-	床	作为	如果	-	到过	一个	什么?	煤渣	在下面	我	一个	-	飞翔

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɜːr][tuː; tə][duː; də] .

to	see	what	wor	to	do	.
到	看	什么	工作	到	做	.

我像被火烧到一样，一下子从床上跳了起来，飞奔去看该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ][reə(r)] [dʒɒb]

It	wor	a	rare	gooid	job
它	工作	一个	稀有的	好	工作

这是一项难得的好工作

[ɔː] [went] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɔː] , [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] [tuː] [wɑːd][hɑː] [biːn] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)]

aw	went	,	for	if	aw	had'nt	,	one	o	'	them	two	wod	ha	been	tried	for
啊	去	,	为了	如果	啊	之前没有	,	一	o	-	他们	二	沃德	哈	到过	尝试	为了

-	,

manslufter	,
-	,

aw去了，因为如果aw没去，他们俩中的一个就会因强奸罪受审了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [hɑː] [biːn] ['bɪli] .

an	'	it	wod'nt	ha	been	Billy	.
一个	-	它	-	哈	到过	比利	.

而且那肯定不是比利。

[næ] ,

Nah	,
不	,

不，

- ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] - [wɒt] [æn; ən] - - [əʊ] - ['kʌrɪdʒ] [ðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][əʊ] -

awve	monny	a	time	nooaticed	what	an	'	amaant	o	'	courage	ther	is	in	a	pair	o	'
-	金钱	一个	时间	-	什么	一个	-	-	o	-	勇气	那里	是	在	一个	一对	o	-

- [æn; ən] - [ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - ['brɪtʃɪz] ,

booits	an	'	a	pair	o	'	britches	,
-	一个	-	一个	一对	o	-	裤子	,

awve monny a time nooaticed what an' amaant o' courage is in a pair o' booits and a pair o britches,

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [nɪvɝ] [jet] [met] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [æn; ən] [naʊt] [els] — [let][ə; eɪ]

for	aw	nivver	yet	met	a	brave	man	when	in	his	shirt	an	nowt	else	—	let	a
为了	啊	尼弗	然而	遇见	一个	勇敢的	男人	什么时候	在	他的	衬衫	一个	现在	别的	—	让	一个

[tʃæp] [hæv; həv][hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ɒn] ,

chap	have	his	booits	an	'	his	britches	on	,
小伙子	有	他的	-	一个	-	他的	裤子	在	,

至今为止，我从未见过哪个勇敢的人只穿着衬衫，别的什么都没穿——哪怕他穿着靴子和裤子也好。

[æn; ən] - [hiːl] [rʌn] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪsk] [əʊ] - ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sent] - [hɪz; ɪz] [hiːd] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

an	'	he'll	run	th	'	risk	o	'	havin	'	a	bullet	sent	throo	his	heead	or	his	heart	,
一个	-	地狱	跑步	th	-	风险	o	-	拥有	-	一个	子弹	发送	-	他的	头部	或者	他的	心	,

他将冒着头部或心脏中弹的风险。

[bʌt; bət] [θɜːrz] [net] ['mʌni] - ['goʊə] [beə(r)] - [æn; ən] - [rʌn] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪsk] [əʊ] - ['hævɪn] - [θər] [kɔːnz]

but	ther's	net	monny	at'll	goa	bare	fooit	an	'	run	th	'	risk	o	'	havin	'	ther	corns
但	那里	网	金钱	-	果阿	裸	-	一个	-	跑步	th	-	风险	o	-	拥有	-	那里	玉米

['trɒdn] [ɒn] .

trodden	on	.
践踏	在	.

但是，即使赤脚行走，冒着脚底被踩伤的风险，也能赚到净钱。

[wel] , [wen] [ɔː] [dʒʌmpt] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɑːmz] [əʊ] - ['mɔfjʊs] , [ɔː] ['dɪdn̩t] [stɒp] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt]

Well	,	when	aw	jumpt	aght	o	'	th	'	arms	o	'	Morpheus	,	aw	did'nt	stop	to	put	owt
出色地	,	什么时候	啊	跳跃	-	o	-	th	-	武器	o	-	墨菲斯	,	啊	没有	停止	到	放	owt

[ɒn] ,

on	,
在	,

嗯，当我从墨菲斯的怀抱中跳下来时，我什么也没停下来穿。

[æn; ən] - [wen] [ɔː] [geɪt] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [hɔɪl] [æn; ən] - [went] [dɑːn] ['ɒntə] [miː] [niːz] [tuː; tə]

an	'	when	aw	gate	into	th	'	next	hoil	an	'	went	daan	onto	mi	knees	to
一个	-	什么时候	啊	门	进入	th	-	下一个	圣火	一个	-	去	丹	到	米	膝盖	到

['sɛpəreɪt] ['bɪli] [æn; ən] - [ə'nʌðə(r)] [tʃæp] ,

seperate	Billy	an	'	another	chap	,
分开	比利	一个	-	其他	小伙子	,

当我走到下一个洞口，跪下来把比利和另一个人分开时，

[ɔː] [lʌkt]

aw	lukt
啊	卢克特

啊，卢克特

[mɪʃ] [laɪk] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪnfənt] - [wɑːd] [hɑː] [lʌkt] [laɪk] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] [ɪf] [ðeid]

varry	mich	like	what	th	'	infant	Sammywell	wod	ha	lukt	like	at	my	age	if	they'd
瓦里	密歇根	喜欢	什么	th	-	婴儿	-	沃德	哈	卢克特	喜欢	在	我的	年龄	如果	他们会

[drest] [hɪm] [aɪθ] - [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] - - [hɪm] ['pɪktʃəd] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

dressed	him	ith	'	same	fashion	as	aw've	allusseen	him	pictured	in	as	a	child	.
穿着	他	ith	-	相同的	时尚	作为	-	-	他	如图所示	在	作为	一个	孩子	.

非常像婴儿萨米威尔在我这个年纪的样子，如果他们给他穿和我们小时候照片里一样的时尚服装的话。

[næ] ,

Nah	,
不	,

不，

[θɜːrz] [æn; ən] - [aʊd] ['seɪɪn] - [æt; ət] [wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [tuː] ['frentʃmən] [æt; ət] ['ɒnɪ]

ther's	an	'	owd	sayin	'	at	one	Englishman	is	equal	to	two	Frenchmen	at	ony
那里	一个	-	owd	说	-	在	一	英国人	是	平等的	到	二	法国人	在	仅

[taɪm] — [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɪzənt] [truː] ,

time	—	but	like	a	lot	moor	o	'	th	'	old	sayins	it	isnt	true	,
时间	—	但	喜欢	一个	很多	泊	o	-	th	-	老的	-	它	不是	真的	,

有句老话说，一个英国人相当于两个法国人——但就像很多其他老谚语一样，它并不正确。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [wʌn] ['frentʃmən] [kæn; kən] ['bɒðə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] -

for	there	are	times	when	one	Frenchman	can	bother	a	couple	o	'
为了	那里	是	时代	什么时候	一	法国人	能	打扰	一个	夫妻	o	-

因为有时候一个法国人就能惹恼几个人。

- , ([æn; ən] - ['ðer] ['ɪŋglɪʃ] [ɪf] - [ɪz] ,) [æn; ən] - [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
Yorkshermen , (an ' they're English if onybody is ,) an ' this happened to be
- , (一个 - 它们是 英语 如果 - 是 ,) 一个 - 这 发生 到 是
[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] ;
a case in point ;
一个 案件 在 观点 ;

约克郡人（如果说谁是英国人，那他们就是），而这恰好就是一个典型的例子；

[æn; ən] - [θɜːrz] ['noʊə] [dɑːt] [id] [hɑː] [ˌjuː 'es] - [ɪf] [id] ['tɑːkən] [ˌjuː 'es] - [æt; ət] [wʌns] ,
an ' ther's noa daat he'd ha lickt us booath if he'd takken us booath at once ,
一个 - 那里 诺亚 数据 他会 哈 舔 我们 - 如果 他会 铁拳 我们 - 在 一次 ,

而且没有证据表明，如果他立刻就和我们结盟，他就会舔我们的屁股。

[bʌt; bət] [wen] [ɔː] ['stɑːtɪd] [əʊ] - [hɪm] [hiː; hi] [left] ['bɪli] [æn; ən] - [stʌk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
but when aw started o ' him he left Billy an ' stuck to me ,
但 什么时候 啊 开始 o - 他 他 左边 比利 一个 - 卡住 到 我 ,

但当他开始疏远比利时，他离开了比利，转而和我待在一起。

[æn; ən] - [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr] ['rɔlin] - [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [flɔː(r)] ['bɪli] [lʌkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - ,
an ' as we wor rollin ' on th ' floor Billy lukt aght for a chonce ,
一个 - 作为 我们 工作 滚动 - 在 th - 地面 比利 卢克特 - 为了 一个 - ,

当我们滚到地板上时，比利看到了机会，

[æn; ən] - [sæt] [hɪm] [dɑːn] [feə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [frʌnt] ,
an ' sat him daan fair on his shirt front ,
一个 - 卫星 他 丹 公平的 在 他的 衬衫 正面 ,

然后他坐在衬衫前面，面朝下。

[æn; ən] - [ðæt] ['set(ə)ld] [hɪm] .
an ' that settled him .
一个 - 那 定居 他 .

这让他安心了。

[ɪf] [id] [biːn] [siːzd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - [meə(r)] [hiː; hi] - [hɑː] [biːn] [haʊf] [æz; əz] ['helpləs] ,
If he'd been seized wi th ' neet - mare he wod'nt ha been hauf as helpless ,
如果 他会 到过 查获 wi th - 尼特族 - 母马 他 - 哈 到过 豪夫 作为 无助 ,

如果他患的是尼特母马，他就不会那么无助了。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɜːr] ['ʌndə(r)] ['bɪliz] [hɔːs] [weɪt] .
as he wor under Billy's horse weight .
作为 他 工作 在下面 比利 马 重量 .

他承受着比利马的重量。

[maɪ] [oʊvɝ] [kɔɪt] ([ɔː] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [oʊvɝ] [kɔɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ɔːl] [ɔː] [hæd; həd] [oʊvɝ] [ˌem 'iː] ,
My ovver coit (aw call it ovver coit for it wor all aw had ovver me ,
我的 越过 可伊特 (啊 称呼 它 越过 可伊特 为了 它 工作 全部 啊 有 越过 我 ,

我的过度依赖（我们称之为过度依赖，因为它是我拥有的一切，

[æn; ən] - [næ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ɔːl] [oʊvɝ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,) [hʌŋ] - [ˌem 'iː] [laɪk] [strɪŋz] [əʊ] - [teɪp] ,
an ' nah it wor all ovver wi it ,) hung raand me like strings o ' tape ,
一个 - 不 它 工作 全部 越过 wi 它 ,) 悬挂 - 我 喜欢 字符串 o - 磁带 ,

不，它到处都是，）像胶带一样挂在我身上，

[æn; ən] - [ɔː] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒf] ['bɪliz] [bed] [tuː; tə] [wɪnd] - [ˌem 'iː] ,
an ' aw borrowed a sheet off Billy's bed to wind raand me ,
一个 - 啊 借来的 一个 床单 离开 比利 床 到 风 - 我 ,

我从比利的床上借了一张床单来裹住我，

[ðəʊ] - [ɔː] ['dɪdn̩t] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [aɪ'dɪə] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] - - [ʃiːt] ;
tho ' aw did'nt like th ' idea ov a windin ' sheet ;
虽然 - 啊 没有 喜欢 th - 主意 卵 一个 - - 床单 ;

虽然我不喜欢用裹尸布的想法；

[bʌt; bət] [mæliːz] - - [əʊ] - - ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,
but Mally's allusdrilled noations o ' daycency into me ,
但 马利的 - - o - - 进入 我 ,

但玛丽向我灌输了所有关于日间状态的观念，

[æn; ən] - [ɔː] [njuː] [ʃʊd] ['fɔːrdʒiː][ˌem 'iː][ə; eɪ] - - [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
an ' aw knew shoo'd forgie me a deeal sooiner for gooin to th ' Exhibition
一个 - 啊 知道 被赶走 福吉 我 一个 - - 为了 - 到 th - 展览
[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʌn] .
nor for makkin one .
也不 为了 马金 一 .

啊，我知道很快就会有人原谅我去参加展览会或者举办展览会。

[wen] ['bɪli] [hæd; həd] ['gɛtən] [hɪz; ɪz] [pʌf] ,
When Billy had getten his puff ,
什么时候 比利 有 获得 他的 噗 ,

当比利吸完烟后，

([æn; ən] - [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [hiː; hi][wɜːr] ['sɪtɪn] [ɒn][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ,
(an ' bi that time th ' chap he wor sittin on had lost his ,
(一个 - 双 那 时间 th - 小伙子 他 工作 坐着 在 有 丢失的 他的 ,

（而且那次他坐的那个人丢了东西，

) [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætəz] .
) he began to explain matters .
) 他 开始 到 解释 事情 .

他开始解释事情的经过。

" [wɒt] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] ?
" What does ta think ?
" 什么 做 ta 思考 ?

你觉得怎么样?

" [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [wen] [ɔː] [wɜːr] [ə'sliːp] [ai] - [bed] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [ðɪs] [blæk] ['mʌz(ə)ld] ,
" he sed , " when aw wor asleep i ' bed this mornin ' , this black muzzled ,
" 他 sed , " 什么时候 啊 工作 睡着了 我 - 床 这 早晨 - , 这 黑色的 戴口套 ,

他说：“今天早上我睡在床上的时候，这只戴着口套的黑色动物……”

[keɪ] - [legd] - [tʃæp] [kuːm] ['ɪntuː][maɪ] [rɑːm] ,
Kay - legged Payris chap coom into my raam ,
凯 - 腿 - 小伙子 库姆 进入 我的 拉姆 ,

凯腿佩里斯小伙子钻进我的拉姆，

[æn; ən] - [wen] [ɔː] [ʌp][hiː; hi][wɜːr] ['mɑːrtʃɪn] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][miː] ['brɪtʃɪz] ,
an ' when aw wakkened up he wor marchin away wi mi britches ,
一个 - 什么时候 啊 醒来 向上 他 工作 马尔金 离开 wi 米 裤子 ,

当我醒来时，他正拿着我的裤子大步走开。

[æn; ən] - [ɔːl][miː] [brɑːs] [ɪz][aɪθ] - [p'ɒkɪts] ,
an ' all mi brass is ith ' pockets ,
一个 - 全部 米 黄铜 是 ith - 口袋 ,

我所有的黄铜都在口袋里，

[æn; ən] - [wen] [ɔː] - - [əʊ] - [bed][tuː; tə][stɒp] [hɪm][hiː; hi] [grɪnd] [æn; ən] - - [ə'weɪ]
an ' when aw lawped aght o ' bed to stop him he grinned an ' gabbered away
一个 - 什么时候 啊 - - o - 床 到 停止 他 他 咧嘴一笑 一个 - - 离开
[æz; əz] [mɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] ['ɔːd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ɪm] [hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] [kuːm] [ɒn] [drest]
as mich as to say at awd promised to give em him th ' neet coom on drest
作为 密歇根 作为 到 说 在 四驱 承诺 到 给 呃 他 th - 尼特族 库姆 在 睡衣
[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['lɪbəti] — [rɪ'pʌblɪkən] ['lɪbəti] [ɔː] [miːn] ,
to represent Liberty — republican liberty aw mean ,
到 代表 自由 — 共和党人 自由 啊 意思是 ,

当有人从床上爬起来阻止他时，他咧嘴一笑，喋喋不休地说，好像答应给他一件代表自由的礼服——共和自由的象征。

— [æn; ən] - [ʃuː] - [æn; ən] - [jɛld] [æn; ən] - [θruː] [hɜː'sɛn] ['ɪntuː] [ʃeɪps] , [æn; ən] - [weɪvd] [ə; eɪ]

—	an	'	shoo	shaated	an	'	yell'd	an	'	threw	hersen	into	shapes	,	an	'	waved	a
—	一个	-	嘘	-	一个	-	大喊	一个	-	扔	赫森	进入	形状	,	一个	-	挥手	一个

[flæg] ,

flag	abaat	,
旗帜	阿巴特	,

—an' shoo shaated 和 yell'd 和 throw hersen into shapes，并挥舞着 abaat 的旗帜，

[æn; ən] - [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌp] [zɪç] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

an	'	altogether	kickt	up	sich	a	row	,
一个	-	共	踢	向上	sich	一个	排	,

完全引发了这样的争吵，

- [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃɑːt] [æn; ən] - [jel] [æn; ən] - [weɪv] [θər] [kæps] [æz; əz] [ɪf]

'	at	th	'	fowk	all	began	to	shaat	an	'	yell	an	'	wave	ther	caps	abaat	as	if
-	在	th	-	福克	全部	开始	到	沙特	一个	-	叫喊	一个	-	海浪	那里	帽子	阿巴特	作为	如果

[ðeɪ] [wɜːr] [gɔɪn] [ɹæŋ]

they	wor	goin	wrang
他们	工作	去	胡说

人群开始尖叫、大喊大叫，挥舞着帽子，好像他们要出什么事了。

[ai] - [θər] [hiːdz] , ([ɪf] [zɪç] [hiːdz] [kæn; kən] ,

i	'	ther	heeads	,	(	if	sich	heeads	can	,
我	-	那里	头部	,	(	如果	sich	头部	能	,

他们的头，（如果这些头可以的话，

) [æn; ən] - [wen] [ʃʊd] [dʌn] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [zɪç] [ə; eɪ] [ˌhʌləbə'luː] [woʊl] [ʃuː] [kuːm] [bæk] [eɪdʒiːən]

)	an	'	when	shoo'd	done	they	kept	up	sich	a	hullaballoo	wol	shoo	coom	back	agean
)	一个	-	什么时候	被赶走	完毕	他们	保留	向上	sich	一个	喧闹	沃尔	嘘	库姆	后退	爱琴海

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ,

for	a	oncoor	,
为了	一个	-	,

) 当嘘声结束时，他们继续喧闹，嘘声再次响起，直到嘘声再次响起。

[bʌt; bət] [wɪd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] - [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][wiː; wi][koʊd; kəd][æn; ən]

but	we'd	had	enough	soa	we	pyked	aght	as	quietly	as	we	could	an
但	我们会	有	足够的	肥皂	我们	pyked	-	作为	悄悄	作为	我们	可以	一个

- [wend] [ˌjuː 'es] [wei] - .

'	wended	us	way	hooam	.
-	温德	我们	方式	-	.

但我们已经受够了，所以我们尽可能安静地溜走了，然后慢慢地往家走。

[wiː; wi][bɪd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] - [niːt] , - [æn; ən] - [wɜːr] - [ai] - [bed] ,

We	bid	one	another	'	gooid	neet	,	'	an	'	wor	sooin	i	'	bed	,
我们	出价	一	其他	-	好	尼特族	,	-	一个	-	工作	-	我	-	床	,

我们互相道"晚安"，然后很快就上床睡觉。

[net] - [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [biː; bi] ['sʌndi] [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] .

net	sooary	to	know	at	it	ud	be	Sundy	ith	'	mornin	.
网	-	到	知道	在	它	ud	是	桑迪	ith	-	早晨	.

net sooary 知道它是 Sundy with' mornin。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[diˈmɑ̃ːʃ] .

DIMANCHE	.
星期日	.

星期日。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original

原来的

原来的

[ven] [ai] - - [deɪ] [siːm] [tuː; tə] - [mɔː(r)] ['sɒftli] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sæbəθ] [nɔː(r)] ['ɒnɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai]

VEN i ' Payris day seems to braik moor softly o ' th ' Sabbath nor ony other day i ' th ' wick ,

ven 我 - - 天 似乎 到 - 泊 轻轻 o - th - 安息日 也不 仅 其他 天 我

- ['ti 'eɪtʃ] - [wɪk] ,

' th ' wick ,

- th - 灯芯 ,

VEN i' Payris day seem to braik moor softly o' th' Sabbath nor ony other day i' th' wick,

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɜːd] [tjuːn] [θər] [θrəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meləuə] - ,

an ' th ' burds tune ther throats to a mellower nooat ,

一个 - th - 鸟巢 调 那里 喉咙 到 一个 更柔和 - ,

鸟儿们调整喉咙，发出更柔和的声音。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [siːm] [tuː; tə] [kɪs] [əʊld] ['mʌðə(r)] - [mɔː(r)] ['lʌvɪŋli] ,

an ' th ' sun seems to kiss old mother Eearth moor lovingly ,

一个 - th - 太阳 似乎 到 吻 老的 母亲 - 泊 深情地 ,

太阳仿佛在深情地亲吻着古老的地球母亲荒原。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [triːz] [weɪv] [θər] ['brɑːntʃɪz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['sləʊə] , ['steɪtliər] [nɒd] ,

an ' th ' trees wave ther branches wi ' a slower , statelier nod ,

一个 - th - 树木 海浪 那里 分支 wi - 一个 慢点 , 庄园 点头 ,

树木摇曳着枝条，动作缓慢而庄重。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æn; ən] - [tuː; tə] - - , " [ˌaɪ 'tiː][es] ['sʌndeɪ] .

as they whisper to each other an ' to ivverything araand , " It s Sunday .

作为 他们 耳语 到 每个 其他 一个 - 到 - - , " 它 s 星期日 .

他们互相低声细语，对周围的一切低语："今天是星期天。"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nɒbət] [biː; bi][ə; eɪ] ['fænsi] , [bʌt; bət] [ɪts] [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] ['fænsiz] [ɔː] ['feɪvə(r)] ,

" It may nobbut be a fancy , but it's one o ' them fancies aw favor ,

" 它 可能 不 是 一个 想要 , 但 它是 一 o - 他们 幻想 啊 偏爱 ,

"这或许只是一种幻想，但却是那种令人喜爱的幻想之一。"

[æn; ən] - [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [əʊ] - ['bɪts][əʊ] - [ʌp'sets; 'ʌpsets][æn; ən] - ['bɒðə(r)] ,

an ' i ' th ' time o ' bits o ' upsets an ' bother ,

一个 - 我 - th - 时间 o - 比特 o - 爆冷 一个 - 打扰 ,

以及这段充满小烦恼和困扰的时光，

([æn; ən] - [ɔː] [get] [miː] - [ʃeə(r)] [seɪm] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - [foʊk] ,

(an ' aw get mi ' share same as th ' rest o ' fowk ,

(一个 - 啊 得到 米 - 分享 相同的 作为 th - 休息 o - 福克 ,

（我和其他所有人一样，都能得到我应得的份额，

) [ɔː] [fɔːl] [bæk] [əʊ] - [ðæt] ['ɪnə(r)] - [wɛr] - [ʌp] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [æn; ən]

) aw fall back o ' that inner chaymer whear aw've stoored up pleasant memories an

) 啊 落下 后退 o - 那 内 - 听 - 储存 向上 令人愉快的 回忆 一个

[fɒnd] [kɒn] - [keɪts] [æn; ən] - [faɪnd][ə; eɪ] ['kʌmfət] [ai] - ['lɪvɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'mæŋ] [miː] ['fænsiz]

fond con - caits an ' find a comfort i ' livin for a while amang mi fancies

喜爱 康 - 凯特 一个 - 寻找 一个 舒适 我 - 生活 为了 一个 尽管 阿芒 米 幻想

[æn; ən] - [miː] ['fɒliz] .

an ' mi follies .

一个 - 米 愚行 .

啊，回到内心深处，那里存放着美好的回忆和珍贵的记忆，在那里，我可以暂时沉浸在我的幻想和愚行中，找到慰藉。

[wen] [ɔː] [gæt] [dɑːn] [tuː; tə][miː] - ['bɪli] [wɜːr] [weɪtɪn] - ,

When aw gat daan to mi braikfast Billy wor waitin ' ,

什么时候 啊 门 丹 到 米 - 比利 工作 等待 - ,

当 aw gat daan to mi braikfast Billy wor waitin' 的时候，

[æn; ən] - [ɔː] [kʊd; kəd] - ['sʌndi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

an	'	aw	could	see'at	Sundy	made	a	difference	even	to	him	.
一个	-	啊	可以	-	桑迪	制成	一个	不同之处	甚至	到	他	.

而我看得出来，桑迪甚至对他产生了影响。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [nek] [lʌkt] ['stɪfər] , [æn; ən] - [id] [pʊt] [ə; eɪ] ['ekstrə] - [əʊ] - ['tʌti] [ɒn][hɪz; ɪz][tɒp] - [pɪn] -

His	shirt	neck	lukt	stiffer	,	an	'	he'd	put	a	extra	dooas	o	'	tutty	on	his	top	-	pin	'
他的	衬衫	脖子	卢克特	更硬	,	一个	-	他会	放	一个	额外的	-	o	-	图蒂	在	他的	顶部	-	别针	-
,																					
’																					
’																					

他的衬衫领口看起来更硬了，而且他还在顶针上加了一把额外的发夹。

[æn; ən] - [id] ['triːtɪd] [hɪsən] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeɪv] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ][fɜːrst] [taɪm] [sɪn] [id] [left] - ,

an	'	he'd	treated	hissen	to	a	shave	for	th	furst	time	sin	he'd	left	hooam	,
一个	-	他会	治疗	希森	到	一个	刮胡子	为了	th	首先	时间	罪	他会	左边	-	,

自从离开人类社会以来，他第一次给儿子刮了胡子。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][bɪd][ˌem 'iː] [kləʊðz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [æn; ən] - [brʌʃ] [ðem; ðəm]

an	'	when	he	bid	me	gooid	clothes	early	in	the	morning	an	'	brush	them
一个	-	什么时候	他	出价	我	好	衣服	早期的	在	这	早晨	一个	-	刷子	他们

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ,

and	bring	them	back	,
和	带来	他们	后退	,

他吩咐我每天清晨把衣服穿好，刷干净后带回来。

[hiːz] [ðə; ðɪ]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .

he's	the	valet	de	chambre	.
他是	这	代客泊车	德	房间	.

他是贴身男仆。

" [ɔː] [wɒnt] - [hɪlz] [nɔː(r)] ['væliz] [aɪ] - [maɪ] - [æn; ən] - [ɪf] ['ɔːd] [biːn] [aɪ] - [miː] [əʊn]

"	Aw	want	nawther	hills	nor	vallies	i	'	my	chaymer	an	'	if	awd	been	i	'	mi	own
"	啊	想	-	丘陵	也不	山谷	我	-	我的	-	一个	-	如果	四驱	到过	我	-	米	自己的

['hɑːzə] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][hɑː] [giːn] [hɪm] [hɪz; ɪz] - - - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - ,

haase	awst	ha	gien	him	his	mornin's	fisick	aglri	ov	a	blunderbus	,
哈斯	awst	哈	gien	他	他的	-	-	-	卵	一个	-	,

“我再也不想看到山丘或山谷了，如果我能回到我自己的家，我就会用火铳给他早上的鱼。”

[æn; ən] - [id] [nɪvɝ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] - .

an	'	he'd	nivver	come	for	a	second	dooas	.
一个	-	他会	尼弗	来	为了	一个	第二	-	.

他再也不会来第二次了。

[bʌt; bət] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mɪʃ] [tuː; tə][jəʊ] [ɪf] [jɑːd] ['ɔːdə(r)] ['θiːə] [foʊk] - [əʊ] - [ðɪs]

But	aw	should	feel	varry	mich	obleeged	to	yo	if	yo'd	order	theas	fowk	aght	o	'	this
但	啊	应该	感觉	瓦里	密歇根	流血	到	哟	如果	你会	命令	西阿斯	福克	-	o	-	这

[hɔɪl] ,

hoil	,
圣火	,

但是，如果您能命令这些人离开这个洞穴，我会非常感激您。

['ti 'eɪtʃ] - ['wɪmən] [ɛspɛʃəli] , [æn; ən] - [ðen] [ɪf] [θɜːrz] [aʊt] [ɹæŋ] ,

th	'	wimmen	espescially	,	an	'	then	if	ther's	owt	wrang	,
th	-	女人	尤其	,	一个	-	然后	如果	那里	owt	胡说	,

尤其是女性，如果有什么不对劲的话，

[æz; əz] - [æz; əz] ['ɔːm] - [æn; ən] - [dɔn] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]

as	sooin	as	awm	weshed	an	'	donned	awst	be	ready	to	answer
作为	-	作为	awm	-	一个	-	穿戴	awst	是	准备好	到	回答

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

for	it	.	"
为了	它	.	"

一旦洗漱完毕，就要准备好为此负责。

" [əʊ] , [ðæts] [nəʊ]['mætə(r)] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪə(r)] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	that's	no	matter	,	"	he	sed	,	"	the	women	here	think	nothing	about	it	.	"
"	哦	,	那就是	不	事情	,	"	他	sed	,	"	这	女性	这里	思考	没有什么	关于	它	.	"

“哦，那没关系，”他说，“这里的女人们根本不会在意。”

" ['hæpən] [net] , — [bʌt; bət] [ðæts] ['noʊə]['riːz(ə)n] [ɔː] ['ʃʊdənt] .

"	Happen	net	,	—	but	that's	noa	reason	aw	should'nt	.
"	发生	网	,	—	但	那就是	诺亚	原因	啊	不应该	.

“发生网络，——但这并不是 aw 不应该发生的理由。

" [ɛsˌoʊ'eɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] [tɜːnd] - [æn; ən] - - [ɪm] [ɔːl][hɑː] - [biːn] [ə; eɪ]['mɪ'stæk][æn; ən] -

"	Soa	th	'	maister	turned	raand	an	'	tell'd	em	all	ha	ther'd	been	a	mistak	an	'
"	肥皂	th	-	大师	转向	-	一个	-	-	呃	全部	哈	-	到过	一个	错误	一个	-

['ɑːftə(r)]['læfɪn][ə; eɪ][bɪt] ,

after	laffin	a	bit	,
后	拉芬	一个	少量	,

“于是，师傅转过身来，告诉大家刚才出了点差错，然后哈哈大笑了一会儿，

[ðeɪ] ['piti] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [kuːm] [tuː; tə] [strəʊk] [ˌjuː 'es] [dɑːn] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] -

they	pitied	us	an	'	coom	to	stroke	us	daan	as	if	we'd	been	a	couple	o	'
他们	可怜的	我们	一个	-	库姆	到	中风	我们	丹	作为	如果	我们会	到过	一个	夫妻	o	-

['kænɪblz] [æt; ət][hæd; həd] - [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn][ə; eɪ]['mɪ'stæk] - ,

cannibals	at	had	swollered	a	missionary	in	a	mistak	'	,
食人族	在	有	-	一个	传教士	在	一个	错误	-	,

他们怜悯我们，过来抚摸我们，就好像我们是一对误杀了传教士的食人族一样。

[æn; ən] - [wɜːr][tuː; tə][biː; bi] ['simpəθaiz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] , - [wiː; wi] [njuː] ['noʊə]['betə(r)] .

an	'	wor	to	be	sympathised	wi	,	becoss	we	knew	noa	better	.
一个	-	工作	到	是	同情	wi	,	-	我们	知道	诺亚	更好的	.

并且渴望得到同情，因为我们更懂得如何做事。

[æn; ən] - [ɪf] ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [hiː; hi] ['kʊdənt] [hɑː] [biːn] [mɔː(r)] ['sævɪdʒ]

An	'	if	Billy	had	been	a	cannibal	he	could'nt	ha	been	moor	savage
一个	-	如果	比利	有	到过	一个	食人族	他	不能	哈	到过	泊	野蛮的

如果比利真是个食人族，他就不可能更野蛮了。

[nɔː(r)][hiː; hi][wɜːr] [wen] [wʌn][əʊld] ['wʊmən] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [draɪd] [kɑː] ['bleðə(r)] ,

nor	he	wor	when	one	old	woman	wi	a	face	like	a	dried	caah	blether	,
也不	他	工作	什么时候	一	老的	女士	wi	一个	脸	喜欢	一个	干燥	CAAH	胡说	,

当一个面容干瘪的老妇人喋喋不休时，他也不担心。

[went] [æn; ən] - [ʃʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] -

went	an	'	shoved	her	maath	under	his	nooas
去	一个	-	推搡	她	数学	在下面	他的	-

走过去，把她的 maath 塞到他的 nooas 下面

[æn; ən] - [geɪv] [hɪm] [zɪç] [ə; eɪ] - [əʊ] - - [ðæt] [æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['lɪvə(r)][wɑːd][hɑː] [dʌn]

an	'	gave	him	sich	a	dooas	o	'	onions'at	that	an	'	a	bit	o	'	liver	wod	ha	done
一个	-	给予	他	sich	一个	-	o	-	-	那	一个	-	一个	少量	o	-	肝	沃德	哈	完毕

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - - [fɑːst] .

for	his	braik	-	fast	.
为了	他的	-	-	快速地	.

还给了他一大堆洋葱，还有一点肝脏，足够他吃早餐了。

['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstə] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

Th	'	maister	made	us	understand	at	it	ud	be	better	to	give	em	a	trifle
钍	-	大师	制成	我们	理解	在	它	ud	是	更好的	到	给	呃	一个	琐事

[dʒʌst][tuː; tə] [seɪv] ['ɒnɪ]['bɒðə(r)] ,

just	to	save	ony	bother	,
只是	到	节省	仅	打扰	,

师傅让我们明白，最好只给他们一点点东西，这样可以省去很多麻烦。

[ɛsˌoʊ'eɪ] ['bɪli] [geɪt] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [æn; ən] - [puːld] - [ə; eɪ]['hændfʊl][əʊ] - ['sɪlvə(r)][æn; ən] - [held][ˌaɪ 'tiː]

soa	Billy	gate	his	britches	an	'	pooled	aght	a	handful	o	'	silver	an	'	held	it
肥皂	比利	门	他的	裤子	一个	-	汇集	-	一个	少数	o	-	银	一个	-	握住	它

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][help] [hɪsən] ,

for	him	to	help	hissen	,
为了	他	到	帮助	希森	,

所以比利脱下裤子，凑了一把银子，帮他拿着，以便他能帮上忙。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nɒbət] [tʌk] - [wʌn] [frɑːns]

but	he	nobbut	tuk	aght	one	france
但	他	不	图克	-	一	法国

但他只是法国的图克

[æn; ən] - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['ɔːd] ['fænsid] [wɜːr][ə; eɪ] ['spdʒə] ,

an	'	gave	it	to	one	o	'	th	'	police'at	awd	fancied	wor	a	sodger	,
一个	-	给予	它	到	一	o	-	th	-	-	四驱	幻想	工作	一个	草料	,

然后把它给了其中一个警察，他很喜欢踢足球。

[æn; ən] - [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm] [ɔːl] [tuː; tə] [siː] ,

an	'	he	held	it	up	for	em	all	to	see	,
一个	-	他	握住	它	向上	为了	呃	全部	到	看	,

他把它举起来给所有人都看，

[æn; ən] - [ðeɪ] [went] - ['smaɪlɪn][æn; ən] - [bəʊz] [æn; ən] - ['drɑːpɪn] - [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]

an	'	they	went	aght	smilin	an	'	makkin	bows	an	'	droppin	curtsey's	as	if	we
一个	-	他们	去	-	微笑	一个	-	马金	弓	一个	-	掉落	-	作为	如果	我们

[wɜːr] [kɪŋz] . — [θɪŋks] [ɔː] ,

wor	kings	.	—	Thinks	aw	,
工作	国王	.	—	思考	啊	,

他们面带微笑，鞠躬行屈膝礼，仿佛我们是国王一般。——心想，啊。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːs] - [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [hɪə(r)] ,

a	little	brass	gooas	a	long	way	here	,
一个	小的	黄铜	-	一个	长的	方式	这里	,

这里一点点黄铜糊糊就能走很远，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [jʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] [tuː; tə] [tuː] [tʃæps] [æt; ət] - ,

for	if	yod	to	give	a	shillin	to	two	chaps	at	hooam	,
为了	如果	约德	到	给	一个	先令	到	二	小伙子们	在	-	,

如果你要给胡安镇上的两个小伙子一先令，

[wʌn] [ɒn] [ɪm] [ʌd] [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)][tuː; tə] [tɜːn] - [æn; ən][æks] [ɪf] [jəʊ] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

one	on	em	ud	be	sewer	to	turn	raand	an	ax	if	yo	intended	that	for
一	在	呃	ud	是	下水道	到	转动	-	一个	斧头	如果	哟	故意的	那	为了

[ɪm] - .

em	booath	.
呃	-	.

如果他们打算这么做，那么其中一个就会变成下水道，然后变成斧头。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] - ['ɑːftə(r)][ɔːl][wɜːr] [skweəd] [ʌp][æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]

We	made	a	hearty	braikfast	after	all	wor	squared	up	an	'	then	we	began	to
我们	制成	一个	爽朗	-	后	全部	工作	平方	向上	一个	-	然后	我们	开始	到

[plæn][hɑː][tuː; tə] [spend] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] ,

plan	ha	to	spend	th	'	day	,
计划	哈	到	花费	th	-	天	,

一切安排妥当后，我们做了一顿丰盛的烤早餐，然后开始计划如何度过这一天。

[dʒʌst] [ðen] ['ti 'eɪtʃ] - - [kuːm] [ɪn][æn; ən] - ['ɑːftə(r)]['stɑːrɪn][æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪt] ,

just	then	th	'	pooastman	coom	in	an	'	after	starin	at	me	for	a	minit	,
只是	然后	th	-	-	库姆	在	一个	-	后	星光	在	我	为了	一个	迷你	,

就在这时，厕所管理员走了进来，盯着我看了一会儿，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] — [wen] [ɔː] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'veləp]

he	gave	me	a	letter	—	When	aw	saw	th	'	envelop
他	给予	我	一个	信	—	什么时候	啊	锯	th	-	信封

他给了我一封信——当我看到信封时

[ɔː] ['dɪdn̩t] ['wʌndə(r)][æt; ət][hɪm] [lʌkɪn] [ə; eɪ][bɪt][hɑːd][æt; ət][ˌem 'iː] ,

aw	did'nt	wonder	at	him	lukkin	a	bit	hard	at	me	,
啊	没有	想知道	在	他	卢金	一个	少量	难的	在	我	,

我一点也不奇怪他看我的眼神有点凶。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - ['mæli] [æn; ən] - - [ə; eɪ] [wei] [ˌoʊ'viː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -

for	it	wor	throo	Mally	an	'	shoo's	a	way	ov	her	own	wi	mooast
为了	它	工作	-	马利	一个	-	-	一个	方式	卵	她	自己的	wi	-

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

因为它穿过了 Mally 和 shoo 的一条路，她用最好的东西做着自己的事，

[æn; ən] - [æz; əz] [ʃuː] [njuː] [æt; ət] - [graɪmz] - [wɜːr] ['ɪŋglɪʃ] , [æn; ən] - ['laɪkli] ['kʊdənt]

an	'	as	shoo	knew	at	Sammywell	Grimes	'	wor	English	,	an	'	varry	likely	could'nt
一个	-	作为	嘘	知道	在	-	格莱姆斯	-	工作	英语	,	一个	-	瓦里	可能	不能

[biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] - ,

be	understood	bi	forriners	,
是	理解	双	-	,

而据萨米威尔·格里姆斯所知，英语很差，而且很可能外国人也听不懂。

[ʃʊd] [kʌt] [miː] ['pɪktər] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [əʊ] - [wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - " - [ai] - - ,

shoo'd	cut	mi	pictur	off	th	'	back	o	'	one	o	'	th	'	"	Seets	i	'	Lundun	,
被赶走	切	米	图片	离开	th	-	后退	o	-	一	o	-	th	-	"	-	我	-	-	,

嘘，把我的照片从伦敦的其中一张照片背面剪了下来。

" [æn; ən] - ['peɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [æn; ən] - [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] -

"	an	'	pasted	it	on	,	an	'	had	written	undernaith
"	一个	-	粘贴	它	在	,	一个	-	有	书面	-

然后把它贴了上去，并在下面写了字。

" ['pʌblɪk] ['hɑːzə] ,

"	Public	Haase	,
"	民众	哈斯	,

“公共哈斯，

- .

Payris	.
-	.

佩里斯。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

['tʃæptə(r)] [viː] . [vɔ̃'drədi] .

CHAPTER	V	.	VENDREDI	.
章	V	.	星期五	.

第五章 星期五

[mæliːz] ['letə(r)] .

MALLY'S	LETTER	.
玛丽的	信	.

玛丽的信。

[dɪə(r)] - .

Deer	Sammywell	.
鹿	-	.

萨米韦尔鹿。

[ɪf] [ðə] ['dʌznt] [get] [ðɪs] ['letə(r)] [biː; bi] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [æn; ən] - [raɪt] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [æz; əz] ['ɔːm]

If	tha	doesnt	get	this	letter	be	sewer	an	'	rite	to	let	me	know	as	awm
如果	tha	不	得到	这	信	是	下水道	一个	-	仪式	到	让	我	知道	作为	awm

- [fɒnd] [əʊ] - ['wɑːstɪn] [miː] [taɪm] - ['aʊər] [ə; eɪ] [piːs] [ə; eɪ] ['pæpər] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [naʊt] [æn; ən] -

nooan	fond	o	'	wastin	mi	time	penkin	ower	a	piece	a	papper	all	for	nowt	an	'
-	喜爱	o	-	浪费	米	时间	-	所有者	一个	片	一个	纸张	全部	为了	现在	一个	-

[ɪf] [ðə] [dʌz] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðə] - ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːm] - [æt; ət]

if	tha	does	get	it	tha	need'nt	bother	to	let	me	know	for	awm	ommost	at
如果	tha	做	得到	它	tha	-	打扰	到	让	我	知道	为了	awm	-	在

[miː] [wɪts] [end] [æn; ən] - [faʊks]

mi	wits	end	an	'	fowks
米	智慧	结尾	一个	-	福克斯

如果你没收到这封信，请务必告诉我，因为我最讨厌浪费时间在一张纸上浪费时间。如果你收到了，也别告诉我，因为我实在太烦人了。

['kraɪɪn] [ʃeɪm] [ɒn] [ˌti etʃ 'aɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə] [dʌz] [æn; ən] - - [hæd; həd] [naʊt]

cryin	shame	on	thi	for	leeavin	me	as	tha	does	an	'	aw've	had	nowt
哭泣	耻辱	在	这	为了	-	我	作为	tha	做	一个	-	-	有	现在

[tuː; tə] [eɪt] ['nɒbət] [ə; eɪ] [kʌp] [əʊ] - [tiː] [sɪn] [ðə] [left] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bɒks] [əʊ] -

to	ait	nobbut	a	cup	o	'	teah	sin	tha	left	except	a	beefsteak	an	'	a	box	o	'
到	艾特	不	一个	杯子	o	-	茶	罪	tha	左边	除了	一个	牛排	一个	-	一个	盒子	o	-

[pɪlz] [æn; ən] - [hɑː] [ðel] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]

pills	an	'	ha	they'll	do	for	me
药片	一个	-	哈	他们会	做	为了	我

我真该为她丢下我而感到羞耻，自从她离开后，我除了喝杯茶什么都没有，只剩下一块牛排和一盒药片，唉，这些东西够我用了。

[ɔː] [kɑːnɑt] [tel] [jet] [bʌt; bət] [ɔːl] [let] [ˌti etʃ 'aɪ] [nəʊ] [nekst] ['letə(r)] [æn; ən] - [ðə] [mʌn] [tel] [ˌem 'iː]

aw	connot	tell	yet	but	awl	let	thi	know	next	letter	an	'	tha	mun	tell	me
啊	含义	告诉	然而	但	锥子	让	这	知道	下一个	信	一个	-	tha	蒙	告诉	我

- [ðə] [dʌz] [æn; ən] - [sez] [fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nɑːsti] [driːm] [ˌti etʃ 'aɪ] [æn; ən]

iwerything	tha	does	an	'	says	for	awve	had	a	nasty	dream	abaat	thi	an
-	tha	做	一个	-	说道	为了	-	有	一个	可恶的	梦	阿巴特	这	一个

- [ɔː] ['fænsid] [ðə] [wɜːr] [æn; ən] - ['eɪndʒl] [æn; ən] - [ɔː] [wɒnt] [ˌti etʃ 'aɪ] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] [æn; ən] -

'	aw	fancied	tha	wor	an	'	angel	an	'	aw	dooant	want	thi	to	fly	away	an	'
-	啊	幻想	tha	工作	一个	-	天使	一个	-	啊	杜安特	想	这	到	飞	离开	一个	-

- [ˌem 'iː] - [θæz] ['set(ə)ld] [ˌti etʃ 'aɪ] - [ʃʊd; ʃəd] [əʊ] - [biːn] [peɪd] [lɑːst] [wɪk] [æn; ən] - [ɑːr]

leeav	me	befoor	tha's	settled	thi	club'at	should	o	'	been	paid	last	wick	an	'	awr
-	我	-	那是	定居	这	-	应该	o	-	到过	有薪酬的	最后的	灯芯	一个	-	awr

- [sez] [æt; ət] [ðel] ['hæpən] ['prez(ə)nt] [ˌti etʃ 'aɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] ['liːdʒən] [əʊ] - ['hɒrə(r)]

Hepsaba	says	at	they'll	happen	present	thi	wi	a	legion	o	'	horror
-	说道	在	他们会	发生	展示	这	wi	一个	军团	o	-	恐怖

我现在还不能说，但下一封信我会告诉你。还有，告诉我你做了什么、说了什么，因为我做了一个关于你的噩梦，我幻想你像个天使，我不想让你在你解决俱乐部的事情之前就飞走离开我。俱乐部的会费应该在上周付清，而且赫普萨巴说他们会带着一群恐怖的东西来见你。

[æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ɔː] [wɒnt] [ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)] [wɪv] [lɒts] [əʊ] -

an	'	if	they	do	aw	want	thi	to	leeav	it	behind	for	we've	lots	o	'
一个	-	如果	他们	做	啊	想	这	到	-	它	在后面	为了	我们已经	很多	o	-

- [stʌf] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] [æn; ən] - [blæk] [klɒks] [kriːps] [ˌdʌbljuː 'aɪ][æz; əz] [mɪʃ] [tʃiːk]

flaysom	stuff	here	already	an	'	black	clocks	creeps	abaat	wi	as	mich	cheek
-	东西	这里	已经	一个	-	黑色的	时钟	令人毛骨悚然	阿巴特	wi	作为	密歇根	脸颊

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ðem; ðəm][æt; ət] [peɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [rent]

as	if	it	wor	them	at	paid	th	'	rent
作为	如果	它	工作	他们	在	有薪酬的	th	-	租

如果他们真的想要这些东西，那就留下吧，因为我们这里已经有很多花里胡哨的东西了，而且黑钟还厚颜无耻地爬来爬去，好像付了房租就万事大吉似的。

[æn; ən] - [wɪr] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [fliː] ['nʊə][mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ɛsˌoʊ'eɪ][tɑːk][keə(r)][əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ]

an	'	we're	swarmin	wi	flees	noa	moor	at	present	soa	tak	care	o	'	thi
一个	-	是	-	wi	逃跑	诺亚	泊	在	展示	肥皂	tak	关心	o	-	这

- [æn; ən] - [biː; bi] ['keəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə] [nəʊz] [wɒt] [ɔː] [fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ]

umberel	an	'	be	careful	for	tha	knows	what	aw	meean	for	tha'rt	a
-	一个	-	是	小心	为了	tha	知道	什么	啊	平均	为了	-	一个

- [æn; ən] [ɔː] [bɪ'liːv] [ɑːr] - [tʃaɪld] [ɪz] - [tuː; tə][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - -

gronfather	an	aw	believe	awr	Hepsaba's	child	is	gooin	to	have	th	'	meeasles
-	一个	啊	相信	awr	-	孩子	是	-	到	有	th	-	-

[ˌdʌbljuː 'aɪ][kaɪnd] [lʌv] ['nʊə][mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bɪliz] ['mʌðə(r)] [ɪz] - ['rænti] [hɪm]

wi	kind	love	noa	moor	at	present	Billy's	mother	is	ommost	ranty	abaat	him
wi	种类	爱	诺亚	泊	在	展示	比利	母亲	是	-	暴躁	阿巴特	他

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] ['bruːɪn] [ɪz][ɛsˌoʊ'eɪ] [waɪk] [woʊl][ˌaɪ 'tiː] - [rʌn] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bærəl] [æn; ən]

for	th	'	last	brewin	is	soa	waik	wol	it	will'nt	run	aght	o	'	th	'	barrel	an
为了	th	-	最后的	酿造	是	肥皂	瓦伊克	沃尔	它	-	跑步	-	o	-	th	-	桶	一个

[ɛsˌoʊ'eɪ]['nʊə][mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] —

soa	noa	moor	at	present	—
肥皂	诺亚	泊	在	展示	—

现在到处都是跳蚤，所以要小心这个伞，小心点，因为你知道这意味着什么，因为那是祖父，而且我相信赫普萨巴的孩子现在要得麻疹了。比利的母亲对他非常生气，因为最后的酿造工作进展缓慢，以至于它不会从桶里溢出来。

[-] - [hɑː][kæn; kən][tɑː] [fæʃən]

A'a	Sammywell	ha	can	ta	fashun
啊	-	哈	能	ta	时尚

A'a Sammywell 可以打发顺

[tuː; tə] [liːv] [ˌti etʃ 'aɪ] [waɪf] [ai] - [ðɪs] [hɪə(r)] ['fæʃ(ə)n]

To	leav	thi	wife	i	'	this	here	fashion
到	离开	这	妻子	我	-	这	这里	时尚

离开我妻子，这就是这里的时尚

[wen] [ðə] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - ['maɪndɪn][ˌti etʃ 'aɪ][wɑːrk] .

When	tha	owt	to	be	at	hooam	mindin	thi	wark	.
什么时候	tha	owt	到	是	在	-	心	这	工作	.

当他应该在家专心工作的时候。

[bʌt; bət] [ɔː] [bɪ'liːv] [ðə] [wɜːr]

But	aw	believe	tha	wor
但	啊	相信	tha	工作

但我相信世界

[nɪvɝ] [fɒnd] [əʊ] - [wɑːrk] .

nivver	fond	o	'	wark	.
尼弗	喜爱	o	-	工作	.

从未喜欢过工作。

[næ] [ðə] [siːz] [ɔː] [kæn; kən] [raɪt] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] [ðiː] [æn; ən] - [ɪf] [θər] ['ɪzənt] [æz; əz] [mɪʃ] ['pəʊətri]

Nah	tha	sees	aw	can	rite	as	weel	as	thee	an	'	if	ther	isnt	as	mich	poetry
不	tha	看到	啊	能	仪式	作为	威尔	作为	你	一个	-	如果	那里	不是	作为	密歇根	诗

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θɜːrz] [ə; eɪ] - [mɔː(r)] [sens] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [nɔː(r)] [θər] [ɪz] [aɪθ] - - [əʊ] - [ðaɪn] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['noʊə]

in	it	thers	a	deeal	moor	sense	in	it	nor	ther	is	ith	'	mooast	o	'	thine	soa	noa
在	它	其他人	一个	-	泊	感觉	在	它	也不	那里	是	ith	-	-	o	-	你的	肥皂	诺亚

[mɔː(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [æn; ən] - [ɔː] -

moor	at	present	An	'	aw	remane
泊	在	展示	一个	-	啊	-

Nah tha sees aw can srite as well as you and' if there is not much poetry in it there is a deeal moor sense in it n' not most of your soa noa moor at currently An' aw remane

[ˌti etʃ 'aɪ] ['lɔːfl] [waɪf] [æn; ən] - [fə'get] [ˌaɪ 'tiː]

Thi	lawful	wife	an	'	dooant	forget	it
蒂	合法的	妻子	一个	-	杜安特	忘记	它

这位合法妻子永远不会忘记它

['mæli] [greɪmz] .

Mally	Grimes	.
马利	格莱姆斯	.

玛丽·格莱姆斯。

[-] !

A'a	!
啊	!

啊！

[ʃuː]

shoos
嘘

嘘

['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [əʊld] [læs] [æz; əz] [ʃuː] [wɜːr]

th	'	same	old	lass	as	ivver	shoo	wor
th	-	相同的	老的	小姐	作为	ivver	嘘	工作

还是那个老姑娘，跟以前一样

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] [ɔː] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] .

an	'	wi	all	her	faults	aw	love	her	still	.
一个	-	wi	全部	她	故障	啊	爱	她	仍然	.

即使她有很多缺点，我依然爱她。

" [næ] ['bɪli] , [wɛr] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [stɪə(r)] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Nah	Billy	,	whear	are	we	to	steer	to	to	-	day	?
"	不	比利	,	听	是	我们	到	转向	到	到	-	天	?

“不，比利，我们今天该往哪儿走呢？”

[wɒt] [sez] [tɑː] [ɪf] [wiː; wi] ['goʊə] [æn; ən] - [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌtwilə'ri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tel]

What	says	ta	if	we	goa	an	'	have	a	luk	at	th	'	Tuileries	for	they	tell
什么	说道	ta	如果	我们	果阿	一个	-	有	一个	卢克	在	th	-	杜乐丽	为了	他们	告诉

[ˌem 'iː] [æt; ət] [ɪts] [ə; eɪ] [grænd] [spɒt] ? "

me	at	its	a	grand	spot	?	"
我	在	它是	一个	盛大	点	?	"

“要不我们去杜乐丽花园看看？他们说那是个很棒的地方。”

" [ɔː] [keə(r)] [naʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Aw	care	nowt	abaat	it	!
"	啊	关心	现在	阿巴特	它	!

“我一点也不在乎！”

[ɔː] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr] - [bæk] - [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [weɪst] [əʊ] - - [taɪm]
Aw wish we wor gooin back hooam for aw call this a waste o ' booath time
啊 希望 我们 工作 - 后退 - 为了 啊 称呼 这 一个 浪费 o - - 时间
[æn; ən] - [brɑːs] . "
an ' brass . "
一个 - 黄铜 . "

真希望我们能回家，因为这简直是浪费时间和金钱。

" [əʊ] , - [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] -
" Oh , tha'll begin to enjoy thisen
" 哦 , - 开始 到 享受 -

哦，你会开始享受这一切的

[næ] [æn; ən] - ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ðə] [lʊks] ['betə(r)][æn; ən] - [ɔː] - - [ˌti etʃ 'aɪ] [seɪ] [aʊt]
nah an ' awm sewer tha luks better an ' aw hav'nt heeard thi say owt
不 一个 - awm 下水道 tha 卢克斯 更好的 一个 - 啊 - - 这 说 owt
[biːn] ['bɪliəs] [sɪn] [jɛstɚdi] ['mɔːrnɪn] . "
abaat bein bilious sin yesterdy mornin . "
阿巴特 是 胆汁 罪 昨天 早晨 . "

不，下水道好些了，我昨天早上还没有听到有人说我是个胆怯的罪人。”

" ['bɪliəs] !
" Bilious !
" 胆汁 !

令人作呕！

[huː] ['ti 'eɪtʃ] - ['duːtʃɪ] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [kæn; kən][biː; bi] ['bɪliəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] ?
Who th ' duce does ta think can be bilious in a country like this ?
WHO th - 引言 做 ta 思考 能 是 胆汁 在 一个 国家 喜欢 这 ?

你认为在这样的国家里，谁会感到恶心?

[θɜːrz] [naʊt] [tuː; tə][get] ['bɪliəs] [ɒn] ! "
Ther's nowt to get bilious on ! "
那里 现在 到 得到 胆汁 在 ! "

没什么好生气的！

" ['ɔːm] ['suːər] [θæz] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] - [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - [æn; ən] - -
" Awm sewar tha's seemd to enjoy thisen as far as aitin an ' drinkin's
" awm 缝纫 那是 似乎 到 享受 - 作为 远的 作为 - 一个 - -
[kən'sɑːrnd] ,
consarned ,
受惊吓 ,

“噢，苏瓦，你似乎很喜欢这个，只要喝酒就行了，

['hæpən] [-] [laɪk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [əʊ] - [eɪl] - [wiː; wi] [stɑːt] [ɒf] ? "
happen tha'd like a bottle o ' ale befoor we start off ? "
发生 tha'd 喜欢 一个 瓶子 o - 麦芽酒 - 我们 开始 离开 ? "

出发前你想来瓶麦芽酒吗?

" [neɪ] [ɔː] [wɒnt] ['noʊə] [eɪl] .
" Nay aw want noa ale .
" 不 啊 想 诺亚 麦芽酒 .

“不，我不想喝啤酒。”

[ɔː] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] [wen] ['ɔːm] [æt; ət] - .
Aw dooant fancy it here th ' same as when awm at hooam .
啊 杜安特 想要 它 这里 th - 相同的 作为 什么时候 awm 在 - .

啊，我不喜欢这里，就像我在家时一样。

[ɔː] ['wʌndə(r)][hɑː][miː][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðərz] ['gɛtɪn] [ɒn] .
Aw wonder ha mi poor mother's gettin on .
啊 想知道 哈 米 贫穷的 母亲的 获得 在 .

哎，真想知道我可怜的母亲现在过得怎么样了。

[θɜːrz] [ðæt] [θriː] ['kwɔːtəz] [əʊ] - [mɔːlt; mɒlt] , [æn; ən] - [hɪə(r)][ˌeɪ 'em]

Ther's	that	three	quarters	o	'	malt	,	an	'	here	am
那里	那	三	四分之一	o	-	麦芽	,	一个	-	这里	是

那是四分之三瓶麦芽酒，我在这儿。

[ɔː] ['peɪɪn] [ɛsˌoʊ'eɪ]

aw	payin	soa
啊	支付	肥皂

aw payin soa

[mɪʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [miː] [taɪm] [ə'weɪ] [duɪn] [naʊt] ;

mich	a	day	for	hallockin	mi	time	away	dooin	nowt	;
密歇根	一个	天	为了	-	米	时间	离开	杜因	现在	;

mich 一天为了 hallockin mi 的时间离开 dooin nothingt;

[bʌt; bət] [lets] [stɑːt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [θɜːrz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wiːl] [biː; bi] [lʌkɪn] .

but	let's	start	off	for	if	ther's	owt	to	see	we	may	as	weel	be	lukkin	.
但	我们来吧	开始	离开	为了	如果	那里	owt	到	看	我们	可能	作为	威尔	是	卢金	.

但我们先从看看有没有什么可看的开始吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ][grænd]['mɔːrnɪn] ,

"	It	wor	a	grand	mornin	,
"	它	工作	一个	盛大	早晨	,

这是一个美好的早晨，

['ti 'eɪtʃ] - [skaɪ][wɜːr][ə; eɪ] - [bluː] [nɔː(r)] ['ɔːd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn]

th	'	sky	wor	a	breeter	blue	nor	awd	ivver	seen	it	an	'	as	we	walked	on
th	-	天空	工作	一个	-	蓝色的	也不	四驱	ivver	已见	它	一个	-	作为	我们	步行	在

['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)][saɪd][ɔːl][wɜːr] [geɪ] [æn; ən] - - ,

th	'	river	side	all	wor	gay	an	'	bustlin	,
th	-	河	边	全部	工作	同性恋	一个	-	-	,

天空湛蓝如洗，我从未见过如此美景。我们沿着河边漫步，到处都洋溢着欢乐和热闹。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)][wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ][pjʊə(r)][æn; ən] - [swiːt] [woʊl][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] - [fiːl] ,

an	'	th	'	air	wor	soa	pure	an	'	sweet	wol	it	made	us	booath	feel	leeter	,
一个	-	th	-	空气	工作	肥皂	纯的	一个	-	甜的	沃尔	它	制成	我们	-	感觉	利特	,

空气如此纯净甜美，让我们俩都感觉更轻松了。

[æn; ən] - [ɔːl'ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

an	'	altho	'	it	wor
一个	-	虽然	-	它	工作

虽然它

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t] [siːm] [tuː; tə] ['wɪəri] [ˌjuː 'es] .

varry	whut	it	did'nt	seem	to	weary	us	.
瓦里	什么?	它	没有	似乎	到	厌倦	我们	.

不管怎样，这似乎并没有让我们感到厌倦。

['ti 'eɪtʃ] - - , ([jəʊ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] ['pɪktər] [ɒn] [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] ,

Th	'	Tooileries	,	(	yo	can	buy	a	pictur	on	em	for	a	penny	,
钍	-	-	,	(	哟	能	买	一个	图片	在	呃	为了	一个	一分钱	,

工具店（你可以花一便士买一幅画在上面），

) [ɔː] - [fə'get] [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [wiː; wi] [wɔːkt] - [ɪm]

)	aw	shall'nt	forget	em	in	a	hurry	,	we	walked	raand	em
)	啊	-	忘记	呃	在	一个	匆忙	,	我们	步行	-	呃

哦，我不会很快忘记他们，我们走过他们

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʌd][hɑː] [kɪld] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [pɛrt] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][hɑː] [dʌn] [ɪm] ['dʒʌstɪs] ,

but	it	ud	ha	killed	th	'	best	pairt	ov	a	day	to	ha	done	em	justice	,
但	它	ud	哈	被杀	th	-	最好的	配对	卵	一个	天	到	哈	完毕	呃	正义	,

但为了公正起见，这一天之内就毁了这对最棒的搭档。

[pɛrt] [ɒn] [ɪm] [wɜːr] [stɪl] ['stændɪn] [ʌp] , ['blækənd] ['ruːɪnz] ,
pairt **on** **em** **wor** **still** **standin** **up** **,** **blackened** **ruins** **,**
配对 在 呃 工作 仍然 替身 向上 , 变黑 废墟 ,

那些仍然屹立不倒的士兵，在焦黑的废墟中，

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [grɪm] [æn; ən] - ['gɑːstli] [tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [blaɪnd]['fjʊəri][ˌoʊ'viː][ə; eɪ][lɒt]
a **monument** **grim** **an** **'** **ghastly** **to** **testify** **to** **th** **'** **blind** **fury** **ov** **a** **lot**
一个 纪念碑 严峻 一个 - 阴森 到 作证 到 th - 瞎的 愤怒 卵 一个 很多

一座阴森恐怖的纪念碑，见证了许多人的盲目愤怒。

[əʊ] - [ˌmɪs'gaɪdɪd] [fə'nætɪks] [æt; ət][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːnɪs] [ˌoʊ'viː] [lɔːz] [ɔː'θɒrəti] ,
o **'** **misguided** **fanatics** **at** **had** **escaped** **aght** **o** **'** **th** **'** **harness** **ov** **law's** **authority** **,**
o - 错误的 狂热分子 在 有 逃脱 - o - th - 马具 卵 法律的 权威 ,

那些误入歧途的狂热分子逃脱了法律的约束，

[æn; ən] - [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [θər] - [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [rekt] [bj'uːtɪz] ,
an **'** **to** **gratify** **ther** **unreasonin** **desires** **for** **destruction** **,** **wrecked** **beauties** **,**
一个 - 到 满足 那里 - 欲望 为了 破坏 , 损毁 美女 ,

为了满足他们非理性的破坏欲望，摧毁美丽，

[æt; ət] - [θər] [breɪnz] [nɔː(r)] [θər] [pɜːrsɪz] [hæd; həd]['evə(r)] [hɛlpt] [tuː; tə] [reɪz] ,
at **nawther** **ther** **brains** **nor** **ther** **purses** **had** **ever** **helpt** **to** **raise** **,**
在 - 那里 大脑 也不 那里 钱包 有 曾经 帮助 到 增加 ,

无论他们的智慧还是财富都从未帮助过抚养孩子，

[æn; ən] - [left] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , ['ti 'eɪtʃ] - [kɒst] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪbə(r)][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp]
an **'** **left** **as** **a** **legacy** **to** **others** **,** **th** **'** **cost** **an** **'** **th** **'** **labor** **to** **patch** **up**
一个 - 左边 作为 一个 遗产 到 其他的 , th - 成本 一个 - th - 劳动 到 修补 向上
,
,
,

并留给后人作为遗产，包括修补的成本和人力。

[æn; ən] - [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [rɪ'pleɪs] [wɒt] [ðeə(r)] ['sensləs] [reɪdʒ][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd]
an **'** **as** **far** **as** **can** **be** **,** **replace** **what** **their** **senseless** **rage** **had** **destroyed**
一个 - 作为 远的 作为 能 是 , 代替 什么 他们的 无意义的 愤怒 有 损毁
,
,
,

并且尽其所能，弥补他们无谓的愤怒所摧毁的一切。

[æn; ən] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [blɒt] - ['ti 'eɪtʃ] - [blæk] [steɪn] ,
an **'** **to** **try** **to** **blot** **aght** **th** **'** **black** **stain** **,**
一个 - 到 尝试 到 印迹 - th - 黑色的 弄脏 ,

然后试图吸干黑色污渍。

- [æt; ət][æn; ən] - [ɪn'seɪn] [mɒb] [hæd; həd] [left] [ɒn][ðə; ði] - [red] [peɪdʒ][ˌoʊ'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['dɑːrkɪst] [deɪ]
' **at** **an** **'** **insane** **mob** **had** **left** **on** **the** **blooid** **red** **page** **ov** **th** **'** **darkest** **day**
- 在 一个 - 疯狂的 暴民 有 左边 在 这 - 红色的 页 卵 th - 最黑暗的 天
- [wɪtʃ] [feə(r)] [frɑːns] [hæz; həz] [pɑːst] .
throo **which** **fair** **France** **has** **passed** **.**
- 哪个 公平的 法国 有 通过了 .

一群疯狂的暴徒在法国历史上最黑暗的一天留下了血红色的篇章。

[wiː; wi] [went] - ['ti 'eɪtʃ] - ['luːvə(r)] [nekst] ,
We **went** **throo** **th** **'** **Louvre** **next** **,**
我们 去 - th - 卢浮宫 下一个 ,

接下来我们参观了卢浮宫。

[æn; ən] - [ɪf] - [kʊd; kəd] - [naʊt] [els] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stɪl] [həʊld][ʌp] [ɪts] [hiːd] [æn; ən] - [biː; bi]

an	'	if	Payris	could	booast	nowt	else	it	could	still	hold	up	its	heead	an	'	be
一个	-	如果	-	可以	-	现在	别的	它	可以	仍然	抓住	向上	它是	头部	一个	-	是
-	;																
praad	;																
-	;																

即使 Payris 没有什么可吹嘘的，它仍然可以昂首挺胸，并且很自豪；

— ['iːv(ə)n] ['bɪli] [wɜːr]

—	even	Billy	wor
—	甚至	比利	工作

——甚至比利·沃

['kwaɪət][æz; əz][wiː; wi] [went] - [wʌn] ['gæləri] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

varry	quiet	as	we	went	throo	one	gallery	after	another	,
瓦里	安静的	作为	我们	去	-	一	画廊	后	其他	,

我们依次参观各个展厅，整个过程都非常安静。

[æn; ən] - [ɔː] [mʌst; məst] - [ɔː] - - [wen] [wiː; wi] [geɪt] - [fɔː(r); fə(r)] [θər] [wɜːr]

an	'	aw	must	confess'at	aw	wornt	sooary	when	we	gate	aght	for	ther	wor
一个	-	啊	必须	-	啊	-	-	什么时候	我们	门	-	为了	那里	工作

[ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [tuː; tə]['dæz(ə)l][wʌn][woʊl]['ti 'eɪtʃ] - - [wɜːr]['peɪnf(ə)l] .

soa	mich	to	dazzle	one	wol	th	'	pleasur	wor	painful	.
肥皂	密歇根	到	炫	一	沃尔	th	-	-	工作	痛苦	.

我们必须承认，当我们为之奋斗时，我们感到很痛苦，因为那样会让人眼花缭乱，带来快乐或痛苦。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [tɜːnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)] ,

Just	as	we	turned	th	'	corner	,
只是	作为	我们	转向	th	-	角落	,

我们刚转过街角，

['bɪli] [klæpt][hɪz; ɪz][hænd][əʊ] - [miː] - [æn; ən] - - [ˌjuː 'es] - [tuː; tə][ə; eɪ] - [stænd] —

Billy	clapt	his	hand	o	'	mi	shoolder	an	'	browt	us	booath	to	a	deead	stand	—
比利	鼓掌	他的	手	o	-	米	-	一个	-	-	我们	-	到	一个	-	站立	—

" ! [baɪ] [gʌm] !

"	Sithee	!	by	gum	!
"	西提	!	经过	胶	!

比利拍了拍我的肩膀，让我们发誓要死死站住——“西西！我的天哪！”

[dɪd][tɑː] [siː] [zɪç] [ə; eɪ] - [æz; əz] [ðæt] [ai] - [ˌti etʃ 'aɪ] [laɪf] ?

did	ta	ivver	see	sich	a	oonion	as	that	i	'	thi	life	?
做过	ta	ivver	看	sich	一个	-	作为	那	我	-	这	生活	?

我这辈子见过洋葱吗?

" [ɔː] [lʌkt] , [æn; ən] - [reɪt] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ][kwɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][wɜːr] [ə'nent] [ˌjuː 'es] ,

"	Aw	lukt	,	an	'	reight	enuff	it	wor	a	queer	object	at	wor	anent	us	,
"	啊	卢克特	,	一个	-	瑞特	足够	它	工作	一个	酷儿	目的	在	工作	附近	我们	,

“Aw lukt，而且它对我们来说是一个奇怪的对象，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t] [lʊk] [mɪʃ] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] [end] [ʌp] ,

an	'	it	did'nt	luk	mich	unlike	a	monster	oonion	th	'	wrang	end	up	,
一个	-	它	没有	卢克	密歇根	与此不同	一个	怪物	-	th	-	胡说	结尾	向上	,

而且它看起来不像个怪物洋葱，最后变成了那样。

[æn; ən] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [saɪd][tuː; tə][saɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʌkt] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] -

an	'	as	it	sway'd	throo	side	to	side	it	lukt	like	th	'
一个	-	作为	它	摇摆	-	边	到	边	它	卢克特	喜欢	th	-

因为它左右摇摆，看起来就像.....

[dəʊm] [əʊ] - [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [rænt] , " [waɪ] , " [ɔː] [sez] , " [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [bə'luːn] !

dome	o	'	St	.	Paul's	on	th	'	rant	,	"	Why	,	"	aw	says	,	"	that's	th	'	baloon	!
穹顶	o	-	英石	.	保罗的	在	th	-	咆哮	,	"	为什么	,	"	啊	说道	,	"	那就是	th	-	气球	!

圣保罗大教堂的圆顶在咆哮中，“为什么，”aw 说，“那是气球！”

[wɒt] [sez] [tɑː] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] ? "

What	says	ta	if	we	have	a	ride	?	"
什么	说道	ta	如果	我们	有	一个	骑	?	"

你怎么看我们有没有车?

" [wɛr] [tuː] ? "

"	Whear	too	?	"
"	哪里	也	?	"

“还有哪里？”

" [ʌp] [aɪθ] - [eə(r)] [æn; ən] - [dɑːn] [eɪdʒiːən] . "

"	Up	ith	'	air	an	'	daan	agean	.	"
"	向上	ith	-	空气	一个	-	丹	爱琴海	.	"

“Up ith' air and' daan agean.”

" [bʌt; bət] [wɒt] ['betə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [wen] [wiː; wi] [get] [dɑːn] [eɪdʒiːən] ? "

"	But	what	better	shall	we	be	when	we	get	daan	agean	?	"
"	但	什么	更好的	将	我们	是	什么时候	我们	得到	丹	爱琴海	?	"

“但是当我们获得自由之后，我们又能变得多么好呢？”

" [wen] [wiː; wi] ['goʊə] [ʌp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [oʊvɝ] - [æt; ət] [wʌns] ,

"	When	we	goa	up	we	shall	be	able	to	see	all	ovver	Payris	at	once	,
"	什么时候	我们	果阿	向上	我们	将	是	有能力的	到	看	全部	越过	-	在	一次	,

“当我们爬上去的时候，就能一眼看到整个帕伊里斯了。”

[æn; ən] - ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] [siːt] . "

an	'	it'll	be	a	grand	seet	.	"
一个	-	它将	是	一个	盛大	见	.	"

这将是一场盛大的聚会。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Will	it	!
"	将要	它	!

会吗!

— [wel] [ɪf] [ðə] [θɪŋks] - [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [mæk] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] - [əʊ] - [mɪzən] [æz; əz] [ðə]

—	Well	if	tha	thinks	awve	come	here	to	mak	as	big	a	fooil	o	'	misen	as	tha
—	出色地	如果	tha	思考	-	来	这里	到	制作	作为	大的	一个	-	o	-	弥森	作为	tha

[ɑːt] ,

art	,
艺术	,

—好吧，如果你来这里就是为了像你这样出丑，

[θɑːrt] - [ɪf] [ðə] ['wɒnts] [tuː; tə] ['goʊə] [skaɪ] - ['lɑːkɪn] [ðə] [kæn; kən] ['goʊə] ,

thart	mistakken	if	tha	wants	to	goa	sky	-	larkin	tha	can	goa	,
心	-	如果	tha	想要	到	果阿	天空	-	拉金	tha	能	果阿	,

如果你想去阿，那你就错了，天拉金你可以去阿，

[bʌt; bət] [ɪf] - ['ɒnɪ] [lɑːk] [ɔːl] [hæv; həv] [ɪm] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - . "

but	if	awve	ony	larks	awl	have	em	o	'	th	'	graand	.	"
但	如果	-	仅	云雀	锥子	有	呃	o	-	th	-	-	.	"

但如果只有云雀，它们都会被高高举起。

" [wel] , ['bɪli] , [ɔː] [nɪvɝ] [θɑːt] [-] [biː; bi] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

"	Well	,	Billy	,	aw	nivver	thowt	tha'd	be	flaid	ov	a	bit	ov	a	thing	like	that	,
"	出色地	,	比利	,	啊	尼弗	索特	tha'd	是	褶皱	卵	一个	少量	卵	一个	事物	喜欢	那	,

“嗯，比利，我从没想过你会对这种事感到失望。”

[ɔː] [geɪv] [ˌti etʃ 'aɪ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [plʌk] . "

aw	gave	thi	credit	for	moor	pluck	.	"
啊	给予	这	信用	为了	泊	采摘	.	"

aw 认为这更值得称赞。

" [plʌk] ! [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [æt; ət] - [kept] [ə; eɪ] ['eɪliəs] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɔːl] ['θiːə] [j'iəz]
" Pluck ! does ta think at aw've kept a aleus at th ' moorend all theas years
" 采摘 ! 做 ta 思考 在 - 保留 一个 阿勒乌斯 在 th - - 全部 西阿斯 年
- [plʌk] ?
withaat pluck ?
- 采摘 ?

“勇气！你以为你这些年来一直有勇气在沼泽地里养着一只苍蝇吗？”

[θɜːrz] [mɔː(r)] [plʌk] [ai] - [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [nɔː(r)] [θər] [ɪz] [aɪθ] - - ['kɑːkəs] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [pleɪd] -
Ther's moor pluck i ' my little finger nor ther is ith ' whooal carcase ov a played -
那里 泊 采摘 我 - 我的 小的 手指 也不 那里 是 ith - - 尸体 卵 一个 玩 -
- - [əʊld] - ['pɒvəti] - ['nɒkə(r)] [laɪk] [ðiː] ,
aght - old - poverty - knocker like thee ,
- - 老的 - 贫困 - 敲击器 喜欢 你 ,

我的小指头都比你更有勇气，你这种玩世不恭、穷困潦倒的老家伙，也比不上你。

[æn; ən] - [ɪf] [ɔː] [tɑːk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] ['goʊə] [ʌp] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [muːɪn] , [ɔː] [ʃæl; ʃəl] ['goʊə] !
an ' if aw tak a fancy to goa up to th ' mooin , aw shall goa !
一个 - 如果 啊 tak 一个 想要 到 果阿 向上 到 th - 哞哞 , 啊 将 果阿 !

如果我一时兴起想去月球，我就会去！

" [wɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fræŋk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [skweə(r)] [wɛr] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ,
" We'd to pay a franc to get into th ' square whear it wor ,
" 我们会 到 支付 一个 法郎 到 得到 进入 th - 正方形 听 它 工作 ,

“我们得付一法郎才能进入广场，那里正在举行活动。”

[æn; ən] - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] - [fræŋks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] , " [reɪ] - [θər] [ə; eɪ] [heɪ] [praɪs] ,
an ' then it wor 20 francs to have a ride , " ray - ther a heigh price ,
一个 - 然后 它 工作 - 法郎 到 有 一个 骑 , " 射线 - 那里 一个 身高 价格 ,

然后乘车要20法郎，“这价格太高了。”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] [tuː; tə] ['bɪli] .
" aw sed to Billy .
" 啊 sed 到 比利 .

“aw sed 比利。

" [wel] [ɪts] ['hæpən] [ə; eɪ] [heɪ] ['dʒɜːni] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,
" Well its happen a heigh journey , " he sed ,
" 出色地 它是 发生 一个 身高 旅行 , " 他 sed ,

“嗯，这真是一段漫长的旅程，”他说。

" [bʌt; bət] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] -
" but awst want to have a gooid luk at it befoor
" 但 awst 想 到 有 一个 好 卢克 在 它 -

但我想先好好看一下。

[ɔː] [vɛntɚ] , [net] [æt; ət] [ɔː] [keə(r)] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [ɪts] [seɪf] [ɔː(r)] [net] ,
aw ventur , net at aw care owt abaat it whether its safe or net ,
啊 文图尔 , 网 在 啊 关心 owt 阿巴特 它 无论 它是安全的 或者 网 ,

aw ventur，net at aw care owt abaat 它无论是安全的还是网络的，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [hɑː] [ɪts] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːmɪn] [dɑːn] .
but just to see ha its contrived for commin daan .
但 只是 到 看 哈 它是 人为的 为了 commin 丹 .

但只是为了看看它是否是为了即将到来的 daan 而设计的。

[wel] , [ɔː] [duː; də] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðel] [duː; də] [nekst] !
Well , aw do wonder what they'll do next !
出色地 , 啊 做 想知道 什么 他们会 做 下一个 !

真想知道他们接下来会做什么！

[θɜːrz] ['endʒɪnz] [hɪə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] ,
ther's **engines** **here** **big** **enuff** **to** **work** **a** **factory** **,**
那里 发动机 这里 大的 足够 到 工作 一个 工厂 ,

这里有足够大的发动机来驱动一家工厂。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌg] ['ti 'eɪtʃ] - [greɪt] ['iːstən]
an **'** **a** **rooap** **thick** **enuff** **to** **tug** **th** **'** **Great** **Eastern**
一个 - 一个 - 厚的 足够 到 拖船 th - 伟大的 东

屋顶厚得足以拉动大东方号

[æn; ən] - [æz; əz] [mɪʃ] - [juːst] [tuː; tə] [mæk] [ðæt] ['gɜːt] [bæg] [æz; əz] [ʌd] [hɑː] [sə'plaɪd] -
an **'** **as** **mich** **clooath** **used** **to** **mak** **that** **gurt** **bag** **as** **ud** **ha** **supplied** **ivvery**
一个 - 作为 密歇根 - 用过的 到 制作 那 酸奶 包 作为 ud 哈 供应 -
[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒdi] [ai] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] ,
poor **body** **i** **'** **Payris** **wi** **a** **new** **suit** **,**
贫穷的 身体 我 - - wi 一个 新的 套装 ,

就像我以前用来做那个酸奶袋的衣服一样，因为你给非常贫穷的人提供了一套新西装。

[æn; ən] - [æz; əz] [mɪʃ] [gæs] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʌd] [maɪ] ['eɪliəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [nəʊ] [hɑː]
an **'** **as** **mich** **gas** **to** **fill** **it** **as** **ud** **sarve** **my** **aleus** **for** **aw** **dooant** **know** **ha**
一个 - 作为 密歇根 气体 到 充满 它 作为 ud 服务 我的 阿勒乌斯 为了 啊 杜安特 知道 哈
[lɒŋ] ;
long **;**
长的 ;

并且像 mich gas 一样把它填满，就像 ud sarve my aleus 一样，我不知道 ha long；

[æn; ən] - [θɜːrz] [æz; əz] ['mʌni] ['seɪləz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
an **'** **ther's** **as** **monny** **sailors** **to** **attend** **to** **it** **,**
一个 - 那里 作为 金钱 水手们 到 出席 到 它 ,

而且还有许多水手来照看它。

[æz; əz] [dʒɒn] [diː] ['mɔːgən] [kæn; kən] [faɪnd] ['sɪkspəns] [aɪθ] - [kə'lektɪn] - [bɒks] , [æn; ən] - [ɪts] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
as **John** **de** **Morgan** **can** **find** **sixpences** **ith** **'** **collectin** **'** **box** **,** **an** **'** **its** **all** **for**
作为 约翰 德 摩根 能 寻找 六便士 ith - 收集 - 盒子 , 一个 - 它是全部 为了
[wɒt] ?
what **?**
什么 ?

约翰·德·摩根能从募捐箱里找到六便士，但这又是为了什么呢?

[naʊt]
Nowt
现在

诺特

[ai] - [ðɪs] [wɜːld] [bʌt; bət] [tuː; tə] [suːt] [ə; eɪ] [ɒt] [əʊ] - - - [brein] - - [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz]
i **'** **this** **world** **but** **to** **suit** **a** **lot** **o** **'** **strackle** **-** **brained** **fooils** **at'll** **be** **just** **as**
我 - 这 世界 但 到 套装 一个 很多 o - - - 脑子 - - 是 只是 作为
[waɪz] ,
wise **,**
明智的 ,

在这个世界上，为了迎合许多头脑简单的傻瓜，他们也会觉得自己很聪明。

[ɔː(r)] [les] , ['ɑːftə(r)] [ðev] [kʌm] [dɑːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr] - [ðeɪ] [went] [ʌp] .
or **less** **,** **after** **they've** **come** **daan** **as** **they** **wor** **befoor** **they** **went** **up** **.**
或者 较少的 , 后 他们有 来 丹 作为 他们 工作 - 他们 去 向上 .

或者更少，在他们到达之后，就像他们在上去之前那样。

" [bʌt; bət] [ai] - [spaɪt] [əʊ] - [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ment] - [ʌp] , [ɔː] [kʊd; kəd] [siː] ;
" **But** **i** **'** **spite** **o** **'** **all** **he** **had** **to** **say** **he** **meant** **gooin** **up** **,** **aw** **could** **see** **;**
" 但 我 - 尽管如此 o - 全部 他 有 到 说 他 意思是 - 向上 , 啊 可以 看 ;

“但尽管他说了那么多，他还是想说他要上去，我们都看得出来；

[net] [æt; ət] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [æn; ən] - [net] - [id] ['noʊə] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

net	at	he	wanted	,	an	'	net	becoss	he'd	noa	fear	abaat	it	,
网	在	他	通缉	,	一个	-	网	-	他会	诺亚	害怕	阿巴特	它	,

他想要什么就有什么，因为他不会害怕。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ɒn] - [əʊ] - [ˌem 'iː] ['hævɪn] - [æz; əz] [ɔː] [dɪd] ,

but	just	on	accaant	o	'	me	havin	spokken	as	aw	did	,
但	只是	在	-	o	-	我	拥有	-	作为	啊	做过	,

但仅仅因为我像aw那样说了话，

[æn; ən] - [nɔː(r)] [biː; bi] [θɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːt] [əʊ] - [plʌk] ,

an	'	rayther	nor	be	thowt	to	be	short	o	'	pluck	,
一个	-	雷瑟	也不	是	索特	到	是	短的	o	-	采摘	,

也绝不会认为自己缺乏勇气。

[id] [hɑː] - [ʌp] [ɪf] [id] [felt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [id] [nɪvɝ] [hɑː] [kʌm] , [dɑːn] .

he'd	ha	gooan	up	if	he'd	felt	sewer	he'd	nivver	ha	come	,	daan	.
他会	哈	-	向上	如果	他会	毛毡	下水道	他会	尼弗	哈	来	,	丹	.

如果他感觉像下水道一样，他早就爬起来了，他永远不会来，丹。

[ɔː] [kænt] - [ɔː] [felt] [mɪʃ] [ʌp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Aw	cant	say'at	aw	felt	varry	mich	up	on	it	,
啊	不能	-	啊	毛毡	瓦里	密歇根	向上	在	它	,

啊，说不上来，我感觉非常非常满意。

[bʌt; bət] [ɔː] - - [tuː; tə] [gɪv] ['bɪli] ['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [krəʊ] [oʊvɝ] [ˌem 'iː] ,

but	aw	wornt	gooin	to	give	Billy	th	'	chonce	to	crow	ovver	me	,
但	啊	-	-	到	给	比利	th	-	-	到	乌鸦	越过	我	,

但是我绝不会给比利在我头上打滚的机会。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [æn; ən] [boʊt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ə'piːs] [æn; ən] - [wɜːr] -

soa	we	went	to	th	'	little	office	an	bowt	a	ticket	apiece	an	'	wor	sooin
肥皂	我们	去	到	th	-	小的	办公室	一个	弓	一个	票	一块	一个	-	工作	-

[stʊd] [ʌp] [ə'mæŋ] [ə; eɪ] - [mɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] - - - [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɑː(r)] .

stood	up	amang	a	scoor	moor	in	a	big	raand	mahogny	tub'at	they	called	a	car	.
站立	向上	阿芒	一个	-	泊	在	一个	大的	-	-	-	他们	称为	一个	车	.

于是我们去了小办公室，每人买了一张票，然后很快就站在一个大红棕色的桶里，他们称之为汽车。

['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [kuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [æn; ən] - ['ɑːftə(r)] [æz; əz] [mɪʃ] ['bʌs(ə)l] [æn; ən] -

Th	'	time	coom	for	us	to	be	off	an	'	after	as	mich	bustle	an	'
钍	-	时间	库姆	为了	我们	到	是	离开	一个	-	后	作为	密歇根	忙碌	一个	-

- [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr] - [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [nɔːθ] [paʊl] ,

shaatin	as	if	we	wor	gooin	to	th	'	north	powl	,
-	作为	如果	我们	工作	-	到	th	-	北	战俘	,

是时候让我们出发了，之后就会像我们要去北方鸟巢一样喧闹嘈杂。

['ti 'eɪtʃ] - ['kæptɪn] , — ([ɔː]

th	'	captain	,	—	(	Aw
th	-	队长	,	—	(	啊

船长，——（啊）

- [id] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ;) — [ˌɛsˌi'diː] , " [naʊ] [wɪr] [ɒf] !

suppooas	he'd	be	a	captain	;	)	—	sed	,	"	Now	we're	off	!
-	他会	是	一个	队长	;	)	—	sed	,	"	现在	是	离开	!

假设他会成为一名船长;）——说，“现在我们出发了！”

" [ɪn] [æz; əz] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [ɔː] - .

"	in	as	plain	English	as	aw	ivver	heeard	.
"	在	作为	清楚的	英语	作为	啊	ivver	-	.

“用我听过的最浅显易懂的英语。”

[bʌt; bət] [ɔ:] ['dɪdn̩t] - [wi:; wi][wɜ:r] - [ʌp][æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] ['dɪdn̩t] [si:m] [tu:; tə][stɜ:(r)] ,

But	aw	did'nt	see'at	we	wor	gooin	up	at	all	,	for	we	did'nt	seem	to	stir	,
但	啊	没有	-	我们	工作	-	向上	在	全部	,	为了	我们	没有	似乎	到	搅拌	,

但是我们根本没看到自己起床，因为我们看起来一动不动。

[bʌt; bət] [wen] ['bɪli] [lʌkt] [oʊvɜ˞] ['ti 'eɪtʃ] - [edʒ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˌem 'i:][æn; ən] - [sez] , " - !

but	when	Billy	lukt	ovver	th	'	edge	he	turned	to	me	an	'	says	,	"	E'e'gow	!
但	什么时候	比利	卢克特	越过	th	-	边缘	他	转向	到	我	一个	-	说道	,	"	-	!

[læd] ,

lad	,
小伙子	,

但当比利翻过悬崖边时，他转向我说：“哎哟！小伙子，

['ti 'eɪtʃ] - [wɜ:rldz] - !

th	'	world's	tummelin	!
th	-	世界的	-	!

世界的 tummelin！

" [æn; ən] - [ðæt] [wɜ:r][dʒʌst][laɪk] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] ,

"	An	'	that	wor	just	like	what	it	seemed	like	,
"	一个	-	那	工作	只是	喜欢	什么	它	似乎	喜欢	,

“而且，那结果正如表面看起来那样。”

[fɔ:(r); fə(r)] - [əʊ] - [ˌju: 'es] [si:mɪn] [tu:; tə][bi:; bi] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɜ:ld] , ['ti 'eɪtʃ] - [wɜ:ld] [si:md]

for	asteead	o	'	us	seemin	to	be	leeavin	th	'	world	,	th	'	world	seemed
为了	-	o	-	我们	西明	到	是	-	th	-	世界	,	th	-	世界	似乎

[tu:; tə][bi:; bi] - [ˌju: 'es] .

to	be	leeavin	us	.
到	是	-	我们	.

因为我们中的大多数人似乎要离开这个世界，而这个世界似乎也要离开我们。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [si:t] [reɪt] [ɪ'nʌf] ;

Well	,	it	wor	a	wonderful	seet	reight	enuff	;
出色地	,	它	工作	一个	精彩的	见	瑞特	足够	;

嗯，这真是一次美妙的体验；

[bʌt; bət] [wen] [wɪd] ['gɛtən] [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [end][ˌoʊ'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜ:ni] ,

but	when	we'd	getten	to	th	'	end	ov	th	'	journey	,
但	什么时候	我们会	获得	到	th	-	结尾	卵	th	-	旅行	,

但当我们到达旅程终点时，

[æn; ən][hæd; həd] ['mʌstə] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [steə(r)] - ,

an	had	mustered	courage	enuff	to	have	a	gooid	stare	raand	,
一个	有	集结	勇气	足够	到	有	一个	好	盯	-	,

一个鼓起勇气，眼神清澈而坚定。

- ['nɒbət] [lʌkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)lɪʃ] [spɒt] [kəm'peəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] .

Payris	nobbut	lukt	a	littlish	spot	compared	wi	all	we	could	see	beyond	it	.
-	不	卢克特	一个	小的	点	比较的	wi	全部	我们	可以	看	超过	它	.

与我们能看到的更远处的一切相比，Payris 只是一个小点。

[ə; eɪ] - ['æktɪd][æz; əz] [gaɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɛktɜ˞] , [æn; ən] - ['pɔɪntɪd] - - [wɜ:θ]

A	chap'at	acted	as	guide	gave	a	lectur	,	an	'	pointed	aght	ivverything	worth
一个	-	行动	作为	指导	给予	一个	讲座	,	一个	-	尖	-	-	值得

- ,

noatice	,
-	,

一位小伙子充当导游，讲解并指出了所有值得注意的东西。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][ɔ:l][aɪ] - [frentʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r] [dʌtʃ] [tu:; tə] ['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'i:] .

but	as	it	wor	all	i	'	French	it	wor	Dutch	to	Billy	an	'	me	.
但	作为	它	工作	全部	我	-	法语	它	工作	荷兰语	到	比利	一个	-	我	.

但由于它对法国人来说是法语，所以对比利和我来说却是荷兰语。

[wiː; wi] [kuːm] [dɑːn] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz] [wɪd] - [ʌp] ,

We	coom	daan	as	gently	as	we'd	gooan	up	,
我们	库姆	丹	作为	轻轻地	作为	我们会	-	向上	,

我们像往常一样温柔地迎接，

[æn; ən] - [ɔː] ['fænsid] [æt; ət][wiː; wi][ɔːl] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['hʌri] [tuː; tə][get] - [nɔː(r)] [wɪd] [biːn]

an	'	aw	fancied	at	we	all	seemed	in	a	bigger	hurry	to	get	aght	nor	we'd	been
一个	-	啊	幻想	在	我们	全部	似乎	在	一个	大	匆忙	到	得到	-	也不	我们会	到过

[tuː; tə][get][ɪn] — [wen] [wiː; wi] [stʌd] [wʌns] [eɪdʒiːən][əʊ] - ['spɪɪd] - ['bɪli] [stæmpt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

to	get	in	—	When	we	stud	once	agean	o	'	solid	graand	Billy	stamped	on	it	to
到	得到	在	—	什么时候	我们	钉子	一次	爱琴海	o	-	坚硬的	-	比利	盖章	在	它	到

[mæk]['suːə(r); 'sjuːə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t] [ʃeɪk] [æn; ən] - ['faɪndɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [fɜːm][æz; əz]['juːʒuəl][hiː; hi]

mak	sewer	at	it	did'nt	shake	an	'	findin	it	as	firm	as	usual	he
制作	下水道	在	它	没有	摇	一个	-	发现	它	作为	公司	作为	通常	他

[tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

turned	to	me	,
转向	到	我	,

我们都觉得，我们似乎都急着要进去，而不是像往常一样——当我们再次踩到一块坚实的石头时，比利踩在上面，想把它弄湿，但它没有晃动，发现它像往常一样坚固，于是他转向我。

" [wel] , [wɒt] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	what	does	ta	think	on	it	?	"
"	出色地	,	什么	做	ta	思考	在	它	?	"

“你觉得怎么样？”

" [waɪ] , ['ɔːm] [glæd] [wɪv] [biːn] [ʌp] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Why	,	awm	glad	we've	been	up	,	"	aw	sed	,
"	为什么	,	awm	高兴的	我们已经	到过	向上	,	"	啊	sed	,

“哎呀，真高兴我们起床了，”aw说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] - ['el'el][biː; bi] ['səmət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɔːk] . "

"	for	it	'	ll	be	summat	for	us	to	tawk	abaat	.	"
"	为了	它	-	二	是	总结	为了	我们	到	谈话	阿巴特	.	"

“因为这对我们来说将是件大事，我们很难开口谈论。”

" - , [bʌt; bət] ['ɔːm] [glæd] [wɪv] [kʌm] [dɑːn] ,

"	Eeah	,	but	awm	glad	we've	come	daan	,
"	-	,	但	awm	高兴的	我们已经	来	丹	,

“嗯，但是很高兴我们来了，daan，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] - [hɑː] [biːn] ['səmət] [mɔː(r)][tuː; tə] [tɔːk] ,

for	if	we	had'nt	ther'd	ha	been	summat	moor	to	tawk	abaat	,
为了	如果	我们	之前没有	-	哈	到过	总结	泊	到	谈话	阿巴特	,

如果没有，那就还有一些事情需要讨论。

[æn; ən] - ['ɒnɪ] [tʃæp] - ['goʊə][ʌp][aɪ] - [ðæt] [kən'sɑːrn] [ə'buːn] [wʌns] , [ən'les] [hiːz] [wiːl] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]

an	'	ony	chap	at'll	goa	up	i	'	that	consarn	aboon	once	,	unless	he's	weel	paid	for
一个	-	仅	小伙子	-	果阿	向上	我	-	那	康萨恩	丰饶	一次	,	除非	他是	威尔	有薪酬的	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

除非报酬丰厚，否则没人会去那地方待上一次。

[aʊt] [tuː; tə] [stɒp] [ʌp] .

owt	to	stop	up	.
owt	到	停止	向上	.

容易堵塞。

[sʌp] - - ['ti 'eɪtʃ] - - [hæd; həd] [brɑːkən] [wɛr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hɑː] [stɒpt] [θɪŋks] [tɑː] ?

Sup	-	pooas	th	'	rooaps	had	brokken	whear	should	we	ha	stopt	thinks	ta	?
超人	-	-	th	-	-	有	布罗肯	听	应该	我们	哈	停止	思考	ta	?

Sup-pooas th' rooaps had broken whear should we ha stopt thinks ta?

['hæpən] [hɑː] - [ʌp][æn; ən] - [ʌp][woʊl] [wɪd] [strʌk] [bæŋ] [eɪdʒiːən]
Happen ha gooan up an ' up wol we'd struck bang agean
发生 哈 - 向上 一个 - 向上 沃尔 我们会 击 砰 爱琴海

发生哈古安向上和向上沃尔我们击中了砰再次

['ti 'eɪtʃ] - [tɒp][æn; ən] - [hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [θɪr] !
th ' top an ' had to stick thear !
th - 顶部 一个 - 有 到 戳 那里 !

顶部，不得不粘在那里！

[ɪts] [wɒt] [ɔː] [kɔːl]['flaɪɪn][aɪθ] - [feɪs] [əʊ] - ['prɒvɪdəns] [æn; ən] - [ɪts][ə; eɪ] - [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt]
It's what aw call flyin ith ' face o ' Providence an ' its a thing'at owt to be stopt
它是 什么 啊 称呼 飞行 ith - 脸 o - 普罗维登斯 一个 - 它是 一个 - owt 到 是 停止
. "
: "
. "

这就是我们所说的"违背天意"，这种行为必须制止。

" [wɛr] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['goʊə][nekst] ; - [wiː; wi][traɪ] ['nɒtər] [deɪm] . "
" Whear shall we goa next ; suppooas we try Notter dame . "
" 哪里 将 我们 果阿 下一个 ; - 我们 尝试 诺特 贵妇人 . "

"我们接下来该去哪儿呢？不如去巴黎圣母院看看吧。"

" [traɪ] [huː] [ðə] [laɪks] [ɪf] [ðeɪ] [sel] [ə; eɪ] - ['ɑːtɪk(ə)l] . "
" Try who tha likes if they sell a daycent article . "
" 尝试 WHO tha 点赞 如果 他们 卖 一个 - 文章 . "

"试试看谁能卖得起哪怕是一分钱的东西。"

" [ɔː] - - [aʊt] [tuː; tə][eɪt][æn; ən] - [drɪŋk] , [ɔː] [ment] [ə; eɪ] ['feɪməs] - [θər] [ɪz] . "
" Aw wornt meeanin owt to ait an ' drink , aw meant a famous church'at ther is . "
" 啊 - - owt 到 艾特 一个 - 喝 , 啊 意思是 一个 著名的 - 那里 是 . "

"Aw wont meanin owt to ait and drink, aw means a famous church'at the there is."

" [suːt] - , [bʌt; bət][ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] - [kɑːr] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [njuː] - [meɪd]
" Suit thisen , but awst nooan caar long to hear th ' New Testyment made
" 套装 - , 但 awst - CAAR 长的 到 听到 th - 新的 - 制成
[ə; eɪ] - [ɒn] .
a fooil on .
一个 - 在 .

"这很合适，但没多久就听到新约被当成笑话。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)][saɪd][æn; ən] - [grænd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] — ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] [ɪz][ə; eɪ] -
" We walked daan th ' river side an ' grand it wor — th ' watter is a deeal
" 我们 步行 丹 th - 河 边 一个 - 盛大 它 工作 — th - 水 是 一个 -
['kliːnə(r)] [nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [temz] ,
cleaner nor th ' Thames ,
清洁工 也不 th - 泰晤士河 ,

"我们沿着河边走，感觉很棒——河水比泰晤士河干净多了。"

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvərz] ['nærəʊ] [æn; ən] - [θɜːrz] ['brɪdʒɪz] - [fjuː] [jɑːrdz] .
but th ' river's varry narrow an ' ther's bridges ivvery few yards .
但 th - 河流的 瓦里 狭窄的 一个 - 那里 桥梁 - 很少 码 .

但是这条河很窄，而且每隔几码就有一座桥。

['ti 'eɪtʃ] - - - [wɜːr] [fʊl] [əʊ] - ['geɪli] [drest] [men] [æn; ən] - ['wɪmɪn] , [æn; ən] - ['mjuːzɪk][wɜːr]
Th ' steeam booats wor full o ' gaily dressed men an ' women , an ' music wor
钍 - - - 工作 满的 o - 兴高采烈地 穿着 男人 一个 - 女性 , 一个 - 音乐 工作
['pleɪɪn] ,
playin ,
玩耍 ,

蒸汽船上满是穿着艳丽的男男女女，还有音乐在播放。

[æn; ən] - - - ['lɪt(ə)l] - [wɜːr] - [ə'lɒŋ] ; [ɔːl] [lʌkt] ['laɪvli] [æn; ən] - [foʊk] [siːmd] ['hæpi]

an	scoars	0	'	little	booats	wor	skimmin	along	;	all	lukt	lively	an	'	fowk	seemed	happy
一个	-	-	-	小的	-	工作	-	沿着	;	全部卢克特		热闹	一个	-	福克	似乎	快乐的

.

:

.

几艘小船在水面上飞驰；一切都显得生机勃勃，人们似乎也很高兴。

[æt; ət] - [kən'viːniənt] [spɒt]

At	ivvery	convenient	spot
在	-	方便的	点

位置非常便利

[θər] [wɜːr] [men] ['fɪʃɪŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [θər] [lɒŋ] [rɒdz] ,

ther	wor	men	fishing	wi	ther	long	rods	,
那里	工作	男人	钓鱼	wi	那里	长的	杆	,

那些男人用长竿钓鱼，

[æn; ən] - - [aɪθ] - [sʌn] ['wɑːtʃɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪt] [əʊ] - [kɔːk] [bɒb] [ʌp] [æn; ən] - [dɑːn] [aɪθ] - ['wɔtə] ;

an	'	lollin	ith	'	sun	watchin	th	'	bit	o	'	cork	bob	up	an	'	daan	ith	'	watter	;
一个	-	-	ith	-	太阳	观看	th	-	少量	o	-	软木	鲍勃	向上	一个	-	丹	ith	-	水	;

太阳懒洋洋地看着软木塞的一点点升起，还有水；

[æn; ən] - [ɔː] [meɪ] [æz; əz] [wiːl] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ;

an	'	aw	may	as	weel	mention	it	here	;
一个	-	啊	可能	作为	威尔	提到	它	这里	;

我也不妨在这里提一下；

[ɔː] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tʃæps] - [deɪ] [aɪθ] - [seɪm] [spɒts] , ['sʌmtaɪmz] ['ɜːli] [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] ,

aw	saw	th	'	same	chaps	ivvery	day	ith	'	same	spots	,	sometimes	early	ith	'	mornin	,
啊	锯	th	-	相同的	小伙子们	-	天	ith	-	相同的	地点	,	有时	早期的	ith	-	早晨	,

每天都能看到同样的几个家伙在同样的地点出现，有时甚至一大清晨就能看到。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] - [tuː; tə] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] , ['noʊə] ['mætə(r)] - [taɪm]

sometimes	when	it	wor	ommost	to	dark	to	see	,	noa	matter	whativver	time
有时	什么时候	它	工作	-	到	黑暗的	到	看	,	诺亚	事情	-	时间

有时，即使天色太黑看不见，无论何时

[ɔː] [pɑːst] [ðeɪ] [wɜːr] [æt; ət] [θər] [əʊld] - .

aw	passed	they	wor	at	ther	old	pooasts	.
啊	通过了	他们	工作	在	那里	老的	-	.

aw 通过了他们在旧帖子的工作。

['dʒʌdʒɪn] [baɪ] [θər] [dres] [ðeɪ] - ['fɪʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪn] ,

Judgin	bi	ther	dress	they	wornt	fishin	for	a	livin	,
评判	双	那里	裙子	他们	-	钓鱼	为了	一个	生活	,

从他们的穿着打扮来看，他们肯定不是靠捕鱼为生的。

[æn; ən] - ['ɑːftə(r)] [lʌkɪn] [æt; ət] [θər] [b'ɑːskɪts] [æn; ən] - [nɪvɝ] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [wʌn] [ɒn] [ɪm]

an	'	after	lukkin	at	ther	baskets	an	'	nivver	bein	able	to	see	at	one	on	em
一个	-	后	卢金	在	那里	篮子	一个	-	尼弗	是	有能力的	到	看	在	一	在	呃

[hæd; həd] ['gɛtən] [aʊt] ,

had	getten	owt	,
有	获得	owt	,

然后，我看着那些篮子，却始终看不到其中一个篮子里装了什么东西。

[ɔː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] - [æt; ət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɪʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [æn; ən] - [ɔː] -

aw	made	it	aght	at	they	must	be	fishin	for	enjoyment	,	an	'	aw	hooap
啊	制成	它	-	在	他们	必须	是	钓鱼	为了	享受	,	一个	-	啊	-

[ðeɪ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	catched	it	.
他们	被抓住了	它	.

aw 做得不错，他们一定是在享受钓鱼的乐趣，而且 aw hoop 他们钓到了。

[woʊl] [ɔː] [wɜːr] ['tɑːkən] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
Wol aw wor takken up wi watchin'em
沃尔 啊 工作 铁拳 向上 wi -

我会看着他们

['bɪli] [wɜːr]['traɪɪn][tuː; tə][mæk] - [wɒt] [wɜːr] - [ɒn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Billy wor tryin to mak aght what wor gooin on o ' th ' other side .
比利 工作 尝试 到 制作 - 什么 工作 - 在 o - th - 其他 边 .

Billy 试图弄清楚另一边发生了什么事。

" , ['sæmi] !
" Sithee , Sammy !
" 西提 , 萨米 !

“Sithee，Sammy！”

[wʌts] [ɔːl] [jɒnd] ; ['wɪmən] [rɛkənɪn] [tuː; tə][biː; bi] [duɪn] ?
What's all yond ; wimmen reckonin to be dooin ?
是什么 全部 彼岸 ; 女人 计算 到 是 杜因 ?

那儿都有什么事？女人们都觉得在干什么？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] - - ?
Are they weshin ' ?
是 他们 - - ?

他们是西方人吗？

" [id] [gest] [reɪt] ,
" He'd guessed reight ,
" 他会 猜对了 瑞特 ,

他猜对了，

[æn; ən] - [θɪr] [ðeɪ] [wɜːr][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃed] [æt; ət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪt] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
an ' thear they wor in a long shed at seemed to be fit up wi ivverything
一个 - 那里 他们 工作 在 一个 长的 棚 在 似乎 到 是 合身 向上 wi -
[ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
they wanted ,
他们 通缉 ,

他们在那里工作，在一个长长的棚子里，里面似乎配备了他们想要的一切。

[ɛsˌoʊ'eɪ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,
soa far as we could see at that distance ,
肥皂 远的 作为 我们 可以 看 在 那 距离 ,

就我们当时所能看到的距离而言，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr] ['splæʃɪn] [æn; ən] - - [æn; ən] - ['stæmpɪn][æn; ən] - ['tɔːkɪn] [æz; əz] [ɪf] [θər]
an ' they wor splashin an ' brayin an ' stampin an ' tawkin as if ther
一个 - 他们 工作 溅起水花 一个 - - 一个 - 印章 一个 - 谈话 作为 如果 那里
[laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [əʊ] - [wɪtʃ] [kʊd; kəd][mæk]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [slɒp] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -
lives depended o ' which could mak th ' mooast ov a slop an ' th '
生活 取决于 o - 哪个 可以 制作 th - - 卵 一个 邋遢 一个 - th -
[bɪgɪst] [dɪn] .
biggest din .
最大 din .

他们又泼又叫又喊，好像他们的生命都取决于谁能把烂泥烧得最旺盛、谁能发出最大的喧闹声。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [wɑːkɪn] [ɒn] , [wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [æt; ət] [lʌkt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] - [streɪndʒ] ,
As we went walkin on , one o ' th ' seets at lukt to us mooast strange ,
作为 我们 去 步行 在 , 一 o - th - - 在 卢克特 到 我们 - 奇怪的 ,

我们继续往前走，其中一个座位向我们展示了最奇怪的景象，

[wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - ['nʌmbə(r)][əʊ] - [men] [wɑːkɪn] [ai] - [blæk] - [æn; ən] - - [brɪmd] [hæts]

wor th ' number o ' men walkin abaat i ' black petticoits an ' brooad brimmed hats

工作 th - 数字 o - 男人 步行 阿巴特 我 - 黑色的 - 一个 - - 满溢 帽子

.

:

.

值得一提的是，许多男人穿着黑色衬裙，戴着宽边帽。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃæps] [feɪs] [ɪz][æn; ən]['ɪndeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] - , [æz; əz][sʌm; səm] [foʊk] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

If a chaps face is an index to his karracter , as some fowk say it is ,

如果 一个 小伙子们 脸 是 一个 指数 到 他的 - , 作为 一些 福克 说 它 是 ,

如果像有些人说的那样，一个人的脸能反映他的性格，

['ti 'eɪtʃ] - ['fjuːə(r)][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [priːsts] , [zɪç] [æz; əz][wiː; wi] [met] , [æn; ən] - - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] -

th ' fewer o ' th ' priests , sich as we met , an ' th'better for th '

th - 更少 o - th - 神父 , sich 作为 我们 遇见 , 一个 - - 为了 th -

['kʌntri] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

country aw should think .

国家 啊 应该 思考 .

像我们遇到的这样的神父少了，这对国家来说岂不是更好？

[ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ə'fend] - ,

Aw dooant want to say owt to offend onybody ,

啊 杜安特 想 到 说 owt 到 得罪 - ,

我不想说任何冒犯任何人的话。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['truːθfl] ['ɔːm] - [tuː; tə] [seɪ] - [æt; ət] [ɔː] - [sɔː] [zɪç] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [ɪl]

but to be truthful awm foorced to say ' at aw pivver saw sich a lot o ' ill

但 到 是 真实 awm - 到 说 - 在 啊 - 锯 sich 一个 很多 o - 患病的

- [foʊk] [ai] - [miː][laɪf] ,

favvord fowk i ' mi life ,

- 福克 我 - 米 生活 ,

但说实话，我不得不说“在我的一生中，我看到了这么多讨厌的人”。

[æn; ən] - [ɪf] ['mædəm] - ['wɒnts] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] ['tʃeɪmbə(r)][əʊ] - ['hɔrə] [tuː; tə]

an ' if Madam Tooswords wants to add another chamber o ' horrors to

一个 - 如果 女士 - 想要 到 添加 其他 房间 o - 恐怖 到

[hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊ] [ʃuː] ['kʊdənt] [duː; də]['betə(r)][nɔː(r)][get]['ti 'eɪtʃ] - [kɑːsts][əʊ] - [sʌm; səm][əʊ] - [ðeə(r)]

her show shoo could'nt do better nor get th ' casts o ' some o ' their

她 展示 嘘 不能 做 更好的 也不 得到 th - 演员 o - 一些 o - 他们的

[mʌgz] .

mugs .

马克杯 .

如果 Tooswords 夫人想在她的表演中再增加一个恐怖房间，那她既不能做得更好，也不能弄到一些人的脸模。

[θɜːrz] ['noʊə] ['laɪklihʊd] [əʊ] - ['ɒnɪ] [wʊlvz] [dɪstrɔɪn] ['ɒnɪ][əʊ] - [ðeə(r)] [flˈɒks] ,

Ther's noa likelihood o ' ony wolves destroyin ony o ' their flocks ,

那里 诺亚 可能性 o - 仅 狼 摧毁 仅 o - 他们的 羊群 ,

狼群不太可能摧毁它们的任何一个羊群。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðev] [zɪç] ['skeəˌkrəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃepədz] .

soa long as they've sich scarecrows for shepherds .

肥皂 长的 作为 他们有 sich 稻草人 为了 牧羊人 .

只要他们还有这种稻草人代表牧羊人就行了。

[stɪl] [ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ]['dʒɒli][lɒt] ,

Still they seemed a jolly lot ,

仍然 他们 似乎 一个 快乐的 很多 ,

不过他们看起来都很开心。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [geɪt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [kə'θiːdrəl] [ə; eɪ] ['ɑːpən] [kæb] [draɪvz] [ʌp] ,

but	just	as	we	gate	to	th	-	Cathedral	a	oppen	cab	drives	up	,
但	只是	作为	我们	门	到	th	-	大教堂	一个	打开	出租车	驱动	向上	,

但就在我们走到大教堂门口时，一辆敞篷出租车开了过来。

[ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [priːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ai] - [fʊl] - , [waɪt] [lɔːn] [sliːvz] [æn; ən] - [ɔːl][tuː; tə] - ;

wi	a	priest	in	it	i	-	full	cannonicals	,	white	lawn	sleeves	an	-	all	to	booit	;
wi	一个	牧师	在	它	我	-	满的	-	,	白色的	草地	袖子	一个	-	全部	到	-	;

里面有一位神父，穿着全套教规服饰，白色棉布袖子，连裤子都穿上了；

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [siːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] - - - - ['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] . — [ɔː]

but	th	-	seet	on	it	knocked	th	-	wind	aght	0	-	booath	Billy	an	-	me	.	—	Aw
但	th	-	见	在	它	敲门	th	-	风	-	-	-	-	比利	一个	-	我	.	—	啊

- [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [wɜːr]

dooant	say'at	what	we	saw	wor
杜安特	-	什么	我们	锯	工作

但是坐在上面，我和比利都吓得喘不过气来。——我们简直不敢相信我们看到了什么。

[ɹæŋ] — [ɔː] [seɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t] [lʊk] [reɪt] [tuː; tə][ju: 'es] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɜːr] - - [bæk]

wrang	—	aw	say	at	it	did'nt	luk	reight	to	us	—	for	he	wor	lollin	'	back
胡说	—	啊	说	在	它	没有	卢克	瑞特	到	我们	—	为了	他	工作	-	-	后退

[aɪθ] - [kæb] ,

ith	'	cab	,
ith	-	出租车	,

wrang——哎呀，我们觉得它看起来不太对劲——因为他懒洋洋地靠在出租车后面，

[drest] [æz; əz] - - [jəʊ] , - [hæt] ,

dressed	as	awve	tell'd	yo	,	withaat	hat	,
穿着	作为	-	-	哟	,	-	帽子	,

穿着我告诉过你的那身衣服，戴着那顶帽子，

[æn; ən] - ['smoʊkɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pʌblɪk] ['hɑːzə] [kleɪ] [paɪp] — [ˌaɪ 'tiː] - [streɪndʒ] [tuː; tə][jəʊ] - ['noʊə]

an	'	smokin	a	short	public	haase	clay	pipe	—	It	saands	strange	to	yo	awve	noa
一个	-	吸烟	一个	短的	民众	哈斯	黏土	管道	—	它	-	奇怪的	到	哟	-	诺亚

[dɑːt] ,

daat	,
数据	,

抽着一根短小的公共陶土烟斗——这听起来很奇怪，你不知道吗？

[bʌt; bət][ɪts] [truː] , [æn; ən] - [wen] [hiː; hi][dʒʌmpt] - ,

but	its	true	,	an	'	when	he	jumpt	aght	,
但	它是	真的	,	一个	-	什么时候	他	跳跃	-	,

但这是真的，当他跳起来的时候，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [puːld] [sʌm; səm]['peɪpə(r)] - [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

he	lifted	up	his	petticoit	an	'	pooled	some	paper	aght	ov	his	pocket	,
他	抬起	向上	他的	-	一个	-	汇集	一些	纸	-	卵	他的	口袋	,

他撩起衬裙，从口袋里掏出一些纸。

[æn; ən] - [stʌft] [sʌm; səm]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [paɪp] [hiːd] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

an	'	stuffed	some	into	th	'	pipe	heead	,	put	it	in	his	pocket	,
一个	-	填充	一些	进入	th	-	管道	头部	,	放	它	在	他的	口袋	,

然后他把一些塞进烟斗头里，放进口袋里。

[spɪt] ['ɒntə]['ti 'eɪtʃ] - [pɔːtʃ] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ]['temp(ə)l] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [h'əʊliəst][əʊ] - [p'ɜːpəsɪz] ,

spit	onto	th	'	porch	ov	a	temple	erected	for	th	'	holiest	o	'	purposes	,
吐	到	th	-	门廊	卵	一个	寺庙	竖立	为了	th	-	最神圣的	o	-	目的	,

向为最神圣的目的而建造的寺庙门廊吐口水，

[æn; ən] - [sʌm; səm] - [æt; ət] [ɔː] ['dɪdn̩t] [ˌʌndə'stænd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ,

an	'	makkin	some	mooation	at	aw	did'nt	understand	,	he	walked	in	,
一个	-	马金	一些	-	在	啊	没有	理解	,	他	步行	在	,

他走了进来，还发出了一些哞哞声，但他没听懂。

[ɔː] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] ['moʊtɪvz] ['pjʊrər] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] - [ɔː(r)][hɪz; ɪz] - [wɜːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .

aw	hooap	wi	motives	purer	nor	his	clooas	or	his	breeath	wor	likely	to	be	.
啊	-	wi	动机	更纯净	也不	他的	-	或者	他的	-	工作	可能	到	是	.

aw hooap wi motives purer nor his clooas or his breath war likely to be.

[æt; ət] - ['kɔːnə(r)][æt; ət] [jɑːd] [tuː; tə] [pɑːs] , [wɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] - [ɒn][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ,

At	ivvery	corner	at	yo'd	to	pass	,	wor	a	woman	kneelin	on	a	cheer	,
在	-	角落	在	你会	到	经过	,	工作	一个	女士	-	在	一个	欢呼	,

在每个路口，你都会看到一个女人跪在地上欢呼。

[æn; ən] - [drest] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] ['sɒləm] [æz; əz][ə; eɪ] [mjuːt] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ,

an	'	dressed	to	luk	as	solemn	as	a	mute	at	a	funeral	,
一个	-	穿着	到	卢克	作为	庄严	作为	一个	沉默的	在	一个	葬礼	,

穿着打扮，一副葬礼上哑巴般肃穆的样子。

[æn; ən] - [tuː; tə]['rendə(r)][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['feɪsɪz][æn; ən] - - [gɒd] [hæd; həd] [meɪd]

an	'	to	render	as	ugly	as	possible	,	faces	an	'	forms'at	God	had	made
一个	-	到	使成为	作为	丑陋的	作为	可能的	,	面孔	一个	-	-	上帝	有	制成

['bjuːtɪf(ə)l] ;

beautiful	;
美丽的	;

并尽可能地丑化上帝创造的美丽面孔和形体；

[æn; ən] - [ðeid] [iːtʃ] [ɒn] - [ɪm] [ə; eɪ][bæg][ai] - [θər] [hænd][ˌdʌbljuː ˈaɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['kɔpəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	they'd	each	on	'	em	a	bag	i	'	ther	hand	wi	a	few	coppers	in	it	,
一个	-	他们会	每个	在	-	呃	一个	包	我	-	那里	手	wi	一个	很少	铜	在	它	,

他们每人手里都拿着一个袋子，里面装着几个铜板。

[æn; ən] - [ðeɪ] - [æz; əz][jəʊ] [went] [pɑːst] .

an	'	they	shook'em	as	yo	went	past	.
一个	-	他们	-	作为	哟	去	过去的	.

当你经过时，他们摇晃着它们。

[ɔː] [dɪd] [drɒp] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['ɪntuː][wʌn][bʌt; bət] ['bɪli] - ,

Aw	did	drop	a	copper	into	one	but	Billy	wod'nt	,
啊	做过	降低	一个	铜	进入	一	但	比利	-	,

Aw确实往里面扔了一颗铜币，但Billy不会。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌɛsˌiˈdiː] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kædʒ] ['lɛtɪm] ['goʊə] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [æn; ən] -

for	he	sed	if	they	wanted	to	cadge	let'em	goa	aght	into	th	'	street	an	'
为了	他	sed	如果	他们	通缉	到	乞讨	让他们去吧	果阿	-	进入	th	-	街道	一个	-

[kædʒ] [reɪt] .

cadge	reight	.
乞讨	瑞特	.

因为他说，如果他们想乞讨，就让他们直接到街上去乞讨吧。

[id] ['hɑːdli] ['gɛtən] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːdz] - [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] [mɑːθ] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] [bæk] [æn; ən] -

He'd	hardly	getten	th	'	words	aght	ov	his	maath	when	he	sprang	back	an	'
他会	几乎	获得	th	-	字	-	卵	他的	数学	什么时候	他	弹簧	后退	一个	-

['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] - [feə(r)][æt; ət][tɒp][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [kɔːn] [æt; ət] - [biːn] - [fɔː(r); fə(r)]

planted	his	heavy	booit	fair	at	top	ov	a	corn	at	awve	been	nursin	for
已种植	他的	重的	-	公平的	在	顶部	卵	一个	玉米	在	-	到过	-	为了

['ti 'eɪtʃ] - [θɪk] [end][əʊ] - ['θɜːti] [jɪə(r)] ,

th	'	thick	end	o	'	thirty	year	,
th	-	厚的	结尾	o	-	三十	年	,

他话还没说完，就猛地跳起来，把沉重的屁股栽进了一棵他精心培育了近三十年的玉米地里。

[æn; ən] - [meɪd] [ˌem 'iː] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][wʌn] - [legd] [pə'fɔːməns] [æt; ət][wɜːr] ['sʌmwɒt] - [əʊ] -

an	'	made	me	exhibit	a	one	-	legged	performance	at	wor	somewhat	aght	o	'
一个	-	制成	我	展览	一个	一	-	腿	表现	在	工作	有些	-	o	-

[pleɪs] [dʒʌst] [ðen] ,

place	just	then	,
地方	只是	然后	,

于是，他让我在当时那个不太合适的地方表演了一段单腿站立的节目。

[bʌt; bət] ['bɪli] [wɜːr] [tuː] [mæd][tuː; tə][tɑːk]['ɒnɪ] - ,

but	Billy	wor	too	mad	to	tak	ony	noatice	,
但	比利	工作	也	疯狂的	到	tak	仅	-	,

但比利太生气了，连一个诺蒂奇都不愿意接受。

[æn; ən] - [wɜːr]['hævɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [læŋk] - ['kɑːkəs] [æn; ən] - [feɪs] [æt; ət]

an	'	wor	havin	a	row	wi	a	long	lank	wizzened	carcase	an	'	face	at
一个	-	工作	拥有	一个	排	wi	一个	长的	空白	-	尸体	一个	-	脸	在

- [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] ,

belanged	to	a	woman	at	stood	behind	a	little	table	,
-	到	一个	女士	在	站立	在后面	一个	小的	桌子	,

和一具又长又瘦又干瘪的尸体吵架，脸朝向站在小桌子后面的一个女人。

[æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['biːzəm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

an	'	had	a	little	besom	in	her	hand	,
一个	-	有	一个	小的	扫帚	在	她	手	,

她手里拿着一把小扫帚。

[bʌt; bət] [wen] ['bɪli] [ækst] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃʊd] [dʌn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

but	when	Billy	axed	her	what	shoo'd	done	that	for	?
但	什么时候	比利	被砍掉	她	什么	被赶走	完毕	那	为了	?

但比利砍掉她的时候，她为什么要这么做?

[ʃuː] [held] [ʌp] [ə; eɪ][bæg][ˌdʌbljuː 'aɪ][sʌm; səm][mɔː(r)] ['kɔpəz] [ɪn][æn; ən] - [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm]

shoo	held	up	a	bag	wi	some	moor	coppers	in	an	'	shook	it	at	him
嘘	握住	向上	一个	包	wi	一些	泊	铜	在	一个	-	摇晃	它	在	他

[grɪnɪn] [æt; ət][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

grinnin	at	him	like	a	monkey	.
咧嘴笑	在	他	喜欢	一个	猴	.

舒举起一个装有几枚铜币的袋子，对着他晃了晃，咧嘴笑着，像只猴子。

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də] ?

"	What's	to	do	?
"	是什么	到	做	?

怎么办?

" [ɔː] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] — " -

"	aw	ax'd	for	it	wornt	a	place	to	kick	up	a	disturbance	in	—	"	Shoo's	slarted
"	啊	-	为了	它	-	一个	地方	到	踢	向上	一个	干扰	在	—	"	-	斜纹

[ˌem 'iː][ɔːl] [oʊvɝ] [miː] [feɪs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['wɔtə] - [əʊ] - [ðæt] ['biːzəm] . "

me	all	ovver	mi	face	wi	watter	aght	o	'	that	besom	.	"
我	全部	越过	米	脸	wi	水	-	o	-	那	扫帚	.	"

“哎呀，这地方可不是闹事的地方——”“舒用扫帚把我的脸都溅湿了。”

" [tɑːk]['noʊə] - , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Tak	noa	noatice	,	"	aw	sed	,
"	塔克	诺亚	-	,	"	啊	sed	,

"Tak noa noatice", aw sed,

" [ɪts] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][aɪ] - [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] [foʊk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl]
" it's a practice they have i ' this country to sprinkle fowk wi what they call
" 它是 一个 实践 他们 有 我 - 这 国家 到 撒 福克 wi 什么 他们 称呼
['həʊli] ['wɔtə] ;
holy watter ;
圣 水 ;

“这是他们国家的一种习俗，用他们所谓的圣水洒在人们身上；

— [hɑː] [mɪʃ] [dɪd][tɑː] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
— ha mich did ta pay her for it ? "
— 哈 密歇根 做过 ta 支付 她 为了 它 ? "

—哈，我付钱给她了吗?

" [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] !
" Pay her !
" 支付 她 !

“付钱给她！”

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] - - - [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [saɪd] ? "
does ta think aw've gooan cleean of th ' side ? "
做 ta 思考 - - - 的 th - 边 ? "

你觉得我们已经把这边清理干净了吗?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ðə] [hæzənt] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [θæz] [lɒst] [naʊt] [æn; ən] - [ðə] [siːz] [ʃuː] [hæz; həz] [lɒst]
if tha hasnt paid her owt tha's lost nowt an ' tha sees shoo has lost
如果 tha 还没有 有薪酬的 她 owt 那是 丢失的 现在 一个 - tha 看到 嘘 有 丢失的
[hɜː(r); hə(r)] ['wɔtə] ,
her watter ,
她 水 ,

如果她还没付钱，她就什么也没损失，而且她看到她丢了水。

[æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .
an ' her trouble .
一个 - 她 麻烦 .

以及她的麻烦。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] - ['mætə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][mæk][sʌm; səm][mɔː(r)]
" Th ' watter will'nt matter much for shoo'll be able to mak some moor
" 钍 - 水 - 事情 很多 为了 - 是 有能力的 到 制作 一些 泊
[æz; əz] - [æz; əz] [ðæts] [dʌn] ,
as sooin as that's done ,
作为 - 作为 那就是 完毕 ,

“水的问题不大，因为一旦那件事完成，他们就能造出一些沼泽地。”

[æn; ən] - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] , — [ɪf] ['ɔːd] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] - ['ɔːd] [hɑː] [geɪn]
an ' as for th ' trouble , — if awd had her aghtside awd ha gein
一个 - 作为 为了 th - 麻烦 , — 如果 四驱 有 她 - 四驱 哈 盖因
[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .
her trouble .
她 麻烦 .

至于麻烦，——如果她站在她对面，她就不会有麻烦了。

[bʌt; bət] ['sæmi] , [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ][bə'zɑː(r)] ?
But Sammy , is this a church or is it some sooart ov a bazaar ?
但 萨米 , 是 这 一个 教会 或者 是 它 一些 - 卵 一个 市场 ?

但是萨米，这里是教堂还是集市的某个角落?

, [θɜːrz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [θɪr] ['sɛlɪn] ['kænd(ə)ls] , [æn; ən] - [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] - [æn; ən] -

Sithee	,	thers	a	woman	thear	sellin	candles	,	an	'	another	little	picturs	an	'
西提	,	其他人	一个	女士	那里	销售	蜡烛	,	一个	-	其他	小的	-	一个	-

['dʒɪmkræk] ,

gimcracks	,
小玩意	,

Sithee，那里有个女人在卖蜡烛，还有个女人在卖小画和小玩意儿。

[ɔː] ['dɪdn̩t] [nəʊ] [ðeɪ] - [foʊk] [tuː; tə] [sel] [stʌf] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

aw	did'nt	know	they	allaad	fowk	to	sell	stuff	in	a	church	.
啊	没有	知道	他们	-	福克	到	卖	东西	在	一个	教会	.

我不知道他们竟然允许人们在教堂里卖东西。

" [wʌts] [jɒnd] [tʃæp] [duɪn] .

"	What's	yond	chap	dooin	.
"	是什么	彼岸	小伙子	杜因	.

“那家伙在干什么？”

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] , [æn; ən] - [hiː; hi][wɜːr] ['tɔːkɪn] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt]

"	We	went	to	see	,	an	'	he	wor	tawkin	away	at	a	gate
"	我们	去	到	看	,	一个	-	他	工作	谈话	离开	在	一个	门

我们去看了，他正对着大门自言自语。

[æn; ən] - [æz; əz] [foʊk] [went] [ɪn][hiː; hi] ['hændɪd] [ɪm] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] .

an	'	as	fowk	went	in	he	handed	em	a	ticket	for	which	they	paid	.
一个	-	作为	福克	去	在	他	递交	呃	一个	票	为了	哪个	他们	有薪酬的	.

当人们进去时，他递给他们一张票，他们付了钱。

[wiː; wi] [æn; ən] - [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] 50c .

We	follered	an	'	he	gave	us	each	a	ticket	for	50c	.
我们	跟随	一个	-	他	给予	我们	每个	一个	票	为了	50c	.

我们照做了，他给了我们每人一张 50 分的票。

[æn; ən] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['wʌndər] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['treʒəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [kɔːld] .

an	'	we	went	to	see	th	'	wonders	o	'	th	'	Treasury	,	as	it	wor	called	.
一个	-	我们	去	到	看	th	-	奇迹	o	-	th	-	财政部	,	作为	它	工作	称为	.

于是我们去参观了所谓的“国库奇观”。

[ɔː] [kwaɪt] [ə'griː]

Aw	quite	agree
啊	相当	同意

嗯，非常同意。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [sel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðər] [wɜːr]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] ,

wi	Billy'at	it	wor	a	sell	,	for	ther	wor	little	to	see	,
wi	-	它	工作	一个	卖	,	为了	那里	工作	小的	到	看	,

wi Billy'at it wor a sell, for there wor little to see,

[æn; ən] - [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nɒt] [nɪə(r)][æz; əz] [wel] [wɜːθ] ['siːɪn] [æz; əz] ['ɒnɪ] ['sɪlvəsmɪθ] [ʃɒp] ['waɪndə(r)] .

an	'	that	little	not	near	as	well	worth	seein	as	ony	silversmiths	shop	winder	.
一个	-	那	小的	不是	靠近	作为	出色地	值得	看到	作为	仅	银匠	店铺	卷线器	.

而且那小东西远不如任何一家银匠店的卷线器那么值得一看。

[wiː; wi] ['dɪdn̩t] [stɒp] [lɒŋ] [θɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [strəʊl] [θrəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɪldɪn] ,

We	did'nt	stop	long	thear	,	but	we	had	a	long	stroll	throw	th	'	buildin	,
我们	没有	停止	长的	那里	,	但	我们	有	一个	长的	漫步	扔	th	-	内置	,

我们没在那里停留太久，但我们在那栋楼里走了很长一段路。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] — [ɪts][ə; eɪ] - [mæs] [əʊ] - [bj'uːtɪz] — [æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː]

an	'	it	is	a	wonder	—	its	a	whoal	mass	o	'	beauties	—	an	'	someha	it
一个	-	它	是	一个	想知道	—	它是	一个	-	大量的	o	-	美女	—	一个	-	-	它

[hæznt]

has'nt
还没有

它真是一个奇迹——它简直就是一片美景的海洋——而且有些人还没有

[ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [lʊk] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - - [ʃəʊ] [rɑːm] ,

soa	mich	ov	a	luk	ov	a	gravestooan	makkers	show	raam	,
肥皂	密歇根	卵	一个	卢克	卵	一个	-	-	展示	拉姆	,

soa mich ov a luk ov agravestoan makkers show raam,

[æz; əz] [ɑːr] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [æn; ən] - ['westmɪnstə(r)] ['æbi] — [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [spɔɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə]

as	awr	St	.	Paul's	an	'	Westminster	Abbey	—	but	one	thing	spoilt	it	all	to
作为	awr	英石	.	保罗的	一个	-	威斯敏斯特	修道院	—	但	一	事物	被宠坏了	它	全部	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

就像圣保罗大教堂和威斯敏斯特教堂一样——但有一件事让我对它们彻底失望了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['noʊə] ['pɜːpəs] ['nɒbət] ['mʌni] ,

for	it	seemed	to	sarve	noa	purpose	nobbut	money	makkin	,
为了	它	似乎	到	服务	诺亚	目的	不	钱	马金	,

因为它似乎除了赚钱之外没有任何其他目的。

[æn; ən] - [ɔː] [wʌndɚd] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ʌd] [kʌm] [wen] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [mæk][ə; eɪ]

an	'	aw	wonderd	if	th	'	time	ud	ivver	come	when	another	Man	should	mak	a
一个	-	啊	想知道	如果	th	-	时间	ud	ivver	来	什么时候	其他	男人	应该	制作	一个

[skɜːdʒ] [æn; ən] - [draɪv] - ['ti 'eɪtʃ] - ['desikreitə] [ˌoʊ'viː][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['temp(ə)l] — [ɪts] -

scourge	an	'	drive	aght	th	'	desecraters	ov	His	Father's	temple	—	It's	ommost
祸害	一个	-	驾驶	-	th	-	亵渎者	卵	他的	父亲的	寺庙	—	它是	-

[taɪm] !

time	!
时间	!

我一直在想，是否会有那么一天，另一个人会降下灾祸，将亵渎他父圣殿的人赶走——现在正是时候！

[wen] [wiː; wi] [left] [ðæt] [grænd][əʊld][paɪl] ,

When	we	left	that	grand	old	pile	,
什么时候	我们	左边	那	盛大	老的	桩	,

当我们离开那座宏伟的老房子时，

[wiː; wi] [krɒst] [ə; eɪ] [striːt] [æn; ən] - ['entəd] [ə; eɪ] ['bɪldɪn] [wɛr] ['deɪli] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['ti 'eɪtʃ] -

we	crossed	a	street	an	'	entered	a	buildin	whear	daily	can	be	seen	th	'
我们	交叉	一个	街道	一个	-	进入	一个	内置	听	日常的	能	是	已见	th	-

- ['sɒrəʊfl] [æn; ən] - - [siːt] [ai] - ['pærɪs] .

mooast	sorrowful	an	'	sickenin	seet	i	'	Paris	.
-	悲伤	一个	-	-	见	我	-	巴黎	.

我们穿过一条街，走进了一栋大楼，在那里每天都能看到巴黎最悲伤、最令人作呕的景象。

[ɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [mɔːg] .

Aw	meean	th	'	Morgue	.
啊	平均	th	-	停尸房	.

哦，我的意思是太平间。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'membrəns] [ˌoʊ'viː] - ['ʌðə(r)] [siːt] [hæz; həz]['feɪdɪd] , ['ðætl] [stɪl] [biː; bi] [freʃ] .

When	th	'	remembrance	ov	ivvery	other	seet	has	faded	,	that'll	still	be	fresh	.
什么时候	th	-	纪念	卵	-	其他	见	有	褪色	,	那将	仍然	是	新鲜的	.

当其他一切记忆都褪去时，那份记忆依然鲜活。

[ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] [rʌbd] - [æn; ən] - [jəʊ] [kɑːnɑt] [blɒt] [ˌaɪ 'tiː] - ,

It	will'nt	be	rubbed	aght	an	'	yo	connot	blot	it	aght	,
它	-	是	摩擦	-	一个	-	哟	含义	印迹	它	-	,

它擦不干净，你也擦不干净。

[ɔː] [wɪʃ] [ɔː]

aw	wish	aw
啊	希望	啊

啊，希望啊

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

可以。

['bɪli] [geɪv] [wʌn] [glɑːns] - — " - [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] - , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

Billy	gave	one	glance	raand	—	"	Aw'll	wait	for	thi	aghtside	,	"	he	sed	,
比利	给予	一	瞥一眼	-	—	"	-	等待	为了	这	-	,	"	他	sed	,

比利瞥了他们一眼——“我会在右边等着，”他说。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [hɑː][hæd; həd] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] -

an	'	he	wod'nt	ha	had	long	to	wait	if	it	had'nt	been'at
一个	-	他	-	哈	有	长的	到	等待	如果	它	之前没有	-

如果不是因为……，他不用等太久。

[ɔː] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [siː] [ɔːl][æt; ət][wɜːr][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

aw	felt	it	a	sooart	ov	a	duty	to	see	all	at	wor	to	be	seen	.
啊	毛毡	它	一个	-	卵	一个	责任	到	看	全部	在	工作	到	是	已见	.

aw 觉得有责任看到所有正在工作的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - [hɒt] [deɪ] - ,

It	wor	a	scorchin	hot	day	aghtside	,
它	工作	一个	-	热的	天	-	,

外面是个酷热难耐的日子。

[bʌt; bət][æz; əz] - [æz; əz][jəʊ] ['entəd] [ðɪs] [beə(r)] ['kʌmfətləs] [lʌkɪn] [pleɪs] ,

but	as	sooin	as	yo	entered	this	bare	comfortless	lukkin	place	,
但	作为	-	作为	哟	进入	这	裸	无安慰	卢金	地方	,

但是，当你一踏入这个简陋、令人不适的阴森场所，

[jəʊ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [kriːp] [ɔːl] [oʊvɝ] [jəʊ] .

yo	felt	a	chill	creep	all	ovver	yo	.
哟	毛毡	一个	寒意	潜行者	全部	越过	哟	.

你感到一阵寒意袭遍全身。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] - ['pleɪsɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['ɒbdʒɪkts][ɛsˌoʊ'eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'traɪvd]

Why	it	is'at	places	intended	to	contain	objects	soa	repulsive	should	be	contrived
为什么	它	-	地方	故意的	到	包含	对象	肥皂	丑恶	应该	是	人为的

[ai] - [zɪç] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['peɪnfəlnəs] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɔː]

i	'	sich	a	way	as	to	add	to	th	'	painfulness	o	'	th	'	Exhibition	aw
我	-	sich	一个	方式	作为	到	添加	到	th	-	疼痛	o	-	th	-	展览	啊

[kʊd; kəd] [nɪvɝ] [tel] ;

could	nivver	tell	;
可以	尼弗	告诉	;

为什么在旨在容纳如此令人反感的物品的地方，会以某种方式进行设计，以增加展览的痛苦，我们永远也无法解释；

[bʌt; bət][ɛsˌoʊ'eɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

but	soa	it	is	.
但	肥皂	它	是	.

但事实就是如此。

['iːv(ə)n][ai] - - , [wɛr] [glɑːs] [æn; ən] - ['glɪtə(r)] [miːts] [jəʊ][æt; ət] - [tɜːn] ,

Even	i	'	Payris	,	whear	glass	an	'	glitter	meets	yo	at	ivvery	turn	,
甚至	我	-	-	,	听	玻璃	一个	-	闪光	满足	哟	在	-	转动	,

即使是我在帕里斯，那里玻璃和闪光随时都会与你相遇，

[æn; ən] - [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [rʌnz] [waɪld] [oʊvɝ] - , ['riːs(ə)nt][ɔː(r)] ['ruːɪnd] ,

an	'	ornamentation	runs	wild	ovver	ivverything	,	recent	or	ruined	,
一个	-	装饰	跑步	荒野	越过	-	,	最近的	或者	毁坏	,

装饰物无处不在，无论是新近的还是破败的。

[ðeɪ] ['kʊdənt] [speə(r)][wʌn] ['sɒlətri] [tʌtʃ] [tuː; tə] ['sɒfn] [æn; ən] - [səb'djuːt] [ɛsˌoʊ'eɪ] - [ə; eɪ] [ʃəʊ]

they	could'nt	spare	one	solitary	touch	to	soften	an	'	subdue	soa	agonizin	a	show
他们	不能	空闲的	一	孤	触碰	到	软化	一个	-	征服	肥皂	-	一个	展示

— [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wɜːr] [fʊl] [əʊ] - [foʊk] [æn; ən] - - [æt; ət] [θər] [wɜːr] ['səmət] [mɔː(r)][nɔː(r)]

—	But	th	'	place	wor	full	o	'	fowk	an	'	'	at	ther	wor	summat	moor	nor
—	但	th	-	地方	工作	满的	o	-	福克	一个	-	-	在	那里	工作	总结	泊	也不

['kɒmən] [ɔː] [kʊd; kəd] [ges] .

common	aw	could	guess	.
常见的	啊	可以	猜测	.

他们甚至舍不得花一丝一毫的力气来缓和或平息这场痛苦的表演——但那地方挤满了人，那里荒原和普通人都无法猜到。

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][bɪg] [glɑːs] [skriːn] , [laɪk]['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʃɒp] ,

Inside	a	big	glass	screen	,	like	th	'	winder	ov	a	fish	shop	,
里面	一个	大的	玻璃	屏幕	,	喜欢	th	-	卷线器	卵	一个	鱼	店铺	,

在一个巨大的玻璃幕墙内，就像鱼店的橱窗一样，

[wɜːr][ə; eɪ][bɪg] - - [slæb][ˌdʌbljuː'aɪ] ['wɔtə] - [oʊvɝ] [ˌaɪ 'tiː] ,

wor	a	big	braan	stooan	slab	wi	watter	tricklin	ovver	it	,
工作	一个	大的	-	-	板	wi	水	-	越过	它	,

wor 一块大面包板，水慢慢地流过它，

[æn; ən] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][leɪd] [θriː] - [hæd; həd] [biːn] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)] ; [wʌn][ə; eɪ] [mæn] ,

an	'	on	it	wor	laid	three	bodies'at	had	been	pickt	aght	o	'	th	'	river	;	one	a	man	,
一个	-	在	它	工作	铺设	三	-	有	到过	皮克特	-	o	-	th	-	河	;	一	一个	男人	,

上面躺着三具从河里打捞上来的尸体；其中一具是男尸，

[bʌt; bət] [ɔː] - [seɪ] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [tuː] ['fɪəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

but	aw	will'nt	say	owt	abaat	it	—	it	wor	too	fearful	for	me	to	try	to
但	啊	-	说	owt	阿巴特	它	—	它	工作	也	可怕	为了	我	到	尝试	到

[peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] — [wʌn] [wɜːr][ə; eɪ] ['bɒni] ['lɪt(ə)l] [læd] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,

paint	it	—	one	wor	a	bonny	little	lad	abaat	four	years	old	,
画	它	—	一	工作	一个	邦妮	小的	小伙子	阿巴特	四	年	老的	,

但是我什么也说不出来——它太可怕了，我不敢去描绘——那是一个四岁左右的可爱小男孩。

[wiːl] ['nʌrɪʃt] ,

weel	nourished	,
威尔	营养	,

营养充足，

[æn; ən] - - [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɒn] - [ɪts] [ˈʃuːz] [tuː; tə][ɪts][hæt] [ʃəʊd] [hɑː] -

an	'	ivvery	thing	it	had	on	throo	its	shoes	to	its	hat	showed	ha	praad
一个	-	-	事物	它	有	在	-	它是	鞋	到	它是	帽子	显示	哈	-

[ˈsʌmˌbɒdi] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] — [maɪ] [hɑːt] [eɪkt] [æz; əz] [ɔː] [θɑːt] [əʊ] - [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]

sombody	had	been	on	it	—	My	heart	ached	as	aw	thowt	o	'	that	poor
某人	有	到过	在	它	—	我的	心	疼痛	作为	啊	索特	o	-	那	贫穷的

[ˈmʌðə(r)] [æt; ət][wɜːr] - [lɑmɛntɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] ,

mother	at	wor	somwhear	lamentin	'	her	loss	,
母亲	在	工作	-	哀歌	-	她	损失	,

它身上从鞋子到帽子的每一件东西都显示有人穿过——想到那位可怜的母亲在某个地方哀悼她的损失，我的心就隐隐作痛。

[æn; ən] - [jet] [ˈbɪldɪn] [ʌp] - [æt; ət][wʌn] [glɑːns] [æt; ət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [wɑːd]['set(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

an	'	yet	buildin	up	hooaps	at	one	glance	at	that	little	face	wod	settle	for
一个	-	然而	内置	向上	-	在	一	瞥一眼	在	那	小的	脸	沃德	定居	为了

—

ivver	—
ivver	—

然而，仅仅一眼看到那张小脸，就足以让人心动不已——

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr]

But	it	wor
但	它	工作

但它会

[ˈti ˈeɪtʃ] - [θɜːd] , - [wɪtʃ] [ˈti ˈeɪtʃ] - -

th	'	third	,	raand	which	th	'	craad
th	-	第三	,	-	哪个	th	-	-

第三，raand，其中 th' craad

[wɜːr]

wor
工作

工作

[ˈklʌstərɪn] ; — [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr] [ðæt] [ˌoʊˈviː][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,

clusterin	;	—	it	wor	that	ov	a	young	woman	,
簇蛋白	;	—	它	工作	那	卵	一个	年轻的	女士	,

聚集；——它对一位年轻女子来说，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ai] - - [feɪs] [æn; ən] - [fɔːm] — [ɛsˌoʊˈeɪ] - [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪˈliːv]

beautiful	i	'	booath	face	an	'	form	—	soa	beautiful'at	it	wor	hard	to	believe
美丽的	我	-	-	脸	一个	-	形式	—	肥皂	-	它	工作	难的	到	相信

[hɜː(r); hə(r)] - .

her	deead	.
她	-	.

她容貌姣好，身材也好——如此美丽，以至于很难相信她已经去世了。

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ə; eɪ] - [hæd; həd] ['hɑːdli] ['fʊli]

What	could	have	caused	her	put	an	end	to	a	life'at	had	hardly	fully
什么	可以	有	导致	她	放	一个	结尾	到	一个	-	有	几乎	完全

['blɒsəmd] ['ɪntuː] ['wʊmənhʊd] ?

blossomed	into	womanhood	?
盛开	进入	女性	?

是什么原因导致她结束了一个尚未完全成熟、正值青春年华的女孩的生命?

[ˌaɪ ˈtiː] ['kʊdənt] [biː; bi] ['pɒvəti] , [fɔː(r); fə(r)]['ti ˈeɪtʃ] - ['dʒuːəlz] [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [waɪt] [hændz] ,

It	could'nt	be	poverty	,	for	th	'	jewels	still	on	her	small	white	hands	,
它	不能	是	贫困	,	为了	th	-	珠宝	仍然	在	她	小的	白色的	双手	,

不可能是贫穷，因为她白皙的小手上还戴着珠宝。

[wɑːd][hɑː] [biːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɑː] [ˈwɔːdɪd] [ɒf] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

wod	**ha**	**beep**	**enough**	**to**	**ha**	**warded**	**off**	**want**	**for**	**a**	**long**	**time**	**;**
沃德	哈	嘟	足够的	到	哈	监护	离开	想	为了	一个	长的	时间	;

wod ha beep enough to ha warded out want for long time;

- [ɜː(r)] [həʊl] [dres] [ʃəʊd] [saɪnz] [ˌoʊˈviː] [welθ] [æn; ən] - [ɪkˈstrævəgəns] .

'	**er**	**whole**	**dress**	**showed**	**signs**	**ov**	**wealth**	**an**	**'**	**extravagance**	**.**
-	呃	所有的	裙子	显示	标志	卵	财富	一个	-	奢侈	.

她全身的穿着都显露出财富和奢华的迹象。

[ɔː] [kʊd; kəd] [ˈnɒbət] [ˈwʌndə(r)][æn; ən] - [fiːl] [sæd][æn; ən] - [rɪˈpiːt]

Aw	**could**	**nobbut**	**wonder**	**an**	**'**	**feel**	**sad**	**an**	**'**	**repeat**
啊	可以	不	想知道	一个	-	感觉	伤心	一个	-	重复

唉，我只能疑惑、悲伤，然后重复。

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] ?

"	**Has**	**she**	**a**	**Father**	**?**
"	有	她	一个	父亲	?

她有父亲吗?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ?

Has	**she**	**a**	**mother**	**?**
有	她	一个	母亲	?

她有母亲吗?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][ˈsɪstə(r)] ?

Has	**she**	**a**	**sister**	**?**
有	她	一个	姐姐	?

她有妹妹吗?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] ?

Has	**she**	**a**	**brother**	**?**
有	她	一个	兄弟	?

她有哥哥吗?

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈnɪərə(r)][wʌn]

Or	**is**	**there**	**a**	**nearer**	**one**
或者	是	那里	一个	更近	一

或者还有更近的吗?

[stɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪrər] [wʌn] ?

Still	**,**	**and**	**a**	**dearer**	**one**	**?**
仍然	,	和	一个	更贵	一	?

不过，还有更贵重的那种吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʌkt] [hɑːd][tuː; tə] [siː] [wʌn][ɛsˌoʊˈeɪ] [jʌŋ] [æn; ən] - [feə(r)][leɪd][əʊ] - [ðæt] [wiːt] - ,

"	**It**	**lukt**	**hard**	**to**	**see**	**one**	**soa**	**young**	**an**	**'**	**fair**	**laid**	**o**	**'**	**that**	**weet**	**stooan**	**,**
"	它	卢克特	难的	到	看	一	肥皂	年轻的	一个	-	公平的	铺设	o	-	那	甜	-	,

“很难看到如此年轻貌美的女子躺在那座甜美的石头上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞茨在巴黎，(Seets i' Paris Sammywell Grimes's trip)
第4/6页

[pɑːst] [ɔːl] [help] — [wʌn] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [saɪ] [æn; ən] - [wɔːk] [əˈweɪ]
past all help — One could but sigh an ' walk away
过去的 全部 帮助 — 一 可以 但 叹 一个 - 走 离开

已无力回天——只能叹息着转身离去。

" [ədˈmɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwiːknəs] ,
" Admitting her weakness ,
" 承认 她 弱点 ,

承认自己的弱点，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈiːv(ə)l] [bɪˈheɪvjə(r)] ;
Her evil behaviour ;
她 邪恶的 行为 ;

她的邪恶行为；

[bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [wɪð] [ˈmiːknəs] ,
But leaving with meekness ,
但 离开 和 谦逊 ,

但要温顺地离开。

[hɜː(r); hə(r)] [sɪnz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪvjə(r)] .
Her sins to her Saviour .
她 罪孽 到 她 救主 .

她向救主忏悔自己的罪过。

" [wen] [ɔː] [dʒɔɪnd] [ˈbɪli] [eɪdʒiːən]
" When aw joined Billy agean
" 什么时候 啊 加入 比利 爱琴海

“当aw加入比利·阿根时

[ɔː] [wɜːr] [ˈstɑːrtɪn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] — " [ʃʌt] [ʌp] !
aw wor startin to tell him all abaat it — " Shut up !
啊 工作 开始 到 告诉 他 全部 阿巴特 它 — " 关闭 向上 !

啊，我们开始告诉他一切——“闭嘴!

" [hiː; hi] [ˌɛsˌiˈdiː] , " [ɔː] [sɔː] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] , [æn; ən] - [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [naʊt] [ˈnoʊə] [mɔː(r)]
" he sed , " aw saw quite enuff , an ' aw want to hear nowt noa moor abaat
" 他 sed , " 啊 锯 相当 足够 , 一个 - 啊 想 到 听到 现在 诺亚 泊 阿巴特
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他说：“我已经看得够多了，我不想再听到任何关于它的消息。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [suːts] [ðiː] [tuː; tə] [ˈgoʊə] - [ˈsiːkɪn] - [ˌef əʊ ˈaɪ] [ˈsɒrəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˌem ˈiː] .
If it suits thee to goa maunderin abaat seekin ' foi sorrow , it doesnt me .
如果 它 西装 你 到 果阿 - 阿巴特 寻找 - foi 悲哀 , 它 不 我 .

如果你喜欢漫无目的地游荡寻找悲伤，那我可不喜欢。

[ɔː] [wɒnt] [ˈsəmət] [tuː; tə] [eɪt] , [æn; ən] - [ˈitl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsəmət] [səbˈstænʃ(ə)l] ,
Aw want summat to ait , an ' it'll have to be summat substantial ,
啊 想 总结 到 艾特 , 一个 - 它将 有 到 是 总结 重大的 ,

我想要一些东西来维持，而且它必须是实质性的东西。

[ɛsˌoʊˈeɪ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [weɪ] [ˈɪntuː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [fɜːrst] [pleɪs] [ðə] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə] [θɪŋks] [ˈgreɪdli] .
soa leead th ' way into th ' furst place tha comes to at tha thinks gradely .
肥皂 - th - 方式 进入 th - 首先 地方 tha 来 到 在 tha 思考 分级地 .

所以，我以正确的方式进入了第一个地方，他想到的程度很低。

" [wiː; wi] [kept] [wɑːkɪn] [ɒn] , [æn; ən] - ['hævɪn][ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

"	We	kept	walkin	on	,	an	'	havin	soa	mich	to	luk	at	,
"	我们	保留	步行	在	,	一个	-	拥有	肥皂	密歇根	到	卢克	在	,

我们继续往前走，还有很多东西可以看，

[wiː; wi] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] - ['kælɪn] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

we	went	a	long	way	withaat	callin	,	but	at	last	aw	sed	,
我们	去	一个	长的	方式	-	卡林	,	但	在	最后的	啊	sed	,

我们走了很远的路才打电话，但最终还是说了，

" [wɑːd][tɑː] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɔː(r)] [mʌn] [wiː; wi]['goʊə][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊi] [spɒt] ? "

"	Wod	ta	like	a	plain	sooart	ov	a	shop	or	mun	we	goa	to	a	showy	spot	?	"
"	沃德	ta	喜欢	一个	清楚的	-	卵	一个	店铺	或者	蒙	我们	果阿	到	一个	炫耀	点	?	"

“我们想去一家普通的商店，还是想去一个很拉风的地方？”

" [ɔː] [keə(r)] [naʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [ɪts] [pleɪn] [ɔː(r)] [net] [ɪf] [θɜːrz] ['səmət] [fɪt] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ]

"	Aw	care	nowt	abaat	it	whether	its	plain	or	net	if	ther's	summat	fit	to	feed	a
"	啊	关心	现在	阿巴特	它	无论	它是	清楚的	或者	网	如果	那里	总结	合身	到	喂养	一个

[truː] [bɔːn] ['ɪŋglɪʃmən] - - ,

true	born	Englishman	throo	Yorksher	,
真的	出生	英国人	-	-	,

“我不在乎它是普通的还是网状的，只要有适合一个真正的英国人吃的东西，哪怕是约克郡的。”

[bʌt; bət] - [hɑː][ˌti etʃ 'aɪ][wɑːrk] [set] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] - ['ɪzənt] ['ʃəʊi] — [ɪn][fækt][æz; əz]

but	tha'll	ha	thi	wark	set	to	find	a	place	here'at	isnt	showy	—	in	fact	as
但	-	哈	这	工作	放	到	寻找	一个	地方	-	不是	炫耀	—	在	事实	作为

[fɑː(r)][æz; əz] [ɔː] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,

far	as	aw	can	judge	,
远的	作为	啊	能	法官	,

但这项工作旨在在这里找到一席之地，这并不引人注目——事实上，就我们所能判断的而言，

[ɪts] [mɔː(r)] [ʃəʊ] [nɔː(r)] [aʊt] [els]

it's	moor	show	nor	owt	else
它是	泊	展示	也不	owt	别的

它只是摩尔秀，别无其他

[ai] - [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['kʌntri] ;

i	'	this	blessed	country	;
我	-	这	蒙福	国家	;

我在这片福地；

['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ʃəʊ] — ['ti 'eɪtʃ] - [bəluːnz] [ə'nʌðə(r)] [ʃəʊ] — [jɒnd] - ['diːmənz]

th	'	Exhibition	is	a	big	show	—	th	'	baloon's	another	show	—	yond	doncin	demons
th	-	展览	是	一个	大的	展示	—	th	-	气球的	其他	展示	—	彼岸	-	恶魔

[wɜːr][ə; eɪ] [ʃəʊ] — ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ʃəʊz] — [θər] - ['hɑːzə] [ɪz][ə; eɪ]

wor	a	show	—	th	'	churches	are	turned	into	shows	—	ther	deead	haase	is	a
工作	一个	展示	—	th	-	教堂	是	转向	进入	演出	—	那里	-	哈斯	是	一个

[ʃəʊ] — [θər] [bɪldɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [ʌp] [æn; ən] - [bi'dizən] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] - [gɪlt] ,

show	—	ther	buildins	are	stuck	up	an	'	bedizened	wi	gingerbreead	an	'	gilt	,
展示	—	那里	建筑物	是	卡住	向上	一个	-	涂漆的	wi	-	一个	-	镀金	,

展览会是一场盛大的表演——气球是另一场表演——除了恶魔的表演——教堂变成了表演场所——死寂的巢穴也是一场表演——建筑物被竖起来，并用姜饼和镀金装饰。

[ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] — ['ti 'eɪtʃ] - [men] [æn; ən] - ['wɪmən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['ʃʌf(ə)l] [æn; ən] - [ʃəʊ] — [æn; ən] -

all	for	show	—	th	'	men	an	'	wimmen	are	all	shuffle	an	'	show	—	an	'
全部	为了	展示	—	th	-	男人	一个	-	女人	是	全部	洗牌	一个	-	展示	—	一个	-

[hɪə(r)] !

sithee	here	!
西提	这里	!

一切都是为了作秀——男人和女人都在装腔作势、作秀——就在这里！

[ˈɔːm] [bləʊd] [ɪf] [ðər] [ˈɪzənt][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈstiːpl] [stʌk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] !

awm	blowed	if	ther	isnt	a	church	steeple	stuck	up	for	a	show	!
awm	吹	如果	那里	不是	一个	教会	尖顶	卡住	向上	为了	一个	展示	!

如果没有教堂尖顶被竖起来表演，那就太糟糕了！

[wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [rʌm] [ɪn] !

Well	,	that's	a	rum	en	!
出色地	,	那就是	一个	朗姆酒	英文	!

嗯，那可真是个好主意！

- [ˈmʌni] [ə; eɪ] [taɪm] [siːn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [bɑːt] [ˈstiːpl] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈti ˈeɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [ɔː]

Aw've	monny	a	time	seen	a	church	baat	steeple	but	this	is	th	'	furst	time	aw
-	金钱	一个	时间	已见	一个	教会	巴特	尖顶	但	这	是	th	-	首先	时间	啊

[sɔː] [ə; eɪ] [ˈstiːpl] [bɑːt] [tʃɜːtʃ] ! "

ivver	saw	a	steeple	baat	church	!	"
ivver	锯	一个	尖顶	巴特	教会	!	"

我见过很多次教堂的尖顶，但这是我第一次见到教堂的尖顶！

" [ɪts] [truː] [wɒt] [ðə] [sez] , [æn; ən] - [ə; eɪ][grænd] [ˈmɒnjumənt] [ˌaɪ ˈtiː][mæks][aɪθ] - [ˈmɪd(ə)l] [əʊ] - [ðɪs]

"	Its	true	what	tha	says	,	an	'	a	grand	monument	it	maks	ith	'	middle	o	'	this
"	它是	真的	什么	tha	说道	,	一个	-	一个	盛大	纪念碑	它	马克斯	ith	-	中间	o	-	这

[skweə(r)] .

square	.
正方形	.

“它说的没错，它在这个广场中央构成了一座宏伟的纪念碑。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [wiːl] [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

It	luks	weel	doesnt	it	?	"
它	卢克斯	威尔	不	它	?	"

看起来不错，不是吗?

" [lʊks] !

"	Luks	!
"	卢克斯	!

“卢克斯!

[ɔː] [keə(r)] [naʊt]

aw	care	nowt
啊	关心	现在

aw care nowt

[hɑː][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] !

abaat	ha	it	luks	!
阿巴特	哈	它	卢克斯	!

abaat ha it luks!

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] ?

What	is	it	for	?
什么	是	它	为了	?

它是做什么用的?

[ðæts] [wɒt] [ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] !

That's	what	aw	want	to	know	!
那就是	什么	啊	想	到	知道	!

这就是我们想知道的!

[wʌts] [ˈti ˈeɪtʃ] - [juːz][əʊ] - [ˈfɪlˈɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [stʌf] [æts][əʊ] - [ˈnoʊə][juːz] [ˈnɒbət] [tuː; tə][biː; bi]

What's	th	'	use	o	'	fillin	up	a	place	wi	stuff	at's	o	'	noa	use	nobbut	to	be
是什么	th	-	使用	o	-	填写	向上	一个	地方	wi	东西	的	o	-	诺亚	使用	不	到	是

[lʌkt] [æt; ət] ? "

lukt	at	?	"
卢克特	在	?	"

用没用的东西填满一个地方有什么用，除了让人看看有什么用呢?

" [ðel] [nɪvɝ] [stɪk] [ðiː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌkt] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə] - ['hænsəm] [ˈnʌf] ,
" They'll nivver stick thee up to be lukt at , for tha am't hansom enuff ,
" 他们会 尼弗 戳 你 向上 到 是 卢克特 在 , 为了 tha - 汉森 足够 ,

“他们永远不会把你捧上天让人仰望，因为你不够英俊。”

[ɛsˌoʊˈeɪ] [ðə] - - !
soa tha need'nt freeat !
肥皂 tha - - !

所以不需要免费！

" [ɔː] [sez] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['netld] .
" aw says , for aw felt a bit nettled .
" 啊 说道 , 为了 啊 毛毡 一个 少量 荨麻 .

“aw 说，因为 aw 感到有点恼火。”

" ['noʊə] , [ɔː] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ,
" Noa , aw dooant hardly think they will ,
" 诺亚 , 啊 杜安特 几乎 思考 他们 将要 ,

“Noa，我几乎不认为他们会这样做，

[æn; ən] - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðeɪ] [hævnt] [biːn] [tuː; tə] [æks] [ðiː] [jet] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?
an ' aw should fancy they havnt been to ax thee yet , have they ?
一个 - 啊 应该 想要 他们 还没 到过 到 斧头 你 然而 , 有 他们 ?

他们应该以为他们还没来找过你吧?

[ɔː] [θɪŋk] [maɪ] - [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] ['ɑːftə(r)] [ðaɪn] .
Aw think my turn'll be abaat th ' next after thine .
啊 思考 我的 - 是 阿巴特 th - 下一个 后 你的 .

我想我的轮到应该就在你之后。

" [ɔː] ['dɪdnt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ;
" Aw did'nt answer him back , for a varry gooid reason ;
" 啊 没有 回答 他 后退 , 为了 一个 瓦里 好 原因 ;

“Aw没有回答他，原因很好；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃæp] [sens] [ɔːl] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ,
as long as a chap tawks sense awl tawk to him ,
作为 长的 作为 一个 小伙子 谈话 感觉 锥子 谈话 到 他 ,

只要一个人说话有道理，所有人都跟他说话，

[bʌt; bət] [æz; əz] - [æz; əz] [hiː; hi] [mæks] [ə; eɪ] - [ˌoʊˈviː] [hɪsən] - [dʌn] .
but as sooin as he maks a fooil ov hissen aw've done .
但 作为 - 作为 他 马克斯 一个 - 卵 希森 - 完毕 .

但他很快就让自己陷入了愚蠢的境地。

" [næ] [ðen] , [wɪl] [ðɪs] [ʃɒp] [suːt] [ˌti etʃ 'aɪ] ?
" Nah then , will this shop suit thi ?
" 不 然后 , 将要 这 店铺 套装 这 ?

“那这家店适合你吗？”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , [æz; əz] [ɔː] [stɒpt] [ə'nent] [ə; eɪ] [ˌrɛstə'rɑːnt] [dɔː(r)] .
" aw sed , as aw stopt anent a resteraunt door .
" 啊 sed , 作为 啊 停止 附近 一个 餐厅 门 .

“噢，当我停在餐馆门口时。

" [ɪf] [ɪts] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [tʃæp] [laɪk] [ðə] ['rekən] [tuː; tə] [biː; bi] ,
" If its fit for a littleary chap like tha reckons to be ,
" 如果 它是 合身 为了 一个 - 小伙子 喜欢 tha 估计 到 是 ,

“如果它适合像他这样的小人物，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃæp] [æt; ət] [kiːps] [ə; eɪ] ['eɪliəs] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)]

it	should	be	gooid	enuff	for	a	chap	at	keeps	a	aleus	at	th	'	moor
它	应该	是	好	足够	为了	一个	小伙子	在	保持	一个	阿勒乌斯	在	th	-	泊

[end] . "

end	.	"
结尾	.	"

对于一个在荒原尽头守着酒馆的人来说，这应该足够好了。

" [ɪf] [ðə] [θɪŋks] [ðə] [kæn; kən] [get] [maɪ] ['mʌŋki] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [mæk] - [kɪn] [ə; eɪ] [dɪspleɪ] [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ]

"	If	tha	thinks	tha	can	get	my	monkey	up	wi	mak	-	kin	a	desplay	o	'	thi
"	如果	tha	思考	tha	能	得到	我的	猴	向上	wi	制作	-	亲属	一个	显示器	o	-	这

[əʊn] ['stjuːpɪd] ['ɪgnərəns] - [mʌtʃ] - !

own	stupid	ignorance	tha'rt	varry	much	mistakken	!
自己的	愚蠢的	无知	-	瓦里	很多	-	!

“如果你以为你可以通过展示你自己的愚蠢无知来激怒我的猴子，那就大错特错了！”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] - [biː; bi] [pʊt] - [əʊ] - ['tempə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðiː] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [twaɪs] [æz; əz]

for	awl	nawther	be	put	aght	o	'	temper	wi	thee	nor	a	man	twice	as
为了	锥子	-	是	放	-	o	-	脾气	wi	你	也不	一个	男人	两次	作为

!

gooid	!
好	!

没有人能像你一样脾气暴躁，也没有人比你优秀两倍！

[æn; ən] - [ɪf] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [əʊ] - [miː] - ,

an	'	if	tha'rt	anxious	to	be	shut	o	'	mi	cumpny	,
一个	-	如果	-	焦虑的	到	是	关闭	o	-	米	-	,

如果他急于离开我的公司，

[ɔː] [θɪŋk] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [speə(r)] [ðaɪn] !

aw	think	awst	be	able	to	spare	thine	!
啊	思考	awst	是	有能力的	到	空闲的	你的	!

我觉得应该能抽出点时间！

" [æn; ən] - [ɔː] [wɔːkt] [ɒn] ['liːvɪn] [hɪm] [tuː; tə] [suːt] [hɪsən] ['weðə(r)] [hiː; hi] - [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [net] .

"	an	'	aw	walked	on	leavin	him	to	suit	hissen	whether	he	follerd	me	or	net	.
"	一个	-	啊	步行	在	离开	他	到	套装	希森	无论	他	-	我	或者	网	.

“an' aw 继续往前走，让他自己决定是否跟随我。

[ɔː] [went] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [end] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [striːt]

Aw	went	to	th	'	end	o	'	th	'	street
啊	去	到	th	-	结尾	o	-	th	-	街道

啊，我走到了街尾。

[æn; ən] - [wɜːr] [dʒʌst] [ɛntɝɪn] [ə'nʌðə(r)] [skweə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] ['mɒnjumənt] [aɪθ] - ['mɪd(ə)l] ,

an	'	wor	just	enterin	another	square	wi	another	big	monument	ith	'	middle	,
一个	-	工作	只是	肠	其他	正方形	wi	其他	大的	纪念碑	ith	-	中间	,

我们刚刚进入另一个广场，广场中央矗立着另一座巨大的纪念碑。

[wen] [ɔː] [tɜːnd] - [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr] ['kʌmɪn] ,

when	aw	turned	raand	to	see	if	he	wor	comin	,
什么时候	啊	转向	-	到	看	如果	他	工作	即将到来	,

当aw转身四处张望，看看他是否来了时，

[æn; ən] - [dʒʌst] [æz; əz] [ɔː] [dɪd] [ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [hæd; həd] ['lændɪd] [əʊ] - [miː]

an	'	just	as	aw	did	soa	aw	felt	as	if	a	cannon	ball	had	landed	o	'	mi
一个	-	只是	作为	啊	做过	肥皂	啊	毛毡	作为	如果	一个	大炮	球	有	登陆	o	-	米

- .

stummack	.
-	.

就像我做的那样，我感觉好像一颗炮弹落在了我的肚子上。

[ə; eɪ] - ['frentʃmən] , [dɔn] [ai] - [red] ['brɪtʃɪz] ,

A	potbellyed	Frenchman	,	donned	i	'	red	britches	,
一个	-	法国人	,	穿戴	我	-	红色的	裤子	,

一个挺着啤酒肚的法国人，穿着红色裤子，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [blæk] [kɔɪt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [waɪt] - [tiːd] - [hɪm] - [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒf] [ɒn][ˌem ˈiː]

an	'	a	black	coit	an	'	a	white	appron	teed	raand	him	baanced	abaat	a	yard	off	on	me
一个	-	一个	黑色的	可伊特	一个	-	一个	白色的	-	球座	-	他	-	阿巴特	一个	院子	离开	在	我

一个黑衣男子，一个白围裙男子，站在我旁边一码远的地方。

[æn; ən] - [bɪˈgæn] ['tɔːkɪn] [æn; ən] - - [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - - [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][ɔːl] - [əʊ] - [ʃæps] — [næ] [ˌaɪ 'tiː][ʌd][hɑː] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [mæk][miː] [ə'kweɪntəns] ,

an	'	began	tawkin	an	'	shruggin	his	shoolders	an	'	poolin	his	face	into	all	sooarts	o	'	shaps	—	nah	it	ud	ha	been	better	for	him	if	he	wor	anxious	to	mak	mi	acquaintance	,
一个	-	开始	谈话	一个	-	-	他的	-	一个	-	-	他的	脸	进入	全部	-	o	-	形状	—	不	它	ud	哈	到过	更好的	为了	他	如果	他	工作	焦虑的	到	制作	米	熟人	,

他开始说话，耸耸肩，把脸埋进各种形状的物体里——不，如果他渴望结识我，对他来说会更好。

[tuː; tə][hɑː] ['tʃəʊzn] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] — [ɔː] ['dɪdn̩t] [loʊz] [miː]['tempə(r)] , [kəʊs] ['ɔːd] [meɪd] [ʌp][miː] -

to	ha	chosen	another	time	—	Aw	did'nt	loise	mi	temper	,	coss	awd	made	up	mi	mind'at
到	哈	选定	其他	时间	—	啊	没有	路易丝	米	脾气	,	成本	四驱	制成	向上	米	-

我选择了另一个时间——我没能控制住自己的脾气，因为我已经下定决心了。

[ɔː] - ,

aw	wod'nt	,
啊	-	,

aw wod'nt，

[bʌt; bət] [ɔː] [dʒʌst] [geɪv] [hɪm] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - [sent] [hɪm] ['spɪnɪn] [laɪk] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [tɒp] ,

but	aw	just	gave	him	one	for	his	nob'at	sent	him	spinnin	like	a	castle	top	,
但	啊	只是	给予	他	一	为了	他的	-	发送	他	纺丝蛋白	喜欢	一个	城堡	顶部	,

但是，我给了他一个教训，让他像城堡顶一样旋转起来。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][hæt] [fluː] ['mʌni] [ə; eɪ] [jɑːd] ,

an	'	his	hat	flew	monny	a	yard	,
一个	-	他的	帽子	飞翔	金钱	一个	院子	,

他的帽子飞出去好多码，

[æn; ən] - [ɔː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] - [ɪf] [hiː; hi] [θɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [fɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	aw	stood	ready	to	give	him	another	o	'	th	'	same	sooart	if	he	thowt	it	worth	his	while	to	fotch	it	,
一个	-	啊	站立	准备好	到	给	他	其他	o	-	th	-	相同的	-	如果	他	索特	它	值得	他的	尽管	到	福特	它	,

如果他觉得值得去拿，我随时准备再给他一块同样的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdn̩t] ,

but	he	did'nt	,
但	他	没有	,

但他没有。

[æn; ən] - - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] - - [ˌjuː 'es][æn; ən] - [lʌkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment]
an **'** **varry** **sooin** **two** **or** **three** **gethered** **raand** **us** **an** **'** **lukt** **as** **if** **they** **meant**
一个 - 瓦里 - 二 或者 三 - - 我们 一个 - 卢克特 作为 如果 他们 意思是
['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
mischief **to** **me** **,**
恶作剧 到 我 ,

很快，两三个人聚在一起，在我们周围晃来晃去，好像他们对我怀有恶意似的。

[bʌt; bət] [ɔː] [kept] - —
but **aw** **kept** **cooil** **—**
但 啊 保留 - —

但 aw 保持冷却——

[ɔː] [wɜːr] - [ɔː] - [biː; bi] [pʊt] - [əʊ] - ['tempə(r)] ;
aw **wor** **detarmined** **aw** **wod'nt** **be** **put** **aght** **o** **'** **temper** **;**
啊 工作 - 啊 - 是 放 - o - 脾气 ;

我们的意志已定，我们不会发脾气；

[æn; ən] - [ɔː] [siːzd] [həʊld][əʊ] - [miː] - [æn; ən] - [ɔː] [dʒʌst] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔː] [kʊd; kəd] ['fetl]
an **'** **aw** **seized** **hold** **o** **'** **mi** **umberel** **an** **'** **aw** **just** **felt** **as** **if** **aw** **could** **fettle**
一个 - 啊 查获 抓住 o - 米 - 一个 - 啊 只是 毛毡 作为 如果 啊 可以 状态
[ə; eɪ] [dʌzən] [ɒn] [ɪm] — [ɔː(r)] [tuː] [dʌzən] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['mætə(r)][əʊ] - [ðæt] ,
abaat **a** **duzzen** **on** **em** **—** **or** **two** **duzzen** **for** **th** **'** **matter** **o** **'** **that** **,**
阿巴特 一个 杜岑 在 呃 — 或者 二 杜岑 为了 th - 事情 o - 那 ,

我一把抓住我的雨伞，感觉好像可以朝他们打一枪——或者两枪也行。

— [ɪts] ['kæpɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃæp] ['fænsiz] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ɪf] [hiː; hi] ['nɒbət] [kiːps] - . —
— **its** **cappin** **what** **a** **chap** **fancies** **he** **can** **do** **if** **he** **nobbut** **keeps** **cooil** **.** **—**
— 它是 卡平 什么 一个 小伙子 幻想 他 能 做 如果 他 不 保持 - . —
[dʒʌst] [ðen] ['bɪli] [kuːm] [ʌp] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['frentʃmən] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [æn; ən] - [ɔː] -
Just **then** **Billy** **coom** **up** **an** **'** **th** **'** **Frenchman** **went** **up** **to** **him** **an** **'** **aw** **suppooas**
只是 然后 比利 库姆 向上 一个 - th - 法国人 去 向上 到 他 一个 - 啊 -
[baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [hiː; hi] [kept] ['pɔɪntɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
bi **th** **'** **way** **he** **kept** **pointin** **to** **me** **,**
双 th - 方式 他 保留 指向 到 我 ,

——这限制了一个人如果保持冷静就能做到他自认为能做到的事情。——就在这时，比利走了过来，那个法国人走到他跟前，然后，大概是因为他一直指着我，

[hiː; hi][wɜːr]['traɪɪn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætəz] ,
he **wor** **tryin** **to** **explain** **matters** **,**
他 工作 尝试 到 解释 事情 ,

他试图解释事情，

[æn; ən] - [ɔːl'ðəʊ] ['bɪli] ['kʊdənt] [tel] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]
an **'** **although** **Billy** **could'nt** **tell** **a** **word** **he** **sed** **he** **seemed** **to** **understand** **what**
一个 - 虽然 比利 不能 告诉 一个 单词 他 sed 他 似乎 到 理解 什么
[hiː; hi] [ment] ,
he **meant** **,**
他 意思是 ,

虽然比利一个字也听不懂他在说什么，但他似乎明白他的意思。

[æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kʌm] [ɒn] ['sæmi] , - ['ɔːdəd] [steɪks] [æn; ən] - -
an **'** **he** **sed** **to** **me** **,** **"** **come** **on** **Sammy** **,** **awve** **ordered** **steaks** **an** **'** **puttates**
一个 - 他 sed 到 我 , " 来 在 萨米 , - 订购 牛排 一个 - -
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,
for **two** **,**
为了 二 ,

他对我说："来吧，萨米，我们点了双人份牛排和土豆泥。"

[æn; ən] - [ə'nʌðə(r)] ['bɒt(ə)l][əʊ] - [red] [ɪŋk] .

an	'	another	bottle	o	'	red	ink	.
一个	-	其他	瓶子	o	-	红色的	墨水	.

还有一瓶红色墨水。

[θæz] [naʊt] [tuː; tə][biː; bi] - [ɒn] , ['itl] [biː; bi][ɔːl] [reɪt] . "

Tha's	nowt	to	be	feeard	on	,	it'll	be	all	reight	.	"
那是	现在	到	是	-	在	,	它将	是	全部	瑞特	.	"

没什么好怕的，一切都会好起来的。

" - [ɒn] !

"	Feeard	on	!
"	-	在	!

“听听大家的意见！”

[θɜːrz] [naʊt] [ɔː] [ˌeɪ 'em] - [ɒn] !

ther's	nowt	aw	am	feeard	on	!
那里	现在	啊	是	-	在	!

没什么好怕的！

[ɔː] - [biː; bi] - [əʊ] - [ðiː] [ɪf] [ðə] [wɜːr] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðə] [ɑːt] ,

Aw	shuddent	be	feeard	o	'	thee	if	tha	wor	twice	as	big	as	tha	art	,
啊	-	是	-	o	-	你	如果	tha	工作	两次	作为	大的	作为	tha	艺术	,

如果你的体型是艺术的两倍，我不应该害怕你。

[ɔː] [kæn; kən] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] [ðæt]

aw	can	tell	thi	that
啊	能	告诉	这	那

aw可以告诉这

[mɪʃ] !

mich	!
密歇根	!

米奇！

[θæz] [biːn] ['traɪɪn][ɔːl] [ðə] [nəʊz] [ðɪs] ['mɔːrnɪn][tuː; tə][mæk][ˌem 'iː] [loʊz] [miː]['tempə(r)] , [bʌt; bət] -

Tha's	been	tryin	all	tha	knows	this	mornin	to	mak	me	loise	mi	temper	,	but	tha'rt
那是	到过	尝试	全部	tha	知道	这	早晨	到	制作	我	路易丝	米	脾气	,	但	-

,

suckt	,
吸	,

今天早上他想尽一切办法让我消气，但这招一点用都没有。

[fɔː(r); fə(r)] ['itl] [tɑːk][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][nɔː(r)] [ðiː] ! "

for	it'll	tak	a	better	man	nor	thee	!	"
为了	它将	tak	一个	更好的	男人	也不	你	!	"

因为要做到这一点，需要比你更优秀的人！

" [wel] , [ɔː] [θɪŋk] [ðə] [hæz; həz] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] , ['itəd][biː; bi][ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪf] [ðə]

"	Well	,	aw	dooant	think	tha	has	lost	it	,	Sammy	,	it'd	be	a	gooid	job	if	tha
"	出色地	,	啊	杜安特	思考	tha	有	丢失的	它	,	萨米	,	它会	是	一个	好	工作	如果	tha

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

“嗯，我不认为你失去了它，萨米，如果你真的失去了它，那将是一份很棒的工作。”

[æn; ən] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [æt; ət] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [θɜːrz] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] ;

an	aw	should	pity	th	'	chap	at	fun	it	,	but	ther's	a	treat	for	thi	;
一个	啊	应该	遗憾	th	-	小伙子	在	乐趣	它	,	但	那里	一个	对待	为了	这	;

[ðə]

tha
tha

真让人同情这个玩闹的家伙，不过他有份奖励；

['kʊdənt]	[hɑː]	-	[ə; eɪ]	['betə(r)]	[ʃɒp]	[nɔː(r)]	[ðɪs]	[ɪf]	[-]	-	[ɔːl]	-	-	,
could'nt	**ha**	**pickt**	**aght**	**a**	**better**	**shop**	**nor**	**this**	**if**	**tha'd**	**gooan**	**all**	**throo**	**Payris**	**,**
不能	哈	皮克特	-	一个	更好的	店铺	也不	这	如果	tha'd	-	全部	-	-	,

即使走遍整个帕里斯，也找不到比这更好的店了。

[fɔː(r); fə(r)]	[θɜːrz]	[ə; eɪ]	-	['meɪs(ə)n]	-	['mæntʃestə(r)]	['gɛtɪn]	[hɪz; ɪz]	['dɪnə(r)]	,
for	**ther's**	**a**	**stooan**	**mason**	**throo**	**Manchester**	**gettin**	**his**	**dinner**	**,**
为了	那里	一个	-	石匠	-	曼彻斯特	获得	他的	晚餐	,

因为有个石匠正在曼彻斯特吃晚饭，

[æn; ən]	-	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[tɔːk]	-	[frentʃ]	[ɔː(r)]	['ɪŋglɪʃ]	,	[æn; ən]	-	[hiːz]	[ɒf]	[wɑːrk]	[fɔː(r); fə(r)]
an	**'**	**he**	**can**	**tawk**	**awther**	**French**	**or**	**English**	**,**	**an**	**'**	**he's**	**knockt**	**off**	**wark**	**for**
一个	-	他	能	谈话	-	法语	或者	英语	,	一个	-	他是	敲门	离开	工作	为了

['ti 'eɪtʃ]	-	[deɪ]	,
th	**'**	**day**	**,**
th	-	天	,

他既会说法语也会说英语，而且他今天的工作已经结束了。

[æn; ən]	-	[hiːz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ˌjuː 'es]	-	.
an	**'**	**he's**	**willing**	**to**	**show**	**us**	**raand**	**.**
一个	-	他是	愿意的	到	展示	我们	-	.

他愿意带我们去兰德。

"	[ðɪs]	[wɜːr]	[njuːz]	[æn; ən]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[fiːl]	—	(	[nɒt]	['betə(r)]	['tempəd]	,
"	**This**	**wor**	**gooid**	**news**	**an**	**'**	**it**	**made**	**me**	**feel**	**—**	**(**	**not**	**better**	**tempered**	**,**
"	这	工作	好	消息	一个	-	它	制成	我	感觉	—	(	不是	更好的	淬火	,

“这是个好消息，它让我感觉——（并没有变得更冷静，

-	['ɔːd]	[nɪvɝ]	[biːn]	-	[əʊ]	-	['tempə(r)]	,
becoss	**awd**	**nivver**	**been**	**aght**	**o**	**'**	**temper**	**,**
-	四驱	尼弗	到过	-	o	-	脾气	,

因为 awd nivver 脾气暴躁，

[ðəʊ]	-	['bɪli]	[swɛə]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[deɪ]	[æt; ət]	[ɔː]	[wɜːr][æz; əz]	[mæd][æz; əz]	[ə; eɪ]	[wɒsp]	,
tho	**'**	**Billy**	**swears**	**to**	**this**	**day**	**at**	**aw**	**wor**	**as**	**mad**	**as**	**a**	**wasp**	**,**
虽然	-	比利	发誓	到	这	天	在	啊	工作	作为	疯狂的	作为	一个	黄蜂	,

虽然比利至今仍发誓说他气得像只黄蜂，

[bʌt; bət]	[ðen]	[hiːz]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dʒʌdʒ]	[əʊ]	-	['hjuːmən]	['nətʃə]	[ɪz]	['bɪli]	;	)
but	**then**	**he's**	**a**	**poor**	**judge**	**o**	**'**	**human**	**natur**	**is**	**Billy**	**;**	**)**
但	然后	他是	一个	贫穷的	法官	o	-	人类	自然	是	比利	;	)

但比利对人性的判断力实在太差了；）

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[fiːl]	[mɔː(r)]	,	—	[wel]	,	[mɔː(r)]	,	—	[ɔː]	['hɑːdli]	[nəʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
but	**it**	**made**	**me**	**feel**	**moor**	**,**	**—**	**well**	**,**	**moor**	**,**	**—**	**aw**	**hardly**	**know**	**what**	**to**	**say**	**,**
但	它	制成	我	感觉	泊	,	—	出色地	,	泊	,	—	啊	几乎	知道	什么	到	说	,

但这让我感觉更……嗯，更……啊，我几乎不知道该说什么了。

[bʌt; bət]	[jɑːl]	[nəʊ]	[wɒt]	[ɔː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	-	['noʊə]	[dɑːt]	[felt]	[ðæt]	[wei]	-	.
but	**yo'll**	**know**	**what**	**aw**	**meean**	**,**	**for**	**awve**	**noa**	**daat**	**yo've**	**felt**	**that**	**way**	**yorsen**	**.**
但	你们	知道	什么	啊	平均	,	为了	-	诺亚	数据	你已经	毛毡	那	方式	-	.

但你会明白我的意思，因为你从未有过那种感觉。

[wen]	[wiː; wi]	[geɪt]	[ɪn]	,	[hiː; hi][wɜːr][æz; əz]	-	[tuː; tə]	[siː]	[ˌjuː 'es][æz; əz]	[wiː; wi][wɜːr]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]
When	**we**	**gate**	**in**	**,**	**he**	**wor**	**as**	**pleeased**	**to**	**see**	**us**	**as**	**we**	**wor**	**to**	**see**	**him**
什么时候	我们	门	在	,	他	工作	作为	-	到	看	我们	作为	我们	工作	到	看	他

,

,

,

我们进门时，他见到我们和我们见到他一样高兴。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - ['frentʃmən] , ([huː] [tɜːnd] - [tuː; tə][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər])

an	'	he	sooin	made	th	'	Frenchman	,	(	who	turned	aght	to	be	th	'	maister	)
一个	-	他	-	制成	th	-	法国人	,	(	WHO	转向	-	到	是	th	-	大师	)

[ˌʌndə'stænd] [hɑː] [θɪŋz] [stʊd] ,

understand	ha	things	stood	,
理解	哈	事物	站立	,

他很快就让那位法国人（后来成了师傅）明白了事情的真相。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌem 'iː][æn; ən] - [baʊd] , [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] ['səmət] ;

an	'	then	he	shuk	hands	wi	me	an	'	bowed	,	an	'	sed	summat	;
一个	-	然后	他	舒克	双手	wi	我	一个	-	鞠躬	,	一个	-	sed	总结	;

然后他和我握手鞠躬，说了些什么；

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['meɪs(ə)n] - [ˌem 'iː][æt; ət][hiː; hi][wɜːr]

an	'	th	'	mason	tell'd	me	at	he	wor
一个	-	th	-	石匠	-	我	在	他	工作

石匠在工地告诉我

['seɪɪn] -

sayin	'
说	-

说

[hiː; hi][wɜːr] - [ɪf] [id] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd]['fɔːrdʒiː][hɪm] ; - " [ˌoʊ'viː]

he	wor	varry	sooary	if	he'd	hurt	me	,	an	'	hooaped	aw	should	forgie	him	;	'	"	Ov
他	工作	瓦里	-	如果	他会	伤害	我	,	一个	-	-	啊	应该	福吉	他	;	-	"	卵

[kuːrs] ,

coorse	,
课程	,

如果他伤害了我，他会非常担心，并希望我都能原谅他；“当然，

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [tel] [hɪm] ['ɔːm] - [nɪvɝ] [beəz] ['mælɪs] ,

"	aw	sed	,	"	tell	him	awm	one'at	nivver	bears	malice	,
"	啊	sed	,	"	告诉	他	awm	-	尼弗	熊	恶意	,

“ aw sed，”告诉他 awm one'at nivver 怀有恶意，

[æn; ən] - [æt; ət][hiː; hi] [mʌn] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [stɑːz] [hiː; hi] [met] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

an	'	at	he	mun	thank	his	stars	he	met	me	when	he	did	,
一个	-	在	他	蒙	感谢	他的	明星	他	遇见	我	什么时候	他	做过	,

他当时真是庆幸自己遇见了我。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɔː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [best] ['hjuːmə(r)][aɪθ] - [wɜːld] ,

for	if	aw	had'nt	happened	to	be	i	'	th	'	best	humour	ith	'	world	,
为了	如果	啊	之前没有	发生	到	是	我	-	th	-	最好的	幽默	ith	-	世界	,

如果 aw 不是世界上最幽默的人，

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] ['fet(ə)l] [hɪz; ɪz][ˌen əʊ 'piː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

aw	should	ha	fettled	his	nop	for	him	.	"
啊	应该	哈	修整	他的	不	为了	他	.	"

aw应该帮他整理一下他的鼻子。

" - , [frend] , [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)][æn; ən] - [tel] [hɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['itl] ['hæpən] - [mɔː(r)]

"	Eeah	,	friend	,	be	sewer	an	'	tell	him	that	for	it'll	happen	saand	moor
"	-	,	朋友	,	是	下水道	一个	-	告诉	他	那	为了	它将	发生	-	泊

[laɪk] [ai] - [frentʃ]

like	trewth	i	'	French
喜欢	真理	我	-	法语

“哎，朋友，别装傻，告诉他，因为这事会发生，就像法语里的真理一样。”

[nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ai] - ['ɪŋglɪʃ] — " ['ti 'eɪtʃ] - [steɪks] ['hæpənɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

nor	it	does	i	'	English	—	"	Th	'	steaks	happenin	to	come	in	just	at	that	time
也不	它	做	我	-	英语	—	"	钍	-	牛排	发生	到	来	在	只是	在	那	时间

[pʊt] [æn; ən] - [end] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [tɔːk] ,

put	an	'	end	to	th	'	tawk	,
放	一个	-	结尾	到	th	-	谈话	,

英语也不行——“牛排正好在这个时候送来，结束了这场谈话。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [lɒŋ] - [wiː; wi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [steɪk] .

an	'	it	wornt	long	befoor	we	put	an	end	to	th	'	steak	.
一个	-	它	-	长的	-	我们	放	一个	结尾	到	th	-	牛排	.

没过多久，我们就吃完了牛排。

[ðen] [ðeɪ] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [əʊ] - [fruːts] — [greɪps] [æn; ən] - [plʌmz] [æn; ən] - ['æplz] [æn; ən]

Then	they	browt	us	a	big	dish	o	'	fruits	—	grapes	an	'	plums	an	'	apples	an
然后	他们	-	我们	一个	大的	盘子	o	-	水果	—	葡萄	一个	-	李子	一个	-	苹果	一个

- ['piːtʃɪz] ,

'	peaches	,
-	桃子	,

然后他们给我们端来了一大盘水果——葡萄、李子、苹果和桃子。

[æn; ən] - [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [reɪt] [tʌk] [ɪn] .

an	'	we	had	a	reight	tuck	in	.
一个	-	我们	有	一个	瑞特	塞进	在	.

我们很快就睡了。

" [ɔː] [θɪŋk] - ['ɛtən] [æz; əz] [mɪʃ] [kræʃ] [sɪn] [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ] [læd] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Aw	dooant	think	aw've	etten	as	mich	crash	sin	aw	wor	a	lad	,	"	aw	sed	,
"	啊	杜安特	思考	-	埃滕	作为	密歇根	碰撞	罪	啊	工作	一个	小伙子	,	"	啊	sed	,

“噢，我想，我已经成为了一个小伙子的罪魁祸首，”噢 sed，

[æn; ən] - ['bɪli] [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] [wɜːr]

an	'	Billy	sed	he	wor
一个	-	比利	sed	他	工作

比利说他

['suːə(r); 'sjuːə(r)] [hiː; hi] , [æn; ən] - [id] ['noʊə] [aɪ'dɪə] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [æz; əz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] !

sewer	he	had'nt	,	an	'	he'd	noa	idea	it	wor	as	gooid	as	it	wor	!
下水道	他	之前没有	,	一个	-	他会	诺亚	主意	它	工作	作为	好	作为	它	工作	!

他没有下水道，也不知道它竟然这么好用！

" [wel] , " ['ti 'eɪtʃ] - ['meɪs(ə)n] [ˌɛsˌi'diː] , " [ðæt] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klaɪmət] ,

"	Well	,	"	th	'	mason	sed	,	"	that	is	owing	to	the	climate	,
"	出色地	,	"	th	-	石匠	sed	,	"	那	是	欠款	到	这	气候	,

“嗯，”泥瓦匠说，“这都归因于气候。”

[juː; jʊ] ['wʊdənt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [həʊm] — [ai] [get] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)]

you	would'nt	enjoy	the	same	things	as	well	at	home	—	I	get	fruit	for
你	不会	享受	这	相同的	事物	作为	出色地	在	家	—	我	得到	水果	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

你在家可能就享受不到同样的乐趣了——我早餐吃水果。

[ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dræŋk] [mʌtʃ] ['klærət] [wen] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] . "

I	dont	think	you	drank	much	claret	when	you	was	at	home	.	"
我	不	思考	你	喝	很多	红酒	什么时候	你	曾是	在	家	.	"

我想你在家的时候应该没怎么喝过红酒吧。

" ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [wiː; wi] ['dɪdn̩t] , " [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [sʌpt] [naʊt] [bʌt; bət] [eɪl] ,

"	Awm	sewer	we	did'nt	,	"	sed	Billy	,	"	for	aw	supt	nowt	but	ale	,
"	awm	下水道	我们	没有	,	"	sed	比利	,	"	为了	啊	主管	现在	但	麦芽酒	,

“我们没有下水道，”比利说，“因为我们除了麦芽酒什么都没有。”

[æn; ən] - [næ] [ɔ:] ['hɑ:dli] [fi:l] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

an	'	nah	aw	hardly	feel	to	care	for	it	.
一个	-	不	啊	几乎	感觉	到	关心	为了	它	.

嗯，我几乎感觉不到在乎它。

[bʌt; bət] [ɔ:] [θɪŋk] [eɪlz] [æz; əz] [hɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] - . "

But	aw	dooant	think	ale's	as	gooid	here	as	it	is	at	hooam	.	"
但	啊	杜安特	思考	艾尔啤酒	作为	好	这里	作为	它	是	在	-	.	"

但我认为这里的啤酒不如家里的好喝。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] ['bru:əri:z] ,

"	It	ought	to	be	for	it	comes	from	the	best	English	breweries	,
"	它	应该	到	是	为了	它	来	从	这	最好的	英语	啤酒厂	,

“理应如此，因为它产自英国最好的啤酒厂。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] ['wɜ:kmən] ['gɛtɪn] [ðeə(r)] ['dinəz] , [ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ] [faɪn] [set][pv; əv][men] .

but	look	at	these	workmen	gettin	their	dinners	,	they	look	a	fine	set	of	men	.
但	看	在	这些	工人	获得	他们的	晚餐	,	他们	看	一个	美好的	放	的	男人	.

但看看这些工人们正在吃晚饭，他们看起来都是一群很棒的人。

" [æn; ən] - [ðeɪ] [dɪd] , [æn; ən] - ['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'i:][dɪd] [wɒtʃ] [ɪm] ,

"	An	'	they	did	,	an	'	Billy	an	'	me	did	watch	em	,
"	一个	-	他们	做过	,	一个	-	比利	一个	-	我	做过	手表	呃	,

“他们确实这么做了，比利和我看着他们。”

[æz; əz] [ɔ:] [bɪ'gæn] ['wʌndərɪn] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][net][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r] [tru:] ,

as	aw	began	wonderin	whether	or	net	it	wor	true	,
作为	啊	开始	好奇	无论	或者	网	它	工作	真的	,

我开始怀疑这是否属实，

[æt; ət] ['ɪŋglɪʃ] [foʊk] [hæd; həd][ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - [sens] [aɪθ] - [wɜ:ld] .

at	English	fowk	had	all	th	'	sense	ith	'	world	.
在	英语	福克	有	全部	th	-	感觉	ith	-	世界	.

英国人对世界充满了敬畏之心。

[ɪts] [wɜ:θ] [waɪl] ['gɪvɪn][æn; ən] - - [əʊ] - [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Its	worth	while	givin	an	'	accaant	o	'	their	dinner	,
它是	值得	尽管	给予	一个	-	-	o	-	他们的	晚餐	,

值得记录一下他们的晚餐情况。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] ['noʊə] [dɑ:t] [fɔ:l] ['ɪntu:]['ti 'eɪtʃ] - [hændz][əʊ] - ['mʌni] [ə; eɪ] ['wɜ:kɪn] - [tʃæp] [æts]

for	this	book	will	noa	daat	fall	into	th	'	hands	o	'	monny	a	workin	'	chap	at's
为了	这	书	将要	诺亚	数据	落下	进入	th	-	双手	o	-	金钱	一个	工作	-	小伙子	的

[æpt][tu:; tə] ['grʌməl] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][pʊt] [ʌp] [ˌdʌblju: 'aɪ][ə; eɪ] ['bi:fsteɪk] [æt; ət][hæzənt]

apt	to	grummel	even	if	he	has	to	put	up	wi	a	beefsteak	at	hasnt
易于	到	格鲁梅尔	甚至	如果	他	有	到	放	向上	wi	一个	牛排	在	还没有

[kʌm] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [steɪk] - ,

come	off	th	'	steak	booan	,
来	离开	th	-	牛排	-	,

因为这本书不会落入一个爱抱怨的劳动者手中，即使他不得不忍受一块没有从牛排上取下来的牛排。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [du:; də] [hɪm] ['noʊə] [hɑ:m] [tu:; tə] [nəʊ] [hɑ:] ['ʌðə(r)] [foʊk] [lɪv; laɪv] .

an	'	it	may	do	him	noa	harm	to	know	ha	other	fowk	live	.
一个	-	它	可能	做	他	诺亚	伤害	到	知道	哈	其他	福克	居住	.

让他知道还有其他人活着，也许对他并没有什么坏处。

[wʌn] ['bɒt(ə)l][əʊ] - ['klærət] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ][fræŋk] — [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [jɑ:d]

One	bottle	o	'	claret	,	for	which	they	paid	a	franc	—	a	looaf	,	abaat	a	yard
一	瓶子	o	-	红酒	,	为了	哪个	他们	有薪酬的	一个	法郎	—	一个	-	,	阿巴特	一个	院子

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

一瓶红葡萄酒，他们付了一法郎——一块面包，一码长，

[æn; ən] - [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][miː] [ɑːm] ,

an	'	abaat	as	thick	as	mi	arm	,
一个	-	阿巴特	作为	厚的	作为	米	手臂	,

和我的手臂一样粗，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] [hɑːf][ə; eɪ][fræŋk] — [ə; eɪ][dʒʌg][əʊ] - [kəʊld] ['wɔtə] [æn; ən] - [θriː] ['tʌmblə(r)]

for	which	they	paid	half	a	franc	—	a	jug	o	'	cold	watter	an	'	three	tumbler
为了	哪个	他们	有薪酬的	一半	一个	法郎	—	一个	水壶	o	-	寒冷的	水	一个	-	三	不倒翁

['glɑːsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

他们为此支付了半法郎——一壶冷水和三个玻璃杯。

[ɔː] ['wʌndə(r)] [wɒt] [θriː] - ['meɪsnz] [æt; ət] - [wɑːd][hɑː] [meɪd] - [əʊ] - [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

Aw	wonder	what	three	stooan	masons	at	hooam	wod	ha	made	aght	o	'	that	for
啊	想知道	什么	三	-	石匠	在	-	沃德	哈	制成	-	o	-	那	为了

[θər] ['dɪnə(r)] — [ˌfɪf'tiːn] [pens] [wɜːr]

ther	dinner	—	fifteen	pence	wor
那里	晚餐	—	十五	便士	工作

真想知道三个石匠在家会用那点东西做成什么晚餐——十五便士

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɒn] [ɪm] .

all	it	cost	for	three	on	em	.
全部	它	成本	为了	三	在	呃	.

这三个人就花了这么多钱。

[ðeɪ] [iːtʃ] - [fɪld] [θər] [glɑːs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [waɪn] , [ðen] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['wɔtə] ,

They	each	hawf	filled	ther	glass	wi	wine	,	then	filled	it	up	wi	watter	,
他们	每个	-	已填	那里	玻璃	wi	葡萄酒	,	然后	已填	它	向上	wi	水	,

他们各自先往杯子里倒满葡萄酒，然后再倒满水。

[æn; ən] - [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['ti 'eɪtʃ] - - ['ɪntuː] [θriː] , [æn; ən] - [iːtʃ] [ə; eɪ] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	then	divided	th	'	looaf	into	three	,	an	'	each	takkin	a	fooit	on	it	,
一个	-	然后	分割	th	-	-	进入	三	,	一个	-	每个	塔金	一个	-	在	它	,

然后把面包分成三份，每人吃一脚。

[ðeɪ] [puːld] ['piːsɪz] [ɒf] [æn; ən] [dip] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θər] [waɪn] [æn; ən] - ['wɔtə] [æn; ən][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː]

they	pooled	pieces	off	an	dipped	it	into	ther	wine	an	'	watter	an	ate	it
他们	汇集	件	离开	一个	浸入	它	进入	那里	葡萄酒	一个	-	水	一个	吃	它

[ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['relɪʃ] .

wi	a	relish	.
wi	一个	尽情享用	.

他们把切成小块的，蘸着酒和水吃，还配着酱料一起吃了。

" - , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [ðə] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ðæts] [ɔːl] [ðel] [hɑː][tuː; tə] [θər]

"	Sewerly	,	"	aw	sed	,	"	tha	doesnt	mean	to	say	at	that's	all	they'll	ha	to	ther
"	-	,	"	啊	sed	,	"	tha	不	意思是	到	说	在	那就是	全部	他们会	哈	到	那里

['dɪnə(r)] . "

dinner	.	"
晚餐	.	"

“Sewerly，”aw说道，“但这并不意味着他们晚餐就只有这些。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	But	it	is	,
"	但	它	是	,

但事实的确如此，

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [sə'praɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ['əʊnli]['dɪfə(r)][baɪ]

and	what	may	surprise	you	to	know	is	that	breakfast	and	supper	only	differ	by
和	什么	可能	惊喜	你	到	知道	是	那	早餐	和	晚餐	仅有的	不同	经过

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fruːt] [ɔː(r)][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] ,

the	addition	of	fruit	or	some	simple	vegetable	,
这	添加	的	水果	或者	一些	简单的	蔬菜	,

或许你会惊讶地发现，早餐和晚餐的区别仅仅在于早餐多加了水果或一些简单的蔬菜。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [bæd]

and	yet	they	can	work	for	twelve	hours	a	day	,	and	they	dont	look	bad
和	然而	他们	能	工作	为了	十二	小时	一个	天	,	和	他们	不	看	坏的

. "

:	"
.	"

然而，他们每天工作十二个小时，看起来也并不憔悴。

" ['ðer] [θriː] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['faɪnɪst] [tʃæps] - [siːn] [sɪn] [ɔː] [kuːm] ['ɪntuː] - , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	They're	three	o	'	th	'	finest	chaps	aw've	seen	sin	aw	coom	into	Payris	,	"	aw	sed	,
"	它们是	三	o	-	th	-	最好的	小伙子们	-	已见	罪	啊	库姆	进入	-	,	"	啊	sed	,

“他们是来到佩里斯以来我们见过的最优秀的三个小伙子，”他说。

" [bʌt; bət] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðel] ['hɑːdli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [mɪʃ] [wɑːrk][æz; əz]

"	but	aw	should	think	they'll	hardly	be	able	to	do	as	mich	wark	as
"	但	啊	应该	思考	他们会	几乎	是	有能力的	到	做	作为	密歇根	工作	作为

['ɪŋglɪʃmən] ? "

Englishmen	?	"
英国人	?	"

“但是，你们难道不认为他们能像英国人那样出色吗？”

" [wel] , [ɪts]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [səʊ] ,

"	Well	,	its	generally	thought	so	,
"	出色地	,	它是	一般来说	想法	所以	,

“嗯，人们普遍这么认为。”

[bʌt; bət][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] — [ðeɪ] ['nevə(r)] [breɪk] ['eni] [taɪm] — [ai][hæv; həv] [biːn]

but	my	experience	is	that	they	do	—	They	never	break	any	time	—	I	have	been
但	我的	经验	是	那	他们	做	—	他们	绝不	休息	任何	时间	—	我	有	到过

[hɪə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][hæv; həv]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [men]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] — [ænd; ənd]

here	nearly	two	years	and	have	over	two	hundred	men	under	me	—	and
这里	几乎	二	年	和	有	超过	二	百	男人	在下面	我	—	和

[ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)][wʌn] [lɒst] [ə; eɪ] [deɪ] [θruː] [drɪŋk] [sɪns] [ai] [keɪm] . "

there	has	never	one	lost	a	day	through	drink	since	I	came	.	"
那里	有	绝不	一	丢失的	一个	天	通过	喝	自从	我	来了	.	"

但我的经验是，他们的确如此——他们从不旷工——我在这里快两年了，手下有两百多人——自从我来之后，从来没有人因为酗酒而耽误一天工作。

" [wel] , [ɪts] ['kæpɪn] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['bɪli] ?

"	Well	,	its	cappin	isn't	it	Billy	?
"	出色地	,	它是	卡平	不是	它	比利	?

“好吧，这简直是画蛇添足，不是吗，比利？”

[wʌn][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɑː] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

one	could	hardly	ha	believed	it	if	they	had'nt	seen	it	.
一	可以	几乎	哈	相信	它	如果	他们	之前没有	已见	它	.

如果没亲眼所见，简直难以置信。

[wɒt] [wɑːd] ['ɪŋglɪʃ] ['meɪsnz] [θɪŋk] [ɪf] [ðeid] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [ɒf] [θər] [biːf]

What	wod	English	masons	think	if	they'd	to	be	stopt	off	ther	beef
什么	沃德	英语	石匠	思考	如果	他们会	到	是	停止	离开	那里	牛肉

如果英国共济会成员被禁止参与牛肉贸易，他们会作何感想？

[æn; ən] [eɪl] ? "
an ale ? "
一个 麦芽酒 ? "

麦芽酒?

" [neɪ] , [ɪts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː][mæks][ˌem 'iː] [ləʊ] ['spɪrɪtɪd] ,
" Nay , its flaysome to think on , it maks me low spirited ,
" 不 , 它是 美味 到 思考 在 , 它 马克斯 我 低的 精神抖擞 ,

“不，一想到这件事就令人作呕，它让我意志消沉。”

— [lets] [sʌp] [ɒf] [æn; ən] - [biː; bi] - — [ɪts][æz; əz] [ɪl] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - - ['hɑːzə] [ɪz] [ðɪs] .
— let's sup off an ' be gooin — its as ill as th ' deead haase is this .
— 我们来吧 上 离开 一个 - 是 - — 它是 作为 患病的 作为 th - - 哈斯 是 这 .

—我们吃完饭就走吧—这病得跟死人一样。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" Original
" 原来的

“原来的

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[lez] ['bræsəri] .
LES BRASSERIES .
LES 啤酒馆 .

啤酒馆。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['iːtər] , — [ðæt] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - - [ðɪs] - ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [biːn] - ,
ETER , — that wor th ' name'at this stooan mason had been kursened ,
彼得 , — 那 工作 th - - 这 - 石匠 有 到过 - ,

ETER，——这位名副其实的石匠曾被诅咒过，

— [ə'griːd] [tuː; tə] [spend] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [niːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌjuː 'es] ,
— agreed to spend th ' rest o ' th ' afternoin an ' neet wi us ,
— 同意 到 花费 th - 休息 o - th - - 一个 - 尼特族 wi 我们 ,

—同意和我们一起度过下午剩下的时间，晚上睡觉。

[æn; ən] - [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
an ' show us what he could .
一个 - 展示 我们 什么 他 可以 .

并向我们展示他的能力。

[ɔː] [fər'gɛtn] ['siːɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɒnjumənt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] ['ɔːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʌst]
Aw had'nt forgetten seein th ' monument at th ' time awd had a dust
啊 之前没有 被遗忘的 看到 th - 纪念碑 在 th - 时间 四驱 有 一个 灰尘
[ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['frentʃmən] ,
wi th ' Frenchman ,
wi th - 法国人 ,

我当时没忘记看到那座纪念碑，还和那个法国人打过架。

[æn; ən] - [ɛsˌoʊ'eɪ]
an ' soa
一个 - 肥皂

和肥皂

[ɔː] - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
aw propooased we should
啊 - 我们 应该

aw 提议我们应该

['goʊə] [θɪr] [fɜːrst] , [æn; ən] - [wiː; wi] [dɪd] — [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [siːt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] -
goa thear furst , an ' we did — at th ' furst seet it reminded me o ' th '
果阿 那里 首先 , 一个 - 我们 做过 — 在 th - 首先 见 它 提醒 我 o - th -
['mɒnjumənt] [əʊ] - ['lʌndən] ,
monument o ' London ,
纪念碑 o - 伦敦 ,

我们先去了那里，然后——第一眼看到它就让我想起了伦敦的纪念碑，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['səmət] [fɑː(r)] - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['ti 'eɪtʃ] - ['vɛndɒm]
but it proved to be summat far hansomer , for it wor th ' Vendome
但 它 已证实 到 是 总结 远的 - , 为了 它 工作 th - 旺多姆
['kɒləm] .
column .
柱子 .

但事实证明它远比这更英俊，因为它值得登上旺多姆柱。

['ɔːd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] - [æn; ən] - [njuː] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪli] - [spent] [deɪz] [əʊ]
Awd read abaat it befoor an ' knew all abaat th ' silly lumpheeads'at spent days o
四驱 读 阿巴特 它 - 一个 - 知道 全部 阿巴特 th - 愚蠢的 - 花费 天 o
- ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [puːl] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] ,
' labor to pool it daan ,
- 劳动 到 水池 它 丹 ,

我之前读过它，并且知道所有关于那些愚蠢的笨蛋花了几天时间才把它集中起来的事情。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [dɪstrɔɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [blɒt] - ['ti 'eɪtʃ] - ['meməri] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr]
as if bi destroyin that they could blot aght th ' memory o ' th ' man it wor
作为 如果 双 摧毁 那 他们 可以 印迹 - th - 记忆 o - th - 男人 它 工作
[reɪzd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] ;
raised to honor ;
提高 到 荣誉 ;

仿佛摧毁它就能抹去那位被树立起来以示尊敬的人的记忆；

[wɛrəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [swiːp] - [stɪk] [æn; ən] - [fɔːmz] [θər] ['splendɪd]
whearas if it wor possible to sweep ivvery stick an stooan'at forms ther splendid
而 如果 它 工作 可能的 到 扫 - 戳 一个 - 表格 那里 灿烂
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

然而，如果有可能彻底清除构成这座辉煌城市的每一根棍子和每一处障碍物，

[ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - ,
off th ' face o ' th ' eearth ,
离开 th - 脸 o - th - - ,

消失于世外桃源

[æn; ən] - - [naʊt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bærən] [trækt] [əʊ] - [lænd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] , ['noʊə] ['pɪlgrɪm] [wɑːndərɪn]
an ' leeav nowt but a barran tract o ' land in its place , noa pilgrim wanderin
一个 - - 现在 但 一个 巴兰 通道 o - 土地 在 它是 地方 , 诺亚 朝圣 漫游
[oʊvɝ] [ˌaɪ 'tiː]
ovver it
越过 它

那里只留下一片荒芜的土地，没有朝圣者在其上徘徊。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɑːd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] - -
but what wod find his thowts circlin raand
但 什么 沃德 寻找 他的 思考 - -

但他会发现他的想法在周围盘旋

['ti 'eɪtʃ] - ['meməri] [ˌoʊ'viː] [nə'pəʊlɪən] .

th	'	memory	ov	Napoleon	.
th	-	记忆	卵	拿破仑	.

纪念拿破仑。

[ɔːl] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [huː] [waɪl] - [tuː; tə] [rest] [æn; ən]['empaɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

All	honour	to	them	,	who	while	strivin	to	wrest	an	empire	from	his
全部	荣誉	到	他们	,	WHO	尽管	-	到	夺取	一个	帝国	从	他的

[sək'sɛsərz] [grɑːsp] ,

successor's	grasp	,
继任者的	抓牢	,

向他们致敬，他们为了从继承人手中夺取帝国而奋力拼搏。

[reɪzd] [wʌns][eɪdʒiːən] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] .

raised	once	agean	this	monument	to	his	fame	.
提高	一次	爱琴海	这	纪念碑	到	他的	名声	.

他再次竖起了这座纪念他功绩的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi] ['wɪərisəm] [ɪf] ['ɔːd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [grænd] ['bɪldɪŋz] ,

It	ud	be	wearisome	if	awd	to	attempt	to	describe	all	th	'	grand	buildings	,
它	ud	是	令人厌倦的	如果	四驱	到	试图	到	描述	全部	th	-	盛大	建筑物	,

-

,

statys	,
-	,

如果要尝试描述所有宏伟的建筑和雕像，那将是一件令人疲惫的事情。

- [æn; ən] - - [wiː; wi] [pɑːst] — ['piːtə(r)][wɜːr] - [æt; ət] - ,

faantens	an	'	churches'at	we	passed	—	Peter	wor	ivvedently	at	hooam	,
-	一个	-	-	我们	通过了	—	彼得	工作	-	在	-	,

我们经过了教堂和教堂——彼得在胡安那里工作，

[æn; ən] - [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][aɪ] - [haʊf][ə; eɪ] [deɪ] [nɔː(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [wɪk] —

an	'	could	show	us	moor	i	'	hauf	a	day	nor	we	should	ha	seen	in	a	wick	—
一个	-	可以	展示	我们	泊	我	-	豪夫	一个	天	也不	我们	应该	哈	已见	在	一个	灯芯	—

[dʒʌst][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [wɜːd] [wʌn][æn; ən] - [ðen] [ɔːl] - ['raɪtɪn] [wɒt] [jəʊ][kæn; kən] [riːd]

Just	a	passing	word	abaat	one	an	'	then	awl	leeav	writin	abaat	what	yo	can	read
只是	一个	通过	单词	阿巴特	一	一个	-	然后	锥子	-	写作	阿巴特	什么	哟	能	读

[aɪ] - - [əʊ] - [bʊks] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ,

abaat	i	'	scoors	o	'	books	beside	this	,
阿巴特	我	-	-	o	-	图书	旁	这	,

可以向我们展示更多我们一天都看不到的东西——只是对一件事的匆匆一瞥，然后所有人都留下文字，而你可以在我旁边的成堆书籍中读到这些文字。

[æn; ən] - [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɔː(r)] [tuː] - ['ʌðə(r)] ['raɪtər] - [hævnt] [siːn] [ɔː(r)] -

an	'	give	an	idea	or	two	abaat	things'at	other	writers	awther	havnt	seen	or	darnt
一个	-	给	一个	主意	或者	二	阿巴特	-	其他	作家	-	还没	已见	或者	-

[tel] .

tell	.
告诉	.

并提出一些其他作家没见过或没说过的关于某些事情的想法。

[lɑː] [mædəlɛn] , — [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [neɪm] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌzənt] [lʊk][ə; eɪ][bɪt] [laɪk]

La	Madaleine	,	—	that's	th	'	name	ov	a	church	—	but	it	does'nt	luk	a	bit	like
拉	玛德琳	,	—	那就是	th	-	姓名	卵	一个	教会	—	但	它	不	卢克	一个	少量	喜欢

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,

a	church	,
一个	教会	,

拉玛达莱娜教堂——这是一座教堂的名字——但它看起来一点也不像教堂。

[ɪts][fɑː(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [hɔːl] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] , [bʌt; bət] [θɜːrz] ['səmət] [fɑː(r)]['grændə(r)]

its	far	moor	like	St	.	George's	Hall	at	Liverpool	,	but	ther's	summat	far	grander
它是	远的	泊	喜欢	英石	.	乔治的	大厅	在	利物浦	,	但	那里	总结	远的	更宏伟

[ˌaɪ 'tiː] .

abaat	it	.
阿巴特	它	.

它的远方荒原就像利物浦的圣乔治大厅，但它后面还有更宏伟的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['ɑːpən] [friː] , [æn; ən] - [wiː; wi] [went] [ɪn] .

It	wor	oppen	free	,	an	'	we	went	in	.
它	工作	打开	自由的	,	一个	-	我们	去	在	.

它免费开放，我们就进去了。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʌkt] [æz; əz] ['bɪli] [ˌɛsˌi'diː] , - [fɑː(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɜːt] - [ʃəʊ] [nɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]

Inside	it	lukt	as	Billy	sed	,	'	far	moor	like	a	gurt	cungerin	show	nor	a	church
里面	它	卢克特	作为	比利	sed	,	-	远的	泊	喜欢	一个	酸奶	-	展示	也不	一个	教会

,

,

,

里面就像比利说的那样，“远方的荒原既不像个破烂的表演，也不像个教堂。”

- [bʌt; bət] [θər] [wɜːr]['noʊə]['mɪ'stæk] [ɪts] ['bjuːti] .

'	but	ther	wor	noa	mistak	abaat	its	beauty	.
-	但	那里	工作	诺亚	错误	阿巴特	它是	美丽	.

' 但没有人会错过它的美丽。

[θər] [wɜːr][ə; eɪ] [lɒt][əʊ] - [foʊk] [ɪn] , - ['strendʒər] [laɪk] [ʌsən] ,

Ther	wor	a	gooid	lot	o	'	fowk	in	,	mooastly	strangers	like	ussen	,
那里	工作	一个	好	很多	o	-	福克	在	,	-	陌生人	喜欢	乌森	,

里面有很多好人，大部分都是像我们这样的陌生人。

[bʌt; bət][hɪə(r)][æn; ən] - [θɪr] [wɜːr] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒn][hænd] .

but	here	an	'	thear	wor	one'at	seemed	to	have	moor	serious	business	on	hand	.
但	这里	一个	-	那里	工作	-	似乎	到	有	泊	严肃的	商业	在	手	.

但是这里和那里似乎还有更重要的事情要处理。

[ən'les] [θɜːrz] [mɔː(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪn][ə; eɪ]['kænd(ə)l][nɔː(r)] [ɔː] [θɪŋk] [θər] [ɪz] ,

Unless	ther's	moor	virtue	in	a	candle	nor	aw	think	ther	is	,
除非	那里	泊	美德	在	一个	蜡烛	也不	啊	思考	那里	是	,

除非蜡烛里真的有更高的美德，否则我也不认为有。

[θɜːrz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [weɪst] [əʊ] - [wæks] - [ɒn][aɪ] - [ðæt] [spɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [θər] [wɜːr] - ['bɜːrnɪn] ,

ther's	a	fearful	waste	o	'	wax	gooas	on	i	'	that	spot	,	for	ther	wor	scoors	burnin	,
那里	一个	可怕	浪费	o	-	蜡	-	在	我	-	那	点	,	为了	那里	工作	-	燃烧	,

那个地方有一大堆蜡渍，浪费严重，因为那些蜡渍在燃烧。

[net][tuː; tə] [gɪv] [liːt] ,

net	to	give	leet	,
网	到	给	精英	,

净额给 leet，

[ðæt] ['ɔːm] ['sɜːt(ə)n] . — ['piːtə(r)][ˌɛsˌi'diː][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɪm] [tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] -

that	awm	certain	.	—	Peter	sed	it	wor	a	custom	wi	em	to	burn	a	lot	o	'
那	awm	肯定	.	—	彼得	sed	它	工作	一个	风俗	wi	呃	到	烧伤	一个	很多	o	-

['kænd(ə)ls]['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - - ,

candles	after	th	'	deeath	o	'	onybody	,
蜡烛	后	th	-	-	o	-	-	,

那确实如此。——彼得说，这是他们家的一个习俗，任何人去世后都要烧很多蜡烛。

[ɛsˌoʊˈeɪ][æz; əz][tuː; tə] [liːt] [θər] [səʊl]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [wɜːld] , — [ɔː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['ɒnɪ]

soa	as	to	leet	ther	soul	into	th	'	next	world	,	—	aw	dooant	think	it	does	ony
肥皂	作为	到	精英	那里	灵魂	进入	th	-	下一个	世界	,	—	啊	杜安特	思考	它	做	仅

[hɑːm] ,

harm	,
伤害	,

这样就能让他们的灵魂进入来世，——我不认为这只会造成伤害，

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪz] [ɪm] , [ɪts][æz; əz] [wiːl] [tuː; tə] [seɪ] [naʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	if	it	satisfies	em	,	its	as	weel	to	say	nowt	abaat	it	,
一个	-	如果	它	满足	呃	,	它是	作为	威尔	到	说	现在	阿巴特	它	,

如果他们满意，那也无妨，无需多言。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] [taɪm] ['kɒmz] [ɔː] - - [biː; bi][ə; eɪ] - [wei] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] -

but	when	my	time	comes	aw	hooap	ther'll	be	a	breeter	way	to	show	me	th	'
但	什么时候	我的	时间	来	啊	-	-	是	一个	-	方式	到	展示	我	th	-

[ruːd] [nɔː(r)] [wɒt] [ðem; ðəm]['kænd(ə)ls] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] .

rooad	nor	what	them	candles	seemed	to	give	.
路	也不	什么	他们	蜡烛	似乎	到	给	.

但当我的时刻来临，啊哈，将会有更轻松的方式来指引我方向，而不是像那些蜡烛所象征的那样。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [let] [jəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [naʊt] , [jɑːd] [hɑːd] [wɑːrk][tuː; tə] [get] - - ['peɪɪn]

Although	they	let	yo	in	for	nowt	,	yo'd	hard	wark	to	get	aght	withaat	payin
虽然	他们	让	哟	在	为了	现在	,	你会	难的	工作	到	得到	-	-	支付

['səmət] ,

summat	,
总结	,

虽然他们让你免费进去，但你得努力工作才能不花钱就得到好处。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [felt] ['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ʌsən] ,

but	we	did	manage	it	,	an	'	felt	better	suited	wi	ussen	,
但	我们	做过	管理	它	,	一个	-	毛毡	更好的	适合	wi	乌森	,

但我们做到了，而且感觉和我们在一起更合适。

— - [wiː; wi][wɜːr] [tuː] [tuː; tə] [pɛrt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [siːt]

—	net'at	we	wor	too	meean	to	pairt	wi	a	copper	or	two	for	th	'	seet
—	-	我们	工作	也	平均	到	配对	wi	一个	铜	或者	二	为了	th	-	见

[wɜːr] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

wor	worth	it	,
工作	值得	它	,

—net'at 我们太吝啬了，不愿为了一个或两个铜板而付出任何代价，这不值得。

[bʌt; bət] - [wiː; wi] ['dɪdn̩t] [ə'griː] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['prɪnsəp(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

but	becoss	we	did'nt	agree	wi	th	'	principle	on	it	.
但	-	我们	没有	同意	wi	th	-	原则	在	它	.

但因为我们不同意这个原则。

[əˈnʌðə(r)] ['wʌndə(r)] [wɜːθ] - , [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [njuː] [grænd] ['ɒprə] [haʊs] ,

Another	wonder	worth	mentionin	,	is	th	'	New	Grand	Opera	House	,
其他	想知道	值得	-	,	是	th	-	新的	盛大	歌剧	房子	,

另一个值得一提的奇观是新大歌剧院。

[bʌt; bət][ɔːlˈðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kɒst] [ə; eɪ] ['mɪljən] - ['stɜːrlɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [biː; bi][æz; əz] [mɪʃ] [æz; əz][miː]

but	altho	'	it	did	cost	a	million	paands	sterlin	it	ud	be	as	mich	as	mi
但	虽然	-	它	做过	成本	一个	百万	-	斯特林	它	ud	是	作为	密歇根	作为	米

[hiːd] [wɜːr] [wɜːθ] ,

heead	wor	worth	,
头部	工作	值得	,

虽然它花费了100万英镑，但它的价值和我脑袋的价值一样高。

[ɪf] ['ɔːd] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [aʊt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [njuː] [grænd]

if	awd	to	say	at	it	wor	owt	fit	to	be	compared	wi	th	'	New	Grand
如果	四驱	到	说	在	它	工作	owt	合身	到	是	比较的	wi	th	-	新的	盛大

['ɒprə] [haʊs] [ðev] [bɪlt] [ai] - [liːdz] ,

Opera	house	they've	built	i	'	Leeds	,
歌剧	房子	他们有	建造	我	-	利兹	,

如果非要说的话，那就是它根本无法与他们在利兹建造的新大歌剧院相提并论。

- [θər]

becoss	ther
-	那里

因为那里

[nɪvɝ] [wɜːr]

nivver	wor
尼弗	工作

nivver wor

[zɪç] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪn] [tuː; tə] [ɔːl] - ,

sich	a	place	as	that	,	accordin	to	all	accaants	,
sich	一个	地方	作为	那	,	根据	到	全部	-	,

如此的地方，根据所有记载，

[æn; ən] - [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːkɪtekt] [ʃʊd; ʃəd] - ['ʃʌf(ə)l] [ɒf] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [kɔɪl] ,

an	'	if	th	'	architect	should	ivver	'	shuffle	off	this	mortal	coil	,
一个	-	如果	th	-	建筑师	应该	ivver	-	洗牌	离开	这	凡人	线圈	,

如果这位建筑师最终离开了人世，

- [ɔː] - [ðel] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ,

'	aw	hooap	they'll	put	him	in	a	bottle	,
-	啊	-	他们会	放	他	在	一个	瓶子	,

哦，他们会把他装进瓶子里。

[æn; ən] - [set] [hɪm] [ʌp] [aɪθ] - [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [mju'ziːəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

an	'	set	him	up	ith	'	Philosophical	Museum	as	a	new	curiosity	,
一个	-	放	他	向上	ith	-	哲学	博物馆	作为	一个	新的	好奇心	,

并为他设立一座哲学博物馆，作为一项新的奇观。

[fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] [nɪvɝ] [biːn] [aʊt] [freʃ] [pʊt] [ɪn] [sɪn]

for	ther's	nivver	been	owt	fresh	put	in	sin
为了	那里	尼弗	到过	owt	新鲜的	放	在	罪

因为从来没有什么新鲜的罪恶被放进去过。

[ɔː] [wɜːr] [ə; eɪ] [læd] , [æn; ən] - [ðæts] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [sɪn] — ['ti 'eɪtʃ] -

aw	wor	a	lad	,	an	'	that's	a	year	or	two	sin	—	th	'
啊	工作	一个	小伙子	,	一个	-	那就是	一个	年	或者	二	罪	—	th	-

哦，这孩子，那可是一两年的罪过——

[lɑːst] [taɪm] [ɔː] [wɜːr] [θɪr] [ɔː] [θɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - - [lʌkt] [feə(r)] - .

last	time	aw	wor	thear	aw	thowt	th	'	mumny	lukt	fair	looansome	.
最后的	时间	啊	工作	那里	啊	索特	th	-	-	卢克特	公平的	-	.

上次我觉得妈妈很高兴。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [grænd] ['ɒprə] ['hɑːzə]

It's	a	pity	at	th	'	Grand	Opera	Haase
它是	一个	遗憾	在	th	-	盛大	歌剧	哈斯

哈斯大歌剧院真是可惜。

[ai] - - ['dʌznt] [peɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ʃɔːt] , ['ti 'eɪtʃ] - ['gʌvənmənt] [mæks] [ʌp] ,

i	'	Payris	doesnt	pay	,	but	what	it	falls	short	,	th	'	government	maks	up	,
我	-	-	不	支付	,	但	什么	它	瀑布	短的	,	th	-	政府	马克斯	向上	,

i' Payris 不支付，但它不足的部分，政府会补足。

[æn; ən] - [ɪts][tuː; tə][biː; bi] - [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [liːdz] " [grænd] " ['dʌzənt] - ['ti 'eɪtʃ] -

an	'	its	to	be	hooaped'at	if	th	'	Leeds	"	Grand	"	does'nt	pay'at	th	'
一个	-	它是	到	是	-	如果	th	-	利兹	"	盛大	"	不	-	th	-

- - [ˌaɪ 'tiː] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [reɪts] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːm] [giːn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

Corporation'll	suppooart	it	aght	o	'	th	'	rates	—	for	awm	gien	to	understand
-	-	它	-	o	-	th	-	利率	—	为了	awm	gien	到	理解

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

at	it
在	它

如果利兹“格兰德”不支付费用，那就麻烦了，市政当局将按税率支持它——为了让大家明白这一点。

[wɜːr]

wor
工作

工作

[nɪvɝ] [bɪlt] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [aɪ'dɪə][əʊ] - [ə; eɪ] ['prɒfɪt] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

nivver	built	wi	th	'	idea	o	'	makkin	a	profit	aght	on	it	,
尼弗	建造	wi	th	-	主意	o	-	马金	一个	利润	-	在	它	,

nivver 凭借 th' idea o' makkin 建立了利润目标，

[bʌt; bət] ['nɒbət] [tuː; tə] ['elɪveɪt] ['ti 'eɪtʃ] - ['pʌblɪk] [teɪst] , [ðəʊ] - [ðeɪ] [tɑːk]

but	nobbut	to	elevate	th	'	public	taste	,	tho	'	they	tak	gooid
但	不	到	提升	th	-	民众	品尝	,	虽然	-	他们	tak	好

但除了提升公众品味之外，尽管他们采取了很好的措施

-

care'at

-

照顾

[jəʊ][get]['noʊə] [teɪst] - - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ən'les] [jəʊ] [peɪ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

yo	get	noa	taste	0	'	th	'	elevation	unless	yo	pay	to	go	in	.
哟	得到	诺亚	品尝	-	-	th	-	海拔	除非	哟	支付	到	去	在	.

除非你付费进去，否则你尝不到海拔0度的味道。

[wen] [ɔː] [riːd] ['ti 'eɪtʃ] - [liːdz] ['mɜːkjəri] , ([ɔː] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [θi'ætrɪk(ə)l] [njuːz] [aɪ] - [ðeə(r)]

When	aw	read	th	'	Leeds	Mercury	,	(	aw	allusread	all	th	'	theatrical	news	i	'	their
什么时候	啊	读	th	-	利兹	汞	,	(	啊	-	全部	th	-	戏剧	消息	我	-	他们的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

当我阅读《利兹水星报》时，（我总是会阅读报纸上的所有戏剧新闻），

) [æn; ən] - [sɔː] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [tʃæp]

)	an	'	saw	all	they	had	to	say	abaat	it	,	it	reminded	me	ov	a	chap
)	一个	-	锯	全部	他们	有	到	说	阿巴特	它	,	它	提醒	我	卵	一个	小伙子

看了他们对此的所有评论，让我想起了一个家伙

[ɔː] - [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['hælɪfæks] , [æn; ən] - [wen] ['ɒnɪ] [frend] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

aw	knew'at	lived	at	Halifax	,	an	'	when	ivver	ony	friend	called	to	see	him	,
啊	-	居住地	在	哈利法克斯	,	一个	-	什么时候	ivver	仅	朋友	称为	到	看	他	,

aw know'at 住在哈利法克斯，每当我的朋友打电话去看他时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [aɪ] - ['mɑːrtʃɪn] [ɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪm] ['ti 'eɪtʃ] - ['wʌndər] ,

he	used	to	delight	i	'	marchin	em	abaat	th	'	taan	to	show	em	th	'	wonders	,
他	用过的	到	喜	我	-	马尔金	呃	阿巴特	th	-	坦	到	展示	呃	th	-	奇迹	,

他过去常常兴高采烈地带着他们游行，向他们展示奇迹，

([æn; ən] - [ðər] [ɪz][sʌm; səm] ['wʌndər] [aɪ] - ['hælɪfæks] , [θɜːrz] ['noʊə]['diːˌnaɪɪn] [ðæt] ;

(	an	'	ther	is	some	wonders	i	'	Halifax	,	ther's	noa	denyin	that	;
(	一个	-	那里	是	一些	奇迹	我	-	哈利法克斯	,	那里	诺亚	否认	那	;

（哈利法克斯确实有一些奇迹，这一点毋庸置疑；

— [æn; ən] - [tuː; tə][ˌem ˈiː]['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] ['wʌndə(r)][ˌoʊ'viː][ɔːl][ɪz][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [θɪr] [æt; ət][ɔːl] ,

—	an	-	to	me	th	-	biggest	wonder	ov	all	is	at	th	-	taan's	thear	at	all	,
—	一个	-	到	我	th	-	最大	想知道	卵	全部	是	在	th	-	-	那里	在	全部	,

对我来说，最大的奇迹竟然就在塔安的那里。

) [bʌt; bət][hiː; hi] - [ɒf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɪm] [dɑːn] [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][hæv; həv]

)	but	he	allusfinished	off	wi	takkin	em	daan	bi	th	-	old	church	to	have
)	但	他	-	离开	wi	塔金	呃	丹	双	th	-	老的	教会	到	有

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['biːkən] [hɪl] — " [næ] [ðen] ,

a	luk	at	Beacon	Hill	—	"	Nah	then	,
一个	卢克	在	灯塔	爬坡道	—	"	不	然后	,

但他最终还是带着他们去了老教堂，想看看灯塔山——“算了，

" [id] [seɪ] , " [wɒt] [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɪl] ?

"	he'd	say	,	"	what	does	ta	think	abaat	that	for	a	hill	?
"	他会	说	,	"	什么	做	ta	思考	阿巴特	那	为了	一个	爬坡道	?

他会说：“你觉得这座小山怎么样？”

['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz][wɑːrk][tuː; tə][get] [oʊvɝ] [ðæt] [ai] - - [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrnɪn] [ðə]

Th	-	sun	has	his	wark	to	get	ovver	that	i	-	daycent	time	in	a	mornin	tha
钍	-	太阳	有	他的	工作	到	得到	越过	那	我	-	-	时间	在	一个	早晨	tha

[kæn; kən] [bet] !

can	bet	!
能	赌注	!

太阳在清晨要花很长时间才能升起，这绝对可以肯定！

" [æn; ən] - [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [hiːz] ['ʃoʊɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] - - [id] [siːn] [hɪlz]

"	An	-	if	th	-	chap	he's	showin	it	too	should	happen	to	say'at	-	he'd	seen	hills
"	一个	-	如果	th	-	小伙子	他是	显示	它	也	应该	发生	到	-	-	他会	已见	丘陵

[ten] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] ,

ten	times	as	big	,
十	时代	作为	大的	,

“如果那家伙也这么说的话，那他应该会说他见过比这大十倍的山，

- [id] ['ʃæk] [hɪz; ɪz] [hiːd] [æn; ən] - [seɪ] — " - - [foʊk] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] - ;

-	he'd	shak	his	heead	an	-	say	—	"	Awve	heeard	fowk	tawk	like	that	befoor	;
-	他会	摇晃	他的	头部	一个	-	说	—	"	-	-	福克	谈话	喜欢	那	-	;

他会摇摇头说——“我以前听过人们这样说话；

[bʌt; bət] [ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] [hɪl] - [siːn] ,

but	it's	th	-	biggest	hill	awve	ivver	seen	,
但	它是	th	-	最大	爬坡道	-	ivver	已见	,

但这是我见过的最高的山。

[æn; ən] - ['itl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [θɜːrz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wen] [ɔː] [faɪnd][wʌn]

an	-	it'll	be	time	enuff	for	me	to	believe	ther's	a	bigger	when	aw	find	one
一个	-	它将	是	时间	足够	为了	我	到	相信	那里	一个	大	什么时候	啊	寻找	一

; [bʌt; bət]

;	but
;	但

等我找到一个更大的，我才会相信它的存在；但是

- [æz; əz] [hiːz] [nɪvɝ] [biːn] ['mʌni] [jɑːrdz] [ə'weɪ] - -

inasmich	as	he's	nivver	been	monny	yards	away	throo	hooam
-	作为	他是	尼弗	到过	金钱	码	离开	-	-

inasmich 因为他已经在几码之外了 hooam

[hiː; hi] - ['biːkən] [hɪl] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] [hɪl] [jet] .

he	believes'at	Beacon	hill	is	th	-	biggest	hill	yet	.
他	-	灯塔	爬坡道	是	th	-	最大	爬坡道	然而	.

他认为灯塔山是迄今为止最高的山。

" ['piːtə(r)] - [næ] [æt; ət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [help] [juː 'es]

"	Peter	propooased	nah	at	we	should	have	a	carriage	as	it	ud	help	us
"	彼得	-	不	在	我们	应该	有	一个	运输	作为	它	ud	帮助	我们

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - [mɔː(r)][nɔː(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,

to	see	a	varry	deeal	moor	nor	we	should	be	able	to	do	,
到	看	一个	瓦里	-	泊	也不	我们	应该	是	有能力的	到	做	,

“彼得提议说，我们应该有一辆马车，因为它可以帮助我们看到非常美丽的荒原，而我们以前也做不到这一点。”

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'pendɪd] [əʊ] - ['ʃæŋks] - , [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] [ə'griːd] ,

if	we	depended	o	'	shanks	gallowy	,	soa	we	agreed	,
如果	我们	取决于	o	-	小腿	-	,	肥皂	我们	同意	,

如果我们依赖于绞刑架上的小腿，那么我们就同意了。

[æn; ən] - [wɜːr] - - [biː; bi] - [hʌnd] [ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - ['spæŋkɪn] [greɪz] — " ['kænɒt] [jəʊ] [draɪv]

an	'	wor	sooin	seeated	be	-	hund	a	pair	o	'	spankin	greys	—	"	Cannot	yo	drive
一个	-	工作	-	-	是	-	百	一个	一对	o	-	打屁股	灰色	—	"	不能	哟	驾驶

[ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm] ['bruːəri] ?

us	to	some	brewery	?
我们	到	一些	啤酒厂	?

安沃很快坐下，看到一对灰色的家伙——“你们不能开车送我们去某个酿酒厂吗？”

" [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] , " [ɔː] [mæk] [naʊt] [əʊ] - [kɒm] - [mɪn] [hɪə(r)] [ən'les] [ɔː] [kæn; kən] - ['səmət] . "

"	sed	Billy	,	"	aw	mak	nowt	o	'	com	-	min	here	unless	aw	can	leearn	summat	.	"
"	sed	比利	,	"	啊	制作	现在	o	-	com	-	最小	这里	除非	啊	能	-	总结	.	"

” sed Billy，“除非我能学习 summat，否则我不能来这里。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bruːəriːz] [hɪə(r)] , ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [klɑːs] [juː; jʊ] [wɒnt]

"	There	are	breweries	here	,	plenty	of	them	,	but	not	the	class	you	want
"	那里	是	啤酒厂	这里	,	很多	的	他们	,	但	不是	这	班级	你	想

[tuː; tə] [siː] ,

to	see	,
到	看	,

“这里有很多酿酒厂，但没有你想要的那种档次的。”

[ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] ['bræsəri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ri'ælәti] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [bɪə(r)] ,

they	call	them	Brasseries	,	but	they	are	in	reality	places	for	drinking	beer	,
他们	称呼	他们	啤酒馆	,	但	他们	是	在	现实	地方	为了	喝	啤酒	,

他们称它们为啤酒馆，但实际上是喝啤酒的地方。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	not	for	making	it	.	"
和	不是	为了	制作	它	.	"

而不是因为制作它。

" [wel] , [nɪr] [hiːd] , [lets] ['goʊə] ,

"	Well	,	neer	heed	,	lets	goa	,
"	出色地	,	近	注意	,	让我们	果阿	,

“好吧，别理会，我们走吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ʃeɪmd] [əʊ] - [mɪzən] [ɪf] ['ɔːd] [tuː; tə]['goʊə] [bæk] -

for	aw	should	feel	shamed	o	'	misen	if	awd	to	goa	back	hooam
为了	啊	应该	感觉	羞愧	o	-	弥森	如果	四驱	到	果阿	后退	-

如果awd要回hooam，aw应该感到羞愧。

- - ['səmət] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪd] , [æn; ən] - [wen] ['ɔːm] [kɔːld] [ɒn][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [nekst]

withaat	leearnin	summat	abaat	th	'	trade	,	an	'	when	awm	called	on	at	th	'	next
-	-	总结	阿巴特	th	-	贸易	,	一个	-	什么时候	awm	称为	在	在	th	-	下一个

- - ['dɪnə(r)] ,

annywel	vitlers	dinner	,
-	-	晚餐	,

随着 aat 学习 summat abaat 贸易，当 awm 拜访下一次 annywel vitlers 晚宴时，

[tuː; tə][mæk][ə; eɪ] [spiːtʃ] , ['itl] - [mæk][ə; eɪ][bæd] [stɑːt] [tuː; tə] [seɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] -

to	mak	a	speech	,	it'll	nooan	mak	a	bad	start	to	say	'	th	'	last	time'at
到	制作	一个	演讲	,	它将	-	制作	一个	坏的	开始	到	说	-	th	-	最后的	-

发表演讲时，以“上次”开头绝对会是个糟糕的开始。

[ɔː] [wɜːr]

aw	wor
啊	工作

aw wor

[ai] -

i	'
我	-

我'

- & [siː] . ,

Payris	&	c	.	,
-	&	c	.	,

Payris 等

- [æn; ən] - ['itl] [mæk][sʌm; səm][ɒn] [ɪm] ['ɑːpən] [ðər] - ['fænsiz] [kəʊs][ə; eɪ] [tʃæp] [laɪvz; lɪvz][æt; ət]

'	an	'	it'll	mak	some	on	em	oppen	ther	een'at	fancies	coss	a	chap	lives	at
-	一个	-	它将	制作	一些	在	呃	打开	那里	-	幻想	成本	一个	小伙子	生活	在

['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] - [hiːz] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - .

th	'	moor	end'at	he's	foorced	to	be	a	fooil	.
th	-	泊	-	他是	-	到	是	一个	-	.

' 并且' 它会让他们中的一些人在那里打开幻想，因为一个家伙住在荒原上，被迫成为一个傻瓜。

[ɔː] [wɜːr] - [æn; ən] - [tɜːn] [əʊ] - [maɪnd]['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] , [æn; ən] - [θɜːrz] ['sæmi] [θɪr] ,

Aw	wor	allusov	an	enquirin	turn	o	'	mind	Mr	.	Peter	,	an	'	ther's	Sammy	thear	,
啊	工作	-	一个	-	转动	o	-	头脑	先生	.	彼得	,	一个	-	那里	萨米	那里	,

哦，彼得先生，你真是个爱刨根问底的人，萨米也在那儿呢。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [kɔːf] [hiːd] [æz; əz] [jɑːl] [miːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [mɑːtʃ] ,

he	luks	as	big	a	cauf	heead	as	yo'll	meet	wi	in	a	day's	march	,
他	卢克斯	作为	大的	一个	考夫	头部	作为	你们	见面	wi	在	一个	天	行进	,

他看起来就像你一天行军途中见过的最笨重的人。

[bʌt; bət][ðem; ðəm][æt; ət][tæks] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [mæk][ə; eɪ]['mɪstæk] ,

but	them	at	taks	him	for	a	fooil	mak	a	mistak	,
但	他们	在	任务	他	为了	一个	-	制作	一个	错误	,

但他们却把他当傻瓜，犯了错误。

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] - [hɑː] - [hɪm][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [laɪk] [ðɪs] [ɪf] [ɔː] [θɑːt]

aw	should	nooan	ha	browt	him	wi	me	on	a	journey	like	this	if	aw	had'nt	thowt
啊	应该	-	哈	-	他	wi	我	在	一个	旅行	喜欢	这	如果	啊	之前没有	索特

['səmət] [hɪm] . "

summat	abaat	him	.	"
总结	阿巴特	他	.	"

如果我没怀疑过他，我真不该带他和我一起踏上这样的旅程。

" [ɔː] ['dɪdn̩t] - [ðə] [hæd; həd] - [ˌem 'iː] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Aw	did'nt	know'at	tha	had	browt	me	,	"	aw	sed	,
"	啊	没有	-	tha	有	-	我	,	"	啊	sed	,

“我不知道你曾让我生气，”我说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - - [ðiː] [tuː; tə] [kuːm] [ɪf] [ɔː] [æmət] [mɪʃ] - . " ,

"	it	wor	me'at	axd	thee	to	coom	if	aw	ammot	mich	mistakken	.	"	,
"	它	工作	-	-	你	到	库姆	如果	啊	安莫特	密歇根	-	.	"	,

“如果 aw ammot mich 弄错了，我会告诉你的。”,

" [ˈɔːm] - [bɑːn] [tuː; tə] [frætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌn] , [ɪf] [ðə] [sez] [ə; eɪ] [θɪŋ] - [stɪk] [tuː; tə]

"	Awm	nooan	baan	to	fratch	abaat	it	mun	,	if	tha	says	a	thing	tha'll	stick	to
"	awm	-	班	到	刮擦	阿巴特	它	蒙	,	如果	tha	说道	一个	事物	-	戳	到

[ˌaɪ ˈtiː]

it
它

“Awm nooan baan to fratch abaat it mun, if tha says a thing tha'll stick to it

[ɔː] [nəʊ] [ðæt] , [æn; ən] - [ɪf] [θɜːrz] [ˈɒnɪ] [ˈkredɪt] - - [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [swelt] —

aw	know	that	,	an	'	if	ther's	ony	credit	tha'll	awther	have	it	or	swelt	—
啊	知道	那	,	一个	-	如果	那里	仅	信用	-	-	有	它	或者	肿胀	—

我知道这一点，如果只有信用额度，要么你会拥有它，要么你会感到沮丧——

[bʌt; bət] [ɔː] [ˈwʌndə(r)] [wɛr] [-] [hɑː] [biːn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] — [-] [hɑː] [biːn]

but	aw	wonder	whear	tha'd	ha	been	if	it	had'nt	been	for	me	—	tha'd	ha	been
但	啊	想知道	听	tha'd	哈	到过	如果	它	之前没有	到过	为了	我	—	tha'd	哈	到过

[ʌp] [fɔː(r); fə(r)] - [kənˈdʌkt] [aɪθ] - [striːt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpiːtə(r)] [nəʊz] [ðæt] ;

lockt	up	for	riteous	conduct	ith	'	street	Mr	.	Peter	knows	that	;
锁	向上	为了	-	执行	ith	-	街道	先生	.	彼得	知道	那	;

但我很好奇，如果不是因为我，他会在哪里——他会因为在街上行为不端而被关起来，彼得先生知道这一点；

[baɪ][ˈti ˈeɪtʃ] - [hɑːt] !

by	th	'	heart	!
经过	th	-	心	!

发自内心！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʌkɪn] - [jɔːr] [ˈtɑːkən] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː] —

but	this	is	a	queer	lukkin	neighborhooid	yo're	takken	us	into	—
但	这	是	一个	酷儿	卢金	-	昔时	铁拳	我们	进入	—

但你把我们带入的这个古怪的社区——

[ɔː] [laɪk] [ˈti ˈeɪtʃ] - [lʊk] [əʊ] - [sʌm; səm][əʊ] - [ˈθiːə] [foʊk] — [ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] [zɪç] [ə; eɪ] -

Aw	dooant	like	th	'	luk	o	'	some	o	'	theas	fowk	—	aw	nivver	saw	sich	a	cutthroit
啊	杜安特	喜欢	th	-	卢克	o	-	一些	o	-	西阿斯	福克	—	啊	尼弗	锯	sich	一个	-

[lʌkɪn] [lɒt] [ai] - [miː] [laɪf] !

lukkin	lot	i	'	mi	life	!
卢金	很多	我	-	米	生活	!

噢，就像卢克·奥·西斯·福克一样——尼弗在我的生活中看到了很多残酷的卢金！

[ˈɔːm] - [ɛsˌoʊˈeɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] - [tuː; tə] [siː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈbruːəriːz] ; [ɪf] [jəʊ] [θɪŋk]

Awm	nooan	soa	varry	particular	abaat	gooin	to	see	th	'	breweries	;	if	yo	think
awm	-	肥皂	瓦里	特别的	阿巴特	-	到	看	th	-	啤酒厂	;	如果	哟	思考

[θɜːrz] [ˈɒnɪ] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

ther's	ony	danger	,
那里	仅	危险	,

Awm nooan soa varry particular abaat gooin to see th' breweries; if yo thinks there's onlyy danger,

[lets] [ˈgoʊə] [bæk] ; — [net] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːm] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [tʃæp] ,

let's	goa	back	;	—	net	at	it	matters	for	me	for	awm	a	single	chap	,
我们来吧	果阿	后退	;	—	网	在	它	事情	为了	我	为了	awm	一个	单身的	小伙子	,

咱们回去吧；——对我来说，这很重要，因为对一个人来说，这很重要，

[bʌt; bət] [ˈsæmiz] [left] [ə; eɪ] [waɪf] [æt; ət] - [æn; ən] - [ɪts][hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːm] [ˈθɪŋkɪn] [ɒn] . "

but	Sammy's	left	a	wife	at	hooam	an	'	its	her	awm	thinkin	on	.	"
但	萨米的	左边	一个	妻子	在	-	一个	-	它是	她	awm	思考	在	.	"

但萨米把妻子留在了家里，现在她正想着这件事。

" [ðiː] [θɪŋk] [əʊ] - - [æn; ən] - [ˌti etʃ ˈaɪ] [ˈmʌðə(r)] ,

"	Thee	think	o	'	thisen	an	'	thi	mother	,
"	汝	思考	o	-	-	一个	-	这	母亲	,

“你想，这个和这个母亲，

[æn; ən] - - ['mæli] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [bʌt; bət] [ɪf] - [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dʌf] [-] ['betə(r)] [get] -

an	'	leeav	Mally	to	me	—	but	if	tha'rt	beginnin	to	duff	tha'd	better	get	aght
一个	-	-	马利	到	我	—	但	如果	-	开始	到	达夫	tha'd	更好的	得到	-

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['piːtə(r)][æn; ən] - - !

an	leeav	it	to	Peter	an	'	Sammywell	!
一个	-	它	到	彼得	一个	-	-	!

把马利留给我——但如果它开始变差，你最好赶紧把它留给彼得和萨米威尔!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɔː] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ]['fæməli] ['ɔːd]

if	it	worn't	for	thi	age	and	respect	aw	have	for	thi	family	awd
如果	它	未穿过	为了	这	年龄	和	尊重	啊	有	为了	这	家庭	四驱

[pɪtʃ] [ˌti etʃ 'aɪ] - - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [kæb] !

pitch	thi	cleean	aght	o	'	th	'	cab	!
沥青	这	-	-	o	-	th	-	出租车	!

如果不是因为这个年纪和对家人的尊重，我早就把这辆干净的出租车扔掉了!

['dʌfɪn] !

Duffin	!
达芬	!

达芬!

[næ] ['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] [ɔːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jəʊ][duː; də][jəʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['laɪkli] ,

nah	Mr	.	Peter	awl	put	it	to	yo	do	yo	think	its	likely	,
不	先生	.	彼得	锥子	放	它	到	哟	做	哟	思考	它是	可能	,

不，彼得先生，你觉得这有可能吗?

- [æt; ət][ə; eɪ] [tʃæp] [wʌts] [kept] [ə; eɪ][bɪə(r)] - ['hɑːzə] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - - -

'	at	a	chap	what's	kept	a	beer	-	haase	at	th	'	moorend	all	th	'	years'at	awve
-	在	一个	小伙子	是什么	保留	一个	啤酒	-	哈斯	在	th	-	-	全部	th	-	-	-

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

'在荒原上开了一家啤酒屋，这么多年了，'

[wɛr] [θɜːrz] [biːn] [æz; əz] ['mʌni] [æz; əz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [wɪk] , [sʌm; səm] [wɪks] ;

whear	thers	been	as	monny	as	three	or	four	rows	in	a	wick	,	some	wicks	;
听	其他人	到过	作为	金钱	作为	三	或者	四	行	在	一个	灯芯	,	一些	灯芯	;

有的灯芯像三四排灯芯那么多，有的灯芯;

— [ðəʊ] - [ɔː] - [ə; eɪ] ['ɔːdəli] ['hɑːzə] , - [tel] [jəʊ][ɛsˌoʊ'eɪ] [ɪf] [jəʊ][æks] [ɪm] ,

—	tho	'	aw	alluskept	a	orderly	haase	,	perleece'll	tell	yo	soa	if	yo	ax	em	,
—	虽然	-	啊	-	一个	秩序	哈斯	,	-	告诉	哟	肥皂	如果	哟	斧头	呃	,

—虽然他们一直保持着良好的秩序，但如果你杀了他们，他们也会告诉你。

— [æn; ən] - [siːn] [tʃæps] - [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]['bɪts] - ,

—	an	aw've	seen	chaps	brayin	one	another	to	bits	ommost	,
—	一个	-	已见	小伙子们	-	一	其他	到	比特	-	,

—我见过太多人互相吼叫到撕碎，

[æn; ən] - [nɪvɝ] [stɜːd] - [əʊ] - [miː] [tʃɪə(r)] , — [næ] ,

an	awve	nivver	stirred	aght	o	'	mi	cheer	,	—	nah	,
一个	-	尼弗	搅拌	-	o	-	米	欢呼	,	—	不	,

一个 awve nivver 激起了我的欢呼，——不，

[duː; də][jəʊ] [θɪŋk] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [dʌf] ? "

do	yo	think	aw	should	be	likely	to	duff	?	"
做	哟	思考	啊	应该	是	可能	到	达夫	?	"

你觉得aw有可能失败吗?

" [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] , [səʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl]

"	Your	courage	will	not	be	called	into	requisition	,	so	you	need	not	be	at	all
"	你的	勇气	将要	不是	是	称为	进入	征用	,	所以	你	需要	不是	是	在	全部

[ə'lɑːmd] .

alarmed	.
惊慌	.

“你的勇气不会被征召，所以你完全不必惊慌。”

[ðɪs] [liːdz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɑːr'tiːeɪ] ['lætɪn] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [ðɪs] .

This	leads	us	to	the	Quartier	Latin	,	let	us	get	down	here	and	try	this	.
这	线索	我们	到	这	区	拉丁	,	让	我们	得到	向下	这里	和	尝试	这	.

这就引出了拉丁区，让我们下来试试吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['kɑːmɪn] [dʌsk] [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] - [læmps] [wɜːr] [biːn] - [aɪθ] - [striːts] ,

"	It	wor	commin	dusk	an	th	'	lamps	wor	bein	leeted	ith	'	streets	,
"	它	工作	commin	黄昏	一个	th	-	灯	工作	是	-	ith	-	街道	,

“夜幕降临，街上的路灯都熄灭了。”

[bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] [wɜːr] [ə; eɪ] [bleɪz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [liːt] .

but	inside	all	wor	a	blaze	wi	leet	.
但	里面	全部	工作	一个	火焰	wi	精英	.

但内心深处却燃起了熊熊烈火。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ə; eɪ] [bɪg] , [ləʊ] [rɑːm] , [geɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [gəʊld] [æn; ən] ['kʌləs] [æn; ən] [lʌkən] ['glɑːsɪz]

It	wor	a	big	,	rayther	low	raam	,	gay	wi	gold	an	colours	an	lukken	glasses
它	工作	一个	大的	,	雷瑟	低的	拉姆	,	同性恋	wi	金子	一个	颜色	一个	卢肯	眼镜

,

,
,

它很大，很低，金色和彩色的，还有卢肯眼镜，

[æn; ən] [sə'pɔːrtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - [θɪn] ['pɪlər] ['kʌvəd] [ʌp] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt]

an	supported	with	a	lot	o	'	thin	pillars	covered	up	hawfway	wi	crimson	velvet
一个	有	和	一个	很多	o	-	薄的	柱子	涵盖	向上	-	wi	赤红	天鹅绒

— - ['kʌvəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [stʌf] [went] [ɔːl] - ['ti 'eɪtʃ] - [saɪdz] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [flɔː(r)]

—	seeats	covered	wi	th	'	same	stuff	went	all	raand	th	'	sides	an	'	th	'	floor
—	-	涵盖	wi	th	-	相同的	东西	去	全部	-	th	-	侧面	一个	-	th	-	地面

[wɜːr] ['kʌvəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɑːb(ə)l] ['teɪblz] ,

wor	covered	wi	little	marble	tables	,
工作	涵盖	wi	小的	大理石	表格	,

一个由许多细柱支撑的房间，半空中覆盖着深红色天鹅绒——座椅也覆盖着同样的材料，环绕着四周，地板上铺着小大理石桌子。

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['velvɪt] [tɒps] , [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

an	stooils	wi	velvet	tops	,	an	altogether	,
一个	-	wi	天鹅绒	最高额	,	一个	共	,

天鹅绒顶的凳子，总而言之，

['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [lʌkt] [græn] [æn; ən] ['hɑːdli] [siːmd] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌmpəni] [æt; ət]

th	'	place	lukt	varry	grand	an	hardly	seemed	suitable	for	th	'	company	at
th	-	地方	卢克特	瓦里	盛大	一个	几乎	似乎	合适的	为了	th	-	公司	在

[wɜːr] [θɪr] ,

wor	thear	,
工作	那里	,

这个地方看起来非常宏伟，似乎不太适合公司在那里工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] - [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] ['wɜːkɪn] [men] , [θər] [wɜːr]

for	altho	'	they	didn't	luk	like	workin	men	,	ther	wor
为了	虽然	-	他们	没有	卢克	喜欢	工作	男人	,	那里	工作

虽然他们看起来不像劳动者，但他们的劳动

[æn; ən] [ʌn'taɪdi] , - , [ˌʌn'kempt] [lʊk] - [ɔː] ['hædnt] - [ɪn] ['ɒnɪ] ['ʌðə(r)] [lɒt] .

an	untidy	,	unweshed	,	unkempt	look	abaat	em'at	aw	hadn't	noaticed	in	ony	other	lot	.
一个	凌乱	,	-	,	蓬头垢面	看	阿巴特	-	啊	之前没有	-	在	仅	其他	很多	.

他们衣衫褴褛、蓬头垢面、不修边幅的样子，这是我们在其他人群中都没注意到的。

['piːtə(r)] [geɪv] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːdə(r)] [æn; ən] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

Peter	gave	th	'	order	an	in	a	minit	a	young	woman	,
彼得	给予	th	-	命令	一个	在	一个	迷你	一个	年轻的	女士	,

彼得在一分钟之内向一位年轻女子下了命令。

[dɔn] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] - [kuːm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [θriː] ['bɔtlz] [əʊ] - [bɪə(r)] , [æn; ən] [sɪks] ['glɑːsɪz] .

donned	up	like	a	playacter	coom	wi	three	bottles	o	'	beer	,	an	six	glasses	.
穿戴	向上	喜欢	一个	-	库姆	wi	三	瓶子	o	-	啤酒	,	一个	六	眼镜	.

打扮得像个演员，手里拿着三瓶啤酒和六个酒杯。

[ʃuː] [pʊt] [ɪm] [ɔːl] [dɑːn] [æn; ən] ['piːtə(r)] [peɪd] , [æn; ən] [ɪn] [ə; eɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [sɪks] ['glɑːsɪz]

Shoo	put	em	all	daan	an	Peter	paid	,	an	in	a	twinklin	th	'	six	glasses
嘘	放	呃	全部	丹	一个	彼得	有薪酬的	,	一个	在	一个	-	th	-	六	眼镜

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,

were	filled	,
是	已填	,

嘘，把它们都放好，彼得付了钱，转眼间六个杯子就满了。

[tuː] [mɔː(r)] [læs] [æt; ət] ['dɪd(ə)nt] [weə(r)] [sliːvz] [ai] - [θər] - ,

two	moor	lasses	at	didn't	wear	sleeves	i	'	ther	gaaons	,
二	泊	姑娘们	在	没有	穿	袖子	我	-	那里	-	,

两个摩尔姑娘没穿袖子，

[bʌt; bət] [hʌŋ] [ɪm] [ɒn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [tuː] ['nærəʊ] ['ʃəʊldə(r)] [stræps] , [æn; ən] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [skɜːrts] [meɪd] [ðæt]

but	hung	em	on	wi	two	narrow	shoulder	straps	,	an	wi	skirts	made	that
但	悬挂	呃	在	wi	二	狭窄的	肩膀	肩带	,	一个	wi	裙子	制成	那

[leŋkθ; leŋθ]

length
长度

但用两条窄肩带把它们挂起来，裙子也做成了那个长度。

[woʊl] [jəʊ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['gɑːtəz] [ɔː(r)] [nɒt] ,

wol	yo	didn't	need	to	wonder	whether	they	wore	garters	or	not	,
沃尔	哟	没有	需要	到	想知道	无论	他们	穿着	吊袜带	或者	不是	,

wol yo 不需要去想她们是否穿吊袜带，

— [kuːm] [æn; ən] [smaɪld] [æn; ən] [iːtʃ] [ə; eɪ] [glɑːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət] [wʌn] [swɪg] ,

—	coom	an	smiled	an	each	takkin	a	glass	,	popt	it	off	at	one	swig	,
—	库姆	一个	微笑	一个	每个	塔金	一个	玻璃	,	流行	它	离开	在	一	啜饮	,

—库姆和微笑着各自拿起一杯酒，一口气喝光。

([æn; ən] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [gɪl] ,) [æn; ən] [fɪld] [ɪm] [ʌp] [eɪdʒiːən] ,

(	an	they	held	a	gill	,	)	an	filled	em	up	agean	,
(	一个	他们	握住	一个	鳃	,	)	一个	已填	呃	向上	爱琴海	,

（他们拿着鳃，）把它们装满了爱琴海，

([fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['bɔtlz] [θɪr] [həʊld] [θriː] [gɪlz]) [æn; ən] - [weɪtɪn] [tuː; tə] [tɑːk] [θər] - ,

(	for	all	bottles	thear	hold	three	gills	)	an	withaat	waitin	to	tak	ther	breeath	,
(	为了	全部	瓶子	那里	抓住	三	鳃	)	一个	-	等待	到	tak	那里	-	,

（所有瓶子都装有三个鳃）并且等待呼吸，

[sent] ['ti 'eɪtʃ] - ['sekənd] [tuː; tə] [siː] ['ɑːftə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] ,

sent	th	'	second	to	see	after	th	'	first	,
发送	th	-	第二	到	看	后	th	-	第一的	,

把第二个发给第一个看，

[waɪpt] [θər] [lɪps][æn; ən] [lʌkt] [æz; əz][draɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] ['teɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

wiped	ther	lips	an	lukt	as	dry	as	if	they	hadn't	tasted	for	a	month	.
擦拭	那里	嘴唇	一个	卢克特	作为	干燥	作为	如果	他们	之前没有	尝过	为了	一个	月	.

他们擦了擦嘴唇，嘴唇干裂得像一个月没尝过味道似的。

['ti 'eɪtʃ] - ['empti] ['bɔtlz] [æn; ən] ['glɑːsɪz] [wɜːr] ['tɑːkən] [ə'weɪ] ,

Th	'	empty	bottles	an	glasses	wor	takken	away	,
钍	-	空的	瓶子	一个	眼镜	工作	铁拳	离开	,

空瓶子和杯子都被收走了。

[æn; ən][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [smaɪl] [æn; ən][ə; eɪ] [weɪv] [əʊ] - [θər] [hænd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

an	wi	a	smile	an	a	wave	o	'	ther	hand	they	went	to	attend	to
一个	wi	一个	微笑	一个	一个	海浪	o	-	那里	手	他们	去	到	出席	到

[sɑːmdi] [els] ,

somdy	else	,
索迪	别的	,

他们面带微笑，挥了挥手，就去忙别的事了。

- [ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt][æz; əz] [lɒŋ] [oʊvɝ] [ɑːr] [glɑːs] [æz; əz] [wɪd] [əmaɪnd] .

leeavin	us	to	sit	as	long	ovver	awr	glass	as	we'd	amind	.
-	我们	到	坐	作为	长的	越过	awr	玻璃	作为	我们会	心智	.

让我们可以随心所欲地对着玻璃杯坐上多久。

['piːtə(r)] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] - [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [æt; ət][ɪts] .

Peter	said	we	were	too	sooin	to	see	th	'	place	at	its	.
彼得	说	我们	是	也	-	到	看	th	-	地方	在	它是	.

彼得说我们太着急了，没法亲眼看看这个地方。

[best] , — [wɪtʃ] [miːnz] [æt; ət][ɪts]

best	,	—	which	meeans	at	its
最好的	,	—	哪个	意思是	在	它是

最好的时候，——这意味着在其

[wɔːrst] , — [bʌt; bət][hiː; hi] - [ˌjuː 'es][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['kʌstəməz] [wɜːr] - ['ɑːtɪsts] [æn; ən]

warst	,	—	but	he	tell'd	us	at	th	'	customers	wor	mooastly	artists	an
战争	,	—	但	他	-	我们	在	th	-	顾客	工作	-	艺术家	一个

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

沃斯特，——但他告诉我们，顾客主要是艺术家和学生，

[æn; ən] ['θiːə] ['wɪmən] [wɜːr] [drest] [ʌp]

an	theas	wimmen	wor	dressed	up
一个	西阿斯	女人	工作	穿着	向上

一个穿着盛装的海斯女子

[ai] - [zɪç] [fæn'tæstɪk] [staɪl] [tuː; tə] [drɔː] [foʊk] [θɪr] ,

i	'	sich	fantastic	style	to	draw	fowk	thear	,
我	-	sich	极好的	风格	到	画	福克	那里	,

我画人物的风格太棒了，

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [θər] ['prɪnsəp(ə)l]['djuːti][tuː; tə][get] [ɒf] [æz; əz] [mɪʃ] [drɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

an	it	wor	ther	principal	duty	to	get	off	as	mich	drink	as	they	could	,
一个	它	工作	那里	主要的	责任	到	得到	离开	作为	密歇根	喝	作为	他们	可以	,

他们的首要职责是尽可能多地喝酒，

[æn; ən][æt; ət][frɒm; frəm] - [æt; ət] - [tuː; tə][wʌn][nekst]['mɔːrnɪn] [ðeɪ] [ɒft] [tʊk] [mɔː(r)][nɔː(r)] -

an	at	from	12	at	nooin	to	1	next	mornin	they	oft	took	more	nor	100
一个	在	从	-	在	-	到	1	下一个	早晨	他们	经常	采取	更多的	也不	-

['glɑːsɪz] [əʊ] - [bɪə(r)] ,

glasses	o	'	beer	,
眼镜	o	-	啤酒	,

从中午12点到第二天凌晨1点，他们经常喝掉100多杯啤酒。

[tuː; tə] [seɪ] [naʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['glɑːsɪz] [əʊ] - ['lɪkəz] [æn; ən] [waɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [bɪ'twiːn] .

to	say	nowt	abaat	th	'	glasses	o	'	liquors	an	wines	they	had	in	between	.
到	说	现在	阿巴特	th	-	眼镜	o	-	酒	一个	葡萄酒	他们	有	在	之间	.

不提他们期间喝的那些酒杯和葡萄酒。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən][hɑː(r)] ,

It	wor	hard	to	believe	it	,	but	after	watching	em	for	abaat	an	haar	,
它	工作	难的	到	相信	它	,	但	后	观看	呃	为了	阿巴特	一个	哈尔	,

虽然难以置信，但在观察了他们一段时间后，

[ɔː] [kʊd; kəd][hɑː] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [id] [ˌɛsˌi'diː] - ,

aw	could	ha	believed	it	if	he'd	sed	200	,
啊	可以	哈	相信	它	如果	他会	sed	-	,

如果他说的是200，我可能都不会相信。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] - [mɔː(r)][nɔː(r)][æn; ən][hɑː(r)][aɪθ] [pleɪs] , [æn; ən] [ɔː] [sɔː] [wʌn] [læs] ,

for	we	wornt	moor	nor	an	haar	ith	place	,	an	aw	saw	one	lass	,
为了	我们	-	泊	也不	一个	哈尔	ith	地方	,	一个	啊	锯	一	小姐	,

因为我们既没有荒地也没有荒地，只见过一个姑娘。

[net] [mɔː(r)][nɔː(r)] - [jɪə(r)][əʊld] , [drɪŋk] - ['glɑːsɪz] [əʊ] - [bɪə(r)] , [wʌn][əʊ] - ['kɒfi] [ænd; ənd] ['brændi] ,

net	moor	nor	20	year	old	,	drink	15	glasses	o	'	beer	,	one	o	'	coffee	and	brandy	,
网	泊	也不	-	年	老的	,	喝	-	眼镜	o	-	啤酒	,	一	o	-	咖啡	和	白兰地	,

净摩尔人，不到20岁，喝了15杯啤酒，一杯咖啡和白兰地，

[æn; ən][wʌn] [waɪn] ,

an	one	wine	,
一个	一	葡萄酒	,

一款葡萄酒，

[æn; ən] [wen] [wiː; wi] [left] [ʃuː] [siːmd] [æz; əz] [reɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃuː] ['hædnt] [hæd; həd] [ə'buːn]

an	when	we	left	shoo	seemed	as	reight	as	if	shoo	hadn't	had	aboon
一个	什么时候	我们	左边	嘘	似乎	作为	瑞特	作为	如果	嘘	之前没有	有	丰饶

- .

twopenoth	.
-	.

当我们离开时，Shoo看起来一切正常，就像Shoo从未有过两次约会一样。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [glɑːs] [ʃuː] [et; eɪt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [ʃrɪmps] [ɔː] - [tuː; tə][mæk][hɜː(r); hə(r)]

After	each	glass	shoo	ate	a	couple	o	'	shrimps	aw	suppooas	to	mak	her
后	每个	玻璃	嘘	吃	一个	夫妻	o	-	虾	啊	-	到	制作	她

['θɜːsti] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] .

thirsty	for	th	'	next	.
渴	为了	th	-	下一个	.

每喝完一杯酒，她就吃几个虾，这样就能让她对下一杯酒更加口渴。

['piːtə(r)][ˌɛsˌi'diː] [ðeɪ] ['seldəm] ['lɑːstɪd] [mɔː(r)][nɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,

Peter	sed	they	seldom	lasted	moor	nor	four	years	,
彼得	sed	他们	很少	持续	泊	也不	四	年	,

彼得说，他们很少能坚持四年以上。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ɪm] [ˌaɪ 'tiː] - [meɪd] [ɪm] ['bləʊtɪd] [æn; ən] ['ʌgli] [ɔː(r)] - [ɒn]

for	if	it	didn't	kill	em	it	awther	made	em	bloated	an	ugly	or	browt	on
为了	如果	它	没有	杀	呃	它	-	制成	呃	腹胀	一个	丑陋的	或者	-	在

[sʌm; səm] [dɪ'ziːz] ,

some	disease	,
一些	疾病	,

因为即使没杀死它们，也会使它们肿胀、丑陋或因某种疾病而变黄。

[bʌt; bət][woʊl] [ðeɪ] ['lɑːstɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][mæk] - - [tuː; tə] - [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

but	wol	they	lasted	they	could	mak	throo	200	to	400	pounds	a	year	,
但	沃尔	他们	持续	他们	可以	制作	-	-	到	-	磅	一个	年	,

但是，只要他们坚持下去，他们每年就能赚到200到400英镑。

[æn; ən]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr]['dʒen(ə)rəli] ['lɪvɪŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][sʌm; səm]['stjuːd(ə)nt][ɔː(r)] ['ɑːtɪst] [æz; əz]

an	during	that	time	they	wor	generally	living	wi	some	student	or	artist	as
一个	期间	那	时间	他们	工作	一般来说	活的	wi	一些	学生	或者	艺术家	作为

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

his	mistress	,
他的	情妇	,

在那段时间里，他们通常会和某个学生或艺术家同居，充当他们的情妇。

[æn; ən]['gɪvɪn] [hɪm] [ɔːl] [ʃuː] [kʊd; kəd][get] , [aɪ] - [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,

an	givin	him	all	shoo	could	get	,	i	-	return	for	which	,
一个	给予	他	全部	嘘	可以	得到	,	我	-	返回	为了	哪个	,

我给了他我能得到的一切，作为回报，

[æz; əz] - [æz; əz] [ʃuː] [kʊd; kəd][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['noʊə][lɒŋgə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]

as	sooin	as	shoo	could	hold	her	situation	noa	longer	,	he	turned	her
作为	-	作为	嘘	可以	抓住	她	情况	诺亚	更长	,	他	转向	她

['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [striːt] ,

into	th	'	street	,
进入	th	-	街道	,

她再也无法忍受自己的处境，他立刻把她赶到了街上。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][mɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [swɔːm] , ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - ['wɪmɪn] , [æt; ət][lɪv; laɪv][aɪ] -

to	add	one	moor	to	that	swarm	,	estimated	at	30	,	000	women	,	at	live	i	'
到	添加	一	泊	到	那	蜂群	,	估计的	在	-	,	-	女性	,	在	居住	我	-

[ðæt] [feə(r)] ,

that	fair	,
那	公平的	,

为这群估计有3万名女性的人群再增加一个摩尔人，参加那个集市。

[geɪ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɪti] [kɔːld] - , [baɪ][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌoʊ'viː]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːs] - , [æn; ən]

gay	and	fashionable	city	called	Payris	,	by	prostitution	ov	th	'	worse	sooart	,	an
同性恋	和	时髦	城市	称为	-	,	经过	卖淫	卵	th	-	更糟	-	,	一个

[ðɪs] - ,

this	30	,
这	-	,

一个名为 Payris 的同性恋时尚城市，因卖淫而臭名昭著，而今年是 30 岁。

- ['dʌznt] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] - [mɔː(r)] , [huː] ['kæri] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [treɪd] ,

000	doesn't	include	some	thaasands	moor	,	who	carry	on	th	'	same	trade	,
-	不	包括	一些	-	泊	,	WHO	携带	在	th	-	相同的	贸易	,

000 不包括一些从事同样贸易的萨桑德斯摩尔人。

['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['sæŋkʃn] [æn; ən] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌoʊ'viː] [ðər] ['gʌvənmənt] .

under	th	'	sanction	an	protection	ov	ther	government	.
在下面	th	-	制裁	一个	保护	卵	那里	政府	.

在政府的制裁和保护下。

[jɑːl] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wel] , ['sæmi] , [wɪv] - [ɪ'nʌf] [əʊ] - [ðæt] , — [tel] [ˌjuː 'es]

Yo'll	feel	inclined	to	say	,	"	Well	,	Sammy	,	we've	heeard	enuff	o	'	that	,	—	tell	us
你们	感觉	倾斜	到	说	,	"	出色地	,	萨米	,	我们已经	-	足够	o	-	那	,	—	告诉	我们

['səmət] [els] . "

summat	else	.	"
总结	别的	.	"

你可能会忍不住说："好了，萨米，我们已经听够了——再说点别的吧。"

" [ɔː] [wɪʃ] [ɔː] [kʊd; kəd] [tel] [jəʊ] ['səmət] [els] , [æn; ən] [peɪnt] [jəʊ][ə; eɪ] [truː] ['pɪktər] ,

"	Aw	wish	aw	could	tell	yo	summat	else	,	an	paint	yo	a	true	pictur	,
"	啊	希望	啊	可以	告诉	哟	总结	别的	,	一个	画	哟	一个	真的	图片	,

"我真希望我能告诉你一些别的事情，为你描绘一幅真实的画面。"

- ['hævɪn][tuː; tə][dræg][ɪn] [ðæt] ['spektə(r)] , - [æt; ət][ai] - [gaɪz] [əʊ] - [rɪvoʊltɪn] ['ʌglinəs] ,

withaat	havin	to	drag	in	that	spectre	,	'	at	i	ivvery	guise	o	'	revoltin	ugliness	,
-	拥有	到	拖	在	那	幽灵	,	-	在	我	-	伪装	o	-	反抗	丑陋	,

[æn; ən] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] ,

an	heavenly	beauty	,
一个	天上	美丽	,

无需将那个幽灵拖入其中，无论它以多么令人作呕的丑陋面目出现，它都拥有着天上的美貌。

[hɔːnt] [tʃɜːtʃ] , [striːt] , ['kæfeɪ] , ['gɑːd(ə)n] , ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][həʊldz][ɪts] ['revl] [ə'laɪk][ɪn]['ti 'eɪtʃ] -

haunts	church	,	street	,	cafe	,	garden	,	river	,	and	even	holds	its	revel	alike	in	th	'
闹鬼的地方	教会	,	街道	,	咖啡店	,	花园	,	河	,	和	甚至	持有	它是	陶醉	同样	在	th	-

['pɜːfjuːmd] - ,

perfumed	chaymer	,
香	-	,

它出没于教堂、街道、咖啡馆、花园、河流，甚至在芬芳的教堂里也举行狂欢。

[sə'raʊndɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [juːθ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)ns] , [æn; ən] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pe'stɪfərəs] ['stɪŋkɪn] [den] [wɛr]

surrounded	wi	youth	an	innocence	,	an	'	in	th	'	pestiferous	stinkin	den	whear
包围	wi	青年	一个	无辜	,	一个	-	在	th	-	害虫	臭气熏天	丹	听

[vaɪs] [ɪz] [laɪf] ,

vice	is	life	,
副	是	生活	,

被青春和纯真所包围，却身处罪恶横行、臭气熏天的巢穴之中，罪恶才是生活的全部。

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɔːl] [ˌʌn'nəʊn] .

and	virtue	all	unknown	.
和	美德	全部	未知	.

美德无人知晓。

['noʊə] - [θɜːrz] [ə; eɪ] [friː] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [mɔːg] - [deɪ] ,

Noa	wonder'at	ther's	a	free	exhibition	at	th	'	Morgue	ivvery	day	,
诺亚	-	那里	一个	自由的	展览	在	th	-	停尸房	-	天	,

诺亚很惊讶，停尸房每天都有免费展览。

[æn; ən] " [wʌn] [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] " ['sliːpɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [lɑːst] [sliːp] [ɒn] [ðæt] ['drɪpɪn] - ,

an	"	One	more	unfortunate	"	sleepin	her	long	last	sleep	on	that	drippin	stooan	,
一个	"	一	更多的	不幸	"	睡觉	她	长的	最后的	睡觉	在	那	滴水	-	,

又一个不幸的人在那滴水的石头上长眠，这是她最后的安息。

[ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ˌoʊ'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['kjʊəriəs] [kraʊd] [æt; ət] [siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɪmp] [lɪmz] ,

all	unconscious	ov	th	'	curious	crowd	at	see	in	her	limp	limbs	,
全部	无意识	卵	th	-	好奇的	人群	在	看	在	她	跛行	四肢	,

好奇的围观者们全都无意识地看着她无力的四肢。

[æn; ən] [dɪ'stɔːtɪd] [feɪs] [naʊt] [mɔː(r)][nɔː(r)][ə; eɪ]['spektək(ə)l][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] - ['gʌvənmənt]

an	distorted	face	nowt	moor	nor	a	spectacle	provided	bi	a	thowtful	government
一个	扭曲	脸	现在	泊	也不	一个	奇观	假如	双	一个	-	政府

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,

for	their	entertainment	,
为了	他们的	娱乐	,

一张扭曲的脸，既不是荒原，也不是一个精明的政府为了娱乐而提供的奇观。

[bʌt; bət] [feɪl] [tuː; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [taɪtʃ] .

but	fail	to	leearn	th	'	lesson'at	it	owt	to	taich	.
但	失败	到	-	th	-	-	它	owt	到	泰奇	.

但未能吸取教训。

" [frɑːns] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['wɒrɪəz] , — [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtsmən] , [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)]['poʊəts] !

"	France	has	her	warriors	,	—	her	statesmen	,	an	'	her	poets	!
"	法国	有	她	战士	,	—	她	政治家	,	一个	-	她	诗人	!

“法国有她的战士，——她的政治家，还有她的诗人！”

[hæznt] [ʃuː] [wʌn][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][kæn; kən] [rɪŋ] - [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ['sɪtɪz] —

Has'nt	shoo	one	man	,	with	a	voice	at	can	ring	throo	her	fair	cities	—
还没有	嘘	一	男人	,	和	一个	嗓音	在	能	戒指	-	她	公平的	城市	—

[hɜː(r); hə(r)] ['vinjəd] ,

her	vineyards	,
她	葡萄园	,

她没有赶走任何一个男人，他的声音可以响彻她美丽的城市——她的葡萄园，

[æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['hæmlɪts] ;

an	'	her	lovely	hamlets	;
一个	-	她	迷人的	村庄	;

还有她那些美丽的小村庄；

[æt; ət] [wɪl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪd][hɜː(r); hə(r)][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] [kɜːs] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

at	will	raise	it	to	rid	her	o	'	th	'	biggest	curse	under	which	a	nation
在	将要	增加	它	到	摆脱	她	o	-	th	-	最大	诅咒	在下面	哪个	一个	国家

[kæn; kən] - .

can	grooan	.
能	-	.

她可以随意提起此事，以解除一个国家所能承受的最大诅咒。

- [sefə] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] - - ['ɑːmiz] - [hɜː(r); hə(r)] - ,

Shoo's	safer	wi	a	thaasand	invadin	armies	hemmin	her	raand	,
-	更安全	wi	一个	-	-	军队	-	她	-	,

有了萨萨入侵军队的围攻，舒会更安全，

[nɔː(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðæt] ['enəmi] - [ə'weɪ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['vaɪt(ə)lz][ˌoʊ'viː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

nor	wi	that	enemy	gnawin	away	at	th	'	vitals	ov	her	heart	.
也不	wi	那	敌人	-	离开	在	th	-	命脉	卵	她	心	.

也不愿让敌人啃噬她心脏的要害。

[wen] [wiː; wi] [left] ['ti 'eɪtʃ] - ['bruːəri] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [draɪv] [ʌp] [æn; ən] - [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['prɪnsəp(ə)l]

When	we	left	th	'	brewery	we	had	a	drive	up	an	'	daan	th	'	principal
什么时候	我们	左边	th	-	啤酒厂	我们	有	一个	驾驶	向上	一个	-	丹	th	-	主要的

['buːləvɑːd] ,

boulevards	,
林荫大道	,

离开啤酒厂后，我们沿着主要大道兜了一圈。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - [æn; ən] - ['noʊə]['mɪ'stæk] .

an	'	it	wor	a	treeat	an	'	noa	mistak	.
一个	-	它	工作	一个	-	一个	-	诺亚	错误	.

它是一棵树，但没有错误。

['ti 'eɪtʃ] - [muːɪn] [wɜːr][æz; əz] [briːt] [nɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,

Th	'	mooin	wor	as	breet	varry	near	as	a	sun	,
钍	-	哞哞	工作	作为	布里特	瓦里	靠近	作为	一个	太阳	,

Th' mooin wor as breet varry near as a sun,

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [gæs][læmps] [lʌkt] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [bleɪz] [æt; ət] [ʃed] ['noʊə] [liːt] .

an	'	th	'	gas	lamps	lukt	to	burn	wi	a	yallo	blaze	at	shed	noa	leet	.
一个	-	th	-	气体	灯	卢克特	到	烧伤	wi	一个	yallo	火焰	在	棚	诺亚	精英	.

煤气灯在棚子里燃烧时会发出耀眼的光芒。

['ti 'eɪtʃ] - [triːz] ['spɑːkl] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðər] [liːvz] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɪldɪnz] [stʊd] - [eɪdʒiːən]

Th	'	trees	sparkled	as	they	shook	ther	leaves	an	'	th	'	buildins	stood	aght	agean
钍	-	树木	闪闪发光	作为	他们	摇晃	那里	树叶	一个	-	th	-	建筑物	站立	-	爱琴海

['ti 'eɪtʃ] - [briːt] [bluː] [skaɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [biːn] [kʌt] - [əʊ] - - [kɑːd] - - .

th	'	breet	blue	sky	as	if	they'd	been	cut	aght	o	'	cleean	card	-	booard	.
th	-	布里特	蓝色的	天空	作为	如果	他们会	到过	切	-	o	-	-	卡片	-	-	.

树木摇曳着树叶闪闪发光，建筑物直立在湛蓝的天空下，仿佛是用干净的硬纸板裁切出来的一样。

[men] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [əˈlɒŋ] [ˈpʌfɪn] [θər] - , [ɔː(r)] [set] [aɪθ] - [frʌnt] [əʊ] - [wʌn] [əʊ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈkæfeɪz] ,

Men	sauntered	along	puffin	ther	cigerettes	,	or	set	ith	'	front	o	'	one	o	'	th	'	cafes	,
男人	漫步	沿着	海鹦	那里	-	,	或者	放	ith	-	正面	o	-	一	o	-	th	-	咖啡馆	,

男人们悠闲地抽着烟，或者坐在其中一家咖啡馆门前。

[ɪn] - - [ˈti ˈeɪtʃ] - - [əʊ] - [ˈhævɪn] [naʊt] [tuː; tə] [duː; də] , [æn; ən] - [ˈnoʊɪn] [hɑː] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .

en	-	joyin	th	'	luxary	o	'	havin	nowt	to	do	,	an	'	knowin	ha	to	do	it	.
英文	-	-	th	-	-	o	-	拥有	现在	到	做	,	一个	-	知道	哈	到	做	它	.

享受无所事事的奢侈，并且知道自己必须去做。

[ˌaɪ ˈtiː] - [ˈɪntrəst] [jəʊ] [tuː; tə] [tel] [jəʊ] [wɛr] [wiː; wi] [went] ;

It	wodn't	interest	yo	to	tell	yo	whear	we	went	;
它	-	兴趣	哟	到	告诉	哟	听	我们	去	;

我告诉你我们去了哪里，你肯定不感兴趣；

[fɔː(r); fə(r)] - [nɪvɝ] [wɜːr] [θɪr] [ʌd] [biː; bi] [ˈnoʊə] [ˈwaɪzə(r)] [æn; ən] - [jəʊ] [æt; ət] [hæv; həv] [biːn] [kæn; kən]

for	yo'at	nivver	wor	thear	ud	be	noa	wiser	an	'	yo	at	have	been	can
为了	-	尼弗	工作	那里	ud	是	诺亚	更明智	一个	-	哟	在	有	到过	能

[tel] [fɔː(r); fə(r)] - .

tell	for	yorsen	.
告诉	为了	-	.

对于你来说，你永远不会更明智，而你一直以来都可以告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr] [ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] ,

It	wor	a	long	drive	,
它	工作	一个	长的	驾驶	,

这是一段漫长的车程，

[æn; ən] - [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] [lɑːst] [æt; ət] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ɑːk] [diː] [triˈɒmf] [diː] [lɪtwɔɪl] [æn; ən] - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd]

an	'	we	stopt	at	last	at	th	'	Arc	de	Triomphe	de	L'Etoile	an	'	aw	should
一个	-	我们	停止	在	最后的	在	th	-	弧	德	胜利	德	L'Etoile	一个	-	啊	应该

[θɪŋk] [θər] [ˈɪzənt] [zɪç] [əˈnʌðə(r)] [siːt] [aɪθ] - [wɜːld] .

think	ther	isnt	sich	another	seet	ith	'	world	.
思考	那里	不是	sich	其他	见	ith	-	世界	.

我们最终停在了星形凯旋门前，谁会认为世界上再也没有比这更美的地方了呢?

- [əˈpɪəz] [tuː; tə] [leɪ] [æt; ət] [jɔːr] [fiːt] , [æn; ən] - [strɪŋz] [əʊ] - [gæs] [liːt] [mɑːk] - -

Payris	appears	to	lay	at	yor	feet	,	an	'	strings	o	'	gas	leets	mark	aght	ivvery
-	出现	到	躺	在	你的	脚	,	一个	-	字符串	o	-	气体	精英	标记	-	-

[ˈprɪnsəp(ə)l] [striːt] .

principal	street	.
主要的	街道	.

佩里斯似乎躺在你的脚下，成串的煤气烟囱标记着每条主要街道。

[ˈbɪli] [ˈkʊdənt] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪsən] , [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɒf] [wɜːr] , " - , [gaʊ] !

Billy	could'nt	find	words	to	express	hissen	,	all	he	could	get	off	wor	,	"	E'e	,	gow	!
比利	不能	寻找	字	到	表达	希森	,	全部	他	可以	得到	离开	工作	,	"	-	,	戈	!

比利找不到合适的词语来表达他的愤怒，他只能发出这样的声音：“哎呀，走吧！”

[ˈsæmi] !

Sammy	!
萨米	!

萨米!

- [gaʊ] !

E'e	gow	!
-	戈	!

走!

[baɪ] [gʌm] [mʌn] !

By	gum	mun	!
经过	胶	蒙	!

靠口香糖!

[-] [mʌn] !
A'a mun !
啊 蒙 !

啊!

" [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr]
" It wor
" 它 工作

“它

[wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wɛr] [jəʊ] ['kʊdənt] [help] - :
one o ' them things whear yo could'nt help onybody :
一 o - 他们 事物 听 哟 不能 帮助 - :

那种你帮不了任何人的事之一:

[ɔː] [dɪd] - ['bɪli] [wɜːr][ə; eɪ] [bɪgə(r)] - [nɔː(r)][ˌem ˈiː] ,
Aw did think'at Billy wor a bigger fooil nor me ,
啊 做过 - 比利 工作 一个 大 - 也不 我 ,

哦，我当时真以为比利比我更傻。

[bʌt; bət] ['ɔːm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [wiːl] [æz; əz][ˌem ˈiː] ,
but awm foorced to own'at he could describe it just as weel as me ,
但 awm - 到 - 他 可以 描述 它 只是 作为 威尔 作为 我 ,

但不得不承认，他也能像我一样把它描述得如此透彻。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [kept] ['traɪɪn][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['ɔːd] - - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - -
for aw kept tryin to remember what awd leearnd aght o ' th ' bookshunary
为了 啊 保留 尝试 到 记住 什么 四驱 - - o - th - -
['soʊˌæs] [ɔː] [kʊd; kəd] [seɪ] ['səmət] ,
soas aw could say summat ,
南亚 啊 可以 说 总结 ,

我一直努力回忆我在书本里学到的东西，这样我才能说出些什么。

[bʌt; bət]
but
但

但

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr]['noʊə][juːz] , [ɔː] [kʊd; kəd] ['nɒbət] [steə(r)][æn; ən] - [æks] [mɪzən] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
it wor noa use , aw could nobbut stare an ' ax misen , in a whisper ,
它 工作 诺亚 使用 , 啊 可以 不 盯 一个 - 斧头 弥森 , 在 一个 耳语 ,

它毫无用处，我们只能盯着它，低声细语地看着它。

['weðə(r)] [ɔː] [wɜːr][aɪ] - [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] .
whether aw wor i ' this world or th ' next .
无论 啊 工作 我 - 这 世界 或者 th - 下一个 .

无论是在今世还是来世。

- [wɜːr] [ə'sliːp] .
Payris wor asleep .
- 工作 睡着了 .

Payris 睡着了。

[ðæt] ['ræt(ə)l][æn; ən] - - [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [hʌm] [tuː; tə] - [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] [wɜːr]
That rattle an ' clang'at had caused a hum to flooat ovver th ' city wor
那 嘎嘎作响 一个 - - 有 导致 一个 哼 到 - 越过 th - 城市 工作
['saɪlənt] . — [ɔː] [lɒst] [mɪzən] [aɪ] - [θɑːt] :
silent . — Aw lost misen i ' thowt :
沉默的 . — 啊 丢失的 弥森 我 - 索特 :

那阵嘎嘎作响的声响，让一片寂静笼罩了整座城市。——啊，我失去了希望。

— [ɔː] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] ['sɪti] ; — [ɔː] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊd] , [æn; ən] - [miː] ['fænsi] [tʌk] [ˌem 'iː] - [ˌaɪ 'tiː] ;

—	aw	didnt	see	a	city	;	—	aw	saw	a	wood	,	an	'	mi	fancy	tuk	me	throo	it	;
—	啊	没有	看	一个	城市	;	—	啊	锯	一个	木头	,	一个	-	米	想要	图克	我	-	它	;

—我没看到城市；—我看到了一片树林，我的幻想带我穿过它；

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋɪn] [bɜ·dz] [hæd; həd] [drɒpt] [ðər] [sɔːŋz] [æn; ən] - [wɜːr] - - [aɪ] - [ðər] ['kəʊzi] - ,

all	th	'	singin	birds	had	dropt	ther	songs	an	'	wor	nestlin	'	i	'	ther	cosy	hooams	,
全部	th	-	唱歌	鸟类	有	掉落	那里	歌曲	一个	-	工作	-	-	我	-	那里	舒适	-	,

所有会唱歌的鸟儿都停止了歌唱，回到了它们舒适的巢穴里。

[bʌt; bət] [ðər] [stɪl] [wɜːr] [sʌm; səm] [lʌkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] — [aʊlz] , —

but	ther	still	wor	some	lukkin	aght	for	what	they	could	catch	—	owls	,	—
但	那里	仍然	工作	一些	卢金	-	为了	什么	他们	可以	抓住	—	猫头鹰	,	—

['hjuːmən] [aʊlz] ,

human	owls	,
人类	猫头鹰	,

但他们仍然有一些运气，希望能抓到一些——猫头鹰——人猫头鹰，

— [wɜːr] ['nɒbət] [ə; eɪ] [stɑːt] .

—	wor	nobbut	makkin	a	start	.
—	工作	不	马金	一个	开始	.

—只是开始而已。

- [ɒft] [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊl] [stʌk] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [əʊ] - ['wɪzdəm] ,

Aw've	oft	seen	th	'	owl	stuck	up	as	a	symbol	o	'	wisdom	,
-	经常	已见	th	-	猫头鹰	卡住	向上	作为	一个	象征	o	-	智慧	,

我经常看到猫头鹰被高高举起，作为智慧的象征。

[bʌt; bət] [ɔː] [kʊd; kəd] [nɪvɜ·] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] : [æn; ən] - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [wʌn] [əʊ] -

but	aw	could	nivver	understand	it	:	an	'	aw	should	be	thankful	if	one	o	'
但	啊	可以	尼弗	理解	它	:	一个	-	啊	应该	是	感恩	如果	一	o	-

但是，我永远也无法理解它：如果其中一个……我应当心存感激。

[ðem; ðəm] ['klivə] -

them	cliver	chaps'at
他们	克利弗	-

他们 cliver chaps'at

[nəʊ] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ] [wɑːd] ['kaɪndli] [pɔɪnt] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - [sens] [ɪz] ,

know	soa	mich	wod	kindly	point	aght	to	me	whear	th	'	sense	is	,
知道	肥皂	密歇根	沃德	亲切地	观点	-	到	我	听	th	-	感觉	是	,

know soa mich wod kindly point aget to me where th' sense is,

[aɪ] - ['sɪtɪn] [æn; ən] - ['blɪŋkɪn] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] , [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [ɪz] - ['lʌvli] ,

i	'	sittin	an	'	blinkin	all	th	'	day	,	when	th	'	sun	is	makkin	ivverything	lovely	,
我	-	坐着	一个	-	眨眼	全部	th	-	天	,	什么时候	th	-	太阳	是	马金	-	迷人的	,

我整天坐着眨眼，当阳光让一切都变得美好的时候，

[æn; ən] - ['tɜːrnɪn] - [æt; ət] [niːt] [wen] [ɔːl] [ɪz] [dɑːk] [æn; ən] - ['sɒləm] ,

an	'	turnin	aght	at	neet	when	all	is	dark	an	'	solemn	,
一个	-	转弯	-	在	尼特族	什么时候	全部	是	黑暗的	一个	-	庄严	,

当夜深人静，万籁俱寂之时，我转身向右看去。

[tuː; tə] [drɒp] ['ɒntə] [sʌm; səm] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] - [æt; ət] [wɑːd] [hɑː] [biːn] -

to	drop	onto	some	timid	little	maase	at	wod	ha	been	aght
到	降低	到	一些	胆小	小的	-	在	沃德	哈	到过	-

落到一些胆小的马斯身上，在wod ha been gett

[aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['deɪtaɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] .

i	'	th	'	daytime	if	it	dar	.
我	-	th	-	白天	如果	它	达尔	.

如果白天很黑的话。

['noʊə] , — [ɔ:] - [si:] ['wɪzdəm] [nɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)l][aɪθ] - [aʊl] .

Noa	,	—	aw	nawther	see	wisdom	nor	principle	ith	'	owl	.
诺亚	,	—	啊	-	看	智慧	也不	原则	ith	-	猫头鹰	.

Noa，—aw nawther see wisdom nor principle ith' owl。

[gi:] [ˌem 'i:][ə; eɪ] - [ʃæks] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [sendz] - [hɪz; ɪz] [fɜ:rst]

Gie	me	a	lark'at	shaks	his	wings	as	sooin	as	th	'	sun	sends	aght	his	furst
gie	我	一个	-	奶昔	他的	翅膀	作为	-	作为	th	-	太阳	发送	-	他的	首先

[peɪl] [reɪ] [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ai] - [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] [tel] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜ:ld] [hi:z] - [tu:; tə] [ʃəʊ]

pale	ray	as	an	agent	i	'	advance	to	tell	th	'	world	he's	gooin	to	show
苍白	射线	作为	一个	代理人	我	-	进步	到	告诉	th	-	世界	他是	-	到	展示

[eɪdʒi:ən] ,

agean	,
爱琴海	,

给我一只云雀，它抖动着翅膀，就像太阳送出第一缕苍白的阳光，作为我的使者，它要告诉全世界，它要再次展现光芒。

[æn; ən] - [stɑ:rts] [tə'wɔ:dz] ['hev(ə)n] [wɛr] [hi:; hi] [hɪŋz] , [ə; eɪ] [dɒt][eɪdʒi:ən][ə; eɪ] [dʌl] [blu:] [dəʊm] ,

an	'	starts	towards	heaven	whear	he	hings	,	a	dot	agean	a	dull	blue	dome	,
一个	-	开始	向	天堂	听	他	铰链	,	一个	点	爱琴海	一个	乏味的	蓝色的	穹顶	,

并开始向天空移动，在那里他看到一个点，位于一个暗蓝色的圆顶上。

[æn; ən] - [pɔ:rz] [hɪz; ɪz] ['meləd i] [ɒn][æn; ən] [əwekɛnɪn] - ,

an	'	pours	his	melody	on	an	awakenin	eearth	,
一个	-	倾倒	他的	旋律	在	一个	觉醒	-	,

并将他的旋律倾注于觉醒的大地，

[tʃɪrɪn] [ðə; ði][sæd][æn; ən] - ['ædɪn] - [dʒɔɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] [hu:z] [kʌp] [wɜ:r] [fʊl] [ɪksɛptən] [fɔ:(r); fə(r)]

cheerin	the	sad	an	'	addin	'	joy	to	them	whose	cup	wor	full	exceptin	for
欢呼	这	伤心	一个	-	添加	-	喜悦	到	他们	谁	杯子	工作	满的	除了	为了

[ðəʊz] [drɒps] [ˌoʊ'vi:] ['hɑ:məni] .

those	drops	ov	harmony	.
那些	滴	卵	和谐	.

安慰悲伤的人，给那些杯中满溢却唯独缺少一丝和谐的人带来快乐。

[θɜ:rz] ['səmət] [æt; ət] [fi:lz] ['hevi] [əʊ] - [jɔ:r] [hɑ:t] [wen] [ə; eɪ] ['gɜ:t] , - ['sɪti] [ɪz] [ə'sli:p] ,

Ther's	summat	at	feels	heavy	o	'	yor	heart	when	a	gurt	,	bustlin	city	is	asleep	,
那里	总结	在	感觉	重的	o	-	你的	心	什么时候	一个	酸奶	,	-	城市	是	睡着了	,

当一座熙熙攘攘的大都市沉睡时，总会让人感到心中沉重。

— [wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['splətri] [kæb] ['rætl] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['pi:vɪʃ] [dɪn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [stri:t] —

—	when	th	'	solitary	cab	rattles	wi	a	peevish	din	along	a	silent	street	—
—	什么时候	th	-	孤	出租车	嘎嘎作响	wi	一个	易怒的	din	沿着	一个	沉默的	街道	—

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kwaɪət] ['stedi] [treɪd] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['wɒtʃmən] - [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [pʌls] - -

an	'	th	'	quiet	steady	traid	o	'	th	'	watchman	saands	like	th	'	pulse	-	beeat
一个	-	th	-	安静的	稳定的	三元组	o	-	th	-	守望者	-	喜欢	th	-	脉冲	-	-

[ˌoʊ'vi:][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [læpt][ai] - [sli:p] .

ov	a	district	lapt	i	'	sleep	.
卵	一个	区	拉普特	我	-	睡觉	.

—当一辆孤零零的出租车在寂静的街道上发出恼人的噪音时，守夜人安静而稳定的脚步声就像一个沉睡地区的脉搏跳动。

[wi:; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] - [wi:; wi][wɑ:d][hæv; həv][ə; eɪ][nɒd] [ni:t] - [æn; ən] - [si:] ['ti 'eɪtʃ] - [dɑ:k] [saɪd]

We	made	it	up'at	we	wod	have	a	nod	neet	aght	an	'	see	th	'	dark	side
我们	制成	它	-	我们	沃德	有	一个	点头	尼特族	-	一个	-	看	th	-	黑暗的	边

[æz; əz] [wi:l] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [bri:t] .

as	weel	as	th	'	breet	.
作为	威尔	作为	th	-	布里特	.

我们想，我们会点头同意，既能看到光明面，也能看到黑暗面。

[ɪf] ['ɔːd] [biːn] [ə; eɪ] - [ɔː] [kʊd; kəd][hɑː] [fʌn] ['plenti] [əʊ] - ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [æz; əz]

If	awd	been	a	praiche'r	aw	could	ha	fun	plenty	o	'	subjects	for	a	sarmon	as
如果	四驱	到过	一个	-	啊	可以	哈	乐趣	很多	o	-	主题	为了	一个	萨蒙	作为

[wiː; wi] ['wɔndə] - .

we	wandered	raand	.
我们	漫步	-	.

如果 awd 是一个 praiche'r，那么当我们漫步时，我们可以有很多有趣的话题来进行讨论。

- [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['pleɪsɪz][wɜːr] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

Ommost	all	th	'	places	wor	shut	up	and	nubdy	seemed	to	be	abaat	.
-	全部	th	-	地方	工作	关闭	向上	和	-	似乎	到	是	阿巴特	.

几乎所有地方都关门了，而且似乎没有人说话。

[æz; əz][wiː; wi] ['sləʊli] - [ə'lɒŋ] , [næ] [æn; ən] - [ðen] [ə; eɪ] — ([wɒt] - [duː; də] - [jəʊ] - [kɔːl] - [ɪm] ,

As	we	slowly	trampt	along	,	nah	an	'	then	a	—	(	what	-	do	-	yo	-	call	-	em	,
作为	我们	缓慢地	-	沿着	,	不	一个	-	然后	一个	—	(	什么	-	做	-	哟	-	称呼	-	呃	,

[wiː; wi] [kɔːl] [ɪm] ['bɔbi]

we	call	em	Bobbies
我们	称呼	呃	警察

当我们慢慢地走着，然后——（该怎么称呼它们呢，我们叫它们鲍比）

[aɪ] - ['ɪŋgləndˌ] ,) [pɑːst] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)][wiː; wi] [pɑːst] [hɪm] ,

i	'	England	,	)	passed	us	,	or	we	passed	him	,
我	-	英格兰	,	)	通过了	我们	,	或者	我们	通过了	他	,

我（英格兰）超过了我们，或者我们超过了他，

[bʌt; bət]['piːtə(r)][ˌɛsˌi'diː][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [æn; ən] - [wiː; wi] - [ˌɪntə'fiəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] .

but	Peter	sed	a	word	or	two	an	'	we	wornt	interfered	wi	.
但	彼得	sed	一个	单词	或者	二	一个	-	我们	-	干扰	wi	.

但彼得说了一两句话，我们也没有干涉。

[wiː; wi] [kuːm] [ə'nent] [wʌn] [grænd] [pleɪs] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - [w'aɪndəz]

We	coom	anent	one	grand	place	whear	th	'	winders
我们	库姆	附近	一	盛大	地方	听	th	-	卷绕器

我们来到一个宏伟的地方，那里有风。

[wɜːr]['bleɪzɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] [liːt] [æn; ən] - [wiː; wi] [went] [ɪn] .

wor	blazin	wi	leet	an	'	we	went	in	.
工作	炽热	wi	精英	一个	-	我们	去	在	.

wor blazin wi leet an' 我们进去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [ə'nʌðə(r)] [əʊ] - [ðem; ðəm][grænd] [ʃɒps] [zɪç] [æz; əz] [wɪd] [siːn] [ɛsˌoʊ'eɪ] ['mʌni] [ɒn] ,

It	wor	another	o	'	them	grand	shops	sich	as	we'd	seen	soa	monny	on	,
它	工作	其他	o	-	他们	盛大	商店	sich	作为	我们会	已见	肥皂	金钱	在	,

它又是另一家我们以前见过的那种大型商店。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd][wɜːr]['lɪt(ə)l] - [skriːnd] [ɒf] , [æn; ən] - [ðeɪ] [kɔːld] [ɪm] ['kæbɪnət]

but	all	along	one	side	wor	little	raams	screened	off	,	an	'	they	called	em	Cabinet
但	全部	沿着	一	边	工作	小的	-	筛选	离开	,	一个	-	他们	称为	呃	内阁

[pɑːr'tɪkjʊliːr]

particulier
参与者

但沿着一侧，有许多用屏风隔开的小房间，他们称之为内阁私人房间。

[æn; ən] - [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][wʌn] ; — [θɜːrz] ['noʊə]['mɪ'stæk] ['ti 'eɪtʃ] - ['lʌkʃəri] [æn; ən] - ['bjuːti] [əʊ] -

an	'	we	went	into	one	;	—	ther's	noa	mistak	abaat	th	'	luxury	an	'	beauty	o	'
一个	-	我们	去	进入	一	;	—	那里	诺亚	错误	阿巴特	th	-	奢华	一个	-	美丽	o	-

['θiːə] ['lɪt(ə)l] ['pleɪsɪz] ,

theas	little	places	,
西阿斯	小的	地方	,

我们走进了其中一家；——这些小地方的奢华和美丽绝非虚言，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tɑːk]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [hɔːk] [tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn][wʌn][nɔː(r)] [ðeid]

but	it	doesnt	tak	th	'	e'e	ov	a	hawk	to	see	even	moor	in	one	nor	they'd
但	它	不	tak	th	-	-	卵	一个	鹰	到	看	甚至	泊	在	一	也不	他们会

[wɪʃ] - [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

wish	aghtsiders	to	believe	.
希望	-	到	相信	.

但即使是像鹰一样的人也看不到其中的荒原，他们也不希望右翼人士相信这一点。

[wiː; wi] [biːn] [lɒŋ] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['weɪtə(r)][wɜːr] ['nɒbət] ['brɪŋɪn] [ˌjuː 'es]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [kʌp] [əʊ] -

We	had'nt	been	long	an	'	th	'	waiter	wor	nobbut	bringin	us	th	'	furst	cup	o	'
我们	之前没有	到过	长的	一个	-	th	-	服务员	工作	不	引入	我们	th	-	首先	杯子	o	-

['kɒfi] [wen] [ɪn] [kuːm] [tuː] ['wɪmən] ,

coffee	when	in	coom	two	wimmen	,
咖啡	什么时候	在	库姆	二	女人	,

我们刚到不久，服务员正忙着给我们端第一杯咖啡，这时房间里有两个女人.....

([ɔː] [kɔːl] [ɪm] ['wɪmən] - [ðeɪ] [wɜːr][aɪθ] - [ʃeɪp] [ɒn] [ɪm] ,

(	aw	call	em	wimmen	becoss	they	wor	ith	'	shape	on	em	,
(	啊	称呼	呃	女人	-	他们	工作	ith	-	形状	在	呃	,

（我们称她们为女人，因为她们身材苗条，

) [bʌt; bət]['piːtə(r)] [geɪv] [ɪm] [tuː; tə] - [wiː; wi] ['dɪdn̩t] [wɒnt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

)	but	Peter	gave	em	to	understand'at	we	did'nt	want	to	add	to	th	'
)	但	彼得	给予	呃	到	-	我们	没有	想	到	添加	到	th	-

['nʌmbə(r)][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [kɑːmpni] .

number	o	'	th	'	compny	.
数字	o	-	th	-	公司	.

但彼得让他们明白，我们不想增加公司的员工人数。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rest] [æn; ən] - [ə; eɪ] [smʊk] [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] - [eɪdʒiːən] ,

We	had	a	rest	an	'	a	smook	an	'	then	we	started	aght	agean	,
我们	有	一个	休息	一个	-	一个	烟雾	一个	-	然后	我们	开始	-	爱琴海	,

我们休息了一会儿，抽了根烟，然后就出发了。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['mʌni] [jɑːrdz] - [wiː; wi] [kuːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] - - [seɪm] - ,

we	had'nt	walked	monny	yards	befoor	we	coom	to	another	spot'oth	'	same	sooart	,
我们	之前没有	步行	金钱	码	-	我们	库姆	到	其他	-	-	相同的	-	,

我们还没走多远就来到了另一个地方，那里和我们住的地方很像。

[æn; ən] - [wiː; wi][sæt] [dɑːn] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɒpəzɪt] [saɪd][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ruːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [wɜːr]

an	'	we	sat	daan	o	'	th	'	opposite	side	o	'	th	'	rooad	to	luk	at	what	wor
一个	-	我们	卫星	丹	o	-	th	-	对面的	边	o	-	th	-	路	到	卢克	在	什么	工作

- [ɒn] .

gooin	on	.
-	在	.

我们坐在马路对面，看着外面发生了什么事。

['ti 'eɪtʃ] - [w'aɪndəz] [wɜːr] ['ɑːpən] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [liːt] [wɜːr] [ʌp] [æt; ət] [fʊl] ,

Th	'	winders	wor	oppen	an	'	th	'	leets	wor	up	at	full	,
钍	-	卷绕器	工作	打开	一个	-	th	-	精英	工作	向上	在	满的	,

Th' winders wor oppen and' th' leets wor up at full,

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - [wɒt] [ɔː] - [ðeɪ] [ment] [fɔː(r); fə(r)] - ,

an	'	th	'	saand	o	'	what	aw	suppooas	they	meant	for	mewsic	,
一个	-	th	-	-	o	-	什么	啊	-	他们	意思是	为了	-	,

以及他们为音乐所指的那些声音。

[kuːm] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːpən] ['ʃʌtəz] — [θər] [wɜːr][ə; eɪ] [rʌstlɪn] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [sɪlk] [dres] [æn; ən] -

coom	aght	o	'	th	'	oppen	shutters	—	ther	wor	a	rustlin	ov	a	silk	dress	an	'
库姆	-	o	-	th	-	打开	百叶窗	—	那里	工作	一个	鲁斯特林	卵	一个	丝绸	裙子	一个	-

[ə; eɪ][grænd] [lʌkɪn] [læs] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [kuːm] [ʌp][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] ,

a	grand	lukkin	lass	fit	for	a	duchess	coom	up	to	th	'	door	,
一个	盛大	卢金	小姐	合身	为了	一个	公爵夫人	库姆	向上	到	th	-	门	,

透过敞开的百叶窗——传来丝绸连衣裙的沙沙声，一位打扮华丽、宛如公爵夫人的女子走到门口。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [æt; ət][wɜːr]['stændɪn] [θɪr] [ʃʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃʊd] [biːn] [ə; eɪ]

but	th	'	chap	at	wor	standin	thear	shoved	her	away	as	if	shoo'd	been	a
但	th	-	小伙子	在	工作	替身	那里	推搡	她	离开	作为	如果	被赶走	到过	一个

['begə(r)] — [ʃuː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪt][ɔː(r)] [tuː] [lʌkɪn] [ʌp][æt; ət] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - - [kuːm]

beggar	—	shoo	stood	for	a	minit	or	two	lukkin	up	at	whear	th	'	saand	coom
乞丐	—	嘘	站立	为了	一个	迷你	或者	二	卢金	向上	在	听	th	-	-	库姆

- [æn; ən] - [ðen] [ʃuː] [wɔːkt] [ə'weɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [iːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt]

throo	an	'	then	shoo	walked	away	wipin	her	een	wi	her	pocket
-	一个	-	然后	嘘	步行	离开	-	她	een	wi	她	口袋

- [æn; ən] - ['vænɪʃd] .

hankerchy	an	'	vanished	.
-	一个	-	消失了	.

但站在那里的那个家伙一把将她推开，就像对待乞丐一样——她站在那里抬头看了看沙子流下来的地方，然后一边用口袋里的手帕擦着眼睛一边走开了，消失不见了。

[ɔː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔː] [kʊd; kəd][hɑː] [laɪkt] [tuː; tə]['goʊə][æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt]

Aw	felt	as	if	aw	could	ha	liked	to	goa	an	'	try	to	comfort	her	a	bit
啊	毛毡	作为	如果	啊	可以	哈	喜欢	到	果阿	一个	-	尝试	到	舒适	她	一个	少量

,

,

,

我感觉自己好像很想去安慰她一下。

[æn; ən] [ɔː] - [felt] - [æt; ət] ['mæli] - [θɪr] ,

an	aw	ommost	felt	sooary	at	Mally	wornt	thear	,
一个	啊	-	毛毡	-	在	马利	-	那里	,

最令人敬畏的是，Mally 在那里感到如此悲伤。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [nəʊ] [ʃuː] [kæn; kən][set] - [reɪt] [ɪf] - [kæn; kən] ,

for	aw	know	shoo	can	set	onybody	reight	if	onybody	can	,
为了	啊	知道	嘘	能	放	-	瑞特	如果	-	能	,

对于任何知道的人来说，如果有人能做到，任何人都可以做对。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][ˌɛsˌi'diː][ˌaɪ 'tiː][wɑːd][biː; bi]['noʊə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] [wɜːr] ['laɪkli] [lʌkɪn] [fɔː(r); fə(r)]

but	Peter	sed	it	wod	be	noa	use	for	shoo	wor	varry	likely	lukkin	for
但	彼得	sed	它	沃德	是	诺亚	使用	为了	嘘	工作	瓦里	可能	卢金	为了

[hɪm] [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] - [hæd; həd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] —

him	who	had	promised	to	meet	her	an	'	had	disappointed	her	—
他	WHO	有	承诺	到	见面	她	一个	-	有	失望的	她	—

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [læd] [kuːm] [pɑːst] ['sɛlɪn] ['peɪpəz] [æn; ən] - ['piːtə(r)] [boʊt] [wʌn] ;

Just	then	a	lad	coom	past	sellin	papers	an	'	Peter	bowt	one	;
只是	然后	一个	小伙子	库姆	过去的	销售	文件	一个	-	彼得	弓	一	;

但彼得说，这样做对她来说毫无用处，因为他很可能在寻找那个答应和她见面却让她失望的人——就在这时，一个卖报纸的小伙子走过来，彼得买了一张；

(['bɪli] [wɑːd][hɑː] [boʊt] [wʌn] ,

(	Billy	wod	ha	bowt	one	,
(	比利	沃德	哈	弓	一	,

（比利·沃德·哈·博特·奥特，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [lʌkɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [hæd; həd] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t]

but	after	lukkin	at	it	he	declared	at	th	'	fowk'at	had	printed	it	did'nt
但	后	卢金	在	它	他	声明	在	th	-	-	有	打印	它	没有

[nəʊ] [hɑː][tuː; tə] [spel]) [æn; ən] - ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

know	ha	to	spell	)	an	'	after	a	bit	he	sed	,
知道	哈	到	拼写	)	一个	-	后	一个	少量	他	sed	,

但仔细看了看之后，他宣称（人们印的字他不知道怎么拼写），过了一会儿，他说：

([ɔː] ['piːtə(r)] ,)

(	aw	meean	Peter	,	)
(	啊	平均	彼得	,	)

（哎呀，彼得，）

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [keɪs] [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ] . "

"	This	is	a	sad	case	but	only	one	of	many	such	.	"
"	这	是	一个	伤心	案件	但	仅有的	一	的	许多	这样的	.	"

“这虽然令人惋惜，但此类事件不胜枚举。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[ɔː] [sez] .

aw	says	.
啊	说道	.

aw 说。

" ['əʊnli][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

"	Only	an	account	of	the	finding	of	a	body	in	the	river	to	-	day	.
"	仅有的	一个	帐户	的	这	寻找	的	一个	身体	在	这	河	到	-	天	.

“仅报道今天在河里发现一具尸体的情况。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ['liːvɪŋ] ['peərənts] , ['sɪstəz] ,

A	young	and	beautiful	girl	who	ran	away	from	home	leaving	parents	,	sisters	,
一个	年轻的	和	美丽的	女孩	WHO	跑	离开	从	家	离开	父母	,	姐妹	,

一个年轻漂亮的女孩离家出走，留下父母、姐妹.....

['brʌðəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs] , [wɒz; wəz][ə'maɪəd] , [feit] , [kɔːt]

brothers	and	a	lover	and	came	to	Paris	,	was	admired	,	feted	,	courted
兄弟	和	一个	情人	和	来了	到	巴黎	,	曾是	钦佩	,	受人尊敬	,	求爱

[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] ,

and	betrayed	,
和	背叛	,

兄弟二人和情人来到巴黎，受到人们的仰慕、款待、追求，最终却遭到背叛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['geɪəti] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	in	the	midst	of	her	gaiety	and	dissipation	was	confronted	by	the
和	在	这	中间	的	她	欢乐	和	耗散	曾是	面对	经过	这

['ɒnɪst] - [hɑːtɪd] ['sjuːtə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,

honest	-	hearted	suiter	for	her	hand	who	had	followed	her	,
诚实的	-	心地	求婚者	为了	她	手	WHO	有	随后	她	,

在她尽情享乐、放荡不羁之时，一位真心实意向她求婚的男子出现了，他一直跟随她而来。

[ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] ['hævɪŋ] ['mɑːstəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ˌəʊvə'welmd]

and	remorse	having	mastered	her	infatuation	,	and	despair	overwhelmed
和	悔恨	拥有	精通	她	痴情	,	和	绝望	不堪重负

[hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɜː'self] .

her	hopes	she	put	an	end	to	herself	.
她	希望	她	放	一个	结尾	到	她自己	.

悔恨战胜了迷恋，绝望压倒了希望，她结束了自己的生命。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ; — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

Her	body	has	been	claimed	by	her	friends	;	—	it	was	at	the
她	身体	有	到过	声称	经过	她	朋友们	;	—	它	曾是	在	这

[mɔːg] [tuː; tə] - [deɪ] .

Morgue	to	-	day	.
停尸房	到	-	天	.

她的遗体已被她的朋友们认领；——今天在停尸房。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æn; ən] ['evrideɪ] ['stɔːri] ,

It	is	almost	an	everyday	story	,
它	是	几乎	一个	每天	故事	,

这几乎是每天都会发生的故事，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [ɒv; əv] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [wen] [ðə; ði] [siːd]

but	it	is	only	an	individual	case	of	reaping	the	whirlwind	when	the	seed
但	它	是	仅有的	一个	个人	案件	的	收割	这	旋风	什么时候	这	种子

[hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['plentɪfəli] [səʊn] .

has	been	so	plentifully	sown	.
有	到过	所以	大量	播种	.

但这只是个别案例，当种子播撒得如此之多时，才会收获旋风般的果实。

" ['neɪtʃə(r)] !

"	Nature	!
"	自然	!

“自然！

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] ! — ['nevə(r)] [fə'gɛt] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] , " [ˌɛsˌi'diː]['piːtə(r)] , - [ɒf] -

impartial	goddess	!	—	never	forgets	her	duties	,	"	sed	Peter	,	braikin	off	throo
公正	女神	!	—	绝不	忘记了	她	职责	,	"	sed	彼得	,	-	离开	-

[wɒt] [id] [biːn] ['seɪɪn] ,

what	he'd	been	sayin	,
什么	他会	到过	说	,

“公正的女神！——从不忘记她的职责，”彼得一边说着，一边打断了他刚才的话。

[æn; ən] - [ɔː] ['kʊdənt] [help] ['θɪŋkɪn] [hɑː]

an	'	aw	could'nt	help	thinkin	ha
一个	-	啊	不能	帮助	思考	哈

啊，我忍不住想哈

[mɪʃ] ['bjuːti] [ə; eɪ] [tʃæp] - ,

mich	beauty	a	chap	loises	,
密歇根	美丽	一个	小伙子	-	,

mich beauty a chap loises，

[ænd; ənd] [wɒt] [dʒɔɪz][hiː; hi] ['mɪsɪz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [lɪgɪn] [aɪ] - [bed][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [niːt] — [reɪt] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ]

and	what	joys	he	misses	wi	liggin	i	'	bed	ov	a	neet	—	Reight	enuff	a
和	什么	喜悦	他	错过	wi	利金	我	-	床	卵	一个	尼特族	—	瑞特	足够	一个

[tʃæp] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌp] - [deɪ] [æn; ən] - [niːt] ,

chap	cannot	be	up	booath	day	an	'	neet	,
小伙子	不能	是	向上	-	天	一个	-	尼特族	,

他错过了多少在床上过夜的乐趣啊——没错，一个人不可能白天晚上都睡不着觉。

[bʌt; bət][ɪts] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)]['ɒnɪ] ['bɒdi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [sliːp]

but	its	worth	while	for	ony	body	to	sacrifice	a	bit	o	'	sleep
但	它是	值得	尽管	为了	仅	身体	到	牺牲	一个	少量	o	-	睡觉

但为了健康，牺牲一点睡眠时间是值得的。

[næ] [æn; ən] - [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [seɪk] [əʊ] - ['siːɪn] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] [lʊks] [laɪk] [wen] [ɪts]

nah	an	'	then	for	th	'	sake	o	'	seein	what	th	'	world	luks	like	when	its
不	一个	-	然后	为了	th	-	清酒	o	-	看到	什么	th	-	世界	卢克斯	喜欢	什么时候	它是

-	.

wakkenin	.
-	.

不，然后为了看看世界醒来时的样子。

['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] - ['feəli] [ʌp] [bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [grəu in] [liːt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)]

Th	'	sun	wornt	fairly	up	but	yet	it	wor	growin	leet	,	an	'	we	made	another
钍	-	太阳	-	相当	向上	但	然而	它	工作	成长中	精英	,	一个	-	我们	制成	其他

[muːv] ;

move	;
移动	;

太阳还没完全升起，但已经开始变亮了，于是我们又采取了行动；

['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] - [lʌkɪn] [ə; eɪ] [bɪt] ['sɒlɪd] ['oʊɪn] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - - [id] [giːn] [ˌjuː 'es] -

Billy	an	'	me	booath	lukkin	a	bit	solid	owin	to	th	'	accaant	he'd	gien	us	aght
比利	一个	-	我	-	卢金	一个	少量	坚硬的	欧文	到	th	-	-	他会	gien	我们	-

[əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['peɪpə(r)] ,

o	'	th	'	paper	,
o	-	th	-	纸	,

比利和我看起来有点紧张，因为他给了我们一些纸。

[æn; ən] - ['bɪli] [sez] , " [lets] ['goʊə] [bæk] - ; ['ɔːm] [sɪk] [əʊ] - ['siːɪn] [æn; ən] - ['hɪrɪn] [ɛsˌoʊ'eɪ]

an	'	Billy	says	,	"	Lets	goa	back	hooam	;	awm	sick	o	'	seein	an	'	hearin	soa
一个	-	比利	说道	,	"	让我们	果阿	后退	-	;	awm	生病的	o	-	看到	一个	-	听觉	肥皂

比利说："咱们回家吧；我受够了看到和听到这些……"

[mɪʃ] [wɒt] - [tuː; tə] [biː; bi] . "

mich	abaat	what	owt'nt	to	be	.	"
密歇根	阿巴特	什么	-	到	是	.	"

mich abaat 不应该是这样。"

" [rɪ'membə(r)] , ['bɪli] , " [ɔː] [sez] , " [wiː; wi] - [dʒʌdʒ] [tuː] ['heɪstɪli] , - [ɪts] [dʒʌst]

"	Remember	,	Billy	,	"	aw	says	,	"	we	munnot	judge	too	hastily	,	becoss	it's	just
"	记住	,	比利	,	"	啊	说道	,	"	我们	-	法官	也	草草	,	-	它是	只是

"记住，比利，"阿说道，"我们不能妄下断论，因为这只是……"

- [lʌk] [meɪ] [hɑː] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] !

likely'at	luck	may	ha	led	us	to	see	th	!
-	运气	可能	哈	引领	我们	到	看	th	!

或许是运气好，让我们看到了！

[wɔːrst] [pɛrt] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['betə(r)] [pɛrt] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] — [nɪvɝ] [let] [ˌjuː 'es] [kən'dem] ['ɒnɪ]

warst	pairt	an	'	th	'	better	pairt	is	to	come	—	Nivver	let	us	condemn	ony
战争	配对	一个	-	th	-	更好的	配对	是	到	来	—	尼弗	让	我们	谴责	仅

['kʌntri] [ɔː(r)] ['ɒnɪ] ['sɪti] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ɪn] [æn; ən] - [hɑː(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,

country	or	ony	city	—	for	what	we	may	see	in	an	'	haar	or	two	,
国家	或者	仅	城市	—	为了	什么	我们	可能	看	在	一个	-	哈尔	或者	二	,

最糟糕的情况即将到来——永远不要因为我们在一两个地方看到的事情而谴责任何一个国家或任何一个城市。

[fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [fruːt] [triː] [aɪθ] - [wɜːld] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] [ɪn] [ɒn] ['sʌmtaɪmz] .

for	th	'	best	fruit	tree	ith	'	world	may	have	a	rotten	en	on	sometimes	.
为了	th	-	最好的	水果	树	ith	-	世界	可能	有	一个	烂	英文	在	有时	.

即使是世界上最好的果树，有时也可能会有一个腐烂的果实。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [rəʊ] [əʊ] - [foʊk] ?

But	what's	that	row	o	'	fowk	abaat	?
但	是什么	那	排	o	-	福克	阿巴特	?

但那排人是什么？

[ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ][kwɪə(r)][lɒt] !

They	luk	a	queer	lot	!
他们	卢克	一个	酷儿	很多	!

他们看起来好古怪啊!

[wɒt] [dʌz] [tɑː][mæk][ɒn] [ɪm] , ['piːtə(r)] ? "

What	does	ta	mak	on	em	,	Peter	?	"
什么	做	ta	制作	在	呃	,	彼得	?	"

彼得，你觉得它们怎么样?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənt] [huː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['ʃɔːtli] ,

"	They	are	waiting	for	the	superintendant	who	will	be	here	shortly	,
"	他们	是	等待	为了	这	督学	WHO	将要	是	这里	不久	,

“他们正在等主管，主管很快就会到。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)]['ædvent] [səb'saɪdz] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə]['pærɪs] ; [ðə; ði]

but	with	their	advent	subsides	another	class	that	belong	particularly	to	Paris	;	the
但	和	他们的	来临	消退	其他	班级	那	属于	特别	到	巴黎	;	这

[ræg] ['pɪkəz] ;

rag	pickers	;
抹布	采摘者	;

但随着他们的到来，另一个特别属于巴黎的阶层——拾荒者——逐渐衰落了；

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [met][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːts] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn]

we	have	not	met	them	to	-	night	for	the	streets	we	have	been	in
我们	有	不是	遇见	他们	到	-	夜晚	为了	这	街道	我们	有	到过	在

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] ['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑːvɪst] ,

are	not	those	likely	to	yield	them	a	harvest	,
是	不是	那些	可能	到	屈服	他们	一个	收成	,

今晚我们没有遇到他们，因为我们所处的街道不太可能让他们有所收获。

[bʌt; bət] [waɪlst] [wiː; wi] [weɪt] [hɪə(r)][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]

but	whilst	we	wait	here	I	may	as	well	tell	you	a	few	facts	which	I	have
但	而	我们	等待	这里	我	可能	作为	出色地	告诉	你	一个	很少	事实	哪个	我	有

[gliːn] [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

gleaned	since	my	arrival	in	the	country	.
收集	自从	我的	到达	在	这	国家	.

不过，在我们在此等候期间，我不妨告诉你们一些我来到这个国家后了解到的情况。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['həʊmwədz] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] ['weɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gæðərɪŋz]

There	is	one	wending	his	way	homewards	with	a	basket	weighty	with	his	gatherings
那里	是	一	结束	他的	方式	回家	和	一个	篮子	重	和	他的	聚会

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] — [let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ,

of	the	night	—	let	us	speak	to	him	,
的	这	夜晚	—	让	我们	说话	到	他	,

有一个人提着装满夜间收获的沉甸甸的篮子，正往家走去——我们去和他谈谈吧。

[ə; eɪ] [fjuː] [suːz] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [luːs] .

a	few	sous	will	amply	repay	him	for	his	trouble	and	any	time	he	may	loose	.
一个	很少	深	将要	充足的	偿还	他	为了	他的	麻烦	和	任何	时间	他	可能	松动的	.

几个苏就足以补偿他所付出的代价和可能损失的时间。

" [ɛsˌoʊ'eɪ][hiː; hi] [stɒpt] [hɪm][æn; ən] - [hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz]['hæmpə(r)] , [æn; ən] - [zɪç] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [stʌf]

"	Soa	he	stopt	him	an	'	he	emptied	his	hamper	,	an	'	sich	a	lot	o	'	stuff
"	肥皂	他	停止	他	一个	-	他	清空	他的	阻碍	,	一个	-	sich	一个	很多	o	-	东西

于是他拦住了他，把他的篮子清空了，里面装着好多东西。

[ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] - — [ɔː] - [θɜːrz] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ai] - - [ʌd] [bend]
aw nivver saw befoor — aw dooant believe'at thers a beggar i ' Yorksher'at ud bend
啊 尼弗 锯 - — 啊 杜安特 - 其他人 一个 乞丐 我 - - ud 弯曲

[hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [zɪç] ['rʌbɪʃ] [ʌp] . — ['bɪts][əʊ] - - ,
his back to pick sich rubbish up . — Bits o ' rooap ,
他的 后退 到 挑选 sich 垃圾 向上 . — 比特 o - - ,

aw nivver see befoor—aw dooant believe'at thers a beggar i' Yorksher'at ud bend his back to picks such trash up.—Bits o' rooap,

['peɪpə(r)] , ['kæbɪdʒ] - , ['sɪgəret] , [sɪ'gɑː(r)] [stʌmps] , - , [rægz] , [krʌsts] [əʊ] - - ,
paper , cabbage leeavs , cigarettes , cigar stumps , booans , rags , crusts o ' breead ,
纸 , 卷心菜 - , 香烟 , 雪茄 树桩 , - , 破布 , 外壳 o - - ,

[æn; ən] - [sʌm; səm] -
an ' some things'at
一个 - 一些 -

纸张、卷心菜叶、香烟、雪茄头、布恩斯、破布、面包屑，还有一些其他东西

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðər] - - [bʌt; bət] - [hæd; həd] - [ɪm] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɪm]
aw should fancy ther wornt onybody but him'at had gethered em could give em
啊 应该 想要 那里 - - 但 - 有 - 呃 可以 给 呃

[ə; eɪ] [neɪm] .
a name .
一个 姓名 .

aw 应该喜欢他们，除了他以外没有人能给他们起个名字。

['bɪliz] [hɑːt] [wɜːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ɑːpən] — [neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['ɑːpən] , [æn; ən] - [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]
Billy's heart wor inclined to oppen — nay , it did oppen , an ' he gave him a
比利 心 工作 倾斜 到 打开 — 不 , 它 做过 打开 , 一个 - 他 给予 他 一个

[fræŋk] ,
franc ,
法郎 ,

比利的心倾向于敞开——不，它确实敞开了，他给了他一个法郎。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [geɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ti 'eɪtʃ] - [tɪəz] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [iːn]
an ' when he gate it , th ' tears rushed into his een
一个 - 什么时候 他 门 它 , th - 眼泪 匆忙 进入 他的 een

当他打开门时，泪水涌进了他的眼眶。

[æn; ən] - [ɔːl'ðəʊ] - [hiː; hi][wɜːr][ə; eɪ] ['frentʃmən] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɜːr] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɜːr]
an ' altho ' he wor a Frenchman his tongue wor useless for his heart wor
一个 - 虽然 - 他 工作 一个 法国人 他的 舌头 工作 无用 为了 他的 心 工作

[ɛsˌoʊ'eɪ] [heɪ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] -
soa heigh up in his throit'at
肥皂 身高 向上 在 他的 -

虽然他是个法国人，但他的舌头却毫无用处，因为他的心脏高高地嵌在他的喉咙里。

[hiː; hi] ['kʊdənt] [speɪk] , [æn; ən] - ['bɪli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] ,
he could'nt spaik , an ' Billy lifted his fist an ' sed ,
他 不能 斯帕克 , 一个 - 比利 抬起 他的 拳头 一个 - sed ,

他不会说话，比利举起拳头说道：

([bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][wɜːr] ['ʃeɪki] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] ['bɪli] ,
(but in a voice at wor varry shaky to say it belanged to Billy ,
(但 在 一个 嗓音 在 工作 瓦里 摇晃 到 说 它 - 到 比利 ,

（但他的声音非常颤抖，难以启齿地告诉比利，）

) " [tɑːk][ˌti etʃ 'aɪ] [hʊk] !
) " Tak thi hook !
) " 塔克 这 钩 !

)“Tak thi hook!

[ɪf] [ðə] ['dʌznt] [ɔːl] [pʌns] [ˌti etʃ 'aɪ] !

if	tha	doesnt	awl	punce	thi	!
如果	tha	不	锥子	刺拳	这	!

如果这不会导致这个!

" [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [θriː] [mɪnɪts] [hiː; hi][dɪd] [naʊt] [bʌt; bət] [bləʊ] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] -

"	an	-	for	th	-	next	three	minits	he	did	nowt	but	blow	his	nooas	-	an	-
"	一个	-	为了	th	-	下一个	三	迷你	他	做过	现在	但	吹	他的	-	-	一个	-

[kəm'pleɪn] ['hævɪn] ['gɛtən] [sʌm; səm] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] - — [-] !

complain	abaat	havin	getten	some	dust	in	his	e'e	—	A'a	!
抱怨	阿巴特	拥有	获得	一些	灰尘	在	他的	-	—	啊	!

接下来的三分钟里，他什么也没做，只是吹着鼻子，抱怨眼睛里进了些灰尘——啊!

[hiːz] - [ɔːl] [gʌts] ['ɪzənt] ['bɪli] !

he's	nooan	all	guts	isnt	Billy	!
他是	-	全部	内脏	不是	比利	!

他不是比利，他可不是个胆大包天的人!

[ɔː] [bɪ'liːv] ['ɑːftə(r)] - [hiː; hi] ['kʊdənt] [həʊld] [ðæt] [hɑːt] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ɪn][ə; eɪ][bɪg]

Aw	believe	after	all'at	he	could'nt	hold	that	heart	o	'	his	unless	it	wor	in	a	big
啊	相信	后	-	他	不能	抓住	那	心	o	-	他的	除非	它	工作	在	一个	大的

['kɑːkəs] .

carcass	.
尸体	.

我相信，除非把他的心放在一具巨大的尸体里，否则他终究无法留住那颗心。

[wiː; wi] [went] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðɪs] [lɒt] [əʊ] - [foʊk] [æt; ət][wɜːr] [weɪtɪn] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] -

We	went	then	to	see	all	this	lot	o	'	fowk	at	wor	waitin	for	th	'
我们	去	然后	到	看	全部	这	很多	o	-	福克	在	工作	等待	为了	th	-

['suːpərˌɪn'tɛndənt] .

superintendant	.
督学	.

然后我们去看了看，那里有很多人在工作，等着主管来。

[ðeɪ] [wɜːr]

They	wor
他们	工作

他们

['ti 'eɪtʃ] - [striːt] ['swiːpəz] , [æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr][dʒʌst] [seɪm] [æz; əz] - ,

th	'	street	sweepers	,	an	'	they	wor	just	same	as	solgers	,
th	-	街道	清扫工	,	一个	-	他们	工作	只是	相同的	作为	-	,

街道清洁工，他们的工作和士兵一样。

[æn; ən] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːd] [əʊ] - [kə'mɑːnd] [wɜːr] [giːn] [ðeɪ] [went] [ɒf] [ai] - - [əʊ] - [fɔː(r)] ,

an	'	as	th	'	word	o	'	command	wor	gien	they	went	off	i	'	pairties	o	'	four	,
一个	-	作为	th	-	单词	o	-	命令	工作	gien	他们	去	离开	我	-	-	o	-	四	,

接到命令后，他们分成四人一组出发了。

[æn; ən] - ['stɑːtɪd] [əʊ] - ['swiːpɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [striːts] [æn; ən] - [ɔːl] - [æn; ən] - ['taɪdi][fɔː(r); fə(r)]

an	'	started	o	'	sweepin	th	'	streets	an	'	makkin	all	cleean	an	'	tidy	for
一个	-	开始	o	-	扫地	th	-	街道	一个	-	马金	全部	-	一个	-	整齐的	为了

[ðem; ðəm][æt; ət][hæd; həd] ['nɒbət] [dʒʌst] - [tuː; tə][bed] ,

them	at	had	nobbut	just	gooan	to	bed	,
他们	在	有	不	只是	-	到	床	,

然后开始清扫街道，把一切都打扫得干净整洁，而他们却只想上床睡觉。

['soʊˌæs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] [æn; ən] - [faɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] [æz; əz] [trɪm] [æn; ən] - ['taɪdi] [æz; əz]

soas	they	could	get	up	ith	'	mornin	an	'	find	th	'	city	as	trim	an	'	tidy	as
南亚	他们	可以	得到	向上	ith	-	早晨	一个	-	寻找	th	-	城市	作为	修剪	一个	-	整齐的	作为

[ðeid] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

they'd	ivver	seen	it	,
他们会	ivver	已见	它	,

这样，他们早上醒来就能看到这座城市像他们以往见过的那样整洁干净。

[æn; ən] - [naʊt] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] - [liːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌoʊ'viː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ['ʌndə(r)]

an	'	nowt	left	for	th	'	day	-	leet	to	show	ov	what	had	been	done	under
一个	-	现在	左边	为了	th	-	天	-	精英	到	展示	卵	什么	有	到过	完毕	在下面

['ti 'eɪtʃ] - [gæs] - [liːt] .

th	'	gas	-	leet	.
th	-	气体	-	精英	.

而白天却什么也没留下来，无法向世人展示在煤气厂下所做的事情。

[dɪd] [jəʊ] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] , [dɔn] [ʌp] [aɪ] - ['mʌzlɪn] , ['sɪlvə(r)] [leɪs] [æn; ən] -

Did	yo	ivver	see	a	woman	on	a	stage	,	donned	up	i	'	muslin	,	silver	lace	an	'
做过	哟	ivver	看	一个	女士	在	一个	阶段	,	穿戴	向上	我	-	细棉布	,	银	蕾丝	一个	-

['spæŋg(ə)lz] ,

spangles	,
亮片	,

你可曾见过舞台上身着薄纱、银色蕾丝和亮片的女子?

[ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [feɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [iːn] [meɪd] [briːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['brændi] , — [hɜː(r); hə(r)] - -

wi	a	painted	face	,	her	e'en	made	breet	wi	brandy	,	—	her	e'e	-
wi	一个	绘	脸	,	她	e'en	制成	布里特	wi	白兰地	,	—	她	-	-

[bruːz] [blæk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɔː(r)] - ,

broos	black	wi	charcoil	or	indyink	,
兄弟	黑色的	wi	-	或者	-	,

她脸上涂着油彩，甚至用白兰地熏烤过，——她的眉毛用木炭或墨水染成了黑色，

— [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['kʌvəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [waɪt] [kɪd] [glʌvz] , [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [pɪntʃt] ['ɪntuː]

—	her	hands	covered	wi	white	kid	gloves	,	an	'	her	feet	pinched	into
—	她	双手	涵盖	wi	白色的	孩子	手套	,	一个	-	她	脚	捏	进入

['taɪni] ['slɪpə(r)z] ,

tiny	slippers	,
微小的	拖鞋	,

——她的双手戴着白色羊皮手套，双脚穿着小拖鞋，

— [woʊl] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [wɜːr] ['pædɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [wɒt] [ɪts] [dʒʌst] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hɑː] [biːn]

—	wol	her	legs	wor	padded	to	luk	like	what	its	just	possible	they	may	ha	been
—	沃尔	她	腿	工作	带衬垫	到	卢克	喜欢	什么	它是	只是	可能的	他们	可能	哈	到过

[wʌns] ,

once	,
一次	,

—wol 她的双腿被垫子包裹着，看起来像是它们曾经的样子，

[æn; ən] - ['kʌvəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [sɪlk] - , [æn; ən] - - [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [nɔː(r)] [æn; ən] - ['eɪndʒl]

an	'	covered	wi	silk	stockins	,	an	'	nawther	moor	nor	less	nor	an	'	angel
一个	-	涵盖	wi	丝绸	-	,	一个	-	-	泊	也不	较少的	也不	一个	-	天使

- [wɪŋz] ?

withaat	wings	?
-	翅膀	?

穿着丝袜，既不是荒原也不是小荒原，更不是长着翅膀的天使?

— [æn; ən] - [dɪd] [jəʊ] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['wʊmən] [nekst] ['mɔːrnɪn] ,

—	an	'	did	yo	ivver	see	th	'	same	woman	next	mornin	,
—	一个	-	做过	哟	ivver	看	th	-	相同的	女士	下一个	早晨	,

——第二天早上你有没有再见到那个女人?

[wen] - ['gɛtən] [ʌp] - [əʊ] - [bed][æn; ən] - [left] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] ['riŋlit]

when	shoo's	getten	up	aght	o	'	bed	an	'	left	all	her	false	ringlets
什么时候	-	获得	向上	-	o	-	床	一个	-	左边	全部	她	错误的	环状物

当小雪起床后，她所有的假卷发都留在了床上

[əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['dresə(r)] ([ɪf] [ʃuː] [hæz; həz][wʌn] ,) [wen] [hɜː(r); hə(r)] [peɪnt] [ɪz] - [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]

o	'	th	'	dresser	(	if	shoo	has	one	,	)	when	her	paint	is	rubb'd	off	her
o	-	th	-	梳妆台	(	如果	嘘	有	一	,	)	什么时候	她	画	是	-	离开	她

[tʃiːks] ,

cheeks	,
脸颊	,

（如果她有梳妆台的话）当她脸颊上的颜料被擦掉的时候，

[hɜː(r); hə(r)] [red] [hændz] , [huːft] [æn; ən] - [skɑːd] [ʌn'kʌvəd] , — [hɜː(r); hə(r)] - ['hevi] [æn; ən] -

her	red	hands	,	hoofed	an	'	scarred	uncovered	,	—	her	ee'n	heavy	an	'
她	红色的	双手	,	有蹄的	一个	-	疤痕	裸露	,	—	她	-	重的	一个	-

[bliə] ,

bleared	,
模糊	,

她那双赤红、伤痕累累、裸露在外的双手，——她那沉重而模糊的眼睛，

— [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ʃʌvd] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - [menz] - ,

—	her	feet	shoved	into	th	'	wrecks	of	a	pair	o	'	men's	booits	,
—	她	脚	推搡	进入	th	-	残骸	的	一个	一对	o	-	男士	-	,

她的双脚陷进了一双破烂的男士靴子里，

— [æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [meɪl] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)]

—	an	'	wi	a	thyble	in	her	hand	,	an	'	a	bit	o	'	mail	in	a	paper
—	一个	-	wi	一个	-	在	她	手	,	一个	-	一个	少量	o	-	邮件	在	一个	纸

[bæg] ,

bag	,
包	,

——手里拿着一个三棱镜，纸袋里装着一些邮件，

[æz; əz] [ʃuː] - [tuː; tə][wɑːrk][tuː; tə] [meɪl] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] -

as	shoo	gooas	to	wark	to	male	a	bit	o	'	porrige	for	two	or	three	squallin
作为	嘘	-	到	工作	到	男性	一个	少量	o	-	粥	为了	二	或者	三	-

- [nɪvɜ] [njuː] [θər] ['fɑːðə(r)] ?

childer'at	nivver	knew	ther	father	?
-	尼弗	知道	那里	父亲	?

as shoo gooas to wark to male a bit o' porrige for two or three squallin children'at nivver knew ther father?

[ɪf] [ɛsˌoʊ'eɪ][jəʊ][mʌst; məst][hɑː] [biːn] [strʌk] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] .

If	soa	yo	must	ha	been	struck	wi	th	'	difference	.
如果	肥皂	哟	必须	哈	到过	击	wi	th	-	不同之处	.

如果是这样，你一定对这种差异感到震惊。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[θɜːrz] [dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɒt] - [ɪz][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːfɪs] [æn; ən] - [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

thers	just	that	much	difference	between	what	Payris	is	on	th	'	surface	an	'	what	it
其他人	只是	那	很多	不同之处	之间	什么	-	是	在	th	-	表面	一个	-	什么	它

[ɪz] [wen] [jəʊ]['goʊə] [bɪ'ləʊ] .

is	when	yo	goa	below	.
是	什么时候	哟	果阿	以下	.

Payris 的表面景象和它深入地下后的样子之间，差别实在太大了。

[wiː; wi] [went] [əˈlɒŋ] [æn; ən] - [ˈpiːtə(r)][ˌɛsˌiˈdiː] [id] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes][hɑː] [foʊk]

We	went	along	an	'	Peter	sed	he'd	like	to	show	us	ha	fowk
我们	去	沿着	一个	-	彼得	sed	他会	喜欢	到	展示	我们	哈	福克

我们跟着去了，彼得说他想带我们去看看夏威夷人。

[ai] - - [lɪvd; ˈlaɪvd][æn; ən] - [gɪv] [juː ˈes][æn; ən] - [ˈɪntuː] [θɪŋz] [æt; ət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][juː ˈes][ˈnoʊə]

i	'	Payris	lived	an	'	give	us	an	inseet	into	things	at	if	they	did	us	noa
我	-	-	居住地	一个	-	给	我们	一个	-	进入	事物	在	如果	他们	做过	我们	诺亚

['ʌðə(r)] [mʌd] ['hæpən] [taɪtʃ] [ˌjuː 'es] [ɪ'kɒnəmi] ,

other	gooid	mud	happen	taich	us	economy	,
其他	好	泥	发生	泰奇	我们	经济	,

我住在Payris家，他给了我们一些关于经济状况的见解，如果他们没有给我们带来其他好处，我们的经济就会发生糟糕的事情。

[æn; ən] - [pruːv] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] - - - [hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - - [brɑːs] [æn; ən] - [meɪd]

an	'	prove	at	it	wornt	allusthem	fowk'at	had	th	'	mooast	brass	an	'	made
一个	-	证明	在	它	-	-	-	有	th	-	-	黄铜	一个	-	制成

['ti 'eɪtʃ] - - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - - [æt; ət][lɪvd; ˈlaɪvd] [best] .

th	'	mooast	ov	a	spreead	'	at	lived	best	.
th	-	-	卵	一个	-	-	在	居住地	最好的	.

并且证明它没有全部都让他们感到快乐，拥有了最大的黄铜，并且把最好的狂欢变成了最好的生活。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ɪn]['pærɪs] , " [ˌɛsˌiˈdiː]['piːtə(r)] , " [ɪkˈseptɪŋ] ['hjuːmən] [laɪf] .

"	There's	nothing	thrown	away	in	Paris	,	"	sed	Peter	,	"	excepting	human	life	.
"	有	没有什么	抛掷	离开	在	巴黎	,	"	sed	彼得	,	"	除外	人类	生活	.

“在巴黎，除了人的生命，什么都不会被丢弃，”彼得说。

[ðə; ði][ræg] - ['pɪkə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krʊk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]

The	rag	-	picker	with	his	basket	and	his	crook	is	one	of	the	most	important
这	抹布	-	拣货员	和	他的	篮子	和	他的	骗子	是	一	的	这	最多	重要的

['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

personages	in	the	city	.
人物	在	这	城市	.

那个带着篮子和拐杖的拾荒者是城里最重要的人物之一。

[ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd] ['sɪgəret] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [fɔːm] [ðə; ði] [snʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

The	stumps	of	cigars	and	cigarettes	are	what	form	the	snuff	of	the	most
这	树桩	的	雪茄	和	香烟	是	什么	形式	这	鼻烟	的	这	最多

[fæ'stɪdiəs] [men] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt] — [ðə; ði][skræps][ɒv; əv][əʊld]['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['juːtəlaɪz]

fastidious	men	who	indulge	in	the	habit	—	the	scraps	of	old	paper	are	all	utilised
挑剔	男人	WHO	放纵	在	这	习惯	—	这	碎屑	的	老的	纸	是	全部	利用

[ænd; ənd] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ræg][ɪz] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [gʊd] [juːz] — [ðə; ði] ['gɑːbɪdʒ] ,

and	every	bit	of	rag	is	converted	to	good	use	—	the	garbage	,
和	每一个	少量	的	抹布	是	转换	到	好的	使用	—	这	垃圾	,

雪茄和香烟的残端是那些最讲究的鼻烟爱好者使用的原料——旧纸屑都被充分利用，每一块碎布都被变废为宝——垃圾，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaʊt'saɪd] [liːvz] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒɪz] ,

consisting	of	outside	leaves	of	cabbages	,
由	的	外部	树叶	的	卷心菜	,

由卷心菜的外层叶子组成，

['tɜːnɪp] [tɒps] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['rɒt(ə)n] [fruːt] [sɜːv] [æz; əz] [ɪn'griːdiənts] [fɔː(r); fə(r)] [suːps] [səʊld][ɪn][ðə; ði]

turnip	tops	and	even	rotten	fruit	serve	as	ingredients	for	soups	sold	in	the
芜菁	最高额	和	甚至	烂	水果	服务	作为	原料	为了	汤	卖	在	这

[ɪn'fɪəriə(r)] ['restrɒnts] ;

inferior	restaurants	;
下	餐厅	;

在一些低档餐馆里，萝卜缨甚至烂水果都被用作汤的原料；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bred] [pə'hæps] [ɪz][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

but	the	bread	perhaps	is	most	remarkable	,
但	这	面包	也许	是	最多	卓越	,

但最引人注目的或许是面包。

— ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] ['haʊzɪz] [θrəʊ] [aʊt] [krʌsts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [steɪl] ;

—	private	families	and	boarding	houses	throw	out	crusts	which	are	merely	stale	;
—	私人的	家庭	和	登机	房屋	扔	出去	外壳	哪个	是	仅仅	陈旧	;

—私人家庭和寄宿家庭扔掉的只是已经变质的面包皮；

['kæfeɪz][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['brəʊkən] [krʌsts] [ænd; ənd] [sɔɪld] ['bɪts] ,

cafes	have	plenty	of	broken	crusts	and	soiled	bits	,
咖啡馆	有	很多	的	破碎的	外壳	和	脏的	比特	,

咖啡馆里到处都是碎面包皮和脏东西，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['keəfəli] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]

but	although	it	is	cast	into	the	street	it	is	all	carefully	collected	and
但	虽然	它	是	投掷	进入	这	街道	它	是	全部	小心	集	和

[prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [rɪ'fjuːz] [wɪtʃ] [ɪz][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

preserved	and	the	very	refuse	which	is	cast	into	the	street	from	the
保存完好	和	这	非常	拒绝	哪个	是	投掷	进入	这	街道	从	这

['sʌmptʃuəsli] ['fɜːnɪʃt] ['teɪblz] [ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk]['sælɔːŋz][ɒn][ðə; ði] [ruː] [diː] ['rɪvəli] [wɪl] [nɒt] [ʌn'laɪkli]

sumptuously	furnished	tables	of	aristocratic	salons	on	the	Rue	de	Rivoli	will	not	unlikely
奢华地	提供	表格	的	贵族	沙龙	在	这	后悔	德	里沃利	将要	不是	不太可能

[ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['teɪblz] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

reappear	in	another	form	on	the	same	tables	and	be	appreciated	.
再现	在	其他	形式	在	这	相同的	表格	和	是	感谢	.

虽然垃圾被丢弃到街上，但都被仔细地收集和保存下来。里沃利街上贵族沙龙里摆满美食的餐桌上丢弃的垃圾，很可能会以另一种形式重新出现在同样的餐桌上，并受到人们的欣赏。

[krʌsts] [ɒv; əv] [steɪl] [bred] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ][ɪn'fɪəriə(r)] ['beɪkəz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [ænd; ənd]

Crusts	of	stale	bread	are	collected	by	inferior	bakers	and	are	soaked	and
外壳	的	陈旧	面包	是	集	经过	下	面包师	和	是	浸泡过	和

[ˌriː'beɪkt] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ə'gen] [æz; əz] [njuː] [bred] [ɪn] [tʃiːp] ['restrɒnts] ,

rebaked	and	served	again	as	new	bread	in	cheap	restaurants	,
重新烘焙	和	服务	再次	作为	新的	面包	在	便宜的	餐厅	,

一些低劣的面包师会收集剩面包皮，浸泡后重新烘烤，然后作为新面包在廉价餐馆出售。

[ðə; ði] [smɔːl] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [daɪs] [ænd; ənd]

the	small	broken	pieces	are	carefully	collected	and	cut	up	into	small	dice	and
这	小的	破碎的	件	是	小心	集	和	切	向上	进入	小的	骰子	和

['ɑːftə(r)] [ˌʌndə'gəʊ] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['prəʊses] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['təʊstɪd]

after	undergoing	some	secret	process	are	converted	into	those	appetizing	toasted
后	正在经历	一些	秘密	过程	是	转换	进入	那些	令人垂涎的	烤过的

[tʃɪps] [wɪtʃ] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [tuː; tə] [suːp] — [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] ,

chips	which	give	such	a	relish	to	soup	—	but	there	is	another	class	,
芯片	哪个	给	这样的	一个	尽情享用	到	汤	—	但	那里	是	其他	班级	,

细小的碎块被小心地收集起来，切成小丁，经过一些秘密工艺处理后，就变成了令人垂涎的烤薯片，这些薯片能给汤增添美味——但还有另一种薯片。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [əb'dʒekʃənəbl] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]['aʊə(r)][aɪ'diəz] ,

much	more	objectionable	,	at	least	to	our	ideas	,
很多	更多的	令人反感的	,	在	至少	到	我们的	想法	,

至少在我们看来，这更令人反感。

— [ðə; ði] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['dɜːti] [skræps] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

—	the	soiled	and	dirty	scraps	such	as	were	to	be	found	amongst	the
—	这	脏的	和	肮脏的	碎屑	这样的	作为	是	到	是	成立	在	这

['rʌbɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ræg] - ['pɪkərz] ['bɑːskɪt] ,

rubbish	of	the	rag	-	picker's	basket	,
垃圾	的	这	抹布	-	采摘者的	篮子	,

——就像拾荒者篮子里的垃圾一样，那些肮脏不堪的碎屑。

[ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɔː(r)]['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['pəʊltri] [ɔː(r)][pɪgz][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ,

are	seldom	or	ever	given	to	poultry	or	pigs	as	you	would	imagine	,
是	很少	或者	曾经	给定	到	家禽	或者	猪	作为	你	会	想象	,

正如你所想，这些饲料很少或根本不会喂给家禽或猪。

[bʌt; bət] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [draɪd] ,

but	undergo	a	process	of	cleaning	and	are	then	dried	,
但	经历	一个	过程	的	打扫	和	是	然后	干燥	,

但要经过清洗和干燥处理，

['paʊndɪd] ['ɪntuː] [krʌmz] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ə'pɒn] [griːzd] [tɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] ,

pounded	into	crumbs	and	burnt	upon	greased	tins	until	they	become	a	rich	brown	,
猛击	进入	面包屑	和	烧焦的	之上	涂油	罐头	直到	他们	变得	一个	富有的	棕色的	,

捣碎成面包屑，放在涂了油的烤盘上烤至呈深棕色。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [bred] [dʌst] , ['evri] ['restrɒnt] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['membəz]

and	of	this	bread	dust	,	every	restaurant	,	from	the	one	where	the	members
和	的	这	面包	灰尘	,	每一个	餐厅	,	从	这	一	在哪里	这	成员

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] [miːt] ,

of	the	senate	meet	,
的	这	参议院	见面	,

而这些面包屑，遍布每一家餐馆，从参议院议员开会的那家餐馆开始，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [huːz] ['kʌstəməz] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [triːt] ,

to	the	one	whose	customers	regard	a	dish	of	meat	as	an	exceptional	treat	,
到	这	一	谁	顾客	看待	一个	盘子	的	肉	作为	一个	非凡的	对待	,

[kiːp] [ə; eɪ] [stɒk] ;

keep	a	stock	;
保持	一个	库存	;

对于那些将肉类菜肴视为难得一遇的美味佳肴的顾客，要储备充足的肉类。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌtlət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [hæm] , [faul] ,

your	cutlet	is	made	to	look	beautiful	with	it	—	ham	,	fowls	,
你的	肉排	是	制成	到	看	美丽的	和	它	—	火腿	,	家禽	,

你的肉排用它做出来的看起来很漂亮——火腿、家禽，

[ɔː(r)] [beɪkt] [miːts] [ɔːl] [əʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'træktɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːs] .

or	baked	meats	all	owe	more	or	less	of	their	attractiveness	to	the	same	source	.
或者	烘焙	肉类	全部	欠	更多的	或者	较少的	的	他们的	吸引力	到	这	相同的	来源	.

或者说，所有烤肉的吸引力或多或少都源于同一原因。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ]['siːkrət][hɪə(r)] ,

This	is	no	secret	here	,
这	是	不	秘密	这里	,

这在这里已不是什么秘密了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞茨在巴黎，(Seets i' Paris Sammywell Grimes's trip)
第5/6页

[ænd; ənd][dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪʃ] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

and	just	so	long	as	the	dish	set	before	them	is	pleasing	to	the	eye	,
和	只是	所以	长的	作为	这	盘子	放	前	他们	是	令人愉悦	到	这	眼睛	,

只要摆在他们面前的菜肴赏心悦目即可。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,

and	pleasant	to	the	taste	,
和	令人愉快的	到	这	品尝	,

口感宜人，

[ðeɪ] [ɑːsk][nəʊ] ['kwestʃənz] [nɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['wʌndə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] .

they	ask	no	questions	nor	trouble	themselves	to	wonder	of	what	it	is	composed	.
他们	问	不	问题	也不	麻烦	他们自己	到	想知道	的	什么	它	是	由	.

他们既不问问题，也不费心去探究它的组成成分。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] — [ɒks] , [hɔːs] , [dɒg] , [kæt] , [ʃiːp] , [gəʊt] ,

There	is	scarcely	any	part	of	any	animal	—	ox	,	horse	,	dog	,	cat	,	sheep	,	goat	,
那里	是	几乎	任何	部分	的	任何	动物	—	牛	,	马	,	狗	,	猫	,	羊	,	山羊	,

几乎没有任何动物的任何部位——牛、马、狗、猫、羊、山羊，

['spærəʊ] [ɔː(r)] [frɒg] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['juːtəlaɪzd][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['seɪvəri] ['mɔːsel] [fɔː(r); fə(r)]

sparrow	or	frog	that	is	not	utilized	and	made	to	furnish	savoury	morsels	for
麻雀	或者	青蛙	那	是	不是	利用	和	制成	到	提供	咸味的	小块	为了

[wʌn] [klɑːs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] — [ðə; ði] ['betə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] ['nætʃ(ə)rəli][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

one	class	or	other	—	the	better	portions	of	a	beast	naturally	find	their	way	to
一	班级	或者	其他	—	这	更好的	部分	的	一个	兽	自然	寻找	他们的	方式	到

[ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] ['mʌni] [ɪz][məʊst]['plentɪf(ə)l] ,

that	portion	of	the	city	where	money	is	most	plentiful	,
那	部分	的	这	城市	在哪里	钱	是	最多	丰富	,

麻雀或青蛙如果未被利用，无法成为某个阶层的美味佳肴——动物身上较好的部分自然会流向城市里最富裕的地区。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ðə; ði]

but	I	do	not	think	it	is	too	much	to	say	that	had	the	English	people	the
但	我	做	不是	思考	它	是	也	很多	到	说	那	有	这	英语	人们	这

[seɪm] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [pə'zes] [ɪn] ['kʌlɪnəri] ['mætəz] ,

same	knowledge	that	the	French	possess	in	culinary	matters	,
相同的	知识	那	这	法语	具有	在	烹饪	事情	,

但我认为，如果英国人在烹饪方面拥有与法国人相同的知识，那么这样说并不为过。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['deɪli] ['weɪstɪd] [æt; ət] [həʊm] [wʊd]

that	the	quantity	of	meat	and	vegetable	that	is	daily	wasted	at	home	would
那	这	数量	的	肉	和	蔬菜	那	是	日常的	浪费	在	家	会

['fɜːnɪʃ] [fuːd] ,

furnish	food	,
提供	食物	,

每天在家中浪费的肉类和蔬菜的数量足以提供食物。

[bəuθ] ['tuːθsəm] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] , [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['stɑːvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

both	toothsome	and	wholesome	,	enough	for	every	starving	creature	within	its
两个都	美味的	和	健康	,	足够的	为了	每一个	饥饿	生物	之内	它是

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

既美味又营养，足以养活岸上所有饥饿的生灵。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɔːl] [reɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðə] [nəʊz] , [tuː; tə][mæk][ˌti etʃ 'aɪ] ['beli] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" Well , it may seem all reight to thee tha knows , to mak thi belly into a
" 出色地 , 它 可能 似乎 全部 瑞特 到 你 tha 知道 , 到 制作 这 腹部 进入 一个
[mʌk] - - ,
muck - middin ,
泥浆 - - ,

“嗯，你这个懂行的人或许觉得把肚子弄得像个粪坑一样没什么不对，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][miː] [əʊn] [pɛrt] ['ɔːd] [hæv; həv][ə; eɪ]['ræʃə(r)] [əʊ] - - [fed] ['beɪkən]
but for mi own pairt awd rayther have a rasher o ' gooid hooam fed bacon
但 为了 米 自己的 配对 四驱 雷瑟 有 一个 培根 o - 好 - 美联储 熏肉
[æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [bɔɪld] [egz] [tuː; tə][miː] - - [fɑːst][nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['grændɪst] [lʌkɪn] [dɪʃ] [əʊ]
an ' a couple o ' boiled eggs to mi braik - fast nor th ' grandest lukkin dish o
一个 - 一个 夫妻 o - 煮沸 鸡蛋 到 米 - - 快速地 也不 th - 最宏伟 卢金 盘子 o
- [tʃɑːpt] [ʌp] ['ɒfl] [ðə] [kʊd; kəd][set] - [ˌem 'iː] ,
' chopt up offal tha could set befoor me ,
- 砍 向上 内脏 tha 可以 放 - 我 ,

但就我自己而言，我的早餐是一片上好的家养培根和几个煮鸡蛋，而不是摆在我面前的那种看起来最豪华的杂碎大餐。

[æn; ən] - [ɔː] ['fænsi] ['sæmiz] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [ə'pɪnjən] . "
an ' aw fancy Sammy's o ' th ' same opinion . "
一个 - 啊 想要 萨米的 o - th - 相同的 观点 . "

哦，萨米也持同样的观点。

" [ɔː] [mʌst; məst] [seɪ] , ['bɪli] , - [æt; ət]
" Aw must say , Billy , ' at
" 啊 必须 说 , 比利 , - 在

“哦，不得不说，比利，‘at

[ɔː] [hæd; həd] [sɪt] [dɑːn] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['səmət] ['greɪdli] ,
aw had rayther sit daan to a bit o ' summat gradely ,
啊 有 雷瑟 坐 丹 到 一个 少量 o - 总结 分级地 ,

噢，雷瑟（rayther）坐了一点点的总结等级，

[æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɔː] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːm] - ,
an ' as a rule aw like to know what it is awm aitin ,
一个 - 作为 一个 规则 啊 喜欢 到 知道 什么 它 是 awm - ,

通常情况下，我们都想知道它是什么。

[jet] [ɪts] ['hæpən] ['nɒbət] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlt] [əʊ] - ['ɪgnərəns] ,
yet it's happen nobbut th ' result o ' ignorance ,
然而 它是 发生 不 th - 结果 o - 无知 ,

然而，这一切的发生完全是无知造成的。

[æn; ən] - [wiː; wi] [tɜːn] [ʌp] [ˌjuː 'es] - [æt; ət] [θɪŋz] ['sɪmpli] - [wɪv] [biːn] - ['noʊə]['betə(r)] ;
an ' we turn up us nooas at things simply becoss we've been towt noa better ;
一个 - 我们 转动 向上 我们 - 在 事物 简单地 - 我们已经 到过 - 诺亚 更好的 ;

我们之所以对某些事情感到不满，仅仅是因为我们现在过得更好；

[bʌt; bət] [ɔː] [kʊd; kəd][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [snæk] [ɪf] [ɔː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
but aw could do wi a bit ov a snack if aw had it ,
但 啊 可以 做 wi 一个 少量 卵 一个 小吃 如果 啊 有 它 ,

但如果手边有零食的话，我倒是可以吃点东西。

— [wɒt] [sez] [tɑː] ['bɪli] ? "
— what says ta Billy ? "
— 什么 说道 ta 比利 ? "

——比利怎么说?

" [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [snæk] [ʌd][biː; bi]['noʊə][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ɔː] [kʊd; kəd][dʒʌst][duː; də][ə; eɪ] -

"	A	bit	ov	a	snack	ud	be	noa	use	to	me	—	aw	could	just	do	a	quairt
"	一个	少量	卵	一个	小吃	ud	是	诺亚	使用	到	我	—	啊	可以	只是	做	一个	-

[əʊ] - [æn; ən] - [mɪlk] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ,

o	'	porrige	an	'	milk	to	start	wi	,
o	-	粥	一个	-	牛奶	到	开始	wi	,

“吃点零食对我来说没用——我可以先吃一夸脱粥加牛奶。”

[bʌt; bət][ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][biː; bi] - - [əʊ] - [miː] [wɪt] [əʊ] - ['tʌtʃɪn] - [aʊt] [næ] .

but	awst	be	ommost	tarrified	aght	o	'	mi	wit	o	'	touchin	'	owt	nah	.
但	awst	是	-	焦油	-	o	-	米	有	o	-	触摸	-	owt	不	.

但我会因为触碰而感到恐惧。

[ɪf] [wɪd] [hæd; həd]['ɒnɪ] [sens] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hɑː] - ['səmət] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [ɔː]

If	we'd	had	ony	sense	we	should	ha	browt	summat	wi	us	,	an	'	aw
如果	我们会	有	仅	感觉	我们	应该	哈	-	总结	wi	我们	,	一个	-	啊

[ʃʊd; ʃəd][hɑː] [dʌn]

should	ha	done
应该	哈	完毕

如果我们稍微有点脑子，就应该带些东西过来，而且所有人都应该这么做。

[bʌt; bət] [ɔː] [θɑːt]

but	aw	thowt
但	啊	索特

但是啊，想想

[ɔː] [wɜːr] ['kɑːmɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] ['klivə] - [njuː] ['səmət] , [bʌt; bət] [ɔː] [faɪnd] - [biːn]

aw	wor	commin	wi	a	cliver	chap'at	knew	summat	,	but	aw	find	awve	been
啊	工作	commin	wi	一个	克利弗	-	知道	总结	,	但	啊	寻找	-	到过

- . "

mistaen	.	"
-	.	"

我们与克莱弗·查普特（Cliver Chap'at）沟通时知道摘要，但我们发现我们被误解了。”

" - [æn; ən] - [θɜːrz] [sɑːmdi] [els] [biːn] - [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] [ðiː] ,

"	Eeah	an	'	ther's	somdy	else	been	mistaen	as	weel	as	thee	,
"	-	一个	-	那里	索迪	别的	到过	-	作为	威尔	作为	你	,

“嗯，还有其他人也像你一样被误解了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ɔːd] [nəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃʌfɪn] [hiːd] [-] [hɑː] [tɜːnd] -

for	if	awd	known	what	a	chuffin	heead	tha'd	ha	turned	aght
为了	如果	四驱	已知	什么	一个	查芬	头部	tha'd	哈	转向	-

如果奥德知道那家伙脑袋里装的是什么玩意儿，他肯定会把它变成……

[ɔː] - [hɑː] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [kʌm] . "

aw	wod'nt	ha	been	paid	to	come	.	"
啊	-	哈	到过	有薪酬的	到	来	.	"

“她来的时候难道没有报酬吗？”

" [waɪ] - ['sæmi] ,

"	Why	dooant	freeat	Sammy	,
"	为什么	杜安特	-	萨米	,

“为什么萨米不自由？”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt] - ['laɪkli] - [æt; ət] - [biː; bi] ['trʌbld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ɔːfərɪn]

for	it	isnt	variy	likely	'	at	tha'll	ivver	be	troubled	wi	onybody	offerin
为了	它	不是	-	可能	-	在	-	ivver	是	麻烦	wi	-	提供

[tuː; tə] [peɪ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪn] [ˌti etʃ 'aɪ] [mɑːθ] [ʃʌt] ,

to	pay	thee	for	owt	unless	it	wor	for	keepin	thi	maath	shut	,
到	支付	你	为了	owt	除非	它	工作	为了	保持	这	数学	关闭	,

因为除非是为了让你闭嘴，否则不太可能有人会付钱给你。

[æn; ən] - [ɪf] [ðeid] [stɑːt] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɔːd] [giː] ['ti 'eɪtʃ] - [praɪs] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ][paɪnt]
an ' **if** **they'd** **start** **a** **subscription** **for** **that** **awd** **gie** **th** ' **price** **ov** **a** **pint**
一个 - 如果 他们会 开始 一个 订阅 为了 那 四驱 gie th - 价格 卵 一个 品脱
[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [mɪzən] .
towards **it** **misen** **.**
向 它 弥森 .

如果他们能推出订阅服务，那就相当于把一品脱啤酒的价格分摊到订阅费用里。

" ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒps] [wɜːr] [ɔːl] - [næ] , [æn; ən] - ['piːtə(r)] [tʌk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [æn; ən] - ['ɔːdəd]
" **Th** ' **shops** **wor** **all** **oppenin** **nah** **,** **an** ' **Peter** **tuk** **us** **into** **a** **place** **an** ' **ordered**
" 钍 - 商店 工作 全部 - 不 , 一个 - 彼得 图克 我们 进入 一个 地方 一个 - 订购
- ,
braikfast **,**
- ,

“商店都还没开门，彼得带我们去了一家店，点了份烤早餐。”

[bʌt; bət][ɔːl'ðəʊ] -
but **altho** **'**
但 虽然 -

但是尽管

[wiː; wi][wɜːr] - - ,
we **wor** **ommost** **clammd** **,**
我们 工作 - - ,

我们非常冷静，

[wiː; wi] - [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'spɪʃəs] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [set] - [ˌjuː 'es][tuː; tə]
we **booath** **felt** **a** **bit** **suspicious** **abaat** **what** **we** **should** **have** **set** **befoor** **us** **to**
我们 - 毛毡 一个 少量 可疑的 阿巴特 什么 我们 应该 有 放 - 我们 到
[eɪt] ;
ait **;**
艾特 ;

我们俩都对我们应该在出发前设定的目标感到有些怀疑；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kuːm] [ɪn][æn; ən] - [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪʃ] [fʊl] [əʊ] - [hæm] [steɪks] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fraɪd]
but **when** **it** **coom** **in** **an** ' **we** **saw** **a** **dish** **full** **o** ' **ham** **steaks** **wi** ' **fried**
但 什么时候 它 库姆 在 一个 - 我们 锯 一个 盘子 满的 o - 火腿 牛排 wi - 油煎
[egz] [leɪd] [ɔːl] - [ɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] ,
eggs **laid** **all** **raand** **em** **an** ' **a** **looaf** **a** **breead** **abaat** **a** **yard** **long** **,**
鸡蛋 铺设 全部 - 呃 一个 - 一个 - 一个 - 阿巴特 一个 院子 长的 ,

但当它进来时，我们看到一盘火腿排，周围散落着煎蛋，还有一条一码长的面包。

[æn; ən] - [kʌps] [əʊ] - - [sent] [ə; eɪ] [smel] [laɪk] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][əʊ] - - [ɔːl] - ['ti 'eɪtʃ] -
an ' **cups** **o** ' **coffee'at** **sent** **a** **smell** **like** **a** **garden** **o** ' **pooaseys** **all** **throo** **th** '
一个 - 杯子 o - - 发送 一个 闻 喜欢 一个 花园 o - - 全部 - th -
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

一杯杯咖啡散发出一种像花园里长满了罂粟花一样的气味，弥漫了整个地方。

[ɔːl][fɪə(r)][əʊ] - [biːn] - - [ɒn][ɔː(r)] - [left] [ˌjuː 'es] ,
all **fear** **o** ' **bein** **awther** **impooased** **on** **or** **pooisened** **left** **us** **,**
全部 害怕 o - 是 - - 在 或者 - 左边 我们 ,

我们不再害怕被其他东西污染或中毒。

[æn; ən] - [θər] - [ə; eɪ] [wɜːd] - [baɪ]['bnɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['bɪli] [θruː] [dɑːn] [hɪz; ɪz] [naɪf]
an ' **ther** **wornt** **a** **word** **spokken** **bi** **ony** **on** **us** **until** **Billy** **threw** **daan** **his** **knife**
一个 - 那里 - 一个 单词 - 双 仅 在 我们 直到 比利 扔 丹 他的 刀

直到比利扔出他的刀，他们才开口说话，只有我们几个人说话。

[æn; ən] - [fɔːk] [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] , " [θɪr] !
an **'** **fork** **an** **'** **sed** **,** **"** **Thear** **!**
一个 - 叉 一个 - sed , " 那里 !

用叉子叉着说："Thear！

" [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] - [æz; əz] - [æz; əz] [hɪm] [æn; ən] - ['piːtə(r)] ['set(ə)ld] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] ,
" **We** **finished** **ommost** **as** **sooin** **as** **him** **an** **'** **Peter** **settled** **th** **'** **bill** **,**
" 我们 完成的 - 作为 - 作为 他 一个 - 彼得 定居 th - 账单 ,

"我们几乎立刻就吃完了，他和彼得结清了账单。"

[æn; ən] - [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] - [wiː; wi] [felt] [laɪk] [men] [njuː] [meɪd] [oʊvɝ] [eɪdʒiːən] ,
an **'** **as** **we** **walked** **aght** **we** **felt** **like** **men** **new** **made** **ovver** **agean** **,**
一个 - 作为 我们 步行 - 我们 毛毡 喜欢 男人 新的 制成 越过 爱琴海 ,

当我们向右走的时候，我们感觉自己像是爱琴海新造的人。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr] [glæd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kæb] [æn; ən] - [liːt] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] [æn; ən] - [ɪn'dʒɔɪ]
but **we** **wor** **varry** **glad** **to** **get** **into** **a** **cab** **an** **'** **leet** **a** **cigar** **an** **'** **enjoy**
但 我们 工作 瓦里 高兴的 到 得到 进入 一个 出租车 一个 - 精英 一个 雪茄 一个 - 享受
['ti 'eɪtʃ] - ['bjuːtɪf(ə)l] [draɪv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [əʊn] - .
th **'** **beautiful** **drive** **to** **us** **own** **lodgins** **.**
th - 美丽的 驾驶 到 我们 自己的 - .

但我们很高兴能坐上出租车，抽根雪茄，享受前往我们住处的优美沿途风光。

[wiː; wi] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [wei] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] - [ɔːl] - ['gaːdnz] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)]
We **went** **a** **long** **raand** **abaat** **way** **but** **it** **wor** **ommost** **all** **throo** **gardens** **or** **under**
我们 去 一个 长的 - 阿巴特 方式 但 它 工作 - 全部 - 花园 或者 在下面
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

我们走了很远的路，但几乎全程都在花园里或树荫下。

[hɪə(r)] [æn; ən] - [θɪr] [wiː; wi] [went] - [ə; eɪ]
here **an** **'** **thear** **we** **went** **throo** **a**
这里 一个 - 那里 我们 去 - 一个

这里那里我们经历了

[skweə(r)] [æn; ən] - [stɒpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] ['mɑːnɪmənt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ]
Square **an** **'** **stopt** **a** **minit** **to** **luk** **at** **a** **faantain** **,** **a** **moniment** **,** **or** **a**
正方形 一个 - 停止 一个 迷你 到 卢克 在 一个 - , 一个 纪念碑 , 或者 一个
['wʌndəf(ə)l] ['bɪldɪn] ,
wonderful **buildin** **,**
精彩的 内置 ,

停下来片刻，看看喷泉、纪念碑或宏伟的建筑物。

[ɔː(r)] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvərz] [bæŋk] [ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] - [ə; eɪ] [striːt] ,
or **went** **a** **short** **distance** **along** **th** **'** **river's** **bank** **or** **made** **a** **cut** **throo** **a** **street** **,**
或者 去 一个 短的 距离 沿着 th - 河流的 银行 或者 制成 一个 切 - 一个 街道 ,

或者沿着河岸走了一小段路，或者穿过街道。

[æn; ən] - [wɪd] ['noʊə] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [aʊt] [bʌt; bət] [əd'maɪə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [sɔː] ,
an **'** **we'd** **noa** **time** **to** **do** **owt** **but** **admire** **all** **we** **saw** **,**
一个 - 我们会 诺亚 时间 到 做 owt 但 钦佩 全部 我们 锯 ,

我们除了欣赏眼前的一切之外，没有时间做任何其他事情。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'preʃnz] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] -

whether	it	wor	natural	or	artificial	an	'	th	'	impressions	o	'	th	'	neet	befoor
无论	它	工作	自然的	或者	人造的	一个	-	th	-	印象	o	-	th	-	尼特族	-

[siːmd] [laɪk] ['ʌgli] ['fænsiz] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [flʌd] [əʊ] - ['bjuːti] [æn; ən] - ['geɪəti] [wɜːr] ['kwɪkli]

seemed	like	ugly	fancies	at	th	'	mornins	flood	o	'	beauty	an	'	gaiety	wor	quickly
似乎	喜欢	丑陋的	幻想	在	th	-	-	洪水	o	-	美丽	一个	-	欢乐	工作	迅速地

['swiːpɪn] [ə'weɪ] — [ɔː] ['kʊdənt] [help] [bʌt; bət] [rɪ'piːt] ,

sweepin	away	—	Aw	could'nt	help	but	repeat	,
扫地	离开	—	啊	不能	帮助	但	重复	,

无论它是天然的还是人造的，之前夜晚的印象在清晨的美丽和欢乐的洪流中迅速消散，就像丑陋的幻想一样——我不禁重复道。

" [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feɪvə(r)] , [əʊ] , - [ɪm'pɪəriəl] [frɑːns] !

"	One	little	favour	,	O	,	'	Imperial	France	!
"	一	小的	偏爱	,	哦	,	-	帝国	法国	!

“请您帮个小忙，哦，帝国法兰西！

[stɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʊk] , [tuː; tə] [dres] , [tuː; tə] [dɑːns] ,

Still	teach	the	world	to	cook	,	to	dress	,	to	dance	,
仍然	教	这	世界	到	厨师	,	到	裙子	,	到	舞蹈	,

继续教世界烹饪、穿衣、跳舞，

[let] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [ðaɪ] [buːts] [ænd; ənd] ['bɑːbəz] [rəʊm] ,

Let	,	if	thou	wilt	,	thy	boots	and	barbers	roam	,
让	,	如果	你	枯萎	,	你的	靴子	和	理发师	漫游	,

如果你愿意，就让你的靴子和理发师四处游荡吧。

[bʌt; bət] [kiːp] [ðaɪ] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] [ðaɪ] [kriːdz] [æt; ət] [həʊm] .

But	keep	thy	morals	and	thy	creeds	at	home	.
但	保持	你的	德	和	你的	信条	在	家	.

但请把你的道德和信条留在家里。

" [tuː; tə] [seɪ] [wɪd] [biːn] [ʌp] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [fiːl] ['wɪəri] [nɔː(r)] ['sliːpi] [æn; ən] -

"	To	say	we'd	been	up	all	th	'	neet	we	did'nt	feel	varry	weary	nor	sleepy	an	'
"	到	说	我们会	到过	向上	全部	th	-	尼特族	我们	没有	感觉	瓦里	厌倦	也不	困	一个	-

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [weʃ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [brʌʃ] [ʌp] [wiː; wi] [felt] ['noʊə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['goʊə][tuː; tə][bed]

after	a	gooid	wesh	an	'	a	brush	up	we	felt	noa	desire	to	goa	to	bed
后	一个	好	韦什	一个	-	一个	刷子	向上	我们	毛毡	诺亚	欲望	到	果阿	到	床

[ɛsˌoʊ'eɪ]

soa
肥皂

“虽然我们熬了一整夜，但我们并不觉得很累也不困，好好洗了个澡，梳洗打扮一番后，我们一点也不想睡觉。”

[wiː; wi][sæt] [dɑːn] [æt; ət][wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['teɪblz] - [æn; ən] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][əʊ]

we	sat	daan	at	one	o	'	th	'	little	tables	aghtside	an	called	for	a	bottle	o
我们	卫星	丹	在	一	o	-	th	-	小的	表格	-	一个	称为	为了	一个	瓶子	o

- [bɔː'dəʊ] ,

'	Bordeaux	,
-	波尔多	,

我们在对面的一张小桌子旁坐下，要了一瓶波尔多葡萄酒。

([wɪd] ['gɛtən] [reɪt] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]) [æn; ən] - [wiː; wi] [tɪpt] [ˌjuː 'es] [tʃɪəz] [bæk] , ['jæŋki] ['fæʃ(ə)n] ,

(	we'd	getten	reight	to	like	it	)	an	'	we	tipt	us	cheers	back	,	yankee	fashion	,
(	我们会	获得	瑞特	到	喜欢	它	)	一个	-	我们	蒂普特	我们	干杯	后退	,	洋基队	时尚	,

（我们肯定会喜欢它）然后我们以美国式的举杯致敬，

[æn; ən] - [ə'mjuːzd] [ʌsən] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['wɑːtʃɪn] [foʊk] ['goʊə][pɑːst] .

an	'	amused	ussen	wi	watchin	fowk	goa	past	.
一个	-	觉得好笑	乌森	wi	观看	福克	果阿	过去的	.

看着人们经过，我们感到很有趣。

[wiː; wi] - [dɪˈskʌvəd] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [trɪp][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,

We	sooin	discovered	at	a	cheap	trip	had	just	come	in	,
我们	-	发现	在	一个	便宜的	旅行	有	只是	来	在	,

我们很快发现正好有一次价格实惠的旅行。

[æn; ən] - [æz; əz] [ðeɪ] [went] [pɑːst][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [θər] [ˈbɒksɪz][æn; ən] - [ˈkɑːpɪt] [bægz] [ˈbɪli] [oʊvɝ]

an	'	as	they	went	past	wi	ther	boxes	an	'	carpet	bags	Billy	lained	ovver
一个	-	作为	他们	去	过去的	wi	那里	盒子	一个	-	地毯	包	比利	已铺设	越过

[tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] - [hiː; hi] [sez] ,

to	me	an	'	he	says	,
到	我	一个	-	他	说道	,

当他们提着箱子和地毯袋走过时，比利走到我身边说：

" [wɒt] [ˈgɔːki] [tʃæps] [ˈɪŋglɪʃ] [foʊk] [lʊk] [wen] [ðeɪ] [lænd][hɪə(r)][æt; ət][fɜːrst] ; [waɪ] ,

"	What	gawky	chaps	English	fowk	luk	when	they	land	here	at	furst	;	why	,
"	什么	笨拙	小伙子们	英语	福克	卢克	什么时候	他们	土地	这里	在	首先	;	为什么	,

“英国人初来乍到时，看起来多么笨拙啊；为什么，

[ɔː] [fiːl] [ɛsˌoʊˈeɪ] [ˈdɪfrənt] [sɪn]

aw	feel	soa	different	sin
啊	感觉	肥皂	不同的	罪

啊，感觉如此不同。

[ɔː] [kuːm]

aw	coom
啊	库姆

aw coom

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ai] - - [woʊl] [ˈɔːm] - [ðel] [tɑːk][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔːn] [ˈfrentʃmən] [wen]

to	live	i	'	Payris	wol	awm	feeard	they'll	tak	me	for	a	born	Frenchman	when
到	居住	我	-	-	沃尔	awm	-	他们会	tak	我	为了	一个	出生	法国人	什么时候

[ɔː] [get] [bæk] - . "

aw	get	back	hooam	.	"
啊	得到	后退	-	.	"

“我住在佩里斯，我担心他们回到家后会把我当成法国人。”

" [θæz] [ˈnoʊə] [niːd] , " [ɔː] [sez] ,

"	Tha's	noa	need	,	"	aw	says	,
"	那是	诺亚	需要	,	"	啊	说道	,

“那不需要，”aw说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [tɑːk][ˌti etʃ ˈaɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔːn] [ˈsəmət] [æt; ət] [bɪˈgɪnz] [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ə; eɪ][ef] ,

"	they	may	tak	thi	to	be	a	born	summat	at	begins	wi	a	F	,
"	他们	可能	tak	这	到	是	一个	出生	总结	在	开始	wi	一个	F	,

“他们可能会认为这是一个以字母 F 开头的天生事物，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] - [biː; bi] [ˈfrentʃmən] !

but	it	will'nt	be	Frenchman	!
但	它	-	是	法国人	!

但肯定不是法国人！

" [ˈpiːtə(r)][hæd; həd][tuː; tə] - [ˌjuː ˈes]

"	Peter	had	to	leeav	us
"	彼得	有	到	-	我们

彼得不得不离开我们。

[næ] ,

nah	,
不	,

不，

[wiː; wi][wɜːr] - [tuː; tə] [pɛrt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ][hɪm] ,

we	wor	varry	sooary	to	pairt	wi	him	,
我们	工作	瓦里	-	到	配对	wi	他	,

我们非常努力地与他配对，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˌɛsˌiˈdiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] - [əlɑː] [hɪm][tuː; tə][stɒp] ['ɒnɪ][lɒŋgə(r)] ,

but	he	sed	his	business	wod'nt	allaa	him	to	stop	ony	longer	,
但	他	sed	他的	商业	-	阿拉	他	到	停止	仅	更长	,

但他表示，他的生意不会让他就此停歇。

[ɛsˌoʊˈeɪ][wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][ˌdʌbljuː ˈaɪ][hɪm][æn; ən] - [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

soa	we	shook	hands	wi	him	an	'	thanked	him	for	all	his	kindness	,
肥皂	我们	摇晃	双手	wi	他	一个	-	谢谢	他	为了	全部	他的	仁慈	,

于是我们和他握手，感谢他的一切善意。

[æn; ən] - [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [hiː; hi][ˌɛsˌiˈdiː] , " [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)][ˌem ˈiː]

an	'	as	he	turned	away	he	sed	,	"	And	be	sure	you	remember	me
一个	-	作为	他	转向	离开	他	sed	,	"	和	是	当然	你	记住	我

['kaɪndli][tuː; tə] ['mæli] .

kindly	to	Mally	.
亲切地	到	马利	.

他转身离开时说道：“请务必代我向马利问好。”

" [ðɪs] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] - [ɒn][ˌem ˈiː] , [æn; ən] - ['bɪli] [sez] , " [næ] [læd] [θɑːrt] [ɪn]

"	This	rayther	knockt	th	'	wind	aght	on	me	,	an	'	Billy	says	,	"	Nah	lad	thart	in
"	这	雷瑟	敲门	th	-	风	-	在	我	,	一个	-	比利	说道	,	"	不	小伙子	心	在

[fɔːrt] ,

for't	,
堡	,

“这风吹得我头晕目眩，比利说，‘不，伙计，别往前走，’”

[æn; ən] - [ˌti etʃ ˈaɪ] [reɪt] !

an	'	sarve	thi	reight	!
一个	-	服务	这	瑞特	!

好好享用这件好事！

[jɒnd] - [raɪt] [ɒf] [tuː; tə] [jɔːr] ['mæli] ,

yond	chap'll	write	off	to	yor	Mally	,
彼岸	-	写	离开	到	你的	马利	,

那家伙会把钱寄给你的马利，

[æn; ən] - [tel] [hɜː(r); hə(r)][əʊ] - [ˌti etʃ ˈaɪ] - [ɒn][æn; ən] - [ðen] - [get][ˌti etʃ ˈaɪ] [hiːd] -

an	'	tell	her	o	'	thi	gooins	on	an	'	then	tha'll	get	thi	heead	cooamd
一个	-	告诉	她	o	-	这	-	在	一个	-	然后	-	得到	这	头部	-

然后告诉她这些坏事，然后她就会明白我的意思了。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] ['səmət] [ðə] - [laɪk] [wen] [ðə] [gets] - !

wi	summat	tha	weeant	like	when	tha	gets	hooam	!
wi	总结	tha	-	喜欢	什么时候	tha	获得	-	!

wi summat tha weeant 就像当 tha 得到 hooam 一样！

[ɔː] - [biː; bi][ai] - [ðaɪ] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ! "

Aw	wod'nt	be	i	'	thy	shoes	for	a	trifle	!	"
啊	-	是	我	-	你的	鞋	为了	一个	琐事	!	"

真希望我能为你做点什么！

" [wel] , [ɪf] [θɜːrz] [biːn] [aʊt] [ɹæŋ] [θæz] [biːn] [æz; əz] [diːp] [aɪθ] - [mʌk] [æz; əz] - [biːn] [aɪθ] -

"	Well	,	if	thers	been	owt	wrang	tha's	been	as	deep	ith	'	muck	as	aw've	been	ith	'
"	出色地	,	如果	其他人	到过	owt	胡说	那是	到过	作为	深的	ith	-	泥浆	作为	-	到过	ith	-

['maɪə(r)] ,

mire	,
沼泽	,

“嗯，如果真有什么错，那错得就像陷在泥潭里一样深，

[ɛsˌoʊˈeɪ] [ðə] [kæn; kən] [ʃʌt] [ʌp] ! "
soa **tha** **can** **shut** **up** **!** **"**
肥皂 tha 能 关闭 向上 ! "

所以他可以闭嘴了!

" [hæz; həz][tɑː] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] ['letə(r)] [ʃuː] [sent] [ˌti etʃ 'aɪ] ? "
" **Has** **ta** **ivver** **answered** **that** **letter** **shoo** **sent** **thi** **?** **"**
" 有 ta ivver 回答 那 信 嘘 发送 这 ? "

“你回复过我寄的那封信吗?”

" ['noʊə] ,
" **Noa** **,**
" 诺亚 ,

诺亚，

- [nɪvɚ] [hæd; həd][ə; eɪ] - [bʌt; bət] [ɔː] [wɪl] [duː; də] [reɪt] [ə'weɪ] [æn; ən] - [ðen] ['ðætl]
aw've **nivver** **had** **a** **chonce** **but** **aw** **will** **do** **reight** **away** **an** **'** **then** **that'll**
- 尼弗 有 一个 - 但 啊 将要 做 瑞特 离开 一个 - 然后 那将
['hæpən] [iːz] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] ,
happen **ease** **her** **mind** **a** **bit** **,**
发生 舒适 她 头脑 一个 少量 ,

我一直没有机会，但我会马上去做，然后这件事就会发生，让她稍微安心一些。

[æn; ən] - [ɔː] - [kɔːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [əʊ] - ['bɒðə(r)] ,
an **'** **aw** **wod'nt** **cause** **a** **minit** **o** **'** **bother** **,**
一个 - 啊 - 原因 一个 迷你 o - 打扰 ,

而且不会造成丝毫麻烦，

[ɪf] [ɔː] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɔː] [kæn; kən] [siː] . "
if **aw** **could** **help** **it** **for** **all** **aw** **can** **see** **.** **"**
如果 啊 可以 帮助 它 为了 全部 啊 能 看 . "

如果aw能帮上忙，就aw所能看到的了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə][mæk][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **It's** **a** **pity** **tha** **doesnt** **try** **to** **mak** **her** **believe** **it** **.** **"**
" 它是 一个 遗憾 tha 不 尝试 到 制作 她 相信 它 . "

“可惜他没有努力让她相信这一点。”

" [ɔː] [duː; də][traɪ] , [æn; ən] - [ɔː] - ! "
" **Aw** **do** **try** **,** **an** **'** **aw** **allusdid** **!** **"**
" 啊 做 尝试 , 一个 - 啊 - ! "

“啊，试试吧，啊，一切都好！”

" - , [ɔː] [ɪts][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə] - [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] . "
" **Eeah** **,** **aw** **meean** **its** **a** **pity** **tha** **art'nt** **moor** **successful** **.** **"**
" - , 啊 平均 它是 一个 遗憾 tha - 泊 成功的 . "

“唉，我的意思是，你没能更成功真是太可惜了。”

" [ðiː] [maɪnd][ˌti etʃ 'aɪ] [əʊn] ['bɪznəs] , [æn; ən] - - [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪnd] [maɪn] !
" **Thee** **mind** **thi** **own** **business** **,** **an** **'** **leeav** **me** **to** **mind** **mine** **!**
" 汝 头脑 这 自己的 商业 , 一个 - - 我 到 头脑 矿 !

你管好你的事，也别管我的事!

" [ɔː] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [weɪst] [əʊ] - [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɒnɪ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪm] ,
" **Aw** **felt** **it** **wor** **a** **waste** **o** **'** **time** **to** **tawk** **ony** **moor** **to** **him** **,**
" 啊 毛毡 它 工作 一个 浪费 o - 时间 到 谈话 仅 泊 到 他 ,

“噢，觉得把荒野拉给他是浪费时间，

[ɛsˌoʊˈeɪ] [ɔː] [left] [hɪm] [tuː; tə][sɪt] [baɪ] [hɪsən] [woʊl]
soa **aw** **left** **him** **to** **sit** **bi** **hissen** **wol**
肥皂 啊 左边 他 到 坐 双 希森 沃尔

索阿让他坐在比希森沃尔

[ɔː] [went] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mæli] .
aw **went** **to** **write** **a** **letter** **to** **Mally** **.**
啊 去 到 写 一个 信 到 马利 .

aw 去给 Mally 写信了。

[ɔː] ['dɪdn̩t] ['goʊə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [liːt] [hɑːt] , [net] [æt; ət] [ɔː] [kɛəd] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['trʌbəl] ,
Aw **did'nt** **goa** **wi** **a** **varry** **leet** **heart** **,** **net** **at** **aw** **cared** **owt** **abaat** **th** **'** **trubble** **,**
啊 没有 果阿 wi 一个 瓦里 精英 心 , 网 在 啊 关心 owt 阿巴特 th - 麻烦 ,
[bʌt; bət]
but
但

哎呀，我并没有带着一颗非常善良的心去，但我对那些麻烦事毫不在意，但是

[ɔː] [wɜːr] [fɑːst] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
aw **wor** **fast** **what** **to** **say** **.**
啊 工作 快速地 什么 到 说 .

啊，我一时语塞。

[tuː; tə] [raɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪn]
To **write** **th** **'** **plain** **trewth**
到 写 th - 清楚的 真理

写下真相

[ɔː] [njuː] - [duː; də] , [æn; ən] - [tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [truː] [wɜːr]
aw **knew** **wod'nt** **do** **,** **an** **'** **to** **write** **what** **worn't** **true** **wor**
啊 知道 - 做 , 一个 - 到 写 什么 未穿过 真的 工作

啊，我知道这样做行不通，而且写出来的东西并非真实。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː] - [duː; də] , [æn; ən] - [ɔː] [sæt] [sʌm; səm] [taɪm] - - [ɔː] [meɪd] [ə; eɪ]
a **thing** **aw** **wod'nt** **do** **,** **an** **'** **aw** **sat** **some** **time** **studdyin** **befoor** **aw** **made** **a**
一个 事物 啊 - 做 , 一个 - 啊 卫星 一些 时间 - - 啊 制成 一个
[stɑːt] .
start **.**
开始 .

一件我不会做的事，我坐下来研究了一段时间才开始。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ʃəʊ] ['æktɪn] - .
SHO **ACTIN** **'** **.**
SHO 肌动蛋白 - .

SHO ACTIN'。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ˌdʌbljuː 'viː 'iː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [plæn] [nɪvɝ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)]

WVE	discovered	it	to	be	a	varry	gooid	plan	nivver	to	write	a	letter
韦	发现	它	到	是	一个	瓦里	好	计划	尼弗	到	写	一个	信

- [raɪm] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] — [ɪf] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

withaat	rhyme	or	reason	—	If	yo've	gooid	reason	for	it	,
-	韵	或者	原因	—	如果	你已经	好	原因	为了	它	,

WVE发现写一封有韵律或理由的信是一个非常好的计划——如果你有充分的理由，

[foʊk] - ['el'el] [nɪvɝ] [keə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [raɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] ['noʊə] ['riːz(ə)n] , [gɪvəm] [sʌm; səm]

fowk	'	ll	nivver	care	abaat	th	'	rhyme	,	but	if	yo've	noa	reason	,	give'em	some
福克	-	二	尼弗	关心	阿巴特	th	-	韵	,	但	如果	你已经	诺亚	原因	,	给他们	一些

[raɪm] .

rhyme	.
韵	.

人们永远不会在意押韵，但如果你没有理由，那就给他们一些押韵吧。

[dɪə(r)] ['mæli] [læs] , ['ɔːm] [feɪn] [tuː; tə] [seɪ]

Dear	Mally	lass	,	awm	fain	to	say
亲爱的	马利	小姐	,	awm	欣然	到	说

亲爱的玛丽小姐，我真想说

[ɔː] [geɪt] [ðaɪ] ['letə(r)] ['jestədeɪ] ;

Aw	gate	thy	letter	yesterday	;
啊	门	你的	信	昨天	;

昨天收到你的信；

[ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [ˌem 'iː] [wiːl] [æz; əz] [wen] [ɔː] ['stɑːtɪd] ,

It	fun	me	weel	as	when	aw	started	,
它	乐趣	我	威尔	作为	什么时候	啊	开始	,

一开始我就觉得很好玩，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] - - - [kəʊs] [wɪr] ['pɑːtɪd] .

Except	for	freeatin	'	'	coss	we're	parted	.
除了	为了	-	-	-	成本	是	分手了	.

除了因为分开而可以免费吃东西之外。

[θɜːrz] [lɒts] [aɪ] - [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] ,

Ther's	lots	i	'	this	strange	place	to	see	,
那里	很多	我	-	这	奇怪的	地方	到	看	,

这个奇特的地方有很多东西可看。

[bʌt; bət] [naʊt] [æts] [haʊf] [æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	nowt	at's	hauf	as	dear	to	me	,
但	现在	的	豪夫	作为	亲爱的	到	我	,

但没有什么比这更让我珍爱。

- [ɪts][miː] [feɪt] [tuː; tə] - ;

Whereiwer	its	mi	fate	to	rooam	;
-	它是	米	命运	到	-	;

Whereiwer 它的命运是 rooam；

[æz; əz] [ðæt] [əʊld] - [set][æt; ət] - .

As	that	old	lass'at's	set	at	hooam	.
作为	那	老的	-	放	在	-	.

就像那老太太在胡安一样。

['ɔːd] [kʌm] [bæk] [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] - , [bʌt; bət] [ðen]

Awd	come	back	bi	th	'	next	booat	,	but	then
四驱	来	后退	双	th	-	下一个	-	,	但	然后

我会乘下一艘船回来，但是

- [biː; bi] - [baɪ] [hɪsən] ;
Billy'd be looansome bi hissen ;
- 是 - 双 希森 ;

Billy'd be looansome bi hissen;

[ɔː] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [friː] - ['bɒðə(r)] ,
Aw want to keep him free thros bother ,
啊 想 到 保持 他 自由的 - 打扰 ,

啊，我想让他摆脱烦恼，自由自在。

[æn; ən] - [hænd] [hɪm] [seɪf] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
An ' hand him safe back to his mother .
一个 - 手 他 安全的 后退 到 他的 母亲 .

把他安全地交还给他的母亲。

[ɔː] [θɪŋk] [hiːz] ['gɛtɪn] [kjʊəd] [æt; ət] [lɑːst] ,
Aw think he's gettin cured at last ,
啊 思考 他是 获得 治愈 在 最后的 ,

我觉得他终于要痊愈了。

[hɪz; ɪz] - [mɛndɪn] [fɑːst] ;
His stummack's mendin varry fast ;
他的 - 门丁 瓦里 快速地 ;

他的树桩修复得很快；

[æn; ən] - [eɪl] ! — [ɪts] [truː] [læs] [wɒt] [ɔː] [seɪ] ,
An ' ale ! — its true lass what aw say ,
一个 - 麦芽酒 ! — 它是 真的 小姐 什么 啊 说 ,

还有啤酒！——姑娘，你说的没错，

[hiː; hi] ['dʌznt] [sʌp] [ə; eɪ] [paɪnt] [aɪθ] - [deɪ] .
He doesnt sup a pint ith ' day .
他 不 上 一个 品脱 ith - 天 .

他一天一品脱啤酒都不喝。

[hiː; hi] [nɪvɝ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɪliəs] [bɑːt] ,
He nivver has a bilious baat ,
他 尼弗 有 一个 胆汁 巴特 ,

他从来没有过令人作呕的争吵，

[ðəʊ] - - - [mɔː(r)] - [ə; eɪ] [dɑːt] ,
Tho ' aitin ' moor withaat a daat ,
虽然 - - - 泊 - 一个 数据 ,

尽管aitin'停泊了aat a daat，

['ɔːm] ['sævɪn] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [njuːz] [tɪl] [ɔː] [kʌm] ,
Awm savin all th ' news till aw come ,
awm 萨文 全部 th - 消息 直到 啊 来 ,

嗯，保存所有消息直到到来，

[æn; ən] - [ðen] - [siː] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [brɪŋ] [ˌti etʃ 'aɪ] [sʌm; səm] ;
An ' then tha'll see awst bring thi some ;
一个 - 然后 - 看 awst 带来 这 一些 ;

然后你就会看到我带来一些；

[wiː; wi] [tuː; tə] - [hɪə(r)] - ,
We meean to leeav here varry sooin ,
我们 平均 到 - 这里 瓦里 - ,

我们打算很快离开这里。

[ɔː] [θɪŋk] [nekst] ['mʌndi] - ;
Aw think abaat next Mondy nooin ;
啊 思考 阿巴特 下一个 星期一 - ;

噢，想想接下来的周一吧；

[tuː; tə][faɪnd][ˌti etʃ 'aɪ] [wiːl] [wɪl] [mæk][ˌem 'iː][feɪn] ;

To	find	thi	weel	will	mak	me	fain	;
到	寻找	这	威尔	将要	制作	我	欣然	;

找到这艘船会让我感到无比幸福;

[tɪl] [ðen] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

Till	then	,	believe	me	to	remain	,
直到	然后	,	相信	我	到	保持	,

在此之前，请相信我，我会一直在这里。

[æz; əz][ɒft] - [θæz] - [ˌem 'iː] [tel] ,

As	oft	befoor	tha's	heeard	me	tell	,
作为	经常	-	那是	-	我	告诉	,

正如我之前多次提到的那样，

[ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['hʌzbənd] - .

Thy	faithful	husband	Sammywell	.
你的	忠实	丈夫	-	.

你忠实的丈夫萨米威尔。

[bɪθ] - [taɪm] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] - [ðæt] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] - [tuː; tə] ['stʌdi]

Bith	'	time	shoo's	managed	to	get	throo	that	an	'	had	a	chonce	to	study
比特	-	时间	-	管理	到	得到	-	那	一个	-	有	一个	-	到	学习

[ˌaɪ 'tiː] [oʊvɝ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [æt; ət] - ,

it	ovver	we	shall	be	abaat	at	hooam	,
它	越过	我们	将	是	阿巴特	在	-	,

两次 shoo 都设法通过了那件事，并且有机会研究它，我们将在 hooam 待着。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] - ['bɒðə(r)] ['ɒnɪ] [mɔː(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ]['letə(r)] ['raɪtɪn] .

soa	aw	need'nt	bother	ony	moor	wi	letter	writin	.
肥皂	啊	-	打扰	仅	泊	wi	信	写作	.

所以你不需要费心写信了。

[ɔː] [went] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - ['ɒfɪs] [æn; ən] - [peɪd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stæmp][æn; ən] - [sent]

Aw	went	to	th	'	pooast	office	an	'	paid	30	cents	for	a	stamp	an	'	sent
啊	去	到	th	-	-	办公室	一个	-	有薪酬的	-	分	为了	一个	邮票	一个	-	发送

[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

it	off	,
它	离开	,

我去了邮局，花了30美分买了张邮票，然后把信寄了出去。

[æn; ən] [wen] [ɔː] [geɪt] [bæk] [tuː; tə] [wɛr] ['ɔːd] [left] ['bɪli] ,

an	when	aw	gate	back	to	whear	awd	left	Billy	,
一个	什么时候	啊	门	后退	到	听	四驱	左边	比利	,

当 aw 门回到 awd 离开比利的地方时，

[ɔː] [fæn][hɪm] [hɑːd] [ə'sliːp] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] ['ʃaɪnɪn] [streɪt] [dɑːn] [hɪz; ɪz] - .

aw	fan	him	hard	asleep	an	'	th	'	sun	shinin	straight	daan	his	throit	.
啊	扇子	他	难的	睡着了	一个	-	th	-	太阳	希宁	直的	丹	他的	-	.

啊，他睡得很沉，阳光直射他的喉咙。

[ə; eɪ] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [saɪd][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [hiːd] [hɪm] ,

A	claat	o	'	th	'	side	o	'	th	'	heead	wakkened	him	,
一个	-	o	-	th	-	边	o	-	th	-	头部	醒来	他	,

头一侧的敲击声把他吵醒了，

[æn; ən] - [hiː; hi][dʒʌmpt][ʌp][tuː; tə] [ʃəʊ] [-] [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [siːt] [əʊ] - [miː] [ʌm'brelə] [ˌen əʊ 'piː]

an	'	he	jumpt	up	to	show	feight	but	th	'	seet	o	'	mi	umbrella	nop
一个	-	他	跳跃	向上	到	展示	战斗	但	th	-	见	o	-	米	伞	不

['kwaiətən] [hɪm]

quietened	him
安静下来	他

他跳起来想装出一副凶狠的样子，但我的伞座让他安静了下来。

[æn; ən] - [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɛr] [hiː; hi][wɜːr][æn; ən] - [huː] [wɜːr] [ə'nent] [hɪm][hiː; hi] [smaɪld] [æn; ən] -

an	'	as	he	saw	whear	he	wor	an	'	who	wor	anent	him	he	smiled	an	'
一个	-	作为	他	锯	听	他	工作	一个	-	WHO	工作	附近	他	他	微笑	一个	-

[ˌɛsˌi'diː] , " [-] !

sed	,	"	A'a	!
sed	,	"	啊	!

当他看到自己身在何处，以及谁在为他服务时，他笑了，说道："啊！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðiː] ['sæmi] ?

is	it	thee	Sammy	?
是	它	你	萨米	?

是你吗，萨米?

[ɔː] [wɜːr] - ['drɑːpɪn] [ɒf] ! "

Aw	wor	ommost	droppin	off	!	"
啊	工作	-	掉落	离开	!	"

啊，最糟糕的掉落！

" [ɔː] [θɪŋk] [ðə] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒf] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] [ʌsən] [næ]

"	Aw	think	tha	had	dropt	off	,	but	what	are	we	to	do	wi	ussen	nah
"	啊	思考	tha	有	掉落	离开	,	但	什么	是	我们	到	做	wi	乌森	不

,

,

,

"我想它已经掉了，但是我们该怎么办呢？"

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [mæk] [naʊt] [əʊ] - - [hɪə(r)] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːk] . "

for	aw	mak	nowt	o	'	caarin	here	,	let's	have	a	walk	.	"
为了	啊	制作	现在	o	-	-	这里	,	我们来吧	有	一个	走	.	"

既然这里没什么可做的，我们去散散步吧。

" [ˌoʊ'viː] [kuːrs] , ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ɪf] [ðə] [θɑːt] - [wɜːr] ['kʌmftəb(ə)l] [-] [wɒnt] [tuː; tə]

"	Ov	coorse	,	awm	sewer	if	tha	thowt	onnybody	wor	comfortable	tha'd	want	to
"	卵	课程	,	awm	下水道	如果	tha	索特	-	工作	舒服的	tha'd	想	到

[dɪ'stɜːb] [ɪm] ,

disturb	em	,
打扰	呃	,

"当然，如果你认为只有那些想打扰他们的人才会感到不舒服，那就去下水道吧。"

[bʌt; bət] [ðə] [meɪ] [duː; də][æz; əz] [ðə] [laɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] - [lɑːst] [lɒŋ] .

but	tha	may	do	as	tha	likes	for	it	will'nt	last	long	.
但	tha	可能	做	作为	tha	点赞	为了	它	-	最后的	长的	.

但你可以随心所欲，因为这种情况不会持续太久。

[ɪf] ['ɔːm] [speəd] [tuː; tə] [siː] [jɒnd] [bed][əʊ] - [maɪn] [eɪdʒiːən] [ɔːl] [hæv; həv] [zɪç] [ə; eɪ] [sliːp] [æz; əz] [ɔː]

If	awm	spared	to	see	yond	bed	o	'	mine	agean	awl	have	sich	a	sleep	as	aw
如果	awm	幸存	到	看	彼岸	床	o	-	矿	爱琴海	锥子	有	sich	一个	睡觉	作为	啊

[hævnt][hæd; həd] ['leɪtli] — [stɑːt] [ɒf] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌti etʃ 'aɪ]

havnt	had	lately	—	start	off	wi	thi
还没	有	最近	—	开始	离开	wi	这

如果你们有幸再次回到我的床上，都能睡个好觉，就像最近一段时间以来一样——就从这开始吧

[æn; ən] - [get][ˌjuː 'es] - [lɒst] [æn; ən] - [ðen] - [biː; bi] ['hæpi] .

an	'	get	us	booath	lost	an	'	then	tha'll	be	happy	.
一个	-	得到	我们	-	丢失的	一个	-	然后	-	是	快乐的	.

把我们俩都弄丢了，他们就高兴了。

" [aɪ] - [spaɪt] [əʊ] - [wɒt] ['bɪli] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	I	'	spite	o	'	what	Billy	sed	,
"	我	-	尽管如此	o	-	什么	比利	sed	,

"尽管比利说了那些话，但我....."

[ɔː] [njuː] [hiː; hi][wɜːr]['betə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] [wɑːkɪn] [nɔː(r)] ['sɪtɪn] [stɪl] ,

aw	knew	he	wor	better	pleeased	to	be	walkin	abaat	nor	sittin	still	,
啊	知道	他	工作	更好的	-	到	是	步行	阿巴特	也不	坐着	仍然	,

他知道他宁愿走路也不愿坐着不动。

[ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] [went] [ʌp] [wʌn] [striːt] [æn; ən] - [dɑːn] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [geɪt] ['ɪntuː] -

soa	we	went	up	one	street	an	'	daan	another	until	we	gate	into	one'at
肥皂	我们	去	向上	一	街道	一个	-	丹	其他	直到	我们	门	进入	-

于是我们沿着一条街走了一段，直到我们走进了一条街的大门。

[wɜːr] [laɪk] [wɒt] ['brædfəd] ['mɑːkɪt] [woʊl] ['twenti] [jɪə(r)] [sɪn] , ['nɒbət]

wor	like	what	Bradford	market	wol	twenty	year	sin	,	nobbut
工作	喜欢	什么	布拉德福德	市场	沃尔	二十	年	罪	,	不

就像布拉德福德市场二十年的罪恶一样，没有

[ɔː] [nɪvɝ] [sɔː] ['ɒni] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːkɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [zɪç] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [əʊ] - [fruːt] .

aw	nivver	saw	onny	English	market	wi	sich	a	show	o	'	fruit	.
啊	尼弗	锯	奥尼	英语	市场	wi	sich	一个	展示	o	-	水果	.

我们在英国市场上看到了水果展示。

- - - [θɪŋ] [wɜːr] ['tikit] , [æn; ən] - [ðæt] [wɜːr][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

Ommost	ivvery	-	thing	wor	ticketed	,	an	'	that	wor	a	gooid	thing	for	us	,
-	-	-	事物	工作	已售票	,	一个	-	那	工作	一个	好	事物	为了	我们	,

几乎所有东西都要买票，这对我们来说是件好事。

[æn; ən] - [wiː; wi] - [ɒn][ˌjuː 'es] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌsən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [hɑːrts] ['kɒntent] .

an	'	we	booath	on	us	enjoyed	ussen	to	us	heart's	content	.
一个	-	我们	-	在	我们	享受	乌森	到	我们	心脏的	内容	.

我们发誓，我们尽情享受着我们的恩惠。

[θər] [wɜːr] [naʊt] [mɔː(r)] ['kæpɪn] [tuː; tə] ['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː][nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - [plʌmz] , [æn; ən] - ['piːtʃɪz] ,

Ther	wor	nowt	moor	cappin	to	Billy	an	'	me	nor	th	'	amaant	o	'	plums	,	an	'	peaches	,
那里	工作	现在	泊	卡平	到	比利	一个	-	我	也不	th	-	-	o	-	李子	,	一个	-	桃子	,

Ther wor nowt moor cappin to Billy an' me nor th' amaant o' plums, an peaches,

[æn; ən] - [zɪç] [laɪk] - [wiː; wi] [pʊt] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [siːt] .

an	'	sich	like	stuff'at	we	put	aght	o	'	th	'	seet	.
一个	-	sich	喜欢	-	我们	放	-	o	-	th	-	见	.

就像我们放在桌子上的东西一样。

[ɪf] [wɪd] ['ɛtən] ['kwɔːtə(r)][æz; əz] [mɪʃ] [æt; ət] - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [biːn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪk] [æt; ət] [liːst] ,

If	we'd	etten	quarter	as	mich	at	hooam	we	should	ha	been	ligged	up	for	a	wick	at	leeast	,
如果	我们会	埃滕	四分之一	作为	密歇根	在	-	我们	应该	哈	到过	已连接	向上	为了	一个	灯芯	在	至少	,

如果我们每次都像在胡阿姆那样吃四分之一，我们至少应该被绑起来过一阵子了。

[æn; ən] - [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [θɑːt] [wiː; wi] [wɜːr] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi] - - ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [spd] .

an	'	should	ha	thowt	we	wor	lucky	if	we	wornt	ligg'd	under	th	'	sod	.
一个	-	应该	哈	索特	我们	工作	幸运的	如果	我们	-	-	在下面	th	-	草皮	.

我们应该想到，如果我们没有被埋在草皮下，那真是太幸运了。

[wiː; wi] - [ə; eɪ][bænd][əʊ] - ['mjuːzɪk] [straɪk] [ʌp] [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɜːr][tuː; tə] [duː; də] ,

We	heeard	a	band	o	'	music	strike	up	soa	we	went	to	see	what	wor	to	do	,
我们	-	一个	乐队	o	-	音乐	罢工	向上	肥皂	我们	去	到	看	什么	工作	到	做	,

我们听到有乐队开始演奏，于是就过去看看该怎么办。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,

an	'	it	wor	a	circus	,
一个	-	它	工作	一个	马戏团	,

那简直就是一场马戏表演。

— [æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd] [θər] [bɪls] ['prɪntɪd] [aɪ] - - [frentʃ] [æn; ən] - ['ɪŋglɪʃ] [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi]

—	an	'	they	had	ther	bills	printed	i	'	booath	French	an	'	English	soa	we
—	一个	-	他们	有	那里	账单	打印	我	-	-	法语	一个	-	英语	肥皂	我们

[θɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [wei] [tuː; tə] [spend] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

thowt	it	ud	be	a	nice	way	to	spend	th	'	afternooin	an	'	we	should	be
索特	它	ud	是	一个	好的	方式	到	花费	th	-	-	一个	-	我们	应该	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən] - ['ɪŋglɪʃ] [ʃəʊ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn] .

able	to	see	th	'	difference	between	an	'	English	show	an	'	a	French	en	.
有能力的	到	看	th	-	不同之处	之间	一个	-	英语	展示	一个	-	一个	法语	英文	.

——他们的账单是用法语和英语两种语言印刷的，所以我们认为这将是一个消磨下午时光的好方法，而且我们应该能够看出英语节目和法语节目之间的区别。

[wiː; wi][wɜːr][dʒʌst] - [ɪn] [wen] [ə; eɪ] [tʃæp] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː]

We	wor	just	gooin	in	when	a	chap	touched	me	o	'	th	'	shoolder	an	'	sed
我们	工作	只是	-	在	什么时候	一个	小伙子	感动	我	o	-	th	-	-	一个	-	sed

['səmət] ,

summat	,
总结	,

我们正要进去的时候，一个家伙摸了摸我的肩膀，说了些什么。

[bʌt; bət] [ɔː] [ʃʊk] [miː] [hiːd] — " ['æŋglɪʃ] ?

but	aw	shook	mi	heead	—	"	Anglish	?
但	啊	摇晃	米	头部	—	"	英语	?

但我却震惊了——“英语？”

" [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] .

"	he	sed	.
"	他	sed	.

他说。

" ['ɪŋglɪʃ] - - , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .

"	English	throo	Yorksher	,	"	aw	sed	.
"	英语	-	-	,	"	啊	sed	.

“英国人约克谢尔”，哦 sed。

" [əʊ] , [wel] , [ai][kæn; kən] [spiːk] ['æŋglɪʃ] — [ðə; ði] ['æŋglɪʃ] ['piːpəlz] [hæv; həv] [biːn] [vɑː(r)] [guːt] [tuː; tə]

"	O	,	well	,	I	can	speek	Anglish	—	the	Anglish	peeples	have	been	var	goot	to
"	哦	,	出色地	,	我	能	说话	英语	—	这	英语	人民	有	到过	变量	好	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“哦，嗯，我会说英语——英语国家的人对我都很好。”

[ai] [vɪl] [biː; bi] [guːt] [tuː; tə][ˌdiː iː 'em] .

I	vill	be	goot	to	dem	.
我	村庄	是	好	到	民主	.

我会对他们很友好。

[juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][diː] [sɜːk] ?

You	going	to	de	cirque	?
你	去	到	德	马戏团	?

你要去马戏团吗?

[jɑːz] ; [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['tɪkɪt] ;

yaas	;	I	have	some	ticket	;
是的	;	我	有	一些	票	;

是的；我有票；

[maɪ] [ɪz] [sɪk] [æn; ən] ['kænɒt] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [vɪl] [sel] [ˌdiː iː 'em][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] —

my	vife	is	sick	an	cannot	come	and	I	vill	sell	dem	to	you	for	hafe	—
我的	生活	是	生病的	一个	不能	来	和	我	村庄	卖	民主	到	你	为了	哈夫	—

['əʊnli] [tuː] [fræŋk][diː][wʌn] ,

only	two	franc	de	one	,
仅有的	二	法郎	德	一	,

我妻子生病了，不能过来，我会把它们半价卖给你——只要两法郎一美元。

[fɔː(r)][fræŋk][diː] [tuː] . "

four	franc	de	two	.	"
四	法郎	德	二	.	"

四法郎二。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ['bɪli] ? "

"	What	are	we	to	do	Billy	?	"
"	什么	是	我们	到	做	比利	?	"

“比利，我们该怎么办？”

" [baɪ] [ɪm] [ˌoʊ'viː] [kuːrs] [ɪf] [ðə] [θɪŋks] ['itl] [seɪv] [aʊt] .

"	Buy	em	ov	coorse	if	tha	thinks	it'll	save	owt	.
"	买	呃	卵	课程	如果	tha	思考	它将	节省	owt	.

“当然，如果你认为这样能省钱，那就买吧。”

" [ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [tʌk] [ɪm] [æn; ən] - [geɪv] [hɪm] [fɔː(r)] [-] [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] - [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ]

"	Soa	aw	tuk	em	an	'	gave	him	four	franc's	an	'	then	he	shovd	us	each	a
"	肥皂	啊	图克	呃	一个	-	给予	他	四	法郎的	一个	-	然后	他	-	我们	每个	一个

[bɪl] [ɪn][ˌjuː 'es][hænd][æn; ən] - [grɪnd] [æn; ən] - ['lɪftɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] ,

bill	in	us	hand	an	'	grinned	an	'	lifted	off	his	hat	,
账单	在	我们	手	一个	-	咧嘴一笑	一个	-	抬起	离开	他的	帽子	,

“Soa aw tuk em an' gave him four franc s an then he shop up us each a bill in us hand and gried and lift off his hat,

" [wʌn] [fræŋk] [iːtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] - . "

"	One	franc	each	if	you	plees	gentlemons	.	"
"	一	法郎	每个	如果	你	请	-	.	"

“各位先生，每人一法郎。”

" [əʊ] , [biː; bi] [bləʊd] !

"	Oh	,	be	blowed	!
"	哦	,	是	吹	!

“哦，天哪！”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , " [tɑːk] [ɪm] [bæk] [wiː; wi] [wɒnt] - [ɒn] [ɪm] !

"	aw	sed	,	"	tak	em	back	we	want	nooan	on	em	!
"	啊	sed	,	"	tak	呃	后退	我们	想	-	在	呃	!

“aw sed，‘把它们带回去，我们想要 nooan 在上面！’

" [bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn] - [æn; ən] - - [ə'weɪ] [æn; ən] - - [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

"	but	he	began	quaverin	abaat	an	'	gabberin	away	an	'	whewin	his	arms	abaat
"	但	他	开始	-	阿巴特	一个	-	-	离开	一个	-	-	他的	武器	阿巴特

[woʊl][wiː; wi][wɜːr] - [aɪθ] - ['mɪd(ə)l] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - ,

wol	we	wor	sooin	ith	'	middle	ov	a	craad	,
沃尔	我们	工作	-	ith	-	中间	卵	一个	-	,

“但他开始颤抖着，然后张开双臂，我们很快就会在一个克拉德中间，

[ɛsˌoʊ'eɪ] ['bɪli] [geɪv] [hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [tuː] [fræŋks][æn; ən] - [hiː; hi] [baʊd] [æn; ən] - [smaɪld] [æz; əz] ['pɜːlaɪt]

soa	Billy	gave	him	th	'	two	francs	an	'	he	bowed	an	'	smiled	as	perlite
肥皂	比利	给予	他	th	-	二	法郎	一个	-	他	鞠躬	一个	-	微笑	作为	珍珠岩

[æz; əz] [ɪf] [wɪd] [biːn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lɒst] ['ʌŋkəlz] [kʌm] [tuː; tə] - [hɪm][ə; eɪ]['fɔːrtʃən] .

as	if	we'd	been	his	long	lost	uncles	come	to	leeav	him	a	fortun	.
作为	如果	我们会	到过	他的	长的	丢失的	叔叔们	来	到	-	他	一个	幸运	.

所以比利给了他两法郎，他鞠躬微笑，笑容灿烂，仿佛我们是他失散多年的叔叔来给他留下一笔财富。

[wiː; wi] [went] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - [steps] [æn; ən] - [geɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] ['ti 'eɪtʃ] - ['tɪkɪts] [bʌt; bət] [hiː; hi] -

We	went	up	th	'	steps	an	'	gave	th	'	chap	th	'	tickets	but	he	wornt
我们	去	向上	th	-	步骤	一个	-	给予	th	-	小伙子	th	-	门票	但	他	-

[fɔː(r); fə(r)] ['lɛtɪn] [ˌjuː 'es]['goʊə][ɪn] .

for	lettin	us	goa	in	.
为了	莱廷	我们	果阿	在	.

我们走上台阶，把票给了那家伙，但他不让我们进去。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[wɜːr]

wor
工作

工作

['noʊə][juːz] ['tɔːkɪn] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊdənt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [wiː; wi][ˌɛsˌi'diː] .

noa	use	tawkin	to	him	for	he	could'nt	understand	a	word	we	sed	.
诺亚	使用	谈话	到	他	为了	他	不能	理解	一个	单词	我们	sed	.

诺亚用言语和他交谈，因为他一个字也听不懂我们说的话。

[ɔː] [dʒʌst][bɪ'gæn][tuː; tə] [smel] [ə; eɪ][ræt][æn; ən] - [ɔː] ['wɪspərz] [tuː; tə] ['bɪli] , " [ɔː] [bɪ'liːv] [wɪv]

Aw	just	began	to	smell	a	rat	an	'	aw	whispers	to	Billy	,	"	Aw	believe	we've
啊	只是	开始	到	闻	一个	鼠	一个	-	啊	低语	到	比利	,	"	啊	相信	我们已经

[biːn] [dʌn] . "

been	done	.	"
到过	完毕	.	"

啊，我突然觉得事情不对劲，就悄悄地对比利说：“啊，我觉得我们完蛋了。”

" [dʌn] [ɔː(r)][net] [dʌn] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , " ['ɔːm] [bɑːn] [ɪn] !

"	Done	or	net	done	,	"	he	sed	,	"	Awm	baan	in	!
"	完毕	或者	网	完毕	,	"	他	sed	,	"	awm	班	在	!

“完成或完全完成，”他说道，“噢姆巴安进来！

" [æn; ən] - [ai] - [haʊf] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] [fluː] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] [hiːd] [eɪdʒiːən] ['tʌðə(r)] [saɪd][əʊ] -

"	an	'	i	'	hauf	a	second	th	'	chap	flew	wi	his	heead	agean	tother	side	o	'
"	一个	-	我	-	豪夫	一个	第二	th	-	小伙子	飞翔	wi	他的	头部	爱琴海	其他	边	o	-

['ti 'eɪtʃ] - ['pæsɪdʒ] [æn; ən] - ['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɔːkt] [ɪn] .

th	'	passage	an	'	Billy	an	'	me	walked	in	.
th	-	通道	一个	-	比利	一个	-	我	步行	在	.

“然后我又看到第二个家伙头朝下飞奔到通道的另一边，比利和我走了进去。”

['ti 'eɪtʃ] - [ʃəʊ] [wɜːr] - [ɒn] , [dʒʌst]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] ['ɒnɪ] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɔː] [kʊd; kəd]

Th	'	show	wor	gooin	on	,	just	th	'	same	as	ony	other	circus	for	owt	aw	could
钍	-	展示	工作	-	在	,	只是	th	-	相同的	作为	仅	其他	马戏团	为了	owt	啊	可以

[siː] ,

see	,
看	,

演出还在继续，在我们看来，和其他马戏团的演出没什么两样。

[æn; ən] - ['bɪli] - [fɔːræd] [æn; ən] - [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [best] - [hiː; hi][kʊd; kəd]

an	'	Billy	stawped	forrad	an	'	made	straight	for	th	'	best	seeat	he	could
一个	-	比利	-	福特	一个	-	制成	直的	为了	th	-	最好的	-	他	可以

[faɪnd] ['empti] [æn; ən] - [ɔː] [stʌk] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [θɑːt] [tuː] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [wɜːr]

find	empty	an	'	aw	stuck	to	him	for	aw	thowt	two	together	in	a	row	wor
寻找	空的	一个	-	啊	卡住	到	他	为了	啊	索特	二	一起	在	一个	排	工作

['betə(r)][nɔː(r)][wʌn] ,

better	nor	one	,
更好的	也不	一	,

比利停了下来，径直走向他能找到的最好的空地，然后紧紧地贴着他，两个连在一起比一个好。

[æn; ən] - [ɔː] - ['ti 'eɪtʃ] - [teɪp] [æt; ət][wɜːr] [tiːd] -

an	'	aw	unlawsed	th	'	tape	at	wor	teed	raand
一个	-	啊	-	th	-	磁带	在	工作	球座	-

和 aw 非法录音带在 wor teed raand

['ti 'eɪtʃ] - ['mɪd(ə)l] [əʊ] - [miː] - [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)] [pleɪ] [æn; ən] - [ɔː] [set] [weɪtɪn]

th	'	middle	o	'	mi	umberel	so	as	to	give	it	fair	play	an	'	aw	set	waitin
th	-	中间	o	-	米	-	所以	作为	到	给	它	公平的	玩	一个	-	啊	放	等待

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['rʌmpəs] .

for	th	'	rumpus	.
为了	th	-	喧闹	.

th' 中间 o' mi umberel 以便公平竞争，并等待喧闹。

[ɪn][ə; eɪ][bɪt][ə; eɪ]['dæpə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['kɒmz] [æn; ən] - ['tʌtʃɪz] ['bɪli] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] -

In	a	bit	a	dapper	little	chap	comes	an	'	touches	Billy	o	'	th	'	shoolder	an	'
在	一个	少量	一个	衣着考究	小的	小伙子	来	一个	-	触摸	比利	o	-	th	-	-	一个	-

- [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

mooationed	him	to	follow	,
-	他	到	跟随	,

过了一会儿，一个衣着考究的小伙子走过来，拍了拍比利的肩膀，示意他跟着他走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mʌd] [æz; əz] [wel] [hɑː] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks][wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪrəmɪdz] [əʊ] - ['iːdʒɪpt] ;

but	he	mud	as	well	ha	tried	to	coax	one	o	'	th	'	pyramids	o	'	Egypt	;
但	他	泥	作为	出色地	哈	尝试	到	哄	一	o	-	th	-	金字塔	o	-	埃及	;

但他似乎也曾试图引诱埃及的一座金字塔；

['bɪli] [nɪvɝ] [stɜːd] [bʌt; bət][sæt]['stɑːrɪn][æt; ət] [tuː] [tʃæps] [aɪθ] - [rɪŋ] [æt; ət][wɜːr] ['pleɪɪn] ['æntɪks]

Billy	nivver	stirred	but	sat	starin	at	two	chaps	ith	'	ring	at	wor	playin	antics
比利	尼弗	搅拌	但	卫星	星光	在	二	小伙子们	ith	-	戒指	在	工作	玩耍	滑稽动作

[ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [paʊl] .

wi	a	long	powl	.
wi	一个	长的	战俘	.

比利一动不动地坐着，盯着两个戴着戒指的家伙用长杆玩闹。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tʃæp] ['kɒmz] [bæk] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ʌðə(r)] [tuː] ,

After	a	while	th	'	same	chap	comes	back	wi	other	two	,
后	一个	尽管	th	-	相同的	小伙子	来	后退	wi	其他	二	,

过了一会儿，同一个人带着另外两个人回来了。

[wʌn][ɒn] [ɪm] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] - [aɪθ] - ['ɔːkwərd] [skwɒd] , [æn; ən] - [hiː; hi] [tʌʧt] ['bɪli] ,

one	on	em	dressed	up	like	a	malishyman	ith	'	awkard	squad	,	an	'	he	touched	Billy	,
一	在	呃	穿着	向上	喜欢	一个	-	ith	-	尴尬	队	,	一个	-	他	感动	比利	,

其中一个打扮得像个马利什曼，带着一群笨手笨脚的人，他还碰了比利。

[bʌt; bət] [net] [dʒʌst][æz; əz]['dʒentli][æz; əz] ['tʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət] ['bɪli] [nɪvɝ] [stɜːd] ,

but	net	just	as	gently	as	tother	had	done	,	but	Billy	nivver	stirred	,
但	网	只是	作为	轻轻地	作为	其他	有	完毕	,	但	比利	尼弗	搅拌	,

但比利像其他人一样轻轻地接住了网，但他却纹丝不动。

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ðɪs] [tʃæp] [ʃʌv] [pɑːst][ˌem 'iː][æn; ən] - ['siːzɪz] [hɪm][baɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒlə(r)] ,

soa	this	chap	shoves	past	me	an	'	seizes	him	bi	th	'	collar	,
肥皂	这	小伙子	推搡	过去的	我	一个	-	逮捕	他	双	th	-	衣领	,

所以这家伙一把推开我，我一把抓住他的衣领。

([wɪʧ] [tuː; tə] [seɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [liːst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

(	which	to	say	th	'	leeast	on	it	wor
(	哪个	到	说	th	-	至少	在	它	工作

（至少可以说，这很……）

[ə; eɪ] - [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [id] - ['ti 'eɪtʃ] - [weɪt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæp] ,

a	fooilish	thing	to	do	until	he'd	calkilated	th	'	weight	o	'	th	'	chap	,
一个	-	事物	到	做	直到	他会	-	th	-	重量	o	-	th	-	小伙子	,

在计算出那家伙的体重之前，这样做很愚蠢。

) [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [nekst]['mɪnɪt][hiː; hi][wɜːr] [duɪn] [ə; eɪ]['flaɪɪn]

)	an	'	th	'	next	minit	he	wor	dooin	a	flyin	lowp
)	一个	-	th	-	下一个	迷你	他	工作	杜因	一个	飞行	低

下一分钟他就低空飞行了

[æn; ən] - [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌmə˛set] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['mɪd(ə)l] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [rɪŋ] .

an	'	turned	a	summerset	into	th	'	middle	o	'	th	'	ring	.
一个	-	转向	一个	夏日落	进入	th	-	中间	o	-	th	-	戒指	.

并将夏日落日变成了环形赛道的中央。

[ðɪs] [wɜːr][ə; eɪ] - [ðeid] [nɪvɚ] [siːn] - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːdiəns] [ɔːl][dʒʌmpt][ʌp]

This	wor	a	performance'at	they'd	nivver	seen	befoor	an	'	th	'	audience	all	jumpt	up
这	工作	一个	-	他们会	尼弗	已见	-	一个	-	th	-	观众	全部	跳跃	向上

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæps] [˛dʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [paʊl] [θruː] [˛aɪ 'tiː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['sɔːdʌst] [æn; ən] - [lʌkt] [æz; əz]

an	'	th	'	chaps	wi	th	'	powl	threw	it	on	th	'	sawdust	an	'	lukt	as
一个	-	th	-	小伙子们	wi	th	-	战俘	扔	它	在	th	-	锯末	一个	-	卢克特	作为

[kæpt][æz; əz]['ɒnɪ][əʊ] - .

capt	as	ony	o	'	tothers	.
船长	作为	仅	o	-	其他人	.

这是他们从未见过的表演，观众们都跳了起来，拿着羽毛笔的家伙们把羽毛笔扔到锯末上，像其他人一样挥舞着羽毛笔。

['bɪli] [stʊd] [ðɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [beit] [bʊl] , [weɪtɪn] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] .

Billy	stood	thear	like	a	baited	bull	,	waitin	for	th	'	next	.
比利	站立	那里	喜欢	一个	诱饵	公牛	,	等待	为了	th	-	下一个	.

比利像一头被激怒的公牛一样站在那里，等待着下一个目标。

[ɔː] [nəʊ] [huː] ['ti 'eɪtʃ] -

Aw	dooant	know	who	th	'
啊	杜安特	知道	WHO	th	-

哦，我不知道是谁

[nekst][wɜːr]

next	wor
下一个	工作

下一个工作

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdn̩t] [ʃəʊ] [ʌp] .

but	he	did'nt	show	up	.
但	他	没有	展示	向上	.

但他没有出现。

[ɔː] ['kʊdənt] [help] ['fiːlɪn] [ə; eɪ][bɪt] - [əʊ] - ['bɪli] ,

Aw	could'nt	help	feelin	a	bit	praad	o	'	Billy	,
啊	不能	帮助	感觉	一个	少量	-	o	-	比利	,

啊，我忍不住有点为比利感到骄傲，

[æn; ən] - [ɔːl'ðəʊ] - ['ɔːm] ['gɛtɪn] ['ɪntuː] [j'iəz] [ɔː] [gruːn][miː] [tiːθ] [æn; ən] - [felt] - [æt; ət] ['ɔːd]

an	'	altho	'	awm	gettin	into	years	aw	grun	mi	teeth	an	'	felt	detarmined	at	awd
一个	-	虽然	-	awm	获得	进入	年	啊	格伦	米	牙齿	一个	-	毛毡	-	在	四驱

[-] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ʌd] [hɪŋ] [tə'geðə(r)] .

feight	as	long	as	a	bit	o	'	th	'	umberel	ud	hing	together	.
战斗	作为	长的	作为	一个	少量	o	-	th	-	-	ud	兴	一起	.

虽然我年纪渐长，但我咬牙切齿，只要还有一点安全措施，我就决心战斗到底。

[bʌt; bət][˛aɪ 'tiː] [siːmd] [æt; ət] [lʌk] [fə'seɪkən] [˛juː 'es][fɔː(r); fə(r)][wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['æktəz]

But	it	seemed	at	gooid	luck	had'nt	forsaken	us	for	one	o	'	th	'	actors
但	它	似乎	在	好	运气	之前没有	被遗弃的	我们	为了	一	o	-	th	-	演员

[kuːm] [ʌp] [tuː; tə][˛juː 'es][æn; ən][æz; əz] - [æz; əz] ['ɔːd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs]

coom	up	to	us	an	as	sooin	as	awd	a	gooid	luk	at	his	face
库姆	向上	到	我们	一个	作为	-	作为	四驱	一个	好	卢克	在	他的	脸

但似乎好运并没有抛弃我们，因为其中一位演员走到我们面前，我们立刻就好好地看了看他的脸。

[ɔː] [njuː] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd] [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tʃæp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['pɪndərz] ['sɜːkəs] [ai] -
aw **knew** **him** **in** **a** **minit** **,** **for** **awd** **seen** **th** **'** **same** **chap** **wi** **Pinder's** **circus** **i** **'**
啊 知道 他 在 一个 迷你 , 为了 四驱 已见 th - 相同的 小伙子 wi 平德的 马戏团 我 -
-
Bradforth **,**
-

我很快就认识他了，因为我在布拉德福斯的平德马戏团见过这个人。

[æn; ən] - [hiː; hi] [njuː] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [læft] [woʊl] [ɔː] [wɜːr] - [id] - [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ['gɑːmənt] ,
an **'** **he** **knew** **me** **an** **'** **laffed** **wol** **aw** **wor** **feeard** **he'd** **braik** **his** **middle** **garment** **,**
一个 - 他 知道 我 一个 - 哈哈大笑 沃尔 啊 工作 - 他会 - 他的 中间 服装 ,

他认出了我，笑着说他会扯掉他的中间那件衣服。

([ɔː] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
(**aw** **dooant** **know** **what** **they** **call** **it** **,**
(啊 杜安特 知道 什么 他们 称呼 它 ,

（我不知道他们叫它什么，）

[bʌt; bət] [ɪts] - [ðeɪ] [səʊ] ['spæŋg(ə)lz] [ɒn] [æn; ən] - [dɪvaɪdz] [θər] [legz] [frɒm; frəm] [θər] ['kɑːkəs] ,
but **its** **that'at** **they** **sew** **spangles** **on** **an** **'** **devides** **ther** **legs** **from** **ther** **carcase** **,**
但 它是 - 他们 缝 亮片 在 一个 - 划分 那里 腿 从 那里 尸体 ,

但正是在那里，他们缝上了亮片，并将腿部与身体隔开。

) [æn; ən] - [ɔː] - [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['tɑːkən] [pleɪs] ,
) **an** **'** **aw** **tell'd** **him** **what** **had** **takken** **place** **,**
) 一个 - 啊 - 他 什么 有 铁拳 地方 ,

) 并告诉他发生了什么事，

[æn; ən] - [hiː; hi] - ['tʌðə(r)] [tʃæps] [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] - [id] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]
an **'** **he** **tell'd** **tother** **chaps** **an** **'** **then** **he** **sed** **'** **he'd** **made** **it** **all** **right** **for**
一个 - 他 - 其他 小伙子们 一个 - 然后 他 sed - 他会 制成 它 全部 正确的 为了
[ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
us **and** **we** **must** **wait** **for** **him** **when** **all** **was** **over** **,**
我们 和 我们 必须 等待 为了 他 什么时候 全部 曾是 超过 ,

他把这事告诉了其他人，然后他说：“他已经帮我们把一切都安排妥当了，我们必须等他一切结束后再回来。”

- [wiː; wi] ['prɒmɪst] [wiː; wi] [wɑːd] ,
' **we** **promised** **we** **wod** **,**
- 我们 承诺 我们 沃德 ,

我们承诺过我们会努力，

[æn; ən] - [ɔː] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['iːzɪə] [ai] - [miː] [maɪnd] [tuː; tə] - [wɪd] ['gɛtən] [ə'nʌðə(r)] [əʊ] - [ɑːr] [saɪd]
an **'** **aw** **felt** **a** **bit** **easier** **i** **'** **mi** **mind** **to** **know'at** **we'd** **getten** **another** **o** **'** **awr** **side**
一个 - 啊 毛毡 一个 少量 更轻松 我 - 米 头脑 到 - 我们会 获得 其他 o - awr 边
.
:
.

知道我们还能再得到另一边，心里就轻松多了。

['ti 'eɪtʃ] - [pə'fɔːməns] [went] [ɒn] [ðen] ,
Th **'** **performance** **went** **on** **then** **,**
钍 - 表现 去 在 然后 ,

演出随后继续进行。

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr] [naʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt] ['ɔːd] [siːn] - [æn; ən] - [wiː; wi] [wɜːr]
but **ther** **wor** **nowt** **in** **it** **different** **to** **what** **awd** **seen** **befoor** **an** **'** **we** **wor**
但 那里 工作 现在 在 它 不同的 到 什么 四驱 已见 - 一个 - 我们 工作
- - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [oʊvɝ] .
booath **pleeased** **when** **it** **wor** **ovver** **.**
- - 什么时候 它 工作 越过 .

但它与之前看到的并没有什么不同，当它结束时，我们都非常高兴。

[her] [el] — — — [tiː][wɜːr][æz; əz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] [æn; ən] - [wɜːr] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌjuː 'es] ,

Herr	L	—	—	—	t	wor	as	gooid	as	his	word	an	-	wor	sooin	wi	us	,
先生	L	—	—	—	t	工作	作为	好	作为	他的	单词	一个	-	工作	-	wi	我们	,

Herr L——t 像他所说的话一样好，并且很快就会和我们一起工作。

[æn; ən] - [wiː; wi] [wɔːkt] - - - - [ˌjuː 'es] .

an	-	we	walked	aght	withaat	onybody	mislestin	us	.
一个	-	我们	步行	-	-	-	-	我们	.

我们一路平安，没有人欺负我们。

[ˌaɪ 'tiː] - [wɪd] [biːn] [duːpt] ,

It	seems'at	we'd	been	duped	,
它	-	我们会	到过	受骗	,

看来我们被骗了。

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['tɪkɪts] [wɪd] [boʊt] [wɜːr][əʊld] - [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][sɪn]['ti 'eɪtʃ]

for	th	'	tickets	we'd	bowt	wor	old	ens'at	had	been	done	away	wi	sin	th
为了	th	-	门票	我们会	弓	工作	老的	-	有	到过	完毕	离开	wi	罪	th

- [jɪə(r)] - ,

'	year	befoor	,
-	年	-	,

至于我们以前的票，已经在过去一年里被取消了。

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [ʃəʊd] ['ti 'eɪtʃ] - [proʊgreɪmz] [hiː; hi][læft]['hɑːdə(r)][nɔː(r)] , [æn; ən] - [hiː; hi]

an	-	when	we	showed	th	-	programes	he	laft	harder	nor	ivver	,	an	-	he
一个	-	什么时候	我们	显示	th	-	程序	他	左翼	更难	也不	ivver	,	一个	-	他

[ˌɛsˌi'diː] ,

sed	,
sed	,

当我们给他看那些节目时，他比以前更不高兴了，他说：

[wʌn] [ɒn] [ɪm] [wɜːr][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [æn; ən] - ['tʌðə(r)] [wɜːr][ə; eɪ] [bɪl] [əʊ] - [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæfeɪ]

one	on	em	wor	for	a	theatre	an	'	tother	wor	a	bill	o	'	fare	for	a	cafe
一	在	呃	工作	为了	一个	剧院	一个	-	其他	工作	一个	账单	o	-	票价	为了	一个	咖啡店

.

:

.

其中一份是剧院的账单，另一份是咖啡馆的菜单。

[wiː; wi][gæt][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts]

We	gat	some	refreshments
我们	门	一些	茶点

我们喝了些茶点。

[æn; ən] - [ðen] [her] [el] — — [el] [left] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [wiː; wi] [set] [ɒf] [eɪdʒiːən][aɪ] - [sɜːtʃ] [əʊ] - -

an	-	then	Herr	L	—	—	l	left	us	an	-	we	set	off	agean	i	-	search	o	-	adventurs
一个	-	然后	先生	L	—	—	我	左边	我们	一个	-	我们	放	离开	爱琴海	我	-	搜索	o	-	-

.

:

.

然后，L先生离开了我们，我们再次踏上了冒险之旅。

[θər] [wɜːr][ə; eɪ] - - [ə; eɪ] [ʃɒp] ['waɪndə(r)][ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] .

Ther	wor	a	craad	raand	a	shop	winder	soa	we	went	to	see	what	it	wor	.
那里	工作	一个	-	-	一个	店铺	卷线器	肥皂	我们	去	到	看	什么	它	工作	.

那里有一台 craad raand 和一台商店卷帘门，所以我们去看看它是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - [fɪld] ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] , [æn; ən] - [ɪf] [jəʊ] [dɑːt] ,

It	wor	a	pictur'at	filled	th	-	whole	o	-	th	-	winder	,	an	-	if	yo	daat	,
它	工作	一个	-	已填	th	-	所有的	o	-	th	-	卷线器	,	一个	-	如果	哟	数据	,

那是一幅占据整个窗户的画，如果你那样做，

[æz; əz][sʌm; səm] [foʊk] [meɪ] , ['ti 'eɪtʃ] - [əʊ] - [wɒt] [ɔ:] [seɪ] , [æks][sʌm; səm][əʊ] - [jɔ:r] -

as	some	fowk	may	,	th	'	trewth	o	'	what	aw	say	,	ax	some	o	'	yor	friends'at's
作为	一些	福克	可能	,	th	-	真理	o	-	什么	啊	说	,	斧头	一些	o	-	你的	-

[bi:n] ,

been	,
到过	,

正如某些人可能认为的那样，我们所说的真相，就像你的一些朋友曾经说过的那样，

[æn; ən] - [ɪf] [ðæt] - ['sætɪsfaɪ] , [ri:d] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - " ['græfɪk] " [ˌkɒrə'spɒndənt] [sez] .

an	'	if	that	will'nt	satisfy	,	read	what	th	'	"	Graphic	"	correspondent	says	.
一个	-	如果	那	-	满足	,	读	什么	th	-	"	形象的	"	通讯员	说道	.

如果这还不能满足你，那就看看《Graphic》杂志的记者是怎么说的。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r]

It	wor
它	工作

它

['ti 'eɪtʃ] - ['fɪgə(r)] [ˌoʊ'vi:][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

th	'	figure	ov	a	woman	,
th	-	数字	卵	一个	女士	,

女人的身影，

[drest] [aɪθ] - [seɪm] - ['ædəm][æn; ən] - [i:v] [wɔ:(r)] - [ðeɪ] [səʊd] [fɪg] - [tə'geðə(r)] .

dressed	ith	'	same	fashion'at	Adam	an	'	Eve	wore	befoor	they	sewed	fig	leeavs	together	.
穿着	ith	-	相同的	-	亚当	一个	-	前夕	穿着	-	他们	缝制的	如图	-	一起	.

穿着和亚当夏娃在缝制无花果叶之前一样的服饰。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][mɔ:(r)][nɔ:(r)][laɪf][saɪz][æn; ən] - [ʃu:] [wɜ:r] [ʃəʊn] ['stændɪn][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hi:d] ,

It	wor	moor	nor	life	size	an	'	shoo	wor	shown	standin	on	her	heead	,
它	工作	泊	也不	生活	尺寸	一个	-	嘘	工作	所示	替身	在	她	头部	,

它不是真人大小，而且雕像显示她头朝下站立。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑ:tɪst] [hæd; həd] [teɪn]

an	'	th	'	artist	had	taen	gooid
一个	-	th	-	艺术家	有	泰恩	好

这位艺术家已经取得了成功

- [jəʊ] ['ʃʊdənt] ['mɪ'stæk][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .

care'at	yo	should'nt	mistak	it	for	a	man	.
-	哟	不应该	错误	它	为了	一个	男人	.

小心点，别把它误认为是男人。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r] - [ˌdʌblju: 'aɪ] [dʌm] - [belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] , [æn; ən] - ['dɪfrənt] [dʒɪm'næstɪk]

It	wor	surraanded	wi	dumb	-	bells	,	indian	clubs	,	an	'	different	gymnastic
它	工作	-	wi	哑的	-	铃铛	,	印度	俱乐部	,	一个	-	不同的	体操

['ɪmplɪm(ə)nts] ,

implements	,
实施	,

它配有哑铃、印度球杆和不同的体操器械，

[æn; ən] - [ɔ:] [wɜ:r] [ɪn'fɔ:md] - [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - [əʊ] -

an	'	aw	wor	informed	after'at	it	wor	an	advertisement	for	a	taicher	o	'
一个	-	啊	工作	知情的	-	它	工作	一个	广告	为了	一个	-	o	-

[dʒɪm'næstɪks][æn; ən][wɜ:r] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɑ:][ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔ:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'veləpt]

gymnastics	an	wor	intended	to	show	ha	a	woman's	form	could	be	developed
体操	一个	工作	故意的	到	展示	哈	一个	女性的	形式	可以	是	发达

[ˌdʌblju: 'aɪ] [fɑ:lɔɪn] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æn; ən] - ['lesnz] [ɒf] [hɪm] — " [bʌt; bət] ,

wi	folloin	his	advice	an	'	takkin	lessons	off	him	—	"	But	,
wi	福洛因	他的	建议	一个	-	塔金	课程	离开	他	—	"	但	,

后来得知，这是一则体操教练的广告，目的是展示女性可以通过听从他的建议和接受他的指导来塑造体型——“但是，

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,
" aw sed ,
" 啊 sed ,

“aw sed，

" [jəʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['skændələs] [tuː; tə][hæv; həv] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ig'zibitid] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [striːt]
" dooant yo think its scandalous to have sich a thing exhibited in a public street
" 杜安特 哟 思考 它是 丑闻 到 有 sich 一个 事物 展出 在 一个 民众 街道
[wɛr] [men] ,
whear men ,
听 男人 ,

“难道你不认为在公共街道上，尤其是在男人们面前，展示这种东西是件很丢脸的事吗？”

['wɪmən] [æn; ən] - [tʃaɪld] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] ? "
wimmen an ' childer have to pass ? "
女人 一个 - 奇尔德 有 到 经过 ? "

妇女和儿童都必须通过吗?

" [əʊ] , [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːls] ['mɒdəsti] [hɪə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃ]
" Oh , you see we have none of that false modesty here , that you English
" 哦 , 你 看 我们 有 没有任何 的 那 错误的 谦逊 这里 , 那 你 英语
['piːp(ə)l] [hæv; həv] .
people have .
人们 有 .

“哦，你看，我们这里没有你们英国人那种虚伪的谦虚。”

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv]['pærɪs]
The very thing you object to has become one of the sights of Paris
这 非常 事物 你 目的 到 有 变得 一 的 这 景点 的 巴黎
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vɪzɪt][æz; əz] ['eni]
and your own countrymen are as anxious to pay it a visit as any
和 你的 自己的 同胞们 是 作为 焦虑的 到 支付 它 一个 访问 作为 任何
['ʌðə(r)z] . "
others . "
其他的 . "

你所反对的那件事已经成为巴黎的一大景点，你的同胞们也和其他国家的人一样，渴望去参观。

" ['ɔːm] [net] - [tuː; tə] - [maɪ] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [nɔː(r)] [jɔrz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɔː] [wɪl]
" Awm net gooin to say'at my countrymen are better nor yors , but this aw will
" awm 网 - 到 - 我的 同胞们 是 更好的 也不 约尔斯 , 但 这 啊 将要
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“我并不是说我的同胞比你们的同胞更好，但这个家伙会说，

- [æt; ət] [ɪf] [jəʊ][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [jəʊ] [staɪl] [ðeə(r)] [fɔːls] ['mɒdəsti] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] ,
' at if yo consider what yo style their false modesty to be their hypocrisy ,
- 在 如果 哟 考虑 什么 哟 风格 他们的 错误的 谦逊 到 是 他们的 虚伪 ,

如果你认为他们那种虚假的谦逊就是他们的虚伪，

[ɔː] - [æn; ən] - [trʌst] [ðel] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪpəkrɪt] [æn; ən] - [tuː; tə] [briːd] [ɪm] [æz; əz]
aw hooap an ' trust they'll continue to be hypocrites an ' to breed em as
啊 - 一个 - 相信 他们会 继续 到 是 伪君子 一个 - 到 品种 呃 作为
[lɒŋ] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] [lɑːsts] :
long as th ' world lasts :
长的 作为 th - 世界 持续时间 :

哎呀，相信他们会继续当伪君子，而且会一直繁衍下去，直到世界末日。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæp] [æt; ət] [traɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ˈɪzənt] ,
for awd rayther have a chap at tried to appear gooid , even if he isnt ,
为了 四驱 雷瑟 有 一个 小伙子 在 尝试 到 出现 好 , 甚至 如果 他 不是 ,

对于 awd rayther 来说，有个家伙试图表现得像个好人，即使他并非如此。

[nɔː(r)][wʌn] - [flɔːnt] [hɪz; ɪz]['breɪz(ə)n][sɪn][æn; ən] ['wɪkɪdnəs]

nor	one	at'll	flaunt	his	brazen	sin	an	wickedness
也不	一	-	标榜	他的	厚颜无耻	罪	一个	邪恶

没有人会肆意炫耀自己厚颜无耻的罪行和邪恶。

[aɪ] - [jɔːr] [feɪs] !

i	'	yor	face	!
我	-	你的	脸	!

你的脸!

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ][grænd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][sɪt] [dɑːn] [eɪdʒiːən][aɪθ] - - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [æn; ən] - [sɪp][ə; eɪ]

"	It	wor	a	grand	relief	to	sit	daan	agean	ith	'	cooil	o	'	th	'	day	an	'	sip	a
"	它	工作	一个	盛大	宽慰	到	坐	丹	爱琴海	ith	-	-	o	-	th	-	天	一个	-	啜饮	一个

[drɒp][əʊ] - ['kɒfi] ;

drop	o	'	coffee	;
降低	o	-	咖啡	;

“在一天中最凉爽的时候坐下来，啜饮一口咖啡，真是莫大的解脱；

([æn; ən] - [θɜːrz] ['noʊə]['mɪ'stæk] , [ðeɪ] [kæn; kən][mæk] ['kɒfi] [ʌp][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [mɑːk] ,) [θər] [wɜːr]

(	an	'	ther's	noa	mistak	,	they	can	mak	coffee	up	to	th	'	mark	,	)	ther	wor
(	一个	-	那里	诺亚	错误	,	他们	能	制作	咖啡	向上	到	th	-	标记	,	)	那里	工作

（而且绝对没有错，他们能做出完美的咖啡，）他们的世界

[dʒʌst][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [æn; ən] - [foʊk] [wɜːr][ɔːl] - - [æn; ən] - [θər] [iːz] [ɔː(r)] [els]

just	a	gentle	breeze	an	'	fowk	wor	all	awther	lollin	an	'	takkin	ther	ease	or	else
只是	一个	温和的	微风	一个	-	福克	工作	全部	-	-	一个	-	塔金	那里	舒适	或者	别的

[hɜ˞ːɪn] [ɒn][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['θiətə, 'θiːə-] .

hurryin	on	to	th	'	theatres	.
匆忙	在	到	th	-	剧院	.

微风轻拂，人们有的悠闲地躺着享受惬意时光，有的则匆匆赶往剧院。

[ˌaɪ 'tiː] - [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['pleʒə(r)] [wɜːr] [θər] ['lɪvɪn] ,

It	ommost	seems	as	if	pleasure	wor	ther	livin	,
它	-	似乎	作为	如果	乐趣	工作	那里	生活	,

似乎快乐就是生活的全部意义。

[æn; ən] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɜːt] [ɪk'stent] [ɔː] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

an	'	to	a	gurt	extent	aw	suppooas	it	is	.
一个	-	到	一个	酸奶	程度	啊	-	它	是	.

在某种程度上，这确实是。

[æz; əz] [wɪd] [biːn] [ʌp] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə]['goʊə][tuː; tə][bed][aɪ] - [taɪm]

As	we'd	been	up	all	th	'	neet	befoor	we	agreed	to	goa	to	bed	i	'	gooid	time
作为	我们会	到过	向上	全部	th	-	尼特族	-	我们	同意	到	果阿	到	床	我	-	好	时间

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] .

so	as	to	be	prepared	for	th	'	next	day	.
所以	作为	到	是	准备	为了	th	-	下一个	天	.

由于我们之前熬夜到很晚，所以我们决定早点睡觉，以便为第二天做好准备。

[wiː; wi] [strəul] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [æn; ən] - ['nærəʊ] [striːt] [tɪl] [wiː; wi] [kuːm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)]

We	strolled	along	a	rayther	dark	an	'	narrow	street	till	we	coom	to	a	door
我们	漫步	沿着	一个	雷瑟	黑暗的	一个	-	狭窄的	街道	直到	我们	库姆	到	一个	门

[ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [əʊ] - [læmps] [oʊvɜ˞] ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] — [foʊk] [wɜːr] ['rɔlin] [ɪn] ,

wi	a	row	o	'	lamps	ovver	th	'	top	—	fowk	wor	rollin	in	,
wi	一个	排	o	-	灯	越过	th	-	顶部	—	福克	工作	滚动	在	,

我们沿着一条又黑又窄的街道漫步，直到来到一扇门前，门顶上挂着一排灯——人们正涌进来。

[æn; ən] - [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [bɪls] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][mæk][ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [əʊ] -

an	'	bi	th	'	bills	we	could	manage	to	mak	it	aght	to	be	a	sooart	o	'
一个	-	双	th	-	账单	我们	可以	管理	到	制作	它	-	到	是	一个	-	o	-

[və'raɪəti] ['θɪətə(r)] .

Variety	Theatre	.
种类	剧院	.

而我们勉强支付了账单，才得以成为综艺剧院的一员。

['hævɪn][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [taɪm] [tuː; tə][speə(r)][wiː; wi] [went] [ɪn] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [mɪʃ]

Havin	a	bit	o	'	time	to	spare	we	went	in	,	an	'	it	reminded	me	varry	mich
拥有	一个	少量	o	-	时间	到	空闲的	我们	去	在	,	一个	-	它	提醒	我	瓦里	密歇根

因为有点空闲时间，我们就进去了，这让我想起了很多事。

[əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] - [əʊ] - ['pleɪsɪz] [æt; ət] - .

o	'	th	'	same	sooart	o	'	places	at	hooam	.
o	-	th	-	相同的	-	o	-	地方	在	-	.

o' th' same sooart o' places at hooam.

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['prɪti] [wel] [fɪld] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [siːmd] [wiːl] [bɪ'heɪvd] , [ðəʊ] -

It	wor	pretty	well	filled	an	'	th	'	fowk	seemed	varry	weel	behaved	,	tho	'
它	工作	漂亮的	出色地	已填	一个	-	th	-	福克	似乎	瓦里	威尔	表现	,	虽然	-

里面几乎坐满了人，而且人们看起来都很有礼貌，尽管

[sʌm; səm][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [menz] ['feɪsɪz][wɜːr] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [ə; eɪ][tʃaɪld]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] .

some	o	'	th	'	men's	faces	wor	ugly	enough	to	freeten	a	child	into	a	fit	.
一些	o	-	th	-	男士	面孔	工作	丑陋的	足够的	到	-	一个	孩子	进入	一个	合身	.

有些男人的脸丑陋得足以吓死孩子。

['ti 'eɪtʃ] - [bænd] [pleɪd] [sʌm; səm][grænd]['mjuːzɪk] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə][hɪə(r)] " [gɒd] [seɪv]

Th	'	band	played	some	grand	music	,	an	'	it	wor	a	treat	to	hear	"	God	save
钍	-	乐队	玩	一些	盛大	音乐	,	一个	-	它	工作	一个	对待	到	听到	"	上帝	节省

[ðə; ði] [kwiːn] ,

the	Queen	,
这	女王	,

乐队演奏了一些很棒的音乐，能听到《天佑女王》真是太好了。

" [æz; əz][ə; eɪ] [pɛrt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	as	a	pairt	on	it	.
"	作为	一个	配对	在	它	.

“作为一对。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['miːnɪn] [nɔː(r)] ['ɔːd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] - —

It	seemed	to	have	moor	meanin	nor	awd	ivver	known	it	to	have	befoor	—
它	似乎	到	有	泊	含义	也不	四驱	ivver	已知	它	到	有	-	—

['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋəz] [ɔː] ['dɪdn̩t] [mæk]

Th	'	singers	aw	did'nt	mak
钍	-	歌手	啊	没有	制作

它似乎有了我以前从未知道的更深层的含义——歌手们都没有.....

[mɪʃ] [ɒn] , - [aɪθ] - [fɜːrst] [pleɪs] [θər]

mich	on	,	'	ith	'	furst	place	ther
密歇根	在	,	-	ith	-	首先	地方	那里

mich on，“ith”第一个地方

[wɜːr]

wor
工作

工作

['nɒbət] [wʌn][ɒn] - [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɒnɪ][mɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l][nɔː(r)][ə; eɪ] ['peni] ['trʌmpɪt] ,

nobbut	one	on	em'at	had	a	voice	ony	moor	musical	nor	a	penny	trumpet	,
不	一	在	-	有	一个	嗓音	仅	泊	音乐	也不	一个	一分钱	喇叭	,

他们之中只有一个人，他的声音既不像摩尔乐器那样悦耳，也不像小号那样尖锐。

[æn; ən] - [ðeɪ] [ʃrʌg] [θər] - [æn; ən] - ['twɪstɪd] [θər] ['feɪsɪz] [æn; ən] - [stʌk] [θər] [hændz]

an	'	they	shrugged	ther	shoolders	an	'	twisted	ther	faces	an	'	stuck	ther	hands
一个	-	他们	耸了耸肩	那里	-	一个	-	扭曲	那里	面孔	一个	-	卡住	那里	双手

['ɪntuː] [zɪç] - [ðeɪ] [lʌkt]

into	sich	shapes'at	they	lukt
进入	sich	-	他们	卢克特

他们耸了耸肩，扭了扭脸，把手摆成各种奇怪的形状。

[mɪʃ] [laɪk] ['traɪɪn] [tuː; tə] [pleɪ] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [lent] [hɑː] — [wʌn] ['wʊmən] ,

varry	mich	like	tryin	to	play	th	'	fooil	an	'	had'nt	lent	ha	—	One	woman	,
瓦里	密歇根	喜欢	尝试	到	玩	th	-	-	一个	-	之前没有	借出的	哈	—	一	女士	,

非常想装傻充愣，而且没借给他——一位女士，

— [ə; eɪ] ['stræpə(r)] [ʃuː] [wɜːr] [tuː] — [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [stiːm] ['ɔːgən] ,

—	a	strapper	shoo	wor	too	—	wi	a	voice	as	strong	as	a	steam	organ	,
—	一个	捆扎工	嘘	工作	也	—	wi	一个	嗓音	作为	强的	作为	一个	蒸汽	器官	,

—一个身材魁梧的家伙也—声音像蒸汽风琴一样浑厚，

[æn; ən] [æz; əz] [swiːt] — [kuːm] [ɒn] [drest] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['lɪbəti] — [rɪ'pʌblɪkən] ['lɪbəti] [ɔː] [miːn] ,

an	as	sweet	—	coom	on	drest	to	represent	Liberty	—	republican	liberty	aw	mean	,
一个	作为	甜的	—	库姆	在	睡衣	到	代表	自由	—	共和党人	自由	啊	意思是	,

一个甜蜜的——coom on drest 代表自由——共和自由 aw 意味着，

— [æn; ən] - [ʃuː] - [æn; ən] - [jɛld] [æn; ən] - [θruː] [hɜː'sɛn] ['ɪntuː] [ʃeɪps] , [æn; ən] - [weɪvd] [ə; eɪ]

—	an	'	shoo	shaated	an	'	yell'd	an	'	threw	hersen	into	shapes	,	an	'	waved	a
—	一个	-	嘘	-	一个	-	大喊	一个	-	扔	赫森	进入	形状	,	一个	-	挥手	一个

[flæg] ,

flag	abaat	,
旗帜	阿巴特	,

—an' shoo shaated 和 yell'd 和 throw hersen into shapes，并挥舞着 abaat 的旗帜，

[æn; ən] - [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌp] [zɪç] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

an	'	altogether	kickt	up	sich	a	row	,
一个	-	共	踢	向上	sich	一个	排	,

完全引发了这样的争吵，

- [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃɑːt] [æn; ən] - [jel] [æn; ən] - [weɪv] [θər] [kæps] [æz; əz] [ɪf]

'	at	th	'	fowk	all	began	to	shaat	an	'	yell	an	'	wave	ther	caps	abaat	as	if
-	在	th	-	福克	全部	开始	到	沙特	一个	-	叫喊	一个	-	海浪	那里	帽子	阿巴特	作为	如果

[ðeɪ] [wɜːr] [gɔɪn] [ɹæŋ]

they	wor	goin	wrang
他们	工作	去	胡说

人群开始尖叫、大喊大叫，挥舞着帽子，好像他们要出什么事了。

[aɪ] - [θər] [hiːdz] , ([ɪf] [zɪç] [hiːdz] [kæn; kən] ,

i	'	ther	heeads	,	(	if	sich	heeads	can	,
我	-	那里	头部	,	(	如果	sich	头部	能	,

他们的头，（如果这些头可以的话，

) [æn; ən] - [wen] [ʃʊd] [dʌn] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [zɪç] [ə; eɪ] [ˌhʌləbə'luː] [woʊl] [ʃuː] [kuːm] [bæk] [eɪdʒiːən]

)	an	'	when	shoo'd	done	they	kept	up	sich	a	hullaballoo	wol	shoo	coom	back	agean
)	一个	-	什么时候	被赶走	完毕	他们	保留	向上	sich	一个	喧闹	沃尔	嘘	库姆	后退	爱琴海

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - ,

for	a	oncoor	,
为了	一个	-	,

) 当嘘声结束时，他们继续喧闹，嘘声再次响起，直到嘘声再次响起。

[bʌt; bət] [wɪd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi] - [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][æn; ən]

but	we'd	had	enough	soa	we	pyked	aght	as	quietly	as	we	could	an
但	我们会	有	足够的	肥皂	我们	pyked	-	作为	悄悄	作为	我们	可以	一个

- [wend] [juː 'es] [wei] - .

'	wended	us	way	hooam	.
-	温德	我们	方式	-	.

但我们已经受够了，所以我们尽可能安静地溜走了，然后慢慢地往家走。

[wiː; wi][bɪd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] - [niːt] , - [æn; ən] - [wɜːr] - [ai] - [bed] ,

We	bid	one	another	'	gooid	neet	,	'	an	'	wor	sooin	i	'	bed	,
我们	出价	一	其他	-	好	尼特族	,	-	一个	-	工作	-	我	-	床	,

我们互相道"晚安"，然后很快就上床睡觉。

[net] - [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi] ['sʌndi] [aɪθ] - ['mɔːrnɪn] .

net	sooary	to	know	at	it	ud	be	Sundy	ith	'	mornin	.
网	-	到	知道	在	它	ud	是	桑迪	ith	-	早晨	.

net sooary 知道它是 Sundy with' mornin。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[di'mɑ̃ːʃ] .

DIMANCHE	.
星期日	.

星期日。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ven] [ai] - - [deɪ] [siːm] [tuː; tə] - [mɔː(r)] ['sɒftli] [ləʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sæbəθ] [nɔː(r)] ['ɒnɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai]

VEN	i	'	Payris	day	seems	to	braik	moor	softly	lo	'	th	'	Sabbath	nor	ony	other	day	i
ven	我	-	-	天	似乎	到	-	泊	轻轻	洛	-	th	-	安息日	也不	仅	其他	天	我

- ['ti 'eɪtʃ] - [wɪk] ,

'	th	'	wick	,
-	th	-	灯芯	,

VEN i' Payris day seem to braik moor softly lo' th' Sabbath nor ony other day i' th' wick,

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɜːd] [tjuːn] [θər] [θrəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meləuə] - ,

an	'	th	'	burds	tune	ther	throats	to	a	mellower	nooat	,
一个	-	th	-	鸟巢	调	那里	喉咙	到	一个	更柔和	-	,

鸟儿们调整喉咙，发出更柔和的声音。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [siːm] [tuː; tə] [kɪs] [əʊld] ['mʌðə(r)] - [mɔː(r)] ['lʌvɪŋli] ,

an	'	th	'	sun	seems	to	kiss	old	mother	Eearth	moor	lovingly	,
一个	-	th	-	太阳	似乎	到	吻	老的	母亲	-	泊	深情地	,

太阳仿佛在深情地亲吻着古老的地球母亲荒原。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [triːz] [weɪv] [ðər] ['brɑːntʃɪz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['sləʊə] , ['steɪtliər] [nɒd] ,
an ' **th** ' **trees** **wave** **ther** **branches** **wi** ' **a** **slower** , **statelier** **nod** ,
一个 - th - 树木 海浪 那里 分支 wi - 一个 慢点 , 庄园 点头 ,

树木摇曳着枝条，动作缓慢而庄重。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æn; ən] - [tuː; tə] - - , " [ɪts] ['sʌndeɪ] .
as **they** **whisper** **to** **each** **other** **an** ' **to** **ivverything** **araand** , " **It's** **Sunday** .
作为 他们 耳语 到 每个 其他 一个 - 到 - - , " 它是 星期日 .

他们互相低声细语，对周围的一切低语："今天是星期天。"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nɒbət] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fænsi] , [bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] ['fænsiz] [ɔː] ['feɪvə(r)] ,
" **It** **may** **nobbut** **be** **a** **fancy** , **but** **it's** **one** **o** ' **them** **fancies** **aw** **favor** ,
" 它 可能 不 是 一个 想要 , 但 它是 一 o - 他们 幻想 啊 偏爱 ,

"这或许只是一种幻想，但却是那种令人喜爱的幻想之一。"

[æn; ən] - [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [əʊ] - ['bɪts] [əʊ] - [ʌp'sets; 'ʌpsets] [æn; ən] - ['bɒðə(r)] ,
an ' **i** ' **th** ' **time** **o** ' **bits** **o** ' **upsets** **an** ' **bother** ,
一个 - 我 - th - 时间 o - 比特 o - 爆冷 一个 - 打扰 ,

以及这段充满小烦恼和困扰的时光，

([æn; ən] - [ɔː] [get] [miː] - [ʃeə(r)] [seɪm] [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [əʊ] - [foʊk] ,
(**an** ' **aw** **get** **mi** ' **share** **same** **as** **th** ' **rest** **o** ' **fowk** ,
(一个 - 啊 得到 米 - 分享 相同的 作为 th - 休息 o - 福克 ,

（我和其他所有人一样，都能得到我应得的份额，

) [ɔː] [fɔːl] [bæk] [əʊ] - [ðæt] ['ɪnə(r)] - [wɛr] - [ʌp] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [æn; ən] -
) **aw** **fall** **back** **o** ' **that** **inner** **chaymer** **whear** **aw've** **stoored** **up** **pleasant** **memories** **an** '
) 啊 落下 后退 o - 那 内 - 听 - 储存 向上 令人愉快的 回忆 一个 -
[fɒnd] [kɒn] - [keɪts] [æn; ən] - [faɪnd] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ai] - ['lɪvɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'mæŋ] [miː] ['fænsiz]
fond **con** - **caits** **an** ' **find** **a** **comfort** **i** ' **livin** **for** **a** **while** **amang** **mi** **fancies**
喜爱 康 - 凯特 一个 - 寻找 一个 舒适 我 - 生活 为了 一个 尽管 阿芒 米 幻想
[æn; ən] - [miː] ['fɒliz] .
an ' **mi** **follies** .
一个 - 米 愚行 .

啊，回到内心深处，那里存放着美好的回忆和珍贵的记忆，在那里，我可以暂时沉浸在我的幻想和愚行中，找到慰藉。

[wen] [ɔː] [gæt] [dɑːn] [tuː; tə] [miː] - ['bɪli] [wɜːr] [weɪtɪn] - ,
When **aw** **gat** **daan** **to** **mi** **braikfast** **Billy** **wor** **waitin** ' ,
什么时候 啊 门 丹 到 米 - 比利 工作 等待 - ,

当 aw gat daan to mi braikfast Billy wor waitin' 的时候，

[æn; ən] - [ɔː] [kʊd; kəd] - ['sʌndi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
an ' **aw** **could** **see'at** **Sundy** **made** **a** **difference** **even** **to** **him** .
一个 - 啊 可以 - 桑迪 制成 一个 不同之处 甚至 到 他 .

而我看得出来，桑迪甚至对他产生了影响。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [nek] [lʌkt] ['stɪfər] , [æn; ən] - [id] [pʊt] [ə; eɪ] ['ekstrə] - [əʊ] - ['tʌti] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tɒp] - [pɪn] -
His **shirt** **neck** **lukt** **stiffer** , **an** ' **he'd** **put** **a** **extra** **dooas** **o** ' **tutty** **on** **his** **top** - **pin** '
他的 衬衫 脖子 卢克特 更硬 , 一个 - 他会 放 一个 额外的 - o - 图蒂 在 他的 顶部 - 别针 -
,
,
,

他的衬衫领口看起来更硬了，而且他还在顶针上加了一把额外的发夹。

[æn; ən] - [id] ['triːtɪd] [hɪsən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [sɪn] [id] [left] - ,
an ' **he'd** **treated** **hissen** **to** **a** **shave** **for** **th** ' **furst** **time** **sin** **he'd** **left** **hooam** ,
一个 - 他会 治疗 希森 到 一个 刮胡子 为了 th - 首先 时间 罪 他会 左边 - ,

自从离开人类社会以来，他第一次给儿子刮了胡子。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][bɪd][ˌem ˈiː] ['mɔːrnɪn] - , [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː] - - [əʊ] -

an	'	when	he	bid	me	gooid	mornin	'	,	he	called	me	Sammywell	asteead	o	'
一个	-	什么时候	他	出价	我	好	早晨	-	,	他	称为	我	-	-	o	-

['sæmi] ,

Sammy	,
萨米	,

当他向我道早安时，他叫我 Sammywell，而不是 Sammy。

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['seɪɪn] - (" [ɔː] ['wʌndə(r)][hɑː] [ðel] [biː; bi] - [ɒn]

an	'	if	it	hadn't	been	for	him	sayin	'	(	"	Aw	wonder	ha	they'll	be	gooin	on
一个	-	如果	它	之前没有	到过	为了	他	说	-	(	"	啊	想知道	哈	他们会	是	-	在

[æt; ət] - ?

at	hooam	?
在	-	?

如果不是他说了那句话（“哦，不知道他们会在胡安那里继续吗？”）

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [miː] - [biː; bi] [rʌn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ;

if	it's	a	day	like	this	mi	mother'll	be	run	off	her	feet	;
如果	它是	一个	天	喜欢	这	米	-	是	跑步	离开	她	脚	;

如果今天是这样的天气，我妈妈会忙得不可开交；

— [ʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [tɑːk] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)][æn; ən] - [faɪv] [pɑːnd] [tuː; tə] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪl] ,

—	shoo	should	tak	between	four	an	'	five	paand	to	day	for	ale	,
—	嘘	应该	tak	之间	四	一个	-	五	PA和	到	天	为了	麦芽酒	,

—今天喝啤酒应该要花四到五块钱，

[tuː; tə] [seɪ] [naʊt] [tʃiːz] [æn; ən] - - [æn; ən] - [kəʊld] [biːf] ;

to	say	nowt	abaat	cheese	an	'	breead	an	'	cold	beef	;
到	说	现在	阿巴特	奶酪	一个	-	-	一个	-	寒冷的	牛肉	;

对奶酪、面包和冷牛肉说“什么都没有”；

[bʌt; bət] ['hæpən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [aʊt] [ʃɔːt] [tuː; tə] [deɪ] - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][mæk][ˌaɪ 'tiː][ʌp][nekst]

but	happen	if	it	runs	owt	short	to	day	we'st	be	able	to	mak	it	up	next
但	发生	如果	它	跑步	owt	短的	到	天	-	是	有能力的	到	制作	它	向上	下一个

[wɪk] ,

wick	,
灯芯	,

但如果今天用量稍微不够，我们可以在下一根灯芯里补上。

[fɔː(r); fə(r)] - - [fə'get] [tuː; tə] [let] [foʊk] [nəʊ] [wɛr]

for	shoo'll	nooan	forget	to	let	fowk	know	whear
为了	-	-	忘记	到	让	福克	知道	听

shoo'll nooan 忘记告诉人们在哪里

[ɔː] [ˌeɪ 'em]

aw	am
啊	是

啊，我是

, [æn; ən] - [ðel] [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)][tuː; tə][kɔːl]['ɑːftə(r)] [ɔː] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪə(r)][hɑː] - ['gɛtən]

,	an	'	they'll	be	sewer	to	call	after	aw	get	back	to	hear	ha	aw've	getten
,	一个	-	他们会	是	下水道	到	称呼	后	啊	得到	后退	到	听到	哈	-	获得

[ɒn] .

on	.
在	.

等我们回来后，他们会很乐意打电话来听听我们进展如何。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ʌsən] , - ? ")

What	are	we	to	do	wi	'	ussen	,	Sammywell	?	"	)
什么	是	我们	到	做	wi	-	乌森	,	-	?	"	)

我们该拿我们怎么办，萨米威尔？

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] - [id] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] - [əʊ] - ['fiːlɪnz] [æz; əz] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [juːz] [ɪz]

Aw	should	ha	thowt'at	he'd	th	'	same	sooart	o	'	feelins	as	me	;	but	use	is
啊	应该	哈	-	他会	th	-	相同的	-	o	-	感觉	作为	我	;	但	使用	是

['sekənd] ['nətʃə]

second	natur
第二	自然

我本该以为他会和我一样感到痛苦；但习惯是第二天性。

[ðeɪ] [seɪ] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [ɔː] [meɪd] ['noʊə] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .

they	say	,	soa	aw	made	noa	moor	remark	abaat	it	.
他们	说	,	肥皂	啊	制成	诺亚	泊	评论	阿巴特	它	.

他们说，soa aw 对此发表了 noa moor 评论。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔː] [θɑːt] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['goʊə] [tuː; tə] [wʌn] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɛmɪˌtɛriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː]

aw	thowt	aw	should	like	to	goa	to	one	o	'	th	'	cemetaries	for	they	tell	me
啊	索特	啊	应该	喜欢	到	果阿	到	一	o	-	th	-	墓地	为了	他们	告诉	我

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] . "

they	are	beautiful	places	.	"
他们	是	美丽的	地方	.	"

啊，我想我应该去其中一个墓地看看，因为他们告诉我那里很美。

" ['ɔːm] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mɪʃ] [treɪlɪn] - ,

"	Awm	reight	for	onywhear	if	there	isn't	mich	trailin	'	abaat	,
"	awm	瑞特	为了	-	如果	那里	不是	密歇根	尾随	-	阿巴特	,

“Awm reight for onywhear if there is not mich trailin' abaat,

[bʌt; bət] [miː] [legz] [fiːl] [stɪf] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [wɒt] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ɔːl] [ðem; ðəm] [belz] [kiːp] [ʌp] !

but	mi	legs	feel	rayther	stiff	this	mornin	'	What	a	racket	all	them	bells	keep	up	!
但	米	腿	感觉	雷瑟	僵硬的	这	早晨	-	什么	一个	球拍	全部	他们	铃铛	保持	向上	!

但我今天早上感觉腿更僵硬了。这些铃声真吵！

[ðev] [biːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [sɪn]

They've	been	at	it	ivver	sin
他们有	到过	在	它	ivver	罪

他们从罪恶时代就开始这么做了。

[ɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

aw	wakkened	this	mornin	'	.
啊	醒来	这	早晨	-	.

啊，今天早上醒了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['goʊə] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [aɪ] - [taɪm]

They	must	goa	to	church	i	'	gooid	time
他们	必须	果阿	到	教会	我	-	好	时间

他们必须去教堂，好时候到了。

[aɪ] - ['θiːə] - . "

i	'	theas	pairts	.	"
我	-	西阿斯	-	.	"

我那对。”

" [ðeɪ] [duː; də] , [æn; ən] - [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] - [mɪzən]

"	They	do	,	an	'	aw	should	ha	gooan	misen
"	他们	做	,	一个	-	啊	应该	哈	-	弥森

“他们确实如此，而且 aw 应该有 gooan misen

[bʌt; bət] [ɔ:] ['kʊd(ə)nt] [hɑ:] [ˌʌndə'stʊd] [aʊt] [ðeid] [ˌɛsˌi'di:] ,
but **aw** **couldn't** **ha** **understood** **owt** **they'd** **sed** **,**
但 啊 不能 哈 理解 owt 他们会 sed ,

但是我完全听不懂他们说的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [θæz] [ə; eɪ][maɪnd][wi:l; wil] [stɑ:t] - [næ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [loʊz] [ðɪs] [grænd]
but **if** **tha's** **a** **mind** **we'll** **start** **aght** **nah** **for** **it's** **a** **pity** **to** **loise** **this** **grand**
但 如果 那是 一个 头脑 出色地 开始 - 不 为了 它是 一个 遗憾 到 路易丝 这 盛大
['mɔ:rnɪn] - .
mornin **'** **.**
早晨 - .

但如果这是个好主意，我们就开始吧，因为错过这美好的早晨实在可惜。

" [wen] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:]['ti 'eɪtʃ] - [stri:t] ,
" **When** **we** **went** **into** **th** **'** **street** **,**
" 什么时候 我们 去 进入 th - 街道 ,

“当我们走到街上时，

- [lʌkt] - [æn; ən] - ['kli:nə(r)] [nɔ:(r)]['ju:ʒuəl] — ['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [wɜ:r] [hɜ˞:ɪn] - [ə'lɒŋ] [ai] -
ivverything **lukt** **breeter** **an** **'** **cleaner** **nor** **usual** **—** **th** **'** **fowk** **wor** **hurryin** **'** **along** **i** **'**
- 卢克特 - 一个 - 清洁工 也不 通常 — th - 福克 工作 匆忙 - 沿着 我 -
['ɒpəzɪt] [weɪz] ,
opposite **ways** **,**
对面的 方式 ,

ivverything lukt breeter an' clean nor usual —th' fowk wor hurryin' along i' reverse ways,

[ɔ:l] [wi:l] - [drest] [æn; ən] - - ,
all **weel** **-** **dressed** **an** **'** **cleean** **,**
全部 威尔 - 穿着 一个 - - ,

所有人都衣着整洁，

[æn; ən] - - - [pɛrt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] ['ti 'eɪtʃ] - [belz] [wɜ:r] ['rɪŋɪn] - [æn; ən] - - [kʊd; kəd]
an **'** **throo** **ivvery** **pairt** **o** **'** **th** **'** **city** **th** **'** **bells** **wor** **ringin** **'** **an** **'** **nubdy** **could**
一个 - - - 配对 o - th - 城市 th - 铃铛 工作 铃声 - 一个 - - 可以
- [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r]
mistak'at **it** **wor**
- 它 工作

城市的每一对街道都响起了钟声，没有人会认错。

['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] - [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [tʃɜ:tʃ] .
th **'** **time** **for** **Payris** **to** **be** **at** **church** **.**
th - 时间 为了 - 到 是 在 教会 .

现在是帕伊里斯去教堂的时间了。

['ti 'eɪtʃ] - - [wɜ:r] [stʊd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [dɔ:(r)] ['leɪzɪli] - - [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
Th **'** **lanlord** **wor** **stood** **at** **th** **'** **door** **lazily** **smookin** **'** **his** **pipe** **,**
钍 - - 工作 站立 在 th - 门 懒洋洋 - - 他的 管道 ,

房东懒洋洋地站在门口抽着烟斗。

[æn; ən] - [ɔ:] - [hɪm] [wɪtʃ] ['sɛmɪˌtɛri] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [best] [wɜ:θ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
an **'** **aw** **ax'd** **him** **which** **cemetary** **he** **considered** **best** **worth** **a** **visit** **,**
一个 - 啊 - 他 哪个 墓地 他 经过考虑的 最好的 值得 一个 访问 ,

然后我问他，他认为哪个墓地最值得参观。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˌɛsˌi'di:][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [id] [nɪv˞] [bi:n] [tu:; tə][wʌn][bʌt; bət] [id] -
but **he** **sed** **he** **didn't** **know** **for** **he'd** **nivver** **been** **to** **one** **but** **he'd** **heeard**
但 他 sed 他 没有 知道 为了 他会 尼弗 到过 到 一 但 他会 -
[ə; eɪ] - [sed] [pɛr] [lɑ:] [ʃeɪz] ,
a **gooid** **deeal** **said** **abaat** **Pere** **la** **Chaise** **,**
一个 好 - 说 阿巴特 佩雷 拉 躺椅 ,

但他表示他不知道，因为他从未去过，但他听说了一个好主意，帕雷·拉·谢兹说道。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [best] [wei] [wɜːr][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æn; ən] - [raɪd] [θɪr] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

an	'	th	'	best	way	wor	to	get	a	carriage	an	'	ride	thear	for	we	should
一个	-	th	-	最好的	方式	工作	到	得到	一个	运输	一个	-	骑	那里	为了	我们	应该

[hæv; həv] [plɛnt] [əʊ] - [wɑːkɪn] - [æt; ət]['ɑːftə(r)] .

have	plent	o	'	walkin	'	abaat	at	after	.
有	很多	o	-	步行	-	阿巴特	在	后	.

最好的办法是坐马车去那里，因为之后我们还有很多路要走。

" [wɒt] [taɪm] [duː; də][jəʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][lænd] [bæk] ?

"	What	time	do	yo	expect	to	land	back	?
"	什么	时间	做	哟	预计	到	土地	后退	?

你预计几点返回?

" [hiː; hi][ɛsˌiˈdiː] , " [wiː; wi] [ʃʌt] [ʌp][æt; ət][ɪˈlev(ə)n][ɒn] ['sʌndez] [ɛsˌoʊˈeɪ] [jɑːl] [nəʊ] . "

"	he	sed	,	"	we	shut	up	at	eleven	on	Sundays	soa	yo'll	know	.	"
"	他	sed	,	"	我们	关闭	向上	在	十一	在	星期日	肥皂	你们	知道	.	"

他说：“我们星期天十一点就关门了，所以你们要知道。”

" [waɪ] , " [ɔː] [sez] ,

"	Why	,	"	aw	says	,
"	为什么	,	"	啊	说道	,

“为什么？”aw说道。

" [ɔː] ['hɑːdli] [nəʊ] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [jəʊ][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [lætʃ] - [keɪ] ['soʊˌæs] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

"	aw	hardly	know	but	couldn't	yo	let	us	have	a	latch	-	kay	soas	if	we	should
"	啊	几乎	知道	但	不能	哟	让	我们	有	一个	闩锁	-	凯	南亚	如果	我们	应该

[biː; bi][lɑːt][wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn] ? "

be	lat	we	can	get	in	?	"
是	纬度	我们	能	得到	在	?	"

“哎，我也不太清楚，但是能不能给我们留个门闩，这样如果我们迟到了也能进去？”

" [wɪv] ['noʊə] [lætʃ] [keɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][jɔːr] [tuː] [tʃæps] [ɔː] [kæn; kən] [trʌst] ,

"	We've	noa	latch	kays	,	but	as	yor	two	chaps	aw	can	trust	,
"	我们已经	诺亚	闩锁	凯斯	,	但	作为	你的	二	小伙子们	啊	能	相信	,

“我们没有锁扣，但正如你们两个可以信任的人一样，

[ɔːl] [let][jəʊ][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [keɪ] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [dɔː(r)][æn; ən] - [ðen] [jəʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn]

awl	let	yo	have	th	'	kay	for	th	'	back	door	an	'	then	yo	can	come	in
锥子	让	哟	有	th	-	凯	为了	th	-	后退	门	一个	-	然后	哟	能	来	在

[wɒt] [taɪm] [jəʊ] [laɪk] ,

what	time	yo	like	,
什么	时间	哟	喜欢	,

把后门的钥匙给你，这样你就可以随时进来了。

[æn; ən] - [ɔːl] - ['ti 'eɪtʃ] - [gæs]['bɜːrnɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][jəʊ] .

an	'	awl	leeav	th	'	gas	burnin	'	an	'	a	bit	o	'	supper	ready	for	yo	.
一个	-	锥子	-	th	-	气体	燃烧	-	一个	-	一个	少量	o	-	晚餐	准备好	为了	哟	.

煤气炉还开着，晚饭也准备好了。

" [wiː; wi] - [hɪm][wiː; wi][wɜːr] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] ,

"	We	tell'd	him	we	wor	varry	much	obleeged	to	him	,
"	我们	-	他	我们	工作	瓦里	很多	流血	到	他	,

我们告诉他，我们非常感谢他。

[æn; ən] - [ɔː] [pʊt]['ti 'eɪtʃ] - [keɪ] [ai] - [miː] ['pɒkɪt] [æn; ən] - [wiː; wi][wɜːr] - ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [ɪn]

an	'	aw	put	th	'	kay	i	'	mi	pocket	an	'	we	wor	sooin	comfortably	seated	in
一个	-	啊	放	th	-	凯	我	-	米	口袋	一个	-	我们	工作	-	舒适地	坐着	在

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['draɪvɪn] - [ə'lɒŋ] .

a	carriage	drivin	'	along	.
一个	运输	驾驶	-	沿着	.

然后我把钱放进口袋，我们很快就舒舒服服地坐在马车里开车走了。

[ɪts] ['kæpɪn] [hɑː] ['dɪfrənt] [striːts] [lʊk] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp] !

It's cappin ha different streets luk when th ' shops are shut up !

它是 卡平 哈 不同的 街道 卢克 什么时候 th - 商店 是 关闭 向上 !

当商店关门时，街道的景象就完全不一样了！

[wɪd] - [oʊvɝ] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] - -

we'd gooan ovver a lot o ' th ' same graand befoor

我们会 - 越过 一个 很多 o - th - 相同的 - -

我们以前经常去同一片土地上

[bʌt; bət] [ˌjuː 'es] [iːn] [hæd; həd] ['seldəm] [ɔː(r)] [biːn] ['lɪftɪd] ['haɪə(r)] [nɔː(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːrst] ['stɔːri] ,

but us een had seldom or ivver been lifted higher nor th ' furst stoory ,

但 我们 een 有 很少 或者 ivver 到过 抬起 更高 也不 th - 首先 故事 ,

但我们很少或从未被提升到比第一层更高的高度，

[bʌt; bət] [næ] [wiː; wi] [wɜːr] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - [θɪŋz] [θər] [wɜːr] - [wɜːr] [wɜːθ] - .

but nah we wor surprised to see what a lot o ' things ther wor aboon'at wor worth nooatice .

但 不 我们 工作 惊讶 到 看 什么 一个 很多 o - 事物 那里 工作 - 工作 值得 - .

但是，我们很惊讶地发现，那里有很多值得注意的东西。

['ɔːd] [nɪvɝ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [raɪd] ['betə(r)] [æn; ən] - [ɔː] [felt] - - [wen] [wiː; wi] [geɪt] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['entrəns] .

Awd nivver enjoyed a ride better an ' aw felt ommost sooary when we gate to th ' entrance .

四驱 尼弗 享受 一个 骑 更好的 一个 - 啊 毛毡 - - 什么时候 我们 门 到 th - 入口 .

从未享受过如此美妙的旅程，当我们到达入口时，我感到非常难过。

[wiː; wi] [peɪd] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæbi] [æn; ən] - [wɔːkt] [ɪn] ,

We paid th ' cabby an ' walked in ,

我们 有薪酬的 th - 出租车司机 一个 - 步行 在 ,

我们付了出租车费就走了进去。

[æn; ən] - [wen] [ɔː] [tel] - [wiː; wi] [wɜːr] ['kɒntent] [tuː; tə] [spend] ['ti 'eɪtʃ] - - [pɛrt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [θɪr] [jəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [θər] [wɜːr]

an ' when aw tell yo'at we wor content to spend th ' mooast pairt o ' th ' day thear yo may be sewer ther wor

一个 - 什么时候 啊 告诉 - 我们 工作 内容 到 花费 th - - 配对 o - th - 天 那里 哟 可能 是 下水道 那里 工作

当我们告诉你我们很乐意一天中的大部分时间都待在那里时，你可能会在那里感到很无聊。

['səmət] [wɜːθ] ['stɑːpɪn] - [fɔː(r); fə(r)] .

summat worth stoppin ' for .

总结 值得 停止 - 为了 .

值得停下来看看的东西。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ti 'eɪtʃ] - [greɪvz] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['mɔnjumənts] [wɜːr] ['ti 'eɪtʃ] - [liːst] ['ɪntərˌestɪn] - [əʊ] - [aʊt] [wiː; wi] [sɔː] ,

To me th ' graves an ' th ' monuments wor th ' leeast interestin ' o ' owt we saw ,

到 我 th - 坟墓 一个 - th - 纪念碑 工作 th - 至少 有趣的 - o - owt 我们 锯 ,

在我看来，坟墓和纪念碑是我们所看到的一切中最无趣的。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [wɔ:ks] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [tri:z] [æn; ən] - [bɪ'twi:n] [bedz] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['rɪtʃɪst] ['kʌləd]

but	th	'	walks	under	th	'	trees	an	'	between	beds	o	'	th	'	richest	coloured
但	th	-	散步	在下面	th	-	树木	一个	-	之间	床	o	-	th	-	最富有的	有色

-

,

flaars	,
-	,

但是，在树下漫步，在色彩最绚丽的花丛间徜徉，

[set] [laɪk] ['brɪliənt] [dʒemz][aɪθ] - [mɪdst] [əʊ] - ['emərəld] [gri:n] ['velvɪt] ,

set	like	brilliant	gems	ith	'	midst	o	'	emerald	green	velvet	,
放	喜欢	杰出的	宝石	ith	-	中间	o	-	翠	绿色的	天鹅绒	,

如同璀璨宝石般镶嵌在翠绿色的天鹅绒中，

['kærid] [mi:] [bæk] [tu:; tə] [wɒt] ['ɔ:d] [si:n] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,

carried	mi	thowts	back	to	what	awd	seen	at	th	'	Crystal	Palace	,
携带	米	思考	后退	到	什么	四驱	已见	在	th	-	水晶	宫殿	,

这让我回想起在水晶宫球场看到的景象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə][kəm'peə(r)][wʌn][ˌdʌblju: 'aɪ] - ['tʌðər] [bʌt; bət][tu:; tə] - ,

but	it	worn't	to	compare	one	wi	'	t'other	but	to	contrast'em	,
但	它	未穿过	到	比较	一	wi	-	另一个	但	到	-	,

但它并不将二者进行比较，而是将它们进行对比。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:r][æz; əz] [mɪʃ] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [æz; əz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [aʊt] ['ɔ:d]

for	this	wor	as	mich	superior	to	that	as	that	had	been	to	owt	awd
为了	这	工作	作为	密歇根	优越的	到	那	作为	那	有	到过	到	owt	四驱

[si:n] - .

seen	befoor	.
已见	-	.

这项工作比之前所见过的要好得多。

" [wɒt] [dʌz] [tɑ:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] , ['bɪli] ? "

"	What	does	ta	think	it	luks	like	,	Billy	?	"
"	什么	做	ta	思考	它	卢克斯	喜欢	,	比利	?	"

“你觉得它看起来像什么，比利？”

" [ɔ:] - [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [laɪk] , [bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['sɛmɪˌtɛri] [æz; əz] [aʊt] [ɔ:]

"	Aw	dooan't	know	what	it's	like	,	but	it's	as	unlike	a	cemetary	as	owt	aw	ivver
"	啊	-	知道	什么	它是	喜欢	,	但	它是	作为	与此不同	一个	墓地	作为	owt	啊	ivver

[sɔ:] ;

saw	;
锯	;

“我不知道那是什么感觉，但它和我见过的任何一个墓地都截然不同；

[lets] [sɪt] [dɑ:n] [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] [rest] .

let's	sit	daan	an	'	have	a	rest	.
我们来吧	坐	丹	一个	-	有	一个	休息	.

咱们坐下来休息一下吧。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] - [mɔ:(r)][əʊ] - [ðər] - [nɔ:(r)][wi:; wi][du:; də] ,

"	They	seem	to	think	a	deeal	moor	o	'	ther	deead	nor	we	do	,
"	他们	似乎	到	思考	一个	-	泊	o	-	那里	-	也不	我们	做	,

“他们似乎认为那里一片死寂，而我们却不这么认为。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðər] [wɜ:r] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] - [ɔ:(r)][ə; eɪ] [grɑ:s] ['kʌvəd] [greɪv] [bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd]

for	ther	wor	hardly	a	stooan	or	a	grass	covered	grave	but	what	had
为了	那里	工作	几乎	一个	-	或者	一个	草	涵盖	严重	但	什么	有

[ri:ðz; ri:θs][əʊ] - - [stru:n] - ,

wreaths	o	'	flaars	strewn	over'em	,
花圈	o	-	-	散落的	-	,

那里几乎没有石碑或草皮覆盖的坟墓，取而代之的是散落的花圈。

[jet] [ə'mæŋ] [ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - - [pɑ:st] [ˌju: 'es] [ɔ:] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [əʊ] - ['sɒrəʊ] [ɔ:(r)]

yet	amang	all	th	'	craads'at	passed	us	aw	could	find	no	trace	o	'	sorrow	or
然而	阿芒	全部	th	-	-	通过了	我们	啊	可以	寻找	不	痕迹	o	-	悲哀	或者

['sædnəs] ,

sadness	,
悲伤	,

然而，在我们遇到的所有亡灵中，我们却找不到一丝悲伤或忧愁的痕迹。

[æn; ən] - - [hæd; həd] -

an	'	them'at	had	flaars
一个	-	-	有	-

他们有闪光

[aɪ] - [ðər] [hændz][tu:; tə] [leɪ] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'meɪnz] [əʊ] - - [hæd; həd] [bi:n] [dɪə(r)] - [wen]

i	'	ther	hands	to	lay	ovver	th	'	remains	o	'	one'at	had	been	dear	to'em	when
我	-	那里	双手	到	躺	越过	th	-	遗迹	o	-	-	有	到过	亲爱的	-	什么时候

['lɪvɪn] - ,

livin	'	,
生活	-	,

他们将双手放在他们生前最亲近的人的遗体上。

[wɜ:r] ['læfɪn] [æn; ən] - ['tʃætɪn] - [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r] - - [tu:; tə][ə; eɪ]['gɑ:lə] ,

wor	laffin	an	'	chattin	'	away	as	if	they	wor	gooin	'	to	a	gala	,
工作	拉芬	一个	-	聊天	-	离开	作为	如果	他们	工作	-	-	到	一个	节日	,

我们哈哈大笑，聊个不停，好像要去参加盛会一样。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:r] [drest] [ɪn][ðə; ði] " [həbɪ'lɪmənts] [ɒv; əv] [wəʊ] " — ['fæʃ(ə)n] [æn; ən] - [ʃəʊ] ,

but	yet	they	all	wor	dressed	in	the	"	habiliments	of	woe	"	—	fashion	an	'	show	,
但	然而	他们	全部	工作	穿着	在	这	"	服装	的	悲哀	"	—	时尚	一个	-	展示	,

— [naʊt] [els] !

—	nowt	else	!
—	现在	别的	!

但是，他们都穿着“悲伤的装束”——时装秀——除此之外别无其他！

" [wɒt] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['mɒkəri] , [wen] , [wɪð] ['səʊlləs] [ɑ:t] ,

"	What	impious	mockery	,	when	,	with	soulless	art	,
"	什么	不敬	嘲讽	,	什么时候	,	和	无魂	艺术	,

“多么亵渎神明的嘲弄，用毫无灵魂的艺术，

['fæʃ(ə)n] , [ɪn'tru:sɪv] , [si:k] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [hɑ:t] ;

Fashion	,	intrusive	,	seeks	to	rule	the	heart	;
时尚	,	侵入性的	,	寻找	到	规则	这	心	;

时尚，咄咄逼人，试图掌控人心；

[də'rekts; daɪ'rekts] [haʊ] [gri:f] [meɪ] ['teɪstfəli] [bi:; bi] [bɔ:n] ;

Directs	how	grief	may	tastefully	be	borne	;
导演	如何	悲伤	可能	品味高雅	是	出生	;

指导人们如何优雅地承受悲伤；

[ɪn'strʌkts] [bɪ'ri:vmənt] [dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [tu:; tə] [mɔ:n] ;

Instructs	Bereavement	just	how	long	to	mourn	;
指示	丧亲之痛	只是	如何	长的	到	哀悼	;

指导丧亲者哀悼的时间长短；

[ʃəʊz] ['sɒrəʊ] [haʊ] [baɪ] [naɪs] [dɪ'gri:z] [tu:; tə] [feɪd] ,

Shows	Sorrow	how	by	nice	degrees	to	fade	,
演出	悲哀	如何	经过	好的	学位	到	褪色	,

它向悲伤展示了如何循序渐进地消逝，

[ænd; ənd][mɑ:rks] [ɪts] ['meʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪbənz] [ʃeɪd] !

And	marks	its	measure	in	a	ribbon's	shade	!
和	标记	它是	措施	在	一个	丝带	阴影	!

并以丝带的颜色来标记它的尺寸！

[mɔː(r)][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [stɪl] , [wen] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒntən] [lɔːz] ,

More	impious	still	,	when	,	through	her	wanton	laws	,
更多的	不敬	仍然	,	什么时候	,	通过	她	放肆	法律	,

更令人发指的是，她通过肆意妄为的法律，

[ʃiː; ʃi] ['desikreit] [rɪ'lɪdʒənz] ['seɪkrɪd] [kɔːz] ;

She	desecrates	Religion's	sacred	cause	;
她	亵渎	宗教的	神圣	原因	;

她亵渎了宗教的神圣事业；

[ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] [ɪz] ['iːzɪɪst] [trɒd] ,

Shows	how	the	narrow	road	is	easiest	trod	,
演出	如何	这	狭窄的	路	是	最容易	践踏	,

展示了如何走最容易的窄路。

[ænd; ənd] [haʊ] , [dʒen'tiːl] , [wərmz] [meɪ] ['wɜːʃɪp] [gɒd] .

And	how	,	genteelest	,	worms	may	worship	God	.
和	如何	,	最文雅的	,	蠕虫	可能	崇拜	上帝	.

最温顺的虫子也会敬拜上帝。

" ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [hæd; həd] ['gɛtən] [ɛsˌoʊ'eɪ] [fʊl] [əʊ] - [foʊk]

"	Th	'	place	had	getten	soa	full	o	'	fowk
"	钍	-	地方	有	获得	肥皂	满的	o	-	福克

“这个地方已经人满为患了

[woʊl][wiː; wi] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['muːvɪn] - ,

wol	we	thowfc	it	wor	time	to	be	movin	'	,
沃尔	我们	-	它	工作	时间	到	是	移动	-	,

wol 我们认为是时候行动了，

[æn; ən] - [nɪvɝ] [hæd; həd] [ɔː] [siːn] [zɪç] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][hæd; həd] ['tɑːkən] [pleɪs]

an	'	nivver	had	aw	seen	sich	a	change	as	had	takken	place
一个	-	尼弗	有	啊	已见	sich	一个	改变	作为	有	铁拳	地方

尼弗看到了所发生的变化

[woʊl] [wɪd] [biːn] [ɪn] .

wol	we'd	been	in	.
沃尔	我们会	到过	在	.

我们曾经身处其中。

[wiː; wi] [geɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪkɪti] [kæb][æn; ən] - [tɛld] [hɪm][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] ,

We	gate	into	a	ricketty	cab	an	'	telled	him	to	drive	to	Champs	Elysees	,
我们	门	进入	一个	摇摇欲坠的	出租车	一个	-	告诉	他	到	驾驶	到	冠军	爱丽舍宫	,

我们钻进一辆破旧的出租车，告诉他开车去香榭丽舍大街。

- [wɪd] [aʊt] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə]['goʊə][fɔː(r); fə(r)]

net'at	we'd	owt	particular	to	goa	for
-	我们会	owt	特别的	到	果阿	为了

net'at 我们特别想去果阿

[bʌt; bət] [ɔː] [njuː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr] [set] [dɑːn] -

but	aw	knew	if	we	wor	set	daan	thear'at
但	啊	知道	如果	我们	工作	放	丹	-

但我知道如果我们设置了 daan thear'at

[ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][miː] [wei] - [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] - [tuː; tə] [siː] [hɑː]

aw	should	be	able	to	find	mi	way	hooam	an	'	have	a	chonce	to	see	ha
啊	应该	是	有能力的	到	寻找	米	方式	-	一个	-	有	一个	-	到	看	哈

[wʌn] [pɛrt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] ?

one	pairt	o	'	th	?
一	配对	o	-	th	?

aw应该能找到回家的路，并且有机会看到他其中一双?

['sɪti] [spent] ['sʌndi] .
city spent Sundy .
城市 花费 桑迪 .

城市度过了周日。

['ti 'eɪtʃ] - [striːts] [wɜːr] ['feəli] [fɪld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [foʊk] ,
Th ' streets wor fairly filled wi ' fowk ,
钍 - 街道 工作 相当 已填 wi - 福克 ,

街道上人很多，

[ðə; ði] - [wɜːr] - [blɒkt] [æn; ən] - [mɔː(r)][kæbz][æn; ən] - ['kærɪdʒɪz] [wɜːr][aɪθ] - [striːts]
the cawseys wor ommost blocked an ' moor cabs an ' carriages wor ith ' streets
这 - 工作 - 已屏蔽 一个 - 泊 出租车 一个 - 马车 工作 ith - 街道
[nɔː(r)] [wɪd] [siːn] .
nor we'd ivver seen .
也不 我们会 ivver 已见 .

出租车几乎被堵死了，街上再也看不到像我们以前见过的那么多出租车和马车了。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ɒn] [zɪç] [ə; eɪ] - [foʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It wor hardly to be wondered at on sich a afternoon'at fowk should be
它 工作 几乎 到 是 想知道 在 在 sich 一个 - 福克 应该 是
['temptɪd] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɔː(r)] [wɔːk] ;
tempted aght for a ride or walk ;
受诱惑 - 为了 一个 骑 或者 走 ;

难怪在这样的午后，人们会忍不住想出去骑车或散步；

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [siːt] [mɔː(r)] [geɪ] [nɔː(r)] [aʊt] [wɪd] ['witnis] - .
an ' it made up a seet moor gay nor owt we'd witnessed befoor .
一个 - 它 制成 向上 一个 见 泊 同性恋 也不 owt 我们会 目击者 - .

它构成了一个我们以前从未见过的荒原同性恋。

['ti 'eɪtʃ] - ['kæfeɪz][æn; ən] - [ʃɒps] [wɜːr] ['ɑːpən] , ([net] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒps] [bʌt; bət] - - ,
Th ' Cafes an ' shops wor oppen , (net all th ' shops but mooast on'em ,
钍 - 咖啡馆 一个 - 商店 工作 打开 , (网 全部 th - 商店 但 - - ,

咖啡馆和商店都开门营业，（除了烤面包以外的所有商店）

) [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][baɪ][fɑː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['bɪziːst] [deɪ] [aɪθ] - [wɪk] .
) an ' it seemed to bi far th ' busiest day ith ' wick .
) 一个 - 它 似乎 到 双 远的 th - 最繁忙 天 ith - 灯芯 .

）而且这似乎是最忙碌的一天。

[θər] [wɜːr]['noʊə] [tʃɜːtʃ] [belz] ['rɪŋɪn] - [næ] ,
Ther wor noa church bells ringin ' nah ,
那里 工作 诺亚 教会 铃铛 铃声 - 不 ,

教堂的钟声没有响起，

['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [hæd; həd] ['gɛtən] - [θər] [rɪ'lɪdʒəs] - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] , [æn; ən] -
th ' fowk had getten throo ther religious nomony for th ' day , an '
th - 福克 有 获得 - 那里 宗教 - 为了 th - 天 , 一个 -
- ['hædnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] :
them'at hadn't had time to :
- 之前没有 有 时间 到 :

人们已经完成了当天的宗教仪式，他们没有时间：

['goʊə]	[bæk]	-	[æn; ən]	-	-	[θər]	[preə(r)]	-	[bʊks]	-	['stɪkɪn]	-	-	[əʊ]	-	[θər]	[p'ɒkɪts]
goa	**back**	**hooam**	**an**	**'**	**leeave**	**ther**	**prayer**	**-**	**books**	**had'em**	**stickin**	**'**	**aght**	**o**	**'**	**ther**	**pockets**
果阿	后退	-	一个	-	-	那里	祷告	-	图书	-	粘	-	-	o	-	那里	口袋

[æz; əz]	[ðeɪ]	[sæt][aɪθ]	-	[frʌnt]	[əʊ]	-	['ti 'eɪtʃ]	-	['drɪŋkɪn]	-	[ʃɒps]	['pleɪɪn]	-	[kɑːdz]	[æn; ən]	-	['læfɪn]	-	[æn; ən]	-
as	**they**	**sat**	**ith**	**'**	**front**	**o**	**'**	**th**	**'**	**drinkin**	**'**	**shops**	**playin**	**'**	**cards**	**an**	**'**	**laffin**	**'**	**an**	**'**
作为	他们	卫星	ith	-	正面	o	-	th	-	喝酒	-	商店	玩耍	-	牌	一个	-	拉芬	-	一个	-

-	-	['ɔːm]	[net]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	-	[æz; əz]	[tuː; tə]	['weðə(r)]	[ɪts]	[reɪt]	[ɔː(r)]	[ɹæŋ]	,
smok'in	**'**	**Awm**	**net**	**able**	**to**	**argefy**	**as**	**to**	**whether**	**it's**	**reight**	**or**	**wrang**	**,**
-	-	awm	网	有能力的	到	-	作为	到	无论	它是	瑞特	或者	胡说	,

果阿人回到家，把祈祷书从口袋里掏出来，坐在酒吧前打牌、大笑、抽烟。他们无法判断这是对是错。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[maɪ]	-	[əʊ]	-	"	[rɪ'membə(r)]	[ðə; ðɪ]	['sæbəθ]	[deɪ]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	['həʊli]	.
but	**it**	**isn't**	**my**	**noation**	**o**	**'**	**"**	**Remember**	**the**	**Sabbath**	**day**	**to**	**keep**	**it**	**Holy**	**.**
但	它	不是	我的	-	o	-	"	记住	这	安息日	天	到	保持	它	圣	.

但这不是我的意思：“当记念安息日，守为圣日。”

"	[əʊld]	['ɪŋgləɪnd]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[tuː; tə]	['ɑːnsə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[aɪ]	-	[ðæt]	[rɪ'spekt]	,	['meɪbi]	[ə; eɪ]	-
"	**Old**	**England**	**has**	**a**	**lot**	**to**	**answer**	**for**	**i**	**'**	**that**	**respect**	**,**	**maybe**	**a**	**deeal**
"	老的	英格兰	有	一个	很多	到	回答	为了	我	-	那	尊重	,	或许	一个	-

[mɔː(r)]
moor
泊

“从这个角度来看，古老的英格兰有很多需要解释的地方，也许是一个真正的荒原。”

[nɔː(r)]	[wɪr]	[æpt][tuː; tə]	[əd'mɪt]	,
nor	**we're**	**apt**	**to**	**admit**	**,**
也不	是	易于	到	承认	,

我们也不太愿意承认，

[stɪl]	-	[lɪks]	[ɔːl]	['pleɪsɪz]	[ɔː]	[dɪd]	[siː]	[fɔː(r); fə(r)]	['ti 'eɪtʃ]	-	-	[əʊ]	-	[rɪ'lɪdʒən]	[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]
still	**Payris**	**licks**	**all**	**places**	**aw**	**ivver**	**did**	**see**	**for**	**th**	**'**	**amaant**	**o**	**'**	**religion**	**it**	**can**
仍然	-	舔	全部	地方	啊	ivver	做过	看	为了	th	-	-	o	-	宗教	它	能

-	[æn; ən]	-	[fɔː(r); fə(r)]	['ti 'eɪtʃ]	-	[wɒnt]	[əʊ]	-	-	['kærəktəraɪzɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
booast	**an**	**'**	**for**	**th**	**'**	**want**	**o**	**'**	**Christianity'at**	**characterizes**	**it**	**.**
-	一个	-	为了	th	-	想	o	-	-	具有特征	它	.

仍然 Payris 舔遍了我所见过的所有地方，因为它对宗教充满热情，并以此为荣，也因为它缺乏基督教的特征。

[wɪd]	[hæd; həd]	['noʊə]	['dɪnə(r)]	[ɛsˌoʊ'eɪ]	[wiː; wi]	[went]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[æn; ən]	-	['ɔːdəd]	['kæfeɪ]	[ˌeɪ 'juː]	[leɪt]	,
We'd	**had**	**noa**	**dinner**	**soa**	**we**	**went**	**into**	**a**	**place**	**an**	**'**	**ordered**	**Cafe**	**au**	**lait**	**,**
我们会	有	诺亚	晚餐	肥皂	我们	去	进入	一个	地方	一个	-	订购	咖啡店	au	牛奶	,

我们吃过晚饭后，走进一家店，点了一杯咖啡牛奶。

['biftek]	,	[tʃæm'pɪnjənz]	,	[peɪn]	[æn; ən]	-	['bəː]	,
bifteck	**,**	**Champignons**	**,**	**pain**	**an**	**'**	**beurre**	**,**
比夫特克	,	蘑菇	,	疼痛	一个	-	黄油	,

bifteck、香菇、pain and beurre、

[æn; ən]	-	[ɪf]	[jəʊ]	['kænɒt]	[tel]	[wɒt]	[ðæt]	[ɪz]	['ɔːd]	[əd'vaɪz]	[jəʊ]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[nəʊ]	-	[jəʊ]	['goʊə]	,
an	**'**	**if**	**yo**	**cannot**	**tell**	**what**	**that**	**is**	**awd**	**advise**	**yo**	**to**	**get**	**to**	**know**	**befoor**	**yo**	**goa**	**,**
一个	-	如果	哟	不能	告诉	什么	那	是	四驱	建议	哟	到	得到	到	知道	-	哟	果阿	,

如果你不知道那是什么，我建议你在去之前先了解一下。

[fɔː(r); fə(r)]	[joʊl]	[faɪnd]	[ɪts]	-	[ə; eɪ]	[bæd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['empti]	-	.
for	**yol**	**find**	**it's**	**nooan**	**a**	**bad**	**pooltice**	**for**	**a**	**empty**	**stummack**	**.**
为了	哟	寻找	它是	-	一个	坏的	-	为了	一个	空的	-	.

对你来说，这可不是个糟糕的消遣，对一个空空的肚子来说更是如此。

[ɔː]	-	['ʌðə(r)]	[foʊk]	['sɪtɪn]	-	-	[stɛərd]	[wen]	['ti 'eɪtʃ]	-	[tʃæp]	-	[ˌaɪ 'tiː]	,
Aw	**noaticed'at**	**other**	**fowk**	**sittin**	**'**	**raand**	**rayther**	**stared**	**when**	**th**	**'**	**chap**	**browt**	**it**	**,**
啊	-	其他	福克	坐着	-	-	雷瑟	凝视	什么时候	th	-	小伙子	-	它	,

哦，注意到其他人坐在旁边，雷瑟盯着那家伙看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɛərd] [fɑː(r)][mɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [tʌk] ['ti 'eɪtʃ] - ['empti] [pleɪts] [ə'weɪ] [ɪn] [ten]

but	they	stared	far	moor	when	he	tuk	th	'	empty	plates	away	in	abaat	ten
但	他们	凝视	远的	泊	什么时候	他	图克	th	-	空的	盘子	离开	在	阿巴特	十

['mɪnɪts] [æt; ət]['ɑːftə(r)] .

minutes	at	after	.
分钟	在	后	.

但十分钟后，当他把空盘子拿走时，他们都目瞪口呆地望着远处。

[wen] [wɪd] [skweəd] [ʌp] [wiː; wi] [went] - [eɪdʒiːən] ,

When	we'd	squared	up	we	went	aghtside	agean	,
什么时候	我们会	平方	向上	我们	去	-	爱琴海	,

我们商定好之后，就去了爱琴海对岸。

[æn; ən] - ['pɪkɪn] - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [wɜːr][æz; əz][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [æz; əz] ['ɒni] - ['ti 'eɪtʃ] -

an	'	pickin	'	aght	a	little	table'at	wor	as	far	removed	as	onny	throo	th	'
一个	-	皮金	-	-	一个	小的	-	工作	作为	远的	已移除	作为	奥尼	-	th	-

- [wɜːr] ['sɪtɪn] - [aɪθ] - [frʌnt] ,

craad'at	wor	sittin	'	ith	'	front	,
-	工作	坐着	-	ith	-	正面	,

和坐在前面的人一起挑选一张小桌子，桌子离我们很远，只能透过桌子看到前面的人。

[æn; ən] - - [wɜːr] ['grændli] ['ʃeɪdɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] , [wiː; wi] ['ɔːdəd]

an	'	one'at	wor	grandly	shaded	wi	'	a	young	sycamore	tree	,	we	ordered
一个	-	-	工作	宏伟	阴影	wi	-	一个	年轻的	梧桐树	树	,	我们	订购

['brændi] [æn; ən] - ['wɔtə] [æn; ən] - [sɪg'ɑːz] ,

brandy	an	'	watter	an	'	cigars	,
白兰地	一个	-	水	一个	-	雪茄	,

在一棵年轻的梧桐树荫蔽下的一间小餐馆里，我们点了白兰地、水和雪茄。

[æn; ən] - [sæt] [dɑːn] - [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪtʃnəs] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [bj'uːtɪz] [ˌoʊ'viː][æn; ən]

an	'	sat	daan	intendin	to	enjoy	th	'	richness	an	'	th	'	beauties	ov	an
一个	-	卫星	丹	-	到	享受	th	-	丰富	一个	-	th	-	美女	卵	一个

['iːvənɪn] - [zɪç] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - -

evenin	'	sich	as	it	mud	be	a	long	time	befoor	we	should	have	th	'	chonce
晚上	-	sich	作为	它	泥	是	一个	长的	时间	-	我们	应该	有	th	-	-

[ˌoʊ'viː][ɛn'dʒɔɪɪn] - [eɪdʒiːən] .

ov	enjoyin	'	agean	.
卵	享受	-	爱琴海	.

安萨特·丹打算好好享受这美好的夜晚，因为下次有机会再来这里可能要等很久了。

['sɪtɪn] - ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [hæz; həz] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] , [bʌt; bət] [θɜːrz] - ['drɔːbæk] [tuː; tə][ɔːl]

Sittin	'	under	a	tree	has	it's	advantages	,	but	ther's	allusa	drawback	to	all
坐着	-	在下面	一个	树	有	它是	优势	,	但	那里	-	退税	到	全部

['pleʒəz] [aɪ] - [ðɪs] [laɪf] .

pleasures	i	'	this	life	.
快乐	我	-	这	生活	.

坐在树下固然有它的好处，但人生中的所有快乐都有其弊端。

['ti 'eɪtʃ] - [frentʃ] [foʊk] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːlaɪt] ,

Th	'	French	fowk	as	a	nation	are	varry	perlite	,
钍	-	法语	福克	作为	一个	国家	是	瓦里	珍珠岩	,

法国人作为一个民族非常顽固不化。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɛdi] - ['keɪtɪd]['ti 'eɪtʃ] - [bɜːd] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [pɪtʃ]

but	they	dooant	seem	to	have	eddi	-	cated	th	'	burds	up	to	th	'	same	pitch
但	他们	杜安特	似乎	到	有	埃迪	-	猫	th	-	鸟巢	向上	到	th	-	相同的	沥青

,

,

,

但他们似乎并没有把鸟儿们的音调调到同样的水平。

[æn; ən] - [ɔ:] - [bɜ:d] [wɪl] [bi:; bi] [bɜ:d] ['weðə(r)] ['ðer] [ai] - - [ɔ:(r)][ai] - ['pʌdzi] ; [æt; ət]

an	'	aw	suppooas	burds	will	be	burds	whether	they're	i	'	Payris	or	i	'	Pudsey	;	at
一个	-	啊	-	鸟巢	将要	是	鸟巢	无论	它们是	我	-	-	或者	我	-	帕德西	;	在
-	,																	
onyrate	,																	
-	,																	

无论是在帕里斯还是在普德西，鸟儿终究还是鸟儿；无论如何，

[wen] [ɔ:] [ʌp] [mi:] ['brændi] [æn; ən] - ['wɔtə]

when	aw	pickt	up	mi	brandy	an	'	watter
什么时候	啊	皮克特	向上	米	白兰地	一个	-	水

当我拿起我的白兰地和水时

[ɔ:] [sɔ:] - [bi:n] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][sɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['weɪtə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [dɑ:n] ,

aw	saw	ther'd	been	an	addition	to	it	sin	th	'	waiter	put	it	daan	,
啊	锯	-	到过	一个	添加	到	它	罪	th	-	服务员	放	它	丹	,

啊，我看到服务员把它放进去的时候，里面又加了点东西。

- [æt; ət] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ti:m] [ˌaɪ 'ti:] [dɑ:n] ['ti 'eɪtʃ] - ['gʌtə(r)] - [əʊ] - [dɑ:n] [mi:] - .

'	at	caused	me	to	teem	it	daan	th	'	gutter	asteead	o	'	daan	mi	throit	.
-	在	导致	我	到	团队	它	丹	th	-	排水沟	-	o	-	丹	米	-	.

'at caused me to teem it daan th' gutter asteead o' daan mi throit.

['bɪli] [tʌk] ['wɔ:rnɪn] - [baɪ]

Billy	tuk	warnin	'	bi
比利	图克	警告	-	双

比利·图克警告比

[maɪ]['mɪshæp][æn; ən] - [hi:; hi] [meɪd] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)][əʊ] - [hɪz; ɪz] .

my	mishap	an	'	he	made	sewer	o	'	his	.
我的	意外	一个	-	他	制成	下水道	o	-	他的	.

我的不幸遭遇，而他却制造了自己的下水道。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r]

It	wor
它	工作

它

['noʊə] ['sɪəriəs] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:] ['reɪli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] ,

noa	serious	loss	for	aw	railly	didn't	want	it	,
诺亚	严肃的	损失	为了	啊	铁路	没有	想	它	,

这对于AW Railly来说是个严重的损失，他并不想要它。

[bʌt; bət][jəʊ] ['kænɒt] [sɪt][æt; ət] [zɪç] ['pleɪsɪz] - ['hævɪn] - [tu:; tə] [spend] ['səmət] .

but	yo	cannot	sit	at	sich	places	withaat	havin	'	to	spend	summat	.
但	哟	不能	坐	在	sich	地方	-	拥有	-	到	花费	总结	.

但是，在这样的地方坐着，你不可能不花点钱。

['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [wɜ:r] ['sɛtɪn] - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [skaɪ] [lʌkt] [ɔ:l] [ə'fleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Th	'	sun	wor	settin	'	an	'	th	'	sky	lukt	all	aflame	for	a	while	,
钍	-	太阳	工作	塞廷	-	一个	-	th	-	天空	卢克特全部		燃烧	为了	一个	尽管	,

太阳正在落山，天空仿佛燃烧了一阵火光。

[æn; ən] - [ðen] [ˌaɪ 'ti:]['feɪdɪd] [ə'weɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [sɒft] ['pɜ:pəlɪʃ] [aɪi:t] [krept] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - ['hevənz] ,

an	'	then	it	faded	away	an	'	a	soft	purplish	Ieet	crept	ovver	th	'	heavens	,
一个	-	然后	它	褪色	离开	一个	-	一个	柔软的	紫红色	IEET	悄悄地爬	越过	th	-	天	,

然后它渐渐消失，一道柔和的紫色光芒爬上了天空。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [æn; ən] - [ni:t] [dru:] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɜ:t(ə)n] [ˌoʊ'vi:][hɪz; ɪz][bed] .

an	'	th	'	day	went	to	sleep	an	'	neet	drew	th	'	curtain	ov	his	bed	.
一个	-	th	-	天	去	到	睡觉	一个	-	尼特族	画	th	-	窗帘	卵	他的	床	.

夜幕降临，尼特拉上了床帘。

['ti 'eɪtʃ] - [læmps][wɜːr] - - [bʌt; bət][ðeə(r)] ['glɔːriz] [wɜːr] - [æt; ət][æn; ən][end] ,

Th	'	lamps	wor	sooin	aleet	but	their	glories	wor	sooin	at	an	end	,
钍	-	灯	工作	-	-	但	他们的	荣耀	工作	-	在	一个	结尾	,

灯火很快熄灭，但它们的荣光也很快消逝。

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [muːɪn] [kuːm] ['smaɪlɪn] - [ʌp] , [æn; ən] - [flɪŋgɪn] - [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [reɪz] , [tɜːnd]

for	th	'	mooin	coom	smilin	'	up	,	an	'	flingin	'	her	silvery	rays	,	turned
为了	th	-	哞哞	库姆	微笑	-	向上	,	一个	-	投掷	-	她	银色	射线	,	转向

- ['ɪntuː]['feərilænd] .

ivverything	into	fairyland	.
-	进入	仙境	.

月亮微笑着向上飘荡，投下银色的光芒，把一切都变成了仙境。

" [wiː; wi] [nɪvɜ˞] [siː] - [æz; əz] [briːt] [æz; əz] [ðɪs] [æt; ət] - , ['bɪli] . "

"	We	nivver	see	moonleet	as	breet	as	this	at	hooam	,	Billy	.	"
"	我们	尼弗	看	-	作为	布里特	作为	这	在	-	,	比利	.	"

“比利，我们在胡姆看到月利特就和这个一样轻松。”

" ['noʊə] ,

"	Noa	,
"	诺亚	,

诺亚，

[ɔː] [wɜːr][dʒʌst] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi][grænd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - - - [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [niːt]

aw	wor	just	thinkin	'	it	ud	be	grand	to	have	a	bit	o	'	poachin	'	ov	a	neet
啊	工作	只是	思考	-	它	ud	是	盛大	到	有	一个	少量	o	-	-	-	卵	一个	尼特族

[laɪk] [ðɪs] ;

like	this	;
喜欢	这	;

哎呀，我只是觉得如果能偷偷猎到一个这样的尼特族就好了；

[ɔːl] [bet] [θɜːrz] [tuː] - [əʊ] - [θriː] [tʃæps] ['sɪtɪn] - [aɪ] - [jɒnd] ['hɑːzə] [əʊ] - [maɪn] [tuː; tə] - [ʌd] [gɪv]

awl	bet	ther's	two	-	o	-	three	chaps	sittin	'	i	'	yond	haase	o	'	mine	to	neet'at	ud	give
锥子	赌注	那里	二	-	o	-	三	小伙子们	坐着	-	我	-	彼岸	哈斯	o	-	矿	到	-	ud	给

[ə; eɪ] [wɪks] [weɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [muːɪn] [laɪk] [ðæt] [aɪ] - [nəʊ'vembə(r)] . "

a	wick's	wage	for	a	mooin	like	that	i	'	November	.	"
一个	威克的	工资	为了	一个	哞哞	喜欢	那	我	-	十一月	.	"

我敢打赌，我那边至少有两三个家伙等着给我11月份的这种小事付个像样的工资。

" ['bɪli] !

"	Billy	!
"	比利	!

“比利！

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] , [dɪs'gʌstɪd] , " [ɔː] [bɪ'liːv] [θæz] ['noʊə]['pəʊətri][aɪ] - [ˌti etʃ 'aɪ][səʊl] ! "

"	aw	sed	,	disgusted	,	"	aw	believe	tha's	noa	poetry	i	'	thi	soul	!	"
"	啊	sed	,	厌恶	,	"	啊	相信	那是	诺亚	诗	我	-	这	灵魂	!	"

“啊，我厌恶地说，‘我相信这灵魂里没有诗！’”

" ['laɪkli] [net] , [bʌt; bət] - ['gɛtən] [ə; eɪ][peɪn][aɪ] - [miː] [bæk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [əʊ] - [ðɪs]

"	Varry	likely	net	,	but	aw've	getten	a	pain	i	'	mi	back	wi	'	caarin	'	o	'	this
"	瓦里	可能	网	,	但	-	获得	一个	疼痛	我	-	米	后退	wi	-	-	-	o	-	这

- - - ,

peggifoggin	'	stooil	,
-	-	-	,

“Varry likely net, 但是 aw've getten a pain i' mi back wi' caarin' o' leggifoggin' stooil,

['ti 'eɪtʃ] - [tɒp][ɒn] [ɪts] ['nɒbət] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][mæk][ə; eɪ] - - [wæks][stæmp][ɒn] .

th	'	top	on	it's	nobbut	abaat	big	enuff	to	mak	a	sealin	'	wax	stamp	on	.
th	-	顶部	在	它是	不	阿巴特	大的	足够	到	制作	一个	-	-	蜡	邮票	在	.

顶部的凸起足够大，可以在上面制作一个封蜡印章。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tə'wɔːdz] - [ðen] ,
" We made a move towards hooam then ,
" 我们 制成 一个 移动 向 - 然后 ,

“那时我们朝着人类的方向迈进了一步，”

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] - [æn; ən] - ['plez(ə)nt] ,
but we didn't hurry for it wor soa cooil an - pleasant ,
但 我们 没有 匆忙 为了 它 工作 肥皂 - 一个 - 令人愉快的 ,

但我们并没有急于求成，它如此凉爽宜人。

[æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][əʊ] - ['læn.dɪn] [tuː] - [wiː; wi] [tʌk] [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] - -
an - for fear o - landin too sooin we tuk a bit ov a raand abaat way'at
一个 - 为了 害怕 o - 着陆 也 - 我们 图克 一个 少量 卵 一个 - 阿巴特 -
[wiː; wi] [felt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ʌd] [lænd][ˌjuː 'es][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [spɒt] .
we felt sewer ud land us at th - same spot .
我们 毛毡 下水道 ud 土地 我们 在 th - 相同的 点 .

害怕着陆太快，我们稍微偏离了一条路，我们觉得下水道会让我们再次着陆在同一个地方。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] - [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæp] [tuː; tə][tɑːk][ə; eɪ] - [ruːd] [tuː; tə]
It's just as fooilish a thing for a chap to tak a raand abaat rooad to
它是 只是 作为 - 一个 事物 为了 一个 小伙子 到 tak 一个 - 阿巴特 路 到
[ə; eɪ] [pleɪs]
a place
一个 地方

一个人走一条乱七八糟的路去某个地方，这同样是件愚蠢的事。

[aɪ] - - [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
i - Payris if he doesn't know it ,
我 - - 如果 他 不 知道 它 ,

如果他不知道的话，我就是Payris。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][tɑːk][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt]
as it is for a stranger to try to tak a short cut
作为 它 是 为了 一个 陌生人 到 尝试 到 tak 一个 短的 切

就像陌生人试图抄近路一样

[aɪ] - - , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['suːə(r); 'sjuːə(r)][tuː; tə] [get] [ɹæŋ] .
i - Lundun , for he's sewer to get wrang .
我 - - , 为了 他是 下水道 到 得到 胡说 .

我是 Lundun，因为他很蠢，很容易出错。

['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [kept] [wɑːkɪn] - [ɒn][æn; ən] - ['tɔːkɪn] - [wɒt] [ə'rendʒmənts] [wɪd] [tuː; tə]
Billy an - me kept walkin - on an - tawkin - abaat what arrangements we'd to
比利 一个 - 我 保留 步行 - 在 一个 - 谈话 - 阿巴特 什么 安排 我们会 到
[mæk] ['gɛtɪn] - - ,
mak abaat gettin - hooam ,
制作 阿巴特 获得 - - ,

比利和我一直在讨论我们要做出什么安排，变得非常好，

[æn; ən] - [ɔː] - [ə; eɪ] [klɒk] [straɪk] [ɪ'lev(ə)n] .
an - aw heeard a clock strike eleven .
一个 - 啊 - 一个 钟 罢工 十一 .

我听到钟敲了十一下。

" [ɪts] [ə; eɪ] [dʒɒb]
" It's a gooid job
" 它是 一个 好 工作

这是一份好工作

[ɔː] -
aw browt
啊 -

aw browt

[ðɪs] [keɪ] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [miː] , " [ɔː] [ˌɛsˌiˈdiː] , " [fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi] - .

this kay wi ' mi , " aw sed , " for we'st be lockt aght .

这 凯 wi - 米 , " 啊 sed , " 为了 - 是 锁 - .

这是 kay wi' mi，“aw sed，”因为我们会被锁定。

[ðɪs] - [ˈtɑːkən] [ˌjuː ˈes] [ˈfɑːðə(r)] [nɔː(r)] [ˈɔːd] [ˈɒnɪ] [aɪˈdɪə] [ɒn] ,

This rooad's takken us farther nor awd ony idea on ,

这 - 铁拳 我们 更远 也不 四驱 仅 主意 在 ,

这条路带我们走得更远，而不仅仅是一个想法。

[æn; ən] - [ˈɔːm] [blest] [ɪf] [ɔː] [kæn; kən] [tel] [wɛr] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "

an ' awm blest if aw can tell whear we are . "

一个 - awm 祝福 如果 啊 能 告诉 听 我们 是 . "

如果能告诉我们身在何处，那真是太好了。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ˌti etʃ ˈaɪ] !

" It's just like thi !

" 它是 只是 喜欢 这 !

“就是这样！”

[æn; ən] - [næ] [wen] [θæz] [treɪld] [ˌem ˈiː] [woʊl] [miː] [fiːts] [ɛsˌoʊˈeɪ] -

an ' nah when tha's trailed me abaat wol mi feet's soa sooar

一个 - 不 什么时候 那是 拖着 我 阿巴特 沃尔 米 脚的 肥皂 -

不，当你跟踪我时 abaat wol mi foot's soa sooar

[ɔː] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [baɪd] [tuː; tə] [ˈpʊtəm] [dɑːn]

aw can hardly bide to put'em daan

啊 能 几乎 比德 到 放 丹

啊，我简直迫不及待地想把它们放进去

[ɔː] [ɪkˈspekt] - [faɪnd] -

aw expect tha'll find aght'at

啊 预计 - 寻找 -

aw 期望你会发现 aght'at

[wɪr] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪl] [ɒf] - . "

we're two or three mile off hooam . "

是 二 或者 三 英里 离开 - . "

我们离人类还有两三英里。

" [wiː; wi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [næ] , " [ɔː] [ˌɛsˌiˈdiː] ,

" We cannot be far away nah , " aw sed ,

" 我们 不能 是 远的 离开 不 , " 啊 sed ,

“我们不可能离得太远，”aw说道。

[ðəʊ] [ˈɔːm] [ˈblesɪd; blest] [ɪf] [ɔː] [njuː] [ˈɒnɪ] [ˈbetə(r)] [nɔː(r)] [ə; eɪ] - [wɛr] [wiː; wi] [wɜːr] [ɔː(r)] [wɛr] [wiː; wi]

tho awm blessed if aw knew ony better nor a fooil whear we wor or whear we

虽然 awm 蒙福 如果 啊 知道 仅 更好的 也不 一个 - 听 我们 工作 或者 听 我们

[wɜːr] - ;

wor gooin ;

工作 - ;

虽然我很庆幸，但如果我们更清楚我们在哪里工作或我们要去哪里，我们就不会那么愚蠢了；

" [æn; ən] - [ɪf] [ˈti ˈeɪtʃ] - [wɔːrst] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈti ˈeɪtʃ] - [wɔːrst] [ðə] [nəʊz] [ˈbɪli] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də]

" an ' if th ' warst comes to th ' warst tha knows Billy we can do

" 一个 - 如果 th - 战争 来 到 th - 战争 tha 知道 比利 我们 能 做

[æz; əz] [wɪv] [dʌn] - — [get] [ə; eɪ] [kæb] . "

as we've done befoor — get a cab . "

作为 我们已经 完毕 - — 得到 一个 出租车 . "

“如果情况真的恶化到那种程度，比利知道我们可以像以前那样——打车。”

" [ɪf] [-] [tuː; tə][wɑːrk][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [brɑːs] [seɪm] [æz; əz] - [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪn] [-]

"	If	tha'd	to	wark	for	thy	brass	same	as	aw've	to	do	for	mine	tha'd
"	如果	tha'd	到	工作	为了	你的	黄铜	相同的	作为	-	到	做	为了	矿	tha'd

- [biː; bi][ɛsˌoʊˈeɪ] [fɒnd][əʊ] - ['peɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][kæbz] .

nooan	be	soa	varry	fond	o	'	payin	'	it	for	cabs	.
-	是	肥皂	瓦里	喜爱	o	-	支付	-	它	为了	出租车	.

“如果你的黄铜也像我的黄铜一样需要你付出劳动，你就不会那么喜欢付出租车费了。”

" [ɔː] [wɜːr][ə; eɪ][bɪt] [pʊt] -

"	Aw	wor	a	bit	put	aght
"	啊	工作	一个	少量	放	-

“哦，有点不对劲

[æn; ən] - [ɔː] [njuː] [hiː; hi][wɜːr] ,

an	'	aw	knew	he	wor	,
一个	-	啊	知道	他	工作	,

而他知道他工作，

[ɛsˌoʊˈeɪ][wiː; wi] - [ɒn][ˌjuː 'es][ˌɛsˌi'diː] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [bʌt; bət] [kept] ['mɑːrtʃɪn] - [ɒn][æn; ən] - [ɔː] [wɜːr]

soa	we	nawther	on	us	sed	another	word	but	kept	marchin	'	on	an	'	aw	wor
肥皂	我们	-	在	我们	sed	其他	单词	但	保留	马尔金	-	在	一个	-	啊	工作

所以，我们不再说话了，但我们继续前进，哦，天哪

[aɪ] - - [əʊ] - ['miːtɪn] - [ə; eɪ] - [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɛr] [wiː; wi]

i	'	hooaps	o	'	meetin	'	a	poleeceman	to	see	if	he	could	tell	us	whear	we
我	-	-	o	-	会议	-	一个	-	到	看	如果	他	可以	告诉	我们	听	我们

[wɜːr] ,

wor	,
工作	,

我好几次都去见警察，看看他能不能告诉我们我们在哪里。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - - [ɑː(r); ə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] [oʊvɝ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [nɪvɝ]

but	th	'	poleece	are	th	'	same	all	th	'	world	ovver	,	for	they're	nivver
但	th	-	-	是	th	-	相同的	全部	th	-	世界	越过	,	为了	它们是	尼弗

[θɪr] [wen] ['ðer] ['wɒntɪd] .

thear	when	they're	wanted	.
那里	什么时候	它们是	通缉	.

但是世界各地的警察都一样，因为需要他们的时候他们总是不在那里。

[ɔː] [felt] ['suːə(r); 'sjuːə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][kæb][ɔː(r)] ['səmət] ,

Aw	felt	sewer	we	should	meet	with	a	cab	or	summat	,
啊	毛毡	下水道	我们	应该	见面	和	一个	出租车	或者	总结	,

哎呀，我们应该搭出租车之类的交通工具去下水道碰碰运气。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [striːts] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] - - [tuː; tə][bed][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

but	th	'	streets	seemed	as	if	ivverybody'd	gooan	to	bed	all	at	once	.
但	th	-	街道	似乎	作为	如果	-	-	到	床	全部	在	一次	.

但街上的人好像都同时准备睡觉了。

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] - [ɔː] [fə'get] [ðæt] [wɔːk] ,

It'll	be	a	long	time	befoor	aw	forget	that	walk	,
它将	是	一个	长的	时间	-	啊	忘记	那	走	,

我恐怕很久都不会忘记那次散步。

[ɔː] [lʌkt] [ɔːl] - [æn; ən] - [ʌp][æn; ən] - [dɑːn]

aw	lukt	all	raand	an	'	up	an	'	daan
啊	卢克特全部	-	-	一个	-	向上	一个	-	丹

一切顺利，一切顺利，一切顺利

[bʌt; bət] [ɔ:] ['kʊd(ə)nt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔ:d] [si:n] - [ɪk'sept] ['ti 'eɪtʃ] - [mu:ɪn] [æn; ən] [ðæt]

but	aw	couldn't	see	a	thing	awd	ivver	seen	befoor	except	th	'	mooin	an	that
但	啊	不能	看	一个	事物	四驱	ivver	已见	-	除了	th	-	哞哞	一个	那

['kʊd(ə)nt] [help] [ˌem 'i:] ['ɒnɪ] ;

couldn't	help	me	ony	;
不能	帮助	我	仅	;

但是，除了月亮之外，我什么也看不见，而月亮也帮不了我；

['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] [strʌk] [twelv] — ['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [bʌt; bət] [ˌɛsˌi'di:] [naʊt] — [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ɔ:]

th	'	clock	struck	twelve	—	Billy	gave	a	sigh	but	sed	nowt	—	all	at	once	aw
th	-	钟	击	十二	—	比利	给予	一个	叹	但	sed	现在	—	全部	在	一次	啊

- ['ti 'eɪtʃ] - [klɪŋk] [ˌoʊ'vi:] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [hi:l] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɔ:zɪ; -sɪ] [æn; ən] [ɔ:] [stɒpt] .

heeard	th	'	clink	ov	a	metal	heel	on	th	'	causey	an	aw	stopt	.
-	th	-	碰杯	卵	一个	金属	脚跟	在	th	-	考伊	一个	啊	停止	.

时钟敲响了十二下——比利叹了口气，但什么也没说——突然，他听到金属鞋跟敲击桌子的叮当声，然后就停了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r]

It	wor
它	工作

它

[ə; eɪ] ['geɪli] [drest] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɝ:ɪn] - [ɒf] - .

a	gaily	dressed	young	woman	hurryin	'	off	somewhear	.
一个	兴高采烈地	穿着	年轻的	女士	匆忙	-	离开	-	.

一位穿着艳丽的年轻女子匆匆离去。

[ɔ:] [stɒpt] [ə'nent] [hɜ:(r); hə(r)] [æn; ən] - [ʃu:] [stɒpt] ,

Aw	stopt	anent	her	an	'	shoo	stopt	,
啊	停止	附近	她	一个	-	嘘	停止	,

噢，停下来，快停下来，

[æn; ən] - [ɔ:] [traɪd] [tu:; tə] [mæk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [bʌt; bət] [ʃu:] [kʊd; kəd]

an	'	aw	tried	to	mak	her	understand	what	we	wanted	but	shoo	could
一个	-	啊	尝试	到	制作	她	理解	什么	我们	通缉	但	嘘	可以

[mæk] [naʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,

mak	nowt	on	it	,
制作	现在	在	它	,

我们努力让她明白我们想要什么，但她什么也听不懂。

[æn; ən] - [æz; əz] - [æz; əz] [ʃu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r] ['noʊə] [ju:z] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [kəʊks] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['goʊə]

an	'	as	sooin	as	shoo	saw	it	wor	noa	use	tryin	'	to	coax	us	to	goa
一个	-	作为	-	作为	嘘	锯	它	工作	诺亚	使用	尝试	-	到	哄	我们	到	果阿

[hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ən'les] [wɪd] [bi:n] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [wɜ:r] - [ʃu:] [seɪld] [ə'weɪ] [æn; ən]

her	way	unless	we'd	been	sewer	her	way	wor	awrs	shoo	sailed	away	an
她	方式	除非	我们会	到过	下水道	她	方式	工作	-	嘘	航行	离开	一个

- [left] [ˌju: 'es] .

'	left	us	.
-	左边	我们	.

而当她看到我们试图劝说我们走她的路，除非我们一直走她的路，否则她就扬帆远航，离开了我们。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r] [ə; eɪ] [fɪt] [əʊ] - - [kɔ:zd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [si:z] [həʊld] [əʊ] - ['bɪliz] [ɑ:m] [æn; ən] -

It	wor	a	fit	o	'	desperation'at	caused	me	to	seize	hold	o	'	Billy's	arm	an	'
它	工作	一个	合身	o	-	-	导致	我	到	抢占	抓住	o	-	比利	手臂	一个	-

[mɑ:tʃ] [dɑ:n] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [stri:t] ,

march	daan	a	narrow	street	,
行进	丹	一个	狭窄的	街道	,

是一阵绝望驱使我抓住比利的胳膊，沿着一条狭窄的街道走去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r] [ə; eɪ] [strəʊk] [əʊ] - [lʌk] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

but	it	wor	a	stroke	o	'	gooid	luck	as	it	happened	,
但	它	工作	一个	中风	o	-	好	运气	作为	它	发生	,

但事情的发生却纯属运气好。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)] .

for	at	th	'	bottom	o	'	th	'	street	wor	th	'	river	.
为了	在	th	-	底部	o	-	th	-	街道	工作	th	-	河	.

因为在河边街道的尽头。

[ɔː] [lʌkt] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] [wɜːr] ['rʌnɪn] - [æn; ən] - [ðen] [tʃɪəd] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -

Aw	lukt	to	see	which	way	th	'	watter	wor	runnin	'	an	'	then	cheered	up	wi	'
啊	卢克特	到	看	哪个	方式	th	-	水	工作	跑步	-	一个	-	然后	欢呼	向上	wi	-

- [wiː; wi] [set] [ɒf] [eɪdʒiːən] .

hooaps	we	set	off	agean	.
-	我们	放	离开	爱琴海	.

啊，我们想看看水往哪个方向流，然后欢呼雀跃地再次出发了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [mæk] ['ɒnɪ] [ɪn'kwaɪəriz] [næ] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [wiː; wi] [met] ['plenti] [əʊ] - - ,

We	didn't	need	to	mak	ony	enquiries	nah	,	soa	we	met	plenty	o	'	poleece	,
我们	没有	需要	到	制作	仅	查询	不	,	肥皂	我们	遇见	很多	o	-	-	,

[bʌt; bət]['noʊə][kæbz] ,

but	noa	cabs	,
但	诺亚	出租车	,

我们不需要进行任何询问，所以我们遇到了很多警察，但没有出租车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

but	it	wor
但	它	工作

但它会

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] - [wiː; wi] [kuːm] [tuː; tə] [aʊt] [wiː; wi] [njuː] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][dɪd] ,

a	long	walk	befoor	we	coom	to	owt	we	knew	,	but	at	last	we	did	,
一个	长的	走	-	我们	库姆	到	owt	我们	知道	,	但	在	最后的	我们	做过	,

走了很长一段路才到达我们所知的目的地，但最终我们还是到达了。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] [strʌk] [wʌn] .

an	'	th	'	clock	struck	one	.
一个	-	th	-	钟	击	一	.

时钟敲了一点。

[wɪd] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

We'd	abaat	two	miles	to	walk	then	,	for	it
我们会	阿巴特	二	英里	到	走	然后	,	为了	它

那时我们宁愿走两英里路，就为了这个。

[wɜːr]

wor
工作

工作

['evɪdənt]

evident
明显

明显

[wɪd] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'streɪ] — [bʌt; bət] [ɔː] [mʌn] [giː] ['bɪli] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [taɪm]

we'd	been	altogether	astray	—	but	aw	mun	gie	Billy	credit	for	patience	that	time
我们会	到过	共	误入歧途	—	但	啊	蒙	gie	比利	信用	为了	耐心	那	时间

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nɪvɝ] - [ə; eɪ][bɪt] ,

for	he	nivver	grummeled	a	bit	,
为了	他	尼弗	-	一个	少量	,

我们完全误入歧途了——但不得不佩服比利那段时间的耐心，因为他从来没有抱怨过。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [limp] [ə; eɪ] - .

although	he	limped	a	gooid	deeal	.
虽然	他	跛行	一个	好	-	.

虽然他一瘸一拐的，但还是达成了一笔不错的交易。

[wiː; wi][gæt] - [æt; ət][lɑːst][æn; ən] - [æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ɔːl][wɜːr] [ʃʌt] [ʌp][æn; ən] - [ai] -

We	gat	hooam	at	last	an	'	as	we	expected	all	wor	shut	up	an	'	i	'
我们	门	-	在	最后的	一个	-	作为	我们	预期的	全部	工作	关闭	向上	一个	-	我	-

[ˈdɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

我们终于到了家，正如我们所料，所有人都安静下来，陷入了黑暗。

[næ] [wɪd] - [ɒn][ˌjuː ˈes] [biːn] - [ɪn][ɔː(r)] - [əʊ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [bæk] [dɔː(r)]

Nah	we'd	nawther	on	us	ivver	been	awther	in	or	aght	o	'	th	'	back	door
不	我们会	-	在	我们	ivver	到过	-	在	或者	-	o	-	th	-	后退	门

不，我们俩都没去过后门。

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] - [æz; əz] [ðər] [wɜːr]

but	we	went	to	seek	it	an	'	as	ther	wor
但	我们	去	到	寻找	它	一个	-	作为	那里	工作

但我们去寻找它，并且正如那里的人们所说

[ˈnɒbət] [wʌn] [ðər]

nobbut	one	ther	worn't
不	一	那里	未穿过

但其中一个没穿

[mɪʃ] [fɪə(r)][ɒn][ˌjuː ˈes] [ə; eɪ][ˈmɪˈstæk] ,

mich	fear	on	us	makkin	a	mistak	,
密歇根	害怕	在	我们	马金	一个	错误	,

我担心我们犯了一个错误，

[æn; ən] - [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [wɜːr][ˌɪnˈsaɪd] [ˈʃaɪnɪn] - - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈwaɪndə(r)] [ˈʃʌtəz] .

an	'	we	could	see	th	'	leet'at	wor	inside	shinin	'	throo	th	'	winder	shutters	.
一个	-	我们	可以	看	th	-	-	工作	里面	希宁	-	-	th	-	卷线器	百叶窗	.

我们可以看到里面的灯光透过卷帘门闪闪发光。

[ɔː] [pʊt][ˈti ˈeɪtʃ] - [keɪ] - - [hɔɪl][æn; ən] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [dɔː(r)][wɜːr] [ɑːpənd] [ɪn][ə; eɪ] [snɪf]

Aw	put	th	'	kay	i'th	'	hoil	an	'	th	'	door	wor	oppened	in	a	sniff
啊	放	th	-	凯	-	-	圣火	一个	-	th	-	门	工作	已开放	在	一个	嗅

啊，把 kay 放在 hoil 里，门在抽泣中打开了

[æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈwelkəm]

an	'	a	welcome
一个	-	一个	欢迎

欢迎

[siːt] [ˌaɪ ˈtiː]

seet	it
见	它

看到它

[wɜːr][æt; ət] [met] [ˌjuː ˈes] .

wor	at	met	us	.
工作	在	遇见	我们	.

工作时遇到了我们。

[ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [ˈfaɪə(r)][wɜːr][ˈbɜːrnɪn] - - - [reɪndʒ] ,

A	bit	o	'	fire	wor	burnin	'	i'th	'	range	,
一个	少量	o	-	火	工作	燃烧	-	-	-	范围	,

炉灶里燃着一点火，

[æn; ən] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [əʊ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈmɔːrnɪn] - [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [ˈfaɪərz] - ,

an	'	at	that	time	o	'	th	'	mornin	'	a	bit	o	'	fire's	alluswelcome	,
一个	-	在	那	时间	o	-	th	-	早晨	-	一个	少量	o	-	火灾的	-	,

清晨时分，来点火总是令人愉悦的。

[æn; ən] - [ɔ:] [tɜ:nd] ['ti 'eɪtʃ] - [li:t] [ʌp] , [æn; ən] - [θɪr] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['teɪb(ə)l][wɜ:r]

an	'	aw	turned	th	'	leet	up	,	an	'	thear	on	th	'	table	wor
一个	-	啊	转向	th	-	精英	向上	,	一个	-	那里	在	th	-	桌子	工作

然后他把那东西翻了过来，桌子上的东西

[ə; eɪ][grænd][set] - [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] .

a	grand	set	aght	for	two	.
一个	盛大	放	-	为了	二	.

一套适合两人的豪华套装。

[θər] [wɜ:r] [fɪʃ] [æn; ən] - [ə; eɪ][dʒɔɪnt][əʊ] - [kəʊld] [bi:f] ,

Ther	wor	fish	an	'	a	joint	o	'	cold	beef	,
那里	工作	鱼	一个	-	一个	联合的	o	-	寒冷的	牛肉	,

那里有鱼和一块冷牛肉，

[ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [əʊ] - - [æn; ən] - [sʌm; səm] [naɪs] ['bʌtə(r)] [æn; ən] - - ,

a	big	dish	o	'	sallit	an	'	some	nice	butter	an	'	breead	,
一个	大的	盘子	o	-	-	一个	-	一些	好的	黄油	一个	-	-	,

一大盘沙拉，配上一些美味的黄油和面包。

[æn; ən] - [tu:] ['bɔtlz] [əʊ] - [beɪs] - [eɪl] [æn; ən] - [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][əʊ] - ['klærət] ; [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [rɑ:m] [wɜ:r]

an	'	two	bottles	o	'	Bass	'	ale	an	'	a	bottle	o	'	claret	;	an	'	th	'	raam	wor
一个	-	二	瓶子	o	-	低音	-	麦芽酒	一个	-	一个	瓶子	o	-	红酒	;	一个	-	th	-	拉姆	工作

还有两瓶巴斯啤酒和一瓶红葡萄酒；还有拉姆沃

[ə; eɪ] - [naɪsə] ['fɪtɪd] [ʌp] [nɔ:(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bɪg] [ʃɒp] [wɪd] ['eɪliəs] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə]['hævɪn] - [ˌju: 'es]

a	deeal	nicer	fitted	up	nor	th	'	big	shop	we'd	alius	been	used	to	havin	'	us
一个	-	更漂亮	适配	向上	也不	th	-	大的	店铺	我们会	阿利乌斯	到过	用过的	到	拥有	-	我们

[mi:lz] [ɪn] .

meals	in	.
餐	在	.

比我们以前常去的那家大商店装修得好多了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['betə(r)] , " [ɔ:] [ˌɛsˌi'di:] , " [ɔ:] [wɪʃ] [wɪd] [nəʊn] [ðɪs]

"	This	is	a	change	for	th	'	better	,	"	aw	sed	,	"	aw	wish	we'd	known	abaat	this
"	这	是	一个	改变	为了	th	-	更好的	,	"	啊	sed	,	"	啊	希望	我们会	已知	阿巴特	这

[bi:; bi] - [fʊr] . "

be	-	foor	.	"
是	-	脚	.	"

“这是个好兆头，”他说，“我们真希望早点知道这件事。”

" [ɪts] [ɔ:l][ˌoʊˈvi:][ə; eɪ] [pi:s] [ɪz]

"	It's	all	ov	a	piece	is
"	它是	全部	卵	一个	片	是

“一切都乱成一团”

[ðaɪ] [wɑ:rk] , — [ðə] - - - [wen] [ɪts] [tu:] [lɑ:t] !

thy	wark	,	—	tha	allusfinds	ivverything	aght	when	it's	too	lat	!
你的	工作	,	—	tha	-	-	-	什么时候	它是	也	纬度	!

你的工作，——即使为时已晚，你总能找到一切妥当！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞茨在巴黎，(Seets i' Paris Sammywell Grimes's trip)

[hɪə(r)] [wɪv] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] -

Here	we've	been	all	this	time	,	as	uncomfortable	as	ivver	we	could	be	caarin
这里	我们已经	到过	全部	这	时间	,	作为	不舒服	作为	ivver	我们	可以	是	-

我们一直待在这里，尽管我们感到无比不舒服，但我们还是决定留下来。

[ai] - [ðæt] [bɪg] [rɑːm] ,

i	'	that	big	raam	,
我	-	那	大的	拉姆	,

我喜欢那个大拉姆，

[wen] [wiː; wi] [mʌd] [hɑː] [biːn] [ɛn'dʒɔɪɪn] - [ʌsən] [ɪn][hɪə(r)] [ɪf] [-] ['nɒbət] [hɑː] [ɑːpənd] [ˌti etʃ 'aɪ] [mɑːθ]

when	we	mud	ha	been	enjoyin	'	ussen	in	here	if	tha'd	nobbut	ha	oppened	thi	maath
什么时候	我们	泥	哈	到过	享受	-	乌森	在	这里	如果	tha'd	不	哈	已开放	这	数学

!

!
!

当我们在这里享受泥巴带来的乐趣时，如果那没有打开这个数学！

[bʌt; bət] [ɔː] [kæn; kən][dʒʌst][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [niːt] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [lets] [stɑːt] .

but	aw	can	just	do	justice	to	it	to	neet	,	soa	let's	start	.
但	啊	能	只是	做	正义	到	它	到	尼特族	,	肥皂	我们来吧	开始	.

但是 aw 可以把它完美地呈现给 neet，所以让我们开始吧。

" [hiː; hi] [druː] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [θriː] ['bɔtlz] [æn; ən] - [hiː; hi] [sʌpt] ['ti 'eɪtʃ] - [eɪl] - [əʊ] - [wʌn] - [hiː; hi]

"	He	drew	all	th	'	three	bottles	an	'	he	supt	th	'	ale	aght	o	'	one	befoor	he
"	他	画	全部	th	-	三	瓶子	一个	-	他	主管	th	-	麦芽酒	-	o	-	一	-	他

[tʌtʃt] [aʊt] [tuː; tə][eɪt] ,

touched	owt	to	ait	,
感动	owt	到	艾特	,

“他把三个瓶子都拿出来，喝了一口麦芽酒，然后才开始休息。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,

but	it	didn't	interfere	wi	'	his	appetite	,
但	它	没有	干扰	wi	-	他的	食欲	,

但这并没有影响他的食欲。

[æn; ən] - [ɔː] [kænt] - [ɔː] [kʊd; kəd][faɪnd]['ɒnɪ] [fɔːlt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [miː] [əʊn] .

an	'	aw	can't	say'at	aw	could	find	ony	fault	wi	'	mi	own	.
一个	-	啊	不能	-	啊	可以	寻找	仅	过错	wi	-	米	自己的	.

我不能说我完全挑不出自己的毛病。

['ti 'eɪtʃ] - [fɪʃ] - [dɪsə'pɪəd] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [biːf] [gruː] [smɔːlə(r)][haɪ] [dɪ'griːz] ,

Th	'	fish	sooin	disappeared	,	an	'	th	'	beef	grew	smaller	hi	degrees	,
钍	-	鱼	-	消失	,	一个	-	th	-	牛肉	生长	较小的	你好	学位	,

鱼很快就消失了，牛肉的个头也越来越小了。

[æn; ən] - [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] - [ə; eɪ] [drɒp] [əʊ] - [eɪl] [nɔː(r)]['klærət] ,

an	'	we	didn't	leeav	a	drop	o	'	ale	nor	claret	,
一个	-	我们	没有	-	一个	降低	o	-	麦芽酒	也不	红酒	,

我们一滴麦芽酒和红酒都没剩下。

[æn; ən] - [wen] [wɪd] ['fɪnɪʃt] ['bɪli] - [ə; eɪ] [smʊk] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] ,

an	'	when	we'd	finished	Billy	propoased	a	smook	befoor	we	went	to	bed	,
一个	-	什么时候	我们会	完成的	比利	-	一个	烟雾	-	我们	去	到	床	,

完事后，比利提议在我们睡觉前抽根烟。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [puːld] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - [tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ,

but	**when**	**he**	**pooled**	**his**	**watch**	**aght**	**to**	**see**	**what**	**time**	**it**	**wor**	**,**
但	什么时候	他	汇集	他的	手表	-	到	看	什么	时间	它	工作	,

但当他把手表举起来看时间时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] ['stændɪn] - ,

he	**saw**	**it**	**wor**	**standin**	**'**	**,**
他	锯	它	工作	替身	-	,

他看到它站在那里，

[æn; ən] - [æz; əz] [ɔː] ['hædnt] [wʌn] [ɔː] [geɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɑːpən] ['ti 'eɪtʃ] - - [led] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪg]

an	**'**	**as**	**aw**	**hadn't**	**one**	**aw**	**gate**	**up**	**to**	**oppen**	**th**	**'**	**door'at**	**led**	**into**	**th**	**'**	**big**
一个	-	作为	啊	之前没有	一	啊	门	向上	到	打开	th	-	-	引领	进入	th	-	大的

[rɑːm] [wɛr] [wɪd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] ,

raam	**whear**	**we'd**	**been**	**used**	**to**	**sit**	**,**
拉姆	听	我们会	到过	用过的	到	坐	,

因为我们没有打开通往我们以前常坐的大厅的门，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [njuː] [θər] [wɜːr]

for	**aw**	**knew**	**ther**	**wor**
为了	啊	知道	那里	工作

因为 aw 知道他们的 wor

[ə; eɪ] [klɒk] [θɪr] ; [bʌt; bət] [baɪ] - [gaʊ] !

a	**clock**	**thear**	**;**	**but**	**by**	**-**	**gow**	**!**
一个	钟	那里	;	但	经过	-	戈	!

那里有个钟；但是，哎呀！

[ɔː] - - [əʊ] - [ðæt] [ʃɒp] ['ʃɑːpə(r)] [nɔː(r)] [ɔː] [went] [ɪn] .

aw	**lawpt**	**aght**	**o**	**'**	**that**	**shop**	**sharper**	**nor**	**aw**	**went**	**in**	**.**
啊	-	-	o	-	那	店铺	更锐利	也不	啊	去	在	.

aw lawpt aght o' 那家店更锋利，aw 也进去了。

" ['bɪli] !

"	**Billy**	**!**
"	比利	!

“比利！

" [ɔː] [sez] , " [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [hɑːt] , [læd] !

"	**aw**	**says**	**,**	**"**	**Bi**	**th**	**'**	**heart**	**,**	**lad**	**!**
"	啊	说道	,	"	双	th	-	心	,	小伙子	!

“aw 说，‘Bi th’ heart，小伙子！

- [biː; bi] [pʊt] - - [hɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

we'st	**be**	**put**	**i'th**	**'**	**hoil**	**for**	**this**	**!**
-	是	放	-	-	圣火	为了	这	!

我们这样做会被送进监狱的！

[wɪv] ['gɛtən] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] ['hɑːzə] ! "

We've	**getten**	**into**	**th**	**'**	**wrang**	**haase**	**!**	**"**
我们已经	获得	进入	th	-	胡说	哈斯	!	"

我们已经陷入困境了！ ”

" [ðen] ['ɔːm] - [bɑːn] [tuː; tə] [get] - , " [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	**Then**	**awm**	**one'at's**	**baan**	**to**	**get**	**aght**	**,**	**"**	**he**	**sed**	**,**
"	然后	awm	-	班	到	得到	-	,	"	他	sed	,

“然后 awm one'at's baan 就好了，”他说。

[æn; ən] - ['siːzɪn] - [hɪz; ɪz] - [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - - [hiː; hi] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] —
an **'** **seizin** **'** **his** **booits** **off** **th** **'** **harthstun** **he** **aght** **o** **'** **th** **'** **door** **like** **a** **shot** **—**
一个 - 癫痫 - 他的 - 离开 th - - 他 - o - th - 门 喜欢 一个 射击 —
[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lɪmp] [ðen] ,
he **didn't** **limp** **then** **,**
他 没有 跛行 然后 ,

他一把扯下靴子，像箭一样冲出门口——那时他没有跛行。

[ɔːl] [ə'wɔːrənt] [jəʊ] !
awl **awarrant** **yo** **!**
锥子 逮捕令 哟 !

锥子保证你!

[ɔː] [ʌp] [maɪ] - [æn; ən] - ['siːzɪn] - ['ti 'eɪtʃ] -
Aw **sammed** **up** **my** **booits** **an** **'** **seizin** **'** **th** **'**
啊 萨米德 向上 我的 - 一个 - 癫痫 - th -

啊，我把靴子扣起来，抓住了它

[keɪ]
kay
凯

凯

[ɔː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] - - [wen] [wiː; wi] [gæt] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] [θər]
aw **after** **him** **in** **a** **twinklin** **'** **When** **we** **gat** **into** **th** **'** **street** **ther** **worn't**
啊 后 他 在 一个 - - 什么时候 我们 门 进入 th - 街道 那里 未穿过

哇，他一眨眼就追了上来，当我们走到街上时，他们已经.....

[ə; eɪ] [səʊl] ['stɜːrɪn] - [ɔː] [lʌkt] [ʌp] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [w'aɪndəz] [tuː; tə] [mæk] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [wiː; wi] [wɜːr] [ə'nent]
a **soul** **stirrin** **'** **Aw** **lukt** **up** **at** **th** **'** **winders** **to** **mak** **sewer** **we** **wor** **anent**
一个 灵魂 搅拌 - 啊 卢克特向上 在 th - 卷绕器 到 制作 下水道 我们 工作 附近
[ˌjuː 'es] [əʊn] - [æn; ən] - [ðen] [ɔː] [went] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [end] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bɪldɪn] - ,
us **own** **lodgins** **an** **'** **then** **aw** **went** **to** **th** **'** **end** **o** **'** **th** **'** **buildin** **'** **,**
我们 自己的 - 一个 - 然后 啊 去 到 th - 结尾 o - th - 内置 - ,

灵魂在悸动，我们爬上窗户去建造下水道，我们为自己的房子担忧，然后我们去了建筑物的尽头。

[æn; ən] - [ɔː] [sɔː] [ə; eɪ] - [wɪd] [mɪst] - .
an **'** **aw** **saw** **a** **door'at** **we'd** **missed** **befoor** **.**
一个 - 啊 锯 一个 - 我们会 错过 - .

啊，我看到了一扇我们之前错过的门。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ['bɪli] !
" **Here** **we** **are** **,** **Billy** **!**
" 这里 我们 是 , 比利 !

“我们到了，比利！”

" [ɔː] - [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" **aw** **shaated** **in** **a** **whisper** **.**
" 啊 - 在 一个 耳语 .

“啊，低声说道。”

[ɔː] [ɑːpənd] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] [æn; ən] - [wiː; wi] [went] [ɪn] - ,
Aw **oppened** **th** **'** **door** **an** **'** **we** **went** **in** **pratly** **,**
啊 已开放 th - 门 一个 - 我们 去 在 - ,

Aw打开了门，我们几乎就进去了。

[æn; ən] - [wiː; wi] - - [wiː; wi] [wɜːr] [aɪθ] - [reɪt] [ʃɒp] [ðɪs] [taɪm] .
an **'** **we** **sooin** **saw'at** **we** **wor** **ith** **'** **reight** **shop** **this** **time** **.**
一个 - 我们 - - 我们 工作 ith - 瑞特 店铺 这 时间 .

我们很快发现这次我们去了正确的商店。

[ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [wɜːr] [θɪr] [bʌt; bət][wiː; wi] ['wɒntɪd] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][æn; ən] -

A	supper	wor	thear	but	we	wanted	nooan	on	it	,	we	lockt	th	'	door	an	'
一个	晚餐	工作	那里	但	我们	通缉	-	在	它	,	我们	锁	th	-	门	一个	-

[tɜːnd] -

turned	aght
转向	-

晚餐在那里，但我们不想吃，我们锁上门，转身离开。

['ti 'eɪtʃ] [liːt] [æn; ən] - [krept] [ʌp] [steəz] [əʊ] - ['tɪpi] - [tuːə] , [æn; ən] - - [jəʊ][kʊd; kəd][hɑː] -

th	leet	an	'	crept	up	stairs	o	'	tippy	-	tooa	,	an	'	befoor	yo	could	ha	caanted
th	精英	一个	-	悄悄地爬向上	楼梯	o	-	倾斜	-	也A	,	一个	-	-	哟	可以	哈	-	

[ten]

ten
十

th leet 和 crept 爬上 tippy-tooa 的楼梯，在你还没来得及反应过来之前，他们就爬上去了。

[wiː; wi][wɜːr] -

we	wor	booath
我们	工作	-

我们誓言

[ai] - [bed] .

i	'	bed	.
我	-	床	.

我的床。

[jəʊ] [meɪ] [biː; bi]['suːə(r); 'sjuːə(r)][wiː; wi][wɜːr] - [waɪd] [ɪ'nʌf] [ə'weɪk] ,

Yo	may	be	sewer	we	wor	booath	wide	enough	awake	,
哟	可能	是	下水道	我们	工作	-	宽的	足够的	醒	,

你或许是下水道，我们发誓要足够清醒，

[æn; ən] - [wen] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [mɪnɪts] [wiː; wi] - [tuː] ['wɪmɪn] -

an	'	when	in	abaat	fifteen	minits	we	heeard	two	wimmin	skrikin
一个	-	什么时候	在	阿巴特	十五	迷你	我们	-	二	女人	-

当 abaat 十五分钟时，我们听到两声 Wimmin Skrikin

[æn; ən] - [sʌm; səm] [men] - - , [æn; ən] - [foʊk] ['rʌnɪn] - [ʌp] [æn; ən] - [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [striːt] ,

an	'	some	men	shaatin	'	,	an	'	fowk	runnin	'	up	an	'	daan	th	'	Street	,
一个	-	一些	男人	-	-	,	一个	-	福克	跑步	-	向上	一个	-	丹	th	-	街道	,

有些人在街上乱窜，有些人跑来跑去，

[æn; ən] - [sɑːmdi] - - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wiː; wi] [lɒdʒd] [æt; ət] , [wɪd] [ə; eɪ]

an	'	somdy	brayin	'	at	th	'	door	at	th	'	place	we	lodged	at	,	we'd	a
一个	-	索迪	-	-	在	th	-	门	在	th	-	地方	我们	已提交	在	,	我们会	一个

-

varry	gooid	noation
瓦里	好	-

在我们住的地方门口，有人叫唤，我们感到非常高兴

[əʊ] - [wɒt] [wɜːr] [ʌp] , [æn; ən] - [æz; əz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt]

o	'	what	wor	up	,	an	'	as	we	didn't
o	-	什么	工作	向上	,	一个	-	作为	我们	没有

哦，发生了什么事，而我们却没有

-

think'at
-

思考

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] [geɪnd] ['ɒnɪ] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [njuː] [ɔːl'redi] ,

we	should	ha	gained	ony	moor	information	nor	what	we	knew	already	,
我们	应该	哈	获得	仅	泊	信息	也不	什么	我们	知道	已经	,

我们应该只获得比我们已知信息更多的信息。

[wiː; wi] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [ɑːr] [best] [plæn][tuː; tə] [stɒp] [wɛr] [wiː; wi][wɜːr] ,

we	thowt'at	it	wor	awr	best	plan	to	stop	whear	we	wor	,
我们	-	它	工作	awr	最好的	计划	到	停止	听	我们	工作	,

我们认为这是我们能找到的最好的解决办法，让我们能停下来。

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [wiː; wi][kʊd; kəd] - , [æn; ən] - [wiː; wi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ai] - [hɑːd]

an	'	if	we	couldn't	sleep	we	could	snoor	,	an	'	we	at	it	i	'	hard
一个	-	如果	我们	不能	睡觉	我们	可以	-	,	一个	-	我们	在	它	我	-	难的

- ,

eearnest	,
-	,

如果我们睡不着，我们就可以打鼾，而且我们非常认真地去做这件事。

[æn; ən] - [wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['meɪstər] [kuːm] [æn; ən] - ['dʒentli][æt; ət][fɜːrst][wʌn][dɔː(r)][æn; ən] - [ðen]

an	'	when	th	'	maister	coom	an	'	knockt	gently	at	furst	one	door	an	'	then
一个	-	什么时候	th	-	大师	库姆	一个	-	敲门	轻轻地	在	首先	一	门	一个	-	然后

['tʌðər] [æn; ən] - - ['ti 'eɪtʃ] - -

t'other	an	'	heeard	th	'	music'at
另一个	一个	-	-	th	-	-

当主人进来，轻轻敲了敲第一扇门，然后又敲了敲另一扇门，听到音乐声时.....

[wiː; wi][wɜːr] -

we	wor	makkin	'
我们	工作	马金	-

我们正在努力

[ɔː] [θɪŋk] [hiː; hi] [θɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

aw	think	he	thowt	th	'	same	as	we	did	,
啊	思考	他	索特	th	-	相同的	作为	我们	做过	,

我觉得他的想法和我们一样。

[æn; ən] - ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] .

an	'	couldn't	find	in	his	heart	to	disturb	us	.
一个	-	不能	寻找	在	他的	心	到	打扰	我们	.

他实在不忍心打扰我们。

[hɑː]['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [went] [ɒn][æt; ət][wɜːr] - [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nɒbət] [ges] ,

Ha	th	'	fowk	went	on	at	wor	aghtside	we	could	nobbut	guess	,
哈	th	-	福克	去	在	在	工作	-	我们	可以	不	猜测	,

Ha th' fowk went on at wor aghtside we can nobut guess,

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [wɜːr] ['ʃaɪnɪn] - - - [ɔːl][wɜːr] ['kwaiətən] [dɑːn] ;

but	th	'	sun	wor	shinin	'	breetly	befoor	all	wor	quietened	daan	;
但	th	-	太阳	工作	希宁	-	-	-	全部	工作	安静下来	丹	;

但是太阳在寂静的黎明前微微照耀着；

[ðen] [wiː; wi][dɪd] [fɔːl] [ə'sliːp] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [naɪn] [ə'klɑːk] [wen] ['bɪli] [kuːm] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)]

then	we	did	fall	asleep	an	'	it	wor	nine	o'clock	when	Billy	coom	to	my	door
然后	我们	做过	落下	睡着了	一个	-	它	工作	九	点钟	什么时候	比利	库姆	到	我的	门

[tuː; tə] [wɑːkən] [ˌem 'iː] .

to	wakken	me	.
到	瓦肯	我	.

然后我们就睡着了，到了九点钟，比利来到我的门口把我叫醒。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [hiːd] [ɪn][æn; ən] - [sez] , " ['sæmi] !

He	shoved	his	heead	in	an	'	says	,	"	Sammy	!
他	推搡	他的	头部	在	一个	-	说道	,	"	萨米	!

他把头伸进去，说道：“萨米！”

- ! "

Sammywell	!	"
-	!	"

萨米威尔！

" [wʌts] [ʌp] ? " .
" What's up ? " .
" 是什么 向上 ? " .

“这是怎么回事？”。

" [hæz; həz][tɑː] - [aʊt] [θiːvz] - - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [nekst][dɔː(r)] ? "
" Has ta heeard owt abaat thieves braikin ' into th ' haase next door ? "
" 有 ta - owt 阿巴特 窃贼 - - 进入 th - 哈斯 下一个 门 ? "

你听说过隔壁有小偷闯入吗?

" [θiːvz] ?
" Thieves ?
" 窃贼 ?

“小偷？”

[wɒt] [θiːvz] ?
what thieves ?
什么 窃贼 ?

哪些窃贼?

- ['nɒbət] [dʒʌst][wɑːk] - - !
Aw've nobbut just wak - kened !
- 不 只是 wak - - !

啊，我刚刚才醒过来!

[ɔː] [nəʊ] [naʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
aw know nowt abaat it ! "
啊 知道 现在 阿巴特 它 ! "

我对它一无所知!

" [nəʊ][mɔː(r)][duː; də] [ɔː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] .
" No moor do aw , " he sed .
" 不 泊 做 啊 , " 他 sed .

“不再做任何事了，”他说。

" ['ɔːm] [bɑːn] [dɑːn] [tuː; tə][miː] - [æn; ən] - [ðə] [kæn; kən] [kuːm] [æz; əz] - [æz; əz] -
" Awm baan daan to mi braikfast an ' tha can coom as sooin as tha'rt
" awm 班 丹 到 米 - 一个 - tha 能 库姆 作为 - 作为 -
['redi] .
ready .
准备好 .

“Awm baan daan to mi braikfast，只要你准备好，就可以开始。

" ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'vents] [əʊ]['ti 'eɪtʃ] - [niːt] - [flæʃt] [ə'krɒs] [miː][maɪnd][ɪn][ə; eɪ]['mɪnɪt] — [ɔː] [sɔː] [hɪz; ɪz]
" Th ' events o th ' neet befoor flashed across mi mind in a minit — aw saw his
" 钍 - 活动 o th - 尼特族 - 闪光灯 穿过 米 头脑 在 一个 迷你 — 啊 锯 他的
['miːnɪn] - ,
meanin ' ,
含义 - ,

“昨晚发生的事情在我脑海中一闪而过——我明白了他的意思。”

[æn; ən] - [wen] - ['gɛtən] [dɔn] [ɔː] [went] [dɑːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ækt]
an ' when aw'd getten donned aw went daan to join him prepared to act
一个 - 什么时候 - 获得 穿戴 啊 去 丹 到 加入 他 准备 到 行为
[ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [nəʊ] .
gawmless abaat all it wouldn't be wise to know .
gawmless 阿巴特 全部 它 不会 是 明智的 到 知道 .

当 aw 穿戴整齐后，aw 便去加入他，准备装作若无其事，尽管知道真相并不明智。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['lʌndi] .
LUNDI .
星期一 .

伦迪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[hɜ:(r); hə(r)][wɜ:r] ['plenti] [tu:; tə] [tɔ:k] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - ['teɪb(ə)l] ,
HER wor plenty to tawk abaat at th ' braikfast table ,
她 工作 很多 到 谈话 阿巴特 在 th - - 桌子 ,

她在早餐桌上有很多话要说。

[æn; ən] - [ɔ:l] - [əʊ] - ['gesɪz] [wɜ:r] [meɪd] [æz; əz] [trɪk] ,
an ' all sooarts o ' guesses wor made as trick ,
一个 - 全部 - o - 猜测 工作 制成 作为 诡计 ,

所有这些猜测都是骗人的，

[bʌt; bət][ˌoʊ'vi:] [ku:rs] [wi:; wi] ['kʊdənt] [tel] [aʊt] [æt; ət][wɜ:r][ˌɛsˌi'di:] , ['nɒbət] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - -
but ov coorse we could'nt tell owt at wor sed , nobbut what th ' lanlord
但 卵 课程 我们 不能 告诉 owt 在 工作 sed , 不 什么 th - -
[rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
repeated to us ,
重复 到 我们 ,

当然，我们什么也听不懂，除了房东反复跟我们说的那些。

[æn; ən] - [ɔ:] [θɑ:t] [hi:; hi] [lʌkt] [hɑ:d] [æt; ət][ˌju: 'es] -
an ' aw thowt he lukt varry hard at us ivvery
一个 - 啊 索特 他 卢克特 瓦里 难的 在 我们 -

啊，他看起来很凶狠地看着我们。

[næ] [æn; ən] - [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɑ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][wi:; wi] [nju:] [mɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:]
nah an ' then as if he thowt it wor just possible we knew moor abaat it
不 一个 - 然后 作为 如果 他 索特 它 工作 只是 可能的 我们 知道 泊 阿巴特 它
[nɔ:(r)][wi:; wi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tel] ,
nor we felt inclined to tell ,
也不 我们 毛毡 倾斜 到 告诉 ,

不，然后就好像他认为这有可能，我们对此了解得更多，但我们也不想说。

[bʌt; bət] [ðæt] [mʌd] ['hæpən] [bi:; bi][ɔ:l] ['fænsi] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] - [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] [ɪz]
but that mud happen be all fancy , for we know'at a guilty conscience is
但 那 泥 发生 是 全部 想要 , 为了 我们 - 一个 有罪的 良心 是
- [ə'kju:zd] .
sooin accused .
- 被告 .

但那堆泥巴可能都是花言巧语，因为我们知道，有罪的良心很快就会受到谴责。

[ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r] [left] [tu:; tə] [ʌsən] [æn; ən] - [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɑ:][tu:; tə]
In a while we wor left to ussen an ' had time to think abaat ha to
在 一个 尽管 我们 工作 左边 到 乌森 一个 - 有 时间 到 思考 阿巴特 哈 到
[mæk]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ju:z][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [fju:] [hɑ:(r)] [æt; ət][wɜ:r] [left] [ˌju: 'es] ,
mak th ' best use o ' th ' few haars at wor left us ,
制作 th - 最好的 使用 o - th - 很少 哈尔斯 在 工作 左边 我们 ,

过了一会儿，我们离开了，有时间思考如何才能最好地利用我们剩下的那几缕头发。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪd] [meɪd] [ʌp] [ˌjuː 'es][maɪndz][tuː; tə]['goʊə] - [ðæt] [niːt] .

for	we'd	made	up	us	minds	to	goa	hooam	that	neet	.
为了	我们会	制成	向上	我们	思想	到	果阿	-	那	尼特族	.

因为我们已经下定决心要去那个尼特族。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [wiːt] ['mɔːrnɪn]

It	wor	a	weet	mornin
它	工作	一个	甜	早晨

这是一个清晨

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr]

but	yet	it	wor
但	然而	它	工作

但它仍然有效

[ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl] [fiːl] [naɪs][æn; ən] - [freʃ] [æn; ən] - - .

a	varry	welcome	change	,	for	it	made	all	feel	nice	an	'	fresh	an	'	cooil	.
一个	瓦里	欢迎	改变	,	为了	它	制成	全部	感觉	好的	一个	-	新鲜的	一个	-	-	.

这是一个非常受欢迎的改变，因为它让一切都感觉舒适、清新、凉爽。

['bɪli] [wɜːr] [kwaɪt] ['laɪvli] [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] , " [næ] ['sæmi] , [wɛr] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][stɪə(r)]

Billy	wor	quite	lively	an	'	he	says	,	"	Nah	Sammy	,	whear	are	we	to	steer
比利	工作	相当	热闹	一个	-	他	说道	,	"	不	萨米	,	听	是	我们	到	转向

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ? "

for	to	-	day	?	"
为了	到	-	天	?	"

比利精神抖擞地说："萨米，我们今天该往哪儿走呢？"

" - [dʒʌst] [biːn] ['riːdɪn] [ðɪs] [bʊk] , " [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] ,

"	Awve	just	been	readin	this	book	,	"	aw	sed	,
"	-	只是	到过	阅读	这	书	,	"	啊	sed	,

"我刚才一直在读这本书，" aw 说。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [telz] - [wʌn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['wʌndəf(ə)l] -

"	an	'	it	tells	me'at	one	o	'	th	'	mooast	wonderful	seets
"	一个	-	它	讲述	-	一	o	-	th	-	-	精彩的	-

"它告诉我，这是最美妙的场景之一"

[aɪ] - - [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['suːəs; 'sjuːəs] . "

i	'	Payris	is	th	'	sewers	.	"
我	-	-	是	th	-	下水道	.	"

i' Payris 就是下水道。

" ['suːəs; 'sjuːəs] !

"	Sewers	!
"	下水道	!

"下水道！"

[wɒt] ['suːəs; 'sjuːəs] ? "

what	sewers	?	"
什么	下水道	?	"

什么下水道?

" ['ti 'eɪtʃ] - [dreɪnz] ; — [jəʊ][kæn; kən]['træv(ə)l] [nɪə(r)][ɔːl]['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] [aɪθ] - [dreɪnz] ,

"	Th	'	drains	;	—	yo	can	travel	varry	near	all	under	th	'	city	ith	'	drains	,
"	钍	-	排水沟	;	—	哟	能	旅行	瓦里	靠近	全部	在下面	th	-	城市	ith	-	排水沟	,

"排水沟；——你可以沿着城市下方的排水沟四处走动，几乎无处不在，

[æn; ən] - [ɔː] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] - [wiː; wi] - [tuː; tə] [mɪs] .

an	'	aw	think	that's	a	thing'at	we	owt'nt	to	miss	.
一个	-	啊	思考	那就是	一个	-	我们	-	到	错过	.

我觉得这是我们不容错过的事情。

- ['trævld] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - ['reɪlweɪ] [bʌt; bət] [ðɪsl] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - -

Aw've	travelled	on	th	'	undergraand	railway	but	this'll	be	th	'	undergraand
-	旅行	在	th	-	-	铁路	但	这将	是	th	-	-

- . — [wɒt] [sez] [tɑː] ? "

watterway	.	—	What	says	ta	?	"
-	.	—	什么	说道	ta	?	"

我坐过地下铁路，但这次是地下水道。——你觉得呢?

" [waɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [dreɪnz] [ɪz] [kən'sɑːrnd] ,

"	Why	as	far	as	drains	is	consarned	,
"	为什么	作为	远的	作为	排水沟	是	受惊吓	,

“至于排水系统，就令人担忧了，

['ɔːd] ['swɒləʊ] [haʊf] [ə; eɪ] [dʌzən] [nɔː(r)][biː; bi] - [baɪ][wʌn] [mɪzən] ,

awd	rayther	swallow	hauf	a	duzzen	nor	be	swallow'd	bi	one	misen	,
四驱	雷瑟	吞	豪夫	一个	杜岑	也不	是	-	双	一	弥森	,

awd rayther swallow hauf a duzzen nor be swallow'd bi one misen,

[æn; ən] - [æz; əz] [θɑːz] [hæd; həd][ˌem 'iː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] [æn; ən] - [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [skaɪ] ,

an	'	as	thas	had	me	on	th	'	watter	an	'	sent	me	up	to	th	'	sky	,
一个	-	作为	那	有	我	在	th	-	水	一个	-	发送	我	向上	到	th	-	天空	,

而那东西把我带到了水面上，又把我送上了天空，

[æn; ən] - [treɪld] [ˌem 'iː] [oʊvɝ] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːfɪs] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,

an	'	trailed	me	ovver	th	'	surface	o	'	th	'	eearth	in	a	foreign	land	,
一个	-	拖着	我	越过	th	-	表面	o	-	th	-	-	在	一个	外国的	土地	,

在异国他乡，他一路尾随我，掠过地球表面。

[ɔː] [θɪŋk] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː][duː; də] [wiːl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [trɪp] - - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['baʊəlz]

aw	think	awst	do	varry	weel	for	one	trip	withaat	gooin	into	th	'	bowels
啊	思考	awst	做	瓦里	威尔	为了	一	旅行	-	-	进入	th	-	肠道

[əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - . "

o	'	th	'	eearth	.	"
o	-	th	-	-	.	"

我觉得深入地底深处一次旅行会很不错。

" [wel] , [ɔː] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ɪts][ə; eɪ] [θɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][suːt][ˌti etʃ 'aɪ] ,

"	Well	,	aw	hardly	think	its	a	thing	likely	to	suit	thi	,
"	出色地	,	啊	几乎	思考	它是	一个	事物	可能	到	套装	这	,

“嗯，我觉得这不太可能适合我。”

[bʌt; bət][ɪts][dʒʌst][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] - [æt; ət] [ɔː] [tuː; tə] [mɪs] ,

but	its	just	one	o	'	them	seets	at	aw	dooant	meean	to	miss	,
但	它是	只是	一	o	-	他们	-	在	啊	杜安特	平均	到	错过	,

但这只是其中一个座位，我一点也不想错过。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː] [wɜːr] ['æləs] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːn] [əʊ] - [maɪnd] ,

for	aw	wor	allus	ov	a	scientific	turn	o	'	mind	,
为了	啊	工作	艾洛斯	卵	一个	科学	转动	o	-	头脑	,

对于所有科学思维方式的暗示，

[æn; ən] - ['stʌdiɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlts] [əʊ] - [mænz] [ɪndʒənuːəti] [suːts] [ˌem 'iː] ;

an	'	studyin	th	'	results	o	'	man's	inginuity	suits	me	;
一个	-	在学习	th	-	结果	o	-	男人的	独创性	西装	我	;

研究人类智慧的成果正合我意；

[æn; ən] - [ɪf] [ðə] [laɪks] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)][woʊl] [ɔː] [get] [bæk] [ɔː(r)] [seɪ] [wɛr] [ɔː] [kæn; kən][faɪnd][ˌti etʃ 'aɪ]

an	'	if	tha	likes	to	wait	here	wol	aw	get	back	or	say	whear	aw	can	find	thi
一个	-	如果	tha	点赞	到	等待	这里	沃尔	啊	得到	后退	或者	说	听	啊	能	寻找	这

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

at	a	sarten	time	,
在	一个	萨滕	时间	,

如果你喜欢在这里等，我们会尽快回来或者告诉你哪里可以找到它。

[ɔːl] - [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ɔː(r)] [miːt] [ˌti etʃ ˈaɪ] [wɛr] [ðə] [laɪks] . "

awl	awther	come	back	here	or	meet	thi	whear	tha	likes	.	"
锥子	-	来	后退	这里	或者	见面	这	听	tha	点赞	.	"

其他人要么回到这里，要么在他们喜欢的地方见面。

" - [kaɪnd] ['sæmi] , [æn; ən] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tuː] , ['noʊə] [dɑːt] ;

"	Tha'rt	varry	kind	Sammy	,	an	'	varry	scientific	too	,	noa	daat	;
"	-	瓦里	种类	萨米	,	一个	-	瓦里	科学	也	,	诺亚	数据	;

“萨米真是个好人，而且也很有科学精神，真的；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðaɪ] ['saɪəns] [ɪz] [laɪk] [ˌti etʃ ˈaɪ] ['bjuːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [siːt] .

but	all	thy	science	is	like	thi	beauty	,	for	its	all	aght	o	'	th	'	seet	.
但	全部	你的	科学	是	喜欢	这	美丽	,	为了	它是	全部	-	o	-	th	-	见	.

但你的所有科学都像你的美一样，因为它们都是美好的。

[ɔː] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['ɒni] [mæn] [dɑːn] , [æn; ən] - [ðə] [nəʊz] [ɔː] - [hɜːt] [ˌti etʃ ˈaɪ] ['fiːlɪnz]

Aw	dooant	like	to	run	onny	man	daan	,	an	'	tha	knows	aw	wod'nt	hurt	thi	feelins
啊	杜安特	喜欢	到	跑步	奥尼	男人	丹	,	一个	-	tha	知道	啊	-	伤害	这	感觉

,

,

,

我不想只跑一个男人的路，而且我知道我不会伤害他的感情。

[bʌt; bət] [ɔː] [mʌst; məst] -

but	aw	must	say'at
但	啊	必须	-

但是，我必须说。

[ɔː] [nɪvɝ] [nju:] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː]

aw	nivver	knew	at	it
啊	尼弗	知道	在	它

aw nivver 知道它

[tʌk] ['ɒni] ['saɪəns] [tuː; tə] [mæk] [ə; eɪ] ['pɒvəti] - ['nɒkə(r)] ;

tuk	onny	science	to	mak	a	poverty	-	knocker	;
图克	奥尼	科学	到	制作	一个	贫困	-	敲击器	;

tuk onny science 制造一个消除贫困的工具；

[bʌt; bət] [ɔː] [dɪ'faɪ] [jəʊ] [tuː; tə] [mæk] [ə; eɪ] ['bruːə(r)] - [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] [tʃæp] [æts] [bɔːn] - [ˌaɪ 'tiː] .

but	aw	defy	yo	to	mak	a	brewer	aght	ov	a	chap	at's	born	withaat	it	.
但	啊	违抗	哟	到	制作	一个	酿酒师	-	卵	一个	小伙子	的	出生	-	它	.

但是，我敢说，你无法让一个天生就会酿酒的人成为一个合格的酿酒师。

['saɪəns] [ɪz] [tuː; tə] ['bruːɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑːt] , [ɪts] [wɒt] [mæks] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊə] ,

Science	is	to	brewin	what	a	horse	is	to	a	cart	,	its	what	maks	it	goa	,
科学	是	到	酿造	什么	一个	马	是	到	一个	大车	,	它是	什么	马克斯	它	果阿	,

科学之于酿酒，就像马之于马车，是酿酒成功的关键。

[æn; ən] - [ɔː] [dɪ'faɪ] [ðiː] , [ɔː(r)] [jɔːr] ['mæli] - , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

an	'	aw	defy	thee	,	or	yor	Mally	awther	,	for	that	matter	,
一个	-	啊	违抗	你	,	或者	你的	马利	-	,	为了	那	事情	,

我绝不违抗你，或者你的马利，就此而言。

[tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ɔː] ['kænɒt] [mæk] [ə; eɪ] ['bruːɪn] ['goʊə] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] ['ɒni] [mæn] !

to	say	at	aw	cannot	mak	a	brewin	goa	as	weel	as	onny	man	!
到	说	在	啊	不能	制作	一个	酿造	果阿	作为	威尔	作为	奥尼	男人	!

说在 aw 不能像 onny man 一样酿造 goa！

[ɛsˌoʊ'eɪ] [ʃʌt] [ʌp] ['saɪəns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə] [laɪvz; lɪvz] ! "

soa	shut	up	abaat	science	as	long	as	tha	lives	!	"
肥皂	关闭	向上	阿巴特	科学	作为	长的	作为	tha	生活	!	"

所以，只要你活着，就闭嘴别再谈论科学了！

" [ɔː] [bɪ'liːv] [ˌti etʃ 'aɪ] [wen] [ðə] [sez] [ðə] [kæn; kən][mæk][ə; eɪ] ['bruːɪn] ['goʊə] ,
" Aw believe thi when tha says tha can mak a brewin goa ,
" 啊 相信 这 什么时候 tha 说道 tha 能 制作 一个 酿造 果阿 ,

“我真相信他说的，他能酿造果阿酒。”

[æn; ən] - [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] [bɪg] [ɪn] [-] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] -
an ' unless it wor a varry big en tha'd be able to do it withaat
一个 - 除非 它 工作 一个 瓦里 大的 英文 tha'd 是 有能力的 到 做 它 -
- [help] ;
onnybody's help ;
- 帮助 ;

除非它非常大，否则不需要任何人的帮助就能做到；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə] [θɪŋks] - [ə; eɪ] [tʃæps] [ə; eɪ] - [hiːz] [naʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːd] [bʌt; bət] [weft]
but if tha thinks becoss a chap's a wayver'at he's nowt in his heead but weft
但 如果 tha 思考 - 一个 小伙子的 一个 - 他是 现在 在 他的 头部 但 纬线
[æn; ən] - [wɔːp] ,
an ' warp ,
一个 - 经 ,

但如果他认为一个人因为行为古怪就脑子里只有经纬线，

- [mɪʃ] [ˌem aɪ 'es] - ['tɑːkən] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [tʃæps]
thar't varry mich mis - takken , for some o ' th ' cliverest chaps
- 瓦里 密歇根 误 - 铁拳 , 为了 一些 o - th - - 小伙子们

thar't varry mich 误会了，对于一些克莱弗斯特小伙子来说

[ɔː] [met] [wɜːr] - . "
aw ivver met wor wayvers . "
啊 ivver 遇见 工作 - . "

aw ivver met wor wayvers.”

" ['laɪkli] , — - [θæz] [spent] ['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - [ˌti etʃ 'aɪ] [taɪm] [ə'mæŋ] [ɪm] ,
" Varry likely , — becoss tha's spent th ' mooast o ' thi time amang em ,
" 瓦里 可能 , — - 那是 花费 th - - o - 这 时间 阿芒 呃 ,

“很有可能，——因为你大部分时间都和他们在一起，

[bʌt; bət] [ɪf] [-] [kept] [ə; eɪ] [laɪk] [jɒnd] [əʊ] - [maɪn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] - [end] ,
but if tha'd kept a beershop like yond o ' mine at th ' moor - end ,
但 如果 tha'd 保留 一个 啤酒商店 喜欢 彼岸 o - 矿 在 th - 泊 - 结尾 ,

但如果他像我一样，在荒地尽头开了一家啤酒馆，

[-] [hɑː] [met] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ɔːl] - [əʊ] - [foʊk] - - [ʌp] [tuː; tə] [kɑː] - [dʒ'ɒbəz] ,
tha'd ha met wi all sooarts o' fowk throo wayvers up to caah - jobbers ,
tha'd 哈 遇见 wi 全部 - o - 福克 - - 向上 到 CAAH - 批发商 ,

tha'd ha met wi all sooarts o' fowk throo wayvers up to caah-jobbers,

[tuː; tə] [seɪ] [naʊt] ['eksaɪzˌmæn] [æn; ən] - ['mædʒɪsˌtret] .
to say nowt abaat excisemen an ' magistrates .
到 说 现在 阿巴特 税务员 一个 - 地方法官 .

不说任何关于税务官和地方法官的话。

[ðaɪ] [maɪndz] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] ['kwɔːtə(r)] [luːm] ,
Thy mind's like a three quarter loom ,
你的 心灵的 喜欢 一个 三 四分之一 织布机 ,

你的心思就像一台四分之三的织布机，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'djuːs] [θɪŋz] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] ['kwɔːtə(r)][wɪdθ; wɪtθ][æn; ən] - ['noʊə][mɔː(r)] , [bʌt; bət]
it can produce things up to a three quarter width an ' noa moor , but
它 能 生产 事物 向上 到 一个 三 四分之一 宽度 一个 - 诺亚 泊 , 但
[maɪnz] ['dɪfrənt] ,
mine's different ,
我的 不同的 ,

它可以生产宽度达四分之三英寸的东西，而且是荒原，但我的不一样。

['itl] [tuː; tə]['ɒnɪ][wɪdθ; wɪtθ] , [æn; ən] - [wen] [ðə] [bɪ'gɪnz] ['tɔːkɪn] ['saɪəns] [ðə] [ʃəʊz]
it'll wratch to ony width , an ' when tha begins tawkin abaat science tha shows
它将 鞭子 到 仅 宽度 , 一个 - 什么时候 tha 开始 谈话 阿巴特 科学 tha 演出
[ˌti etʃ 'aɪ] - ;
thi fooilishness ;
这 - ;

它只会缩减到最小的宽度，而且当它开始谈论科学时，就暴露了它的愚蠢；

— [net] [æt; ət] [ɔː] [tuː; tə] [seɪ] - [ə; eɪ] - , — [naʊt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] -
— net at aw meean to say tha'rt a fooil , — nowt o ' th '
— 网 在 啊 平均 到 说 - 一个 - , — 现在 o - th -

—net at aw meane to say that'rt a fooil, —nowt o' th'

- , — [bʌt; bət]
sooart , — but
- , — 但

sooart，——但是

[ɔː] [θɪŋk] [ðə] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] - [ðə] -
aw think tha owt to be thankful to know'at tha arn'nt
啊 思考 tha owt 到 是 感恩 到 - tha -

我觉得应该感谢知道你不是

[wʌn] , ['siːɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [θæz] [hæd; həd] . "
one , seein what a varry narrow escape tha's had . "
一 , 看到 什么 一个 瓦里 狭窄的 逃脱 那是 有 . "

一、看到你死里逃生真是千钧一发。

" ['bɪli] ,
" Billy ,
" 比利 ,

“比利，

— [ɪf] [θæz] ['gɛtən] [ˌti etʃ 'aɪ] - [suːt] [ɒn][æn; ən] - ['fænsiz] [ðə] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk]
— if tha's getten thi praichin suit on an ' fancies tha can tawk to me like
— 如果 那是 获得 这 - 套装 在 一个 - 幻想 tha 能 谈话 到 我 喜欢
[ðə] [tuː; tə] [jɒnd] - [ðə] [miːts] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] - [end] ,
tha tawks to yond swillguts'at tha meets at th ' moor - end ,
tha 谈话 到 彼岸 - tha 满足 在 th - 泊 - 结尾 ,

—如果你穿上这身打扮，还想跟我像你在荒原尽头集会上跟那些醉汉说话那样说话，

[θɑːz] [meɪd] [ə; eɪ]['mɪ'stæk] .
thas made a mistak .
那 制成 一个 错误 .

他犯了个错误。

['ɔːm] [ɒf] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['suːəs; 'sjuːəs][æn; ən] - [ðə] [kæn; kən] - [kʌm] [ɔː(r)][stɒp][æz; əz][θɑːz]
Awm off to see th ' sewers an ' tha can awther come or stop as thas
awm 离开 到 看 th - 下水道 一个 - tha 能 - 来 或者 停止 作为 那
[ə; eɪ][maɪnd] . "
a mind . "
一个 头脑 . "

我打算去看看下水道，至于去不去，就看你自己的意愿了。

" [kʌm] !
**" Come ! **
" 来 !

“来！

[ˌoʊ'viː] [kuːrs]
ov coorse
卵 课程

粗略

[ɔː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] !
aw shall come !
啊 将 来 !

啊，终将到来！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɔː] ['dɪdn̩t] [ɔː] [θɪŋk] [ðeid] [let] [ˌti etʃ 'aɪ] [kʌm] - ,
for if aw did'nt aw dooant think they'd ivver let thi come aght ,
为了 如果 啊 没有 啊 杜安特 思考 他们会 ivver 让 这 来 - ,

因为如果我们不认为他们会允许这件事发生，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeid] ['laɪkli] [θɪŋk] [ðæt] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - [fitist] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌti etʃ 'aɪ] — [mʌn] ['ðer]
for they'd varry likely think that wor th ' fittest place for thi — mun they're
为了 他们会 瓦里 可能 思考 那 工作 th - 最强 地方 为了 这 — 蒙 它们是
[fɑː(r)] ['siːɪn] [foʊk] [hɪə(r)] . "
far seein fowk abaat here . "
远的 看到 福克 阿巴特 这里 . "

因为他们很可能会认为这是最适合他们居住的地方——因为他们在这里看到了远方的人们。

" [wel] , [ɔː] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪsk] [əʊ] - [biːn] [kept] - [biː; bi] ['dʌbld] [ɪf] [ðə] - ,
" Well , aw think th ' risk o ' bein kept daan'll be doubled if tha gooas ,
" 出色地 , 啊 思考 th - 风险 o - 是 保留 - 是 双倍 如果 tha - ,

“嗯，我认为如果目标……被困住的风险会翻倍。”

[bʌt; bət] ['ɔːm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . "
but awm willin ' to risk it . "
但 awm 威林 - 到 风险 它 . "

但我愿意冒这个险。

" [dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [θɜːrz] ['ɒni] [rɪsk] [ɒn] [ˌjuː 'es] ['gɛtɪn] - ? "
" Does ta think thers onny risk on us gettin draanded ? "
" 做 ta 思考 其他人 奥尼 风险 在 我们 获得 - ? "

你认为我们唯一的风险就是被拖欠吗?

" [ðel] [nɪvɚ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] - [ðiː] [ʌn'tɪl] [ðə] [gets] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [weɪt] [aɪ] - [ˌti etʃ 'aɪ]
" They'll nivver be able to draand thee until tha gets some moor weight i ' thi
" 他们会 尼弗 是 有能力的 到 - 你 直到 tha 获得 一些 泊 重量 我 - 这
[hiːd] ,
heead ,
头部 ,

“除非你脑袋里再多些重量，否则他们永远也拉不动你。”

[ɛsˌoʊ'eɪ] - [seɪf] [ɪ'nʌf] . "
soa tha'rt safe enuff . "
肥皂 - 安全的 足够 . "

所以那已经足够安全了。

" [ɪf] [ðæts] [ɛsˌoʊ'eɪ] , [θæz] ['noʊə] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪf] [belt] , [ɛsˌoʊ'eɪ] [kʌm] [ɒn] !
" If that's soa , tha's noa need for a life belt , soa come on !
" 如果 那就是 肥皂 , 那是 诺亚 需要 为了 一个 生活 腰带 , 肥皂 来 在 !

“如果那很安全，那就不需要救生衣了，所以快来吧！”

" [wiː; wi] [gæt] ['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [wɛr] [wiː; wi] ['wɒntɪd]
" We gat th ' lanlord to write it on a piece a paper whear we wanted
" 我们 门 th - - 到 写 它 在 一个 片 一个 纸 听 我们 通缉
[tuː; tə] ['goʊə] ,
to goa ,
到 果阿 ,

“我们让房东把我们想去的地方写在一张纸上，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kʊdənt] [tuː; tə] [loʊz] ['ɒnɪ] [taɪm] , [æn; ən] - ['dʒʌmpɪn]['ɪntuː][ə; eɪ][kæb][wiː; wi]

for	we	could'nt	affoord	to	loise	ony	time	,	an	'	jumpin	into	a	cab	we
为了	我们	不能	负担得起	到	路易丝	仅	时间	,	一个	-	跳跳	进入	一个	出租车	我们

[wɜːr] ['drɪvn] [ɒf] .

wor	driven	off	.
工作	驱动	离开	.

因为我们负担不起任何一次旅行，于是我们跳上一辆出租车就被开走了。

[næ] ,

Nah	,
不	,

不，

['itl] - [streɪndʒ] [tuː; tə][sʌm; səm] [foʊk] [tuː; tə][hɪə(r)] [tel] ['raɪdɪn] - [ə; eɪ] [meɪn]

it'll	saand	strange	to	some	fowk	to	hear	tell	abaat	ridin	throo	a	main
它将	-	奇怪的	到	一些	福克	到	听到	告诉	阿巴特	骑行	-	一个	主要的

['suːə(r); 'sjuːə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] ,

sewer	in	a	railway	carriage	,
下水道	在	一个	铁路	运输	,

对某些人来说，听到有人乘坐火车车厢穿过主下水道会觉得很奇怪。

[bʌt; bət][ɪts][dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] — ['ti 'eɪtʃ] - ['kærɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒbət] ['lɪt(ə)l] [enz]

but	its	just	as	true	as	it	is	strange	—	th	'	carriages	are	nobbut	little	ens
但	它是	只是	作为	真的	作为	它	是	奇怪的	—	th	-	马车	是	不	小的	ens

[reɪt] [ɪ'nʌf] ,

reight	enuff	,
瑞特	足够	,

但这既是事实又很奇怪——这些马车虽然不大，但足够用了。

[æn; ən] - [θɜːrz] ['noʊə] [ɛŋgɪnz] ,

an	'	ther's	noa	engins	,
一个	-	那里	诺亚	引擎	,

而且没有引擎，

[bʌt; bət] [θɜːrz] [men] [tuː; tə] [puːl] [æn; ən] - [men] [tuː; tə] - [æn; ən] - [jəʊ]['goʊə] [ə'lɒŋ] - ['naɪsli] —

but	ther's	men	to	pool	an	'	men	to	shov	an	'	yo	goa	along	varrv	nicely	—
但	那里	男人	到	水池	一个	-	男人	到	-	一个	-	哟	果阿	沿着	-	很好	—

[ɪts] [laɪk] ['trævəlɪn] - [ə; eɪ][bɪg] ['reɪlweɪ] ['tʌn(ə)l] ['nɒbət] [θɜːrz] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['rʌnɪn] [ə'lɒŋ] [saɪd] [ɒn]

its	like	travellin	throo	a	big	railway	tunnel	nobbut	ther's	a	river	runnin	along	side	on
它是	喜欢	旅行	-	一个	大的	铁路	隧道	不	那里	一个	河	跑步	沿着	边	在

[jəʊ][ɔː(r)]['ʌndə(r)][jəʊ][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [wei] ,

yo	or	under	yo	all	th	'	way	,
哟	或者	在下面	哟	全部	th	-	方式	,

但是有人可以帮忙，有人可以推你，你的路会一路顺畅地走下去——就像穿过一个大型铁路隧道，只不过一路都有河流在你身边或下面流淌。

[æn; ən] - [net] [ə; eɪ] [naɪs] [ɪn] — [bʌt; bət] ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] - [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['brædfəd] [bek]

an	'	net	a	varry	nice	en	—	but	awm	sewer	awve	seen	th	'	Bradford	beck
一个	-	网	一个	瓦里	好的	英文	—	但	awm	下水道	-	已见	th	-	布拉德福德	贝克

[æz; əz] ['mʌki] [æn; ən] - [æz; əz] [blæk] .

as	mucky	an	'	as	black	.
作为	脏兮兮的	一个	-	作为	黑色的	.

网子非常漂亮——但是我见过布拉德福德小溪又脏又黑。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - [ai] - [sʌm; səm] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [gæs] ,

It	wor	leeted	i	'	some	pairts	wi	'	gas	,
它	工作	-	我	-	一些	-	wi	-	气体	,

它被一些带气体的鞋子包围了，

[æn; ən] - [ai] - [sʌm; səm] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][læmps][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [nems] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [striːts] [æt; ət][jəʊ]

an	'	i	'	some	pairts	wi	lamps	an	'	th	'	names	o	'	th	'	streets	at	yo
一个	-	我	-	一些	-	wi	灯	一个	-	th	-	姓名	o	-	th	-	街道	在	哟

[wɜːr] ['pæsɪn] ['ʌndə(r)][wɜːr] [pʊt] [ʌp] ,

wor	passin	under	wor	put	up	,
工作	帕辛	在下面	工作	放	向上	,

还有几对灯和街道名称，就在你经过的地方，在我们竖立的地方。

[æn; ən] - [næ] [æn; ən] - [ðen] [jəʊ] [pɑːst] [ə; eɪ] [bəʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	nah	an	'	then	yo	passed	a	boat	wi	men	in	it	,
一个	-	不	一个	-	然后	哟	通过了	一个	船	wi	男人	在	它	,

然后，你经过一艘有男人的船，

[æn; ən] - - - ['wʌndəf(ə)l] [bʌt; bət] .

an	'	ivverything	luked	wonderful	but	flaysome	.
一个	-	-	-	精彩的	但	美味	.

一切看起来都很棒，但也很俗气。

['bɪli] [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] [θɑːt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['mɪ'stæk][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [foʊk] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] ,

Billy	sed	he	thowt	they	made	a	mistak	to	charge	fowk	for	gooin	in	,
比利	sed	他	索特	他们	制成	一个	错误	到	收费	福克	为了	-	在	,

比利说他认为他们犯了个错误，不应该因为人们进去就向他们收费。

[ˌaɪ 'tiː][ʌd][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ɪm] [fɔː(r); fə(r)]['kʌmɪn] - ,

it	ud	be	better	to	charge	em	for	comin	aght	,
它	ud	是	更好的	到	收费	呃	为了	即将到来	-	,

最好向他们收取出场费。

[æn; ən] - [ɔː] [wɜːr] - [tuː; tə] [ə'griː] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][ai] - [spaɪt] [əʊ] - [ɔːl]

an	'	aw	wor	foorced	to	agree	wi	him	for	once	,	for	i	'	spite	o	'	all
一个	-	啊	工作	-	到	同意	wi	他	为了	一次	,	为了	我	-	尽管如此	o	-	全部

[θər] [ˌventɪ'leɪʃn] ,

ther	ventilation	,
那里	通风	,

而我却不得不破例同意他的观点，尽管我百般辩解，

[θər] [wɜːr][ə; eɪ] - [sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət] [ɔː] ['ʃʊdənt] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə'buːn] [wʌns] .

ther	wor	a	sickenin	sensation	at	aw	should'nt	care	to	have	aboon	once	.
那里	工作	一个	-	感觉	在	啊	不应该	关心	到	有	丰饶	一次	.

那里有一种令人作呕的感觉，应该不会在意一次。

- [æn; ən] - [freʃ] [eə(r)][wɜːr]

Dayleet	an	'	fresh	air	wor
-	一个	-	新鲜的	空气	工作

Dayleet 和新鲜空气

['welkəm] [wen] [wiː; wi] [geɪt] ['ɪntuː] [ɪm] [eɪdʒiːən] , [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][miː] [lʌv] [əʊ] - ['saɪəns]

varry	welcome	when	we	gate	into	em	agean	,	an	'	for	all	mi	love	o	'	science
瓦里	欢迎	什么时候	我们	门	进入	呃	爱琴海	,	一个	-	为了	全部	米	爱	o	-	科学

当我们再次进入他们那里时，我们非常欢迎，而且，出于我对科学的热爱。

[ɔː] ['kʊdənt] [bʌt; bət] - [θər] [wɜːr] - [æt; ət] [wɪd] - ['ɔːd] [hɑː] [siːn] .

aw	could'nt	but	admit'at	ther	wor	seets	at	we'd	missed'at	awd	rayther	ha	seen	.
啊	不能	但	-	那里	工作	-	在	我们会	-	四驱	雷瑟	哈	已见	.

aw 不得不承认，我们错过了 awd rayther ha seen。

[ɪf] [wɪd] [biːn] -

If	we'd	been	booath	gooid
如果	我们会	到过	-	好

如果我们是booath gooid

['templə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɑːd][hɑː] [pruːvd] [æn; ən] - [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][trɪp][fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['wɒntɪd] ['noʊə]['dɪnə(r)] ,

Templars	**it**	**wod**	**ha**	**proved**	**an**	**'**	**economical**	**trip**	**for**	**we**	**wanted**	**noa**	**dinner**	**,**
圣殿骑士团	它	沃德	哈	已证实	一个	-	经济	旅行	为了	我们	通缉	诺亚	晚餐	,

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] - ,

but	**as**	**we**	**wornt**	**,**
但	作为	我们	-	,

圣殿骑士团原本会是一次经济实惠的旅行，因为我们不想吃晚饭，但正如我们所料，

['ɔːm] - [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ɪk'spensɪv] .

awm	**feeard**	**it**	**proved**	**raythe**r	**expensive**	**.**
awm	-	它	已证实	雷瑟	昂贵的	.

awm 感觉它比预想的要贵得多。

['brændi] [æt; ət] [haʊf] [ə; eɪ][fræŋk][ə; eɪ] [glɑːs] - [ʌp] [wen] [jəʊ][get][ə; eɪ] [dʌzən] [ɔː(r)] [tuː] ,

Brandy	**at**	**hauf**	**a**	**franc**	**a**	**glass**	**caants**	**up**	**when**	**yo**	**get**	**a**	**duzzen**	**or**	**two**	**,**
白兰地	在	豪夫	一个	法郎	一个	玻璃	-	向上	什么时候	哟	得到	一个	杜岑	或者	二	,

白兰地一杯半法郎，喝上一两杯就够了。

[bʌt; bət] [ðər] [wɜːr] [naʊt] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ,

but	**ther**	**wor**	**nowt**	**else**	**for**	**it**	**at**	**we**	**could**	**see**	**,**
但	那里	工作	现在	别的	为了	它	在	我们	可以	看	,

但据我们所知，除此之外别无他法。

[æn; ən] - [æz; əz][wiː; wi] [went] - [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ˌjuː 'es]['bɪts][əʊ] - [dʌdz] [ɔː] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət]

an	**'**	**as**	**we**	**went**	**hooam**	**to**	**pack**	**up**	**us**	**bits**	**o**	**'**	**duds**	**aw**	**discovered**	**at**
一个	-	作为	我们	去	-	到	盒	向上	我们	比特	o	-	失败	啊	发现	在

[θɪŋz] [hæd; həd] ['gɛtən] [ə; eɪ] ['ɔːkwərd] [weɪ] [əʊ] - [dʌblɪn] - ,

things	**had**	**getten**	**a**	**varry**	**awkard**	**way**	**o**	**'**	**doublin**	**thersen**	**,**
事物	有	获得	一个	瓦里	尴尬	方式	o	-	双倍	-	,

当我们回家收拾行李时，发现事情变得非常棘手，而且情况还在恶化。

[æn; ən] - ['bɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stænd][æt; ət] - [striːt] ['kɔːnə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] - [ruːl] [brɪ'tɑːniə] ,

an	**'**	**Billy**	**wanted**	**to**	**stand**	**at**	**ivvery**	**street**	**corner**	**to**	**sing**	**'**	**Rule**	**Brittania**	**,**
一个	-	比利	通缉	到	站立	在	-	街道	角落	到	唱歌	-	规则	不列颠尼亚	,

比利想站在每个街角唱《统治吧，不列颠尼亚！》

- [bʌt; bət][wiː; wi]['lændɪd] ['seɪfli] [æn; ən] - [geɪt] [ə; eɪ][kʌp][əʊ] - [tiː] [æn; ən] - [ðæt] [set][ˌjuː 'es][ɔːl] [streɪt]

'	**but**	**we**	**landed**	**safely**	**an**	**'**	**gate**	**a**	**cup**	**o**	**'**	**teah**	**an**	**'**	**that**	**set**	**us**	**all**	**straight**
-	但	我们	登陆	安全	一个	-	门	一个	杯子	o	-	茶	一个	-	那	放	我们	全部	直的

[eɪdʒiːən] .

agean	**.**
爱琴海	.

但我们安全着陆，喝了杯茶，一切又恢复了平静。

['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['kæleɪ] [æt; ət][eit] [ə'klɑːk] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [tʌk] [ˌjuː 'es]

Th	**'**	**train**	**left**	**for**	**Calais**	**at**	**8**	**o'clock**	**,**	**an**	**'**	**it**	**tuk**	**us**
钍	-	火车	左边	为了	加莱	在	8	点钟	,	一个	-	它	图克	我们

火车八点钟开往加莱，它载着我们。

[ɔːl][ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp] [æn; ən] - [get] [ˌjuː 'es] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] .

all	**us**	**time**	**to**	**settle**	**up**	**an**	**'**	**get**	**us**	**luggage**	**to**	**th**	**'**	**station**	**.**
全部	我们	时间	到	定居	向上	一个	-	得到	我们	行李	到	th	-	车站	.

给我们留出足够的时间安顿下来，并把行李送到车站。

['ti 'eɪtʃ] - ['lændlɔːd] [went] [pɑːt] [weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][get][ə; eɪ]

Th	**'**	**landlord**	**went**	**part**	**way**	**wi**	**us**	**for**	**he**	**had**	**to**	**call**	**to**	**get**	**a**
钍	-	房东	去	部分	方式	wi	我们	为了	他	有	到	称呼	到	得到	一个

[njuː] [lɒk] [æn; ən] [keɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔː(r)] ,

new	**lock**	**an**	**kay**	**for**	**his**	**back**	**door**	**,**
新的	锁	一个	凯	为了	他的	后退	门	,

房东帮了我们一部分忙，因为他得打电话去买个新锁和后门锁。

[fɔː(r); fə(r)] [id] [ə; eɪ] - [hɪz; ɪz][nekst][dɔː(r)] - [keɪ] [wɑːd] [fɪt] [hɪz; ɪz] [lɒk] ,

for	he'd	a	nooation'at	his	next	door	naybor's	kay	wod	fit	his	lock	,
为了	他会	一个	-	他的	下一个	门	-	凯	沃德	合身	他的	锁	,

因为他知道隔壁邻居的锁很适合他。

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː][wɑːd][biː; bi] ['ɔːkwəd] [ɪf] [ðeid] [tuː; tə][mæk][ə; eɪ]['mɪ'stæk][sʌm; səm] [niːt] [ænd; ənd]

an	it	wod	be	varry	awkward	if	they'd	to	mak	a	mistak	some	neet	and
一个	它	沃德	是	瓦里	尴尬的	如果	他们会	到	制作	一个	错误	一些	尼特族	和

[get]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ɹæŋ] [ʃɒp] .

get	into	th	'	wrang	shop	.
得到	进入	th	-	胡说	店铺	.

如果他们不小心弄错了什么，进了错误的商店，那就太尴尬了。

['bɪli] [sed] [hiː; hi] [θɑːt] [ɛsˌoʊ'eɪ] [tuː] , [æn; ən][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [waɪz] [tuː; tə] [gɑːd] [eɪdʒiːən]

Billy	said	he	thowt	soa	too	,	an	it	wor	varry	wise	to	guard	agean
比利	说	他	索特	肥皂	也	,	一个	它	工作	瓦里	明智的	到	警卫	爱琴海

比利说他也这么想，而且再次守护这里是非常明智的。

[zɪç] [θɪŋz] [ai] - [taɪm] .

sich	things	i	'	time	.
sich	事物	我	-	时间	.

sich things i'm time.

[ɔːl'ðəʊ] - [wiː; wi][wɜːr] - [ɒn][ˌjuː 'es][glæd][tuː; tə] [tɜːn] [ˌjuː 'es]['feɪsɪz] [tə'wɔːd] - [jet] [wiː; wi] [felt]

Altho	'	we	wor	booath	on	us	glad	to	turn	us	faces	toward	hooam	yet	we	felt
虽然	-	我们	工作	-	在	我们	高兴的	到	转动	我们	面孔	朝向	-	然而	我们	毛毡

[ə; eɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ɛsˌoʊ'eɪ] ['mʌni] [bj'uːtɪz] ,

a	regret	to	leave	a	place	wi	soa	monny	beauties	,
一个	后悔	到	离开	一个	地方	wi	肥皂	金钱	美女	,

虽然我们发誓很高兴能面向人类，但我们还是感到遗憾，要离开这个拥有如此多美女的地方。

[æn; ən] - [zɪç] [ə; eɪ] - [wɪd] [nɪvɝ] [hæd; həd][ə; eɪ] - [tuː; tə] [siː] ;

an	'	sich	a	lot'at	we'd	nivver	had	a	chonce	to	see	;
一个	-	sich	一个	-	我们会	尼弗	有	一个	-	到	看	;

还有很多我们从未有机会看到的东西；

[fɔː(r); fə(r)] [θɜːrz] ['noʊə]['diːˌnaɪɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['nətʃə] [æn; ən] - [ɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]

for	ther's	noa	denyin	it	—	Natur	an	'	art	have	done	all	they	could	to
为了	那里	诺亚	否认	它	—	自然	一个	-	艺术	有	完毕	全部	他们	可以	到

[mæk][ˌaɪ 'tiː]['ti 'eɪtʃ] - ['faɪnɪst] ['sɪti] [aɪθ] - [wɜːld] — [ˌaɪ 'tiː][hæzənt]['ti 'eɪtʃ] - ['kwaɪət] ['klæsɪk] ['bjuːti] [əʊ] -

mak	it	th	'	finest	city	ith	'	world	—	It	hasnt	th	'	quiet	classic	beauty	o	'
制作	它	th	-	最好的	城市	ith	-	世界	—	它	还没有	th	-	安静的	经典的	美丽	o	-

- - ,

Edinbro	'	,
-	-	,

无可否认——自然和艺术都竭尽所能使它成为世界上最美丽的城市——它没有爱丁堡那种宁静的古典之美。

[nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [mɔɪl] [æn; ən] - ['bʌs(ə)l] [əʊ] - - ,

nor	th	'	moil	an	'	bustle	o	'	Lundun	,
也不	th	-	莫伊尔	一个	-	忙碌	o	-	-	,

伦顿也没有喧闹，

[nɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['kwaɪət] [sɪ'deɪt] [lʊk] [əʊ] - ['dʌblɪn] — [nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][kəm'peə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ][sʌm; səm][əʊ] -

nor	th	'	quiet	sedate	luk	o	'	Dublin	—	nor	can	it	compare	wi	some	o	'
也不	th	-	安静的	稳重	卢克	o	-	都柏林	—	也不	能	它	比较	wi	一些	o	-

['ti 'eɪtʃ] - - - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] ,

th	'	startlin	featurs	o	'	th	'	American	cities	,
th	-	-	-	o	-	th	-	美国人	城市	,

它既没有都柏林的宁静祥和，也无法与美国一些城市的惊人特色相提并论。

[bʌt; bət][ɪts] ['freʃə(r)] [æn; ən] - - [æn; ən] - [ˌɔːltə'geðə(r)] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [nɔː(r)]['ɒnɪ] [wʌn][ɒn] [ɪm] .

but	its	fresher	an	'	leetsomer	an	'	altogether	moor	perfect	nor	ony	one	on	em	.
但	它是	更清新	一个	-	-	一个	-	共	泊	完美的	也不	仅	一	在	呃	.

但它比它们中的任何一个都更新鲜、更轻盈、更完美。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] - - [tuː; tə] ['kæleɪ] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ]

It	seemed	a	long	wearisom	ride	throo	Payris	to	Calais	an	'	it	wor	a
它	似乎	一个	长的	穿	骑	-	-	到	加莱	一个	-	它	工作	一个

['mɪzrəbl] [drɪzlɪn] [niːt] [wen] [wiː; wi] [geɪt] [ðɪr] [æn; ən] - [wiː; wi] [lɒst] ['noʊə] [taɪm] [aɪ] - ['gɛtɪn] ['ɒntə]

miserable	drizzlin	neet	when	we	gate	thear	an	'	we	lost	noa	time	i	'	gettin	onto
悲惨的	毛毛雨	尼特族	什么时候	我们	门	那里	一个	-	我们	丢失的	诺亚	时间	我	-	获得	到

['ti 'eɪtʃ] - - [æt; ət][wɜːr] [weɪtɪn] .

th	'	booat	at	wor	waitin	.
th	-	-	在	工作	等待	.

从佩里斯到加莱的路程似乎漫长而疲惫，我们到达那里时正值一个阴雨绵绵的夜晚，我们登上等候的船只时没有耽误任何时间。

[wɒt] [wɜːr]['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [fɜːrst] [klɑːs] ['pæsndʒər] [æn; ən] - [θɜːd] [klɑːs] [wiː; wi] ['kʊdənt]

What	wor	th	'	difference	between	furst	class	passengers	an	'	third	class	we	could'nt
什么	工作	th	-	不同之处	之间	首先	班级	乘客	一个	-	第三	班级	我们	不能

[tel] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][mɪks][ɪn] [ə'mæŋ] .

tell	for	all	seemed	to	mix	in	amang	.
告诉	为了	全部	似乎	到	混合	在	阿芒	.

我们无法分辨头等舱乘客和三等舱乘客之间的区别，因为所有人似乎都混杂在一起。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [grʌnt] [ɔː(r)] [tuː] [wiː; wi][wɜːr] [ɒf] ,

After	a	grunt	or	two	we	wor	off	,
后	一个	咕哝	或者	二	我们	工作	离开	,

哼哼唧唧一两声后我们就下车了。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [muːɪn] - - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] - [baɪ] - [æn; ən] -

an	'	th	'	mooin	peept	aght	o	'	th	'	claads	as	if	to	say	'	gooid	bye	'	an	'
一个	-	th	-	哞哞	-	-	o	-	th	-	-	作为	如果	到	说	-	好	再见	-	一个	-

[wɪʃ] [ˌjuː 'es] [lʊk] — ['ti 'eɪtʃ] - [weɪvz] [kuːm] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] [swɪʃ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [swɒʃ] [eɪdʒiːən]

wish	us	gooid	luk	—	th	'	waves	coom	wi	a	swish	an	'	a	swash	agean
希望	我们	好	卢克	—	th	-	波浪	库姆	wi	一个	嗖嗖	一个	-	一个	挥舞	爱琴海

['ti 'eɪtʃ] - ['vɛsəlz] [saɪd] ,

th	'	vessel's	side	,
th	-	船的	边	,

月亮从船舷边探出头来，仿佛在说“再见”，祝我们好运——海浪拍打着船舷，发出沙沙的声响。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [tuː] [ɪ'lektrɪk] [læmps] [glɛə] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɔː(r)] [laɪk] [tuː] [bɪg] [iːn]

an	'	th	'	two	electric	lamps	glared	after	us	from	th	'	shore	like	two	big	een
一个	-	th	-	二	电的	灯	怒目而视	后	我们	从	th	-	支撑	喜欢	二	大的	een

,

,

,

岸边两盏电灯像两盏巨大的灯一样，刺得我们睁不开眼。

[æn; ən] - [mɑːkt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [əʊ] - [liːt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['wɔtə] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['goʊə][baɪ] .

an	'	marked	a	path	o	'	leet	on	th	'	watter	for	us	to	goa	by	.
一个	-	标记	一个	小路	o	-	精英	在	th	-	水	为了	我们	到	果阿	经过	.

并在水面上为我们标出了一条可以通行的路线。

['ti 'eɪtʃ] - [niːt] [klɪəd] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [tʃɪl] ,

Th	'	neet	cleared	up	,	but	it	wor	varry	chill	,
钍	-	尼特族	已清除	向上	,	但	它	工作	瓦里	寒意	,

雨停了，但是天气很冷。

[æn; ən] - ['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [stɒpt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [dek] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] .

an	'	Billy	an	'	me	stopt	on	th	'	deck	all	th	'	time	.
一个	-	比利	一个	-	我	停止	在	th	-	甲板	全部	th	-	时间	.

我和比利总是待在甲板上。

[wiː; wi] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['sɪkli] ['fiːlɪn] [ɛsˌoʊ'eɪ][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [smʊk] [æn; ən] - [lʊk]

We	had'nt	a	bit	o	'	sickly	feelin	soa	we	could	enjoy	a	smook	an	'	luk	abaat
我们	之前没有	一个	少量	o	-	病弱的	感觉	肥皂	我们	可以	享受	一个	烟雾	一个	-	卢克	阿巴特

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们一点也不觉得不舒服，所以我们可以享受抽烟的乐趣，看看我们。

- [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [wɜːr] [ə'sliːp] [æn; ən] - [ɔːl][wɜːr]['kwaɪət] ,

Mooast	o	'	th	'	fowk	wor	asleep	an	'	all	wor	quiet	,
-	o	-	th	-	福克	工作	睡着了	一个	-	全部	工作	安静的	,

大部分人都睡着了，一切都很安静。

[æn; ən] - [naʊt] ['hæpənd] [wɜːθ] - [ʌn'tɪl] - [ʃəʊd] [ˌjuː 'es]['ti 'eɪtʃ] - [waɪt] [klɪfs] [əʊ] -

an	'	nowt	happened	worth	mentionin	until	dayleet	showed	us	th	'	white	cliffs	o	'
一个	-	现在	发生	值得	-	直到	-	显示	我们	th	-	白色的	悬崖	o	-

[əʊld] ['ɪŋglənd] .

old	England	.
老的	英格兰	.

直到戴利特带我们看到了古老英格兰的白色悬崖，才发生了一件值得一提的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [miː] [hɑːt] [ə; eɪ][bɪt][ˌoʊ'viː][ə; eɪ] ['fɪlɪp] [æn; ən] - [ɔː] [felt] [ɔː] [mʌd]

It	wor	like	as	if	it	gave	mi	heart	a	bit	ov	a	fillip	an	'	aw	felt	aw	mud
它	工作	喜欢	作为	如果	它	给予	米	心	一个	少量	卵	一个	菲利普	一个	-	啊	毛毡	啊	泥

- - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['səmət]

awther	aght	wi	'	summat
-	-	wi	-	总结

感觉就像它给了我一颗振奋人心的心，让我感觉一切都好起来了。

[ɔː(r)] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [brʌst] ,

or	aw	should	brust	,
或者	啊	应该	胸罩	,

或者 aw 应该爆发，

[fɔː(r); fə(r)] [nɪvɝ] [dɪd][ə; eɪ][tʃaɪld] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɔː(r)] ['dʒɔɪəs] [hɑːt] [nɔː(r)]

for	nivver	did	a	child	run	to	meet	its	mother	wi	'	moor	joyous	heart	nor
为了	尼弗	做过	一个	孩子	跑步	到	见面	它是	母亲	wi	-	泊	欢乐	心	也不

[ɔː] [hæd; həd] [wen] [drɔːn] [nɪə(r)][miː] ['neɪtɪv] [lænd] — ['bɪli] [wɜːr][kæpt] [wen] [ɔː] [strʌk] [ʌp] —

aw	had	when	drawn	near	mi	native	land	—	Billy	wor	capt	when	aw	struck	up	—
啊	有	什么时候	绘制	靠近	米	本国的	土地	—	比利	工作	船长	什么时候	啊	击	向上	—

从来没有哪个孩子奔向母亲时，像他那样充满喜悦，就像他靠近故土时那样——比利船长，当一切开始的时候——

[ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][nəʊ] ['ɪŋglɪʃmənz]

They	may	say	what	they	will	,	but	no	Englishman's
他们	可能	说	什么	他们	将要	,	但	不	英国人的

他们爱怎么说就怎么说，但没有一个英国人的.....

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

心，

['hwət'er] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [meɪ] [biː; bi] ;

Whate'er	his	condition	may	be	;
什么	他的	状况	可能	是	;

无论他的情况如何；

[bʌt; bət] [fiːlz] [ə; eɪ] [kiːn] [pæŋ] [wen] [hiːz] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

But	feels	a	keen	pang	when	he's	forced	to	depart	,
但	感觉	一个	敏锐的	疼痛	什么时候	他是	强制	到	离开	,

但被迫离开时，他感到一阵强烈的刺痛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɪl] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [ðiː] .

And	a	thrill	when	he	comes	back	to	thee	.
和	一个	刺激	什么时候	他	来	后退	到	你	.

当他回到你身边时，你会感到无比激动。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðaɪ] [fɔːlts] , [ðaʊ] [ɑːt] [dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

For	whatever	thy	faults	,	thou	art	dear	to	us	all	,
为了	任何	你的	故障	,	你	艺术	亲爱的	到	我们	全部	,

无论你有什么缺点，你对我们所有人来说都是亲爱的。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [streɪndʒ] ['kʌntriz] [bəʊst] ;

No	matter	what	strange	countries	boast	;
不	事情	什么	奇怪的	国家	夸	;

无论那些陌生的国家如何吹嘘；

[nəʊ] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ðæt] [kæn; kən]['evə(r)][kəm'peə(r)] ;

No	blessings	are	there	,	that	can	ever	compare	;
不	祝福	是	那里	,	那	能	曾经	比较	;

没有任何其他福分可以与之相比；

[wɪð] ['aʊə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðaɪ] [siː] - ['gəːdl] [kəʊst] .

With	our	home	in	thy	sea	-	girdled	coast	.
和	我们的	家	在	你的	海	-	束腰	海岸	.

我们在你那被大海环绕的海岸边安家。

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə] [ðaɪ'self] , [ðaʊ] [wiː] ['bɒni] [lænd] ,

Then	here's	to	thyself	,	thou	wee	bonny	land	,
然后	这里是	到	你自己	,	你	哇	邦妮	土地	,

那么，就让这片美丽的小土地属于你自己吧！

[hɪrz] [ə; eɪ]['bʌmpə(r)] , [əʊld] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [ðiː] ,

Here's	a	bumper	,	old	England	,	to	thee	,
这里是	一个	保险杠	,	老的	英格兰	,	到	你	,

致我亲爱的英格兰，这真是一份厚礼！

[breɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][feə(r)] [d'ɔːtəz] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] [hɑːt] [ænd; ənd]

Brave	sons	and	fair	daughters	shall	join	heart	and
勇敢的	儿子们	和	公平的	女儿们	将	加入	心	和

勇敢的儿女将心意相通，

[hænd] ,

hand	,
手	,

手，

[ænd; ənd] [sɪŋ] " [həʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !

And	sing	"	Ho	,	for	the	land	of	the	free	!
和	唱歌	"	何	,	为了	这	土地	的	这	自由的	!

唱“为了自由的土地！”

" [ɪf] [wiː; wi]['grʌmb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ɔːl] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] ,

"	If	we	grumble	sometimes	as	all	Englishmen	will	,
"	如果	我们	叽	有时	作为	全部	英国人	将要	,

“如果我们像所有英国人一样偶尔抱怨一下，

[ænd; ənd][ɪn]['pɒlətɪks] [faɪt] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] ;

And	in	politics	fight	tooth	and	nail	;
和	在	政治	斗争	齿	和	指甲	;

在政治领域，人们会拼死斗争；

[wen] [hɑːd] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [treɪd] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

When	hard	times	are	pinching	and	trade	standing	still	,
什么时候	难的	时代	是	捏	和	贸易	常设	仍然	,

当经济困难时期来临，贸易停滞不前时

[ɪf] [æt; ət] ['gʌvərnmənts] ['tæktɪks][wiː; wi][reɪl] ;

If	at	government's	tactics	we	rail	;
如果	在	政府的	策略	我们	轨	;

如果我们对政府的策略进行抨击；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ræʃ] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [huː] [dɛəz] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,

There's	no	rash	outsider	who	dares	interfere	,
有	不	皮疹	局外人	WHO	敢于	干扰	,

没有哪个鲁莽的外来者敢于干涉。

[ɔː(r)] [hiːl] [faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɒst] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ;

Or	he'll	find	to	his	cost	if	he	tries	;
或者	地狱	寻找	到	他的	成本	如果	他	尝试	;

否则，如果他尝试的话，将会付出代价；

[ðæt] ['aʊə(r)] [flægz] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][dɪə(r)] ,

That	our	flag's	independence	to	each	one	is	dear	,
那	我们的	旗帜的	独立	到	每个	一	是	亲爱的	,

我们国旗的独立性对每个人来说都弥足珍贵。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] ['friːdəm] [weə(r)] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] .

For	there's	freedom	where	ever	it	flies	.
为了	有	自由	在哪里	曾经	它	苍蝇	.

自由之光，照耀之处，皆有自由。

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə] [ðaɪ'self] , [ðaʊ] ['dɪəli] [lʌvd] [lænd] ,

Then	here's	to	thyself	,	thou	dearly	loved	land	,
然后	这里是	到	你自己	,	你	亲爱的	喜爱	土地	,

那么，就让这片你挚爱的土地，为你干杯吧！

[hɪrz] [ə; eɪ]['bʌmpə(r)] , [əʊld] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [ðiː] ;

Here's	a	bumper	,	old	England	,	to	thee	;
这里是	一个	保险杠	,	老的	英格兰	,	到	你	;

向古老的英格兰致敬！

['dɪzi] , ['glædstəun] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][wʌn] [θiːm] [kæn; kən]

Dizzy	,	Gladstone	and	Bright	in	one	theme	can
晕眩的	,	格拉德斯通	和	明亮的	在	一	主题	能

Dizzy、Gladstone 和 Bright 可以放在同一个主题中

[juˈnaɪt]

unite
团结

团结

[ænd; ənd] [sɪŋ] , " [həʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !

And	sing	,	"	Ho	,	for	the	land	of	the	free	!
和	唱歌	,	"	何	,	为了	这	土地	的	这	自由的	!

唱道：“为了自由的土地！”

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ɔːl] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd] [wɔːrz] [t'ɛɹəz] [ə'baʊnd] ,

"	If	the	world's	all	upset	,	and	war's	terrors	abound	,
"	如果	这	世界的	全部	沮丧的	,	和	战争的	恐怖	盛产	,

“如果世界动荡不安，战争的恐怖无处不在，

[ænd; ənd] - [θrəʊnz] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] ;

And	tott'ring	thrones	threaten	to	fall	;
和	-	王座	威胁	到	落下	;

摇摇欲坠的王座岌岌可危；

[ðaɪ] ['laɪən][ɒn] [gɑːd] , [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Thy	Lion	on	guard	,	keeps	his	watch	all	around	,
你的	狮子	在	警卫	,	保持	他的	手表	全部	大约	,

你的雄狮守护着你，时刻警惕着四周。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [graʊl] [gɪvz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] .

And	his	growl	gives	a	warning	to	all	.
和	他的	咆哮	给予	一个	警告	到	全部	.

他的咆哮声是对所有人的警告。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['brɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [diːp]

They	have	seen	his	mane	bristle	,	and	heard	his	deep
他们	有	已见	他的	鬃毛	鬃	,	和	听到	他的	深的

他们见过他竖起的鬃毛，也听过他深沉的吼声。

[rɔː(r)] ,

roar	,
吼	,

吼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪp] , [wʌns] [felt] , [nʌn] [wɪl] [fə'get] ;

And	his	grip	,	once	felt	,	none	will	forget	;
和	他的	紧握	,	一次	毛毡	,	没有任何	将要	忘记	;

他的手一旦被感受过，无人能够忘记；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiːz] [grəʊn] ['əʊldə] [hiːz] [strɒŋ] [æz; əz][ɒv; əv] [jɔː(r)] ,

And	although	he's	grown	older	he's	strong	as	of	yore	,
和	虽然	他是	生长	老	他是	强的	作为	的	昔时	,

虽然他年纪大了，但依然像以前一样强壮。

[ænd; ənd] [hiːz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['iːv(ə)n] [jet] !

And	he's	king	of	the	world	even	yet	!
和	他是	国王	的	这	世界	甚至	然而	!

他至今仍是世界之王！

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə] [ðaɪ'self] [ðaʊ] [wiː] ['bɒni] [lænd] ,

Then	here's	to	thyself	thou	wee	bonny	land	,
然后	这里是	到	你自己	你	哇	邦妮	土地	,

那么，就让这美丽的小天地属于你自己吧！

[hɪrz] [ə; eɪ]['bʌmpə(r)] , [əʊld] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [ðiː] ;

Here's	a	bumper	,	old	England	,	to	thee	;
这里是	一个	保险杠	,	老的	英格兰	,	到	你	;

向古老的英格兰致敬！

[ðaʊ] [hæst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [waɪlst] ['aʊə(r)] [hɑːts] [həʊld]

Thou	hast	nothing	to	fear	,	whilst	our	hearts	hold
你	哈斯特	没有什么	到	害怕	,	而	我们的	心	抓住

你无需恐惧，因为我们的心与你同在。

[ðiː] [dɪə(r)]

thee	dear
你	亲爱的

亲爱的

[ðen] " [hə'rɑː] !

Then	"	Hurrah	!
然后	"	欢呼	!

然后"万岁！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !

for	the	land	of	the	free	!
为了	这	土地	的	这	自由的	!

为了自由的土地！

" [wiː; wi] [stept] [əˈʃɔː(r)] [æn; ən] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [treɪn] [wɜːr] [weɪtɪn] .

"	We	stept	ashore	an	-	th	-	train	wor	waitin	.
"	我们	步	岸上	一个	-	th	-	火车	工作	等待	.

我们走上岸，火车正在等候。

[ˈdəʊvə(r)] [wɜːr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

Dover	wor	a	strange	place	to	me
多佛	工作	一个	奇怪的	地方	到	我

多佛对我来说是个陌生的地方。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] - — [ɔː] [gæt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈkærɪdʒ] ,

but	still	it	felt	like	hooam	—	aw	gat	into	a	comfortable	carriage	,
但	仍然	它	毛毡	喜欢	-	—	啊	门	进入	一个	舒服的	运输	,

但感觉仍然像坐进了一辆舒适的马车里，

[miː] [hiːd] [bæk] [əʊ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - - [æn; ən] - [wen] [ɔː] [wiː; wi] [wɜːr] [æt; ət] -

lained	mi	heead	back	o	'	th	'	cushin	an	'	when	aw	wakkened	we	wor	at	Lundun
已铺设	米	头部	后退	o	-	th	-	-	一个	-	什么时候	啊	醒来	我们	工作	在	-

.

:
.

我把头靠在椅背上，醒来时我们在伦敦工作。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ˈmɑːrdi]

CHAPTER	X	.	MARDI
章	X	.	马尔迪

第十章 狂欢节

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː] [wɜːr] [ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] [aɪθ] - [ˈmɔːrnɪn] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [vɪkˈtɔːriə] [ˈsteɪʃ(ə)n] — [æn; ən] - [æz; əz]

T	wor	seven	o'clock	ith	'	mornin	when	we	arrived	at	Victoria	Station	—	an	'	as
T	工作	七	点钟	ith	-	早晨	什么时候	我们	到达的	在	维多利亚	车站	—	一个	-	作为

[wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] - - - [ˈɒnɪ] [taɪm] [wiː; wi] [tʌk] [ə; eɪ] [kæb] [tuː; tə] [kɪŋz] [krɒs] .

we	wanted	to	get	ooam	withaat	loisin	ony	time	we	tuk	a	cab	to	King's	Cross	.
我们	通缉	到	得到	-	-	-	仅	时间	我们	图克	一个	出租车	到	国王学院	叉	.

早上七点钟我们到达维多利亚车站——因为我们想尽快离开，所以我们打车去了国王十字车站。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr] [ə; eɪ] [briːt] [klɪə(r)] [ˈmɔːrnɪn] - [æn; ən] - [æz; əz] [wiː; wi] [ˈrætld] [əˈlɒŋ] [ˈti ˈeɪtʃ] - [striːts] ,

It	wor	a	breet	clear	mornin	'	an	'	as	we	rattled	along	th	'	streets	,
它	工作	一个	布里特	清除	早晨	-	一个	-	作为	我们	摇晃	沿着	th	-	街道	,

那是一个清爽的早晨，我们沿着街道疾驰而过，

- [ˈbɪldɪn] [lʌkt] [laɪk] [æn; ən] - [əʊld] [frend] ,

ivvery	buildin	lukt	like	an	'	old	friend	,
-	内置	卢克特	喜欢	一个	-	老的	朋友	,

每栋建筑看起来都像一位老朋友，

[æn; ən] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [seɪm] [ˈfiːlɪn] - [kuːm] [oʊvɝ] [ˌem ˈiː] [æt; ət] - [ɛsˌoʊˈeɪ] [ɒft] [felt] - — [wɒt]

an	'	th	'	same	feelin	'	coom	ovver	me	at	awve	soa	oft	felt	befoor	—	what
一个	-	th	-	相同的	感觉	-	库姆	越过	我	在	-	肥皂	经常	毛毡	-	—	什么

[hæd; həd] [pɑːst] [siːmd] [mɪʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] - [nɔː(r)] [ə; eɪ] [riˈæləti] .

had	passed	seemed	mich	moor	like	a	dreeam	nor	a	reality	.
有	通过了	似乎	密歇根	泊	喜欢	一个	-	也不	一个	现实	.

那种感觉再次涌上心头，就像以前经常感受到的那样——过去的一切似乎更像是一场梦，而不是现实。

[ɔː]	-	[æt; ət]	['bɪli]	[pʊt]	[ɒn]	[sʌm; səm]	[eəz]	[æt; ət]	['ɔːd]	[nɪvɚ]	[siːn]	[hɪm]	-	-	,
Aw	**noaticed**	**at**	**Billy**	**put**	**on**	**some**	**airs**	**at**	**awd**	**nivver**	**seen**	**him**	**spooart**	**befoor**	**,**
啊	-	在	比利	放	在	一些	播出	在	四驱	尼弗	已见	他	-	-	,

注意到比利摆出一副高高在上的姿态，我以前从未见过他冲刺。

[æn; ən]	-	[ɪf]	[ɔː]	[nəʊn]	[hɪm]	[ɔː]	[mʌd]
an	**'**	**if**	**aw**	**had'nt**	**known**	**him**	**aw**	**mud**
一个	-	如果	啊	之前没有	已知	他	啊	泥

如果我没认识他，我真不知道该怎么办。

[hɑː]	-	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːkənzˌfiːld]	['kɑːmɪn]	[bæk]	['ɑːftə(r)]	['saɪnˌɪn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[bɜː'lɪn]	['triːti]	,
ha	**mistakken**	**him**	**for**	**Beaconsfield**	**commin**	**back**	**after**	**signin**	**th**	**'**	**Berlin**	**treaty**	**,**
哈	-	他	为了	比肯斯菲尔德	commin	后退	后	登入	th	-	柏林	条约	,

他误把他当成了签署柏林条约后返回的比肯斯菲尔德。

[bʌt; bət]	[ðen]	[hiːz]	[ə; eɪ]	[diːl]	[bɪgə(r)]	[mæn]	[nɔː(r)]	['biːkənzˌfiːld]	[ɪz]	['bɪli]	,
but	**then**	**he's**	**a**	**deal**	**bigger**	**man**	**nor**	**Beaconsfield**	**is**	**Billy**	**,**
但	然后	他是	一个	交易	大	男人	也不	比肯斯菲尔德	是	比利	,

但他比比利块头大得多，比肯斯菲尔德也比比利块头大得多。

[æn; ən]	-	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['ɪnfluəns]	['ɪzənt]	[æz; əz]	[bɪg]	[aɪθ]	-	['sɪti]	,	[hiːz]	['weɪtiːə]	[aɪθ]	-	[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]	.
an	**'**	**if**	**his**	**influence**	**isnt**	**as**	**big**	**ith**	**'**	**city**	**,**	**he's**	**weightier**	**ith**	**'**	**corporation**	**.**
一个	-	如果	他的	影响	不是	作为	大的	ith	-	城市	,	他是	更重	ith	-	公司	.

如果说他在城市的影响力不如在公司里那么大，那么他在公司的影响力就更大。

[bʌt; bət]	['ɔːm]	['suːə(r); 'sjuːə(r)]	[hiː; hi]	[lʌkt]	['betə(r)]	[baɪ]	['mʌni]	[ə; eɪ]	[pɑːnd]	[nɔː(r)]	[wen]	[wiː; wi]	['stɑːtɪd]	.
But	**awm**	**sewer**	**he**	**lukt**	**better**	**bi**	**monny**	**a**	**paand**	**nor**	**when**	**we**	**started**	**.**
但	awm	下水道	他	卢克特	更好的	双	金钱	一个	PA和	也不	什么时候	我们	开始	.

但是，当我们开始时，他看起来比以前好多了，而且也比以前好多了。

[wen]	[wiː; wi]	[gæt]	[tuː; tə]	['ti 'eɪtʃ]	-	['steɪʃ(ə)n]	[wiː; wi]	[fæn]	[æt; ət]	[wɪd]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[əʊ]	-	[taɪm]	[tuː; tə]	[spend]
When	**we**	**gat**	**to**	**th**	**'**	**station**	**we**	**fan**	**at**	**we'd**	**a**	**bit**	**o**	**'**	**time**	**to**	**spend**
什么时候	我们	门	到	th	-	车站	我们	扇子	在	我们会	一个	少量	o	-	时间	到	花费

-	[θər]	[wɜːr]
befoor	**ther**	**wor**
-	那里	工作

我们到达车站后，发现工作开始前还有一点时间可以消磨。

[ə; eɪ]	[treɪn]	[ɛsˌoʊ'eɪ]	[wiː; wi]	[went]	[æn; ən]	-	[geɪt]	[ə; eɪ]	[kʌp]	[əʊ]	-	['kɒfi]	[æn; ən]	-	['səmət]	[tuː; tə]	[eɪt]	.
a	**train**	**soa**	**we**	**went**	**an**	**'**	**gate**	**a**	**cup**	**o**	**'**	**coffee**	**an**	**'**	**summat**	**to**	**ait**	**.**
一个	火车	肥皂	我们	去	一个	-	门	一个	杯子	o	-	咖啡	一个	-	总结	到	艾特	.

我们坐火车去了，买了杯咖啡和点东西休息。

"	[næ]	,	['bɪli]	,	"	[ɔː]	[ˌɛsˌi'diː]	,	"	[ɔː]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɪf]	[θæz]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ˌti etʃ 'aɪ]	[trɪp]	?	"
"	**Nah**	**,**	**Billy**	**,**	**"**	**aw**	**sed**	**,**	**"**	**aw**	**should**	**like**	**to**	**know**	**if**	**tha's**	**enjoyed**	**thi**	**trip**	**?**	**"**
"	不	,	比利	,	"	啊	sed	,	"	啊	应该	喜欢	到	知道	如果	那是	享受	这	旅行	?	"

“不，比利，”我说，“我想知道你这次旅行过得怎么样？”

"	[ˌoʊ'viː]	-	-	[ɪn'dʒɔɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	!
"	**Ov**	**coprse**	**aw've**	**enjoyed**	**it**	**!**
"	卵	-	-	享受	它	!

“Ov coprse aw've enjoy it!

[dɪd]	[tɑː]	[θɪŋk]	[ɔː]	[went]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mɪzrəbl]	?
Did	**ta**	**think**	**aw**	**went**	**to**	**be**	**miserable**	**?**
做过	ta	思考	啊	去	到	是	悲惨的	?

你以为我会过得很痛苦吗?

[ˌaɪ 'tiː]	['ɪzənt]	[ɒft]	[ɔː]	[set]	[ɒf]	-	-	,
It	**isnt**	**oft**	**aw**	**set**	**off**	**throo**	**hooam**	**,**
它	不是	经常	啊	放	离开	-	-	,

它并不经常引起轰鸣，

[bʌt; bət] [wen] [ɔː] [duː; də] [ɔː] [mæk] [ʌp] [miː] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['maɪsən] .

but	when	aw	do	aw	mak	up	mi	mind	to	enjoy	mysen	.
但	什么时候	啊	做	啊	制作	向上	米	头脑	到	享受	迈森	.

但是，当我下定决心享受我的时光时。

[bʌt; bət] [ɔː] [keə(r)] [hɑː] -

But	aw	dooant	care	ha	sooin
但	啊	杜安特	关心	哈	-

但是我不在乎

[ɔː] [get] [bæk] -

aw	get	back	hooam
啊	得到	后退	-

啊，回来吧，胡安

[næ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪˌdʌbəl'juːˌɛs'tiː] [hɑː]

nah	,	for	awst	ha
不	,	为了	awst	哈

不，为了awst ha

[tuː; tə] [stɑːt] ['bruːɪn] [tuː; tə] - [mɔːn] . "

to	start	brewin	to	-	morn	.	"
到	开始	酿造	到	-	早晨	.	"

明天早上开始酿造。

" [wel] , [ðə] [lʊks] [ə; eɪ] - ['betə(r)] - ,

"	Well	,	tha	luks	a	deeal	better	onyway	,
"	出色地	,	tha	卢克斯	一个	-	更好的	-	,

“嗯，这样看起来好多了。”

— [æn; ən] - ['ɔːm] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [ˌti etʃ 'aɪ] - [biː; bi] [feɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌti etʃ 'aɪ] [ɛsˌoʊ'eɪ] [mɪʃ]

—	an	'	awm	sewer	thi	mother'll	be	fain	to	see	thi	soa	mich
—	一个	-	awm	下水道	这	-	是	欣然	到	看	这	肥皂	密歇根

[ɪm'pruːvd] . "

improved	.	"
改进	.	"

——一个 awm 下水道，你的母亲会很高兴看到这个 soa mich 得到改善。”

" [ðiː] [θɪŋk] [jɔːr] ['mæli] [æn; ən] - - [ˌem 'iː] [æn; ən] - [miː] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [juː 'es] [əʊn]

"	Thee	think	abaat	yor	Mally	an	'	leeav	me	an	'	mi	mother	to	manage	us	own
"	汝	思考	阿巴特	你的	马利	一个	-	-	我	一个	-	米	母亲	到	管理	我们	自己的

[ə'feəz] — [ɪf] - ['gɛtən] [ə; eɪ] [bɪt] ['betə(r)] - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː] ['rekən] !

affairs	—	If	aw've	getten	a	bit	better	awve	paid	for	it	aw	reckon	!
事务	—	如果	-	获得	一个	少量	更好的	-	有薪酬的	为了	它	啊	估计	!

“你以为你抛弃了你，让我和我母亲自己处理事情吗？——如果我们的情况有所好转，我想这就是我们付出的代价吧！”

[ðə] - - [ˌaɪ 'tiː] - [kɒst] [ə'buːn] [ten] [pɑːnd]

Tha	tell'd	me'at	it	wod'nt	cost	aboon	ten	paand
tha	-	-	它	-	成本	丰饶	十	PA和

他告诉我这东西不会花超过十便士。

[æn; ən]

an
一个

一个

- [ɪts] [kɒst] [ə'buːn] [ɪ'lev(ə)n] , — - [ɪn'dʒɔɪd] [mɪzən] [fɜːrst] [reɪt] [æn; ən] - [ɔː] [duː; də] [fiːl] [ə; eɪ]

'	it's	cost	aboon	eleven	,	—	Aw've	enjoyed	misen	furst	rate	an	'	aw	do	feel	a
-	它是	成本	丰饶	十一	,	—	-	享受	弥森	首先	速度	一个	-	啊	做	感觉	一个

['traɪf(ə)l] ['betə(r)] ,

trifle	better	,
琐事	更好的	,

“花了十一块钱，——我们很享受第一次的体验，而且感觉好多了。”

[æn; ən] - - [ɪn'dʒɔɪd] [ðaɪ] [kɑːmpni] [wiːl] [tuː] ,
an ' awve enjoyed thy compny varry weel too ,
一个 - - 享受 你的 公司 瓦里 威尔 也 ,

我也非常享受和你在一起的时光。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔː] [wɜːr] - [eɪdʒiːən] ['ɔːd] ['goʊə][biː; bi] [mɪzən] . "
but if aw wor gooin agean awd goa be misen . "
但 如果 啊 工作 - 爱琴海 四驱 果阿 是 弥森 . "

但如果我们去爱琴海 awd goa 就错了。”

" [ðə] [kænt][get][ˌem 'iː][mæd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn][ɛsˌoʊ'eɪ][ɪts]['noʊə][juːz][tuː; tə][traɪ] ,
" Tha cant get me mad this mornin soa its noa use to try ,
" tha 不能 得到 我 疯狂的 这 早晨 肥皂 它是 诺亚 使用 到 尝试 ,

“今天早上这招不能让我生气，所以我不会再试了。”

[æn; ən] - [-] ['betə(r)] [seɪv] [ˌti etʃ 'aɪ] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌti etʃ 'aɪ] ['pɒrɪdʒ] [wen] [ðə] [gets] - . "
an ' tha'd better save thi wind to blow thi porridge when tha gets hooam . "
一个 - tha'd 更好的 节省 这 风 到 吹 这 稀饭 什么时候 tha 获得 - . "

你最好把这风留着，等你回家的时候用来吹粥。

" [wel] , [ðæts] [reɪt] [ɪ'nʌf] ; [ðə] [nəʊz] [wɒt]
" Well , that's reight enuff ; tha knows what
" 出色地 , 那就是 瑞特 足够 ; tha 知道 什么

“嗯，这就足够了；谁知道呢？”

[ɔː] [miːn] , — [bʌt; bət] [ɔː] [seɪ] — [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɑː] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][æt; ət] - [kiːp] [ˌti etʃ 'aɪ] [mɑːθ]
aw mean , — but aw say — wi ' ta promise me at tha'll keep thi maath
啊 意思是 , — 但 啊 说 — wi - ta 承诺 我 在 - 保持 这 数学
[ʃʌt] [ðem; ðəm] [frɒgz] ?
shut abaat them frogs ?
关闭 阿巴特 他们 青蛙 ?

哦，我的意思是，——但是我说——你保证会把这件事瞒着那些青蛙吗?

— [næ] [feə(r)] - [ə'mæŋ] [meɪts] , ['sæmi] . "
— Nah fair dealins amang mates , Sammy . "
— 不 公平的 - 阿芒 伙伴们 , 萨米 . "

——萨米，朋友之间的交易不公平。”

" [ɔːl] ['prɒmɪs] [ˌti etʃ 'aɪ][wʌn] [θɪŋ] , " [ɔː] [sez] , " [ɔːl] [tel] - [æt; ət]['ɪzənt] [truː] ,
" Awl promise thi one thing , " aw says , " awl tell now't at isnt true ,
" 锥子 承诺 这 一 事物 , " 啊 说道 , " 锥子 告诉 - 在 不是 真的 ,

“我保证一件事，”他说，“我现在不会再说这不是真的了。”

[æn; ən] - [ɪf] [wɒt] [ɔː] [tel] ['ɪzənt] ['plez(ə)nt] [ɪts] - ['ɪzənt] ['plez(ə)nt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] . "
an ' if what aw tell isnt pleasant it's becoss trewth isnt pleasant at all times . "
一个 - 如果 什么 啊 告诉 不是 令人愉快的 它是 - 真理 不是 令人愉快的 在 全部 时代 . "

如果我们要说的话不令人愉快，那是因为真理并非总是令人愉快的。

" [duː; də][æz; əz] [ðə] [laɪks] [æn; ən] - [lʌk] [tuː; tə][ˌti etʃ 'aɪ] [læd] !
" Do as tha likes an ' gooid luck to thi lad !
" 做 作为 tha 点赞 一个 - 好 运气 到 这 小伙子 !

“随你便吧，祝这孩子好运！”

['ti 'eɪtʃ] - [taɪmz] - [ʌp] [lets] [biː; bi] [ɒf] .
Th ' time's ommost up lets be off .
钍 - 时间 - 向上 让我们 是 离开 .

时间快到了，我们出发吧。

" [wiː; wi][wɜːr]
" We wor
" 我们 工作

我们

[dʒʌst][ai] - [taɪm][æn; ən] - ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɑːrtɪn][glɑːs][tuː; tə][stɑːt][ˌdʌbljuː 'aɪ][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][θər] -

just	i	'	time	an	'	after	a	partin	glass	to	start	wi	for	fear	ther	might'nt
只是	我	-	时间	一个	-	后	一个	帕廷	玻璃	到	开始	wi	为了	害怕	那里	-

[biː; bi][ə; eɪ] - [tuː; tə][get][wʌn][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['fɪnɪʃ] ,

be	a	chonce	to	get	one	at	th	'	finish	,
是	一个	-	到	得到	一	在	th	-	结束	,

只是我时间充裕，而且在聚会结束后先喝一杯，以免聚会结束时没机会再喝到。

[wiː; wi][dʒʌmpt]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn][æn; ən] - [wɜːr] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] -

we	jumpt	into	th	'	train	an	'	wor	sooin	lessenin	th	'	distance	between	Lundun
我们	跳跃	进入	th	-	火车	一个	-	工作	-	-	th	-	距离	之间	-

[æn; ən] - ['brædfəd] .

an	'	Bradford	.
一个	-	布拉德福德	.

我们跳上火车，努力缩短伦敦和布拉德福德之间的距离。

['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜːni] [wɜːr] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf]

Th	'	journey	wor	pleasant	enuff
钍	-	旅行	工作	令人愉快的	足够

旅程非常愉快

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wen] [jɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

but	it	seemed	rayther	long	as	it	does	when	yor	anxious	to	get	to	th	'
但	它	似乎	雷瑟	长的	作为	它	做	什么时候	你的	焦虑的	到	得到	到	th	-

[fɑː(r)][end] ,

far	end	,
远的	结尾	,

但当你急于到达终点时，时间似乎过得更慢。

[bʌt; bət][wiː; wi]['lændɪd][æt; ət][lɑːst] , [æn; ən] - [wɑːd][jəʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

but	we	landed	at	last	,	an	'	wod	yo	believe	it	?
但	我们	登陆	在	最后的	,	一个	-	沃德	哟	相信	它	?

但我们最终还是着陆了，你相信吗?

[θər] [wɜːr]

Ther	wor
那里	工作

他们的世界

['mæli] [æn; ən] - - [weɪtɪn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Mally	an	'	Hepsaba	waitin	at	th	'	station	for	me	—	It	wor	a	little
马利	一个	-	-	等待	在	th	-	车站	为了	我	—	它	工作	一个	小的

[ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðeid] [nɪvɝ] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] - ,

attention	at	they'd	nivver	shown	me	befoor	,
注意力	在	他们会	尼弗	所示	我	-	,

Mally 和 Hepsaba 在车站等我——这引起了我前所未有的关注。

[æn; ən] - [ɔː] [felt] [tʌtʃt] , — [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːm] [sɒft] [hɑːtɪd] .

an	'	aw	felt	touched	,	—	for	awm	varry	soft	hearted	.
一个	-	啊	毛毡	感动	,	—	为了	awm	瓦里	柔软的	心地	.

啊，我感到很感动，——因为我心地非常柔软。

" - [meɪd] [ˌti etʃ 'aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ['mæli] ?

"	Whativver	made	thi	come	to	meet	me	Mally	?
"	-	制成	这	来	到	见面	我	马利	?

“是什么让她来见我，玛丽？”

" [ɔː] [ˌɛsˌi'diː] .

"	aw	sed	.
"	啊	sed	.

“aw sed。

" [ɔː] [kuːm] - [ɔː] [wɜːr] - [-] ['hæpən] [hɑː] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [grəu in] [ə; eɪ] - [æn; ən] -
" **Aw coom becoss aw wor feeard tha'd happen ha started a growin a mushtash an** '
" 啊 库姆 - 啊 工作 - tha'd 发生 哈 开始 一个 成长中 一个 - 一个 -
[θɑːrt] ['friːt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
thart freet big enuff as it is ,
心 免费 大的 足够 作为 它 是 ,

“哦，因为哦，我们害怕会发生这样的事，所以开始留起了胡子，而且胡子已经足够大了。”

[æn; ən] - [ɔː] [θɑːt] ['ɔːd] [tɑːk][ˌti etʃ 'aɪ][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːbəz] [tuː; tə][get] [meɪd] - - [ðə]
an ' aw thowt awd tak thi to th ' barbers to get made daycent befoor tha
一个 - 啊 索特 四驱 tak 这 到 th - 理发师 到 得到 制成 - - tha
[kuːm] - ,
coom hooam ,
库姆 - ,

an' aw thowt awd tak thi to th' barbers to get made daycent befoor tha coom hooam,

[fɔː(r); fə(r)] [θæz] [biːn] [ə; eɪ] ['læfɪn] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ;
for tha's been a laffin stock for th ' naybors long enuff ;
为了 那是 到过 一个 拉芬 库存 为了 th - - 长的 足够 ;

因为这对于邻居们来说一直是个令人发笑的话题；

[æn; ən] [ɔː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][set][miː][maɪnd][æt; ət] [iːz] [ðæt] - ,
an aw wanted to set mi mind at ease abaat that umberel ,
一个 啊 通缉 到 放 米 头脑 在 舒适 阿巴特 那 - ,

啊，我想让我安心，关于那个雨伞，

[fɔː(r); fə(r)] [θɑːrt] - [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
for thart nooan to be trusted ,
为了 心 - 到 是 可信 ,

要值得信任，

[æn; ən] - ['hɑːdli] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['driːmɪn] [æt; ət] [-] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ,
an awve hardly been able to sleep for dreamin at tha'd lost it ,
一个 - 几乎 到过 有能力的 到 睡觉 为了 梦境 在 tha'd 丢失的 它 ,

我一直辗转反侧，几乎无法入睡，梦见自己失去了它。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə] [hæd; həd] [-] [hɑː] [biːn] [waɪz] [nɪvɜ˞] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌti etʃ 'aɪ] [feɪs] [hɪə(r)][eɪdʒiːən] ! "
but if tha had tha'd ha been wise nivver to show thi face here agean ! "
但 如果 tha 有 tha'd 哈 到过 明智的 尼弗 到 展示 这 脸 这里 爱琴海 ! "

但如果你明智的话，就不该再次出现在这里！

" [wel] , [bʌt; bət] [ðə] [siːz] [ɔː] [hævnt] , [æn; ən] [ɪf] ['ɔːd] [hæd; həd] [ɔː] - [ɪts][miː] [əʊn] ? "
" **Well , but tha sees aw havnt , an if awd had aw suppooas its mi own ? "**
" 出色地 , 但 tha 看到 啊 还没 , 一个 如果 四驱 有 啊 - 它是 米 自己的 ? "

“好吧，但是，如果是我自己的，那该怎么办呢？”

" [wʌts] - [maɪn] [ɔː] ['rekən] ? "
" **What's thine's mine aw reckon ? "**
" 是什么 - 矿 啊 估计 ? "

“你的就是我的，你觉得呢？”

" [æn; ən] - [wɒt] [meɪd] [ðiː] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] - ? "
" **An ' what made thee come to meet me Hepsaba ? "**
" 一个 - 什么 制成 你 来 到 见面 我 - ? "

“是什么让你来见我，赫普萨巴？”

" [ɔː] [kuːm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [jɑːd] - [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
" **Aw coom to see what yo'd browt for us ,**
" 啊 库姆 到 看 什么 你会 - 为了 我们 ,

“好想看看你会给我们带来什么惊喜，

['soʊˌæs] [ɔː] [kʊd; kəd][hɑː][miː] [pɪk] [jɑːd] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [best] . "

soas	aw	could	ha	mi	pick	afoor	yo'd	pairted	wi	'	th	'	best	.	"
南亚	啊	可以	哈	米	挑选	过	你会	-	wi	-	th	-	最好的	.	"

soas aw 可以让我挑选 afoor yo'd 和最好的配对。

" [waɪ] [læs] , - - [mɪzən] [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] , [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

"	Why	lass	,	awve	browt	misen	an	'	that's	all	,	aw	should	think	that	owt	to	satisfy
"	为什么	小姐	,	-	-	弥森	一个	-	那就是	全部	,	啊	应该	思考	那	owt	到	满足

[ˌti etʃ 'aɪ] . "

thi	.	"
这	.	"

“为什么，姑娘，awve browt misen 就这些，aw 应该认为这样就能满足这个。”

" [ɪf] [ðæts] [ɔːl][jəʊ] - [hɑː] - [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][jəʊ] - .

"	If	that's	all	yo	need'nt	ha	gooan	for	we	had	yo	befoor	.
"	如果	那就是	全部	哟	-	哈	-	为了	我们	有	哟	-	.

“如果你只需要这些，那就不用了，因为我们以前就有你。”

" ['mæli] [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [wɔːkt] [ɒf] [ɑːm][aɪ] - [ɑːm] ,

"	Mally	an	'	her	walked	off	arm	i	'	arm	,
"	马利	一个	-	她	步行	离开	手臂	我	-	手臂	,

“玛丽和她手挽着手走开了，

['ti 'eɪtʃ] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ɪm] [æn; ən] [nɪvɝ] - [ə; eɪ] [wɜːd] ,

takkin	th	'	umberel	wi	em	an	nivver	spaiking	a	word	,
塔金	th	-	-	wi	呃	一个	尼弗	-	一个	单词	,

takkin th' umberel wi em an nivver spaiking a word,

[bʌt; bət][dʒʌst]['gɪvɪn][ə; eɪ][nɒd][tuː; tə] ['bɪli] — " [ɔːl] [tel] [ˌti etʃ 'aɪ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] ,

but	just	givin	a	nod	to	Billy	—	"	Awl	tell	thi	what	we'll	do	,
但	只是	给予	一个	点头	到	比利	—	"	锥子	告诉	这	什么	出色地	做	,

但他只是朝比利点了点头——“告诉这家伙我们要做什么，

" [ˌɛsˌi'diː] ['bɪli] — " [wiːl; wil][dʒʌst]['goʊə]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [tɑːn] [æn; ən] - [weə(r)] [ə; eɪ] [pɑːnd] [ə; eɪ] [piːs]

"	sed	Billy	—	"	we'll	just	goa	into	th	'	taan	an	'	ware	abaat	a	paand	a	piece
"	sed	比利	—	"	出色地	只是	果阿	进入	th	-	坦	一个	-	仓库	阿巴特	一个	PA和	一个	片

[əʊ] - [sʌm; səm] - [əʊ] - ['dʒɪmkræk] [æn; ən] - [wiːl; wil] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] -

o	'	some	sooart	o	'	gimcracks	an	'	we'll	mak'em	believe	we	have	browt
o	-	一些	-	o	-	小玩意	一个	-	出色地	让他们	相信	我们	有	-

['səmət] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

summat	after	all	!
总结	后	全部	!

比利说：“我们只要进去，带上一些小玩意儿和一些小玩意儿，让他们相信我们最终还是弄到了点东西！”

" [ɔː] [θɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][ə; eɪ] - [ɛsˌoʊ'eɪ]

"	Aw	thowt	it	wor	a	gooid	nooation	soa
"	啊	索特	它	工作	一个	好	-	肥皂

“啊，我以为这是个好主意。”

[wiː; wi] [went] [æn; ən] - [boʊt] [ə; eɪ][kæp][fɔː(r); fə(r)] ['mæli] [æn; ən] - [ə; eɪ][peə(r)][ə; eɪ] [glʌvz] [fɔː(r); fə(r)]

we	went	an	'	bowt	a	cap	for	Mally	an	'	a	pair	a	gloves	for
我们	去	一个	-	弓	一个	帽	为了	马利	一个	-	一个	一对	一个	手套	为了

- ,

Hepsaba	,

- ,

我们去给马利买了一顶帽子，给赫普萨巴买了一副手套。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [mɪrʃəm] [paɪp][fɔː(r); fə(r)][aɪk] , [æn; ən] - [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][ˌnɒn'sensɪk(ə)l]

an	'	a	imitation	meersham	pipe	for	Ike	,	an	'	one	or	two	moor	nonsensical
一个	-	一个	模仿	米尔沙姆	管道	为了	艾克	,	一个	-	一	或者	二	泊	荒谬的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

还有一根仿制的米尔沙姆烟斗送给艾克，以及一两件荒诞无意义的东西。

[æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ɪm]

an	'	then	we	put	em
一个	-	然后	我们	放	呃

然后我们把它们放进去

[ai] - [maɪ][bɒks][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] .

i	'	my	box	at	th	'	station	.
我	-	我的	盒子	在	th	-	车站	.

我在车站的箱子里。

['bɪli] [boʊt] [ə; eɪ] [njuː] [dres] [piːs] , ['riːəl] [frentʃ] [mə'riːnəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Billy	bowt	a	new	dress	piece	,	real	French	merino	for	his	mother	,
比利	弓	一个	新的	裙子	片	,	真实的	法语	美利奴羊毛	为了	他的	母亲	,

比利为他母亲买了一件新的连衣裙，是真正的法国美利奴羊毛做的。

[æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][æn; ən] - - .

an	'	then	we	shook	hands	an	'	pairted	.
一个	-	然后	我们	摇晃	双手	一个	-	-	.

然后我们握手并结对。

[maɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ɔːl][æt; ət] [ɔː] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [wen] [ɔː] [went] [ɪn] - ,

My	reception	wornt	all	at	aw	could	wish	when	aw	went	in	hooam	,
我的	接待	-	全部	在	啊	可以	希望	什么时候	啊	去	在	-	,

当我走进家门时，我的接待处完全没有达到我的预期。

[bʌt; bət] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [bɒks][wɜːr] [ɑːpənd] [æn; ən] - ['mæli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][kæp] ,

but	when	th	'	box	wor	oppened	an	'	Mally	saw	her	cap	,
但	什么时候	th	-	盒子	工作	已开放	一个	-	马利	锯	她	帽	,

但是当盒子打开，玛丽看到她的帽子时，

[ʃuː] - ['ti 'eɪtʃ] - [kæt] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - ['fendə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] ['sɪtɪn] [ə'nent] [ˌem 'iː] ,

shoo	pawsed	th	'	cat	off	th	'	fender	becoss	it	wor	sittin	anent	me	,
嘘	-	th	-	猫	离开	th	-	挡泥板	-	它	工作	坐着	附近	我	,

嘘，把猫从挡泥板上赶走，因为它坐在我旁边。

[æn; ən] - [æz; əz] - [æz; əz] - [geɪt] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] , [ʃuː] [fʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp] ,

an	'	as	sooin	as	Hepsaba	gate	her	gloves	,	shoo	fun	me	a	long	pipe	,
一个	-	作为	-	作为	-	门	她	手套	,	嘘	乐趣	我	一个	长的	管道	,

赫普萨巴一戴上手套，就给我一根长管子。

[æn; ən] - [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ]['bækə] [æn; ən] - [gæt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [liːt] ,

an	'	filled	it	wi	bacca	an	'	gat	me	a	leet	,
一个	-	已填	它	wi	浆果	一个	-	门	我	一个	精英	,

然后装满了烟草，让我得到了一根烟。

[æn; ən] - [aɪk] [ˌɛsˌi'diː] - [id] ['hɑːdli] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][baɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][wɑːrk] ,

an	'	Ike	sed	'	he'd	hardly	been	able	to	bide	at	his	wark	,
一个	-	艾克	sed	-	他会	几乎	到过	有能力的	到	比德	在	他的	工作	,

艾克说，他几乎无法安心工作了。

[hiː; hi][wɜːr][ɛsˌoʊ'eɪ] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] [lænd] [bæk] [seɪf] ;

he	wor	soa	anxious	at	aw	should	land	back	safe	;
他	工作	肥皂	焦虑的	在	啊	应该	土地	后退	安全的	;

他非常担心 aw 能否安全着陆；

- [æn; ən] - [hiː; hi] [wɔːkt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɑːθ] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːd] - [hɪm]
' an ' he walked abaat wi ' th ' pipe in his maath as if awd browt him
- 一个 - 他 步行 阿巴特 wi - th - 管道 在 他的 数学 作为 如果 四驱 - 他

['ti 'eɪtʃ] - ['grændɪst] [θɪŋ] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] — [θər] [wɜːr] [naʊt] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
th ' grandest thing aght o ' th ' Exhibition — Ther wor nowt to gooid for me
th - 最宏伟 事物 - o - th - 展览 — 那里 工作 现在 到 好 为了 我

[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

他嘴里叼着烟斗，径直走了过来，仿佛要把展览会上最棒的东西带给他——对我来说，那时一切都毫无意义。

[æn; ən] - [ɔː] [θɑːt] [æt; ət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
an ' aw thowt at after all ,
一个 - 啊 索特 在 后 全部 ,

毕竟，啊，

['bɪli] - ['hæpən] [zɪç] [ə; eɪ] - [æz; əz] [ɔː] - [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .
Billy wornt happen sich a fooil as aw tewk him to be .
比利 - 发生 sich 一个 - 作为 啊 - 他 到 是 .

比利不会像我们想象的那样愚蠢。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神